叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000001

2. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000002

3. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000003

4. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000004

5. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000005

6. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000006

7. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000007

8. 美国生活与冒险故事(stories Of American Life And Adventure) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国生活与冒险故事(Stories of American Life and Adventure)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][mɑːrk][siː] . [ˈɔrtən]
E - **text** **prepared** **by** **Mark** **C** . **Orton**
E - 文本 准备 经过 标记 C . 奥顿

电子文本由马克·C·奥顿编写

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and **the** **Project** **Gutenberg** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[grænd] [ˈkænjən] .
Grand **Canyon** **.**
盛大 峡谷 .

大峡谷。

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃər]
STORIES **OF** **AMERICAN** **LIFE** **AND** **ADVENTURE**
故事 的 美国人 生活 和 冒险

美国生活与冒险故事

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈedwərd] [ˈɛgəlstən]
EDWARD **EGGLESTON**
爱德华 埃格尔斯顿

爱德华·埃格尔斯顿

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

" [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [greɪt] [əˈmɛrɪkənz] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [əˈmɛrɪkənz] , "
" **Stories** **of** **Great** **Americans** **for** **Little** **Americans** **,** **"**
" 故事 的 伟大的 美国人 为了 小的 美国人 , "

《为普通美国人讲述的伟大美国人的故事》

" [ə; eɪ][fɜːrst] [bʊk] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [ænd; ənd]
" **A** **First** **Book** **in** **American** **History** **,** **"** **and**
" 一个 第一的 书 在 美国人 历史 , " 和

《美国历史入门读物》

" [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] [juːz] [ʌv; əv] [skuːlz]
" **A** **History** **of** **the** **United** **States** **and** **its** **People** **for** **the** **Use** **of** **Schools**
" 一个 历史 的 这 团结的 各州 和 它是 人们 为了 这 使用 的 学校

《美国及其人民的历史（学校用）》

" [əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
" **American** **Book** **Company**
" 美国人 书 公司

美国图书公司

[nuː] [jɔːk] : [ˌsɪnsɪˈnæti] : [ʃɪˈkɑːgoʊ]
New York : Cincinnati : Chicago
新的 约克 : 辛辛那提 : 芝加哥

纽约：辛辛那提：芝加哥

\- [ænd; ənd] -
1895 and 1923
\- 和 -

1895年和1923年

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [θriː] [meɪn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
This book is intended to serve three main purposes .
这 书 是 故意的 到 服务 三 主要的 目的 .

本书旨在达到三个主要目的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [skuːl] ['riːdɪŋ] ['plez(ə)nt] [baɪ] [səˈplaɪɪŋ] ['mætər] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd]
One of these is to make school reading pleasant by supplying matter simple and
一 的 这些 是 到 制作 学校 阅读 令人愉快的 经过 供应 事情 简单的 和
[dəˈrekt] [ɪn] [staɪl] ,
direct in style ,
直接的 在 风格 ,

其中一项措施是通过提供风格简洁明了的内容，使学校阅读变得有趣。

[ænd; ənd] [səˈfɪʃntli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['riːdɝz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]
and sufficiently interesting and exciting to hold the reader's attention in a
和 足够 有趣的 和 激动人心 到 抓住 这 读者的 注意力 在 一个
[steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] ['weɪkflnəs] ;
state of constant wakefulness ;
状态 的 持续的 清醒 ;

并且足够有趣和引人入胜，能够让读者全神贯注，保持高度专注；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ]
to keep the mind in the condition in which instruction can be received with
到 保持 这 头脑 在 这 状况 在 哪个 操作说明 能 是 已收到 和
[ðə; ði] ['gretɪst] [ədˈvæntɪdʒ] .
the greatest advantage .
这 最 优势 .

使头脑处于能够最大限度接受指导的状态。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] [fækt] [baɪ] [səˈlɛktɪŋ]
A second object is to cultivate an interest in narratives of fact by selecting
一个 第二 目的 是 到 培育 一个 兴趣 在 叙事 的 事实 经过 选择
['tʃiːfli] ['ɪnsɪdənts] [fʊl] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
chiefly incidents full of action ,
主要 事件 满的 的 行动 ,

第二个目的是通过主要选择充满动作的事件来培养对事实叙事的兴趣。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huːz] ['pʌlsɪz] [ɑːr; ər] [jet]

such	as	are	attractive	to	the	minds	of	boys	and	girls	whose	pulses	are	yet
这样的	作为	是	吸引人的	到	这	思想	的	男孩们	和	女孩们	谁	脉冲	是	然而

[kwɪk] [wɪð; wɪθ] ['juːθfl] [laɪf] .

quick	with	youthful	life	.
快的	和	青春	生活	.

例如，对于心跳依然充满活力、青春洋溢的男孩女孩来说，这些东西就很有吸引力。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz][ðə; ði][moʊst]

The	early	establishment	of	a	preference	for	stories	of	this	sort	is	the	most
这	早期的	建立	的	一个	偏爱	为了	故事	的	这	种类	是	这	最多

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['æntidoʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prevələnt] [vaɪs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪn'fɪriər] ['fɪkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɪr]

effective	antidote	to	the	prevalent	vice	of	reading	inferior	fiction	for	mere
有效的	解毒剂	到	这	流行	副	的	阅读	下	小说	为了	仅仅

[ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] .

stimulation	.
刺激	.

及早培养对这类故事的偏好，是克服为了寻求刺激而阅读劣质小说的普遍恶习的最有效方法。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

But	the	principal	aim	of	this	book	is	to	make	the	reader	acquainted	with
但	这	主要的	目的	的	这	书	是	到	制作	这	读者	熟人	和

[ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd] ['mænərz] [ɪn] ['ʌðər] [taɪmz] .

American	life	and	manners	in	other	times	.
美国人	生活	和	礼仪	在	其他	时代	.

但本书的主要目的是让读者了解美国其他时期的生活和风俗。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

The	history	of	life	has	come	to	be	esteemed	of	capital	importance	,
这	历史	的	生活	有	来	到	是	尊敬的	的	首都	重要性	,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][faɪndz] ,

but	it	finds	,
但	它	发现	,

生命史已被视为至关重要，但它发现，

[æz; əz] [jet] , [smɔːl] [pleɪs] [ɪn] [skuːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

as	yet	,	small	place	in	school	instruction	.
作为	然而	,	小的	地方	在	学校	操作说明	.

目前，它在学校教学中占比很小。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [sketʃiz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [rɪ'leɪt] ['meɪnli] [tuː; tə] ['ɜːrliər] [taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə]

The	stories	and	sketches	in	this	book	relate	mainly	to	earlier	times	and	to
这	故事	和	草图	在	这	书	涉及	主要	到	早些时候	时代	和	到

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] .

conditions	very	different	from	those	of	our	own	day	.
状况	非常	不同的	从	那些	的	我们的	自己的	天	.

本书中的故事和素描主要与过去有关，而且与我们当今的情况截然不同。

[ðeɪ] [wɪl] [help] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz]

They	will	help	the	pupil	to	apprehend	the	life	and	spirit	of	our	forefathers
他们	将要	帮助	这	瞳孔	到	逮捕	这	生活	和	精神	的	我们的	祖先

.

:
.

它们将帮助学生理解我们先辈的生活和精神。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æd'ventʃərəs]

Many	of	them	are	such	as	make	him	acquainted	with	that	adventurous
许多	的	他们	是	这样的	作为	制作	他	熟人	和	那	冒险的

[ˌpaɪə'nɪr] [laɪf] ,

pioneer	life	,
先锋	生活	,

其中许多经历让他体验到了那种充满冒险的拓荒生活。

[wɪtʃ] [ðʌs] [fɑ:r][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['elɪmənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

which	thus	far	has	been	the	largest	element	in	our	social	history	,
哪个	因此	远的	有	到过	这	最大	元素	在	我们的	社会的	历史	,

迄今为止，这已成为我们社会历史上最重要的因素。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv] [kwɪk] -

and	which	has	given	to	the	national	character	the	traits	of	quick	-
和	哪个	有	给定	到	这	国家的	特点	这	特征	的	快的	-

['wɪtɪdnəs] , ['hju:mər] , [self] - [rɪ'laɪəns] , [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

wittedness	,	humor	,	self	-	reliance	,	love	of	liberty	,
目击	,	幽默	,	自己	-	依赖	,	爱	的	自由	,

这也赋予了该民族机智、幽默、自立、热爱自由等性格特征。

[ænd; ənd] [ˌdemə'krætɪk] ['fi:lɪŋ] .

and	democratic	feeling	.
和	民主	感觉	.

以及民主意识。

[ði:z] [treɪts] [ɪn][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pi:pəlz] .

These	traits	in	combination	distinguish	us	from	other	peoples	.
这些	特征	在	组合	区分	我们	从	其他	人民	.

这些特征结合起来，使我们与其他民族区别开来。

['stɔ:riz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [hɪr] [toʊld][ʌv; əv] ['ɪndiən] [laɪf] , [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] ['perəl][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

Stories	such	as	these	here	told	of	Indian	life	,	of	frontier	peril	and	escape	,
故事	这样的	作为	这些	这里	讲述	的	印度	生活	,	的	边境	危险	和	逃脱	,

这些故事讲述了印度人的生活，边境的危险和逃亡。

[ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪərɪts][ænd; ənd] ['kɪdˌnæpɝz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] , [ʌv; əv] ['derɪŋ]

of	adventures	with	the	pirates	and	kidnappers	of	colonial	times	,	of	daring
的	冒险	和	这	海盗	和	绑架者	的	殖民	时代	,	的	大胆

[ˌrevə'lu:ʃəneri] [fi:ts] ,

Revolutionary	feats	,
革命者	壮举	,

讲述了殖民时代与海盗和绑匪的冒险经历，以及大胆的革命壮举。

[ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['weɪlɪŋ] ['vɔiidʒz] , [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]

of	dangerous	whaling	voyages	,	of	scientific	exploration	,	and	of	personal
的	危险的	捕鲸	航程	,	的	科学	勘探	,	和	的	个人的

[in'kauntəz] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz][ænd; ənd][waɪld] [bi:sts] ,

encounters	with	savages	and	wild	beasts	,
遭遇	和	野蛮人	和	荒野	野兽	,

危险的捕鲸航行、科学考察以及与野蛮人和野兽的亲身遭遇，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['foʊklɔ:r] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

have	become	the	characteristic	folklore	of	America	.
有	变得	这	特征	民俗学	的	美国	.

已成为美国特有的民间传说。

[bʊks] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['rerli] [noʊ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

Books	of	history	rarely	know	them	,	but	they	are	history	of	the
图书	的	历史	很少	知道	他们	,	但	他们	是	历史	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst][kaɪnd] ,

highest	kind	,
最高	种类	,

历史书籍很少提及他们，但他们却是最高层次的历史。

— [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [pæst] , [ɔːr] [ðæt] [ɪz] ['swɪftli] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] ,

—	the	quintessence	of	an	age	that	has	passed	,	or	that	is	swiftly	passing	away	,
—	这	精华	的	一个	年龄	那	有	通过了	,	或者	那	是	迅速地	通过	离开	,

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

——一个已经过去或正在迅速消逝的时代的精髓，永远地消逝了。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [hɪr] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmz] , [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]

With	them	are	here	intermingled	sketches	of	the	homes	,	the	food	and
和	他们	是	这里	交织	草图	的	这	房屋	,	这	食物	和

[drɪŋk] , [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['mænərz] ,

drink	,	the	dress	and	manners	,
喝	,	这	裙子	和	礼仪	,

这里还穿插着对房屋、饮食、服饰和礼仪的素描描绘。

[ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪz] , [ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] .

the	schools	and	children's	plays	,	of	other	times	.
这	学校	和	孩子们的	演出	,	的	其他	时代	.

昔日的学校和儿童剧。

[ðə; ði][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['tʃiːfli] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	text	-	book	of	history	is	chiefly	busy	with	the	great	events	and	the
这	文本	-	书	的	历史	是	主要	忙碌的	和	这	伟大的	活动	和	这

[greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] :

great	personages	of	history	:
伟大的	人物	的	历史	:

历史教科书主要讲述历史上发生的重大事件和伟大人物：

[ðɪs] [bʊk] [siːks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ænd; ənd]

this	book	seeks	to	make	the	young	American	acquainted	with	the	daily	life	and
这	书	寻找	到	制作	这	年轻的	美国人	熟人	和	这	日常的	生活	和

['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

character	of	his	forefathers	.
特点	的	他的	祖先	.

本书旨在让年轻的美国人了解其先辈的日常生活和性格。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔθɝz] " ['stɔːriz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] ,

In	connection	with	the	author's	"	Stories	of	Great	Americans	for	Little	Americans	,
在	联系	和	这	作者的	"	故事	的	伟大的	美国人	为了	小的	美国人	,

与作者的《伟大美国人的故事，献给渺小的美国人》一书有关，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]

"	it	is	intended	to	form	an	introduction	to	the	study	of	our	national
"	它	是	故意的	到	形式	一个	介绍	到	这	学习	的	我们的	国家的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

“它旨在为我国历史的研究提供一个入门。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdiŋz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['kʌvər] [ɪn][ə; eɪ]

It	has	been	thought	desirable	to	make	the	readings	in	this	book	cover	in	a
它	有	到过	想法	理想	到	制作	这	阅读	在	这	书	覆盖	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][væst] ['kʌntri] .

general	way	the	whole	of	our	vast	country	.
一般的	方式	这	所有的	的	我们的	广阔的	国家	.

有人认为，本书中的文章应该大致涵盖我们幅员辽阔的整个国家。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['siːbɔːrd] , [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sloʊp] ,

The	North	and	the	South	,	the	Atlantic	seaboard	,	the	Pacific	slope	,
这	北	和	这	南	,	这	大西洋	海岸	,	这	太平洋	坡	,

北方和南方，大西洋沿岸，太平洋沿岸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tɪriər] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [ɑːr; ər][ə'laɪk] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðiːz]

and	the	great	interior	basin	of	the	continent	,	are	alike	represented	in	these
和	这	伟大的	内部的	盆地	的	这	大陆	,	是	同样	代表	在	这些

['peɪdʒɪz] .

pages	.
页面	.

大陆内部的大盆地，同样也在本书中有所展现。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns]

A	White	Boy	among	the	Indians
一个	白色的	男生	之中	这	印度人

印第安人中的白人男孩

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː]

The	Making	of	a	Canoe
这	制作	的	一个	独木舟

独木舟的制作

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ɪndiən] [kɔːrn]

Some	Things	about	Indian	Corn
一些	事物	关于	印度	玉米

关于印第安玉米的一些知识

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔrz]

Some	Women	in	the	Indian	Wars
一些	女性	在	这	印度	战争

印第安战争中的一些女性

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi]

The	Coming	of	Tea	and	Coffee
这	未来	的	茶	和	咖啡

茶和咖啡的到来

['kɪdnæpt] [bɔɪz]

Kidnapped	Boys
绑架	男孩们

被绑架的男孩

[ðə; ði] [læst] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['blækbiəd]

The	Last	Battle	of	Blackbeard
这	最后的	战斗	的	黑胡子

黑胡子的最后一战

[æn; ən] [oʊld] [ˌfɪlə'delfɪr] [skuːl]

An	Old	Philadelphia	School
一个	老的	费城	学校

费城老学校

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

A	Dutch	Family	in	the	Revolution
一个	荷兰语	家庭	在	这	革命

革命时期的荷兰家庭

[ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

A	School	of	Long	Ago
一个	学校	的	长的	前

一所古老的学校

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ]

Stories	of	Whaling
故事	的	捕鲸

捕鲸的故事

[ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [sɔːŋ]

A	Whaling	Song
一个	捕鲸	歌曲

鲸歌

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'skeɪp]

A	Strange	Escape
一个	奇怪的	逃脱

一次奇异的逃亡

['grænmʌðər] [ber]

Grandmother	Bear
祖母	熊

熊奶奶

[ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l]

The	Great	Turtle
这	伟大的	龟

大乌龟

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [gɑːd]

The	Rattlesnake	God
这	响尾蛇	上帝

响尾蛇神

['wɪtʃkræft] [ɪn] [luˌiːzi'ænə]

Witchcraft	in	Louisiana
巫术	在	路易斯安那州

路易斯安那州的巫术

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə]

A	Story	of	Niagara
一个	故事	的	尼亚加拉

尼亚加拉瀑布的故事

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz]

Among	the	Alligators
之中	这	鳄鱼

在鳄鱼群中

['dʒæspər]

Jasper
碧玉

碧玉

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['mɛriːənz] [men]

Song	of	Marion's	Men
歌曲	的	玛丽昂的	男人

马里恩之歌

[ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl]

A	Brave	Girl
一个	勇敢的	女孩

勇敢的女孩

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns]

A	Prisoner	among	the	Indians
一个	囚犯	之中	这	印度人

印第安人中的囚犯

['hʌŋgri] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Hungry	Times	in	the	Woods
饥饿的	《时代周刊》	在	这	伍兹

森林里的饥饿时光

- [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ə'gen]

Scouwa	becomes	a	White	Man	again
-	变成	一个	白色的	男人	再次

斯库瓦又变回了白人

[ə; eɪ]['beɪbi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

A	Baby	Lost	in	the	Woods
一个	婴儿	丢失的	在	这	伍兹

迷失在森林里的婴儿

[ɪ'lɪzəbəθ] [zein]

Elizabeth	Zane
伊丽莎白	赞恩

伊丽莎白·赞恩

[ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits]

The	River	Pirates
这	河	海盗

河盗

[oʊld] - ['fæʃnd] ['telɪˌgræfs]

Old	-	fashioned	Telegraphs
老的	-	造型	电报

老式电报

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['fuːlɪʃ] [əd'ventʃər]

A	Boy's	Foolish	Adventure
一个	男孩们	愚蠢	冒险

男孩的愚蠢冒险

[ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf]

A	Foot	Race	for	Life
一个	脚	种族	为了	生活

为生命而奔跑

[lɔ'rɛtoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Loretto	and	his	Wife
洛雷托	和	他的	妻子

洛雷托和他的妻子

[ə; eɪ] ['blækfʊt] ['stɔːri]

A	Blackfoot	Story
一个	黑脚族	故事

黑脚族的故事

[haʊ] [ˈfrɪmɑːnt] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz]

How	Fremont	crossed	the	Mountains
如何	弗里蒙特	交叉	这	山脉

弗里蒙特是如何穿越群山的

[ˈfaɪndɪŋ] [goʊld][ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə]

Finding	Gold	in	California
寻找	金子	在	加利福尼亚州

在加州发现黄金

[dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði][grænd] [ˈkænjən]

Descending	the	Grand	Canyon
下降	这	盛大	峡谷

沿大峡谷下行

[ðə; ði] - [mæn] - [ðæt] - [drɔːz] - [ðə; ði] - [ˈhændkɑːrt]

The	-	Man	-	that	-	draws	-	the	-	Handcart
这	-	男人	-	那	-	平局	-	这	-	手推车

拉手推车的人

[ðə; ði] [ˈleɪzi] , [ˈlʌki] [ˈɪndiən]

The	Lazy	,	Lucky	Indian
这	懒惰的	,	幸运的	印度

懒惰而幸运的印度人

[ˈpiːtər] [ˈpiːtɜˑsən]

Peter	Petersen
彼得	彼得森

彼得·彼得森

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ˈtelɪskoʊp] [ˈmeɪkɜˑz]

The	Greatest	of	Telescope	Makers
这	最	的	望远镜	创客

最伟大的望远镜制造商

[ədˈventʃəz] [ɪn] [əˈlæskə]

Adventures	in	Alaska
冒险	在	阿拉斯加州

阿拉斯加探险之旅

['stɔːriz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] .

STORIES	OF	AMERICAN	LIFE	AND	ADVENTURE	.
故事	的	美国人	生活	和	冒险	.

美国生活与冒险故事。

[ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

A	WHITE	BOY	AMONG	THE	INDIANS	.
一个	白色的	男生	之中	这	印度人	.

印第安人中的白人男孩。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə][ɪn] - , [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːləni] [wʌz; wəz]

Among	the	people	that	came	to	Virginia	in	1609	,	two	years	after	the	colony	was
之中	这	人们	那	来了	到	弗吉尼亚州	在	-	,	二	年	后	这	殖民地	曾是

[plaːntid] ,

planted	,
已种植	,

在1609年来到弗吉尼亚的人们中，也就是殖民地建立两年后，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['henri] ['spɛlmən] .

was	a	boy	named	Henry	Spelman	.
曾是	一个	男生	命名	亨利	斯佩尔曼	.

男孩名叫亨利·斯佩尔曼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][wel] - [noʊn] [mæn] .

He	was	the	son	of	a	well	-	known	man	.
他	曾是	这	儿子	的	一个	出色地	-	已知	男人	.

他是一位知名人士的儿子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [sent]

He	had	been	a	bad	and	troublesome	boy	in	England	,	and	his	family	sent
他	有	到过	一个	坏的	和	麻烦的	男生	在	英格兰	,	和	他的	家庭	发送

[hɪm; ɪm][tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,

him	to	Virginia	,
他	到	弗吉尼亚州	,

他在英国时是个顽劣不堪、惹是生非的孩子，所以他的家人把他送到了弗吉尼亚。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] .

thinking	that	he	might	be	better	in	the	new	country	.
思维	那	他	可能	是	更好的	在	这	新的	国家	.

他心想自己或许在新国家会过得更好。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [frendz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi]

At	least	his	friends	thought	he	would	not	trouble	them	so	much	when	he
在	至少	他的	朋友们	想法	他	会	不是	麻烦	他们	所以	很多	什么时候	他

[wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

was	so	far	away	.
曾是	所以	远的	离开	.

至少他的朋友们认为，他远在异乡，不会给他们添太多麻烦。

['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['henri] ['spɛlmən] [dɪd] .

Many	hundreds	of	people	came	at	the	same	time	that	Henry	Spelman	did	.
许多	数百	的	人们	来了	在	这	相同的	时间	那	亨利	斯佩尔曼	做过	.

与亨利·斯佩尔曼同时到来的还有数百人。

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ðen] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] .

Captain	John	Smith	was	then	governor	of	the	little	colony	.
队长	约翰	史密斯	曾是	然后	州长	的	这	小的	殖民地	.

当时的殖民地总督是约翰·史密斯船长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

He	was	puzzled	to	know	how	to	feed	all	these	people	.
他	曾是	困惑	到	知道	如何	到	喂养	全部	这些	人们	.

他很苦恼该如何养活这么多人。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['trʌb(ə)lsəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ]

As	many	of	them	were	troublesome	,	he	was	still	more	puzzled	to	know
作为	许多	的	他们	是	麻烦的	,	他	曾是	仍然	更多的	困惑	到	知道

[haʊ] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] .

how	to	govern	them	.
如何	到	治理	他们	.

由于他们中的许多人都很麻烦，他更加困惑于如何管理他们。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] [tuː; tə] [fiːd] ,

In	order	not	to	have	so	many	to	feed	,
在	命令	不是	到	有	所以	许多	到	喂养	,

为了避免养活那么多人，

[hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

he	sent	some	of	them	to	live	among	the	Indians	here	and	there	.
他	发送	一些	的	他们	到	居住	之中	这	印度人	这里	和	那里	.

他把他们中的一些人送到各地的印第安人中间生活。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [ˌpaʊə'hætən] [æskt] [smɪθ] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

A	chief	called	Little	Powhatan	asked	Smith	to	send	some	of	his	men	to	live
一个	首席	称为	小的	波瓦坦	问	史密斯	到	发送	一些	的	他的	男人	到	居住

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

一位名叫小波瓦坦的酋长请求史密斯派他的一些人到他那里居住。

[ðə; ði] ['indiəns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [waɪt] [men] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	Indians	wanted	to	get	the	white	men	to	live	among	them	,
这	印度人	通缉	到	得到	这	白色的	男人	到	居住	之中	他们	,

印第安人希望白人能和他们一起生活。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] .

so	as	to	learn	to	make	the	things	that	the	white	men	had	.
所以	作为	到	学习	到	制作	这	事物	那	这	白色的	男人	有	.

以便学习制作白人拥有的东西。

['kæptɪn] [smɪθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['henri] ['spɛlmən] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ˌpaʊə'hætən] ,

Captain	Smith	agreed	to	give	the	boy	Henry	Spelman	to	Little	Powhatan	,
队长	史密斯	同意	到	给	这	男生	亨利	斯佩尔曼	到	小的	波瓦坦	,

史密斯船长同意将男孩亨利·斯佩尔曼交给小波瓦坦。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [plænt] [ə; eɪ] [nuː] ['set(ə)lmənt] .

if	the	chief	would	give	him	a	place	to	plant	a	new	settlement	.
如果	这	首席	会	给	他	一个	地方	到	植物	一个	新的	沉降	.

如果酋长能给他一块地方建立新的定居点的话。

['spɛlmən] [steɪd] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Spelman	staid	awhile	with	the	chief	,	and	then	he	went	back	to	the	English
斯佩尔曼	稳重	一会儿	和	这	首席	,	和	然后	他	去	后退	到	这	英语

[æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

at	Jamestown	.
在	詹姆斯敦	.

斯佩尔曼在酋长那里待了一段时间，然后他回到了詹姆斯敦的英国人那里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [steɪd]

But	when	he	came	to	Jamestown	he	was	sorry	that	he	had	not	staid
但	什么时候	他	来了	到	詹姆斯敦	他	曾是	对不起	那	他	有	不是	稳重

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

among	the	Indians	.
之中	这	印度人	.

但当他来到詹姆斯敦时，他后悔自己没有留在印第安人中间。

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

Captain	John	Smith	had	gone	home	to	England	.
队长	约翰	史密斯	有	已消失	家	到	英格兰	.

约翰·史密斯上尉已经返回英国了。

[dʒɔːrdʒ] ['pəːsi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

George	Percy	was	now	governor	of	the	English	.
乔治	珀西	曾是	现在	州长	的	这	英语	.

乔治·珀西现在是英国的总督。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,

They	had	very	little	food	to	eat	,
他们	有	非常	小的	食物	到	吃	,

他们几乎没有食物可吃。

[ænd; ənd] ['spɛlmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	Spelman	began	to	be	afraid	that	he	might	starve	to	death	with	the
和	斯佩尔曼	开始	到	是	害怕的	那	他	可能	饿死	到	死亡	和	这

[rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

rest	of	them	.
休息	的	他们	.

斯佩尔曼开始担心自己会和其他人一起饿死。

[ˌpaʊə'hætən] — [nɑːt] ['lɪt(ə)l] [ˌpaʊə'hætən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpaʊə'hætən] ,

Powhatan	—	not	Little	Powhatan	,	but	the	great	Powhatan	,
波瓦坦	—	不是	小的	波瓦坦	,	但	这	伟大的	波瓦坦	,

波瓦坦——不是小波瓦坦，而是伟大的波瓦坦。

[huː] [wʌz; wəz] [tʃiːf] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] — [sent] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn]

who	was	chief	over	all	the	other	chiefs	in	the	neighborhood	—	sent	a	white	man
WHO	曾是	首席	超过	全部	这	其他	酋长们	在	这	邻里	—	发送	一个	白色的	男人

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] [dɪr] [miːt] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .

who	was	living	with	him	to	carry	some	deer	meat	to	Jamestown	.
WHO	曾是	活的	和	他	到	携带	一些	鹿	肉	到	詹姆斯敦	.

他是附近所有酋长之首，派了一个和他住在一起的白人去詹姆斯敦运送一些鹿肉。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [waɪt] [mæn] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ,

When	it	came	time	for	this	white	man	to	go	back	,
什么时候	它	来了	时间	为了	这	白色的	男人	到	去	后退	,

当这位白人男子该回去的时候，

[hiː; hi] [æskt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [maɪt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]

he	asked	that	some	of	his	countrymen	might	go	to	the	Indian	country	with
他	问	那	一些	的	他的	同胞们	可能	去	到	这	印度	国家	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他请求允许一些同胞和他一起前往印第安人居住地。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] ['spɛlmən] , [huː] [wʌz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'gen] ,

The	governor	sent	Spelman	,	who	was	glad	enough	to	go	to	the	Indians	again	,
这	州长	发送	斯佩尔曼	,	WHO	曾是	高兴的	足够的	到	去	到	这	印度人	再次	,

总督派斯佩尔曼去，斯佩尔曼很高兴能再次去印第安人那里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .

because	they	had	plenty	of	food	to	eat	.
因为	他们	有	很多	的	食物	到	吃	.

因为他们有充足的食物可吃。

[θriː] [wiːks] ['æftər] [ðɪs] , [ˌpaʊə'hætən] [sent] ['henri] ['spɛlmən] [bæk] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

Three	weeks	after	this	,	Powhatan	sent	Henry	Spelman	back	to	Jamestown	to	say	to
三	周	后	这	,	波瓦坦	发送	亨利	斯佩尔曼	后退	到	詹姆斯敦	到	说	到

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	English	,
这	英语	,

三周后，波瓦坦派亨利·斯佩尔曼返回詹姆斯敦，向英国人传达以下信息：

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['kɑːpər] ,

that	if	they	would	come	to	his	country	,	and	bring	him	some	copper	,
那	如果	他们	会	来	到	他的	国家	,	和	带来	他	一些	铜	,

如果他们愿意来到他的国家，给他带些铜来，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [kɔːrn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

he	would	give	them	some	corn	for	it	.
他	会	给	他们	一些	玉米	为了	它	.

他会给他们一些玉米作为报酬。

[ðə; ði]['indiəns][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][noʊ]['aɪərn] ,

The	Indians	at	this	time	had	no	iron	,
这	印度人	在	这	时间	有	不	铁	,

当时的印第安人没有铁器。

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːpər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɔːt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['indiəns] ,

and	what	little	copper	they	had	they	bought	from	other	Indians	,
和	什么	小的	铜	他们	有	他们	买	从	其他	印度人	,

他们仅有的那点铜也是从其他印第安人那里买来的。

[huː] ['prɑːbəbli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpər] [maɪnz] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn] [leɪk] [suː'pɪriər] .

who	probably	got	it	from	the	copper	mines	far	away	on	Lake	Superior	.
WHO	大概	得到	它	从	这	铜	矿井	远的	离开	在	湖	优越的	.

他很可能是从苏必利尔湖畔遥远的铜矿里弄来的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['greɪtli] ['niːdɪd] [kɔːrn] ,

The	English	greatly	needed	corn	,
这	英语	非常	需要	玉米	,

英国人急需玉米。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ,

so	they	took	a	boat	and	went	up	to	the	Indian	country	with	copper	,
所以	他们	采取	一个	船	和	去	向上	到	这	印度	国家	和	铜	,

于是他们乘船带着铜器去了印第安人的领地。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [baɪ] [kɔːrn] .

in	order	to	buy	corn	.
在	命令	到	买	玉米	.

为了购买玉米。

[ðeɪ] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .

They	quarreled	with	the	Indians	about	the	measurement	of	the	corn	.
他们	争吵	和	这	印度人	关于	这	测量	的	这	玉米	.

他们与印第安人就玉米的计量问题发生了争执。

[ðə; ði]['indiəns][hɪd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

The	Indians	hid	themselves	near	the	water	,	and	,
这	印度人	隐藏	他们自己	靠近	这	水	,	和	,

印第安人躲在水边，然后

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn][ɑːn][ðer; ðər]['ves(ə)l] , [ðə; ði]['indiəns] [kɪld]

while	the	white	men	were	carrying	the	corn	on	their	vessel	,	the	Indians	killed
尽管	这	白色的	男人	是	携带	这	玉米	在	他们的	血管	,	这	印度人	被杀

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

some	of	them	.
一些	的	他们	.

当白人用船运送玉米时，印第安人杀死了他们中的一些人。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] ,

About	this	time	,	seeing	that	the	white	men	were	so	hungry	,
关于	这	时间	,	看到	那	这	白色的	男人	是	所以	饥饿的	,

就在这时，看到白人男子们如此饥饿，

[ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv]

the	Indians	began	to	hope	that	they	would	be	able	to	drive	them	all	out	of
这	印度人	开始	到	希望	那	他们	会	是	有能力的	到	驾驶	他们	全部	出去	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

印第安人开始希望能够把他们全部赶出这个国家。

[ˌpaʊə'hætən] [seɪvd] ['spɛlmən] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ; [bʌt; bət] ,

Powhatan	**saved**	**Spelman**	**from**	**being**	**killed**	**by**	**the**	**Indians**	**;**	**but**	**,**
波瓦坦	已保存	斯佩尔曼	从	存在	被杀	经过	这	印度人	;	但	,

波瓦坦救了斯佩尔曼，使他免遭印第安人的杀害；但是，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

now	**that**	**the**	**Indians**	**were**	**at**	**war**	**with**	**the**	**white**	**men**	**,**
现在	那	这	印度人	是	在	战争	和	这	白色的	男人	,

既然印第安人已经与白人交战，

[huː] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

who	**were**	**shut**	**up**	**in**	**Jamestown**	**without**	**food**	**,**
WHO	是	关闭	向上	在	詹姆斯敦	没有	食物	,

那些被困在詹姆斯敦、没有食物的人，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

they	**wished**	**to**	**kill**	**all**	**the**	**white**	**people**	**in**	**the**	**country**	**.**
他们	希望	到	杀	全部	这	白色的	人们	在	这	国家	.

他们想要杀光这个国家所有的白人。

['spɛlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ˌpaʊə'hætən] ,

Spelman	**and**	**a**	**Dutchman**	**,**	**who**	**also**	**lived**	**with**	**Powhatan**	**,**
斯佩尔曼	和	一个	荷兰人	,	WHO	还	居住地	和	波瓦坦	,

斯佩尔曼和一位也曾与波瓦坦一起生活的荷兰人，

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ['eni] [lɔːŋgər] .

began	**to**	**be**	**afraid**	**that**	**he**	**would**	**not**	**protect**	**them**	**any**	**longer**	**.**
开始	到	是	害怕的	那	他	会	不是	保护	他们	任何	更长	.

开始担心他不再保护他们了。

[soʊ] , [wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək]['indiəns] ['vɪzɪtɪd] [ˌpaʊə'hætən] ,

So	**,**	**when**	**a**	**chief**	**of**	**the**	**Potomac**	**Indians**	**visited**	**Powhatan**	**,**
所以	,	什么时候	一个	首席	的	这	波托马克河	印度人	到访	波瓦坦	,

所以，当波托马克印第安人的一位酋长拜访波瓦坦时，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

and	**asked**	**the**	**Dutchman**	**and**	**the**	**boy**	**to**	**go**	**to**	**his**	**country**	**,**
和	问	这	荷兰人	和	这	男生	到	去	到	他的	国家	,

他邀请荷兰人和男孩去他的国家。

[ðeɪ] [left] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	**left**	**Powhatan**	**and**	**went**	**back**	**with**	**them**	**.**
他们	左边	波瓦坦	和	去	后退	和	他们	.

他们离开了波瓦坦，和他们一起回去了。

[ˌpaʊə'hætən] [sent] ['mesɪndʒəz] ['æftər][ðem; ðəm] , [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

Powhatan	**sent**	**messengers**	**after**	**them**	**,**	**who**	**killed**	**the**	**Dutchman**	**.**
波瓦坦	发送	信使	后	他们	,	WHO	被杀	这	荷兰人	.

波瓦坦派人追杀他们，杀死了那个荷兰人。

['henri] ['spɛlmən] [ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Henry	**Spelman**	**ran**	**away**	**into**	**the**	**woods**	**.**
亨利	斯佩尔曼	跑	离开	进入	这	树林	.

亨利·斯佩尔曼逃进了树林。

[paʊhətənz] [men] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [paʊhətənz] [men] ,

Powhatan's	**men**	**followed**	**him**	**,**	**but**	**the**	**Potomacs**	**got**	**hold**	**of**	**Powhatan's**	**men**	**,**
波瓦坦的	男人	随后	他	,	但	这	-	得到	抓住	的	波瓦坦的	男人	,

波瓦坦的部下追击他，但波托马克人抓住了波瓦坦的部下。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌn'tɪl] ['spɛlmən] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] .

and	**held**	**them**	**back**	**until**	**Spelman**	**could**	**get**	**away**	**.**
和	握住	他们	后退	直到	斯佩尔曼	可以	得到	离开	.

并拦住他们，直到斯佩尔曼得以脱身。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ['indiəns] .

The	boy	managed	at	last	to	get	to	the	country	of	the	Potomac	Indians	.
这	男生	管理	在	最后的	到	得到	到	这	国家	的	这	波托马克河	印度人	.

男孩最终成功抵达了波托马克印第安人的领地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [fɔːr; fər] ['spɛlmən] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	very	lucky	for	Spelman	that	he	was	among	the	Indians	at	this	time	.
它	曾是	非常	幸运的	为了	斯佩尔曼	那	他	曾是	之中	这	印度人	在	这	时间	.

斯佩尔曼当时身处印第安人之中，真是非常幸运。

['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ɔːr] [daɪd] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

Nearly	all	the	white	people	in	Jamestown	were	killed	,	or	died	of	hunger	.
几乎	全部	这	白色的	人们	在	詹姆斯敦	是	被杀	, 或者		死亡	的	饥饿	.

詹姆斯敦几乎所有的白人都被杀害或饿死了。

['spɛlmən] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

Spelman	lived	among	the	Indians	for	years	.
斯佩尔曼	居住地	之中	这	印度人	为了	年	.

斯佩尔曼在印第安人中生活了很多年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['setld] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

During	this	time	more	people	came	from	England	,	and	settled	at	Jamestown	.
期间	这	时间	更多的	人们	来了	从	英格兰	,	和	定居	在	詹姆斯敦	.

在此期间，更多的人从英国来到这里，并在詹姆斯敦定居。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ['rɪvər] [tuː; tə] [treɪd] .

A	ship	from	Jamestown	came	up	into	the	Potomac	River	to	trade	.
一个	船	从	詹姆斯敦	来了	向上	进入	这	波托马克河	河	到	贸易	.

一艘来自詹姆斯敦的船驶入波托马克河进行贸易。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɔːt] ['spɛlmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] .

The	captain	of	the	ship	bought	Spelman	from	the	Indians	.
这	队长	的	这	船	买	斯佩尔曼	从	这	印度人	.

船长从印第安人手中买下了斯佩尔曼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ,

He	was	now	a	young	man	,	and	,
他	曾是	现在	一个	年轻的	男人	,	和	,

他现在已是一位青年，而且，

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [bəuθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

as	he	could	speak	both	the	Indian	language	and	the	English	,
作为	他	可以	说话	两个都	这	印度	语言	和	这	英语	,

因为他既会说印度语，也会说英语。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] .

he	was	very	useful	in	carrying	on	trade	between	the	white	men	and	the	Indians	.
他	曾是	非常	有用	在	携带	在	贸易	之间	这	白色的	男人	和	这	印度人	.

他在白人和印第安人之间的贸易往来中发挥了重要作用。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['henri] ['spɛlmən] [fɜːrst] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

At	the	time	that	Henry	Spelman	first	went	among	the	Indians	,
在	这	时间	那	亨利	斯佩尔曼	第一的	去	之中	这	印度人	,

亨利·斯佩尔曼第一次去印第安人中间的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['aɪərn] [tuːlz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

they	had	no	iron	tools	except	a	very	few	that	they	had	bought	of	the	white
他们	有	不	铁	工具	除了	一个	非常	很少	那	他们	有	买	的	这	白色的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

除了从白人那里买来的极少数铁制工具外，他们没有任何铁制工具。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['gʌnz] , [nɔːr] [naɪvz] , [nɔːr] ['hætʃɪt] .

They	had	no	guns	,	nor	knives	,	nor	hatchets	.
他们	有	不	枪支	,	也不	刀具	,	也不	斧头	.

他们既没有枪，也没有刀，更没有斧子。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [hoʊz] [nɔːr]['æksɪz] .

They	had	no	hoes	nor	axes	.
他们	有	不	锄头	也不	轴	.

他们既没有锄头也没有斧头。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [tuːlz] [aʊt] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] , ['ʃɛlz] , [stoʊnz] , [dɪr] [hɔːrnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

They	made	their	tools	out	of	hard	wood	,	shells	,	stones	,	deer	horns	,	and	other
他们	制成	他们的	工具	出去	的	难的	木头	,	贝壳	,	石头	,	鹿	角	,	和	其他

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

他们用硬木、贝壳、石头、鹿角和其他类似的东西制作工具。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɔːt] ['blæŋkits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

They	had	not	yet	bought	blankets	from	the	white	men	,
他们	有	不是	然而	买	毯子	从	这	白色的	男人	,

他们还没有从白人那里买过毯子。

[bʌt; bət] [meɪd] [ðer; ðər] [kloʊðz] ['moʊstli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

but	made	their	clothes	mostly	out	of	the	skins	of	animals	.
但	制成	他们的	衣服	大多	出去	的	这	皮肤	的	动物	.

但他们的衣服大多是用动物皮制成的。

[ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz][aːts][frʌm; frəm] ['spɛlmən] ,

The	Indians	could	not	learn	much	about	the	white	man's	arts	from	Spelman	,
这	印度人	可以	不是	学习	很多	关于	这	白色的	男人的	艺术	从	斯佩尔曼	,

印第安人无法从斯佩尔曼那里学到太多关于白人技艺的知识。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] .

because	he	did	not	know	much	.
因为	他	做过	不是	知道	很多	.

因为他懂得不多。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['aɪərn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [tuːlz] .

Besides	,	he	had	no	iron	of	which	to	make	tools	.
除了	,	他	有	不	铁	的	哪个	到	制作	工具	.

此外，他也没有铁来制造工具。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['ærəus][ʌv; əv] [keɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][juːz][fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz] .

He	learned	to	make	arrows	of	cane	such	as	we	use	for	fishing	rods	.
他	学习	到	制作	箭头	的	甘蔗	这样的	作为	我们	使用	为了	钓鱼	杆	.

他学会了用芦苇制作箭，就像我们做钓鱼竿用的那种芦苇一样。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['ærəus][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['tɜːrki] ,

He	also	learned	to	point	his	arrows	with	the	spur	of	a	wild	turkey	,
他	还	学习	到	观点	他的	箭头	和	这	刺	的	一个	荒野	火鸡	,

他还学会了用野火鸡的距骨来制作箭尖。

[ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] .

or	a	piece	of	stone	.
或者	一个	片	的	石头	.

或者一块石头。

[ðiːz] ['æroʊ] [pɔɪnts] [hiː; hi] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gluː] .

These	arrow	points	he	stuck	into	the	arrow	with	a	kind	of	glue	.
这些	箭	积分	他	卡住	进入	这	箭	和	一个	种类	的	胶水	.

他用某种胶水把这些箭头粘在了箭上。

[bʌt; bət][hiː; hi][fɜːrst][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [gluː] [aʊt] [ʌv; əv] [dɪrz] - [hɔːrnz] .

But	he	first	had	to	learn	how	to	make	his	glue	out	of	deers	'	horns	.
但	他	第一的	有	到	学习	如何	到	制作	他的	胶水	出去	的	鹿	-	角	.

但他首先得学会如何用鹿角制作胶水。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [naɪf]

Before	he	could	make	any	of	the	tools	,	he	had	to	make	himself	a	knife
前	他	可以	制作	任何	的	这	工具	,	他	有	到	制作	他自己	一个	刀

,

,

,

在他能够制作任何工具之前，他必须先给自己做一把刀。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][dɪd] .

as	the	Indians	did	.
作为	这	印度人	做过	.

就像印第安人那样。

['hævɪŋ] [noʊ]['aɪərn] , [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvərz] [tuːθ] ,

Having	no	iron	,	the	blade	of	his	knife	was	made	out	of	a	beaver's	tooth	,
拥有	不	铁	,	这	刀刃	的	他的	刀	曾是	制成	出去	的	一个	海狸的	齿	,

由于没有铁，他的刀刃是用海狸牙齿制成的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌt] [wʊd] .

which	is	very	sharp	,	and	will	cut	wood	.
哪个	是	非常	锋利的	,	和	将要	切	木头	.

它非常锋利，可以切割木头。

[hiː; hi] [set] [ðɪs] [tuːθ] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .

He	set	this	tooth	in	the	end	of	a	stick	.
他	放	这	齿	在	这	结尾	的	一个	戳	.

他把这颗牙齿插在一根棍子的末端。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə] [get] [tuːlz] .

You	see	how	hard	it	was	for	an	Indian	to	get	tools	.
你	看	如何	难的	它	曾是	为了	一个	印度	到	得到	工具	.

你看，对于一个印度人来说，获得工具是多么困难。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [tuːl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][juːz] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər]

He	had	to	learn	to	make	one	tool	in	order	to	use	that	in	making	another
他	有	到	学习	到	制作	一	工具	在	命令	到	使用	那	在	制作	其他

[tuːl] .

tool	.
工具	.

他必须先学会制作一种工具，才能用这种工具制作另一种工具。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

One	of	the	principal	things	that	an	Indian	had	to	do	was	to	make	a
一	的	这	主要的	事物	那	一个	印度	有	到	做	曾是	到	制作	一个

[kə'nuː] ;

canoe	;
独木舟	;

印第安人必须做的主要事情之一就是制造独木舟；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][noʊ] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l]['oʊnli][baɪ]['wɔːtər] , [ən'les]

for	,	as	the	Indians	had	no	horses	,	they	could	travel	only	by	water	,	unless
为了	,	作为	这	印度人	有	不	马匹	,	他们	可以	旅行	仅有的	经过	水	,	除非

[ðeɪ] [went] [ə'fʊt] .

they	went	afoot	.
他们	去	步行	.

因为印第安人没有马，所以他们只能乘船出行，除非步行。

[kə'nuːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['boʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] .

Canoes	were	the	only	boats	they	had	.
独木舟	是	这	仅有的	船	他们	有	.

他们只有独木舟。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [kə'nuːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [waɪt] [men] [juːz] .

They	had	to	make	canoes	without	any	of	the	tools	that	white	men	use	.
他们	有	到	制作	独木舟	没有	任何	的	这	工具	那	白色的	男人	使用	.

他们必须在没有任何白人使用的工具的情况下制造独木舟。

[let] [ˌjuː 'es][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['henri] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

Let	us	explain	this	by	a	story	about	Henry	and	an	Indian	boy	.
让	我们	解释	这	经过	一个	故事	关于	亨利	和	一个	印度	男生	.

让我们用亨利和一个印度男孩的故事来解释一下。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] ,

The	things	in	the	story	may	not	have	happened	just	as	they	are	told	,
这	事物	在	这	故事	可能	不是	有	发生	只是	作为	他们	是	讲述	,

故事中发生的事情可能并非完全如叙述的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɪz][ɔːl] [truː] .

but	the	account	of	how	things	are	made	by	the	Indians	is	all	true	.
但	这	帐户	的	如何	事物	是	制成	经过	这	印度人	是	全部	真的	.

但关于印第安人如何制造物品的描述都是真实的。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] .

THE	MAKING	OF	A	CANOE	.
这	制作	的	一个	独木舟	.

独木舟的制作。

['henri] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [frend] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

Henry	had	a	young	Indian	friend	whose	name	was	Keketaw	.
亨利	有	一个	年轻的	印度	朋友	谁	姓名	曾是	-	.

亨利有个年轻的印度朋友，名叫凯凯托。

[wʌn] [deɪ] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

One	day	Keketaw	said	to	him	,	"	Let	us	go	into	the	woods	and	make	a
一	天	-	说	到	他	,	"	让	我们	去	进入	这	树林	和	制作	一个

[kə'nuː] . "

canoe	.	"
独木舟	.	"

有一天，凯凯塔对他说："我们进树林里造一艘独木舟吧。"

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][æks][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ,

"	If	we	had	an	ax	to	cut	down	the	trees	,	"	said	the	white	boy	,
"	如果	我们	有	一个	斧头	到	切	向下	这	树木	,	"	说	这	白色的	男生	,

"如果我们有一把斧子可以砍倒这些树，"白人男孩说。

" [ɔːr][æn; ən][ædz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]

"	or	an	adz	,	such	as	they	have	at	Jamestown	,	or	if	we	could	get	a
"	或者	一个	广告	,	这样的	作为	他们	有	在	詹姆斯敦	,	或者	如果	我们	可以	得到	一个

['hætʃɪt] ,

hatchet	,
斧头	,

"或者一把斧子，就像詹姆斯敦的那种，或者如果我们能弄到一把短斧的话，

[wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] . "

we	might	make	a	canoe	;	but	we	have	not	even	a	little	knife	.	"
我们	可能	制作	一个	独木舟	;	但	我们	有	不是	甚至	一个	小的	刀	.	"

我们可以造一艘独木舟，但我们连一把小刀都没有。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [weɪ] , " [sed] - .

"	We	will	make	a	canoe	in	the	Indian	way	,	"	said	Keketaw	.
"	我们	将要	制作	一个	独木舟	在	这	印度	方式	,	"	说	-	.

“我们将用印第安人的方式造一艘独木舟，”凯凯托说道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

"	I	will	show	you	how	.
"	我	将要	展示	你	如何	.

我会教你怎么做。

[let] [ˌjuː 'es] [get] ['redi] . "

Let	us	get	ready	.	"
让	我们	得到	准备好	.	"

我们准备一下吧。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə][get] ['redi] ? " [æskt] ['henri] .

"	What	shall	we	do	to	get	ready	?	"	asked	Henry	.
"	什么	将	我们	做	到	得到	准备好	?	"	问	亨利	.

“我们该如何准备呢？”亨利问道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['meni] ['ærəus] ,

"	We	must	take	our	bows	,	and	we	must	make	many	arrows	,
"	我们	必须	拿	我们的	弓	,	和	我们	必须	制作	许多	箭头	,

我们必须拿起弓，并且制作许多箭，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] , "

so	as	to	get	something	to	eat	,	and	we	must	have	fishing	lines	,	"
所以	作为	到	得到	某物	到	吃	,	和	我们	必须	有	钓鱼	线条	,	"

[sed] - ,

said	Keketaw	,
说	-	,

“这样我们才能弄点吃的，而且我们必须要有钓鱼线，”凯凯塔说道。

" [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

"	or	we	shall	not	be	able	to	live	in	the	woods	.
"	或者	我们	将	不是	是	有能力的	到	居住	在	这	树林	.

否则我们将无法在森林里生活。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] .

"	For	some	days	the	two	boys	were	getting	ready	.
"	为了	一些	天	这	二	男孩们	是	获得	准备好	.

“这两个男孩准备了好几天。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [skreɪp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [boʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪʃhʊk] [baɪ]

It	took	them	a	long	time	to	scrape	a	piece	of	bone	into	a	fishhook	by
它	采取	他们	一个	长的	时间	到	刮	一个	片	的	骨	进入	一个	钓钩	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvərz] [tuːθ] [set][ɪn][ə; eɪ] [stɪk] ,

means	of	a	beaver's	tooth	set	in	a	stick	,
方法	的	一个	海狸的	齿	放	在	一个	戳	,

他们花了很长时间，才用一根插在棍子上的海狸牙刮出一块骨头，做成鱼钩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [hʊks] .

but	they	made	three	of	these	hooks	.
但	他们	制成	三	的	这些	钩子	.

但他们做了三个这样的钩子。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [hʊks] [nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðiːz] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['splɪntər] [ʌv; əv] [boʊn]

They	made	some	more	hooks	not	so	good	as	these	by	tying	a	splinter	of	bone
他们	制成	一些	更多的	钩子	不是	所以	好的	作为	这些	经过	捆绑	一个	碎片	的	骨

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] .

to	a	little	stick	.
到	一个	小的	戳	.

他们把一小块骨头绑在一根小棍子上，又做了一些钩子，但这些钩子不如这些好。

- ['mʌðər] [meɪd] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Keketaw's	mother	made	fishing	lines	for	them	.
-	母亲	制成	钓鱼	线条	为了	他们	.

Keketaw 的母亲为他们制作了钓鱼线。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['spænɪʃ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

She	took	the	long	leaves	of	the	plant	which	we	call	Spanish	bayonet	,
她	采取	这	长的	树叶	的	这	植物	哪个	我们	称呼	西班牙语	刺刀	,

她摘下了那种我们称之为“西班牙刺刀”的植物的长叶子，

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðiːz] [θredz] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːrd][kɔːrd] , ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

and	separated	these	threads	into	a	hard	cord	,	rubbing	them	between	her
和	分开	这些	线程	进入	一个	难的	绳索	,	擦	他们	之间	她

[hænd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [niː] .

hand	and	her	knee	.
手	和	她	膝盖	.

她将这些线头捻成一根硬绳，然后用手和膝盖摩擦。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][swɔːdz] , " [sed] - .

"	We	must	have	swords	,	"	said	Keketaw	.
"	我们	必须	有	剑	,	"	说	-	.

“我们必须要有剑，”凯凯塔说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , " [sed] ['henri] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] [meɪd]

"	We	can	cut	our	meat	with	this	,	"	said	Henry	,	pointing	to	a	knife	made
"	我们	能	切	我们的	肉	和	这	,	"	说	亨利	,	指向	到	一个	刀	制成

[ʌv; əv] [keɪn] ,

of	cane	,
的	甘蔗	,

“我们可以用这个切肉，”亨利指着一把藤条刀说道。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [kɔːld] [ə; eɪ] - .

such	as	the	Indians	called	a	pamesack	.
这样的	作为	这	印度人	称为	一个	-	.

例如印第安人称之为“pamesack”的东西。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪ] [kʌm] , " [sed] - .

"	But	the	Monacans	may	come	,	"	said	Keketaw	.
"	但	这	莫纳坎斯	可能	来	,	"	说	-	.

“但莫纳坎人可能会来，”凯凯塔说。

" [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	If	we	should	see	one	sticking	up	his	head	,
"	如果	我们	应该	看	一	粘性	向上	他的	头	,

“如果我们看到一只动物探出头来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

I	should	want	a	sword	to	fight	him	with	;	and	if	we	should	kill	him	,
我	应该	想	一个	剑	到	斗争	他	和	;	和	如果	我们	应该	杀	他	,

我需要一把剑来和他搏斗；如果我们杀了他，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz][skælp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

we	could	cut	off	his	scalp	with	it	;
我们	可以	切	离开	他的	头皮	和	它	;

我们可以用它割掉他的头皮；

" [ænd; ənd] - [aɪz] ['glɪsənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['fetʃɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ]

"	and	Keketaw's	eyes	glistened	a	little	at	the	thought	of	fetching	home	a
"	和	-	眼睛	闪闪发光	一个	小的	在	这	想法	的	获取	家	一个

- [skælp] .

Monacan's	scalp	.
-	头皮	.

一想到能把莫纳坎人的头皮带回家，凯凯塔的眼睛就闪闪发光。

[ðə; ði] [wɜ:r; wər] [fɪrs] ['indiəns][ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Monacans	were	fierce	Indians	of	a	tribe	living	in	the	country	west	of	the
这	莫纳坎斯	是	凶猛的	印度人	的	一个	部落	活的	在	这	国家	西方	的	这

[ˌpaʊə'hætən]['indiəns] .

Powhatan	Indians	.
波瓦坦	印度人	.

莫纳坎人是居住在波瓦坦印第安人以西地区的一个凶猛的印第安部落。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dedli] ['enəmi] [ʌv; əv] - [traɪb] .

They	were	deadly	enemies	of	Keketaw's	tribe	.
他们	是	致命	敌人	的	-	部落	.

他们是凯凯托部落的死敌。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [baɪ] [mʌtʃ] [sloʊ] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['bi:vər] - [tu:θ]

The	two	boys	,	by	much	slow	work	with	stones	and	shells	and	beaver	-	tooth
这	二	男孩们	,	经过	很多	慢的	工作	和	石头	和	贝壳	和	海狸	-	齿

['tʃɪzəlz] ,

chisels	,
凿子	,

这两个男孩用石头、贝壳和海狸齿凿子进行了长时间的缓慢工作，

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skreɪp] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔ:rd] ['ɪntu:] [ʃeɪp] .

managed	to	scrape	a	wooden	sword	into	shape	.
管理	到	刮	一个	木制的	剑	进入	形状	.

设法将一把木剑削成了剑的形状。

[ðɪs] , ['henri] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

This	,	Henry	was	to	wear	at	his	back	.
这	,	亨利	曾是	到	穿	在	他的	后退	.

亨利要把这个背在背上。

- , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [dɪrz] [hɔ:rn] .

Keketaw	,	for	his	part	,	found	a	piece	of	deer's	horn	.
-	,	为了	他的	部分	,	成立	一个	片	的	鹿的	喇叭	.

而凯凯托则找到了一块鹿角。

[hi:; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [stɪk] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɪkˌæks] .

He	stuck	it	into	a	stick	so	that	it	made	something	like	a	small	pickax	.
他	卡住	它	进入	一个	戳	所以	那	它	制成	某物	喜欢	一个	小的	镐	.

他把它插到一根棍子上，做成了一个类似小镐的东西。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [breɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔnəkən] .

With	this	he	said	he	could	quickly	break	the	head	of	a	Monacan	.
和	这	他	说	他	可以	迅速地	休息	这	头	的	一个	莫纳坎	.

他说，有了这玩意儿，他就能迅速打爆一个摩纳哥人的脑袋。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['hætʃɪt] .

It	would	also	serve	as	a	sort	of	hatchet	.
它	会	还	服务	作为	一个	种类	的	斧头	.

它还可以当作一种斧头使用。

[ðə; ði][lænd] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] - [lɪvd] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [tri:z] .

The	land	round	the	village	in	which	Keketaw	lived	had	been	cleared	of	trees	.
这	土地	圆形的	这	村庄	在	哪个	-	居住地	有	到过	已清除	的	树木	.

Keketaw 居住的村庄周围的土地上的树木都被砍伐掉了。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [fiːldz] .

This	had	been	done	by	burning	the	trees	in	order	to	make	room	for	fields	.
这	有	到过	完毕	经过	燃烧	这	树木	在	命令	到	制作	房间	为了	字段	.

这是通过焚烧树木来腾出土地开垦田地而实现的。

[ɪn] [ðiːz] [fiːldz] [ðə; ði]['indiəns][plaːntid][kɔːrn] , [biːnz] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

In	these	fields	the	Indians	planted	corn	,	beans	,	pumpkins	,	and	tobacco	,
在	这些	字段	这	印度人	已种植	玉米	,	豆子	,	南瓜	,	和	烟草	,

印第安人在这些田地里种植了玉米、豆类、南瓜和烟草。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plænt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɑːrtɪtʃoʊk] .

and	a	plant	something	like	a	sunflower	,	which	is	called	an	artichoke	.
和	一个	植物	某物	喜欢	一个	向日葵	,	哪个	是	称为	一个	朝鲜蓟	.

还有一种类似向日葵的植物，叫做洋蓟。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪtʃoʊk] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] .

Of	the	root	of	this	artichoke	they	made	a	kind	of	bread	.
的	这	根	的	这	朝鲜蓟	他们	制成	一个	种类	的	面包	.

他们用这种洋蓟的根做成了一种面包。

[fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [gʊd] [kə'nuː] [triːz] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

For	many	miles	there	were	no	good	canoe	trees	near	the	water	.
为了	许多	英里	那里	是	不	好的	独木舟	树木	靠近	这	水	.

方圆数英里内，水边都没有适合划独木舟的树木。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [juːst] .

They	had	all	been	picked	out	and	used	.
他们	有	全部	到过	挑选	出去	和	用过的	.

它们都被挑选出来使用了。

['henri] [ænd; ənd] - ['trævld] ['twenti] [maɪlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wʊdz] ,

Henry	and	Keketaw	traveled	twenty	miles	into	a	deep	woods	,
亨利	和	-	旅行	二十	英里	进入	一个	深的	树林	,

亨利和凯凯托向着一片茂密的森林走了二十英里，

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kə'nuː] ,

and	chose	a	tree	that	would	make	a	good	canoe	,
和	选择	一个	树	那	会	制作	一个	好的	独木舟	,

然后挑选了一棵适合做独木舟的树，

[ænd; ənd] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] .

and	that	stood	near	a	stream	which	ran	into	the	James	River	.
和	那	站立	靠近	一个	溪流	哪个	跑	进入	这	詹姆斯	河	.

它位于一条流入詹姆斯河的小溪附近。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [baʊz] ,

The	first	thing	they	did	was	to	break	down	young	trees	and	boughs	,
这	第一的	事物	他们	做过	曾是	到	休息	向下	年轻的	树木	和	树枝	,

他们做的第一件事就是砍伐幼树和树枝。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [brʌʃ] [tent] .

and	build	themselves	a	brush	tent	.
和	建造	他们自己	一个	刷子	帐篷	.

他们给自己搭了个简易帐篷。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bed] [aʊt] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] .

They	made	a	bed	out	of	dry	leaves	.
他们	制成	一个	床	出去	的	干燥	树叶	.

他们用枯叶铺了一张床。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt]

The	first	night	they	had	nothing	to	eat	,	for	they	had	no	time	to	shoot
这	第一的	夜晚	他们	有	没有什么	到	吃	,	为了	他们	有	不	时间	到	射击

['eni] [geɪm] .

any	game	.
任何	游戏	.

第一晚他们什么也没吃，因为他们没有时间去猎取任何猎物。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [sliːp] [leɪt] ,

The	next	morning	they	were	too	hungry	to	sleep	late	,
这	下一个	早晨	他们	是	也	饥饿的	到	睡觉	晚的	,

第二天早上他们饿得睡不着觉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['skwirəlz] [ɑːr; ər] ['ɜːrli] ['raizəz] .

and	they	knew	that	squirrels	are	early	risers	.
和	他们	知道	那	松鼠	是	早期的	立管	.

他们知道松鼠是早起的动物。

[suːn] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .

Soon	after	daylight	the	Indian	boy	killed	a	squirrel	with	an	arrow	.
很快	后	日光	这	印度	男生	被杀	一个	松鼠	和	一个	箭	.

天刚亮不久，那个印度男孩就用箭射死了一只松鼠。

['hævɪŋ] [noʊ]['faɪər] , [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kʊkɪŋ] ; [fɔːr; fər] , [wen] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ,

Having	no	fire	,	they	ate	it	without	cooking	;	for	,	when	one	is	a	savage	,
拥有	不	火	,	他们	吃	它	没有	烹饪	;	为了	,	什么时候	一	是	一个	野蛮的	,

由于没有火，他们就直接吃了，没有烹饪；因为，对于一个野蛮人来说，

[wʌn][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [naɪs] .

one	must	not	be	too	nice	.
一	必须	不是	是	也	好的	.

人不能太善良。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ]['faɪər] ?

How	should	they	get	a	fire	?
如何	应该	他们	得到	一个	火	?

他们该如何生火?

[ðeɪ] [fɜːrst] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [skreɪpt] [flæt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

They	first	took	a	piece	of	dry	wood	,	which	they	scraped	flat	with	stones	.
他们	第一的	采取	一个	片	的	干燥	木头	,	哪个	他们	刮擦	平坦的	和	石头	.

他们先取了一块干木头，用石头把它刮平。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ʌv; əv] [dɪrz] [hɔːrn] ,

Then	,	with	a	blow	of	his	tomahawk	of	deer's	horn	,
然后	,	和	一个	吹	的	他的	钺	的	鹿的	喇叭	,

然后，他挥舞着鹿角战斧，

- [meɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

Keketaw	made	a	round	hole	in	the	wood	.
-	制成	一个	圆形的	洞	在	这	木头	.

凯凯塔在木头上打了一个圆孔。

[wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] .

One	end	of	a	dry	stick	was	placed	in	this	hole	.
一	结尾	的	一个	干燥	戳	曾是	放置	在	这	洞	.

将一根干木棍的一端插入这个洞中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtɪd, sə'pɔrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] - [held] [ɪn]

The	other	end	was	supported	in	the	hollow	of	a	shell	which	Keketaw	held	in
这	其他	结尾	曾是	有	在	这	空洞的	的	一个	壳	哪个	-	握住	在

[hɪz; ɪz] [hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

另一端支撑在凯凯塔乌手中拿着的贝壳的空心部分。

[ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] ['hɛnriːz] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ɔːr] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv]

The	string	to	Henry's	bow	was	made	of	one	of	the	cords	or	sinews	of
这	细绳	到	亨利的	弓	曾是	制成	的	一	的	这	绳索	或者	肌腱	的

[ə; eɪ] [dɪrz] [leg] .

a	deer's	leg	.
一个	鹿的	腿	.

亨利的弓弦是用鹿腿上的一根筋腱制成的。

[hiː; hi] [wuːnd] [ðɪs] [wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] [stɪk] .

He	wound	this	once	round	the	stick	.
他	伤口	这	一次	圆形的	这	戳	.

他把这根线绕在棍子上一圈。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

With	his	left	hand	,
和	他的	左边	手	,

用他的左手，

- [ðen] [pʊt] [sʌm; səm] [draɪ] [mɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɪk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

Keketaw	then	put	some	dry	moss	about	the	stick	where	it	entered	the	hole	in	the
-	然后	放	一些	干燥	苔藓	关于	这	戳	在哪里	它	进入	这	洞	在	这

[draɪ] [wʊd] .

dry	wood	.
干燥	木头	.

然后，凯凯塔在木棍插入干木头上的孔洞处放了一些干苔藓。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] , ['henri] [druː] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔː] .

When	all	was	ready	,	Henry	drew	his	bow	to	and	fro	like	a	saw	.
什么时候	全部	曾是	准备好	,	亨利	画	他的	弓	到	和	弗	喜欢	一个	锯	.

一切准备就绪后，亨利像锯子一样来回拉弓。

- [prest] [ðə; ði] [ʃel] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] .

Keketaw	pressed	the	shell	down	on	the	upper	part	of	the	stick	.
-	按下	这	壳	向下	在	这	上	部分	的	这	戳	.

Keketaw 将贝壳压在棍子的上部。

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'niːθ] .

The	bow	-	string	holding	the	stick	made	it	whirl	in	the	hole	beneath	.
这	弓	-	细绳	保持	这	戳	制成	它	旋转	在	这	洞	下面	.

弓弦拉着棍子，使棍子在下面的洞里旋转。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [prə'duːs] [noʊ] [ɪ'fekt] .

At	first	this	seemed	to	produce	no	effect	.
在	第一的	这	似乎	到	生产	不	影响	.

起初，这似乎没有任何效果。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [hiːt] .

After	a	while	the	rapid	rubbing	of	the	piece	of	wood	in	the	hole	made	heat	.
后	一个	尽管	这	迅速的	擦	的	这	片	的	木头	在	这	洞	制成	热	.

过了一会儿，木块在孔洞中快速摩擦产生了热量。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [θred] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hiːp]

Presently	**a**	**very**	**thin**	**thread**	**of**	**smoke**	**began**	**to**	**come**	**up**	**through**	**the**	**little**	**heap**
目前	一个	非常	薄的	线	的	抽烟	开始	到	来	向上	通过	这	小的	堆

[ʌv; əv] [mɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɪk] .

of	**moss**	**about**	**the**	**stick**	**.**
的	苔藓	关于	这	戳	.

这时，一缕细烟从木棍周围的一小堆苔藓中冒了出来。

['henri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔːd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

Henry	**was**	**now**	**pretty**	**well**	**out**	**of**	**breath**	**,**	**but**	**he**	**sawed**	**the**	**bow**	**faster**	**than**	**ever**	**.**
亨利	曾是	现在	漂亮的	出色地	出去	的	气息	,	但	他	锯	这	弓	快点	比	曾经	.

亨利现在已经气喘吁吁，但他锯弓的速度比以往任何时候都快。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [mɔːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['smoʊldər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['faɪər] .

At	**last**	**the**	**moss**	**began**	**to**	**smolder**	**and**	**to**	**show**	**fire**	**.**
在	最后的	这	苔藓	开始	到	闷烧	和	到	展示	火	.

最后，苔藓开始冒烟，并泛起了火光。

- [ðen] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [stɪk] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] [mɔːs] [tə'geðər] .

Keketaw	**then**	**withdrew**	**the**	**smoking**	**stick**	**,**	**and**	**gathered**	**the**	**moss**	**together**	**.**
-	然后	退出	这	吸烟	戳	,	和	聚集	这	苔藓	一起	.

凯凯塔乌随后取出烟棒，并将苔藓聚拢在一起。

['laɪɪŋ] [daʊn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lying	**down**	**by**	**it**	**,**	**and**	**putting**	**his**	**arm**	**about**	**it**	**,**
说谎	向下	经过	它	,	和	推杆	他的	手臂	关于	它	,

他躺在旁边，手臂搭在树上，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] .

the	**Indian**	**lad**	**began**	**to**	**blow**	**it**	**gently**	**.**
这	印度	小伙子	开始	到	吹	它	轻轻地	.

印度小伙子开始轻轻地吹奏起来。

[ðə; ði] ['smæʊldərɪŋ] ['faɪər] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] [fleɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['berli] [siː] , [ə'pɪrd] .

The	**smoldering**	**fire**	**increased**	**until**	**a**	**little**	**blue**	**flame**	**,**	**which**	**he**	**could**	**barely**	**see**	**,**	**appeared**	**.**
这	闷烧	火	增加	直到	一个	小的	蓝色的	火焰	,	哪个	他	可以	仅仅	看	,	出现	.

闷烧的火焰越烧越旺，直到冒出一小簇他几乎看不见的蓝色火焰。

- [naʊ] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['veri] [θɪn] ['peɪpər] - [laɪk] ['bɪts] [ʌv; əv] [draɪ] [bɑːrk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɔːl] [twɪgz] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] [mɔːs] .

Keketaw	**now**	**added**	**some**	**very**	**thin**	**paper**	**-**	**like**	**bits**	**of**	**dry**	**bark**	**and**	**some**	**small**	**twigs**	**to**	**the**	**pile**	**of**	**smoking**	**moss**	**.**
-	现在	额外	一些	非常	薄的	纸	-	喜欢	比特	的	干燥	吠	和	一些	小的	树枝	到	这	桩	的	吸烟	苔藓	.

Keketaw 现在又往冒烟的苔藓堆里加了一些很薄的、像纸一样的干树皮碎片和一些小树枝。

[ðiːz] [kɔːt] ['faɪər] , [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔː] - ['kʌlərd] [fleɪm] .

These	**caught**	**fire**	**,**	**and**	**sent**	**up**	**a**	**straw**	**-**	**colored**	**flame**	**.**
这些	捕捉	火	,	和	发送	向上	一个	稻草	-	有色	火焰	.

它们着火了，并燃起了稻草色的火焰。

['henri] [pʊt] [ɑːn] ['lɑːrdʒər] [twɪgz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [bleɪz] .

Henry	**put**	**on**	**larger**	**twigs**	**until**	**there**	**was**	**at**	**last**	**a**	**crackling**	**blaze**	**.**
亨利	放	在	更大的	树枝	直到	那里	曾是	在	最后的	一个	噼啪作响	火焰	.

亨利添上更大的树枝，直到最后燃起噼啪作响的火焰。

['teɪkɪŋ] ['laɪtɪd] [stɪks] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['faɪər] ,

Taking	lighted	sticks	from	this	fire	,
采取	照明	棍子	从	这	火	,

从火堆中取出点燃的木棍，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	boys	made	a	fire	all	round	the	base	of	a	large	tree	from	which	they
这	男孩们	制成	一个	火	全部	圆形的	这	根据	的	一个	大的	树	从	哪个	他们

[ment] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kə'nuː] .

meant	to	get	the	canoe	.
意思是	到	得到	这	独木舟	.

男孩们在一棵大树的树干底部生起了一堆火，他们打算从这棵树上取下独木舟。

[ðɪs] ['faɪər] [ðeɪ] [kept] ['goʊɪŋ] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

This	fire	they	kept	going	constantly	for	two	days	.
这	火	他们	保留	去	不断地	为了	二	天	.

这场火他们持续烧了两天。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][gɑːt][ʌp][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][pʊt] [ded] [baʊz] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] .

They	even	got	up	at	night	to	put	dead	boughs	on	,	it	.
他们	甚至	得到	向上	在	夜晚	到	放	死的	树枝	在	,	它	.

他们甚至在夜里起来，把枯枝放到上面。

['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

Burning	down	a	Tree	.
燃烧	向下	一个	树	.

烧毁一棵树。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][kæmp] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] ,

On	the	third	night	of	their	stay	in	camp	,	they	didn't	lie	down	at	the	usual	time	,
在	这	第三	夜晚	的	他们的	停留	在	营	,	他们	没有	说谎	向下	在	这	通常	时间	,

在营地待的第三个晚上，他们没有像往常一样按时躺下。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [bəːnd] ['nɪrli] [θruː] .

for	the	tree	was	burned	nearly	through	.
为了	这	树	曾是	烧伤	几乎	通过	.

因为那棵树几乎被烧穿了。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] ['rʌsld] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

About	two	o'clock	in	the	morning	a	little	breeze	rustled	in	the	leaves	of	the
关于	二	点钟	在	这	早晨	一个	小的	微风	沙沙作响	在	这	树叶	的	这

[greɪt] [triː] .

great	tree	.
伟大的	树	.

凌晨两点左右，一阵微风吹拂着大树的树叶。

['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ræpɪdli] , [ðə; ði] [triː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs]

Slowly	at	first	,	then	more	and	more	rapidly	,	the	tree	fell	with	a	tremendous
缓慢地	在	第一的	,	然后	更多的	和	更多的	快速	,	这	树	跌倒	和	一个	巨大的

['kræʃɪŋ] [saʊnd] ,

crashing	sound	,
崩溃	声音	,

起初树木倒下的速度很慢，然后越来越快，发出巨大的轰鸣声。

[ʌn'tɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['θʌndərɪŋ] [rɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

until	with	a	final	thundering	roar	it	lay	flat	upon	the	ground	.
直到	和	一个	最终的	雷鸣	吼	它	躺	平坦的	之上	这	地面	.

直到最后一声雷鸣般的巨响，它才平躺在地上。

['sliːpi] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ,

Sleepy	as	the	boys	were	,
困	作为	这	男孩们	是	,

男孩们虽然昏昏欲睡，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] ['faɪər] [nɪr] [ðə; ði]

they	did	not	lie	down	for	the	night	until	they	had	built	a	new	fire	near	the
他们	做过	不是	说谎	向下	为了	这	夜晚	直到	他们	有	建造	一个	新的	火	靠近	这

[trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

trunk	of	the	tree	.
树干	的	这	树	.

直到他们在树干附近生起新的篝火，他们才躺下睡觉。

['hævɪŋ] [noʊ][æks][tuː; tə] [tʃɑːp] [wɪð; wɪθ] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][lɔːg][ɪn] [tuː] .

Having	no	ax	to	chop	with	,	they	had	to	burn	the	log	in	two	.
拥有	不	斧头	到	劈	和	,	他们	有	到	烧伤	这	日志	在	二	.

由于没有斧头劈柴，他们只好把木头烧成两截。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [ɔːf] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [tuː; tə]

They	put	the	fire	at	a	place	that	would	cut	off	enough	of	the	tree	trunk	to
他们	放	这	火	在	一个	地方	那	会	切	离开	足够的	的	这	树	树干	到

[meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] .

make	a	canoe	.
制作	一个	独木舟	.

他们把火放在一个可以砍下足够多的树干来制作独木舟的地方。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp] [ðɪs] [nuː] ['faɪər] ,

The	next	day	they	built	up	this	new	fire	,
这	下一个	天	他们	建造	向上	这	新的	火	,

第二天，他们又生起了这堆新火。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [striːm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [boʊn] ['fɪʃˌhʊks] ,

and	then	went	fishing	in	the	neighboring	stream	with	their	bone	fishhooks	,
和	然后	去	钓鱼	在	这	邻接	溪流	和	他们的	骨	鱼钩	,

然后他们带着骨质鱼钩到附近的小溪里钓鱼。

[ænd; ənd] [laɪnz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [liːf] .

and	lines	made	of	the	Spanish	bayonet	leaf	.
和	线条	制成	的	这	西班牙语	刺刀	叶子	.

以及用西班牙刺刀叶制成的线条。

[ɪn] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəːnd] [ɔːf] [ðə; ði][lɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz]

In	two	days	after	the	fall	of	the	tree	they	had	burned	off	the	log	that	was
在	二	天	后	这	落下	的	这	树	他们	有	烧伤	离开	这	日志	那	曾是

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [kə'nuː] ,

to	make	their	canoe	,
到	制作	他们的	独木舟	,

树倒下两天后，他们就把用来做独木舟的木头烧掉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [skreɪpt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] .

and	had	scraped	off	all	the	bark	with	shells	.
和	有	刮擦	离开	全部	这	吠	和	贝壳	.

并用贝壳刮掉了所有的树皮。

[ðeɪ] [ðen] ['laɪtɪd] ['lɪt(ə)l][fairz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd] ,

They	then	lighted	little	fires	on	top	of	the	log	,	and	,
他们	然后	照明	小的	火灾	在	顶部	的	这	日志	,	和	,

然后，他们在木头上点燃了小火堆，

[wen] [ðiːz] [hæd; həd] [tʃɑːrd] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [depθ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ,

when	these	had	charred	the	wood	for	an	inch	or	more	in	depth	in	any	place	,
什么时候	这些	有	烧焦的	这	木头	为了	一个	英寸	或者	更多的	在	深度	在	任何	地方	,

当这些物质在任何地方将木头烧焦了一英寸或更深时，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] .

they	removed	the	fire	and	scraped	away	the	charcoal	.
他们	已移除	这	火	和	刮擦	离开	这	木炭	.

他们移走了火，刮掉了木炭。

[ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Then	**they**	**built**	**another**	**little**	**fire**	**in**	**the**	**same**	**place**	**.**
然后	他们	建造	其他	小的	火	在	这	相同的	地方	.

然后他们在同一个地方又生起了一堆小火。

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l][fairz][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [gʌm] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪn] [triːz] .

These	**little**	**fires**	**were**	**made**	**with**	**gum**	**taken**	**from**	**the**	**pine**	**trees**	**.**
这些	小的	火灾	是	制成	和	胶	已采取	从	这	松树	树木	.

这些小火是用从松树上取下的树胶点燃的。

[baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskreɪpɪŋ] [ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊt] ,

By	**burning**	**and**	**scraping**	**they**	**gradually**	**dug**	**out**	**the**	**inside**	**of**	**their**	**boat**	**,**
经过	燃烧	和	刮擦	他们	逐步地	挖	出去	这	里面	的	他们的	船	,

他们通过燃烧和刮擦，逐渐清理出了船的内部空间。

[ˈskreɪpɪŋ] [aʊt] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

scraping	**out**	**one**	**end**	**of**	**it**	**while**	**they**	**were**	**burning**	**out**	**the**	**other**	**,**
刮擦	出去	一	结尾	的	它	尽管	他们	是	燃烧	出去	这	其他	,

他们一边烧掉一端，一边刮掉另一端。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .

and	**working**	**at**	**it**	**day**	**after**	**day**	**.**
和	在职的	在	它	天	后	天	.

日复一日地努力。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈskreɪpɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd]

The	**only**	**tools**	**they**	**had**	**for**	**scraping**	**were**	**shells**	**from**	**the**	**river**	**,**	**and**
这	仅有的	工具	他们	有	为了	刮擦	是	贝壳	从	这	河	,	和

[ʃɑːrp] [stoʊnz] .

sharp	**stones**	**.**
锋利的	石头	.

他们唯一可以用来刮削的工具是河里的贝壳和锋利的石头。

- [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [hɪz; ɪz] [dɪr] - [hɔːrn] [ˈtɑːməhɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] .

Keketaw	**sometimes**	**used**	**his**	**deer**	**-**	**horn**	**tomahawk**	**for**	**the**	**same**	**purpose**	**.**
-	有时	用过的	他的	鹿	-	喇叭	钺	为了	这	相同的	目的	.

凯凯托有时也会用他的鹿角战斧来达到同样的目的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

It	**was**	**fourteen**	**days**	**from**	**the**	**time**	**they**	**first**	**lighted**	**the**	**fire**	**at**	**the**	**foot**
它	曾是	十四	天	从	这	时间	他们	第一的	照明	这	火	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

of	**the**	**tree**	**until**	**their**	**canoe**	**was**	**finished**	**.**
的	这	树	直到	他们的	独木舟	曾是	完成的	.

从他们在树下生火到独木舟造完成，一共用了十四天时间。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpædlz] .

Two	**more**	**days**	**were**	**spent**	**in**	**making**	**paddles**	**.**
二	更多的	天	是	花费	在	制作	桨	.

他们又花了整整两天时间制作船桨。

[ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [dʌn] [baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskreɪpɪŋ] .

This	**work**	**was**	**also**	**done**	**by**	**burning**	**and**	**scraping**	**.**
这	工作	曾是	还	完毕	经过	燃烧	和	刮擦	.

这项工作也是通过燃烧和刮擦完成的。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sɔːft] [bæŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

When	**all**	**was**	**done**	**,**	**the**	**canoe**	**was**	**slid**	**down**	**the**	**soft**	**bank**	**into**	**the**	**water**	**.**
什么时候	全部	曾是	完毕	,	这	独木舟	曾是	滑行	向下	这	柔软的	银行	进入	这	水	.

一切就绪后，独木舟被滑下柔软的河岸，放入水中。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['meɪkɝz] .

It	floated	right	side	up	to	the	delight	of	its	makers	.
它	漂浮	正确的	边	向上	到	这	喜	的	它是	制造商	.

它面朝上漂浮了起来，令制造者们欣喜不已。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [stroʊk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

The	boys	now	thought	it	would	be	a	fine	stroke	to	take	a	deer	home	with
这	男孩们	现在	想法	它	会	是	一个	美好的	中风	到	拿	一个	鹿	家	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男孩们现在觉得，带一只鹿回家将是件很棒的事。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊld] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'nuː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

So	they	pulled	one	end	of	their	canoe	up	on	the	shore	,
所以	他们	拉	一	结尾	的	他们的	独木舟	向上	在	这	支撑	,

于是他们把独木舟的一端拉上了岸。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [wʌn] .

and	started	out	to	look	for	one	.
和	开始	出去	到	看	为了	一	.

于是开始寻找。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [træks] [ðeɪ] [faʊnd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪr] [træks] .

But	the	first	tracks	they	found	were	not	deer	tracks	.
但	这	第一的	轨道	他们	成立	是	不是	鹿	轨道	.

但他们发现的第一批足迹并不是鹿的足迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [men] .

They	were	the	footprints	of	men	.
他们	是	这	脚印	的	男人	.

那是人的脚印。

- [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] ['henri] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]

Keketaw	made	a	sign	to	Henry	by	turning	the	palm	of	his	hand	toward	the
-	制成	一个	符号	到	亨利	经过	转弯	这	棕榈	的	他的	手	朝向	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

凯凯托将手掌朝下，向亨利做了个手势。

[ænd; ənd] [ðen] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [hænd] ['daʊnwərd] .

and	then	moving	the	hand	downward	.
和	然后	移动	这	手	向下	.

然后将手向下移动。

[ðɪs] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [loʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .

This	meant	to	keep	low	,	and	make	no	noise	.
这	意思是	到	保持	低的	,	和	制作	不	噪音	.

这意味着要保持低调，不要发出任何声音。

[ðen] - [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [paɪn] [triː] .

Then	Keketaw	climbed	a	high	pine	tree	.
然后	-	攀登	一个	高的	松树	树	.

然后，凯凯托爬上了一棵高高的松树。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['indiəns] [æt; ət] [ə; eɪ]

From	the	top	of	the	tree	he	could	see	a	number	of	Indians	at	a
从	这	顶部	的	这	树	他	可以	看	一个	数字	的	印度人	在	一个

[sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

spring	of	water	.
春天	的	水	.

从树顶上，他可以看到一些印第安人在泉水边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [heɪst] .

The	boy	slid	down	the	tree	in	haste	.
这	男生	滑行	向下	这	树	在	匆忙	.

男孩匆匆地从树上滑了下来。

" [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [pæθ] !

"	Monacans	on	the	war	path	!
"	莫纳坎斯	在	这	战争	小路	!

“莫纳坎人正在发动战争！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	he	whispered	as	he	reached	the	ground	.
"	他	低声说道	作为	他	达到	这	地面	.

他倒在地上时低声说道。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'nuː] .

Swiftly	and	silently	the	two	boys	hurried	back	to	their	canoe	.
迅速地	和	默默	这	二	男孩们	慌忙	后退	到	他们的	独木舟	.

两个男孩迅速而安静地跑回了他们的独木舟。

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [əd'maɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	wasted	no	time	in	admiring	it	.
他们	浪费	不	时间	在	钦佩	它	.

他们迫不及待地开始欣赏它。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd][gɑːt] [ə'bɔːrd] .

They	gathered	their	weapons	and	fishing	lines	,	and	got	aboard	.
他们	聚集	他们的	武器	和	钓鱼	线条	,	和	得到	船上	.

他们带上武器和渔线，上了船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz]
[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

It	was	not	a	question	of	killing	Monacans	now	,	but	of	saving	themselves
它	曾是	不是	一个	问题	的	杀	莫纳坎斯	现在	,	但	的	保存	他们自己

and	their	friends	.
和	他们的	朋友们	.

现在的问题不是要杀掉莫纳卡人，而是要拯救他们自己和他们的朋友。

[ðeɪ] [rəud] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

They	rowed	with	all	their	might	from	the	start	.
他们	划船	和	全部	他们的	可能	从	这	开始	.

他们从一开始就拼尽全力划桨。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [nuː] ['pædlz] ['bɪzi] .

For	hours	they	kept	their	new	paddles	busy	.
为了	小时	他们	保留	他们的	新的	桨	忙碌的	.

他们用新桨忙活了好几个小时。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər][dɑːrk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɜːrd] "
,

They	reached	the	village	after	dark	,	and	when	they	uttered	the	dreadful	word	"
他们	达到	这	村庄	后	黑暗的	,	和	什么时候	他们	说出	这	可怕	单词	"

Monacans	,
莫纳坎斯	,

他们天黑后才到达村庄，当他们说出那可怕的词语“莫纳坎人”时，

" [ˌaɪ 'tiː][ræn][frʌm; frəm][wʌn] ['wɪgwɑːm][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	it	ran	from	one	wigwam	to	another	.
"	它	跑	从	一	圆锥形帐篷	到	其他	.

它从一个印第安帐篷跑到另一个印第安帐篷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	women	and	children	shuddered	with	fear	.
这	女性	和	孩子们	颤抖	和	害怕	.

妇女和儿童吓得浑身发抖。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [smiəd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [peɪnt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ʌgliːɚ] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The	warriors	smeared	their	faces	with	paint	,	to	make	themselves	uglier	than	ever	,	and	departed	.
这	战士	涂抹	他们的	面孔	和	画	,	到	制作	他们自己	更丑	比	曾经	,	和	已离开	.

战士们在脸上涂满颜料，让自己看起来比以前更丑陋，然后离开了。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [ðə; ði] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər][kæmp] ['faɪər] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] .

Soon	after	the	boys	had	started	home	,	the	Monacans	had	found	their	camp	fire	still	burning	.
很快	后	这	男孩们	有	开始	家	,	这	莫纳坎斯	有	成立	他们的	营	火	仍然	燃烧	.

男孩们启程回家不久，莫纳坎一家发现他们的营火还在燃烧。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

Thinking	they	had	been	discovered	,
思维	他们	有	到过	发现	,

他们以为自己被发现了，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpaʊə'hætən]['indiəns] [maɪt] [kʌm] ['æftər] [ðem; ðəm] ,

and	knowing	that	a	strong	party	of	the	Powhatan	Indians	might	come	after	them	,
和	会心	那	一个	强的	派对	的	这	波瓦坦	印度人	可能	来	后	他们	,

他们知道波瓦坦印第安人中可能有一支强大的队伍会追击他们，

[ðə; ði] [hæd; həd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [mɔːr] ['swɪftli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

the	Monacans	had	hurried	back	to	their	own	home	more	swiftly	than	they	had	come	.
这	莫纳坎斯	有	慌忙	后退	到	他们的	自己的	家	更多的	迅速地	比	他们	有	来	.

莫纳坎一家匆匆赶回自己的家，速度比他们来时还要快。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ɪndiən] [kɔːrn] .

SOME	THINGS	ABOUT	INDIAN	CORN	.
一些	事物	关于	印度	玉米	.

关于印第安玉米的一些知识。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['ɪndiən] [kɔːrn] ,

When	the	white	people	first	came	to	America	,	they	had	never	seen	Indian	corn	,
什么时候	这	白色的	人们	第一的	来了	到	美国	,	他们	有	绝不	已见	印度	玉米	,

白人最初来到美洲时，从未见过印第安玉米。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [groʊ] [ɪn] ['jʊrəp] .

which	did	not	grow	in	Europe	.
哪个	做过	不是	生长	在	欧洲	.

这种植物在欧洲没有生长。

[ðə; ði]['indiəns] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] .

The	Indians	raised	it	in	little	patches	about	their	villages	.
这	印度人	提高	它	在	小的	补丁	关于	他们的	村庄	.

印度人在村庄周围小片种植这种植物。

[bɪˈfɔːr] [ˈplæntɪŋ] [ðer; ðər][kɔːrn] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ˈkʌvərd] [ðə; ði]

Before	**planting**	**their**	**corn**	**,**	**they**	**had**	**to**	**clear**	**away**	**the**	**trees**	**that**	**covered**	**the**
前	种植	他们的	玉米	,	他们	有	到	清除	离开	这	树木	那	涵盖	这

[hoʊl] [ˈkʌntri] .

whole	**country**	**.**
所有的	国家	.

在种植玉米之前，他们必须清除覆盖整个国家的树木。

[ðer; ðər][ˈæksɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn]

Their	**axes**	**were**	**made**	**of**	**stone**	**,**	**and**	**were**	**not**	**sharp**	**enough**	**to**	**cut**	**down**
他们的	轴	是	制成	的	石头	,	和	是	不是	锋利的	足够的	到	切	向下

[ə; eɪ] [triː] .

a	**tree**	**.**
一个	树	.

他们的斧头是用石头做的，不够锋利，砍不动树。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [triːz] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

The	**larger**	**trees**	**they**	**cut**	**down**	**by**	**burning**	**them**	**off**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
这	更大的	树木	他们	切	向下	经过	燃烧	他们	离开	在	这	底部	.

他们砍伐较大的树木时，会从底部烧掉。

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [triːz] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][fairz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

They	**killed**	**the**	**smaller**	**trees**	**by**	**building**	**little**	**fires**	**about**	**them**	**.**
他们	被杀	这	较小的	树木	经过	建筑	小的	火灾	关于	他们	.

他们通过在小树周围生火来杀死它们。

[wen] [ðə; ði][bɑːrk][ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] [bəːnd] , [ðə; ði] [triː] [daɪd] .

When	**the**	**bark**	**all**	**round**	**a**	**tree**	**was**	**burned**	**,**	**the**	**tree**	**died**	**.**
什么时候	这	吠	全部	圆形的	一个	树	曾是	烧伤	,	这	树	死亡	.

树皮被烧焦后，树就死了。

[æz; əz] [ded] [triːz] [ber] [noʊ] [liːvz] ,

As	**dead**	**trees**	**bear**	**no**	**leaves**	**,**
作为	死的	树木	熊	不	树叶	,

枯树没有叶子，

[ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [θruː] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [kɔːrn][wʌz; wəz][tuː; tə]

the	**sun**	**could**	**shine**	**through**	**their**	**branches**	**on**	**the**	**ground**	**where**	**corn**	**was**	**to**
这	太阳	可以	闪耀	通过	他们的	分支	在	这	地面	在哪里	玉米	曾是	到

[biː; bi][plaːntid] .

be	**planted**	**.**
是	已种植	.

阳光可以透过树枝照射到即将种植玉米的地上。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈaɪərn] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [tuːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Having	**no**	**iron**	**,**	**they**	**had**	**to**	**make**	**their**	**tools**	**as**	**they**	**could**	**.**
拥有	不	铁	,	他们	有	到	制作	他们的	工具	作为	他们	可以	.

由于没有铁器，他们只能尽力自己制作工具。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊ][baɪ] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	**some**	**places**	**they**	**made**	**a**	**hoe**	**by**	**tying**	**the**	**shoulder**	**blade**	**of**	**a**	**deer**	**to**	**a**
在	一些	地方	他们	制成	一个	锄	经过	捆绑	这	肩膀	刀刃	的	一个	鹿	到	一个

[stɪk] .

stick	**.**
戳	.

在一些地方，人们把鹿的肩胛骨绑在棍子上做成锄头。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [juːst] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊ][ɔːr] [speɪd]

In	other	places	they	used	half	of	the	shell	of	a	turtle	for	a	hoe	or	spade
在	其他	地方	他们	用过的	一半	的	这	壳	的	一个	龟	为了	一个	锄	或者	铲

[tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] .

to	dig	up	the	ground	.
到	挖	向上	这	地面	.

在其他地方，人们用半个龟壳做锄头或铲子来挖土。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][sɔːft] .

This	could	be	done	where	the	ground	was	soft	.
这	可以	是	完毕	在哪里	这	地面	曾是	柔软的	.

在地面松软的地方可以这样做。

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pɪkˌæks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

In	North	Carolina	the	Indians	had	a	little	thing	like	a	pickax	which	was
在	北	卡罗莱纳	这	印度人	有	一个	小的	事物	喜欢	一个	镐	哪个	曾是

[meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪrz] [hɔːrn][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] .

made	out	of	a	deer's	horn	tied	to	a	stick	.
制成	出去	的	一个	鹿的	喇叭	系	到	一个	戳	.

在北卡罗来纳州，印第安人有一种类似镐的小工具，是用鹿角绑在棍子上制成的。

[æn; ən]['ɪndiən] ['wʊmən] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pɪkˌæks]

An	Indian	woman	would	sit	down	on	the	ground	with	one	of	these	little	pickaxes
一个	印度	女士	会	坐	向下	在	这	地面	和	一	的	这些	小的	镐

[ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

in	her	hand	.
在	她	手	.

一位印度妇女会坐在地上，手里拿着一把这样的小镐。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪg][ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [luːs] .

She	would	dig	up	the	earth	for	a	little	space	until	it	was	loose	.
她	会	挖	向上	这	地球	为了	一个	小的	空间	直到	它	曾是	松动的	.

她会挖开一小块地方的泥土，直到泥土松动为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] .

Then	she	would	make	a	little	hole	in	the	soft	earth	.
然后	她	会	制作	一个	小的	洞	在	这	柔软的	地球	.

然后她会在松软的泥土里挖一个小洞。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [plænt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ]

In	this	she	would	plant	four	or	five	grains	of	corn	,	putting	them	about	an	inch
在	这	她	会	植物	四	或者	五	谷物	的	玉米	,	推杆	他们	关于	一个	英寸

[ə'pɑːrt] .

apart	.
除	.

她会在里面种上四五粒玉米，每粒玉米之间间隔大约一英寸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ðiːz] [greɪnz] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [ɜːrθ] .

Then	she	covered	these	grains	with	soft	earth	.
然后	她	涵盖	这些	谷物	和	柔软的	地球	.

然后她用松软的泥土盖住了这些谷物。

[ɪn][vər'dʒɪniə] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd]['sændi] ,

In	Virginia	,	where	the	ground	was	soft	and	sandy	,
在	弗吉尼亚州	,	在哪里	这	地面	曾是	柔软的	和	沙	,

在弗吉尼亚州，那里的土地松软且多沙，

[ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [speɪd] [aʊt][ʌv; əv] [wʊd] .

the	Indians	made	a	kind	of	spade	out	of	wood	.
这	印度人	制成	一个	种类	的	铲	出去	的	木头	.

印第安人用木头制作了一种类似铲子的东西。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pla:ntid][ə; eɪ] [pætʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðer; ðər][bɑ:rk] [haʊs] ,

Sometimes	**they**	**planted**	**a**	**patch**	**a**	**long**	**way**	**off**	**from**	**their**	**bark**	**house**	**,**
有时	他们	已种植	一个	修补	一个	长的	方式	离开	从	他们的	吠	房子	,

有时他们会在离树皮屋很远的地方种上一小片植物，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gri:n] .

so	**that**	**they**	**would**	**not**	**be**	**tempted**	**to**	**eat**	**it**	**while**	**it**	**was**	**green**	**.**
所以	那	他们	会	不是	是	受诱惑	到	吃	它	尽管	它	曾是	绿色的	.

这样他们就不会在蔬菜还是绿色的时候就忍不住吃掉它。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [gri:n] [kɔ:rn] .

The	**Indians**	**were**	**very**	**fond**	**of**	**green**	**corn**	**.**
这	印度人	是	非常	喜爱	的	绿色的	玉米	.

印第安人非常喜欢吃青玉米。

[ðeɪ] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [ɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .

They	**roasted**	**the**	**ears**	**in**	**the**	**ashes**	**.**
他们	烤	这	耳朵	在	这	灰烬	.

他们把耳朵放在灰烬里烤。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [gri:n] [kɔ:rn][wʌz; wəz][fɪt][tu:; tə]

Some	**of**	**the**	**tribes**	**held**	**a**	**great**	**feast**	**when**	**the**	**first**	**green**	**corn**	**was**	**fit**	**to**
一些	的	这	部落	握住	一个	伟大的	盛宴	什么时候	这	第一的	绿色的	玉米	曾是	合身	到

[i:t] ,

eat	**,**
吃	,

有些部落在第一批青玉米成熟可以食用时举行了盛大的宴会。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wə:ʃipt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**some**	**of**	**them**	**worshiped**	**a**	**spirit**	**that**	**they**	**called**	**the**	**"**	**Spirit**	**of**	**the**
和	一些	的	他们	崇拜	一个	精神	那	他们	称为	这	"	精神	的	这

[kɔ:rn] .

Corn	**.**
玉米	.

他们当中有些人崇拜一个被称为"玉米之灵"的神灵。

" [wen] [ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz][draɪ] ,

"	**When**	**the**	**corn**	**was**	**dry**	**,**
"	什么时候	这	玉米	曾是	干燥	,

"当玉米干透的时候，

[ðə; ði]['indiəns] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [mi:l] [ɔ:r] ['hɑ:mɪni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	**Indians**	**pounded**	**it**	**in**	**order**	**to**	**make**	**meal**	**or**	**hominy**	**of**	**it**	**.**
这	印度人	猛击	它	在	命令	到	制作	一顿饭	或者	玉米粥	的	它	.

印第安人将其捣碎，制成玉米粉或玉米粥。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pɑ:rtʃt] [ðə; ði][kɔ:rn] , [ænd; ənd] [ðen] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [mi:l] .

Sometimes	**they**	**parched**	**the**	**corn**	**,**	**and**	**then**	**pounded**	**it**	**into**	**meal**	**.**
有时	他们	干渴	这	玉米	,	和	然后	猛击	它	进入	一顿饭	.

有时他们会先把玉米烤干，然后捣成粉。

[ðeɪ] ['kærid] [ðɪs] [pɑ:rtʃt] [mi:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

They	**carried**	**this**	**parched**	**meal**	**with**	**them**	**when**	**they**	**went**	**hunting**	**and**	**when**	**they**
他们	携带	这	干渴	一顿饭	和	他们	什么时候	他们	去	打猎	和	什么时候	他们

[went] [tu:; tə][wɔ:r] .

went	**to**	**war**	**.**
去	到	战争	.

他们外出狩猎和打仗时都会带着这种干巴巴的食物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

They	**could**	**eat**	**it**	**with**	**a**	**little**	**water**	**,**	**without**	**stopping**	**to**	**cook**	**it**	**.**
他们	可以	吃	它	和	一个	小的	水	,	没有	停止	到	厨师	它	.

他们可以加一点水就吃，不用停下来煮。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ] - [keɪk] .

They	called	it	Nokick	,	but	the	white	people	called	it	No	-	cake	.
他们	称为	它	-	,	但	这	白色的	人们	称为	它	不	-	蛋糕	.

他们称之为 Nokick，但白人称之为 No-cake。

[wen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

When	the	Pilgrims	came	to	Cape	Cod	,
什么时候	这	朝圣者	来了	到	岬	鳕鱼	,

当清教徒来到科德角时，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [men] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri]

they	sent	out	Miles	Standish	and	some	other	men	to	look	through	the	country
他们	发送	出去	迈尔斯	斯坦迪什	和	一些	其他	男人	到	看	通过	这	国家

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['set(ə)l] .

and	find	a	good	place	for	them	to	settle	.
和	寻找	一个	好的	地方	为了	他们	到	定居	.

他们派迈尔斯·斯坦迪什和其他一些人去全国各地考察，寻找适合他们定居的好地方。

['stændɪʃ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]

Standish	tried	to	find	some	of	the	Indians	in	order	to	make	friends	with
斯坦迪什	尝试	到	寻找	一些	的	这	印度人	在	命令	到	制作	朋友们	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

斯坦迪什试图找到一些印第安人，以便与他们交朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][ræn] [əˈweɪ] [wenˈevər] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

but	the	Indians	ran	away	whenever	they	saw	him	coming	.
但	这	印度人	跑	离开	每当	他们	锯	他	未来	.

但印第安人一看到他过来就跑了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][sænd] .

One	day	he	found	a	heap	of	sand	.
一	天	他	成立	一个	堆	的	沙	.

有一天，他发现了一堆沙子。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [paɪld] [ʌp] ,

He	knew	it	had	been	lately	piled	up	,
他	知道	它	有	到过	最近	堆积	向上	,

他知道最近堆积了很多东西。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hændz][ɑːn][ðə; ði][sænd] [wer] [ðə; ði]['indiəns]

because	he	could	see	the	marks	of	hands	on	the	sand	where	the	Indians
因为	他	可以	看	这	标记	的	双手	在	这	沙	在哪里	这	印度人

[hæd; həd] ['pætɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

had	patted	it	down	.
有	轻拍	它	向下	.

因为他能看到印第安人拍打沙地留下的手印。

['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [dʌg] [ʌp] [ðɪs] [hiːp] .

Standish	and	his	men	dug	up	this	heap	.
斯坦迪什	和	他的	男人	挖	向上	这	堆	.

斯坦迪什和他的手下挖出了这堆土。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] .

They	soon	came	to	a	little	old	basket	full	of	Indian	corn	.
他们	很快	来了	到	一个	小的	老的	篮子	满的	的	印度	玉米	.

他们很快发现了一个装满玉米的小旧篮子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['fɜːrðər] ,

When	they	had	dug	further	,
什么时候	他们	有	挖	更远	,

当他们继续挖掘时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [nuː] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [kɔːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli]

they	found	a	very	large	new	basket	full	of	fine	corn	which	had	been	lately
他们	成立	一个	非常	大的	新的	篮子	满的	的	美好的	玉米	哪个	有	到过	最近

['gæðərd] .

gathered	.
聚集	.

他们发现了一个很大的新篮子，里面装满了最近收获的上等玉米。

[ðə; ði] [waɪt] [men] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [θɔːt] ['ɪndiən] [kɔːrn] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	white	men	,	who	had	never	seen	it	before	,	thought	Indian	corn	very	beautiful	.
这	白色的	男人	,	WHO	有	绝不	已见	它	前	,	想法	印度	玉米	非常	美丽的	.

这些白人以前从未见过印第安玉米，他们觉得印第安玉米非常漂亮。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [red] .

Some	of	the	ears	were	yellow	,	some	were	red	.
一些	的	这	耳朵	是	黄色的	,	一些	是	红色的	.

有些耳朵是黄色的，有些是红色的。

[ɑːn] ['ʌðər] [ɪrz] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [greɪnz] [wɜːr; wər] [mɪkst] .

On	other	ears	blue	and	yellow	grains	were	mixed	.
在	其他	耳朵	蓝色的	和	黄色的	谷物	是	混合	.

其他麦穗上则混杂着蓝色和黄色的谷粒。

['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['veri] ['gʊdli] [saɪt] .

Standish	and	his	men	said	it	was	a	"	very	goodly	sight	.
斯坦迪什	和	他的	男人	说	它	曾是	一个	"	非常	很好	视线	.

斯坦迪什和他的手下说，这是一个“非常美好的景象”。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['næroʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

"	The	Indian	basket	was	round	and	narrow	at	the	top	.
"	这	印度	篮子	曾是	圆形的	和	狭窄的	在	这	顶部	.

“印度篮子是圆形的，顶部较窄。”

[ˌaɪ 'tiː] [held] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

It	held	three	or	four	bushels	of	corn	,
它	握住	三	或者	四	蒲式耳	的	玉米	,

它装了三四蒲式耳玉米，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [men] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	it	was	as	much	as	two	men	could	do	to	lift	it	from	the
和	它	曾是	作为	很多	作为	二	男人	可以	做	到	举起	它	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

两个壮汉使尽浑身解数才把它从地上抬起来。

[ðə; ði] [waɪt] [men] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hænsəmli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['woʊv(ə)n] .

The	white	men	wondered	to	see	how	handsomely	it	was	woven	.
这	白色的	男人	想知道	到	看	如何	英俊地	它	曾是	编织	.

白人男子们惊叹于它的精美编织工艺。

['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [faɪnd] [kɔːrn] .

Standish	and	his	Men	find	Corn	.
斯坦迪什	和	他的	男人	寻找	玉米	.

斯坦迪什和他的部下找到了玉米。

[nɪr] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv][kɔːrn] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['ket(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['prɑːbəbli]

Near	the	pile	of	corn	they	found	an	old	kettle	which	the	Indians	had	probably
靠近	这	桩	的	玉米	他们	成立	一个	老的	壶	哪个	这	印度人	有	大概

[bɔːt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʃɪp] .

bought	from	some	ship	.
买	从	一些	船	.

他们在玉米堆附近发现了一个旧水壶，可能是印第安人从某艘船上买来的。

[ðeɪ] [fɪld] [ðɪs] ['ket(ə)l] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪld] [ðer; ðər]['bæskəts][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

They	filled	this	kettle	with	corn	,	They	also	filled	their	baskets	with	it	.
他们	已填	这	壶	和	玉米	,	他们	还	已填	他们的	篮子	和	它	.

他们把这口锅装满了玉米，也把篮子装满了玉米。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ðiː][kɔːrn][fɔːr; fər] [siːd] .

They	wanted	the	corn	for	seed	.
他们	通缉	这	玉米	为了	种子	.

他们想要玉米作种。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪnd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðiː]['indiəns] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

They	made	up	their	mind	to	pay	the	Indians	whenever	they	could	find	them	.
他们	制成	向上	他们的	头脑	到	支付	这	印度人	每当	他们	可以	寻找	他们	.

他们决定一旦找到印第安人，就付钱给他们。

[ðə; ðiː][nekst] ['sʌmər] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ðiː] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['berid] [kɔːrn] ,

The	next	summer	they	found	out	who	were	the	owners	of	this	buried	corn	,
这	下一个	夏天	他们	成立	出去	WHO	是	这	所有者	的	这	埋葬	玉米	,

第二年夏天，他们查出了这批埋在地下的玉米的主人是谁。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðiː][kɔːrn] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .

and	paid	them	for	all	the	corn	they	had	taken	.
和	有薪酬的	他们	为了	全部	这	玉米	他们	有	已采取	.

并赔偿了他们所拿走的所有玉米。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðɪs] [kɔːrn] ,

If	they	had	not	found	this	corn	,
如果	他们	有	不是	成立	这	玉米	,

如果他们没有发现这些玉米，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [tuː; tə][plænt][ðə; ðiː][nekst] [sprɪŋ] ,

they	would	not	have	had	any	to	plant	the	next	spring	,
他们	会	不是	有	有	任何	到	植物	这	下一个	春天	,

那样的话，他们来年春天就没种子可种了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

and	so	they	would	have	starved	to	death	.
和	所以	他们	会	有	饥饿	到	死亡	.

因此，他们最终会饿死。

[ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [maɪlz] ['stændɪʃ] ['setld] [æt; ət] ['plɪməθ] .

The	people	that	were	with	Miles	Standish	settled	at	Plymouth	.
这	人们	那	是	和	迈尔斯	斯坦迪什	定居	在	普利茅斯	.

与迈尔斯·斯坦迪什同行的人们定居在了普利茅斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðiː][fɜːrst] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] .

They	were	the	first	that	came	to	live	in	New	England	.
他们	是	这	第一的	那	来了	到	居住	在	新的	英格兰	.

他们是第一批来到新英格兰定居的人。

[æn; ən] ['ɪndiən] [neɪmd] ['skwɑːntoʊ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [waɪt] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['plɪməθ] .

An	Indian	named	Squanto	came	to	live	with	the	white	people	at	Plymouth	.
一个	印度	命名	斯昆托	来了	到	居住	和	这	白色的	人们	在	普利茅斯	.

一位名叫斯昆托的印第安人来到普利茅斯与白人一起生活。

['skwɑːntoʊ][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] .

Squanto	was	born	at	this	very	place	.
斯昆托	曾是	出生	在	这	非常	地方	.

斯昆托就出生在这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] .

He	had	been	carried	away	to	England	by	a	sea	captain	.
他	有	到过	携带	离开	到	英格兰	经过	一个	海	队长	.

他被一位船长带到了英国。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .

Then	he	had	been	brought	back	by	another	captain	to	his	own	country	.
然后	他	有	到过	带来	后退	经过	其他	队长	到	他的	自己的	国家	.

后来，他被另一位船长带回了自己的国家。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] ,

When	he	got	back	to	Plymouth	,
什么时候	他	得到	后退	到	普利茅斯	,

他回到普利茅斯后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪknəs]

he	found	that	all	the	people	of	his	village	had	died	from	a	great	sickness
他	成立	那	全部	这	人们	的	他的	村庄	有	死亡	从	一个	伟大的	疾病

.

:

.

他发现村里所有人都死于一场大病。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [traɪb] [nɪr] [baɪ] .

He	went	to	live	with	another	tribe	near	by	.
他	去	到	居住	和	其他	部落	靠近	经过	.

他搬去和附近另一个部落一起生活。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] , [ðeɪ] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer]

When	the	white	people	came	to	Plymouth	,	they	settled	on	the	ground	where
什么时候	这	白色的	人们	来了	到	普利茅斯	,	他们	定居	在	这	地面	在哪里

[skwɑːntoʊs] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd] .

Squanto's	people	had	lived	.
斯昆托的	人们	有	居住地	.

当白人来到普利茅斯时，他们定居在了斯昆托的族人曾经居住的土地上。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [sʌm; səm] [ˈɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] [wɜːr; wər] [ded] ,

As	he	could	speak	some	English	,	and	as	all	his	own	tribe	were	dead	,
作为	他	可以	说话	一些	英语	,	和	作为	全部	他的	自己的	部落	是	死的	,

由于他会说一些英语，而且他自己的族人都已经去世了，

[hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .

he	now	came	to	live	with	the	white	people	.
他	现在	来了	到	居住	和	这	白色的	人们	.

他现在和白人一起生活。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][plænt][ðə; ði][kɔːrn] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ,

The	people	at	Plymouth	did	not	know	how	to	plant	the	corn	they	had	found	,
这	人们	在	普利茅斯	做过	不是	知道	如何	到	植物	这	玉米	他们	有	成立	,

普利茅斯的人们不知道该如何种植他们找到的玉米。

[bʌt; bət]['skwɑːntoʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] .

but	Squanto	taught	them	.
但	斯昆托	教授	他们	.

但斯昆托教会了他们。

[baɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði]['indiəns] [nuː] [wen] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər][kɔːrn][ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

By	watching	the	trees	,	the	Indians	knew	when	to	put	their	corn	into	the	ground	.
经过	观看	这	树木	,	这	印度人	知道	什么时候	到	放	他们的	玉米	进入	这	地面	.

印第安人通过观察树木，就知道何时该把玉米种到地里了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [oʊk] [triː] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈskwɜːrəlz] [ɪr]

When	the	young	leaf	of	the	white	oak	tree	was	as	large	as	a	squirrel's	ear
什么时候	这	年轻的	叶子	的	这	白色的	橡木	树	曾是	作为	大的	作为	一个	松鼠的	耳朵

,

,

,

当白橡树的幼叶长到松鼠耳朵那么大时，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər][kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

they	knew	that	it	was	time	to	put	their	corn	into	the	ground	.
他们	知道	那	它	曾是	时间	到	放	他们的	玉米	进入	这	地面	.

他们知道是时候把玉米种到地里了。

['skwɑːntoʊ] [tɔːt] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst]

Squanto	taught	the	white	people	how	to	catch	a	kind	of	fish	which	were	used
斯昆托	教授	这	白色的	人们	如何	到	抓住	一个	种类	的	鱼	哪个	是	用过的

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][kɔːrn] [groʊ] .

to	make	their	corn	grow	.
到	制作	他们的	玉米	生长	.

斯昆托教会了白人如何捕捞一种鱼，这种鱼被用来促进玉米生长。

[ðeɪ] [pʊt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['fɪʃɪz] ['ɪntuː] [iːtʃ] [hɪl] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

They	put	one	or	two	fishes	into	each	hill	of	corn	,
他们	放	一	或者	二	鱼	进入	每个	爬坡道	的	玉米	,

他们在每垄玉米里放了一两条鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks]

but	they	were	obliged	to	watch	the	cornfield	day	and	night	for	two	weeks
但	他们	是	有义务	到	手表	这	玉米地	天	和	夜晚	为了	二	周

['æftər] ['plæntɪŋ] .

after	planting	.
后	种植	.

但他们必须在播种后的两周内日夜看守玉米地。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,

If	they	had	not	watched	it	,	the	wolves	would	have	dug	up	the	fishes	,
如果	他们	有	不是	观看	它	,	这	狼	会	有	挖	向上	这	鱼	,

如果他们没有看管，狼群就会把鱼挖出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	the	corn	with	them	.
和	这	玉米	和	他们	.

还有玉米。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər][kɔːrn][æz; əz][ðə; ði]['indiəns][dɪd] .

The	white	people	learned	also	to	cook	their	corn	as	the	Indians	did	.
这	白色的	人们	学习	还	到	厨师	他们的	玉米	作为	这	印度人	做过	.

白人也学会了像印第安人一样烹煮玉米。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [iːt] ['hɑːmɪni] [ænd; ənd][sæmp] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wiː; wi] [stɪl] [kɔːl] [baɪ][ðer; ðər]

They	learned	to	eat	hominy	and	samp	,	and	these	we	still	call	by	their
他们	学习	到	吃	玉米粥	和	样本	,	和	这些	我们	仍然	称呼	经过	他们的

['ɪndiən] [neɪmz] .

Indian	names	.
印度	姓名	.

他们学会了吃玉米粒和玉米糁，我们至今仍沿用它们的印第安名称。

" ['sʌkətæʃ] " [ɪz] [əˈnʌðər] ['ɪndiən] [wɜːrd] .

"	Succotash	"	is	another	Indian	word	.
"	杂烩	"	是	其他	印度	单词	.

“Succotash”是另一个印度词汇。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [hʌsks] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn]

The	white	people	learned	from	the	Indians	to	use	the	husks	of	Indian	corn
这	白色的	人们	学习	从	这	印度人	到	使用	这	谷壳	的	印度	玉米

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] .

to	make	things	.
到	制作	事物	.

白人从印第安人那里学会了利用印第安玉米的外壳来制作物品。

[ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [roʊps] [ʌv; əv][kɔːrn] [hʌsks] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ʃuːz] [ʌv; əv]

The	Indians	made	ropes	of	corn	husks	,	and	in	some	places	they	made	shoes	of
这	印度人	制成	绳索	的	玉米	谷壳	,	和	在	一些	地方	他们	制成	鞋	的

['pleɪtɪd; 'plætɪd] [hʌsks] .

plaited	husks	.
编织	谷壳	.

印第安人用玉米皮制作绳索，在一些地方，他们还用编织的玉米皮制作鞋子。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] [meɪd] [ðer; ðər] [dɔːr] [mæts][ænd; ənd] [hɔːrs] ['kɑːlərz] [ænd; ənd] [bedz]

The	white	people	in	early	times	made	their	door	mats	and	horse	collars	and	beds
这	白色的	人们	在	早期的	时代	制成	他们的	门	垫子	和	马	项圈	和	床

[ʌv; əv][kɔːrn] [hʌsks] .

of	corn	husks	.
的	玉米	谷壳	.

早期的白人用玉米皮制作门垫、马项圈和床铺。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [woʊv] [hʌsks] [tuː; tə] [meɪk] [siːts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃerz] .

They	also	twisted	and	wove	husks	to	make	seats	for	their	chairs	.
他们	还	扭曲	和	编织	谷壳	到	制作	座位	为了	他们的	椅子	.

他们还将谷壳扭曲编织成椅子的椅面。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][plænts] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['ɪndiən] [kɔːrn][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]

Of	all	the	plants	that	grew	in	America	,	Indian	corn	was	the	most	important	to
的	全部	这	植物	那	生长	在	美国	,	印度	玉米	曾是	这	最多	重要的	到

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

在美洲生长的所有植物中，玉米对印第安人来说最为重要。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs]

It	was	also	of	the	most	value	to	the	first	white	people	who	came	to	this
它	曾是	还	的	这	最多	价值	到	这	第一的	白色的	人们	WHO	来了	到	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

它对最早来到这个国家的白人来说也极具价值。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔrz] .

SOME	WOMEN	IN	THE	INDIAN	WARS	.
一些	女性	在	这	印度	战争	.

印第安战争中的一些女性。

[wen] [waɪt] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	white	people	first	came	to	this	country	,	they	had	much	trouble	with	the
什么时候	白色的	人们	第一的	来了	到	这	国家	,	他们	有	很多	麻烦	和	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

白人最初来到这个国家时，与印第安人之间发生了很多冲突。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][gɑːt] [juːst]

After	a	while	,	when	they	had	learned	to	defend	themselves	and	got	used
后	一个	尽管	,	什么时候	他们	有	学习	到	保卫	他们自己	和	得到	用过的

[tuː; tə]['deɪndʒər] ,

to	danger	,
到	危险	,

过了一段时间，当他们学会了自卫并习惯了危险之后，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

they	did	not	mind	it	much	.
他们	做过	不是	头脑	它	很多	.

他们并不太在意。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['soʊldʒərz] .

Even	**the**	**women**	**became**	**as**	**brave**	**as**	**soldiers**	**.**
甚至	这	女性	成为	作为	勇敢的	作为	士兵	.

就连妇女也变得像士兵一样勇敢。

[ɪn] ['veri] ['ɜ:rli] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]['swi:d(ə)n] ['lɪvɪŋ] [nɑ:t]

In	**very**	**early**	**times**	**there**	**were**	**some**	**families**	**of**	**people**	**from**	**Sweden**	**living**	**not**
在	非常	早期的	时代	那里	是	一些	家庭	的	人们	从	瑞典	活的	不是

[fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ˌfɪlə'delfɪr] [naʊ] [stændz] .

far	**from**	**where**	**Philadelphia**	**now**	**stands**	**.**
远的	从	在哪里	费城	现在	站立	.

很久以前，在离现在费城不远的地方，就有一些来自瑞典的家庭居住。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tə'geðər] ['bɔɪlɪŋ] [soʊp] .

One	**day**	**the**	**women**	**were**	**all**	**together**	**boiling**	**soap**	**.**
一	天	这	女性	是	全部	一起	沸腾	肥皂	.

有一天，女人们聚在一起煮肥皂。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ðen] [tu:; tə] [meɪk] [soʊp][æt; ət][hoʊm] .

It	**was**	**the**	**custom**	**then**	**to**	**make**	**soap**	**at**	**home**	**.**
它	曾是	这	风俗	然后	到	制作	肥皂	在	家	.

当时人们习惯在家自制肥皂。

['wɔ:tər][wʌz; wəz][fɜ:rst] [pɔ:d] [θru:] ['æʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [laɪ] .

Water	**was**	**first**	**poured**	**through**	**ashes**	**to**	**make**	**lye**	**.**
水	曾是	第一的	倾倒	通过	灰烬	到	制作	碱液	.

首先将水倒入灰烬中制成碱液。

['pi:p(ə)l] [pʊt] [ðɪs] [laɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ket(ə)l] ,

People	**put**	**this**	**lye**	**into**	**a**	**large**	**kettle**	**,**
人们	放	这	碱液	进入	一个	大的	壶	,

人们把这种碱液倒入一个大锅里，

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [weɪst] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][fæt][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

and	**then**	**threw**	**into**	**it**	**waste**	**pieces**	**of**	**meat**	**and**	**bits**	**of**	**fat**	**of**	**all**	**kinds**	**.**
和	然后	扔	进入	它	浪费	件	的	肉	和	比特	的	胖的	的	全部	种类	.

然后把各种碎肉和脂肪块扔进去。

['æftər] ['bɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðɪs] ['mɪkstʃər] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][sɔ:ft] [soʊp] ,

After	**boiling**	**a**	**long**	**time**	**,**	**this**	**mixture**	**made**	**a**	**kind**	**of**	**soft**	**soap**	**,**
后	沸腾	一个	长的	时间	,	这	混合物	制成	一个	种类	的	柔软的	肥皂	,

经过长时间熬煮，这种混合物变成了一种软皂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][soʊp][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['setləz] [hæd; həd] .

which	**was**	**the**	**only**	**soap**	**the**	**early**	**settlers**	**had**	**.**
哪个	曾是	这	仅有的	肥皂	这	早期的	定居者	有	.

这是早期定居者唯一拥有的肥皂。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ket(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊp] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [poʊl] .

The	**large**	**kettle**	**in**	**which**	**the**	**soap**	**was**	**boiled**	**was**	**hung**	**on**	**a**	**pole**	**.**
这	大的	壶	在	哪个	这	肥皂	曾是	煮沸	曾是	悬挂	在	一个	极	.

用来煮肥皂的大锅挂在杆子上。

[ðɪs] [poʊl] [wʌz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ] [tu:] [fɔ:rkt] [stɪks] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .

This	**pole**	**was**	**held**	**up**	**by**	**two**	**forked**	**sticks**	**driven**	**into**	**the**	**ground**	**.**
这	极	曾是	握住	向上	经过	二	分叉	棍子	驱动	进入	这	地面	.

这根杆子由两根插在地上的分叉木棍支撑着。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] ['bɜ:rnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .

A	**fire**	**was**	**kept**	**burning**	**under**	**the**	**kettle**	**.**
一个	火	曾是	保留	燃烧	在下面	这	壶	.

水壶下面一直烧着火。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [soʊp] ['bɔɪlɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

Of	course	,	this	soap	boiling	took	place	out	of	doors	.
的	课程	,	这	肥皂	沸腾	采取	地方	出去	的	门	.

当然，这种煮肥皂的方法是在室外进行的。

[sʌm; səm]['indiəns] , ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [sɔː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [men] .

Some	Indians	,	creeping	through	the	woods	,	saw	the	women	together	without	any	men	.
一些	印度人	,	爬行	通过	这	树林	,	锯	这	女性	一起	没有	任何	男人	.

一些印第安人悄悄穿过树林，看到这些妇女在一起，没有男人。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prizənəz] ;

They	thought	it	a	good	chance	to	kill	them	or	make	them	prisoners	;
他们	想法	它	一个	好的	机会	到	杀	他们	或者	制作	他们	囚犯	;

他们认为这是个杀死他们或俘虏他们的好机会；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .

but	the	women	caught	sight	of	the	Indians	,	and	ran	away	to	their	little	church	.
但	这	女性	捕捉	视线	的	这	印度人	,	和	跑	离开	到	他们的	小的	教会	.

但妇女们看到了印第安人，便逃到了她们的小教堂里。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [bɪlt] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['fɔrts] .

The	churches	in	that	day	were	often	built	so	they	could	be	used	for	forts	.
这	教堂	在	那	天	是	经常	建造	所以	他们	可以	是	用过的	为了	堡垒	.

当时的教堂通常是为了用作堡垒而建造的。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ræn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

The	church	to	which	these	women	ran	was	one	of	this	kind	.
这	教会	到	哪个	这些	女性	跑	曾是	一	的	这	种类	.

这些妇女逃往的教堂就是这种类型的教堂之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][noʊ] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	the	women	had	no	guns	with	them	.
但	这	女性	有	不	枪支	和	他们	.

但这些妇女身上没有枪。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] .

They	knew	that	when	they	got	into	the	church	they	would	have	nothing	to	fight	with	.
他们	知道	那	什么时候	他们	得到	进入	这	教会	他们	会	有	没有什么	到	斗争	和	.

他们知道，一旦进入教会，他们就没有什么可以反抗的了。

[soʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ket(ə)l][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [soʊp][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ,

So	two	of	them	took	hold	of	the	ends	of	the	pole	on	which	the	kettle	of	boiling	soap	was	hanging	,
所以	二	的	他们	采取	抓住	的	这	结束	的	这	极	在	哪个	这	壶	的	沸腾	肥皂	曾是	绞刑	,

于是，其中两人抓住悬挂着盛满沸腾肥皂水的壶的杆子的两端。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['ket(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	carried	the	kettle	into	the	little	church	with	them	.
和	携带	这	壶	进入	这	小的	教会	和	他们	.

他们带着水壶进了小教堂。

[ðə; ði]['indiəns] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

The	Indians	tried	to	get	into	the	church	,
这	印度人	尝试	到	得到	进入	这	教会	,

印第安人试图闯入教堂。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,

but	every	time	an	Indian	climbed	up	to	get	in	,
但	每一个	时间	一个	印度	攀登	向上	到	得到	在	,

但每次有印度人爬上去想进去的时候，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [dʒʌst] [dɪp] [ʌp] [ə; eɪ] ['ledlfəl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [soʊp] , [ænd; ənd] [dæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪm; ɪm]

a	woman	would	just	dip	up	a	ladleful	of	boiling	soap	,	and	dash	it	on	him
一个	女士	会	只是	蘸	向上	一个	一勺	的	沸腾	肥皂	,	和	短跑	它	在	他

.

:

.

女人会舀一勺滚烫的肥皂水，泼在他身上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] .

This	was	a	kind	of	fighting	the	Indians	did	not	like	.
这	曾是	一个	种类	的	斗争	这	印度人	做过	不是	喜欢	.

这是印第安人不喜欢的那种战斗方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [soʊp] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] .

They	were	not	used	to	soap	in	any	form	.
他们	是	不是	用过的	到	肥皂	在	任何	形式	.

他们以前从未使用过任何形式的肥皂。

[soʊ] , [wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['skɔːldɪd] [baɪ] [ðə; ði] [soʊp] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [peɪn]

So	,	when	an	Indian	was	scalded	by	the	soap	,	he	would	run	away	in	great	pain
所以	,	什么时候	一个	印度	曾是	烫伤	经过	这	肥皂	,	他	会	跑步	离开	在	伟大的	疼痛

,

,

,

所以，当一个印度人被肥皂烫伤时，他会痛苦地逃走。

[ænd; ənd] [nɑːt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	not	try	it	again	.
和	不是	尝试	它	再次	.

而且不要再尝试了。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪndiən] [ðæt] [keɪm] [gɑːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [hɑːt] ['medɪs(ə)n] .

The	next	Indian	that	came	got	some	of	the	same	hot	medicine	.
这	下一个	印度	那	来了	得到	一些	的	这	相同的	热的	药品	.

下一个来的印度人也尝到了同样的辣药。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

He	also	would	have	to	go	away	to	cool	off	,	if	he	could	.
他	还	会	有	到	去	离开	到	凉爽的	离开	, 如果	他	可以	.	

如果可以的话，他也想找个地方冷静一下。

['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] .

Blowing	a	Conch	Shell	.
吹	一个	海螺	壳	.

吹响海螺。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

While	some	of	the	women	were	watching	the	Indians	,	and	fighting	them
尽管	一些	的	这	女性	是	观看	这	印度人	,	和	斗争	他们

[wɪð; wɪθ] [hɑːt] [soʊp] ,

with	hot	soap	,
和	热的	肥皂	,

当一些妇女在观看印第安人比赛，并用热肥皂与他们搏斗时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪnər] [hɔːrn][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .

one	of	them	took	up	a	dinner	horn	and	blew	it	.
一	的	他们	采取	向上	一个	晚餐	喇叭	和	吹	它	.

其中一人拿起一个餐号吹响了。

[ðɪs] ['dɪnər] [hɔːrn][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] .

This	dinner	horn	was	made	of	a	great	shell	called	a	conch	shell	.
这	晚餐	喇叭	曾是	制成	的	一个	伟大的	壳	称为	一个	海螺	壳	.

这个餐号是用一种叫做海螺壳的大贝壳制成的。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] [wʌz; wəz] [sɔːd] [ɔːf][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	tip	of	a	conch	shell	was	sawed	off	so	as	to	make	a	hole	in	it	.
这	提示	的	一个	海螺	壳	曾是	锯	离开	所以	作为	到	制作	一个	洞	在	它	.

将海螺壳的尖端锯掉，从而在上面开一个孔。

[baɪ] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl] , [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [nɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

By	blowing	into	this	hole	,	a	very	loud	noise	could	be	made	.
经过	吹	进入	这	洞	,	一个	非常	大声	噪音	可以	是	制成	.

对着这个孔吹气，可以发出非常大的声音。

[sʌtʃ] [hɔːrnz][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][kɔːl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

Such	horns	were	used	in	that	day	to	call	people	to	dinner	,
这样的	角	是	用过的	在	那	天	到	称呼	人们	到	晚餐	,

当时人们用这种号角来召集人们吃饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['nebəz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] .

and	to	call	the	neighbors	when	there	was	any	danger	.
和	到	称呼	这	邻居	什么时候	那里	曾是	任何	危险	.

如遇任何危险，应立即通知邻居。

[ðə; ði] ['wʊmən] [bluː] [ðə; ði] [kɑːntʃ] - [ʃel] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['bloʊɪŋ] .

The	woman	blew	the	conch	-	shell	horn	,	and	kept	on	blowing	.
这	女士	吹	这	海螺	-	壳	喇叭	,	和	保留	在	吹	.

女人吹响了海螺号角，不停地吹着。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] .

The	men	who	were	away	in	the	woods	heard	the	sound	of	the	horn	.
这	男人	WHO	是	离开	在	这	树林	听到	这	声音	的	这	喇叭	.

在树林里的人听到了号角声。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][hɔːrn][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

They	knew	that	something	was	wrong	,	because	the	horn	was	blowing	when	it
他们	知道	那	某物	曾是	错误的	,	因为	这	喇叭	曾是	吹	什么时候	它

[wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪnər] [taɪm] .

was	not	dinner	time	.
曾是	不是	晚餐	时间	.

他们知道出了什么事，因为喇叭在非晚餐时间响了。

['iːðər] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][ɔːr][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [kʌm] .

Either	a	house	was	on	fire	or	the	Indians	had	come	.
任何一个	一个	房子	曾是	在	火	或者	这	印度人	有	来	.

要么是房子着火了，要么是印第安人来了。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .

The	men	took	up	their	guns	and	hurried	toward	the	little	church	.
这	男人	采取	向上	他们的	枪支	和	慌忙	朝向	这	小的	教会	.

男人们拿起枪，匆匆向小教堂跑去。

[wen] [ðə; ði]['indiəns] [sɔː] [ðə; ði] [men] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] .

When	the	Indians	saw	the	men	coming	,	they	ran	away	.
什么时候	这	印度人	锯	这	男人	未来	,	他们	跑	离开	.

印第安人看到这些人过来，就逃跑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [neɪmd] ['brædli] .

There	was	a	woman	in	Massachusetts	named	Bradley	.
那里	曾是	一个	女士	在	马萨诸塞州	命名	布拉德利	.

马萨诸塞州有个女人名叫布拉德利。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiˌ]['indiəns] .

She	had	once	been	a	prisoner	among	the	Indians	.
她	有	一次	到过	一个	囚犯	之中	这	印度人	.

她曾是印第安人的囚犯。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['blɑːkhaʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ʌv; əv][poʊsts][set] [ʌp] [kloʊz] [tə'geðər]

She	lived	in	a	blockhouse	which	had	a	high	fence	of	posts	set	up	close	together
她	居住地	在	一个	炮楼	哪个	有	一个	高的	栅栏	的	帖子	放	向上	关闭	一起

[ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiˌ]['indiəns] [aʊt] .

all	round	it	to	keep	the	Indians	out	.
全部	圆形的	它	到	保持	这	印度人	出去	.

她住在一座碉堡里，碉堡周围竖起了一道高高的围墙，围墙上的木桩密密麻麻地排列着，用来阻止印度人进入。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fens] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] .

Such	a	fence	was	called	a	stockade	.
这样的	一个	栅栏	曾是	称为	一个	栅栏	.

这种围栏被称为栅栏。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['brædli] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [soʊp] .

One	day	Mrs	.	Bradley	was	boiling	soap	.
一	天	太太	.	布拉德利	曾是	沸腾	肥皂	.

有一天，布拉德利太太正在煮肥皂。

[ðə; ðiˌ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [stɑː'keɪd] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .

The	gate	of	the	stockade	had	been	left	open	a	little	way	.
这	门	的	这	栅栏	有	到过	左边	打开	一个	小的	方式	.

栅栏门微微敞开着。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][wɔːr] [peɪnt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Suddenly	she	saw	an	Indian	,	with	war	paint	on	his	face	and	his	tomahawk	in	his	hand	,
突然	她	锯	一个	印度	,	和	战争	画	在	他的	脸	和	他的	钺	在	他的	手	,

她突然看到一个印第安人，脸上涂着战纹，手里拿着战斧。

['rʌʃɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ðiˌ] [geɪt] .

rushing	in	at	the	gate	.
匆忙	在	在	这	门	.

冲进大门。

[ðə; ðiˌ] ['ɪndiən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; biˌ][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['mɪsɪz] . ['brædli] .

The	Indian	thought	it	would	be	an	easy	thing	to	kill	Mrs	.	Bradley	.
这	印度	想法	它	会	是	一个	简单的	事物	到	杀	太太	.	布拉德利	.

那个印第安人认为杀死布拉德利太太是一件轻而易举的事。

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	the	woman	was	too	quick	for	him	.
但	这	女士	曾是	也	快的	为了	他	.

但他比她动作快得多。

[ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ə; eɪ] ['leɪdl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [soʊp] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] .

She	dashed	a	ladle	of	boiling	soap	upon	him	before	he	could	run	away	.
她	虚线	一个	勺子	的	沸腾	肥皂	之上	他	前	他	可以	跑步	离开	.

在他逃跑之前，她把一勺滚烫的肥皂水泼到他身上。

[ðə; ði] [soʊp] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	soap	was	so	hot	that	the	Indian	was	killed	by	it	.
这	肥皂	曾是	所以	热的	那	这	印度	曾是	被杀	经过	它	.

那块肥皂太烫了，把那个印度人烫死了。

[ðə; ði] ['indiəns] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['brædli] .

The	Indians	came	once	more	to	take	Mrs	.	Bradley	.
这	印度人	来了	一次	更多的	到	拿	太太	.	布拉德利	.

印第安人再次前来掳走布拉德利夫人。

[ðɪs] [taɪm] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [soʊp] , [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʌn] [ded] .

This	time	,	not	having	any	soap	,	she	got	a	gun	and	shot	the	foremost	one	dead	.
这	时间	,	不是	拥有	任何	肥皂	,	她	得到	一个	枪	和	射击	这	首先	一	死的	.

这次，她没有肥皂，就拿了把枪，把最前面的那个人打死了。

[ðə; ði] [rest] [ræn] [ə'weɪ] .

The	rest	ran	away	.
这	休息	跑	离开	.

其余的人都逃走了。

[ɪn] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [wɔːr] [ðə; ði] ['indiəns] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hædli] .

In	King	Philip's	War	the	Indians	tried	to	take	the	town	of	Hadley	.
在	国王	菲利普的	战争	这	印度人	尝试	到	拿	这	镇	的	哈德利	.

在菲利普国王战争中，印第安人试图攻占哈德利镇。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːt] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

The	men	of	the	town	fought	hard	,	but	the	Indians	were	getting	the	best	of	the	battle	.
这	男人	的	这	镇	战斗	难的	,	但	这	印度人	是	获得	这	最好的	的	这	战斗	.

镇上的男人们奋力抵抗，但印第安人却在战斗中占据了上风。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kænən] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

A	little	cannon	had	been	sent	from	Boston	.
一个	小的	大炮	有	到过	发送	从	波士顿	.

波士顿送来了一门小型火炮。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['hædli] [waɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

It	reached	Hadley	while	the	battle	was	going	on	.
它	达到	哈德利	尽管	这	战斗	曾是	去	在	.

它抵达哈德利时，战斗仍在进行。

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['kænən] [ðəm'selvz] .

As	all	the	men	were	busy	fighting	,	the	women	loaded	the	cannon	themselves	.
作为	全部	这	男人	是	忙碌的	斗争	,	这	女性	已加载	这	大炮	他们自己	.

当所有男人都忙于战斗时，女人们自己装填大炮。

[fɜːrst] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] [smɔːl] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [neɪlz] .

First	they	put	in	powder	,	and	then	small	shot	and	nails	.
第一的	他们	放	在	粉末	,	和	然后	小的	射击	和	指甲	.

他们先放入粉末，然后放入小弹丸和钉子。

[wen] [ðə; ði] ['kænən] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,

When	the	cannon	was	loaded	,	the	women	took	it	to	the	men	,
什么时候	这	大炮	曾是	已加载	,	这	女性	采取	它	到	这	男人	,

大炮装填完毕后，女人们把它抬给了男人们。

[huː] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['indiəns] , [ænd; ənd] ['faɪərd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	pointed	it	into	the	thickest	of	the	crowd	of	Indians	,	and	fired	it	.
WHO	尖	它	进入	这	最厚	的	这	人群	的	印度人	,	和	被解雇	它	.

他将枪口对准印第安人最密集的人群，然后开枪射击。

[ə; eɪ] [heɪl] - [stɔːrm] [ʌv; əv] [neɪlz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈindiəns] .

A	hail	-	storm	of	nails	was	a	new	thing	to	the	Indians	.
一个	冰雹	-	风暴	的	指甲	曾是	一个	新的	事物	到	这	印度人	.

对于印第安人来说，钉子冰雹是件新鲜事。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kɪld] [ræn] [əˈweɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] .

Those	who	were	not	killed	ran	away	very	much	frightened	.
那些	WHO	是	不是	被杀	跑	离开	非常	很多	害怕	.

那些没有被杀的人吓得四散奔逃。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ɪn] [meɪn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wen] [ðə; ðiː] [ˈindiəns]

There	was	a	young	girl	in	Maine	who	was	in	a	house	when	the	Indians
那里	曾是	一个	年轻的	女孩	在	缅因州	WHO	曾是	在	一个	房子	什么时候	这	印度人

[əˈtækt] [ˌaɪ ˈtiː] .

attacked	it	.
遭到攻击	它	.

缅因州有个年轻女孩，印第安人袭击她的房子时，她正在房子里。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ðiː] [dɔːr] [ʃʌt] [ʌnˈtɪl] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]

She	held	the	door	shut	until	thirteen	women	and	children	could	get	out	of	the
她	握住	这	门	关闭	直到	十三	女性	和	孩子们	可以	得到	出去	的	这

[haʊs] [baɪ] [ðə; ðiː] [bæk] [dɔːr] ,

house	by	the	back	door	,
房子	经过	这	后退	门	,

她紧紧关着门，直到十三名妇女和儿童从后门离开房子。

[ænd; ənd] [pæs] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈblɑːkhaʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fɔːrt] .

and	pass	into	a	blockhouse	,	which	is	a	kind	of	fort	.
和	经过	进入	一个	炮楼	,	哪个	是	一个	种类	的	堡	.

然后进入一座碉堡，那是一种堡垒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国生活与冒险故事(Stories of American Life and Adventure)

[ðə; ði]['indiəns] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðen] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Indians	beat	down	the	door	at	last	,	and	then	knocked	down	the	brave	girl	behind	it	,
这	印度人	打	向下	这	门	在	最后的	,	和	然后	敲门	向下	这	勇敢的	女孩	在后面	它	,

印第安人最终破门而入，然后把门后勇敢的女孩打倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] .

but	they	did	not	kill	her	.
但	他们	做过	不是	杀	她	.

但他们没有杀她。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['indiəns] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['blɑːkhaʊs] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Sometimes	the	Indians	attacked	a	blockhouse	when	there	were	none	but	women	in	it	.
有时	这	印度人	遭到攻击	一个	炮楼	什么时候	那里	是	没有任何	但	女性	在	它	.

有时，印第安人会袭击碉堡，而碉堡里只有妇女。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [pʊt][ɑːn][hæts] ,

In	such	cases	the	women	would	put	on	hats	,
在	这样的	案例	这	女性	会	放	在	帽子	,

在这种情况下，妇女们会戴上帽子。

[ænd; ənd] [fɪks] [ðer; ðər] [her] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [men] .

and	fix	their	hair	so	as	to	look	like	men	.
和	使固定	他们的	头发	所以	作为	到	看	喜欢	男人	.

并把她们的头发梳理成男人的样子。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [juːz][ðer; ðər] ['gʌnz] [wel] .

Then	they	would	use	their	guns	well	.
然后	他们	会	使用	他们的	枪支	出色地	.

这样他们就能很好地使用枪支了。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] .

The	savages	,	thinking	there	were	men	in	the	place	,	would	go	away	.
这	野蛮人	,	思维	那里	是	男人	在	这	地方	,	会	去	离开	.

野蛮人以为这里有人，就离开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] .

There	was	one	girl	who	was	a	captive	among	the	Indians	for	three	weeks	.
那里	曾是	一	女孩	WHO	曾是	一个	俘虏	之中	这	印度人	为了	三	周	.

有一个女孩被印第安人俘虏了三个星期。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['rʌnɪŋ] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

One	day	she	saw	a	horse	running	loose	in	the	woods	.
一	天	她	锯	一个	马	跑步	松动的	在	这	树林	.

有一天，她看到一匹马在树林里自由奔跑。

[ʃiː; ʃi] [strɪpt] [sʌm; səm] [tʌf] [bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	stripped	some	tough	bark	from	a	tree	,	and	made	a	bridle	of	it	.
她	脱衣舞	一些	艰难的	吠	从	一个	树	,	和	制成	一个	辔	的	它	.

她剥下树上坚韧的树皮，做成了一副马笼头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [bɑːrk] ['braɪd(ə)l] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

Then	she	caught	the	horse	,	and	put	her	bark	bridle	on	him	.
然后	她	捕捉	这	马	,	和	放	她	吠	辔	在	他	.

然后她抓住了那匹马，给它戴上了树皮做的缰绳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] [wen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ber] [bæk] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

It	was	just	growing	dark	when	she	climbed	on	his	bare	back	,	for	she	had
它	曾是	只是	生长	黑暗的	什么时候	她	攀登	在	他的	裸	后退	,	为了	她	有

[noʊ] ['sæd(ə)l] .

no	saddle	.
不	鞍	.

天色渐暗时，她爬上了他光秃秃的背，因为她没有马鞍。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setlmənts] , [ænd; ənd] [roʊd] [hɑːrd] [ɔːl] [naɪt] .

She	turned	the	horse's	head	toward	the	settlements	,	and	rode	hard	all	night	.
她	转向	这	马匹	头	朝向	这	定居点	,	和	骑	难的	全部	夜晚	.

她调转马头，朝着居民区的方向，连夜疾驰。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [seɪf] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [frendz] .

The	next	morning	she	was	safe	among	her	friends	.
这	下一个	早晨	她	曾是	安全的	之中	她	朋友们	.

第二天早上，她安全地和朋友们在一起。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

THE	COMING	OF	TEA	AND	COFFEE	.
这	未来	的	茶	和	咖啡	.

茶和咖啡的到来。

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] ['setləz] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]

When	the	first	settlers	came	to	this	country	,	tea	and	coffee	were	unknown	to
什么时候	这	第一的	定居者	来了	到	这	国家	,	茶	和	咖啡	是	未知	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当第一批移民来到这个国家时，茶和咖啡对他们来说还闻所未闻。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wiːk] [bɪr] ,

The	favorite	drink	of	that	time	was	a	kind	of	weak	beer	,
这	最喜欢的	喝	的	那	时间	曾是	一个	种类	的	虚弱的	啤酒	,

当时最受欢迎的饮料是一种淡啤酒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

which	was	usually	made	at	home	.
哪个	曾是	通常	制成	在	家	.

通常是在家制作的。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['setləz] [ɪn] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [baɪ] [drɪŋks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn]

The	first	settlers	in	America	could	not	buy	drinks	such	as	they	had	had	in
这	第一的	定居者	在	美国	可以	不是	买	饮料	这样的	作为	他们	有	有	在

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

最早来到美国的移民买不到像在英国那样的饮料。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] .

and	in	a	new	country	they	often	could	not	make	them	.
和	在	一个	新的	国家	他们	经常	可以	不是	制作	他们	.

在一个新的国家，他们往往无法做到这一点。

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [drɪŋks] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

So	they	found	out	ways	of	making	other	drinks	in	place	of	them	.
所以	他们	成立	出去	方式	的	制作	其他	饮料	在	地方	的	他们	.

所以他们想办法制作其他饮料来代替它们。

[wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ruːt] [bɪr] [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [bɪr] ,

What	we	call	root	beer	and	birch	beer	,
什么	我们	称呼	根	啤酒	和	桦木	啤酒	,

我们称之为根汁汽水和桦树汁汽水的

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪkəri] [triː] , [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [nuː]

and	a	drink	flavored	with	the	chips	of	the	hickory	tree	,	were	made	in	New
和	一个	喝	调味	和	这	芯片	的	这	山胡桃木	树	,	是	制成	在	新的

['ɪŋgləɳd] .

England	.
英格兰	.

还有一种用山核桃木屑调味的饮料，产自新英格兰。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [drɪŋk] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [mə'læsɪz]

Farther	south	the	people	made	a	kind	of	drink	by	mixing	water	and	molasses
更远	南	这	人们	制成	一个	种类	的	喝	经过	混合	水	和	糖蜜

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

再往南走，人们将水和糖蜜混合在一起制成一种饮料。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['ɪndiən] [kɔːrn] .

and	putting	in	Indian	corn	.
和	推杆	在	印度	玉米	.

然后放入玉米粒。

[sʌtʃ] [drɪŋks] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [æt; ət] [miːlz] [æz; əz] [wiː; wi] [teɪk] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

Such	drinks	were	taken	at	meals	as	we	take	tea	and	coffee	.
这样的	饮料	是	已采取	在	餐	作为	我们	拿	茶	和	咖啡	.

就像我们吃饭时喝茶和咖啡一样，我们也会在吃饭时喝这类饮料。

['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [dræŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['saɪdər] .

People	also	drank	a	great	deal	of	cider	.
人们	还	喝	一个	伟大的	交易	的	苹果酒	.

人们还喝了大量的苹果酒。

[æz; əz] [ðə; ði] [kaʊz] ['hɑːrdli] ['evər] [geɪv] ['eni] [mɪlk] [ɪn] ['wɪntər] ,

As	the	cows	hardly	ever	gave	any	milk	in	winter	,
作为	这	牛	几乎	曾经	给予	任何	牛奶	在	冬天	,

由于奶牛在冬天几乎不产奶，

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] ['saɪdər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

children	were	given	cider	and	water	to	drink	.
孩子们	是	给定	苹果酒	和	水	到	喝	.

孩子们喝的是苹果酒和水。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['setləz] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

But	about	fifty	years	after	the	time	that	the	first	settlers	came	to	this	country	,
但	关于	五十	年	后	这	时间	那	这	第一的	定居者	来了	到	这	国家	,

但大约在第一批定居者来到这个国家五十年后，

['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

people	in	England	began	to	get	tea	and	coffee	.
人们	在	英格兰	开始	到	得到	茶	和	咖啡	.

英国人开始喝茶和咖啡了。

[tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

Tea	and	coffee	were	soon	after	brought	into	this	country	.
茶	和	咖啡	是	很快	后	带来	进入	这	国家	.

茶和咖啡不久之后就被引入了这个国家。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['medsnz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] .

At	first	they	were	thought	to	be	medicines	good	for	many	diseases	.
在	第一的	他们	是	想法	到	是	药物	好的	为了	许多	疾病	.

起初人们认为它们是治疗多种疾病的药物。

['lɪt(ə)l] [bʊks] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [tel] [haʊ] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] [ðiːz] [nuː] [drɪŋks] [wʊd] [kjʊr] .

Little	books	were	written	to	tell	how	many	diseases	these	new	drinks	would	cure	.
小的	图书	是	书面	到	告诉	如何	许多	疾病	这些	新的	饮料	会	治愈	.

人们编写了小册子，讲述这些新饮料可以治愈多少种疾病。

[ruːt] [bɪr] [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [bɪr] , [ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] , [wɜːr; wər] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [wʌn] [weɪ]

Root	beer	and	birch	beer	,	and	tea	and	coffee	,	were	good	things	in	one	way
根	啤酒	和	桦木	啤酒	,	和	茶	和	咖啡	,	是	好的	事物	在	一	方式

.

:

.

从某种意义上说，根汁汽水、桦树汁汽水、茶和咖啡都是好东西。

['æftər] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [juːz] , ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [strɔːŋgər] [drɪŋks] .

After	they	came	into	use	,	people	did	not	care	so	much	for	stronger	drinks	.
后	他们	来了	进入	使用	,	人们	做过	不是	关心	所以	很多	为了	更强	饮料	.

它们普及之后，人们就不太喜欢烈性酒了。

[wen] [tiː] [fɜːrst] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .

When	tea	first	came	,	it	was	very	fashionable	.
什么时候	茶	第一的	来了	,	它	曾是	非常	时髦	.

茶刚出现的时候，非常流行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː] ['tʃaɪnə] [drɪŋk] .

It	was	called	the	new	China	drink	.
它	曾是	称为	这	新的	中国	喝	.

它被称为中国新饮料。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiː] , ['piːp(ə)l] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ['lɪt(ə)l] ['tiːˌkʌps] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

Along	with	the	tea	,	people	brought	from	China	little	teacups	to	drink	it
沿着	和	这	茶	,	人们	带来	从	中国	小的	茶杯	到	喝	它

[frʌm; frəm] .

from	.
从	.

人们带着茶叶从中国带来了小茶杯来喝茶。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌps] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['pjuːtər] .

Most	of	the	cups	before	this	time	had	been	made	of	pewter	.
最多	的	这	杯子	前	这	时间	有	到过	制成	的	锡	.

在此之前，大多数杯子都是用锡制成的。

[ðə; ði] [nuː] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['tʃaɪnəˌwer] .

The	new	cups	and	saucers	were	called	chinaware	.
这	新的	杯子	和	碟子	是	称为	瓷器	.

这些新杯子和碟子被称为瓷器。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [teiblz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ðə; ði] ['tiːˌkʌps] [wen]

They	also	brought	from	China	pretty	little	tables	on	which	they	set	the	teacups	when
他们	还	带来	从	中国	漂亮的	小的	表格	在	哪个	他们	放	这	茶杯	什么时候

[ðeɪ] [dræŋk] [ðə; ði] [tiː] .

they	drank	the	tea	.
他们	喝	这	茶	.

他们还从中国带来了漂亮的小桌子，用来摆放喝茶时的茶杯。

[wen] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] [gɑːt] [tiː] [ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

When	people	first	got	tea	in	country	places	,	they	did	not	know	how	to	use	it	.
什么时候	人们	第一的	得到	茶	在	国家	地方	,	他们	做过	不是	知道	如何	到	使用	它	.

当人们最初在农村地区接触到茶叶时，他们并不知道如何使用它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ɪn] [kə'netɪkət] [huː] [bɔːt] [tuː] [paʊndz][ʌv; əv] [tiː][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

There	was	a	minister	in	Connecticut	who	bought	two	pounds	of	tea	in	New	York	.
那里	曾是	一个	部长	在	康涅狄格州	WHO	买	二	磅	的	茶	在	新的	约克	.

康涅狄格州有一位牧师在纽约买了2磅茶叶。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	took	it	home	with	him	,
他	采取	它	家	和	他	,

他把它带回家了。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][tuː; tə][juːz] [wen] ['enibɑːdi][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪl] .

and	put	it	away	to	use	when	anybody	in	his	house	should	be	ill	.
和	放	它	离开	到	使用	什么时候	任何人	在	他的	房子	应该	是	患病的	.

并把它收起来，以备家中有人生病时使用。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði] [tiː] [fɔːr; fər]['medɪs(ə)n] .

He	wanted	the	tea	for	medicine	.
他	通缉	这	茶	为了	药品	.

他想把茶当药用。

[hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði][faɪn] ['leɪdiz][ɪn] [taʊn] [huː] [tʊk] [tiː] .

His	daughters	had	heard	about	the	fine	ladies	in	town	who	took	tea	.
他的	女儿们	有	听到	关于	这	美好的	女士们	在	镇	WHO	采取	茶	.

他的女儿们听说过镇上那些喜欢喝茶的贵妇人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

They	were	curious	to	taste	it	,	and	were	not	willing	to	wait	until	they
他们	是	好奇的	到	品尝	它	,	和	是	不是	愿意的	到	等待	直到	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪl] .

should	be	ill	.
应该	是	患病的	.

他们很好奇想尝尝，不愿等到生病才去尝试。

[soʊ][wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðer; ðər]['fɑːðər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	one	afternoon	,	without	letting	their	father	know	it	,
所以	一	下午	,	没有	出租	他们的	父亲	知道	它	,

于是，一天下午，他们瞒着父亲，

[ðeɪ] [æskt] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv] [ðerz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

they	asked	two	young	men	who	were	friends	of	theirs	to	the	house	.
他们	问	二	年轻的	男人	WHO	是	朋友们	的	他们的	到	这	房子	.

他们邀请了两个年轻的朋友到家里来。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [tiː] ,

Then	they	got	out	the	package	of	tea	,
然后	他们	得到	出去	这	包裹	的	茶	,

然后他们拿出了那包茶叶。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['pleʒər] .

intending	to	treat	themselves	and	the	young	men	to	a	new	pleasure	.
意图	到	对待	他们自己	和	这	年轻的	男人	到	一个	新的	乐趣	.

打算让自己和这些年轻人享受一种新的乐趣。

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [tiː] .

They	knew	nothing	about	making	tea	.
他们	知道	没有什么	关于	制作	茶	.

他们对泡茶一窍不通。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [pɔːd] [ɔːf][ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

When	they	had	boiled	it	a	long	time	,	they	poured	off	the	tea	and	threw	it
什么时候	他们	有	煮沸	它	一个	长的	时间	,	他们	倾倒	离开	这	茶	和	扔	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们把茶煮了很久之后，就把茶倒掉扔掉了。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [tiː] [liːvz] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,

They	put	the	tea	leaves	on	a	dish	,
他们	放	这	茶	树叶	在	一个	盘子	,

他们把茶叶放在盘子里，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [wʊd] [iːt] ['spɪnɪtʃ] .

and	tried	to	eat	them	as	one	would	eat	spinach	.
和	尝试	到	吃	他们	作为	一	会	吃	菠菜	.

然后试着像吃菠菜一样吃掉它们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

This	is	the	way	they	punished	themselves	for	disobeying	their	father	.
这	是	这	方式	他们	受到惩罚	他们自己	为了	违抗命令	他们的	父亲	.

这是他们惩罚自己不听父亲话的方式。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wen] ['dʒent(ə)lmən] [kɔːld] [æt; ət] [faɪn] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Before	the	Revolution	,	when	gentlemen	called	at	fine	houses	in	the	afternoon	,
前	这	革命	,	什么时候	先生们	称为	在	美好的	房屋	在	这	下午	,

革命前，绅士们下午会去拜访名贵的宅邸，

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðem; ðəm] [tiː] [tuː; tə] [drɪŋk] .

the	ladies	always	gave	them	tea	to	drink	.
这	女士们	总是	给予	他们	茶	到	喝	.

女士们总是给他们泡茶喝。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['lɪt(ə)l] [kʌp] [wʌz; wəz] ['empti] ,

As	soon	as	a	gentleman's	little	cup	was	empty	,
作为	很快	作为	一个	绅士的	小的	杯子	曾是	空的	,

绅士的小杯子一空，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [wʊd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,

one	of	the	ladies	would	fill	it	up	again	,
一	的	这	女士们	会	充满	它	向上	再次	,

其中一位女士会再次把它装满。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][pə'laɪt][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [tiː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .

and	it	was	not	polite	to	refuse	to	drink	all	the	tea	that	was	offered	.
和	它	曾是	不是	有礼貌的	到	拒绝	到	喝	全部	这	茶	那	曾是	提供	.

拒绝喝完别人递来的所有茶是不礼貌的。

[ə; eɪ] [frentʃ] [prɪns] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [dræŋk] [twelv] ['lɪt(ə)l]

A	French	prince	who	was	in	Philadelphia	during	the	Revolution	drank	twelve	little
一个	法语	王子	WHO	曾是	在	费城	期间	这	革命	喝	十二	小的

[kʌps] [ʌv; əv] [tiː] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

cups	of	tea	one	afternoon	.
杯子	的	茶	一	下午	.

美国独立战争期间，一位身在费城的法国王子，在一个下午喝了十二小杯茶。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [kept] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ,

The	ladies	kept	giving	him	more	,
这	女士们	保留	给予	他	更多的	,

女士们不断地给他更多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [frentʃ]

and	the	poor	prince	did	not	know	how	to	stop	them	until	another	French
和	这	贫穷的	王子	做过	不是	知道	如何	到	停止	他们	直到	其他	法语

['dʒent(ə)lmən][toʊld][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːspuːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp]

gentleman	told	him	privately	that	if	he	would	lay	his	teaspoon	across	the	top
绅士	讲述	他	私下	那	如果	他	会	躺	他的	茶匙	穿过	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [noʊ] [mɔːr] [tiː] [wʊd] [biː; bi] [pɔːd] [ɪn] .

of	the	cup	no	more	tea	would	be	poured	in	.
的	这	杯子	不	更多的	茶	会	是	倾倒	在	.

可怜的王子不知道该如何阻止他们，直到另一位法国绅士私下告诉他，如果他把茶匙放在杯子顶部，就不会再有人往里面倒茶了。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['tiːspuːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tiːkʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]

He	put	the	teaspoon	across	the	teacup	as	a	sign	that	he	did	not	wish	to
他	放	这	茶匙	穿过	这	茶碗	作为	一个	符号	那	他	做过	不是	希望	到

[drɪŋk] ['eni] [mɔːr] .

drink	any	more	.
喝	任何	更多的	.

他将茶匙横放在茶杯上，表示他不想再喝了。

[ə; eɪ][kə'loʊniəl] [tiː] ['pɑːrti] .

A	Colonial	Tea	Party	.
一个	殖民	茶	派对	.

殖民时期的茶会。

[lɔːŋ] ['æftər] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [wɜːr; wər][ɪn][juːz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn] [ɪn]

Long	after	tea	and	coffee	were	in	use	in	this	country	they	were	not	known	in
长的	后	茶	和	咖啡	是	在	使用	在	这	国家	他们	是	不是	已知	在

[ðə; ði] ['bækwʊdz] .

the	backwoods	.
这	偏远地区	.

茶和咖啡传入这个国家很久之后，偏远地区的人们仍然不知道它们。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [dræŋk] [tiː] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæsəfræs] [triː]

The	people	on	the	frontier	drank	tea	made	from	the	root	of	the	sassafras	tree
这	人们	在	这	边境	喝	茶	制成	从	这	根	的	这	黄樟	树

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] [vaɪnz] .

or	from	the	leaves	of	some	wild	vines	.
或者	从	这	树叶	的	一些	荒野	藤蔓	.

边境地区的人们喝用黄樟树根或某些野生藤蔓的叶子泡制的茶。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm] .

The	whole	work	of	preparing	food	was	done	at	home	.
这	所有的	工作	的	准备	食物	曾是	完毕	在	家	.

所有食物的准备工作都是在家里完成的。

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][graɪnd] [miːl] ,

When	they	wanted	to	grind	meal	,
什么时候	他们	通缉	到	研磨	一顿饭	,

当他们想要磨面粉的时候，

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['paʊndɪŋ] [kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

they	did	it	by	pounding	corn	in	a	hole	cut	in	the	stump	of	a	tree	.
他们	做过	它	经过	猛击	玉米	在	一个	洞	切	在	这	树桩	的	一个	树	.

他们把玉米粒捣进树桩上挖的洞里。

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ['paʊndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	used	a	large	stone	pounder	which	was	tied	by	a	rope	to	a	limb	of	a
他们	用过的	一个	大的	石头	重锤	哪个	曾是	系	经过	一个	绳索	到	一个	肢	的	一个

[triː] [ə'bʌv] .

tree	above	.
树	多于	.

他们使用了一个大型石锤，用绳子将其系在上面的树枝上。

['æftər] [iːtʃ] [bloʊ] [ðə; ði] [lɪm] [wʊd] [sprɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['paʊndər] .

After	each	blow	the	limb	would	spring	back	and	raise	the	pounder	.
后	每个	吹	这	肢	会	春天	后退	和	增加	这	重锤	.

每次击打后，树枝都会弹回并抬起捣锤。

[ðer; ðər][kɔːrn] [miːl] [wʌz; wəz] ['sɪftɪd] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [hoʊlz]

Their	corn	meal	was	sifted	through	a	sieve	made	of	deerskin	with	little	holes
他们的	玉米	一顿饭	曾是	筛过的	通过	一个	筛	制成	的	鹿皮	和	小的	孔

[pʌntʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

punched	through	it	.
拳击	通过	它	.

他们将玉米粉过用鹿皮制成的筛子筛，筛子上戳着小孔。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd][hæts][ænd; ənd][kæps] [ðəm'selvz] ,

They	had	to	make	their	shoes	and	hats	and	caps	themselves	,
他们	有	到	制作	他们的	鞋	和	帽子	和	帽子	他们自己	,

他们的鞋子、帽子和鸭舌帽都得自己做。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wiːv] [ðer; ðər] [klɔːθ] [æt; ət] [hoʊm] .

and	to	weave	their	cloth	at	home	.
和	到	编织	他们的	布	在	家	.

并在家中织布。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælәˌgeɪni] ['maʊntnz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]

A	boy	who	lived	on	the	west	side	of	the	Alleghany	Mountains	in	those	days
一个	男生	WHO	居住地	在	这	西方	边	的	这	阿勒格尼	山脉	在	那些	天

['æftərwərd] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [rʌf] [laɪf] .

afterward	wrote	a	book	telling	all	about	this	rough	life	.
之后	写道	一个	书	讲述	全部	关于	这	粗糙的	生活	.

后来，一个当时居住在阿勒格尼山脉西侧的男孩写了一本书，讲述了这段艰苦的生活。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dɑːdrɪdʒ] .

His	name	was	Joseph	Doddridge	.
他的	姓名	曾是	约瑟夫	多德里奇	.

他的名字叫约瑟夫·多德里奇。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] , [ɪn] ['kɑːnstənt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]['indiəns] .

He	spent	his	boyhood	in	a	log	cabin	,	in	constant	danger	from	Indians	.
他	花费	他的	童年	在	一个	日志	舱	,	在	持续的	危险	从	印度人	.

他的童年是在一间小木屋里度过的，时刻面临着印第安人的威胁。

[ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][fɔːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

The	settlers	had	built	a	fort	in	the	middle	of	the	settlement	.
这	定居者	有	建造	一个	堡	在	这	中间	的	这	沉降	.

定居者在定居点中心修建了一座堡垒。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ][mæn] ['tæpɪŋ] ['dʒentli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

Sometimes	in	the	night	Joseph	would	hear	a	man	tapping	gently	on	the	back
有时	在	这	夜晚	约瑟夫	会	听到	一个	男人	窃听	轻轻地	在	这	后退

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kæbɪn] .

window	of	his	father's	cabin	.
窗户	的	他的	父亲的	舱	.

有时夜里，约瑟夫会听到有人轻轻敲打他父亲小木屋的后窗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['enibɑːdi] [weɪkt] [ʌp] , [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['wɪspər] , " ['indiəns] !

As	soon	as	anybody	waked	up	,	the	man	would	whisper	,	"	Indians	!
作为	很快	作为	任何人	醒来	向上	,	这	男人	会	耳语	,	"	印度人	!

只要有人醒来，那人就会低声说："印第安人！"

" ['dʒoʊzəfs] ['fɑːðər] [wʊd] [ðen] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	Joseph's	father	would	then	take	down	his	gun	.
"	约瑟的	父亲	会	然后	拿	向下	他的	枪	.

"约瑟的父亲随后便放下了他的枪。"

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	children	would	be	dressed	in	the	dark	as	quickly	as	possible	.
这	孩子们	会	是	穿着	在	这	黑暗的	作为	迅速地	作为	可能的	.

孩子们会在黑暗中尽快穿好衣服。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [ðen] [pɪkt] [ʌp] .

Such	things	as	would	be	needed	in	the	fort	were	then	picked	up	.
这样的	事物	作为	会	是	需要	在	这	堡	是	然后	挑选	向上	.

然后，他们采购了堡垒中需要的各种物品。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] , [nɔːr][wʌz; wəz] ['eni] ['kænd(ə)l] ['laɪtɪd] .

Not	a	word	was	spoken	,	nor	was	any	candle	lighted	.
不是	一个	单词	曾是	说	,	也不	曾是	任何	蜡烛	照明	.

两人一句话也没说，也没有点燃蜡烛。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər]

Even	the	little	children	learned	to	be	perfectly	silent	,	and	the	dogs	were
甚至	这	小的	孩子们	学习	到	是	完美	沉默的	,	和	这	狗	是

[tɔːt] [nɑːt][tuː; tə][bɑːrk] .

taught	not	to	bark	.
教授	不是	到	吠	.

就连小孩子都学会了绝对安静，狗也被训练成不许吠叫。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] ['hɜːri] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt]

When	all	was	ready	,	the	family	would	hurry	away	along	the	foot	path	to	the	fort
什么时候	全部	曾是	准备好	,	这	家庭	会	匆忙	离开	沿着	这	脚	小路	到	这	堡

.

:
.

一切准备就绪后，一家人便沿着小路匆匆赶往堡垒。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

All	the	other	families	in	the	settlement	would	be	called	in	the	same	way	.
全部	这	其他	家庭	在	这	沉降	会	是	称为	在	这	相同的	方式	.

定居点里的其他所有家庭都会被这样称呼。

['evri] [fɔːl] [ðiːz] ['setləz] [sent] [pæk] ['hɔːrsɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Every	fall	these	settlers	sent	pack	horses	over	the	mountains	.
每一个	落下	这些	定居者	发送	盒	马匹	超过	这	山脉	.

每年秋季，这些定居者都会派出驮马翻越山脉。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

The	horses	were	loaded	with	the	skins	of	animals	.
这	马匹	是	已加载	和	这	皮肤	的	动物	.

马匹驮着动物皮毛。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [ðeɪ] ['kærid] [sɔːlt] ,

When	they	came	back	,	they	carried	salt	,
什么时候	他们	来了	后退	,	他们	携带	盐	,

他们回来的时候，带了盐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

which	was	the	one	thing	that	could	not	be	made	in	the	settlement	.
哪个	曾是	这	一	事物	那	可以	不是	是	制成	在	这	沉降	.

这是和解协议中唯一无法达成的事项。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] ['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tiː]

But	the	men	never	thought	it	worth	while	to	bring	home	with	them	tea
但	这	男人	绝不	想法	它	值得	尽管	到	带来	家	和	他们	茶

[ænd; ənd] ['kɔːfi] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌn'nesəseri] [θɪŋz] .

and	coffee	or	other	unnecessary	things	.
和	咖啡	或者	其他	不必要	事物	.

但男人们始终认为没必要把茶、咖啡或其他不必要的东西带回家。

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][ðə; ði]

When	Joseph	was	about	seven	years	of	age	,	he	was	sent	over	the
什么时候	约瑟夫	曾是	关于	七	年	的	年龄	,	他	曾是	发送	超过	这

['maʊntnz] [tuː; tə] [skuːl] .

mountains	to	school	.
山脉	到	学校	.

约瑟七岁左右的时候，被送到山那边去上学。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	little	boy	was	very	much	puzzled	when	he	first	saw	a	house	that	was
这	小的	男生	曾是	非常	很多	困惑	什么时候	他	第一的	锯	一个	房子	那	曾是

['plæstərd] [ˌɪn'saɪd] .

plastered	inside	.
粉刷过的	里面	.

小男孩第一次看到一栋内部涂满石膏的房子时，感到非常困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [siːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kæbɪn] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz] .

He	had	never	in	his	life	seen	anything	but	a	cabin	built	of	logs	.
他	有	绝不	在	他的	生活	已见	任何事物	但	一个	舱	建造	的	日志	.

他一生中从未见过除了原木小屋以外的其他建筑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] ['plæstərd] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

He	could	not	understand	how	a	plastered	house	was	built	.
他	可以	不是	理解	如何	一个	粉刷过的	房子	曾是	建造	.

他无法理解粉刷过的房子是如何建造的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ðæt] [wei] .

It	seemed	to	him	like	something	that	had	grown	that	way	.
它	似乎	到	他	喜欢	某物	那	有	生长	那	方式	.

在他看来，这东西似乎是自然而然地发展成这样的。

[wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['plæstərd] [haʊs] ,

When	supper	time	came	in	this	plastered	house	,
什么时候	晚餐	时间	来了	在	这	粉刷过的	房子	,

在这间粉刷过的房子里，晚餐时间到了……

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

he	saw	a	teacup	and	saucer	for	the	first	time	in	his	life	.
他	锯	一个	茶碗	和	碟子	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	.

他生平第一次见到茶杯和茶碟。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] [juːst] ['wʊd(ə)n] [boʊlz] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] .

The	people	in	his	neighborhood	used	wooden	bowls	to	drink	out	of	.
这	人们	在	他的	邻里	用过的	木制的	碗	到	喝	出去	的	.

他所在街区的人们都用木碗喝水。

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌp] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

But	here	he	saw	what	seemed	to	him	to	be	a	little	cup	standing	in	a
但	这里	他	锯	什么	似乎	到	他	到	是	一个	小的	杯子	常设	在	一个

[bɪgə(r)] [wʌn] .

bigger	one	.
大	一	.

但他在这里看到的，似乎是一个小杯子立在一个更大的杯子里。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

He	had	never	heard	of	coffee	.
他	有	绝不	听到	的	咖啡	.

他以前从未听说过咖啡。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊnɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌp] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɪlk] , [ɔːr]

He	only	knew	that	the	brownish	-	looking	stuff	in	his	cup	was	not	milk	,	or
他	仅有的	知道	那	这	棕褐色	-	寻找	东西	在	他的	杯子	曾是	不是	牛奶	,	或者

['hɑːmɪni] , [ɔːr] [suːp] .

hominy	,	or	soup	.
玉米粥	,	或者	汤	.

他只知道杯子里那些棕色的东西既不是牛奶，也不是玉米粥，更不是汤。

[wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌps] ,

What	to	do	with	the	little	cups	,
什么	到	做	和	这	小的	杯子	,

这些小杯子该怎么处理呢?

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [spuːn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

or	how	to	make	use	of	the	spoon	that	was	in	them	,	he	could	not	tell	,
或者	如何	到	制作	使用	的	这	勺子	那	曾是	在	他们	,	他	可以	不是	告诉	,

他不知道该如何使用勺子里的那把勺子。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɪg][foʊks]['hænd(ə)l][ðer; ðər] [kʌps] [ænd; ənd] [spuːnz] .

so	he	watched	the	big	folks	handle	their	cups	and	spoons	.
所以	他	观看	这	大的	各位	处理	他们的	杯子	和	勺子	.

于是他看着大人们使用杯子和勺子。

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] ['kɔːfi] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dis'laikt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

He	drank	the	coffee	just	as	they	did	,	but	he	disliked	it	very	much	.
他	喝	这	咖啡	只是	作为	他们	做过	,	但	他	不喜欢	它	非常	很多	.

他像他们一样喝了咖啡，但他非常不喜欢这种味道。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [terz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	made	the	tears	come	into	his	eyes	to	drink	it	.
它	制成	这	眼泪	来	进入	他的	眼睛	到	喝	它	.

他喝下去的时候，眼泪都快要夺眶而出了。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [kʌp] ['nɪrli] ['empti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [ə'gen] .

When	he	got	his	cup	nearly	empty	,	it	was	filled	again	.
什么时候	他	得到	他的	杯子	几乎	空的	,	它	曾是	已填	再次	.

当他的杯子快空的时候，又被斟满了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

He	did	not	dare	to	say	that	he	had	had	enough	,
他	做过	不是	敢	到	说	那	他	有	有	足够的	,

他不敢说他已经受够了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	he	did	not	know	what	to	do	.
和	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][mæn][tɜːrn][hɪz; ɪz] ['empti] [kʌp] ['bɑːtəm] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːsər] ,

At	last	he	saw	one	man	turn	his	empty	cup	bottom	upward	in	the	saucer	,
在	最后的	他	锯	一	男人	转动	他的	空的	杯子	底部	向上	在	这	碟子	,

最后他看到一个人把空杯子的底部朝上放在碟子里。

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spuːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] .

and	lay	his	little	spoon	across	the	bottom	of	the	cup	.
和	躺	他的	小的	勺子	穿过	这	底部	的	这	杯子	.

然后将他的小勺子横放在杯底。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

That	was	the	custom	in	those	days	.
那	曾是	这	风俗	在	那些	天	.

那是当时的习俗。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] ['mænz] [kʌp] [wʌz; wəz][nɑːt] [fɪld] ['eni] [mɔːr] .

He	saw	that	this	man's	cup	was	not	filled	any	more	.
他	锯	那	这	男人的	杯子	曾是	不是	已填	任何	更多的	.

他看出这个人的杯子已经空了。

[soʊ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dræŋk][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [kʌp] ['oʊvər][ɪn] [ðə; ði] ['sɔːsər] ,

So	Joseph	drank	his	coffee	as	quickly	as	possible	,	turned	his	cup	over	in	the	saucer	,
所以	约瑟夫	喝	他的	咖啡	作为	迅速地	作为	可能的	,	转向	他的	杯子	超过	在	这	碟子	,

于是约瑟以最快的速度喝完了咖啡，然后把杯子倒扣在碟子里。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [spuːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	laid	the	spoon	across	the	bottom	.
和	铺设	这	勺子	穿过	这	底部	.

然后将勺子横放在锅底。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] ['eni] [mɔːr] ['kɔːfi] .

He	was	delighted	that	he	did	not	have	to	drink	any	more	coffee	.
他	曾是	高兴极了	那	他	做过	不是	有	到	喝	任何	更多的	咖啡	.

他很高兴自己不用再喝咖啡了。

['kɪdnæpt] [bɔɪz] .

KIDNAPPED	BOYS	.
被绑架	男孩们	.

被绑架的男孩。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .

In	the	days	when	our	country	belonged	to	England	,	white	people	were	brought	here	to	be	sold	.
在	这	天	什么时候	我们的	国家	属于	到	英格兰	,	白色的	人们	是	带来	这里	到	是	卖	.

在我们国家属于英国的年代，白人被带到这里来贩卖。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Some	of	these	were	poor	people	who	could	not	get	a	good	living	in	England	.
一些	的	这些	是	贫穷的	人们	WHO	可以	不是	得到	一个	好的	活的	在	英格兰	.

这些人中有些是穷人，他们在英国无法过上体面的生活。

[ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] .

They	came	over	to	this	country	without	any	money	.
他们	来了	超过	到	这	国家	没有	任何	钱	.

他们来这个国家的时候身无分文。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [soʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [peɪ]

The	captain	of	the	ship	in	which	they	came	sold	them	in	this	country	to	pay
这	队长	的	这	船	在	哪个	他们	来了	卖	他们	在	这	国家	到	支付

[ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .

their	passage	.
他们的	通道	.

他们乘坐的那艘船的船长为了支付船费，把他们卖到了这个国家。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər][soʊld][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] [bɔɪz]

Men	and	women	who	were	sold	had	to	serve	four	years	;	and	boys
男人	和	女性	WHO	是	卖	有	到	服务	四	年	;	和	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz] ,

and	girls	,
和	女孩们	,

被卖掉的男女必须服役四年；男孩和女孩，

[ə; eɪ] [lɔːŋgər] [taɪm] .

a	longer	time	.
一个	更长	时间	.

时间更长。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][soʊld][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [aʊt] .

The	person	sold	was	just	like	a	slave	until	his	time	was	out	.
这	人	卖	曾是	只是	喜欢	一个	奴隶	直到	他的	时间	曾是	出去	.

被卖掉的人就像奴隶一样，直到刑期结束。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [maɪt] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər]

The	man	who	had	bought	him	might	beat	him	,	or	sell	him	to	another
这	男人	WHO	有	买	他	可能	打	他	,	或者	卖	他	到	其他

['mæstər] .

master	.
掌握	.

买下他的人可能会殴打他，或者把他卖给另一个主人。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪt] [sleɪvz] [dɪd][nɑːt][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

Many	of	these	white	slaves	did	not	get	enough	to	eat	.
许多	的	这些	白色的	奴隶	做过	不是	得到	足够的	到	吃	.

这些白人奴隶中许多人吃不饱饭。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][soʊld]

Here	are	some	stories	of	boys	who	were	brought	to	this	country	and	sold
这里	是	一些	故事	的	男孩们	WHO	是	带来	到	这	国家	和	卖

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

before	the	Revolution	.
前	这	革命	.

以下是一些在革命前被带到这个国家并被贩卖的男孩的故事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [truː] ['stɔːriz] .

They	are	all	true	stories	.
他们	是	全部	真的	故事	.

这些都是真实的故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['piːtər] ['wiljəmsn] . — [twaɪs] [ə; eɪ] [sleɪv] .

THE	STORY	OF	PETER	WILLIAMSON	.	—	TWICE	A	SLAVE	.
这	故事	的	彼得	威廉姆森	.	—	两次	一个	奴隶	.

彼得·威廉姆森的故事——两次沦为奴隶。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['piːtər] ['wiljəmsn] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˌæbər'diːn] [ɪn] ['skɑːtlənd] .

One	day	a	boy	named	Peter	Williamson	was	walking	along	the	streets	of	Aberdeen	in	Scotland	.
一	天	一个	男生	命名	彼得	威廉姆森	曾是	步行	沿着	这	街道	的	阿伯丁	在	苏格兰	.

有一天，一个名叫彼得·威廉姆森的男孩走在苏格兰阿伯丁的街道上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

The	little	fellow	was	eight	years	old	.
这	小的	同伴	曾是	八	年	老的	.

这个小家伙八岁了。

[tuː] [men] [met] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Two	men	met	him	,	and	asked	him	to	go	on	board	a	ship	with	them	.
二	男人	遇见	他	,	和	问	他	到	去	在	木板	一个	船	和	他们	.

有两个男人遇见了他，并请他跟他们一起上船。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] ,

When	he	got	on	board	,
什么时候	他	得到	在	木板	,

他上船后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz] .

he	was	put	down	in	the	lower	part	of	the	ship	with	other	boys	.
他	曾是	放	向下	在	这	降低	部分	的	这	船	和	其他	男孩们	.

他和其他男孩一起被安置在船的下层。

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [bɔɪz] .

The	ship	sailed	to	America	with	twenty	boys	.
这	船	航行	到	美国	和	二十	男孩们	.

这艘船载着二十个男孩驶往美国。

[laɪk] ['piːtər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['perənts] .

Like	Peter	,	the	other	lads	had	been	stolen	from	their	parents	.
喜欢	彼得	,	这	其他	小伙子们	有	到过	被盗	从	他们的	父母	.

和彼得一样，其他男孩也是从父母身边被拐走的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [soʊld] , [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

They	were	taken	to	Philadelphia	and	sold	,	to	work	for	seven	years	.
他们	是	已采取	到	费城	和	卖	,	到	工作	为了	七	年	.

他们被带到费城卖掉，被迫工作了七年。

['lɪt(ə)l] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['mæstər] .

Little	Peter	was	lucky	enough	to	fall	into	the	hands	of	a	kind	master	.
小的	彼得	曾是	幸运的	足够的	到	落下	进入	这	双手	的	一个	种类	掌握	.

小彼得很幸运，落入了一位善良的主人手中。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [bɔɪz] [ɔːf] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [bɪn] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] ['skɑːtlənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

Among	those	who	came	to	buy	boys	off	this	ship	was	a	man	who	had	himself	been	stolen	from	Scotland	when	he	was	young	.
之中	那些	WHO	来了	到	买	男孩们	离开	这	船	曾是	一个	男人	WHO	有	他自己	到过	被盗	从	苏格兰	什么时候	他	曾是	年轻的	.

前来从这艘船上购买男孩的人中，有一位年轻时曾被从苏格兰拐卖的人。

[hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['piːtər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] .

He	felt	sorry	for	little	Peter	when	he	saw	him	put	up	for	sale	.
他	毛毡	对不起	为了	小的	彼得	什么时候	他	锯	他	放	向上	为了	销售	.

当他看到小彼得被挂牌出售时，他很同情他。

[ðə; ði] [praɪs] [ðə; ði] ['kruːəl] ['kæptɪn] [æskt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

The	price	the	cruel	captain	asked	for	him	was	about	fifty	dollars	.
这	价格	这	残忍的	队长	问	为了	他	曾是	关于	五十	美元	.

那个残忍的船长向他要价大约是五十美元。

[ðə; ði] ['skɔtʃmən] [peɪd] [ðɪs] ['mʌni] , [ænd; ənd] [tʊk] ['piːtər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

The	Scotchman	paid	this	money	,	and	took	Peter	for	his	boy	.
这	苏格兰人	有薪酬的	这	钱	,	和	采取	彼得	为了	他的	男生	.

苏格兰人付了这笔钱，把彼得带走了，当作自己的儿子。

[hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kaɪndli] .

He	sent	him	to	school	in	the	winter	,	and	treated	him	kindly	.
他	发送	他	到	学校	在	这	冬天	,	和	治疗	他	亲切地	.

冬天他送他去上学，并且善待他。

['piːtər] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['feɪθfəli] .

Peter	,	for	his	part	,	was	a	good	boy	,	and	did	his	work	faithfully	.
彼得	,	为了	他的	部分	,	曾是	一个	好的	男生	,	和	做过	他的	工作	忠实	.

彼得是个好孩子，他认真负责地完成了自己的工作。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['æftər] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [aʊt] .

He	staid	with	his	master	after	his	time	was	out	.
他	稳重	和	他的	掌握	后	他的	时间	曾是	出去	.

时间到了之后，他留下来陪伴他的主人。

[wen] ['piːtər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ðɪs] [gʊd] ['mæstər] [daɪd] .

When	Peter	was	about	seventeen	years	old	,	this	good	master	died	.
什么时候	彼得	曾是	关于	十七	年	老的	,	这	好的	掌握	死亡	.

彼得十七岁左右的时候，这位好师傅去世了。

[hiː; hi] [left] [tuː; tə] ['piːtər] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

He	left	to	Peter	about	six	hundred	dollars	in	money	for	being	a	good	boy	.
他	左边	到	彼得	关于	六	百	美元	在	钱	为了	存在	一个	好的	男生	.

他留给彼得大约六百美元，作为奖励他是个乖孩子。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [best] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] .

He	also	gave	him	his	best	horse	and	saddle	and	all	his	own	clothes	.
他	还	给予	他	他的	最好的	马	和	鞍	和	全部	他的	自己的	衣服	.

他还把自己最好的马、马鞍和所有衣服都给了他。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] , ['piːtər] ['mærid] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

Some	years	after	this	,	Peter	married	,	and	went	to	live	in	the	northern	part	of	Pennsylvania	.
一些	年	后	这	,	彼得	已婚	,	和	去	到	居住	在	这	北方	部分	的	宾夕法尼亚州	.

几年后，彼得结婚了，并搬到宾夕法尼亚州北部居住。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

He	was	by	this	time	a	man	of	property	.
他	曾是	经过	这	时间	一个	男人	的	财产	.

这时他已经是一位拥有财产的人了。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ðə; ði] ['indiəns] [keɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

One	night	,	when	his	wife	was	away	from	home	,	the	Indians	came	about	his	house	.
一	夜晚	,	什么时候	他的	妻子	曾是	离开	从	家	,	这	印度人	来了	关于	他的	房子	.

一天晚上，趁着妻子不在家，印第安人来到了他家附近。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][ræn][ˌʌpˈsterz] .

He	got	a	gun	and	ran	upstairs	.
他	得到	一个	枪	和	跑	楼上	.

他拿了把枪，跑上了楼。

[hiː; hi]['pɔɪntɪd][ðə; ði][gʌn][æt; ət][ðə; ði]['indiəns] ,

He	pointed	the	gun	at	the	Indians	,
他	尖	这	枪	在	这	印度人	,

他用枪指着印第安人，

[bʌt; bət][ðeɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt][ɪf][hiː; hi][wʊd][nɑːt][ʃuːt][ðeɪ][wʊd][nɑːt][kɪl][hɪm; ɪm] .

but	they	told	him	that	if	he	would	not	shoot	they	would	not	kill	him	.
但	他们	讲述	他	那	如果	他	会	不是	射击	他们	会	不是	杀	他	.

但他们告诉他，如果他不开枪，他们就不会杀他。

[soʊ][hiː; hi][keɪm][daʊn] , [ænd; ənd][geɪv][hɪm'self][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

So	he	came	down	,	and	gave	himself	up	as	a	prisoner	.
所以	他	来了	向下	,	和	给予	他自己	向上	作为	一个	囚犯	.

于是他下来，投降成为俘虏。

[ðə; ði]['indiəns]['triːtɪd][hɪm; ɪm]['veri]['kruːəli] .

The	Indians	treated	him	very	cruelly	.
这	印度人	治疗	他	非常	残酷地	.

印第安人对他非常残忍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪr] .

He	was	with	them	more	than	a	year	.
他	曾是	和	他们	更多的	比	一个	年	.

他和他们在一起一年多了。

[hɪz; ɪz]['sʌfərɪŋz][wɜːr; wər][soʊ][greɪt][ðæt][hiː; hi][wɪʃt]['sʌmtaɪmz][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ded] .

His	sufferings	were	so	great	that	he	wished	sometimes	that	he	was	dead	.
他的	苦难	是	所以	伟大的	那	他	希望	有时	那	他	曾是	死的	.

他所遭受的痛苦如此巨大，以至于他有时希望自己死去。

[hiː; hi][nuː][ðæt][ɪf][hiː; hi][ræn][əˈweɪ][ðə; ði]['indiəns][wʊd]['prɑːbəbli][kætʃ][hɪm; ɪm] ,

He	knew	that	if	he	ran	away	the	Indians	would	probably	catch	him	,
他	知道	那	如果	他	跑	离开	这	印度人	会	大概	抓住	他	,

他知道如果他逃跑，印第安人很可能会抓住他。

[ænd; ənd][kɪl][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm]['kruːəl][weɪ] .

and	kill	him	in	some	cruel	way	.
和	杀	他	在	一些	残忍的	方式	.

并以某种残忍的方式杀死他。

[bʌt; bət][wʌn][naɪt] , [wen][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ɔːl][əˈsliːp] , [hiː; hi][rɪˈzɑːlvd][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][rɪsk]

But	one	night	,	when	the	Indians	were	all	asleep	,	he	resolved	to	take	the	risk
但	一	夜晚	,	什么时候	这	印度人	是	全部	睡着了	,	他	已解决	到	拿	这	风险

.

:
.

但一天晚上，当印第安人都睡着后，他决定冒险一试。

[juː; jʊ][meɪ][bɪˈliːv][ðæt][wen][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][maɪt] .

You	may	believe	that	when	he	had	started	he	ran	with	all	his	might	.
你	可能	相信	那	什么时候	他	有	开始	他	跑	和	全部	他的	可能	.

你或许认为他一旦开始跑，就会拼尽全力。

[wen]['deɪlaɪt][keɪm] , [hiː; hi][hɪd][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ][triː] .

When	daylight	came	,	he	hid	himself	in	a	hollow	tree	.
什么时候	日光	来了	,	他	隐藏	他自己	在	一个	空洞的	树	.

天亮后，他躲进了一棵空心树里。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['indiəns] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [triː] .

After	a	while	he	heard	the	Indians	running	all	about	the	tree	.
后	一个	尽管	他	听到	这	印度人	跑步	全部	关于	这	树	.

过了一会儿，他听到印第安人在树周围跑来跑去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [tel] [wʌn] [ə'nʌðər] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	could	hear	them	tell	one	another	how	they	would	kill	him	when	they	found	him	.
他	可以	听到	他们	告诉	一	其他	如何	他们	会	杀	他	什么时候	他们	成立	.	

他能听到他们互相商量着找到他后要怎么杀了他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

But	they	did	not	think	to	look	into	the	tree	.
但	他们	做过	不是	思考	到	看	进入	这	树	.

但他们没想到要往树里看看。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi][ræn][ɑːn] [ə'gen] .

The	next	night	he	ran	on	again	.
这	下一个	夜晚	他	跑	在	再次	.

第二天晚上他又跑了。

[hiː; hi] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv]['indiəns] .

He	came	very	near	running	into	a	camp	of	Indians	.
他	来了	非常	靠近	跑步	进入	一个	营	的	印度人	.

他差点就撞上了印第安人的营地。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

But	at	last	he	came	in	sight	of	the	house	of	a	friend	.
但	在	最后的	他	来了	在	视线	的	这	房子	的	一个	朋友	.

但最终他还是看到了朋友的家。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][aʊt] , [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] .

He	was	tired	out	,	and	starving	.
他	曾是	疲劳的	出去	,	和	饥饿	.

他又累又饿。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['eni] [kloʊðz] [left][ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	had	hardly	any	clothes	left	on	him	.
他	有	几乎	任何	衣服	左边	在	他	.

他身上几乎没剩什么衣服了。

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

He	knocked	at	the	door	.
他	敲门	在	这	门	.

他敲了敲门。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] .

The	woman	who	saw	him	thought	that	he	was	an	Indian	.
这	女士	WHO	锯	他	想法	那	他	曾是	一个	印度	.

看到他的那位女士以为他是印度人。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [gɑːt][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

She	screamed	,	and	the	man	of	the	house	got	his	gun	to	kill	him	.
她	尖叫	,	和	这	男人	的	这	房子	得到	他的	枪	到	杀	他	.

她尖叫起来，男主人拔枪要杀了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['ɪndiən] , [bʌt; bət]['piːtər] ['wiljəmsn]

But	he	quickly	told	his	friend	that	he	was	no	Indian	,	but	Peter	Williamson
但	他	迅速地	讲述	他的	朋友	那	他	曾是	不	印度	,	但	彼得	威廉姆森

.

:

.

但他很快告诉他的朋友，他不是印第安人，而是彼得·威廉姆森。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] [ded] .

Everybody	had	given	him	up	for	dead	.
大家	有	给定	他	向上	为了	死的	.

所有人都认为他已经死了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] [wʌns] [mɔːr] .

But	now	all	his	friends	were	happy	to	see	him	alive	once	more	.
但	现在	全部	他的	朋友们	是	快乐的	到	看	他	活	一次	更多的	.

但现在，他的所有朋友都为他再次活着而感到高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [twaɪs] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː]['sleɪvəri] , — [wʌns][baɪ]['kruːəl] [waɪt] [men] ,

He	had	twice	been	carried	into	slavery	,	—	once	by	cruel	white	men	,
他	有	两次	到过	携带	进入	奴隶制	,	—	一次	经过	残忍的	白色的	男人	,

他曾两次沦为奴隶——一次是被残暴的白人掳走的。

[ænd; ənd][wʌns][baɪ] [jet] [mɔːr] ['kruːəl] [red] [men] .

and	once	by	yet	more	cruel	red	men	.
和	一次	经过	然而	更多的	残忍的	红色的	男人	.

还有一次是被更加残暴的红种人所为。

[soʊld] [laɪk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . — ['stɔːriz] [ʌv; əv] [tuː] ['kɪdnæpt] [bɔɪz] .

SOLD	LIKE	JOSEPH	.	—	STORIES	OF	TWO	KIDNAPPED	BOYS	.
卖	喜欢	约瑟夫	.	—	故事	的	二	被绑架	男孩们	.

像约瑟一样被卖掉——两个被绑架男孩的故事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

You	have	heard	the	beautiful	story	of	Joseph	in	the	Bible	.
你	有	听到	这	美丽的	故事	的	约瑟夫	在	这	圣经	.

你一定听过圣经中约瑟的美丽故事。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

You	remember	that	he	was	sold	by	his	brothers	.
你	记住	那	他	曾是	卖	经过	他的	兄弟	.

你还记得他是被他的兄弟们卖掉的吗?

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [wer] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

Then	he	was	carried	into	Egypt	,	where	he	became	a	great	man	.
然后	他	曾是	携带	进入	埃及	,	在哪里	他	成为	一个	伟大的	男人	.

后来他被带到埃及，在那里成为了一位伟人。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [læd] [æt; ət] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

In	1730	there	was	a	little	English	lad	at	sea	with	his	uncle	,
在	-	那里	曾是	一个	小的	英语	小伙子	在	海	和	他的	叔叔	,

1730年，有个英国小男孩和他的叔叔一起出海。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

who	was	the	captain	of	a	ship	.
WHO	曾是	这	队长	的	一个	船	.

他曾是一艘船的船长。

['weðər] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ded] [ɔːr][nɑːt] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑːt] [tel] .

Whether	the	boy's	father	and	mother	were	dead	or	not	,	history	does	not	tell	.
无论	这	男孩们	父亲	和	母亲	是	死的	或者	不是	,	历史	做	不是	告诉	.

男孩的父母是否已经去世，历史并没有记载。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ʃɪp] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði]

But	the	boy	was	sailing	on	his	uncle's	ship	,	as	though	he	were	the
但	这	男生	曾是	帆船	在	他的	叔叔的	船	,	作为	尽管	他	是	这

['kæptənz] [sʌn] .

captain's	son	.
船长的	儿子	.

但这个男孩却在他叔叔的船上航行，就好像他是船长的儿子一样。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [æt; ət] [siː] .

One	day	the	captain	was	taken	ill	at	sea	.
一	天	这	队长	曾是	已采取	患病的	在	海	.

有一天，船长在海上生病了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][daɪd] .

After	a	while	he	died	.
后	一个	尽管	他	死亡	.

过了一段时间他就去世了。

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]

The	mate	and	the	sailors	thought	that	they	would	like	to	steal	the	ship	and
这	伴侣	和	这	水手们	想法	那	他们	会	喜欢	到	偷	这	船	和

[ɔːl][ðə; ði] ['kæptənz] ['prɑːpərti] .

all	the	captain's	property	.
全部	这	船长的	财产	.

水手和船员们想偷走这艘船和船长的所有财产。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

But	it	now	all	belonged	to	the	little	boy	.
但	它	现在	全部	属于	到	这	小的	男生	.

但现在这一切都属于那个小男孩了。

[laɪk] ['dʒoʊzəfs] ['brʌðərz] , [ðə; ði] ['seɪləz] [leɪd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

Like	Joseph's	brothers	,	the	sailors	laid	a	plan	to	get	the	boy	out	of	the	way	.
喜欢	约瑟的	兄弟	,	这	水手们	铺设	一个	计划	到	得到	这	男生	出去	的	这	方式	.

和约瑟的兄弟们一样，水手们也制定了一个计划，要把这个男孩弄走。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒoʊzəfs] ['brʌðərz] [sɔː] [sʌm; səm] [sleɪv] ['treɪdərz]['goʊɪŋ][baɪ] .

You	remember	that	Joseph's	brothers	saw	some	slave	traders	going	by	.
你	记住	那	约瑟的	兄弟	锯	一些	奴隶	交易员	去	经过	.

你还记得约瑟的兄弟们看到一些奴隶贩子经过吗?

[ðiːz] ['treɪdərz][wɜːr; wər]['ærəbz] , [laɪk][ðə; ði]['ærəbz] [ðæt] ['kæri] [ɔːf] [sleɪvz] [tuː; tə] - [deɪ] .

These	traders	were	Arabs	,	like	the	Arabs	that	carry	off	slaves	to	-	day	.
这些	交易员	是	阿拉伯人	,	喜欢	这	阿拉伯人	那	携带	离开	奴隶	到	-	天	.

这些商人是阿拉伯人，就像今天掳掠奴隶的阿拉伯人一样。

['dʒoʊzəfs] ['brʌðərz] [stɑːpt] [ðə; ði]['ærəbz] , [ænd; ənd][soʊld]['lɪt(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Joseph's	brothers	stopped	the	Arabs	,	and	sold	little	Joseph	to	them	.
约瑟的	兄弟	停止	这	阿拉伯人	,	和	卖	小的	约瑟夫	到	他们	.

约瑟的哥哥们拦住了阿拉伯人，并将小约瑟卖给了他们。

[ðə; ði]['ærəbz] [tʊk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][soʊld][hɪm; ɪm] .

The	Arabs	took	Joseph	to	Egypt	and	sold	him	.
这	阿拉伯人	采取	约瑟夫	到	埃及	和	卖	他	.

阿拉伯人把约瑟带到埃及，把他卖掉了。

[dʒʌst][soʊ][ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Just	so	the	mate	and	his	men	saw	a	ship	coming	toward	them	.
只是	所以	这	伴侣	和	他的	男人	锯	一个	船	未来	朝向	他们	.

就这样，大副和他的手下看到一艘船朝他们驶来。

[ðɪs] [ʃɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] .

This	ship	had	a	great	many	people	on	board	.
这	船	有	一个	伟大的	许多	人们	在	木板	.

这条船上有很多乘客。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][æz; əz]

They	were	Irish	people	,	who	were	being	taken	to	America	to	be	sold	as
他们	是	爱尔兰	人们	,	WHO	是	存在	已采取	到	美国	到	是	卖	作为

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

他们是爱尔兰人，将被运往美国卖作佣人。

[ðə; ði] [meit] [heild] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	mate	hailed	the	ship	,	and	made	a	bargain	with	the	captain	and	the
这	伴侣	赞誉	这	船	,	和	制成	一个	便宜货	和	这	队长	和	这

[meit] .

mate	.
伴侣	.

大副向船喊话，并与船长和大副达成了一项协议。

[hiː; hi][soʊld][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [frendz] , [tuː; tə] [ðɪs] ['kæptɪn] .

He	sold	the	poor	little	boy	,	who	had	no	friends	,	to	this	captain	.
他	卖	这	贫穷的	小的	男生	,	WHO	有	不	朋友们	,	到	这	队长	.

他把这个没有朋友的可怜小男孩卖给了这位船长。

[ðen] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [seɪld] [ə'weɪ] .

Then	the	mate	and	his	men	sailed	away	.
然后	这	伴侣	和	他的	男人	航行	离开	.

然后，大副和他的船员们扬帆起航了。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

What	became	of	them	we	do	not	know	;	but	the	ship	,	loaded	with	white
什么	成为	的	他们	我们	做	不是	知道	;	但	这	船	,	已加载	和	白色的

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

他们后来的下落我们不得而知；但那艘满载白人仆人的船，

[seɪld] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

sailed	to	Boston	.
航行	到	波士顿	.

乘船前往波士顿。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːrf] , [ə; eɪ] [pɪr] ['rʌnɪŋ] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	landed	at	the	Long	Wharf	,	a	pier	running	far	out	into	the	water	.
它	登陆	在	这	长的	码头	,	一个	码头	跑步	远的	出去	进入	这	水	.

它降落在长码头，这是一个延伸到水里的码头。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [wɔːrf] .

The	servants	were	obliged	to	run	up	and	down	this	wharf	.
这	仆人	是	有义务	到	跑步	向上	和	向下	这	码头	.

仆人们被迫在这个码头上来回奔跑。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [wɑːʧt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [strɔːŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

The	people	who	came	to	buy	watched	them	to	see	how	strong	they	might	be	.
这	人们	WHO	来了	到	买	观看	他们	到	看	如何	强的	他们	可能	是	.

前来购买的人们观察着它们，看看它们有多结实。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [soʊld][baɪ][ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The	little	boy	sold	by	the	mate	was	there	.
这	小的	男生	卖	经过	这	伴侣	曾是	那里	.

那个被船夫卖掉的小男孩也在那里。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['nɪmb(ə)l][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] .

He	**ran**	**up**	**and**	**down**	**with**	**the**	**others**	**,**	**to**	**show**	**how**	**nimble**	**his**	**legs**	**were**	**.**
他	跑	向上	和	向下	和	这	其他的	,	到	展示	如何	灵活	他的	腿	是	.

他和其他人一起跑上跑下，以展示他腿脚的灵活性。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . ['wiləd] .

He	**was**	**bought**	**by**	**a**	**Mr**	**.**	**Willard**	**.**
他	曾是	买	经过	一个	先生	.	威拉德	.

他被一位名叫威拉德的先生买走了。

['selɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] ['nefjuː] .

Selling	**the**	**Captain's**	**Nephew**	**.**
销售	这	船长的	侄子	.

卖掉船长的侄子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɜːrvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [friː] .

The	**boy**	**served**	**out**	**his**	**time**	**,**	**and**	**became**	**free**	**.**
这	男生	服务	出去	他的	时间	,	和	成为	自由的	.

男孩服刑期满，获得自由。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔrz] .

He	**became**	**a**	**well**	**-**	**known**	**officer**	**in**	**the**	**Indian**	**wars**	**.**
他	成为	一个	出色地	-	已知	官	在	这	印度	战争	.

他在印第安战争中成为了一名知名军官。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒɑːnsən] .

His	**name**	**was**	**Johnson**	**.**
他的	姓名	曾是	约翰逊	.

他名叫约翰逊。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [soʊ] [greɪt] [æz; əz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət] , [laɪk]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

He	**did**	**not**	**become**	**so**	**great**	**as**	**Joseph**	**in**	**Egypt**	**,**	**but**	**,**	**like**	**Joseph**	**,**
他	做过	不是	变得	所以	伟大的	作为	约瑟夫	在	埃及	,	但	,	喜欢	约瑟夫	,

他虽然不像约瑟在埃及那样功成名就，但是，像约瑟一样，

[hiː; hi] [geɪnd] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

he	**gained**	**honor**	**in**	**the**	**country**	**into**	**which**	**he**	**had**	**been**	**sold**	**as**	**a**	**slave**	**.**
他	获得	荣誉	在	这	国家	进入	哪个	他	有	到过	卖	作为	一个	奴隶	.

他在一个他曾被卖为奴隶的国家赢得了荣誉。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

Here	**is**	**another**	**story**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**.**
这里	是	其他	故事	的	这	相同的	种类	.

以下是另一个类似的故事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld][gɑːt][lɔːst] [ɪn] ['lʌndən] .

A	**little**	**boy**	**six**	**years**	**old**	**got**	**lost**	**in**	**London**	**.**
一个	小的	男生	六	年	老的	得到	丢失的	在	伦敦	.

一名六岁小男孩在伦敦走失了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kæptɪn] [met][hɪm; ɪm] ,

After	**he**	**had**	**wandered**	**about**	**a**	**good**	**while**	**,**	**a**	**ship**	**captain**	**met**	**him**	**,**
后	他	有	漫步	关于	一个	好的	尽管	,	一个	船	队长	遇见	他	,

他四处游荡了很久之后，遇到了一位船长。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	**told**	**him**	**that**	**he**	**would**	**take**	**him**	**to**	**his**	**father**	**.**
和	讲述	他	那	他	会	拿	他	到	他的	父亲	.

并告诉他，他会带他去见他父亲。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt] , [pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['kærid] [hɪm; ɪm]

The	captain	took	him	into	a	boat	,	put	him	on	board	his	ship	,	carried	him
这	队长	采取	他	进入	一个	船	,	放	他	在	木板	他的	船	,	携带	他

[tuː; tə] ['merilənd] ,

to	Maryland	,
到	马里兰州	,

船长把他带上一艘小船，然后把他抬上自己的船，运往马里兰州。

[ænd; ənd][soʊld][hɪm; ɪm] .

and	sold	him	.
和	卖	他	.

然后把他卖了。

['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

After	the	boy	had	served	out	his	time	and	grown	to	be	a	man	,
后	这	男生	有	服务	出去	他的	时间	和	生长	到	是	一个	男人	,

男孩服刑期满，长大成人后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːrmər] .

he	became	a	rich	farmer	.
他	成为	一个	富有的	农民	.

他成了一位富有的农场主。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃɪp] ['kæptɪn] [huː] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt] ['stiːlɪŋ] ['meni] [jɪrz]

The	wicked	ship	captain	who	carried	off	the	boy	was	caught	stealing	many	years
这	邪恶	船	队长	WHO	携带	离开	这	男生	曾是	捕捉	偷窃	许多	年

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

多年后，掳走男孩的邪恶船长因盗窃被抓获。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [θiːvz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][soʊld]['ɪntuː] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [æz; əz][ə; eɪ]

In	that	day	,	thieves	were	often	sold	into	America	for	seven	years	,	as	a
在	那	天	,	窃贼	是	经常	卖	进入	美国	为了	七	年	,	作为	一个

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

当时，窃贼常常被卖到美国七年作为惩罚。

[ðɪs] ['kæptɪn] [huː] [hæd; həd][soʊld] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][biː; bi]

This	captain	who	had	sold	others	was	now	put	on	a	ship	and	sent	to	be
这	队长	WHO	有	卖	其他的	曾是	现在	放	在	一个	船	和	发送	到	是

[soʊld][ɪn] ['merilənd] .

sold	in	Maryland	.
卖	在	马里兰州	.

这位曾出卖过其他人的船长，现在被送上一艘船，送往马里兰州去卖掉。

[ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf]

The	man	who	bought	him	was	the	very	person	whom	he	had	carried	off
这	男人	WHO	买	他	曾是	这	非常	人	谁	他	有	携带	离开

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

when	he	was	a	boy	.
什么时候	他	曾是	一个	男生	.

买下他的那个人，正是他小时候掳走的那个人。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] ['dʒoʊzəfs] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]

You	remember	how	much	Joseph's	brothers	were	afraid	of	him	when	they	found
你	记住	如何	很多	约瑟的	兄弟	是	害怕的	的	他	什么时候	他们	成立

[ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

themselves	in	his	power	.
他们自己	在	他的	力量	.

你还记得约瑟的哥哥们落入他手中时有多么害怕他吗?

[ðɪs] ['wɪkɪd] [oʊld] [siː] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]

This	wicked	old	sea	captain	was	frightened	when	he	saw	that	he	was	now	a
这	邪恶	老的	海	队长	曾是	害怕	什么时候	他	锯	那	他	曾是	现在	一个

[sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] .

slave	to	the	boy	he	had	stolen	.
奴隶	到	这	男生	他	有	被盗	.

这个邪恶的老船长看到自己竟然成了他偷来的男孩的奴隶，吓坏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm'self] .

He	was	so	much	alarmed	that	he	killed	himself	.
他	曾是	所以	很多	惊慌	那	他	被杀	他自己	.

他极度惊恐，最终自杀了。

['lɪt(ə)l] [lɔːrd] [soʊld] ['ɪntuː] ['bɑːndɪdʒ] .

LITTLE	LORD	SOLD	INTO	BONDAGE	.
小的	主	卖	进入	束缚	.

小主人被卖为奴隶。

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn]['aɪərlənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [lɔːrd] ['ɔːlθəm] .

There	lived	in	Ireland	a	long	time	ago	a	certain	Lord	Altham	.
那里	居住地	在	爱尔兰	一个	长的	时间	前	一个	肯定	主	阿尔瑟姆	.

很久以前，爱尔兰住着一位名叫阿尔瑟姆的勋爵。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

The	time	was	about	sixty	years	before	our	American	Revolution	.
这	时间	曾是	关于	六十	年	前	我们的	美国人	革命	.

那是在美国独立战争爆发前大约六十年。

[ðɪs] [lɔːrd] ['ɔːlθəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [mæn] .

This	Lord	Altham	was	a	weak	and	foolish	man	.
这	主	阿尔瑟姆	曾是	一个	虚弱的	和	愚蠢	男人	.

这位阿尔瑟姆勋爵是个软弱愚蠢的人。

[hiː; hi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

He	quarreled	with	his	wife	,	and	sent	her	away	.
他	争吵	和	他的	妻子	,	和	发送	她	离开	.

他与妻子发生争吵，并将她赶走了。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['wɪkɪd] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [det] .

He	wasted	his	money	in	wicked	living	,	and	got	into	debt	.
他	浪费	他的	钱	在	邪恶	活的	,	和	得到	进入	债务	.

他挥霍无度，把钱都花在了奢靡的生活方式上，结果欠下了债务。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [neɪmd] [dʒeɪmz] ['ænzliː] .

He	had	a	little	son	named	James	Annesley	.
他	有	一个	小的	儿子	命名	詹姆斯	安妮斯利	.

他有个儿子，名叫詹姆斯·安斯利。

" ['dʒemi] , " [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] ;

"	Jemmy	,	"	as	he	was	called	,	was	sent	to	a	boarding	school	;
"	杰米	,	"	作为	他	曾是	称为	,	曾是	发送	到	一个	登机	学校	;

人们都叫他“杰米”，他被送进了寄宿学校；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] [gruː] [mɔːr] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['kerləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

but	the	father	grew	more	wicked	,	and	more	careless	of	his	son	.
但	这	父亲	生长	更多的	邪恶	,	和	更多的	粗心	的	他的	儿子	.

但父亲却越来越邪恶，越来越不关心儿子。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

He	sent	the	boy	away	,	and	pretended	that	he	was	dead	.
他	发送	这	男生	离开	,	和	假装	那	他	曾是	死的	.

他把男孩打发走了，假装他已经死了。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sel]

He	did	this	because	he	wanted	to	sell	some	property	that	he	could	not	sell
他	做过	这	因为	他	通缉	到	卖	一些	财产	那	他	可以	不是	卖

[ɪf] ['dʒemi] [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] .

if	Jemmy	were	alive	.
如果	杰米	是	活	.

他这样做是因为他想出售一些房产，如果杰米还活着，他就卖不出去这些房产了。

['dʒemi] [faʊnd] [hɪmˈself] ['bædli] ['triːtɪd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

Jemmy	found	himself	badly	treated	where	he	lived	.
杰米	成立	他自己	糟糕	治疗	在哪里	他	居住地	.

杰米发现自己在居住的地方受到了不公平的对待。

[wen] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] :

When	he	complained	,	he	was	told	that	his	father	did	not	pay	his	board	:
什么时候	他	抱怨	,	他	曾是	讲述	那	他的	父亲	做过	不是	支付	他的	木板	:

当他抱怨时，却被告知他父亲没有支付他的食宿费：

[soʊ][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] .

so	he	ran	away	.
所以	他	跑	离开	.

于是他逃走了。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [bɔɪz] .

He	lived	in	the	streets	with	rough	boys	.
他	居住地	在	这	街道	和	粗糙的	男孩们	.

他曾和一群流氓男孩一起流落街头。

[hiː; hi][ræn][ɑːn] ['erəndz] [fɔːr; fər] [peɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [striːt] [bɔɪz] .

He	ran	on	errands	for	pay	,	like	the	other	little	street	boys	.
他	跑	在	跑腿	为了	支付	,	喜欢	这	其他	小的	街道	男孩们	.

他和其他街头小男孩一样，靠跑腿挣钱。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] ['dʒemi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːrd] .

But	still	the	boys	knew	that	Jemmy	was	the	son	of	a	lord	.
但	仍然	这	男孩们	知道	那	杰米	曾是	这	儿子	的	一个	主	.

但男孩们仍然知道杰米是位贵族的儿子。

[stˈreɪndʒəz] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [bɔɪ] [kɔːld] " [maɪ][lɔːrd] " [baɪ][hɪz; ɪz]

Strangers	were	surprised	to	hear	a	little	ragged	boy	called	"	my	lord	"	by	his
陌生人	是	惊讶	到	听到	一个	小的	破烂不堪	男生	称为	"	我的	主	"	经过	他的

['pleɪˌmeɪts] .

playmates	.
玩伴	.

陌生人听到一个衣衫褴褛的小男孩被他的玩伴们称为"我的主人"时，都感到惊讶。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌθɜːrˈtiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] .

When	he	was	about	thirteen	years	old	,	his	father	died	.
什么时候	他	曾是	关于	十三	年	老的	,	他的	父亲	死亡	.

他大约十三岁时，父亲去世了。

[ðen] ['dʒemi] ['ænzliː] [bɪˈkeɪm] [lɔːrd] ['ɔːlθəm] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

Then	Jemmy	Annesley	became	Lord	Altham	in	place	of	his	father	;	but	his	uncle
然后	杰米	安妮斯利	成为	主	阿尔瑟姆	在	地方	的	他的	父亲	;	但	他的	叔叔

['ritʃəd] ,

Richard	,
理查德	,

随后，杰米·安斯利继承其父爵位，成为阿尔瑟姆勋爵；但他的叔叔理查德，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][mæn] , [tʊk] - ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪmˈself] [lɔːrd] ['ɔːlθəm] .

who	was	a	cruel	man	,	took	Jemmy's	property	,	and	called	himself	Lord	Altham	.
WHO	曾是	一个	残忍的	男人	,	采取	-	财产	,	和	称为	他自己	主	阿尔瑟姆	.

他是个残忍的人，夺走了杰米的财产，并自称阿尔瑟姆勋爵。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [ðæt] ['dʒemi] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

The	wicked	uncle	was	afraid	that	people	would	find	out	that	Jemmy	was	alive	,
这	邪恶	叔叔	曾是	害怕的	那	人们	会	寻找	出去	那	杰米	曾是	活	,

邪恶的叔叔害怕人们会发现杰米还活着。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] .

and	he	sent	a	man	to	see	where	the	boy	was	.
和	他	发送	一个	男人	到	看	在哪里	这	男生	曾是	.

他派人去查看男孩在哪里。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvər] [spu:n] .

When	the	boy	was	found	,	his	uncle	accused	him	of	stealing	a	silver	spoon	.
什么时候	这	男生	曾是	成立	,	他的	叔叔	被告	他	的	偷窃	一个	银	勺子	.

男孩被找到后，他的叔叔指控他偷了一把银勺子。

[hi:; hi] [haɪrd] [θri:] [pə'li:smən] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] .

He	hired	three	policemen	to	arrest	the	boy	and	put	him	on	a	ship	.
他	雇用	三	警察	到	逮捕	这	男生	和	放	他	在	一个	船	.

他雇佣了三名警察逮捕了这名男孩，并将他押上一艘船。

[pʊr] ['dʒemi] [wept] ['bɪtərli] .

Poor	Jemmy	wept	bitterly	.
贫穷的	杰米	哭泣	苦涩地	.

可怜的杰米痛哭流涕。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	told	the	people	he	was	afraid	his	uncle	would	kill	him	.
他	讲述	这	人们	他	曾是	害怕的	他的	叔叔	会	杀	他	.

他告诉大家，他害怕叔叔会杀了他。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

The	ship	took	him	to	Philadelphia	,
这	船	采取	他	到	费城	,

那艘船把他送到了费城。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:rmər][tu:; tə] [sɜ:rv] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌv; əv][eɪdʒ] .

where	he	was	sold	to	a	farmer	to	serve	until	he	should	be	of	age	.
在哪里	他	曾是	卖	到	一个	农民	到	服务	直到	他	应该	是	的	年龄	.

他被卖给一个农民做工，直到成年为止。

['kɪdnæpɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:rd] .

Kidnapping	a	Lord	.
绑架	一个	主	.

绑架一位领主。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,

One	day	,	when	he	was	about	seventeen	years	old	,
一	天	,	什么时候	他	曾是	关于	十七	年	老的	,

有一天，在他十七岁左右的时候，

[hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['skwɜ:rəl][ɪn]

he	came	into	his	master's	house	with	a	gun	in	one	hand	and	a	squirrel	in
他	来了	进入	他的	硕士学位	房子	和	一个	枪	在	一	手	和	一个	松鼠	在

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

他一手拿着枪，一手拿着松鼠，走进了主人的房子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [st'reɪndʒəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

There	were	two	strangers	sitting	by	the	fire	.
那里	是	二	陌生人	坐着	经过	这	火	.

有两个陌生人坐在火堆旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [ɪn] .

They	had	found	the	door	open	,	and	had	walked	in	.
他们	有	成立	这	门	打开	,	和	有	步行	在	.

他们发现门开着，就走了进去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? "

One	of	the	men	said	,	"	Are	you	a	servant	in	this	house	?	"
一	的	这	男人	说	,	"	是	你	一个	仆人	在	这	房子	?	"

其中一人问道："你是这家的佣人吗？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	am	,	"	said	James	.
"	我	是	,	"	说	詹姆斯	.

"是的，"詹姆斯说。

" [wʌt] ['kʌntri] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	What	country	did	you	come	from	?	"
"	什么	国家	做过	你	来	从	?	"

你来自哪个国家?

" ['aɪərlənd] . "

"	Ireland	.	"
"	爱尔兰	.	"

"爱尔兰。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['aɪərlənd] [ɑːr'selvz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [men] .

"	We	are	from	Ireland	ourselves	,	"	said	one	of	the	strange	men	.
"	我们	是	从	爱尔兰	我们自己	,	"	说	一	的	这	奇怪的	男人	.

"我们自己也是爱尔兰人，"其中一个陌生人说道。

" [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "

"	What	part	of	Ireland	are	you	from	?	"
"	什么	部分	的	爱尔兰	是	你	从	?	"

你来自爱尔兰的哪个地区?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['weksfəd] . "

"	From	the	county	of	Wexford	.	"
"	从	这	县	的	韦克斯福德	.	"

"来自韦克斯福德郡。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðæt] ['kaʊnti] .

"	We	are	from	that	county	.
"	我们	是	从	那	县	.

我们来自那个县。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

What	is	your	name	?	"
什么	是	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ "

" [dʒeɪmz] ['ænzliː] . "

"	James	Annesley	.	"
"	詹姆斯	安妮斯利	.	"

"詹姆斯·安斯利。"

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['trævələr] .

"	I	never	heard	that	name	there	,	"	said	the	traveler	.
"	我	绝不	听到	那	姓名	那里	,	"	说	这	游客	.

"我从没在那里听过这个名字，"旅行者说。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [lɔːrd] ['ɔːlθəm] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Did	you	know	Lord	Altham	?	"	asked	the	boy	.
"	做过	你	知道	主	阿尔瑟姆	?	"	问	这	男生	.

"你认识阿尔瑟姆勋爵吗？"男孩问道。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz][sʌn] . "
" **Well** , **I** **am** **his** **son** . "
" 出色地 , 我 是 他的 儿子 . "

“嗯，我是他的儿子。”

" [wʌt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['streɪndʒər] , " [juː; jʊ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][lɔːrd] ['ɔːlθəm] !
" **What** ! " **cried** **the** **stranger** , " **you** **the** **son** **of** **Lord** **Altham** !
" 什么 ! " 哭 这 陌生人 , " 你 这 儿子 的 主 阿尔瑟姆 !

“什么！”陌生人喊道，“你是阿尔瑟姆勋爵的儿子！”

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːrd] - [sʌn] .
" **But** **the** **young** **man** **insisted** **that** **he** **was** **Lord** **Altham's** **son** .
" 但 这 年轻的 男人 坚持 那 他 曾是 主 - 儿子 .

“但这位年轻人坚称自己是阿尔瑟姆勋爵的儿子。”

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːrd] - [haʊs] [stændz] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" **Tell** **me** **how** **Lord** **Altham's** **house** **stands** , " **said** **the** **stranger** .
" 告诉 我 如何 主 - 房子 站立 , " 说 这 陌生人 .

“告诉我阿尔瑟姆勋爵的房子现在怎么样了？”陌生人问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
The **young** **man** **told** **him** **enough** **to** **show** **that** **he** **knew** **all** **about** **the** **place** .
这 年轻的 男人 讲述 他 足够的 到 展示 那 他 知道 全部 关于 这 地方 .

年轻人告诉他一些事情，足以表明他对这个地方了如指掌。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] , [ðæt] , [ɪf] [dʒeɪmz]['evər] [keɪm] [tuː; tə]['aɪərlənd][tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
Then **the** **stranger** **said** , **that** , **if** **James** **ever** **came** **to** **Ireland** **to** **claim** **his** **estate** ,
然后 这 陌生人 说 , 那 , 如果 詹姆斯 曾经 来了 到 爱尔兰 到 宣称 他的 财产 ,

然后陌生人说，如果詹姆斯将来有一天来到爱尔兰认领他的遗产，

[hiː; hi] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] .
he **would** **do** **what** **he** **could** **to** **help** **him** .
他 会 做 什么 他 可以 到 帮助 他 .

他会尽其所能帮助他。

[dʒeɪmz] ['ænzliː] [wʌz; wəz]['bædli] ['triːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] .
James **Annesley** **was** **badly** **treated** **by** **his** **master** .
詹姆斯 安妮斯利 曾是 糟糕 治疗 经过 他的 掌握 .

詹姆斯·安斯利受到了主人的虐待。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriː'teɪkən] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒeɪl][ɪn]
At **length** **he** **ran** **away** , **but** **he** **was** **retaken** , **and** **put** **into** **a** **jail** **in**
在 长度 他 跑 离开 , 但 他 曾是 重新夺回 , 和 放 进入 一个 监狱 在
['læŋkæstər] .
Lancaster .
兰开斯特 .

他最终逃跑了，但被抓了回来，关进了兰开斯特的监狱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] ['prɪzn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
He **was** **kept** **in** **prison** **a** **good** **while** .
他 曾是 保留 在 监狱 一个 好的 尽管 .

他被关押了相当长一段时间。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'mjuːzd] [hɪm'self][baɪ] ['sɪŋɪŋ] .

He	had	a	fine	voice	,	and	he	amused	himself	by	singing	.
他	有	一个	美好的	嗓音	,	和	他	觉得好笑	他自己	经过	歌唱	.

他嗓音很好听，喜欢唱歌自娱自乐。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒeɪl][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] .

The	people	used	to	stand	outside	of	the	jail	to	hear	him	sing	.
这	人们	用过的	到	站立	外部	的	这	监狱	到	听到	他	唱歌	.

人们过去常常站在监狱外面听他唱歌。

[fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [stɪl] [lɔːŋgər] [taɪm] .

For	running	away	he	was	obliged	to	serve	a	still	longer	time	.
为了	跑步	离开	他	曾是	有义务	到	服务	一个	仍然	更长	时间	.

他因逃跑而被加刑更长时间。

[hiː; hi] [spent] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] ['sleɪvəri] .

He	spent	thirteen	years	in	slavery	.
他	花费	十三	年	在	奴隶制	.

他做了十三年的奴隶。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [friː] [æt; ət][læst] , [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . ['elɪs] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

When	he	got	free	at	last	,	he	told	Mr	.	Ellis	of	Philadelphia	about	his	case	.
什么时候	他	得到	自由的	在	最后的	,	他	讲述	先生	.	埃利斯	的	费城	关于	他的	案件	.

他最终获得自由后，将自己的遭遇告诉了费城的埃利斯先生。

[ðɪs] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz]

This	kind	-	hearted	man	gave	him	a	passage	on	a	ship	going	to	the	West	Indies
这	种类	-	心地	男人	给予	他	一个	通道	在	一个	船	去	到	这	西方	印第斯

.

:

.

这位好心人给了他一张前往西印度群岛的船票。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz] .

An	English	fleet	was	then	in	the	West	Indies	.
一个	英语	舰队	曾是	然后	在	这	西方	印第斯	.

当时一支英国舰队驻扎在西印度群岛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['ædmərəl] ['vəːnən] .

It	was	commanded	by	the	famous	Admiral	Vernon	.
它	曾是	命令	经过	这	著名的	上将	弗农	.

它由著名的海军上将弗农指挥。

[wen] [ðə; ðɪ] [breɪv] ['ædmərəl] [hɜːrd] [dʒeɪmz] [ænɪsliːz] ['stɔːri] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

When	the	brave	admiral	heard	James	Annesley's	story	,	he	took	him	to	England	.
什么时候	这	勇敢的	上将	听到	詹姆斯	安斯利	故事	,	他	采取	他	到	英格兰	.

当这位勇敢的海军上将听了詹姆斯·安斯利的故事后，他把他带到了英国。

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [dʒeɪmz] [faʊnd] [frendz] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

In	England	James	found	friends	ready	to	help	him	.
在	英格兰	詹姆斯	成立	朋友们	准备好	到	帮助	他	.

在英国，詹姆斯找到了愿意帮助他的朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lɔːsuːt] ,

There	was	a	long	lawsuit	,
那里	曾是	一个	长的	诉讼	,

这是一场旷日持久的诉讼。

[bʌt; bət]['dʒeɪmzɪz][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['skuːlˌmeɪts] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [æz; əz] ['witnisiz] [fɔːr; fər]

but	James's	old	friends	and	schoolmates	came	to	court	as	witnesses	for
但	詹姆斯的	老的	朋友们	和	同学	来了	到	法庭	作为	证人	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但詹姆斯的老朋友和同学都到法庭为他作证。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ɪn]

One	of	the	men	who	had	talked	with	him	while	he	was	a	servant	in
一	的	这	男人	WHO	有	谈话	和	他	尽管	他	曾是	一个	仆人	在

[ˌpensl'veɪniə] [toʊld][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Pennsylvania	told	the	Court	about	it	.
宾夕法尼亚州	讲述	这	法庭	关于	它	.

一位曾在他担任宾夕法尼亚州仆人时与他交谈过的人向法庭讲述了此事。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [pʊt] ['lɪt(ə)l] ['dʒemi] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd]

Two	of	the	policemen	that	had	helped	to	put	little	Jemmy	on	shipboard
二	的	这	警察	那	有	帮助	到	放	小的	杰米	在	船上

[kən'fest] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

confessed	the	dreadful	act	they	had	done	.
坦白	这	可怕	行为	他们	有	完毕	.

两名曾帮助将小杰米抬上船的警察承认了他们所犯下的可怕罪行。

[ðen] [ðə; ði]['dʒʊri] [geɪv] [ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] [ðæt] [dʒeɪmz] ['ænzliː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [lɔːrd] ['ɔːlθəm] .

Then	the	jury	gave	a	verdict	that	James	Annesley	was	the	true	Lord	Altham	.
然后	这	陪审团	给予	一个	判决	那	詹姆斯	安妮斯利	曾是	这	真的	主	阿尔瑟姆	.

然后陪审团裁定詹姆斯·安斯利才是真正的阿尔瑟姆勋爵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dɪ'testid] [ðə; ði]['kruːəl]

There	was	great	joy	among	the	people	,	and	everybody	detested	the	cruel
那里	曾是	伟大的	喜悦	之中	这	人们	,	和	大家	令人厌恶的	这	残忍的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

人们欢欣鼓舞，人人都憎恨那个残暴的叔叔。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['sɔŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] .

The	people	made	songs	about	him	,	and	sang	them	under	his	windows	.
这	人们	制成	歌曲	关于	他	,	和	唱	他们	在下面	他的	视窗	.

人们为他创作歌曲，并在他的窗下歌唱。

[dʒeɪmz] ['ænzliː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːld] [lɔːrd] ['ɔːlθəm] .

James	Annesley	was	now	called	Lord	Altham	.
詹姆斯	安妮斯利	曾是	现在	称为	主	阿尔瑟姆	.

詹姆斯·安斯利现在被称为阿尔瑟姆勋爵。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti]

But	before	the	young	lord	came	into	possession	of	his	title	and	his	property
但	前	这	年轻的	主	来了	进入	拥有	的	他的	标题	和	他的	财产

,

,

,

但在年轻的领主正式继承爵位和财产之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] .

he	was	taken	ill	and	died	.
他	曾是	已采取	患病的	和	死亡	.

他生病去世了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['betər] [taɪmz] .

I	am	glad	that	we	live	in	better	times	.
我	是	高兴的	那	我们	居住	在	更好的	时代	.

我很高兴我们生活在更好的时代。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd][soʊld] [naʊ] .

Children	are	not	kidnapped	and	sold	now	.
孩子们	是	不是	被绑架	和	卖	现在	.

现在不会再有儿童被绑架和贩卖的情况发生了。

[ðə; ði] [læst] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['blækbiəd] .

THE	LAST	BATTLE	OF	BLACKBEARD	.
这	最后的	战斗	的	黑胡子	.

黑胡子的最后一战。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [naʊ] ['riːtʃɪz] [frʌm; frəm][wʌn]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Our	country	now	reaches	from	one	ocean	to	the	other	.
我们的	国家	现在	到达	从	一	海洋	到	这	其他	.

我们的国家现在横跨东西两大洋。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləniz] ['stretʃɪŋ]

But	in	the	days	before	the	Revolution	there	were	only	English	colonies	stretching
但	在	这	天	前	这	革命	那里	是	仅有的	英语	殖民地	伸展

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] .

up	and	down	the	Atlantic	coast	.
向上	和	向下	这	大西洋	海岸	.

但在美国革命之前，大西洋沿岸只有英国殖民地。

['mɜːrtʃəndaɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][wʌn] ['kɑːləni] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn]

Merchandise	was	carried	from	one	colony	to	another	,	and	from	one
商品	曾是	携带	从	一	殖民地	到	其他	,	和	从	一

['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

country	to	another	,
国家	到	其他	,

商品从一个殖民地运往另一个殖民地，从一个国家运往另一个国家。

[ɪn] [sloʊ] - ['goʊɪŋ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] ['reilrəudz] [nɔːr] ['stiːmʃɪp] .

in	slow	-	going	sailing	vessels	,	for	there	were	neither	railroads	nor	steamships	.
在	慢的	-	去	帆船	船只	,	为了	那里	是	两者都不	铁路	也不	蒸汽船	.

当时既没有铁路也没有轮船，所以只能乘坐缓慢航行的帆船。

[ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɔbəz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .

In	those	old	times	there	were	robbers	on	the	sea	.
在	那些	老的	时代	那里	是	强盗	在	这	海	.

以前海上有强盗。

[wiː; wi][kɔːl] [siː] ['rɔbəz] ['paiərits] .

We	call	sea	robbers	pirates	.
我们	称呼	海	强盗	海盗	.

我们称海上强盗为海盗。

[ðiːz] [men] ['kærid] ['kænən] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔbd] ['eni] ['ves(ə)lz] [nɑːt] [strɔːŋgər]

These	men	carried	cannon	on	their	ships	,	and	they	robbed	any	vessels	not	stronger
这些	男人	携带	大炮	在	他们的	船舶	,	和	他们	被抢劫	任何	船只	不是	更强

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

than	they	were	.
比	他们	是	.

这些人船上载有大炮，他们抢劫任何比他们更强大的船只。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['stiːmʃɪp] [ə; eɪ]['paɪrət] [wʊd] [nɑːt][stænd]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

In	our	days	of	large	steamships	a	pirate	would	not	stand	any	chance	of	getting
在	我们的	天	的	大的	蒸汽船	一个	海盗	会	不是	站立	任何	机会	的	获得

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

在如今大型蒸汽船盛行的时代，海盗根本没有逃脱的机会。

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kɔːt] .

He	would	soon	be	caught	.
他	会	很快	是	捕捉	.

他很快就会被抓住。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] [seɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] .

Some	of	the	pirates	of	old	times	sailed	up	and	down	the	American	coast	.
一些	的	这	海盗	的	老的	时代	航行	向上	和	向下	这	美国人	海岸	.

古代的一些海盗曾沿着美国海岸线航行。

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['jʊrəp] [tuː; tə]

They	captured	ships	sailing	from	America	to	Europe	and	from	Europe	to
他们	捕获	船舶	帆船	从	美国	到	欧洲	和	从	欧洲	到

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他们劫持了从美洲驶往欧洲以及从欧洲驶往美洲的船只。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['paiərits][wʌz; wəz] ['blækbiəd] .

The	worst	of	all	these	pirates	was	Blackbeard	.
这	最差	的	全部	这些	海盗	曾是	黑胡子	.

这些海盗中最穷凶极恶的是黑胡子。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [θætʃ] .

His	real	name	was	Thatch	.
他的	真实的	姓名	曾是	苫	.

他的真名叫萨奇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['blækbiəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [bɪrd] [ðæt] ['kʌvərd]

He	was	called	Blackbeard	because	he	wore	a	long	black	beard	that	covered
他	曾是	称为	黑胡子	因为	他	穿着	一个	长的	黑色的	胡须	那	涵盖

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

他被称为黑胡子，因为他留着长长的黑色胡须，遮住了脸。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [wen] ['ʌðər] [men] [ʃeɪvd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [smuːð] .

This	made	him	look	frightful	in	that	day	,	when	other	men	shaved	their	faces	smooth	.
这	制成	他	看	可怕	在	那	天	,	什么时候	其他	男人	剃光	他们的	面孔	光滑的	.

在那个年代，其他男人都把脸刮得干干净净，这让他看起来很可怕。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [bɪrd] ['ɪntuː] ['lɑːks] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [iːtʃ] [lɑːk] , ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][end]

He	divided	his	beard	into	locks	,	and	twisted	each	lock	,	tying	it	at	the	end
他	分割	他的	胡须	进入	锁	,	和	扭曲	每个	锁	,	捆绑	它	在	这	结尾

[wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] .

with	ribbons	.
和	丝带	.

他将胡须分成几缕，然后将每一缕拧成一股，最后用丝带将末端系好。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [stɪl] [wɜːrs] , [hiː; hi] ['fɑːsənd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [twɪsts] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

To	make	himself	look	still	worse	,	he	fastened	some	of	these	twists	over	his
到	制作	他自己	看	仍然	更糟	,	他	系紧	一些	的	这些	曲折	超过	他的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

为了让自己看起来更糟糕，他还把其中一些辫子绑在了耳朵上。

['blækbiəd] .

Blackbeard	.
黑胡子	.

黑胡子。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ə'nʌðər] [ʃɪp] ,

When	he	was	fighting	against	another	ship	,
什么时候	他	曾是	斗争	反对	其他	船	,

当他与另一艘船交战时，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][streɪp]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [lɑːrdʒ] ['pistlz] .

he	wore	a	strap	over	his	shoulders	to	which	were	fastened	large	pistols	.
他	穿着	一个	带子	超过	他的	肩膀	到	哪个	是	系紧	大的	手枪	.

他肩上挎着一条带子，上面别着几把大手枪。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['kænən] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [ɔːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sloʊ] [mætʃ] ,

In	those	days	,	cannon	were	touched	off	by	means	of	a	slow	match	,
在	那些	天	,	大炮	是	感动	离开	经过	方法	的	一个	慢的	匹配	,

那时候，大炮是用慢燃火柴点燃的。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kɔːrd] [ðæt] [bɜːrn] ['sloʊli] [laɪk] [pʌŋk] .

a	kind	of	cord	that	burns	slowly	like	punk	.
一个	种类	的	绳索	那	烧伤	缓慢地	喜欢	朋克	.

一种像朋克一样缓慢燃烧的电线。

[wen] ['blækbiəd] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [sloʊ] [mætʃɪz] [ɔːr][kɔːrdz]

When	Blackbeard	went	into	battle	,	he	twisted	some	of	these	slow	matches	or	cords
什么时候	黑胡子	去	进入	战斗	,	他	扭曲	一些	的	这些	慢的	比赛	或者	绳索

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

round	his	head	,
圆形的	他的	头	,

黑胡子上战场时，会把一些燃烧缓慢的火柴或绳索缠在头上。

[ænd; ənd] [stʌk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hæt] .

and	stuck	some	of	them	under	his	hat	.
和	卡住	一些	的	他们	在下面	他的	帽子	.

他把其中一些塞进了帽子里。

[ðə; ðiː]['ɛndz][ʌv; əv] [ðiːz] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk]['faɪəri] , [hɪsɪŋ]

The	ends	of	these	matches	were	burning	,	and	they	looked	like	fiery	,	hissing
这	结束	的	这些	比赛	是	燃烧	,	和	他们	看起来	喜欢	火热	,	嘶嘶声

[sneɪks] .

snakes	.
蛇	.

这些火柴的末端都在燃烧，看起来像两条燃烧着的、发出嘶嘶声的毒蛇。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪrd] [tɜːrnd] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd]['faɪər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

With	his	beard	turned	back	over	his	ears	,	and	fire	all	about	his	head	,
和	他的	胡须	转向	后退	超过	他的	耳朵	,	和	火	全部	关于	他的	头	,

他胡须向后卷起遮住耳朵，头顶燃起熊熊烈火。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tɔːl] [fiːnd] .

he	seemed	to	be	a	tall	fiend	.
他	似乎	到	是	一个	高的	恶魔	.

他看起来像个身材高大的恶魔。

['blækbiəd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [fiːnd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] .

Blackbeard	was	more	like	a	fiend	than	a	man	.
黑胡子	曾是	更多的	喜欢	一个	恶魔	比	一个	男人	.

黑胡子与其说是人，不如说更像个恶魔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɪn] ['evri] [wei] .

He	was	cruel	and	wicked	in	every	way	.
他	曾是	残忍的	和	邪恶	在	每一个	方式	.

他残忍邪恶，无一例外。

[sʌm; səm] [bæd] [men] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [bʌt; bət] ['blækbiəd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kruːəl] .

Some	bad	men	are	sometimes	kind	-	hearted	,	but	Blackbeard	was	always	cruel	.
一些	坏的	男人	是	有时	种类	-	心地	,	但	黑胡子	曾是	总是	残忍的	.

有些坏人有时心地善良，但黑胡子始终残忍无情。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kruː] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	would	shoot	even	his	own	men	in	order	to	make	his	crew	afraid	of	him	.
他	会	射击	甚至	他的	自己的	男人	在	命令	到	制作	他的	全体人员	害怕的	的	他	.

他甚至会枪杀自己的部下，以此来震慑船员，让他们害怕他。

[hiː; hi] [dɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæd] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

He	did	much	of	his	bad	work	on	the	coast	of	North	Carolina	.
他	做过	很多	的	他的	坏的	工作	在	这	海岸	的	北	卡罗莱纳	.

他在北卡罗来纳州沿海地区做了很多坏事。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [beɪz] [ænd; ənd] [saʊndz] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] .

Here	he	found	bays	and	sounds	where	the	water	was	shallow	.
这里	他	成立	海湾	和	声音	在哪里	这	水	曾是	浅的	.

在这里，他发现了一些水浅的海湾和海峡。

[lɑːrdʒ] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːzəli] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

Large	ships	could	not	easily	follow	him	into	these	places	.
大的	船舶	可以	不是	容易地	跟随	他	进入	这些	地方	.

大型船只很难跟随他进入这些地方。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .

The	Governor	of	North	Carolina	was	a	bad	man	.
这	州长	的	北	卡罗莱纳	曾是	一个	坏的	男人	.

北卡罗来纳州州长是个坏人。

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['blækˌbɪrdz] ['plʌndər] , [ænd; ənd] [let] ['blækbiəd] [goʊ] ['seɪfli] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	took	part	of	Blackbeard's	plunder	,	and	let	Blackbeard	go	safely	about	the
他	采取	部分	的	黑胡子的	掠夺	,	和	让	黑胡子	去	安全	关于	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他拿走了黑胡子的一部分战利品，并让黑胡子安全地离开了这个国家。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] .

The	people	were	afraid	of	the	pirate	.
这	人们	是	害怕的	的	这	海盗	.

人们害怕海盗。

[ðeɪ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ,

They	sent	to	the	Governor	of	Virginia	,
他们	发送	到	这	州长	的	弗吉尼亚州	,

他们向弗吉尼亚州州长递交了信件，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['blækbiəd] .

and	asked	him	to	fit	out	a	ship	to	capture	Blackbeard	.
和	问	他	到	合身	出去	一个	船	到	捕获	黑胡子	.

并要求他准备一艘船去抓捕黑胡子。

[tuː] [sluːp] [ðæt] [kʊd; kəd] [seɪl] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [sent] .

Two	sloops	that	could	sail	in	shallow	water	were	sent	.
二	单桅帆船	那	可以	帆	在	浅的	水	是	发送	.

派出了两艘可以在浅水区航行的单桅帆船。

[luːˈtenənt] ['meinəd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kəˈmændər] .

Lieutenant	Maynard	was	the	commander	.
中尉	梅纳德	曾是	这	指挥官	.

梅纳德中尉是指挥官。

[ðə; ði] [ʃɪps] [left] [vərˈdʒɪniə] ['siːkrətli] .

The	ships	left	Virginia	secretly	.
这	船舶	左边	弗吉尼亚州	偷偷	.

这些船只秘密离开了弗吉尼亚州。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

No	one	knew	where	they	were	going	.
不	一	知道	在哪里	他们	是	去	.

谁也不知道他们要去哪里。

[wen] ['meinəd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['blækˌbɪrdz] [sluːp] , [hiː; hi] [hʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [flæg] .

When	Maynard	came	in	sight	of	Blackbeard's	sloop	,	he	hung	out	his	flag	.
什么时候	梅纳德	来了	在	视线	的	黑胡子的	单桅帆船	,	他	悬挂	出去	他的	旗帜	.

当梅纳德看到黑胡子的单桅帆船时，他升起了旗帜。

[ˈblækbiəd] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [rʌm] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['meinəd] , " [aɪl] [gɪv]

Blackbeard	took	a	glass	of	rum	and	drank	it	,	calling	to	Maynard	,	"	I'll	give
黑胡子	采取	一个	玻璃	的	朗姆酒	和	喝	它	,	呼叫	到	梅纳德	,	"	患病的	给

[juː; jʊ] [noʊ] ['kwɔːrtər] ,

you	no	quarter	,
你	不	四分之一	,

黑胡子拿起一杯朗姆酒喝了下去，一边朝梅纳德喊道：“我不会饶恕你！”

[nɔːr] [teɪk] ['eni] .

nor	take	any	.
也不	拿	任何	.

也不拿。

" ['meinəd] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪkˈspekt] ['eni] ['kwɔːrtər] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [nɔːr] [wɪl] [aɪ] [gɪv] ['eni] .

"	Maynard	replied	,	"	I	do	not	expect	any	quarter	from	you	,	nor	will	I	give	any	.
"	梅纳德	回复	,	"	我	做	不是	预计	任何	四分之一	从	你	,	也不	将要	我	给	任何	.

梅纳德回答说：“我不指望得到你的任何宽恕，我也不会给予任何宽恕。”

" [ðɪs] [ment] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] ['eni] ['prizənəz] ,

"	This	meant	that	neither	of	them	would	take	any	prisoners	,
"	这	意思是	那	两者都不	的	他们	会	拿	任何	囚犯	,

这意味着他们双方都不会留下任何俘虏。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [mæn] [mʌst; məst] [faɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	that	every	man	must	fight	for	his	life	.
但	那	每一个	男人	必须	斗争	为了	他的	生活	.

但每个人都必须为生存而战。

['meinəd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˌlɔːŋˈsaɪd] ['blækˌbɪrdz] [ʃɪp] .

Maynard	tried	to	run	alongside	Blackbeard's	ship	.
梅纳德	尝试	到	跑步	旁边	黑胡子的	船	.

梅纳德试图沿着黑胡子的船跑。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] ,

He	wanted	to	take	his	men	on	board	the	pirate	ship	,
他	通缉	到	拿	他的	男人	在	木板	这	海盗	船	,

他想带着手下登上海盗船。

[ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dek] .

and	fight	it	out	on	her	deck	.
和	斗争	它	出去	在	她	甲板	.

然后在她的甲板上决一死战。

[bʌt; bət] ['blækbiəd] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['niːgroʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

But	Blackbeard	had	put	a	large	negro	near	to	the	gunpowder	on	his	ship	.
但	黑胡子	有	放	一个	大的	黑人	靠近	到	这	火药	在	他的	船	.

但黑胡子在船上的火药附近安排了一个身材高大的黑人。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgroʊ] , " [ɪf] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv]

He	said	to	the	negro	,	"	If	the	men	from	the	other	ship	get	on	board	of
他	说	到	这	黑人	,	"	如果	这	男人	从	这	其他	船	得到	在	木板	的

['aʊərz] ,

ours	,
我们的	,

他对那个黑人说："如果另一艘船上的人上了我们的船，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌp] .

you	must	set	fire	to	the	gunpowder	,	and	blow	us	all	up	.
你	必须	放	火	到	这	火药	,	和	吹	我们	全部	向上	.

你必须点燃火药，把我们都炸死。

" ['meinəd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [bɔːrd] ;

"	Maynard	was	running	toward	the	pirate	ship	to	get	on	board	;
"	梅纳德	曾是	跑步	朝向	这	海盗	船	到	得到	在	木板	;

"梅纳德正朝着海盗船跑去，准备登船；

[bʌt; bət] ['blækbiəd] ['faɪərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kænən] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

but	Blackbeard	fired	all	the	cannon	on	that	side	of	his	ship	,
但	黑胡子	被解雇	全部	这	大炮	在	那	边	的	他的	船	,

但是黑胡子把船上那一侧的所有大炮都开火了。

[ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['meɪnɜ-dz] [men] .

and	killed	some	of	Maynard's	men	.
和	被杀	一些	的	梅纳德	男人	.

并杀死了梅纳德的一些手下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['lʌki] [fɔːr; fər] ['meinəd] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] ,

This	was	really	lucky	for	Maynard	;	for	,	if	he	had	got	on	board	,
这	曾是	真的	幸运的	为了	梅纳德	;	为了	,	如果	他	有	得到	在	木板	,

这对梅纳德来说真是太幸运了；因为，如果他上了船，

[ðə; ði] ['niːgroʊ] [wʊd] [hæv; həv] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ,

the	negro	would	have	set	fire	to	the	gunpowder	,
这	黑人	会	有	放	火	到	这	火药	,

那个黑人会点燃火药。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paiərits] [ænd; ənd] ['meɪnɜ-dz] [men] [wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

and	the	pirates	and	Maynard's	men	would	all	have	been	blown	to	pieces
和	这	海盗	和	梅纳德	男人	会	全部	有	到过	吹	到	件

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

海盗和梅纳德的手下都会立刻被炸成碎片。

['meinəd] [naʊ] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Maynard	now	sent	his	men	down	into	the	hold	of	the	ship	.
梅纳德	现在	发送	他的	男人	向下	进入	这	抓住	的	这	船	.

梅纳德随即派人下到船舱里去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['pistlz] [ænd; ənd]

They	were	out	of	sight	of	the	pirates	,	but	they	had	their	pistols	and
他们	是	出去	的	视线	的	这	海盗	,	但	他们	有	他们的	手枪	和

[swɔːdz] ['redi] .

swords	ready	.
剑	准备好	.

他们虽然躲过了海盗的视线，但他们的手枪和刀剑都已准备就绪。

[ðə; ði] [sluːp] [wɜːr; wər] [suːn] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['blækˌbɪrdz] [men] [θruː] [bɑːksɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

The	sloops	were	soon	close	together	,	and	Blackbeard's	men	threw	boxes	full	of
这	单桅帆船	是	很快	关闭	一起	,	和	黑胡子的	男人	扔	盒子	满的	的

['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,

powder	and	shot	,
粉末	和	射击	,

两艘单桅帆船很快靠得很近，黑胡子的手下扔出了装满火药和弹丸的箱子。

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd]['aɪərn] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] ['meɪnɝdz] [sluːp] .

and	pieces	of	lead	and	iron	,	on	the	deck	of	Maynard's	sloop	.
和	件	的	带领	和	铁	,	在	这	甲板	的	梅纳德	单桅帆船	.

在梅纳德的单桅帆船甲板上，散落着铅块和铁块。

[ðiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [fɪkst] [æz; əz][tuː; tə][goʊ][ɔːf] [laɪk] ['bɔmˌʃelz] .

These	were	so	fixed	as	to	go	off	like	bombshells	.
这些	是	所以	固定的	作为	到	去	离开	喜欢	重磅炸弹	.

这些装置设计得非常巧妙，一旦启动就会像炸弹一样爆炸。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] ['meɪnɝdz] [men][wɜːr; wər] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dek] , [ðiːz] [bɑːksɪz]

But	,	as	nearly	all	of	Maynard's	men	were	down	below	the	deck	,	these	boxes
但	,	作为	几乎	全部	的	梅纳德	男人	是	向下	以下	这	甲板	,	这些	盒子

[dɪd]['lɪt(ə)l][hɑːrm] .

did	little	harm	.
做过	小的	伤害	.

但是，由于梅纳德的几乎所有手下都在甲板下面，这些箱子并没有造成多大损害。

['blækbiəd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] ['meɪnɝdz] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

Blackbeard	,	thinking	that	most	of	Maynard's	men	had	been	killed	,
黑胡子	,	思维	那	最多	的	梅纳德	男人	有	到过	被杀	,

黑胡子以为梅纳德的大部分手下都已经死了，

[dʒʌmpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] [wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] [men] .

jumped	on	board	the	sloop	with	fourteen	men	.
跳了起来	在	木板	这	单桅帆船	和	十四	男人	.

他和十四名男子一起跳上了那艘单桅帆船。

['meinəd] [naʊ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt]

Maynard	now	called	his	men	from	below	,	and	there	was	a	desperate	fight
梅纳德	现在	称为	他的	男人	从	以下	,	和	那里	曾是	一个	绝望的	斗争

.

:
.

梅纳德随即从下方召集手下，展开了一场殊死搏斗。

['blækbiəd] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] ;

Blackbeard	was	shot	five	times	,	and	was	wounded	with	swords	;
黑胡子	曾是	射击	五	时代	,	和	曾是	受伤	和	剑	;

黑胡子身中五枪，还被刀剑所伤；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['mɑːnstər] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] [waɪl] ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

but	the	old	monster	fought	until	he	fell	down	dead	while	cocking	his	pistol	.
但	这	老的	怪物	战斗	直到	他	跌倒	向下	死的	尽管	上膛	他的	手枪	.

但那老怪物一直战斗到倒地身亡，临死前他还在给手枪上膛。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] ['meɪnɜ-dz] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] ['prizənəz] .

The	rest	of	the	pirates	on	the	deck	of	Maynard's	ship	were	taken	prisoners	.
这	休息	的	这	海盗	在	这	甲板	的	梅纳德	船	是	已采取	囚犯	.

梅纳德船甲板上的其余海盗都被俘虏了。

['meɪnɜ-dz] ['ʌðər] [slu:p] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [left] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['blæk,bɪrdz] ['ves(ə)lz] .

Maynard's	other	sloop	was	fighting	with	the	men	left	on	board	Blackbeard's	vessels	.
梅纳德	其他	单桅帆船	曾是	斗争	和	这	男人	左边	在	木板	黑胡子的	船只	.

梅纳德的另一艘单桅帆船正在与黑胡子船上留下的士兵作战。

[ði:z] [sə'rendərd] ,

These	surrendered	,
这些	投降	,

这些投降者，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bɪg] ['ni:groʊ] [frʌm; frəm] ['setɪŋ] ['faɪər] [tu:; tə] [ðə; ði]

but	they	had	trouble	to	keep	the	big	negro	from	setting	fire	to	the
但	他们	有	麻烦	到	保持	这	大的	黑人	从	环境	火	到	这

['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ʌp] .

gunpowder	and	blowing	them	all	up	.
火药	和	吹	他们	全部	向上	.

但他们很难阻止那个高大的黑人点燃火药，把他们都炸死。

['meinəd] [tʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ['meni] ['hɔ:gz,hɛdz] [ʌv; əv]

Maynard	took	away	from	the	Governor	of	North	Carolina	many	hogsheads	of
梅纳德	采取	离开	从	这	州长	的	北	卡罗莱纳	许多	大桶	的

['ʃʊgər] [ðæt] ['blækbiəd] [hæd; həd] ['stoʊlən] .

sugar	that	Blackbeard	had	stolen	.
糖	那	黑胡子	有	被盗	.

梅纳德从北卡罗来纳州州长那里拿回了许多桶黑胡子偷走的糖。

[ðen] [hi:; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌgli] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

Then	he	hung	the	great	ugly	head	of	the	pirate	at	the	bow	of	his	ship	,
然后	他	悬挂	这	伟大的	丑陋的	头	的	这	海盗	在	这	弓	的	他的	船	,

然后他把海盗那颗丑陋的大头颅挂在了船头。

[ænd; ənd] [seɪld] [bæk] [tu:; tə] [vər'dʒɪniə] [ɪn] ['traɪʌmf] .

and	sailed	back	to	Virginia	in	triumph	.
和	航行	后退	到	弗吉尼亚州	在	胜利	.

然后凯旋而归，返回弗吉尼亚。

[æn; ən] [oʊld] [,fɪlə'delfɪr] [skU:l] .

AN	OLD	PHILADELPHIA	SCHOOL	.
一个	老的	费城	学校	.

费城一所老学校。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skU:lmæstər] [ɪn] [,fɪlə'delfɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [,revə'lU:ʃ(ə)n] [hU:] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk]

There	was	a	schoolmaster	in	Philadelphia	before	the	Revolution	who	did	not	like
那里	曾是	一个	校长	在	费城	前	这	革命	WHO	做过	不是	喜欢

[tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] ['pjU:p(ə)lz] [æz; əz] ['ʌðər] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [dɪd] .

to	beat	his	pupils	as	other	masters	of	that	time	did	.
到	打	他的	学生	作为	其他	大师	的	那	时间	做过	.

美国独立战争前，费城有一位教师不喜欢像当时的其他教师那样体罚学生。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'heɪvd] ['bædli] ,

When	a	boy	behaved	badly	,
什么时候	一个	男生	表现	糟糕	,

当一个男孩行为不端时，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [koʊt] [ˈkɑːlər]

he	**would**	**take**	**his**	**switch**	**and**	**stick**	**it**	**into**	**the**	**back**	**of**	**the**	**boy's**	**coat**	**collar**
他	会	拿	他的	转变	和	戳	它	进入	这	后退	的	这	男孩们	外套	衣领

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [er] .

so	**that**	**the**	**switch**	**should**	**rise**	**above**	**his**	**head**	**in**	**the**	**air**	**.**
所以	那	这	转变	应该	上升	多于	他的	头	在	这	空气	.

他会拿起树枝，插进男孩的衣领后面，让树枝高高地翘在男孩的头顶上。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [stænd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

He	**would**	**then**	**stand**	**the**	**boy**	**up**	**on**	**a**	**bench**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**school**	**,**
他	会	然后	站立	这	男生	向上	在	一个	长椅	在	视线	的	这	学校	,

然后他会把男孩扶到学校附近能看到的长椅上站着。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈʃeɪmd] .

in	**order**	**to**	**punish**	**him**	**by**	**making**	**him**	**ashamed**	**.**
在	命令	到	惩治	他	经过	制作	他	羞愧	.

为了惩罚他，让他感到羞耻。

[ðɪs] ['skuːlˌmæstərz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dʌv] .

This	**schoolmaster's**	**name**	**was**	**Dove**	**.**
这	教师的	姓名	曾是	鸽子	.

这位老师名叫多夫。

[ɪf] ['eni] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [skuːl] [ɪn] [taɪm] ,

If	**any**	**boy**	**was**	**not**	**at**	**school**	**in**	**time**	**,**
如果	任何	男生	曾是	不是	在	学校	在	时间	,

如果任何男孩没有按时到校，

[ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [tuː; tə] [fetʃ]

the	**master**	**would**	**send**	**a**	**committee**	**of**	**five**	**or**	**six**	**of**	**the**	**scholars**	**to**	**fetch**
这	掌握	会	发送	一个	委员会	的	五	或者	六	的	这	学者们	到	拿来

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

师父会派五六名学者组成的代表团去请他。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] ['kærid] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] , [waɪl] [ə'nʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [bel] [ɪn]

One	**of**	**this**	**committee**	**carried**	**a**	**lighted**	**lantern**	**,**	**while**	**another**	**had**	**a**	**bell**	**in**
一	的	这	委员会	携带	一个	照明	灯笼	,	尽管	其他	有	一个	钟	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	**hand**	**.**
他的	手	.

委员会成员中一人提着一盏点亮的灯笼，另一人手里拿着一个铃铛。

[ðə; ði]['tɑːrdi] ['skɑːlər] [hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	**tardy**	**scholar**	**had**	**to**	**march**	**down**	**the**	**street**	**in**	**broad**	**daylight**	**with**	**a**
这	迟迟	学者	有	到	行进	向下	这	街道	在	广阔	日光	和	一个

['læntərn][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ,

lantern	**to**	**show**	**him**	**the**	**way**	**,**
灯笼	到	展示	他	这	方式	,

迟到的学者不得不提着灯笼，在大白天沿着街道走，以便辨认方向。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]

and	**a**	**boy**	**ringing**	**the**	**school**	**bell**	**to**	**let**	**him**	**know**	**that**	**it**	**was**	**time**
和	一个	男生	铃声	这	学校	钟	到	让	他	知道	那	它	曾是	时间

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

for	**him**	**to**	**be**	**there**	**.**
为了	他	到	是	那里	.

一个男孩摇响了学校的铃声，提醒他该到校了。

[ðə; ði] ['tɑːrdi] ['skuːlmæstər] .

The	Tardy	Schoolmaster	.
这	迟迟	校长	.

迟到的校长。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . [dʌv] [slept] [tuː] [leɪt] , [ɔːr]['fər'gɑːt] [hɪm'self] .

One	morning	Mr	.	Dove	slept	too	late	,	or	forgot	himself	.
一	早晨	先生	.	鸽子	睡着了	也	晚的	,	或者	忘了	他自己	.

一天早晨，多夫先生睡过头了，或者忘了自己回来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [skuːl] .

The	boys	made	up	a	committee	to	bring	the	teacher	to	school	.
这	男孩们	制成	向上	一个	委员会	到	带来	这	老师	到	学校	.

男孩们组成了一个委员会，负责把老师请到学校来。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	took	the	lantern	and	the	bell	with	them	.
他们	采取	这	灯笼	和	这	钟	和	他们	.

他们带走了灯笼和铃铛。

['mɪstər] . [dʌv] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [raɪt] .

Mr	.	Dove	said	they	were	quite	right	.
先生	.	鸽子	说	他们	是	相当	正确的	.

多夫先生说他们说得完全正确。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

He	took	his	place	in	the	procession	,
他	采取	他的	地方	在	这	游行	,

他加入了游行队伍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] ['skuːlmæstər] [dʌv] ['teɪkən][tuː; tə] [skuːl] [leɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn]

and	the	people	saw	Schoolmaster	Dove	taken	to	school	late	with	a	lantern
和	这	人们	锯	校长	鸽子	已采取	到	学校	晚的	和	一个	灯笼

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] .

and	a	bell	.
和	一个	钟	.

人们看到多夫老师提着灯笼，带着铃铛，迟到了，被带到学校。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [s'kuːlbɔɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [fʊt] ['reɪsɪz] .

The	larger	schoolboys	of	that	time	were	very	fond	of	foot	races	.
这	更大的	男学生	的	那	时间	是	非常	喜爱	的	脚	种族	.

当时个子较高的男学生非常喜欢赛跑。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər][koʊts] [ænd; ənd][taɪ]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ə'baʊt][ðer; ðər] ['hedz] [bɪ'fɔːr]

They	would	take	off	their	coats	and	tie	handkerchiefs	about	their	heads	before
他们	会	拿	离开	他们的	外套	和	领带	手帕	关于	他们的	头部	前

['staːtiŋ] .

starting	.
开始	.

他们会在开始前脱下外套，把手帕系在头上。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['brɪtʃɪz] [ðeɪ] [wɔːr] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [niː] [baɪ]['bændz] .

The	short	breeches	they	wore	were	fastened	at	the	knee	by	bands	.
这	短的	马裤	他们	穿着	是	系紧	在	这	膝盖	经过	乐队	.

他们穿的短裤在膝盖处用带子系紧。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] , [ðeɪ] [wʊd] ['luːs(ə)n] [ðiːz] ['bændz] ,

When	they	were	going	to	run	a	race	,	they	would	loosen	these	bands	,
什么时候	他们	是	去	到	跑步	一个	种族	,	他们	会	松开	这些	乐队	,

当他们准备参加比赛时，他们会放松这些束带。

[ænd; ənd] [pʊl] [ɔːf] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

and	pull	off	their	shoes	and	stockings	.
和	拉	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	.

然后脱掉他们的鞋袜。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] ['berfʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [wɔːr] ['ɪndiən] ['mɔkəsɪnz] .

Some	of	the	boys	ran	barefoot	in	this	way	,	but	others	wore	Indian	moccasins	.
一些	的	这	男孩们	跑	赤脚	在	这	方式	,	但	其他的	穿着	印度	鹿皮鞋	.

有些男孩光着脚跑，但也有一些男孩穿着印第安软皮鞋。

[ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ə; eɪ] [blɑːk] ; [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] .

The	race	course	was	round	a	block	;	that	is	,	about	three	quarters	of	a	mile	.
这	种族	课程	曾是	圆形的	一个	堵塞	;	那	是	,	关于	三	四分之一	的	一个	英里	.

赛道呈环形，大约为四分之三英里。

[kraʊdz] [wʊd] ['gæðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [rʌn] ,

Crowds	would	gather	to	see	the	boys	run	,
人群	会	收集	到	看	这	男孩们	跑步	,

人群聚集起来观看男孩们跑步，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː]

and	the	people	rushed	from	one	side	of	the	block	to	the	other	to	see
和	这	人们	匆忙	从	一	边	的	这	堵塞	到	这	其他	到	看

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

which	was	leading	in	the	race	.
哪个	曾是	领导	在	这	种族	.

人们从街区的一边冲到另一边，想看看谁在比赛中领先。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

A	DUTCH	FAMILY	IN	THE	REVOLUTION	.
一个	荷兰语	家庭	在	这	革命	.

一个荷兰家庭在革命中的经历。

[wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['setld] [baɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd]

What	is	now	the	State	of	New	York	was	first	settled	by	people	from	Holland
什么	是	现在	这	状态	的	新的	约克	曾是	第一的	定居	经过	人们	从	荷兰

[huː] [spoʊk] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

who	spoke	the	Dutch	language	.
WHO	辐	这	荷兰语	语言	.

如今的纽约州最初是由来自荷兰、讲荷兰语的人们定居的。

[nuː] [jɔːk] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] ,

New	York	afterward	became	an	English	colony	,
新的	约克	之后	成为	一个	英语	殖民地	,

纽约后来成为英国殖民地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['setləz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [stɪl] [spoʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

but	the	Dutch	settlers	and	their	descendants	still	spoke	the	language	of
但	这	荷兰语	定居者	和	他们的	后代	仍然	辐	这	语言	的

['hɑːlənd] ,

Holland	,
荷兰	,

但是荷兰定居者及其后代仍然说荷兰语。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

at	the	time	of	the	American	Revolution	.
在	这	时间	的	这	美国人	革命	.

在美国革命时期。

[ɪn] ['flæt͵bʊʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [spoʊk] [ðə; ði]

In	Flatbush	,	which	is	now	a	part	of	Brooklyn	,	was	a	family	that	spoke	the
在	弗拉特布什	,	哪个	是	现在	一个	部分	的	布鲁克林	,	曾是	一个	家庭	那	辐	这

[dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

Dutch	language	,
荷兰语	语言	,

在如今已成为布鲁克林一部分的弗拉特布什，曾有一个讲荷兰语的家庭。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['fiːlɪŋ] .

while	they	were	true	Americans	in	feeling	.
尽管	他们	是	真的	美国人	在	感觉	.

虽然他们在情感上是真正的美国人。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['lændɪd] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] .

When	the	British	landed	on	Long	Island	,	they	got	ready	to	leave	the	town	.
什么时候	这	英国	登陆	在	长的	岛	,	他们	得到	准备好	到	离开	这	镇	.

英国人登陆长岛后，便准备离开这座城镇。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

The	horses	were	hitched	to	the	wagon	,
这	马匹	是	搭便车	到	这	车皮	,

马匹被套在马车上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wɜːr; wər] [θɔːt] [moʊst]['væljuəb(ə)l][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] .

and	such	things	as	were	thought	most	valuable	were	put	in	.
和	这样的	事物	作为	是	想法	最多	有价值的	是	放	在	.

并将当时认为最有价值的东西放入其中。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [dʌtʃ] ['baɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['hevi]

The	first	thing	they	put	into	the	wagon	was	the	great	Dutch	Bible	with	heavy
这	第一的	事物	他们	放	进入	这	车皮	曾是	这	伟大的	荷兰语	圣经	和	重的

[bræs] [klɑːsps] .

brass	clasps	.
黄铜	扣环	.

他们放进马车里的第一件东西是那本带有沉重黄铜扣的荷兰圣经。

[ə; eɪ] [tɔːl] [klɑːk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kerfəli] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

A	tall	clock	was	also	carefully	lifted	into	the	wagon	.
一个	高的	钟	曾是	还	小心	抬起	进入	这	车皮	.

一座高大的钟也被小心翼翼地抬进了马车里。

[ðen] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['fɑːloʊd] .

Then	clothing	and	other	things	followed	.
然后	衣服	和	其他	事物	随后	.

然后是衣服和其他东西。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][toʊld][ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['niːgroʊ] [men] , ['sizər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]

The	father	of	the	family	told	the	two	faithful	negro	men	,	Cæsar	and	his	son
这	父亲	的	这	家庭	讲述	这	二	忠实	黑人	男人	,	凯撒	和	他的	儿子

[mɪŋk] ,

Mink	,
貂	,

这家人的父亲告诉两位忠诚的黑人男子，凯撒和他的儿子明克：

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

how	to	take	care	of	things	.
如何	到	拿	关心	的	事物	.

如何照料物品。

- , [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɝz] , [hæd; həd][ðə; ði] [wɪp] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

Femmetia	**,**	**the**	**most**	**active**	**of**	**the**	**daughters**	**,**	**had**	**the**	**whip**	**in**	**her**	**hand**	**,**
-	,	这	最多	积极的	的	这	女儿们	,	有	这	鞭	在	她	手	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

女儿中最活泼的费米蒂亚手里拿着鞭子，

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ʃiː; ʃi] [tæpt] [ðə; ði]

as	**the**	**sound**	**of**	**firing**	**was**	**coming**	**nearer**	**and**	**nearer**	**,**	**she**	**tapped**	**the**
作为	这	声音	的	射击	曾是	未来	更近	和	更近	,	她	轻敲	这

['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

horses	**on**	**their**	**ears**	**,**
马匹	在	他们的	耳朵	,

随着枪声越来越近，她轻轻拍了拍马的耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [dæʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [lɪvd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	**the**	**family**	**dashed**	**away**	**to**	**the**	**house**	**of**	**a**	**cousin**	**who**	**lived**	**beyond**	**the**
和	这	家庭	虚线	离开	到	这	房子	的	一个	表哥	WHO	居住地	超过	这

['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

region	**where**	**the**	**fight**	**was**	**to**	**be**	**.**
地区	在哪里	这	斗争	曾是	到	是	.

于是，一家人匆匆赶往一位住在战场之外的表亲家。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] - [helpt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'vælɪd] ,

That	**evening**	**Femmetia**	**helped**	**her**	**father**	**,**	**who**	**was**	**an**	**invalid**	**,**
那	晚上	-	帮助	她	父亲	,	WHO	曾是	一个	无效的	,

那天晚上，费米蒂亚帮助了她卧病在床的父亲。

[tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['faɪər]

to	**climb**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**little**	**hill**	**from**	**which**	**they**	**could**	**see**	**a**	**fire**
到	爬	到	这	顶部	的	一个	小的	爬坡道	从	哪个	他们	可以	看	一个	火

['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['flæt͵bʊʃ] .

raging	**in**	**the**	**village**	**of**	**Flatbush**	**.**
愤怒	在	这	村庄	的	弗拉特布什	.

他们爬上一座小山顶，从那里可以看到弗拉特布什村燃起熊熊大火。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	**direction**	**of**	**the**	**fire**	**showed**	**the**	**father**	**and**	**daughter**	**that**	**it**	**was**
这	方向	的	这	火	显示	这	父亲	和	女儿	那	它	曾是

[ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

their	**own**	**house**	**which**	**was**	**burning**	**.**
他们的	自己的	房子	哪个	曾是	燃烧	.

火势的方向让这对父女意识到，着火的是他们自己的房子。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['dʒen(ə)rəl]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn]

When	**the**	**fight**	**was**	**over**	**,**	**General**	**Washington's**	**troops**	**had**	**been**	**driven**
什么时候	这	斗争	曾是	超过	,	一般的	华盛顿的	军队	有	到过	驱动

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

from	**Long**	**Island**	**.**
从	长的	岛	.

战斗结束后，华盛顿将军的部队被逐出了长岛。

[ðə; ði] [gʊd] [dʌtʃ] ['fæməli] [went] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [haʊs] [bəːnd] .

The	**good**	**Dutch**	**family**	**went**	**back**	**and**	**found**	**their**	**house**	**burned**	**.**
这	好的	荷兰语	家庭	去	后退	和	成立	他们的	房子	烧伤	.

那户善良的荷兰家庭回到家后发现他们的房子已经被烧毁了。

[ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [haʊs] , [huːz] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪ] ,

They	**moved**	**into**	**another**	**house**	**,**	**whose**	**owner**	**was**	**still**	**away**	**,**
他们	已搬	进入	其他	房子	,	谁	所有者	曾是	仍然	离开	,

他们搬进了另一栋房子，房子的主人当时还不在家。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [haʊs] .

and	then	began	to	build	a	new	house	.
和	然后	开始	到	建造	一个	新的	房子	.

然后开始建造新房子。

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɔ:t] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['mʌni] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] ,

The	mother	bought	some	boards	with	what	money	she	had	saved	,
这	母亲	买	一些	板	和	什么	钱	她	有	已保存	,

母亲用她积攒的钱买了一些木板。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] ['eni] [neɪlz] .

but	she	could	not	get	any	nails	.
但	她	可以	不是	得到	任何	指甲	.

但她却没能买到指甲油。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [neɪlz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] .

In	that	day	nails	were	not	made	by	machinery	,	as	they	are	now	.
在	那	天	指甲	是	不是	制成	经过	机械	,	作为	他们	是	现在	.

那时候的钉子不像现在这样是用机器生产的。

[i:tʃ] [neɪl][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['hæmərd] [aʊt] ['seprətli] [baɪ][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] .

Each	nail	had	to	be	hammered	out	separately	by	a	blacksmith	.
每个	指甲	有	到	是	锤击	出去	分别地	经过	一个	铁匠	.

每颗钉子都必须由铁匠一颗颗地敲出来。

[neɪlz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [kɔ:st][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Nails	made	in	this	way	cost	a	great	deal	of	money	.
指甲	制成	在	这	方式	成本	一个	伟大的	交易	的	钱	.

用这种方法制作的钉子价格非常昂贵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tu:; tə][du:] .

There	was	but	one	way	to	do	.
那里	曾是	但	一	方式	到	做	.

只有一种方法可以做到。

- [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][neɪlz][baɪ] ['reɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv]

Femmetia	and	her	sister	had	to	find	nails	by	raking	over	the	ashes	of
-	和	她	姐姐	有	到	寻找	指甲	经过	耙草	超过	这	灰烬	的

[ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

the	old	house	.
这	老的	房子	.

费米蒂亚和她的妹妹不得不翻遍老房子的灰烬才能找到钉子。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [neɪlz][wɜ:r; wər] ['krʊkɪd] ,

Some	of	these	nails	were	crooked	,
一些	的	这些	指甲	是	歪	,

这些钉子有些是歪的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['hæmərd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [streɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z] .

and	they	had	to	be	hammered	to	make	them	straight	enough	to	use	.
和	他们	有	到	是	锤击	到	制作	他们	直的	足够的	到	使用	.

必须用锤子敲打才能使它们足够直，可以使用。

[sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] .

Some	American	officers	had	been	made	prisoners	at	the	battle	of	Long	Island	.
一些	美国人	警官	有	到过	制成	囚犯	在	这	战斗	的	长的	岛	.

一些美国军官在长岛战役中被俘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ðer; ðər][wɜːrd][nɑːt][tuː; tə]

They	were	allowed	to	go	about	the	village	after	having	given	their	word	not	to
他们	是	允许	到	去	关于	这	村庄	后	拥有	给定	他们的	单词	不是	到

[goʊ] [ˈfɑːrðər] .

go	farther	.
去	更远	.

他们承诺不再越走越远后，就被允许在村子里自由活动。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][ˈgɝːlz][faɪnd] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] ,

They	liked	to	help	the	girls	find	nails	in	the	ashes	,
他们	喜欢	到	帮助	这	女孩们	寻找	指甲	在	这	灰烬	,

他们喜欢帮助女孩们在灰烬中寻找钉子。

[ænd; ənd] [ˈhæmər] [ðem; ðəm] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .

and	hammer	them	straight	on	the	stones	.
和	锤	他们	直的	在	这	石头	.

直接用锤子把它们钉在石头上。

[ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈgɝːlz] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [jʌŋ]

Other	young	girls	came	to	help	them	,	so	that	there	was	a	party	of	young
其他	年轻的	女孩们	来了	到	帮助	他们	,	所以	那	那里	曾是	一个	派对	的	年轻的

[ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] ,

people	talking	,
人们	说	,

其他年轻女孩也过来帮忙，于是就形成了一群年轻人聊天的聚会。

[ˈdʒoʊkɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] , [ˈevri] [deɪ] .

joking	,	laughing	,	and	digging	in	the	ashes	,	every	day	.
开玩笑	,	笑	,	和	挖掘	在	这	灰烬	,	每一个	天	.

每天都在开玩笑、大笑，在灰烬中挖掘。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	was	fun	for	all	of	them	.
它	曾是	乐趣	为了	全部	的	他们	.

他们都玩得很开心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbɔrdz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

There	were	not	boards	enough	to	finish	the	house	.
那里	是	不是	板	足够的	到	结束	这	房子	.

木板不够，无法完成房子的建造。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [slept] [wʌz; wəz] [ˌʌpˈsterz] .

The	room	in	which	the	two	sisters	slept	was	upstairs	.
这	房间	在	哪个	这	二	姐妹	睡着了	曾是	楼上	.

两姐妹睡觉的房间在楼上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][bʌt; bət][hæf][ə; eɪ] [flɔːr] .

It	had	but	half	a	floor	.
它	有	但	一半	一个	地面	.

它只有半层楼。

[wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ber] [biːmz] .

Where	the	rest	of	the	floor	should	have	been	were	only	bare	beams	.
在哪里	这	休息	的	这	地面	应该	有	到过	是	仅有的	裸	光束	.

原本应该是地板的地方，却只剩下光秃秃的横梁。

[ə; eɪ] [neɪl] [ˈpɑːrti] .

A	Nail	Party	.
一个	指甲	派对	.

美甲派对。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['wʊmən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][daɪ'æn] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] ,

One	night	the	negro	woman	,	whose	name	was	Dian	,	came	into	the	room	below	,
一	夜晚	这	黑人	女士	,	谁	姓名	曾是	迪安	,	来了	进入	这	房间	以下	,

[ænd; ənd] [kɔːld] - .

and	called	Femmetia	.
和	称为	-	.

一天晚上，一个名叫黛安的黑人女人来到楼下的房间，叫费米蒂亚。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] ,

She	told	her	that	the	British	soldiers	had	come	into	the	barn	,
她	讲述	她	那	这	英国	士兵	有	来	进入	这	谷仓	,

她告诉她，英国士兵已经进了谷仓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌt] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

and	that	they	would	soon	take	away	what	were	left	of	the	chickens	.
和	那	他们	会	很快	拿	离开	什么	是	左边	的	这	鸡	.

他们很快就会把剩下的鸡也带走。

" [juː; jʊ][dʒɛs] - [kʌm] [daʊn] . " [sed] [daɪ'æn][tuː; tə] - .

"	You	jes	'	come	down	.	"	said	Dian	to	Femmetia	.
"	你	杰斯	-	来	向下	.	"	说	迪安	到	-	.

“你下来吧。”黛安对费米蒂亚说。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [went] [aʊt] [tə'geðər] .

So	the	old	slave	and	the	young	girl	went	out	together	.
所以	这	老的	奴隶	和	这	年轻的	女孩	去	出去	一起	.

于是，老奴隶和年轻女孩一起出去了。

[ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] .

They	carried	a	gun	and	a	broomstick	.
他们	携带	一个	枪	和	一个	扫帚	.

他们携带了一把枪和一根扫帚。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	moon	was	shining	.
这	月亮	曾是	灼灼	.

月亮高挂天空。

[ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [siː] [ðem; ðəm] .

They	took	great	pains	not	to	let	the	soldiers	see	them	.
他们	采取	伟大的	疼痛	不是	到	让	这	士兵	看	他们	.

他们费尽心思不让士兵们看到他们。

[fɜːrst] [ðeɪ] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːlnʌt] [triː] .

First	they	dodged	behind	a	great	walnut	tree	.
第一的	他们	躲避	在后面	一个	伟大的	核桃	树	.

他们先是躲到了一棵大核桃树后面。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ræn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Then	,	when	they	were	sure	the	soldiers	did	not	see	them	,	they	ran	behind	the
然后	,	什么时候	他们	是	当然	这	士兵	做过	不是	看	他们	,	他们	跑	在后面	这

['kɔːn,krib] .

corncrib	.
玉米仓	.

然后，当他们确信士兵没有看到他们时，他们就跑到玉米仓后面去了。

[ðer; ðər][nekst] [mɑːrtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægən] [haʊs] ,

Their	next	march	brought	them	behind	the	wagon	house	,
他们的	下一个	行进	带来	他们	在后面	这	车皮	房子	,

他们的下一次行军将他们带到了马车房后面，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

and	then	they	slipped	into	the	dark	shadow	of	the	barn	.
和	然后	他们	滑倒了	进入	这	黑暗的	阴影	的	这	谷仓	.

然后他们溜进了谷仓的阴影里。

[daɪ'æn] [θrʌst] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

Dian	thrust	the	rifle	through	a	hole	in	the	side	door	of	the	barn	.
迪安	推力	这	步枪	通过	一个	洞	在	这	边	门	的	这	谷仓	.

黛安将步枪从谷仓侧门上的一个洞里伸了进去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][boʊld] - [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz]

At	the	same	moment	the	bold	Femmetia	threw	a	stone	which	made	the	soldiers
在	这	相同的	片刻	这	大胆的	-	扔	一个	石头	哪个	制成	这	士兵

[lʊk] [raʊnd] .

look	round	.
看	圆形的	.

就在这时，大胆的费米蒂亚扔出一块石头，吓得士兵们四处张望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['muːnlaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn]

There	was	moonlight	enough	for	them	to	see	the	muzzle	of	the	gun
那里	曾是	月光	足够的	为了	他们	到	看	这	枪口	的	这	枪

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm] .

coming	through	the	door	as	though	it	were	ready	to	fire	at	them	.
未来	通过	这	门	作为	尽管	它	是	准备好	到	火	在	他们	.

月光足够明亮，他们可以看到枪口从门里伸进来，仿佛随时准备向他们开火。

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'haɪnd] .

They	ran	away	in	great	haste	,	and	left	the	chickens	behind	.
他们	跑	离开	在	伟大的	匆忙	,	和	左边	这	鸡	在后面	.

他们仓皇逃走，把鸡留在了原地。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [pleɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn][ðə; ði]

The	silver	plate	and	other	valuable	things	were	buried	under	the	hearth	in	the
这	银	盘子	和	其他	有价值的	事物	是	埋葬	在下面	这	炉	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

银盘和其他贵重物品被埋在了房子的壁炉下面。

[ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] [hɪd][hɜːr; hər][goʊld] [kɔɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

A	lady	in	a	neighboring	house	hid	her	gold	coins	in	the	middle	of	a	great
一个	女士	在	一个	邻接	房子	隐藏	她	金子	硬币	在	这	中间	的	一个	伟大的

[raʊnd] [bɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪnkʊʃn] .

round	ball	of	a	pincushion	.
圆形的	球	的	一个	针垫	.

邻居家的一位女士把她的金币藏在一个巨大的圆形针垫的中间。

[sʌtʃ] [bɔːl] ['pɪnkʊʃn] [wɜːr; wər][wɔːrn][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Such	ball	pincushions	were	worn	by	some	of	the	Dutch	women	at	that	time	.
这样的	球	针垫	是	磨损	经过	一些	的	这	荷兰语	女性	在	那	时间	.

当时一些荷兰女性佩戴过这种球形针垫。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] , [taɪd][baɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['rɪbən] .

They	hung	them	at	their	sides	,	tied	by	a	bit	of	ribbon	.
他们	悬挂	他们	在	他们的	侧面	,	系	经过	一个	少量	的	丝带	.

他们把它们挂在两侧，用一小段丝带系好。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['leɪdiːz] [haʊs] .

A	party	of	English	soldiers	came	into	this	lady's	house	.
一个	派对	的	英语	士兵	来了	进入	这	女士的	房子	.

一群英国士兵闯入了这位女士的家中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [bɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈleɪdiːz] [saɪd] .

They	were	much	amused	to	see	this	ball	at	the	lady's	side	.
他们	是	很多	觉得好笑	到	看	这	球	在	这	女士的	边	.

看到女士身边的这个球，他们都觉得很有趣。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈruːdli] [kʌt] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

One	of	them	rudely	cut	the	ribbon	with	his	sword	,
一	的	他们	粗鲁地	切	这	丝带	和	他的	剑	,

其中一人粗暴地用剑割断了彩带。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [pleɪd] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] .

and	then	the	soldiers	played	ball	with	the	cushion	.
和	然后	这	士兵	玩	球	和	这	软垫	.

然后士兵们用垫子玩球。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

It	was	sent	here	and	there	about	the	room	.
它	曾是	发送	这里	和	那里	关于	这	房间	.

它被传来传去，在房间里到处走动。

[twaɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .

Twice	it	fell	into	the	ashes	.
两次	它	跌倒	进入	这	灰烬	.

它曾两次坠入灰烬。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tɔːrn] ,

The	woman	who	owned	it	expected	that	it	would	be	torn	,
这	女士	WHO	拥有	它	预期的	那	它	会	是	撕裂	,

它原本的主人预料到它会被撕破。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [goʊld] [wʊd] [spɪl] [aʊt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

and	all	her	gold	would	spill	out	,	but	she	went	on	with	her	work	.
和	全部	她	金子	会	洒	出去	,	但	她	去	在	和	她	工作	.

她所有的金子都会洒出来，但她仍然继续工作。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˈeni] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔːl] ,

If	she	had	shown	any	anxiety	about	the	ball	,
如果	她	有	所示	任何	焦虑	关于	这	球	,

如果她对球表现出任何焦虑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国生活与冒险故事(Stories of American Life and Adventure)
第3/8页

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .

the	soldiers	might	have	thought	to	look	for	her	money	in	the	cushion	.
这	士兵	可能	有	想法	到	看	为了	她	钱	在	这	软垫	.

士兵们或许会想到在垫子里找她的钱。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [mʌtʃ] - [sɔɪld] , [bʌt; bət] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] ['treʒərz] [seɪf] .

At	last	they	gave	it	back	to	her	,	much	-	soiled	,	but	holding	its	treasures	safe	.
在	最后的	他们	给予	它	后退	到	她	,	很多	-	脏的	,	但	保持	它是	宝藏	安全的	.

最后他们把它还给了她，虽然已经很脏了，但里面的宝物却安然无恙。

[ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

A	SCHOOL	OF	LONG	AGO	.
一个	学校	的	长的	前	.

一所古老的学校。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['tiːtʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['setləz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [gʊd] ['skuːlmæstər] .

A	hundred	and	fifty	years	ago	there	was	a	famous	teacher	among	the	German	settlers	in	Pennsylvania	who	was	known	as	"	The	Good	Schoolmaster	.
一个	百	和	五十	年	前	那里	曾是	一个	著名的	老师	之中	这	德语	定居者	在	宾夕法尼亚州	WHO	曾是	已知	作为	"	这	好的	校长	.

一百五十年前，宾夕法尼亚州的德国移民中有一位著名的老师，他被称为“好老师”。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['krɪstəfər] [dɑːk] .

"	His	name	was	Christopher	Dock	.
"	他的	姓名	曾是	克里斯托弗	码头	.

他的名字叫克里斯托弗·多克。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [skuːlz] .

He	had	two	little	country	schools	.
他	有	二	小的	国家	学校	.

他办了两所乡村小学校。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] ['skɪˌpæk] ,

For	three	days	he	would	teach	at	a	little	place	called	Skippack	,
为了	三	天	他	会	教	在	一个	小的	地方	称为	斯基帕克	,

他将在一个名叫斯基帕克的小镇教三天课。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [æt; ət]['sɔːlfəd,'sɔl-] .

and	then	for	the	next	three	days	he	would	teach	at	Salford	.
和	然后	为了	这	下一个	三	天	他	会	教	在	索尔福德	.

接下来的三天，他将在索尔福德任教。

['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['skuːlmæstər] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

People	said	that	the	good	schoolmaster	never	lost	his	temper	.
人们	说	那	这	好的	校长	绝不	丢失的	他的	脾气	.

人们说这位好老师从不发脾气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] .

There	was	a	man	who	thought	he	would	try	to	make	him	angry	.
那里	曾是	一个	男人	WHO	想法	他	会	尝试	到	制作	他	生气的	.

有一个人想方设法激怒他。

[hiː; hi] [sed] ['meni] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd]

He	said	many	harsh	and	abusive	words	to	the	teacher	,	and	even	cursed
他	说	许多	残酷的	和	虐待	字	到	这	老师	,	和	甚至	被诅咒的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他对老师说了许多难听的辱骂话，甚至还诅咒了他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪd] [wʌz; wəz] , " [frend] , [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi]

But	the	only	reply	the	teacher	made	was	,	"	Friend	,	may	the	Lord	have	mercy
但	这	仅有的	回复	这	老师	制成	曾是	,	"	朋友	,	可能	这	主	有	怜悯

[ɑːn] [juː; jʊ] .

on	you	.
在	你	.

但老师只回答说："朋友，愿上帝怜悯你。"

" ['ʌðər] [s'kuːlmɑːstəz] [juːst] [tuː; tə] [biːt] [ðer; ðər] [s'kɒləz] [sɪ'vɪrli] [wɪð; wɪθ] [wɪps] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

"	Other	schoolmasters	used	to	beat	their	scholars	severely	with	whips	and	long
"	其他	教师	用过的	到	打	他们的	学者们	严重	和	鞭子	和	长的

[swɪtʃɪz] .

switches	.
开关	.

"其他学校老师过去常常用鞭子和长棍狠狠地打学生。"

[bʌt; bət] ['skuːlmæstər] [dɑːk] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['betər] [wei] .

But	Schoolmaster	Dock	had	found	out	a	better	way	.
但	校长	码头	有	成立	出去	一个	更好的	方式	.

但道克老师找到了更好的办法。

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

When	a	child	came	to	school	for	the	first	time	,
什么时候	一个	孩子	来了	到	学校	为了	这	第一的	时间	,

当一个孩子第一次来上学时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nuː] ['skɑːlər] [ə; eɪ] ['welkəm] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ]

the	other	scholars	were	made	to	give	the	new	scholar	a	welcome	by	shaking
这	其他	学者们	是	制成	到	给	这	新的	学者	一个	欢迎	经过	摇晃

[hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

hands	with	him	,
双手	和	他	,

其他学者被要求与新学者握手，以示欢迎。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

one	after	another	.
一	后	其他	.

先后。

[ðen] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [skuːl] ,

Then	the	new	boy	or	girl	was	told	that	this	was	not	a	harsh	school	,
然后	这	新的	男生	或者	女孩	曾是	讲述	那	这	曾是	不是	一个	残酷的	学校	,

然后，新来的男孩或女孩会被告知，这不是一所严苛的学校。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [bɪ'heɪv] .

but	a	place	for	those	who	would	behave	.
但	一个	地方	为了	那些	WHO	会	表现	.

但对于那些守规矩的人来说，这里却是一个合适的去处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɜːr; wər] ['leɪzi] , [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ɔːr] ['stʌbərn] ,

And	if	a	scholar	were	lazy	,	disobedient	,	or	stubborn	,
和	如果	一个	学者	是	懒惰的	,	忤	,	或者	固执的	,

如果一位学者懒惰、不服从或固执，

[ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [prə'naʊns] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər]

the	master	would	in	the	presence	of	the	whole	school	pronounce	him	not	fit	for
这	掌握	会	在	这	在场	的	这	所有的	学校	发音	他	不是	合身	为了

[ðɪs] [skuːl] ,

this	school	,
这	学校	,

老师会在全校师生面前宣布他不适合在这所学校就读。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːl] [wer] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [floːgɪd] .

but	only	for	a	school	where	children	were	flogged	.
但	仅有的	为了	一个	学校	在哪里	孩子们	是	鞭打	.

但仅限于一所会鞭打孩子的学校。

[ðə; ði] [nuː] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt] .

The	new	scholar	was	asked	to	promise	to	obey	and	to	be	diligent	.
这	新的	学者	曾是	问	到	承诺	到	服从	和	到	是	勤奋	.

新学者被要求承诺服从命令并勤奋学习。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['prɑːmɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .

When	he	had	made	this	promise	,	he	was	shown	to	a	seat	.
什么时候	他	有	制成	这	承诺	,	他	曾是	所示	到	一个	座位	.

他做出承诺后，就被引到座位上坐下。

" [naʊ] , " [ðə; ði] [gʊd] ['mæstər] [wʊd] [seɪ] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

"	Now	,	"	the	good	master	would	say	,	when	this	was	done	,
"	现在	,	"	这	好的	掌握	会	说	,	什么时候	这	曾是	完毕	,

“现在，”这位善良的师傅会在这一切完成后说道，“

" [huː] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [nuː] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] ?

"	who	will	take	this	new	scholar	and	help	him	to	learn	?
"	WHO	将要	拿	这	新的	学者	和	帮助	他	到	学习	?

谁来收这位新学者，帮助他学习?

" [wen] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] ['lʊkɪŋ] ,

"	When	the	new	boy	or	girl	was	clean	and	bright	looking	,
"	什么时候	这	新的	男生	或者	女孩	曾是	干净的	和	明亮的	寻找	,

“当新来的男孩或女孩看起来干净清爽时，

['meni] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; hər] .

many	would	be	willing	to	take	charge	of	him	or	her	.
许多	会	是	愿意的	到	拿	收费	的	他	或者	她	.

许多人都愿意负责管理他或她。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['redi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['dɜːrti] , ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

But	there	were	few	ready	to	teach	a	dirty	,	ragged	little	child	.
但	那里	是	很少	准备好	到	教	一个	肮脏的	,	破烂不堪	小的	孩子	.

但愿意教导一个又脏又破的小孩的人却寥寥无几。

['sʌmtaɪmz] [noʊ][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Sometimes	no	one	would	wish	to	do	it	.
有时	不	一	会	希望	到	做	它	.

有时候，没有人愿意去做这件事。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði]['mæstər] [wʊd] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld]

In	such	a	case	the	master	would	offer	to	the	one	who	would	take	such	a	child
在	这样的	一个	案件	这	掌握	会	提供	到	这	一	WHO	会	拿	这样的	一个	孩子

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɛksts][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [s'kuːlmɑːstəz]

a	reward	of	one	of	the	beautiful	texts	of	scripture	which	the	schoolmasters
一个	报酬	的	一	的	这	美丽的	文本	的	圣经	哪个	这	教师

[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	that	time	used	to	write	and	decorate	for	the	children	.
的	那	时间	用过的	到	写	和	装饰	为了	这	孩子们	.

在这种情况下，老师会把当时学校老师为孩子们编写和装饰的精美经文之一作为奖励，赠予收养这个孩子的人。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Or	he	would	give	him	one	of	the	pictures	of	birds	which	he	was
或者	他	会	给	他	一	的	这	图片	的	鸟类	哪个	他	曾是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

accustomed	to	paint	with	his	own	hands	.
习惯	到	画	和	他的	自己的	双手	.

或者他会送给他一幅他亲手绘制的鸟类图画。

[ðə; ði][oʊld] [ˌpensl'veɪniə] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['tɪkɪts] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz]

The	old	Pennsylvania	teachers	were	fond	of	making	these	tickets	with	pictures
这	老的	宾夕法尼亚州	教师	是	喜爱	的	制作	这些	门票	和	图片

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	writing	on	them	.
和	写作	在	他们	.

宾夕法尼亚州的老教师们喜欢制作这种带有图画和文字的票。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] .

The	pictures	which	we	have	here	will	show	you	what	they	looked	like	.
这	图片	哪个	我们	有	这里	将要	展示	你	什么	他们	看起来	喜欢	.

我们这里有一些图片，可以向你展示它们的样子。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn]['dʒɜːrmən] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

The	writing	is	in	German	,	as	you	will	see	.
这	写作	是	在	德语	,	作为	你	将要	看	.

你会发现，文字是用德语写的。

[wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [s'kɒləz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][ə; eɪ] , [biː] , [siː] ,

Whenever	one	of	the	younger	scholars	succeeded	in	learning	his	A	,	B	,	C	,
每当	一	的	这	年轻	学者们	成功了	在	学习	他的	一个	,	B	,	C	,

每当一位年轻学者成功学会字母A、B、C时，

['krɪstəfər] [dɑːk] [wʊd] [send] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Christopher	Dock	would	send	word	to	the	father	of	the	child	to	give	him	a
克里斯托弗	码头	会	发送	单词	到	这	父亲	的	这	孩子	到	给	他	一个

['peni] ,

penny	,
一分钱	,

克里斯托弗·多克会派人告诉孩子的父亲，让他给孩子一便士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʊk] [tuː] [egz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [triːt] .

and	he	would	ask	his	mother	to	cook	two	eggs	for	him	as	a	treat	.
和	他	会	问	他的	母亲	到	厨师	二	鸡蛋	为了	他	作为	一个	对待	.

他会要求妈妈给他做两个鸡蛋作为奖励。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [faɪn] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] .

These	were	fine	rewards	for	poor	children	in	a	new	country	.
这些	是	美好的	奖励	为了	贫穷的	孩子们	在	一个	新的	国家	.

对于身处异国他乡的贫困儿童来说，这些都是很好的奖励。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['steɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

At	certain	stages	in	his	studies	,
在	肯定	阶段	在	他的	研究	,

在他学习的某些阶段，

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [tʃaɪld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['dɑːks] [skuːlz] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['peni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

the	industrious	child	in	one	of	Dock's	schools	would	receive	a	penny	from	his
这	勤劳	孩子	在	一	的	码头	学校	会	收到	一个	一分钱	从	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

在多克镇的一所学校里，勤奋的孩子会从父亲那里得到一便士。

[ænd; ənd] [iːt] [tuː] [egz] [kʊkt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	eat	two	eggs	cooked	by	his	mother	.
和	吃	二	鸡蛋	煮熟	经过	他的	母亲	.

吃掉他妈妈煮的两个鸡蛋。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

But	all	this	time	he	was	not	counted	a	member	of	the	school	.
但	全部	这	时间	他	曾是	不是	计数	一个	成员	的	这	学校	.

但在此期间，他一直没有被算作学校的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑːn]['traɪəl] .

He	was	only	on	trial	.
他	曾是	仅有的	在	审判	.

他当时只是在接受审判。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] .

The	day	on	which	a	boy	or	girl	began	to	read	was	a	great	day	.
这	天	在	哪个	一个	男生	或者	女孩	开始	到	读	曾是	一个	伟大的	天	.

男孩或女孩开始阅读的那一天，就是伟大的一天。

[ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['spelɪŋ] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['riːdɪŋ] [deɪ]

If	the	pupil	had	been	diligent	in	spelling	,	the	morning	after	the	first	reading	day
如果	这	瞳孔	有	到过	勤奋	在	拼写	,	这	早晨	后	这	第一的	阅读	天

,

,

,

如果这名学生在拼写方面一直很勤奋，那么在第一天阅读课后的第二天早上，

[ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

the	master	would	give	him	a	ticket	carefully	written	with	his	own	hand	.
这	掌握	会	给	他	一个	票	小心	书面	和	他的	自己的	手	.

师傅会给他一张亲笔写的、精心写的票。

[ðɪs] ['tɪkɪt] [riːd] " [ɪn'dʌstriəs] — [wʌn] ['peni] .

This	ticket	read	"	Industrious	—	One	Penny	.
这	票	读	"	勤劳	—	一	一分钱	.

这张票上写着"勤劳——一便士"。

" [ðɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['riːəli] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] .

"	This	showed	that	the	scholar	was	now	really	received	into	the	school	.
"	这	显示	那	这	学者	曾是	现在	真的	已收到	进入	这	学校	.

"这表明这名学者已经真正被学校接纳了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] ['aɪd(ə)l][ɔːr] [ˌdɪsə'biːdiənt] , ['skuːlmæstər] [dɑːk] [wʊd] [teɪk]

But	if	he	afterward	became	idle	or	disobedient	,	Schoolmaster	Dock	would	take
但	如果	他	之后	成为	闲置的	或者	忤	,	校长	码头	会	拿

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['toʊkən] .

away	his	token	.
离开	他的	令牌	.

但如果他之后变得懒惰或不服从，道克校长就会没收他的信物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [klɑːks] [ɔːr] ['wɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

There	were	no	clocks	or	watches	in	the	country	.
那里	是	不	时钟	或者	手表	在	这	国家	.

当时全国没有钟表。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði]['mæstər] ,

The	children	came	to	school	,	one	after	another	taking	their	places	near	the	master	,
这	孩子们	来了	到	学校	,	一	后	其他	采取	他们的	地方	靠近	这	掌握	,

[huː] [sæt] ['raɪtɪŋ] .

who	sat	writing	.
WHO	卫星	写作	.

孩子们陆续来到学校，在老师附近找了个位置坐下，老师正坐在那里写作。

[ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] ['riːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

They	spent	their	time	reading	until	all	were	there	.
他们	花费	他们的	时间	阅读	直到	全部	是	那里	.

他们一直读书，直到所有人都到齐为止。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [mis'teik] [stɑːpt]

But	every	one	who	succeeded	in	reading	his	passage	without	mistake	stopped
但	每一个	一	WHO	成功了	在	阅读	他的	通道	没有	错误	停止

['riːdɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

但是，凡是能够毫无错误地读完他那段话的人，都停止了阅读。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['teɪbl] [tuː; tə] [raɪt] .

and	came	and	sat	at	the	writing	table	to	write	.
和	来了	和	卫星	在	这	写作	桌子	到	写	.

然后他走到书桌前坐下，开始写作。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [huː] [rɪ'meɪnd] [læst] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['leɪzi] ['skɑːlər] .

The	poor	fellow	who	remained	last	on	the	bench	was	called	the	Lazy	Scholar	.
这	贫穷的	同伴	WHO	剩余	最后的	在	这	长椅	曾是	称为	这	懒惰的	学者	.

坐在长凳上最后一个可怜的家伙被称为“懒惰的学者”。

['evri] ['leɪzi] ['skɑːlər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] .

Every	Lazy	Scholar	had	his	name	written	on	the	blackboard	.
每一个	懒惰的	学者	有	他的	姓名	书面	在	这	黑板	.

每个懒惰的书生的名字都被写在了黑板上。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [feɪld] [tuː; tə] [riːd] [kə'rektli] ,

If	a	child	at	any	time	failed	to	read	correctly	,
如果	一个	孩子	在	任何	时间	失败的	到	读	正确	,

如果孩子在任何时候未能正确阅读，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'gen] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

he	was	sent	back	to	study	his	passage	,	and	called	again	after	a	while	.
他	曾是	发送	后退	到	学习	他的	通道	,	和	称为	再次	后	一个	尽管	.

他被送回去复习功课，过了一段时间后又被叫了回来。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [kraɪd] [aʊt] , " ['leɪzi] !

If	he	failed	a	second	or	a	third	time	,	all	the	scholars	cried	out	,	"	Lazy	!
如果	他	失败的	一个	第二	或者	一个	第三	时间	,	全部	这	学者们	哭	出去	,	"	懒惰的	!

如果他第二次或第三次失败，所有的学者都会喊道：“懒惰！”

" [ðen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] .

"	Then	his	name	was	written	on	the	blackboard	.
"	然后	他的	姓名	曾是	书面	在	这	黑板	.

然后他的名字被写在了黑板上。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] ['leɪzi] ['skɑːlɚz] [frendz] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [riːd]

Then	all	the	poor	Lazy	Scholar's	friends	went	to	work	to	teach	him	to	read
然后	全部	这	贫穷的	懒惰的	学者的	朋友们	去	到	工作	到	教	他	到	读

[hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [kə'rektli] .

his	lesson	correctly	.
他的	课	正确	.

于是，懒惰书生的所有朋友都开始教他正确地阅读课文。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [rʌbd] [ɔːf] [ðə; ði] [bɔːrd] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [wʌz; wəz]

And	if	his	name	should	not	be	rubbed	off	the	board	before	school	was
和	如果	他的	姓名	应该	不是	是	摩擦	离开	这	木板	前	学校	曾是

[dɪs'mɪst] ,

dismissed	,
解雇	,

如果放学前他的名字不能从黑板上擦掉，

[ɔːl][ðə; ði] [sˈkɒləz] [maɪt] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

all	the	scholars	might	write	it	down	,	and	take	it	home	with	them	.
全部	这	学者们	可能	写	它	向下	,	和	拿	它	家	和	他们	.

所有学者都可能把它写下来，带回家。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [wel] [bɪˈfɔːr] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ðə; ði] [sˈkɒləz] ,

But	if	he	could	read	well	before	school	was	out	,	the	scholars	,
但	如果	他	可以	读	出色地	前	学校	曾是	出去	,	这	学者们	,

但如果他能在放学前熟练阅读，那么学者们，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , [kɔːld] [aʊt] , " [ɪnˈdʌstriəs] !

at	the	bidding	of	the	master	,	called	out	,	"	Industrious	!
在	这	投标	的	这	掌握	,	称为	出去	,	"	勤劳	!

奉主人之命，喊道："勤劳！

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rʌbd] [ɔːf][ðə; ði] [bɔːrd] .

"	and	then	his	name	was	rubbed	off	the	board	.
"	和	然后	他的	姓名	曾是	摩擦	离开	这	木板	.

然后他的名字就从黑板上被擦掉了。

[ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [ʌv; əv] [ˈdɑːks] [rɪˈwɔːrdz] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [noʊ]

The	funniest	of	Dock's	rewards	was	that	which	he	gave	to	those	who	made	no
这	最搞笑	的	码头	奖励	曾是	那	哪个	他	给予	到	那些	WHO	制成	不

[mɪsˈteɪk] [ɪn][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

mistake	in	their	lessons	.
错误	在	他们的	课程	.

码头最有趣的奖励是给那些上课没有犯错的人的。

[hiː; hi] [mɑːrkt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][oʊ][wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [ɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['skɑːlər] .

He	marked	a	large	O	with	chalk	on	the	hand	of	the	perfect	scholar	.
他	标记	一个	大的	哦	和	粉笔	在	这	手	的	这	完美的	学者	.

他用粉笔在完美学者的手上画了一个大大的"O"。

['fænsi] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ,

Fancy	what	a	time	the	boys	and	girls	must	have	had	,
想要	什么	一个	时间	这	男孩们	和	女孩们	必须	有	有	,

想想看，这些男孩女孩们当时一定玩得很开心！

['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] ['rʌbɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [oʊ] .

trying	to	go	home	without	rubbing	out	this	O	.
尝试	到	去	家	没有	擦	出去	这	哦	.

试图不擦掉这个O就回家。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [skuːl] [sʌm; səm] [deɪ] ,

If	you	had	gone	into	this	school	some	day	,
如果	你	有	已消失	进入	这	学校	一些	天	,

如果你有一天进了这所学校，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [bentʃ] [ɔːl] [əˈloʊn] .

you	might	have	seen	a	boy	sitting	on	a	punishment	bench	all	alone	.
你	可能	有	已见	一个	男生	坐着	在	一个	惩罚	长椅	全部	独自的	.

你可能见过一个男孩独自一人坐在惩罚凳上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][toʊld][ə; eɪ][laɪ][ɔːr] [juːst] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] .

This	was	a	fellow	who	had	told	a	lie	or	used	bad	language	.
这	曾是	一个	同伴	WHO	有	讲述	一个	说谎或者		用过的	坏的	语言	.

这是个说过谎或说过脏话的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər][æz; əz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][sɪt] [nɪr] ['enibɑːdi] [els] .

He	was	put	there	as	not	fit	to	sit	near	anybody	else	.
他	曾是	放	那里	作为	不是	合身	到	坐	靠近	任何人	别的	.

他被安排坐在那里，因为他不适合和其他人坐在一起。

[ɪf] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fens] ['ɔːf(ə)n] , [ə; eɪ] [joʊk] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

If	he	committed	the	offense	often	,	a	yoke	would	be	put	round	his	neck	,
如果	他	坚定的	这	罪行	经常	,	一个	轭	会	是	放	圆形的	他的	脖子	,

如果他屡犯不改，就会给他戴上轭。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bruːt] .

as	if	he	were	a	brute	.
作为	如果	他	是	一个	蛮力	.

仿佛他是个野兽。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] ,

Sometimes	,	however	,
有时	,	然而	,

然而，有时

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hænd] [ɔːr] [ə; eɪ]

the	teacher	would	give	the	scholars	their	choice	of	a	blow	on	the	hand	or	a
这	老师	会	给	这	学者们	他们的	选择	的	一个	吹	在	这	手	或者	一个

[siːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [bentʃ] .

seat	on	the	punishment	bench	.
座位	在	这	惩罚	长椅	.

老师会让学生们选择，要么挨一巴掌，要么坐在惩罚凳上。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [bloʊ] .

They	usually	preferred	the	blow	.
他们	通常	首选	这	吹	.

他们通常更喜欢挨打。

[æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'laʊd] ,

At	certain	times	the	scholars	were	permitted	to	study	aloud	,
在	肯定	时代	这	学者们	是	允许	到	学习	大声	,

在某些特定时间，学者们被允许公开学习。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

but	at	other	times	they	were	obliged	to	keep	still	.
但	在	其他	时代	他们	是	有义务	到	保持	仍然	.

但有时他们却被迫保持静止。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [pʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɑːtʃər] ,

And	a	boy	or	girl	was	put	as	a	watcher	,
和	一个	男生	或者	女孩	曾是	放	作为	一个	观察者	,

然后安排一个男孩或女孩担任观察员，

[tuː; tə] [set] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tɔːkt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] ['kwaɪət] .

to	set	down	the	names	of	those	who	talked	in	this	time	of	quiet	.
到	放	向下	这	姓名	的	那些	WHO	谈话	在	这	时间	的	安静的	.

记下这段安静时间里发言者的姓名。

[ðə; ði] [oʊld] ['skuːlmæstər] [ɪn] ['skɪˌpæk] [roʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ruːlz] [ʌv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

The	old	schoolmaster	in	Skippack	wrote	one	hundred	rules	of	good	behavior	for	his
这	老的	校长	在	斯基帕克	写道	一	百	规则	的	好的	行为	为了	他的

[s'kɒləz] .

scholars	.
学者们	.

斯基帕克的那位老教师为他的学生们写了一百条行为准则。

[ðɪs] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ɑːn] [gʊd] ['mænərz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] .

This	is	perhaps	the	first	book	on	good	manners	written	in	America	.
这	是	也许	这	第一的	书	在	好的	礼仪	书面	在	美国	.

这或许是美国第一本关于礼仪的书籍。

[bʌt; bət] [ruːlz] [ʌv; əv] [bɪˈheɪvjər] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ruːmz; rʊmz] ,

But	**rules**	**of**	**behavior**	**for**	**people**	**living**	**in**	**houses**	**of**	**one**	**or**	**two**	**rooms**	**,**
但	规则	的	行为	为了	人们	活的	在	房屋	的	一	或者	二	房间	,

但是，对于居住在只有一两间房的房子里的人们来说，行为准则是……

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈniːdɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .

as	**they**	**did**	**in**	**that**	**day**	**,**	**were**	**very**	**different**	**from**	**those**	**needed**	**in**	**our**	**time**	**.**
作为	他们	做过	在	那	天	,	是	非常	不同的	从	那些	需要	在	我们的	时间	.

他们当时的做法与我们这个时代所需的做法截然不同。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] :

Here	**are**	**some**	**of**	**the**	**rules**	**:**
这里	是	一些	的	这	规则	:

以下是一些规则：

" [wen] [juː; jʊ] [koʊm] [jʊr; jər] [her] , [duː][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	**When**	**you**	**comb**	**your**	**hair**	**,**	**do**	**not**	**go**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**room**	**,**
"	什么时候	你	梳子	你的	头发	,	做	不是	去	出去	在	这	中间	的	这	房间	,

“梳头的时候，不要走到房间中央去梳头。”

" [sez] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] .

"	**says**	**the**	**schoolmaster**	**.**
"	说道	这	校长	.

“校长说道。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .

This	**was**	**because**	**families**	**were**	**accustomed**	**to**	**eat**	**and**	**sleep**	**in**	**the**	**same**	**room**	**.**
这	曾是	因为	家庭	是	习惯	到	吃	和	睡觉	在	这	相同的	房间	.

这是因为当时的家庭成员习惯于在同一个房间里吃饭睡觉。

" [duː][nɑːt] [iːt] [jʊr; jər] [ˈmɔːrnɪŋ] [bred] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɔːr][ɪn] [skuːl] , " [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] ,

"	**Do**	**not**	**eat**	**your**	**morning**	**bread**	**on**	**the**	**road**	**or**	**in**	**school**	**,**	**"**	**he**	**tells**	**them**	**,**
"	做	不是	吃	你的	早晨	面包	在	这	路	或者	在	学校	,	"	他	讲述	他们	,

“不要在路上或学校里吃早餐面包，”他告诉他们。

" [bʌt; bət][æsk][jʊr; jər] [ˈperənts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] .

"	**but**	**ask**	**your**	**parents**	**to**	**give**	**it**	**to**	**you**	**at**	**home**	**.**
"	但	问	你的	父母	到	给	它	到	你	在	家	.

但请让父母在家给你服用。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [bred] [əˈloʊn] ,

"	**From**	**this**	**we**	**see**	**that**	**the**	**common**	**breakfast**	**was**	**bread**	**alone**	**,**
"	从	这	我们	看	那	这	常见的	早餐	曾是	面包	独自的	,

由此可见，当时常见的早餐只有面包。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːf(ə)n] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [skuːl] .

and	**that**	**the**	**children**	**often**	**ate**	**it**	**as**	**they**	**walked**	**to**	**school**	**.**
和	那	这	孩子们	经常	吃	它	作为	他们	步行	到	学校	.

孩子们经常在上学路上吃它。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈmænərz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

The	**table**	**manners**	**of**	**that**	**day**	**were**	**very**	**good**	**for**	**the**	**time**	**,**
这	桌子	礼仪	的	那	天	是	非常	好的	为了	这	时间	,

当时的餐桌礼仪在那个年代算是非常好的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə][juː ˈes] .

but	**they**	**seem**	**very**	**curious**	**to**	**us**	**.**
但	他们	似乎	非常	好奇的	到	我们	.

但我们觉得他们非常好奇。

[hiː; hi] [sez] , " [duː][nɑːt] ['wɑːbəl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stuːl] ,

He	says	,	"	Do	not	wabble	with	your	stool	,
他	说道	,	"	做	不是	摇摆	和	你的	凳子	,

他说："不要晃动你的凳子，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [rʌf] [hoʊm] - [meɪd] ['stuːlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːmən] [tʃerz] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	because	rough	home	-	made	stools	were	the	common	chairs	then	,	and	the
"	因为	粗糙的	家	-	制成	凳子	是	这	常见的	椅子	然后	,	和	这

[flɔːrz] ,

floors	,
楼层	,

因为当时常见的椅子是简陋的自制凳子，而且地板也很硬。

[meɪd] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [splɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [sɔːd] ,

made	of	boards	that	were	split	and	not	sawed	,
制成	的	板	那	是	分裂	和	不是	锯	,

由劈开的木板而非锯切的木板制成，

[wɜːr; wər][soʊ][ʌn'iːv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɑːk] [hɪz; ɪz] [stuːl] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

were	so	uneven	that	a	noisy	child	could	easily	rock	his	stool	to	and	fro	.
是	所以	不均匀	那	一个	嘈杂	孩子	可以	容易地	岩石	他的	凳子	到	和	弗	.

凳子非常不平整，一个吵闹的孩子很容易就能把他的凳子摇晃来摇去。

" [pʊt] [jʊr; jər] [naɪf] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [bred] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Put	your	knife	upon	the	right	and	your	bread	on	the	left	side	,	"	he	says	.
"	放	你的	刀	之上	这	正确的	和	你的	面包	在	这	左边	边	,	"	他	说道	.

"把刀放在右边，面包放在左边，"他说。

[fɔːks] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [juːst] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪd][nɑːt]

Forks	were	little	used	in	those	days	,	and	the	people	in	the	country	did	not
叉子	是	小的	用过的	在	那些	天	,	和	这	人们	在	这	国家	做过	不是

[hæv; həv] ['eni] .

have	any	.
有	任何	.

那时候叉子很少用，农村人家里甚至没有叉子。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [telz] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] [boʊnz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

He	also	tells	them	not	to	throw	bones	under	the	table	.
他	还	讲述	他们	不是	到	扔	骨头	在下面	这	桌子	.

他还告诉他们不要把骨头扔到桌子底下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [boʊnz]

It	was	a	common	practice	among	some	people	of	that	time	to	throw	bones
它	曾是	一个	常见的	实践	之中	一些	人们	的	那	时间	到	扔	骨头

[ænd; ənd][skræps] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	scraps	under	the	table	,
和	碎屑	在下面	这	桌子	,

当时有些人有把骨头和碎屑扔到桌子底下的做法。

[wer] [ðə; ði][dɔːgz] [eɪt] [ðem; ðəm] .

where	the	dogs	ate	them	.
在哪里	这	狗	吃	他们	.

被狗吃掉了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑːt][toʊld][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

The	child	is	not	told	to	wait	for	others	when	he	has	finished	eating	,
这	孩子	是	不是	讲述	到	等待	为了	其他的	什么时候	他	有	完成的	吃	,

不会告诉孩子吃完饭后要等别人。

[ɔːr][tuː; tə][æsk][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] .

or	to	ask	to	be	excused	.
或者	到	问	到	是	已原谅	.

或者请求允许离开。

" [get] [ʌp] ['kwaɪətli] , " [sez] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] , " [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [stuːl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	Get	up	quietly	,	"	says	the	schoolmaster	,	"	and	take	your	stool	with	you	.
"	得到	向上	悄悄	,	"	说道	这	校长	,	"	和	拿	你的	凳子	和	你	.

“安静地起来，”老师说，“把你的凳子带走。”

[wɪʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['miːltaɪm] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

Wish	a	pleasant	mealtime	,	and	go	to	one	side	.
希望	一个	令人愉快的	用餐时间	,	和	去	到	一	边	.

祝您用餐愉快，请到一旁就座。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [toʊld] [nɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bred] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	The	child	is	told	not	to	put	the	remaining	bread	into	his	pocket	.
"	这	孩子	是	讲述	不是	到	放	这	其余的	面包	进入	他的	口袋	.

“孩子被告知不要把剩下的面包放进口袋里。”

[æz; əz] [taɪm] [pæst] [ɑːn] , ['krɪstəfər] [dɑːk] [hæd; həd] ['meni] [frendz] ,

As	time	passed	on	,	Christopher	Dock	had	many	friends	,
作为	时间	通过了	在	,	克里斯托弗	码头	有	许多	朋友们	,

随着时间的流逝，克里斯托弗·多克结交了很多朋友。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [s'kɒləz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] ['jɪrz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

for	all	his	scholars	of	former	years	loved	him	greatly	.
为了	全部	他的	学者们	的	以前的	年	喜爱	他	非常	.

他以前的学生们都非常爱戴他。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [oʊld] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [skuːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .

He	lived	to	be	very	old	,	and	taught	his	schools	to	the	last	.
他	居住地	到	是	非常	老的	,	和	教授	他的	学校	到	这	最后的	.

他活到了很高的年纪，直到生命的最后一刻仍在教书。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] ,

One	evening	he	did	not	come	home	,
一	晚上	他	做过	不是	来	家	,

一天晚上他没有回家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [oʊld] [mæn] .

and	the	people	went	to	look	for	the	beloved	old	man	.
和	这	人们	去	到	看	为了	这	心爱	老的	男人	.

于是人们去找那位受人爱戴的老人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [dɪr] [oʊld] ['mæstər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

They	found	their	dear	old	master	on	his	knees	in	the	schoolhouse	.
他们	成立	他们的	亲爱的	老的	掌握	在	他的	膝盖	在	这	校舍	.

他们在校舍里发现了他们敬爱的老老师跪倒在地。

[hiː; hi] [hæd; həd] [daɪd] [waɪl] [preɪɪŋ] [ə'loʊn] .

He	had	died	while	praying	alone	.
他	有	死亡	尽管	祈祷	独自的	.

他独自祈祷时去世了。

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] .

STORIES	OF	WHALING	.
故事	的	捕鲸	.

捕鲸的故事。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , [bɪ'fɔːr] [pə'troʊliəm] [ɔːr] ['kerəsiːn] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

In	the	old	days	,	before	petroleum	or	kerosene	had	been	found	in	this	country	,
在	这	老的	天	,	前	石油	或者	煤油	有	到过	成立	在	这	国家	,

在过去，在这个国家还没有发现石油或煤油的时候，

['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

people	had	many	ways	of	lighting	their	houses	.
人们	有	许多	方式	的	灯光	他们的	房屋	.

人们有很多种照明方式。

[ə; eɪ] [tʃiːp] [laɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːs] [ɔːr] [ɔɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːsər] [ɪn] [wɪtʃ]

A	cheap	light	was	made	by	putting	a	little	grease	or	oil	in	a	saucer	in	which
一个	便宜的	光	曾是	制成	经过	推杆	一个	小的	润滑脂	或者	油	在	一个	碟子	在	哪个

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪk] [ɔːr] [ræg] ['laɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsər] [ɔːr] [drɔːn] [ʌp] [θruː]

was	a	little	wick	or	rag	lying	over	the	edge	of	the	saucer	or	drawn	up	through
曾是	一个	小的	灯芯	或者	抹布	说谎	超过	这	边缘	的	这	碟子	或者	绘制	向上	通过

[ə; eɪ] [kɔːrk] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [griːs] .

a	cork	that	floated	on	the	grease	.
一个	软木	那	漂浮	在	这	润滑脂	.

人们用一种廉价的灯，在碟子里放一点油脂，碟子边缘放一根灯芯或一块布，或者用软木塞吸起灯芯或布，让灯芯漂浮在油脂上，这样就制成了一种简易的灯。

[wen] [ðɪs] [wɪk] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['hɑːrdli] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] .

When	this	wick	was	burning	,	it	gave	hardly	as	much	light	as	a	candle	.
什么时候	这	灯芯	曾是	燃烧	,	它	给予	几乎	作为	很多	光	作为	一个	蜡烛	.

这根灯芯燃烧时，发出的光几乎不如蜡烛亮。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [laɪt] .

This	is	one	of	the	oldest	ways	of	making	light	.
这	是	一	的	这	最老	方式	的	制作	光	.

这是最古老的照明方式之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It	was	used	thousands	of	years	ago	.
它	曾是	用过的	数千	的	年	前	.

它早在几千年前就被使用了。

['meni] ['piːp(ə)l] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [rɪ'membər] ['lɪt(ə)l] [læmps] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Many	people	now	living	remember	little	lamps	made	in	this	way	.
许多	人们	现在	活的	记住	小的	灯	制成	在	这	方式	.

许多现在仍然在世的人都记得用这种方法制作的小灯。

[pʊr] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [laɪt] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [paɪn] [nɑːts] ,

Poor	people	often	made	light	by	burning	pine	knots	,
贫穷的	人们	经常	制成	光	经过	燃烧	松树	绳结	,

穷人常常通过燃烧松木结来照明。

[ɔːr] ['bɪts] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [paɪn] [tʃɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [oʊld] [stʌmps] .

or	bits	of	pitch	pine	chopped	out	of	old	stumps	.
或者	比特	的	沥青	松树	切碎	出去	的	老的	树桩	.

或者从老树桩上砍下来的松木碎片。

[ðiːz] [geɪv] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

These	gave	a	bright	light	for	a	time	.
这些	给予	一个	明亮的	光	为了	一个	时间	.

它们曾一度提供了明亮的光线。

[pɪtʃ] [paɪn] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['kænd(ə)l] [wʊd] ; [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [laɪt] [wʊd] .

Pitch	pine	in	New	England	was	called	candle	wood	;	in	the	South	it	was	called	light	wood	.
沥青	松树	在	新的	英格兰	曾是	称为	蜡烛	木头	;	在	这	南	它	曾是	称为	光	木头	.

在新英格兰，火炬松被称为蜡烛木；在南方，它被称为轻木。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [laɪt] [ɪn] [oʊld] [taɪmz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tæloʊ] ['kænd(ə)l] .

The	commonest	light	in	old	times	was	the	tallow	candle	.
这	最常见的	光	在	老的	时代	曾是	这	脂	蜡烛	.

古代最常见的照明工具是牛油蜡烛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wɪk] ['ɪntuː] [meltid] ['tæloʊ] .

This	was	sometimes	made	by	dipping	a	candle	wick	into	melted	tallow	.
这	曾是	有时	制成	经过	浸渍	一个	蜡烛	灯芯	进入	融化	脂	.

有时人们会将蜡烛芯浸入熔化的牛油中制成这种蜡烛。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['tæloʊ] [hæd; həd] [kuːld] , [ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] ['dɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Then	,	when	the	tallow	had	cooled	,	the	candle	was	dipped	again	and	again	.
然后	,	什么时候	这	脂	有	冷却	,	这	蜡烛	曾是	浸入	再次	和	再次	.

然后，等牛油冷却后，蜡烛又被反复浸入其中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tæloʊ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɪk] [ɪ'nʌf]

A	little	tallow	remained	on	it	each	time	,	and	at	last	it	was	thick	enough
一个	小的	脂	剩余	在	它	每个	时间	,	和	在	最后的	它	曾是	厚的	足够的

[tuː; tə][bɜːrn] .

to	burn	.
到	烧伤	.

每次都会残留一些牛油在上面，最后牛油厚到足以燃烧。

['kændlz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] " [dɪps] .

Candles	made	in	this	way	were	called	"	dips	.
蜡烛	制成	在	这	方式	是	称为	"	蘸酱	.

用这种方法制作的蜡烛被称为“蘸蜡烛”。

" ['betər] ['kændlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [meltid] ['tæloʊ] ['ɪntuː][moʊldz] .

"	Better	candles	were	made	by	running	melted	tallow	into	molds	.
"	更好的	蜡烛	是	制成	经过	跑步	融化	脂	进入	模具	.

将熔化的牛油倒入模具中，可以制成更好的蜡烛。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kænd(ə)l][fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət] [faɪn] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [meɪd]

Before	the	Revolution	a	favorite	candle	for	burning	at	fine	houses	was	made
前	这	革命	一个	最喜欢的	蜡烛	为了	燃烧	在	美好的	房屋	曾是	制成

[ʌv; əv][ðə; ði][wæks] - ['mɜːrtl] ['beri] .

of	the	wax	-	myrtle	berry	.
的	这	蜡	-	桃金娘	浆果	.

在革命之前，上流人士最喜欢的蜡烛是用蜡桃金娘浆果制成的。

[ðɪs] ['beri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [griːn] [wæks] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔɪld] .

This	berry	is	full	of	a	kind	of	green	wax	which	came	out	when	it	was	boiled	.
这	浆果	是	满的	的	一个	种类	的	绿色的	蜡	哪个	来了	出去	什么时候	它	曾是	煮沸	.

这种浆果里充满了煮沸时析出的一种绿色蜡状物质。

[wen] [ðɪs] [wæks] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,

When	this	wax	rose	to	the	top	of	the	pot	,
什么时候	这	蜡	玫瑰	到	这	顶部	的	这	锅	,

当蜡液浮到罐顶时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [skɪmd] [ɔːf][ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [wæks] ['kændlz] .

it	was	skimmed	off	and	used	for	making	wax	candles	.
它	曾是	脱脂	离开	和	用过的	为了	制作	蜡	蜡烛	.

撇去浮沫后，用来制作蜡烛。

[ðiːz] ['kændlz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [griːn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt][ə; eɪ] ['delɪkət] [pər'fjuːm]

These	candles	had	a	pretty	green	color	,	and	gave	out	a	delicate	perfume
这些	蜡烛	有	一个	漂亮的	绿色的	颜色	,	和	给予	出去	一个	精美的	香水

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .

when	they	were	burning	.
什么时候	他们	是	燃烧	.

这些蜡烛呈漂亮的绿色，燃烧时会散发出淡淡的香味。

[mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['kændlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['biːzwæks] .

More	expensive	candles	were	made	of	beeswax	.
更多的	昂贵的	蜡烛	是	制成	的	蜂蜡	.

更贵的蜡烛是用蜂蜡制成的。

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [weɪl] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn] [lɑːrdʒ] [læmps] ,

For	hundreds	of	years	whale	oil	was	burned	in	large	lamps	,
为了	数百	的	年	鲸	油	曾是	烧伤	在	大的	灯	,

数百年来，人们一直用鲸油在大型油灯中燃烧。

[ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [weɪlz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [ɔɪl] .

and	thousands	of	whales	were	killed	in	order	to	get	the	oil	.
和	数千	的	鲸鱼	是	被杀	在	命令	到	得到	这	油	.

为了获取鲸油，成千上万头鲸鱼被杀害。

['kændlz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌspɜːrmə'siti] ,

Candles	were	also	made	from	spermaceti	,
蜡烛	是	还	制成	从	鲸蜡	,

人们也用鲸蜡制作蜡烛。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [spɜːrm] [weɪl] .

which	is	a	substance	taken	from	the	head	of	the	sperm	whale	.
哪个	是	一个	物质	已采取	从	这	头	的	这	精子	鲸	.

这是一种取自抹香鲸头部的物质。

[wen] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] ['setld] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siː] .

When	the	people	first	settled	on	Long	Island	,	there	were	a	great	many	whales	in	the	sea	.
什么时候	这	人们	第一的	定居	在	长的	岛	,	那里	是	一个	伟大的	许多	鲸鱼	在	这	海	.

当人们最初在长岛定居时，海里有很多鲸鱼。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [weɪlz] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [beɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃæloʊ] ['pleɪsɪz] .

Sometimes	these	whales	would	run	into	bays	and	other	shallow	places	.
有时	这些	鲸鱼	会	跑步	进入	海湾	和	其他	浅的	地方	.

有时这些鲸鱼会游到海湾和其他浅水区。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪd] [went] [aʊt] , [ðə; ðɪ] [weɪl] [wʊd] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] .

When	the	tide	went	out	,	the	whale	would	be	left	without	water	enough	to	swim	in
什么时候	这	潮	去	出去	,	这	鲸	会	是	左边	没有	水	足够的	到	游泳	在

.

:

.

潮水退去时，鲸鱼就没有足够的水可以游泳了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [draɪ] [graʊnd] .

Sometimes	he	found	himself	lying	on	the	dry	ground	.
有时	他	成立	他自己	说谎	在	这	干燥	地面	.

有时他会发现自己躺在干燥的地面上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] , [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['indiəns] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [weɪlz] ['strændɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Before	the	white	people	came	,	the	Long	Island	Indians	used	to	kill	whales	stranded	in	this	way	,
前	这	白色的	人们	来了	,	这	长的	岛	印度人	用过的	到	杀	鲸鱼	搁浅	在	这	方式	,

在白人到来之前，长岛印第安人就经常捕杀以这种方式搁浅的鲸鱼。

[wɪð; wɪθ] [spiə] .

with	spears	.
和	长矛	.

用长矛。

[ðə; ðɪ] ['indiəns] [juːst] [ðə; ðɪ] [fæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪl] [fɔːr; fər] [fuːd] .

The	Indians	used	the	fat	of	the	whale	for	food	.
这	印度人	用过的	这	胖的	的	这	鲸	为了	食物	.

印第安人曾用鲸鱼的脂肪作为食物。

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [kɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði][ɔɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] .

The	white	people	killed	them	,	and	got	the	oil	out	of	the	fat	by	boiling	.
这	白色的	人们	被杀	他们	,	和	得到	这	油	出去	的	这	胖的	经过	沸腾	.

白人杀死了他们，然后通过煮沸从脂肪中提取油脂。

[ðɪs] [ɔɪl] [ðeɪ] [soʊld][fɔ:r; fər][læmp][ɔɪl] .

This	oil	they	sold	for	lamp	oil	.
这	油	他们	卖	为了	灯	油	.

他们把这种油当作灯油卖掉了。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['selɪŋ] [weɪl] [ɔɪl] ,

Finding	that	much	money	could	be	made	by	selling	whale	oil	,
寻找	那	很多	钱	可以	是	制成	经过	销售	鲸	油	,

发现出售鲸油可以赚到那么多钱，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['fɪtɪd] [ʌp] ['boʊts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

the	people	on	Long	Island	fitted	up	boats	,	which	they	kept	always	ready	along	the
这	人们	在	长的	岛	适配	向上	船	,	哪个	他们	保留	总是	准备好	沿着	这

['si:ʃɔ:r] .

seashore	.
海滨	.

长岛的人们改装了船只，并将它们随时停泊在海边。

[wen'evər] ['enibɑ:di] [sɔ:] [ə; eɪ] [weɪl] , [ðə; ði] ['boʊtmən] [ræn][tu:; tə][ðer; ðər]['boʊts] , [ænd; ənd] [rəud]

Whenever	anybody	saw	a	whale	,	the	boatmen	ran	to	their	boats	,	and	rowed
每当	任何人	锯	一个	鲸	,	这	船夫	跑	到	他们的	船	,	和	划船

[aʊt] [tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

out	to	kill	it	.
出去	到	杀	它	.

每当有人看到鲸鱼，船夫们就会跑到船上，划船出去猎杀它。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [jet] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪn] ['weɪlɪŋ] [ʃɪps] [æz; əz][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [ɪn]

They	did	not	yet	know	how	to	go	out	to	sea	in	whaling	ships	as	some	people	in
他们	做过	不是	然而	知道	如何	到	去	出去	到	海	在	捕鲸	船舶	作为	一些	人们	在

['jʊrəp] [dɪd] .

Europe	did	.
欧洲	做过	.

他们还不知道如何像欧洲的一些人那样乘坐捕鲸船出海。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['pi:p(ə)l] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [smɔ:l] ['boʊts] [aʊt] [tu:; tə] [si:]

After	a	while	the	Long	Island	people	learned	to	take	their	small	boats	out	to	sea
后	一个	尽管	这	长的	岛	人们	学习	到	拿	他们的	小的	船	出去	到	海

[fɔ:r; fər] [maɪlz] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [weɪlz] .

for	miles	to	look	for	whales	.
为了	英里	到	看	为了	鲸鱼	.

过了一段时间，长岛居民学会了驾着小船出海数英里去寻找鲸鱼。

[ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪlz] [spred] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [tu:; tə] [kə'netɪkət] ,

This	way	of	killing	the	whales	spread	from	Long	Island	to	Connecticut	,
这	方式	的	杀	这	鲸鱼	传播	从	长的	岛	到	康涅狄格州	,

这种捕鲸方式从长岛传播到康涅狄格州。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] .

and	from	there	to	Cape	Cod	.
和	从	那里	到	岬	鳕鱼	.

然后从那里前往科德角。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [weɪlz]

The	people	on	the	island	of	Nantucket	had	also	learned	to	kill	the	whales
这	人们	在	这	岛	的	南塔克特	有	还	学习	到	杀	这	鲸鱼

[ðæt] [keɪm] ['ɪntu:] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] .

that	came	into	shallow	water	.
那	来了	进入	浅的	水	.

南塔克特岛上的人们也学会了猎杀游到浅水区的鲸鱼。

[ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][goʊ]

They	got	a	man	to	come	out	from	Cape	Cod	to	show	them	how	to	go
他们	得到	一个	男人	到	来	出去	从	岬	鳕鱼	到	展示	他们	如何	到	去

[aʊt] [ɪn] ['boʊts] [ænd; ənd] [kɪl] [weɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

out	in	boats	and	kill	whales	along	the	coast	.
出去	在	船	和	杀	鲸鱼	沿着	这	海岸	.

他们请了一位来自科德角的人来教他们如何乘船沿海岸捕鲸。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪlt] [smɔ:l] [ʃɪps] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [weɪlz]

After	a	while	they	built	small	ships	in	which	they	went	to	sea	to	seek	for	whales
后	一个	尽管	他们	建造	小的	船舶	在	哪个	他们	去	到	海	到	寻找	为了	鲸鱼

,

,

,

过了一段时间，他们建造了一些小船，并驾驶这些船出海寻找鲸鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][fæt][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][ðə; ði][ɔɪl] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	they	brought	the	fat	on	shore	in	order	to	get	the	oil	out	of	it	.
但	他们	带来	这	胖的	在	支撑	在	命令	到	得到	这	油	出去	的	它	.

但他们把脂肪运到岸上，是为了从中提取油脂。

[ɪn] - [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ketlz] [ɪn][ðem; ðəm]

In	1718	the	people	on	this	island	began	to	build	ships	with	great	kettles	in	them
在	-	这	人们	在	这	岛	开始	到	建造	船舶	和	伟大的	水壶	在	他们

[fɔ:r; fər] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

for	rendering	the	oil	on	board	the	ships	.
为了	渲染	这	油	在	木板	这	船舶	.

1718年，这个岛上的人们开始建造船只，船上装有巨大的炼油锅，用于在船上提炼油脂。

[ðə; ði] [breɪv] [næn'tʌkɪt] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði][koʊst] [nɪr] [baɪ] ,

The	brave	Nantucket	men	,	and	the	men	on	the	coast	near	by	,
这	勇敢的	南塔克特	男人	,	和	这	男人	在	这	海岸	靠近	经过	,

勇敢的南塔克特岛男子，以及附近海岸的男子们，

[su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə][send][ðer; ðər] [ʃɪps] ['ɪntu:] ['veri] ['dɪstənt] ['si:z] .

soon	began	to	send	their	ships	into	very	distant	seas	.
很快	开始	到	发送	他们的	船舶	进入	非常	遥远	海域	.

不久，他们就开始派遣船只前往遥远的海域。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜ:gz] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒənz] ; ['ʌðər] [went] [tu:; tə]

Some	of	them	sailed	among	the	icebergs	in	the	Arctic	regions	;	others	went	to
一些	的	他们	航行	之中	这	冰山	在	这	北极	地区	;	其他的	去	到

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] ;

the	Southern	Ocean	;
这	南方	海洋	;

他们中有的人在北极地区的冰山间航行；有的人去了南大洋；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [ænd; ənd] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [ʃɪps] [went] [raʊnd] [keɪp] [hɔ:rn]

and	some	of	the	Nantucket	and	Cape	Cod	ships	went	round	Cape	Horn
和	一些	的	这	南塔克特	和	岬	鳕鱼	船舶	去	圆形的	岬	喇叭

['ɪntu:][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

into	the	Pacific	Ocean	.
进入	这	太平洋	海洋	.

一些来自南塔克特岛和科德角的船只绕过合恩角进入太平洋。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] ['hweilmən] [ræn] [greɪt] [rɪsks] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] , [bʌt; bət] ,

The	hardy	whalemen	ran	great	risks	during	their	long	voyages	,	but	,
这	耐寒的	捕鲸人	跑	伟大的	风险	期间	他们的	长的	航程	,	但	,

这些勇敢的捕鲸者在漫长的航行中冒着巨大的风险，但是.....

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [weɪlz] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

if	they	were	fortunate	in	killing	whales	,	they	made	a	good	deal	of	money	.
如果	他们	是	幸运	在	杀	鲸鱼	,	他们	制成	一个	好的	交易	的	钱	.

如果他们幸运地猎杀到鲸鱼，就能赚到很多钱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['meni] [æz; əz][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

There	are	still	whaling	vessels	in	our	times	,	but	not	so	many	as	there	used	to	be	.
那里	是	仍然	捕鲸	船只	在	我们的	时代	,	但	不是	所以	许多	作为	那里	用过的	到	是	.

如今仍有捕鲸船，但数量远不如以前那么多了。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [weɪl] [ɔɪl][soʊ] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['kerəsiːn] , ['gæslaɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

We	do	not	need	whale	oil	so	much	,	because	we	have	kerosene	,	gaslights	,	and	electric	lights	.
我们	做	不是	需要	鲸	油	所以	很多	,	因为	我们	有	煤油	,	煤气灯	,	和	电的	灯	.

我们并不太需要鲸油，因为我们有煤油、煤气灯和电灯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['meni] [weɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

There	are	not	so	many	whales	to	be	found	as	there	used	to	be	.
那里	是	不是	所以	许多	鲸鱼	到	是	成立	作为	那里	用过的	到	是	.

鲸鱼的数量已经不如以前那么多了。

[wen] [ðə; ði][men][ɑːn][ə; eɪ] [weɪl] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪmz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [weɪl] ,

When	the	men	on	a	whale	ship	in	the	old	times	discovered	a	whale	,
什么时候	这	男人	在	一个	鲸	船	在	这	老的	时代	发现	一个	鲸	,

古代捕鲸船上的水手们发现了一头鲸鱼，

[ðeɪ] ['fɪtɪd] [aʊt][ðer; ðər]['boʊts][ænd; ənd] [rəud] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

they	fitted	out	their	boats	and	rowed	toward	it	.
他们	适配	出去	他们的	船	和	划船	朝向	它	.

他们装备好船只，划向那里。

[ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	whale	would	go	down	out	of	sight	.
这	鲸	会	去	向下	出去	的	视线	.

鲸鱼会潜入水下，消失在视线之外。

[iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [kʌm] [ʌp] .

Each	officer	would	place	his	boat	where	he	thought	the	whale	would	come	up	.
每个	官	会	地方	他的	船	在哪里	他	想法	这	鲸	会	来	向上	.

每位船员都会把自己的船停放在他认为鲸鱼会浮出水面的地方。

[wen] [ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][get] [breθ] ,

When	the	whale	came	up	to	get	breath	,
什么时候	这	鲸	来了	向上	到	得到	气息	,

当鲸鱼浮出水面呼吸时，

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] [boʊt] [wʊd] [roʊ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	men	in	the	nearest	boat	would	row	toward	it	.
这	男人	在	这	最近的	船	会	排	朝向	它	.

最近船上的人会划向它。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wʊd] [ðen] [θroʊ] [ə; eɪ] [hɑːr'puːn] ,

The	**officer**	**who**	**stood**	**in**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**boat**	**would**	**then**	**throw**	**a**	**harpoon**	**,**
这	官	WHO	站立	在	这	弓	的	这	船	会	然后	扔	一个	鱼叉	,

站在船头的军官会投掷鱼叉。

[wɪtʃ] [wʊd] [stɪk] [fæst][ɪn][ðə; ði] [weɪl] .

which	**would**	**stick**	**fast**	**in**	**the**	**whale**	**.**
哪个	会	戳	快速地	在	这	鲸	.

它会牢牢地粘在鲸鱼身上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːr'puːn] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn]

As	**soon**	**as**	**the**	**whale**	**was**	**struck**	**with**	**the**	**harpoon**	**,**	**he**	**would**	**go**	**down**
作为	很快	作为	这	鲸	曾是	击	和	这	鱼叉	,	他	会	去	向下

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

into	**the**	**water**	**.**
进入	这	水	.

鲸鱼一被鱼叉击中，就会沉入水中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːr'puːn] ,

There	**was**	**a**	**line**	**fast**	**to**	**the**	**harpoon**	**,**
那里	曾是	一个	线	快速地	到	这	鱼叉	,

鱼叉上系着一根绳子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] .

which	**was**	**coiled**	**in**	**a**	**tub**	**standing**	**in**	**the**	**whaleboat**	**.**
哪个	曾是	卷曲	在	一个	浴缸	常设	在	这	捕鲸船	.

它盘绕在一个桶里，桶就立在捕鲸船上。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [soʊ][fɑːr] ,

Sometimes	**the**	**whale**	**would**	**run**	**down**	**so**	**far**	**,**
有时	这	鲸	会	跑步	向下	所以	远的	,

有时鲸鱼会游到很远的地方，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [laɪn][ðæn; ðən][ðə; ði][boʊt] ['kærid] , [tuː; tə] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that	**it**	**would**	**take**	**more**	**line**	**than**	**the**	**boat**	**carried**	**,**	**to**	**keep**	**hold**	**of**	**him**	**.**
那	它	会	拿	更多的	线	比	这	船	携带	,	到	保持	抓住	的	他	.

要拴住他，需要比船上携带的缆绳更长的缆绳。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] , [ə'nʌðər] ['weɪlɪŋ] [boʊt] [wʊd] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

When	**this**	**was**	**likely**	**to**	**happen**	**,**	**another**	**whaling**	**boat**	**would**	**come**	**alongside**	**,**
什么时候	这	曾是	可能	到	发生	,	其他	捕鲸	船	会	来	旁边	,

当这种情况可能发生时，另一艘捕鲸船就会靠过来。

[ænd; ənd][taɪ] [ɪts] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːr'puːn] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] .

and	**tie**	**its**	**line**	**to**	**the**	**line**	**of**	**the**	**harpoon**	**that**	**was**	**fast**	**to**	**the**	**whale**	**.**
和	领带	它是	线	到	这	线	的	这	鱼叉	那	曾是	快速地	到	这	鲸	.

将鱼线系在绑在鲸鱼身上的鱼叉线上。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['nɪrli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv][laɪn][wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts]

In	**some**	**cases**	**nearly**	**five**	**thousand**	**feet**	**of**	**line**	**were**	**drawn**	**out**	**of**	**the**	**boats**
在	一些	案例	几乎	五	千	脚	的	线	是	绘制	出去	的	这	船

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ə'gen] .

before	**the**	**whale**	**came**	**to**	**the**	**top**	**again**	**.**
前	这	鲸	来了	到	这	顶部	再次	.

在某些情况下，鲸鱼再次浮出水面之前，渔船已经放出了近五千英尺长的缆绳。

[weɪlz] [briːð] [er] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,

Whales	**breathe**	**air**	**as**	**we**	**do**	**,**
鲸鱼	呼吸	空气	作为	我们	做	,

鲸鱼和我们一样呼吸空气。

[soʊ][ðə; ði] [weɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːr'puːn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

so	the	whale	that	had	been	harpooned	would	have	to	come	up	again	.
所以	这	鲸	那	有	到过	被鱼叉刺中	会	有	到	来	向上	再次	.

所以被鱼叉射中的鲸鱼必须再次浮出水面。

[ðen] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [boʊt] [wʊd] [rʌn] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Then	the	whaling	boat	would	run	close	to	him	,
然后	这	捕鲸	船	会	跑步	关闭	到	他	,

然后捕鲸船会靠近他，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [læns] .

and	the	officer	would	try	to	kill	him	with	a	sharp	lance	.
和	这	官	会	尝试	到	杀	他	和	一个	锋利的	槊	.

而那名军官会试图用锋利的长矛杀死他。

[wen] [ə; eɪ] [weɪl] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ðə; ði] [men] [druː] [hɪm; ɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

When	a	whale	was	killed	,	the	men	drew	him	alongside	the	ship	.
什么时候	一个	鲸	曾是	被杀	,	这	男人	画	他	旁边	这	船	.

当鲸鱼被猎杀后，人们会把它拖到船边。

[ə; eɪ]['weɪlz, 'hweɪlz]['bɑːdi][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][fæt] [kɔːld] ['blʌbər] .

A	whale's	body	is	covered	with	a	great	mass	of	fat	called	blubber	.
一个	鲸鱼的	身体	是	涵盖	和	一个	伟大的	大量的	的	胖的	称为	大声哭	.

鲸鱼的身体覆盖着一层叫做鲸脂的厚厚脂肪。

[wen] [ðə; ði] [ded] [weɪl] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	the	dead	whale	was	lying	alongside	the	ship	,
什么时候	这	死的	鲸	曾是	说谎	旁边	这	船	,

当死鲸躺在船边时，

[ðə; ði] ['hweilmən] [wʊd] ['fæsn] [ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ðə; ði] ['blʌbər] .

the	whalemen	would	fasten	a	hook	in	the	blubber	.
这	捕鲸人	会	系	一个	钩	在	这	大声哭	.

捕鲸人会将钩子系在鲸脂上。

[ðeɪ] [ðen] [kʌt][ðə; ði] ['blʌbər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] ['rʌnɪŋ] [raʊnd][ðə; ði] [weɪl] .

They	then	cut	the	blubber	into	a	long	strip	running	round	the	whale	.
他们	然后	切	这	大声哭	进入	一个	长的	条	跑步	圆形的	这	鲸	.

然后他们将鲸脂切成一条环绕鲸鱼的长条。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [hʊk] [wɪð; wɪθ][roʊps] , [ðə; ði][strɪp][ʌv; əv] ['blʌbər] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði] [weɪl]

As	they	pulled	on	the	hook	with	ropes	,	the	strip	of	blubber	came	off	the	whale
作为	他们	拉	在	这	钩	和	绳索	,	这	条	的	大声哭	来了	离开	这	鲸

,

,

,

当他们用绳子拉钩时，鲸鱼身上的脂肪条就被拉了下来。

[ðə; ði] [weɪl] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

the	whale	rolling	over	and	over	.
这	鲸	滚动	超过	和	超过	.

鲸鱼翻滚着。

[ðə; ði][men] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['blʌbər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

The	men	unwound	the	blubber	from	his	body	in	this	way	,
这	男人	解开	这	大声哭	从	他的	身体	在	这	方式	,

男人们就这样把他身上的脂肪层剥了下来。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

pulling	it	up	on	board	the	ship	,	and	cutting	it	into	pieces	.
拉	它	向上	在	木板	这	船	,	和	切割	它	进入	件	.

把它拖上船，然后切成碎片。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɜːrm] [weɪl] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

If	it	was	a	sperm	whale	,	they	would	cut	a	hole	in	his	head	,
如果	它	曾是	一个	精子	鲸	,	他们	会	切	一个	洞	在	他的	头	,

如果是抹香鲸，他们会在它的头上开个洞。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ɔɪl] .

to	reach	a	place	where	there	was	a	great	quantity	of	oil	.
到	抵达	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	数量	的	油	.

到达一个蕴藏大量石油的地方。

[ðɪs] [ɔɪl] [ðeɪ] [ˈdɪpt] [aʊt] .

This	oil	they	dipped	out	.
这	油	他们	浸入	出去	.

他们把这些油舀了出来。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɔːrti] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][ɔɪl][wɜːr; wər] [ˈdɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .

Sometimes	forty	barrels	of	oil	were	dipped	out	of	the	head	of	a	whale	.
有时	四十	桶	的	油	是	浸入	出去	的	这	头	的	一个	鲸	.

有时，人们会从鲸鱼的头部抽取四十桶原油。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [weɪlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈbærəlz] [ʌv; əv]

From	the	fat	of	some	very	large	whales	more	than	two	hundred	barrels	of
从	这	胖的	的	一些	非常	大的	鲸鱼	更多的	比	二	百	桶	的

[ɔɪl][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] .

oil	could	be	secured	.
油	可以	是	安全	.

从一些体型巨大的鲸鱼的脂肪中可以提取出两百多桶鲸油。

[ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

The	men	on	the	whaling	ships	were	gone	from	home	for	years	at	a	time	.
这	男人	在	这	捕鲸	船舶	是	已消失	从	家	为了	年	在	一个	时间	.

捕鲸船上的男人们常常离家数年之久。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [weɪlz] [ɪn] [saɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [ʌv; əv] [əˈmjuːzɪŋ]

When	there	were	no	whales	in	sight	,	they	had	to	find	ways	of	amusing
什么时候	那里	是	不	鲸鱼	在	视线	,	他们	有	到	寻找	方式	的	有趣

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

当看不到鲸鱼的时候，他们就得想办法自娱自乐。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkærid] [ʃɑːrp] [ˈpɑːkɪt] [naɪvz] , [ænd; ənd] [pæst] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈwɪtlɪŋ] .

Many	of	them	carried	sharp	pocket	knives	,	and	passed	their	time	in	whittling	.
许多	的	他们	携带	锋利的	口袋	刀具	,	和	通过了	他们的	时间	在	削木	.

他们中许多人随身携带锋利的折叠刀，并以削木头为乐。

[baɪ] [lɔːŋ] [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈskɪlf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] .

By	long	practice	they	became	very	skillful	with	their	knives	.
经过	长的	实践	他们	成为	非常	熟练	和	他们的	刀具	.

经过长时间的练习，他们的刀法变得非常娴熟。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kaːvd] [ˈprɪti] [ˈfɪgjərz] [ɪn] [wʊd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] .

Some	of	them	carved	pretty	figures	in	wood	,	and	made	pieces	of	furniture	.
一些	的	他们	雕刻	漂亮的	数据	在	木头	,	和	制成	件	的	家具	.

他们当中有些人用木头雕刻出漂亮的人物，还制作了一些家具。

[ˈʌðər] [kaːvd] [ˈʃɛlz] [ˈɪntuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪps] .

Others	carved	shells	into	beautiful	shapes	.
其他的	雕刻	贝壳	进入	美丽的	形状	.

其他人则将贝壳雕刻成美丽的形状。

['æftər] ['jɪrz] [æt; ət] [si:] , [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

After	years	at	sea	,	they	would	bring	these	things	home	with	them	,
后	年	在	海	,	他们	会	带来	这些	事物	家	和	他们	,

在海上漂泊多年后，他们会把这些东西带回家。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðer; ðər] [waɪvz] [ɔːr] ['swiːtˌhɑːts] .

to	give	to	their	wives	or	sweethearts	.
到	给	到	他们的	妻子们	或者	甜心们	.

送给妻子或爱人。

[sʌtʃ] [wɜːrk] [dʌn] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [ɪz] [kɔːld] ['skrimʃɔː] [wɜːrk] .

Such	work	done	on	shipboard	is	called	scrimshaw	work	.
这样的	工作	完毕	在	船上	是	称为	象牙雕刻	工作	.

在船上进行的这种工作被称为雕刻工艺。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [met] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['kjʊriəs] ['æksədənts] .

Some	of	the	whaleships	met	with	very	curious	accidents	.
一些	的	这	捕鲸船	遇见	和	非常	好奇的	事故	.

有些捕鲸船遭遇了非常离奇的事故。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ʃɪp] [neɪmd] " [ðə; ði] ['juːniən] " [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['kwaɪətli] .

In	1807	a	ship	named	"	The	Union	"	was	sailing	along	very	quietly	.
在	-	一个	船	命名	"	这	联盟	"	曾是	帆船	沿着	非常	悄悄	.

1807年，一艘名为“联合号”的船静静地航行着。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒɑːrd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] .

All	at	once	she	struck	something	which	jarred	her	from	end	to	end	.
全部	在	一次	她	击	某物	哪个	罐装	她	从	结尾	到	结尾	.

她突然撞到了什么东西，整个人从头到尾都感到一阵剧痛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [raɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [weɪl] .

It	was	found	that	she	had	run	right	on	a	whale	.
它	曾是	成立	那	她	有	跑步	正确的	在	一个	鲸	.

后来发现她竟然直接跑到了一头鲸鱼身上。

[kæsk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['laɪtər] ,

Casks	of	water	were	thrown	out	of	the	ship	to	make	her	lighter	,
酒桶	的	水	是	抛掷	出去	的	这	船	到	制作	她	打火机	,

为了减轻船的重量，人们将几桶水扔出了船外。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['bædli] ['ɪndʒərd] .

but	the	bottom	of	the	ship	was	badly	injured	.
但	这	底部	的	这	船	曾是	糟糕	受伤	.

但船底受损严重。

[ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['boʊts] [æt; ət] [wʌns] .

The	men	on	board	had	to	get	out	the	boats	at	once	.
这	男人	在	木板	有	到	得到	出去	这	船	在	一次	.

船上的人必须立刻离开小艇。

[ðeɪ] [tʊk] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kʌmpəsis] [tuː; tə] [seɪl] [baɪ] .

They	took	food	and	water	with	them	,	and	compasses	to	sail	by	.
他们	采取	食物	和	水	和	他们	,	和	指南针	到	帆	经过	.

他们带上了食物、水和指南针，以便航行。

[suːn] ['æftər] [ðə; ði] ['boʊts] [gɑːt] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ʌp'set] .

Soon	after	the	boats	got	clear	of	the	ship	she	filled	with	water	,	and	upset	.
很快	后	这	船	得到	清除	的	这	船	她	已填	和	水	,	和	沮丧的	.

小船离开后不久，船就进水了，翻了。

[ðə; ði] [men] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['oʊpən] ['boʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

The	men	now	found	themselves	in	open	boats	in	the	ocean	.
这	男人	现在	成立	他们自己	在	打开	船	在	这	海洋	.

他们发现自己身处茫茫大海中的敞篷小船上。

[ðə; ði][lænd] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [njʊ'faʊndlənd] , [bʌt; bət] ,

The	land	nearest	to	them	was	Newfoundland	,	but	,
这	土地	最近的	到	他们	曾是	纽芬兰	,	但	,

离他们最近的陆地是纽芬兰，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [lænd][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	wind	was	blowing	straight	from	that	land	at	that	season	of	the
作为	这	风	曾是	吹	直的	从	那	土地	在	那	季节	的	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

那时正值一年中的那个季节，风是从那片土地上直接吹来的。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	knew	that	they	could	not	reach	it	.
他们	知道	那	他们	可以	不是	抵达	它	.

他们知道自己无法到达那里。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,

So	they	set	out	in	the	direction	toward	which	the	wind	blew	,
所以	他们	放	出去	在	这	方向	朝向	哪个	这	风	吹	,

于是，他们朝着风吹来的方向出发了。

['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪləndz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'zɔːz] .

sailing	for	the	islands	called	the	Azores	.
帆船	为了	这	岛屿	称为	这	亚速尔群岛	.

航行前往名为亚速尔群岛的岛屿。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

These	were	hundreds	of	miles	away	.
这些	是	数百	的	英里	离开	.

这些地方距离数百英里。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][seɪl][fɔːr; fər] [iːtʃ] [boʊt] .

They	made	a	sail	for	each	boat	.
他们	制成	一个	帆	为了	每个	船	.

他们为每艘船都做了一面帆。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['skuːnər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['skuːnər] [siː] [ðem; ðəm]

One	day	they	saw	a	schooner	,	but	they	could	not	make	the	schooner	see	them
一	天	他们	锯	一个	大篷车	,	但	他们	可以	不是	制作	这	大篷车	看	他们

.

:
.

有一天，他们看到一艘帆船，但他们却无法让帆船看到他们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] ['seɪlɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [wɪnd] [ə'roʊz] .

The	next	day	they	had	fine	sailing	,	but	at	night	a	fearful	wind	arose	.
这	下一个	天	他们	有	美好的	帆船	,	但	在	夜晚	一个	可怕	风	出现	.

第二天航行顺利，但夜里却刮起了可怕的狂风。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['vaɪələnt] [skwɔːlz] [ænd; ənd] [bəːsts] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

There	were	violent	squalls	and	bursts	of	thunder	.
那里	是	暴力	暴风雨	和	爆发	的	雷	.

狂风暴雨，雷声隆隆。

[ðə; ði]['boʊts] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

The	boats	were	obliged	to	lie	still	with	their	bows	to	the	wind	.
这	船	是	有义务	到	说谎	仍然	和	他们的	弓	到	这	风	.

船只被迫静止不动，船头迎风。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæptənz] [boʊt] ,

At	last	the	waves	broke	into	the	captain's	boat	,
在	最后的	这	波浪	打破	进入	这	船长的	船	,

最后，海浪拍打进了船长的小船里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] [ə'gen] .

and	it	was	all	they	could	do	to	get	the	water	out	again	.
和	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	得到	这	水	出去	再次	.

他们竭尽全力才把水排出去。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvərbɔːrd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [freʃ] ['wɔːtər] ,

They	now	had	to	throw	overboard	most	of	their	fresh	water	,
他们	现在	有	到	扔	落水	最多	的	他们的	新鲜的	水	,

他们现在不得不把大部分淡水都倒掉。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] .

so	that	they	suffered	much	with	thirst	from	this	time	on	.
所以	那	他们	遭受	很多	和	口渴	从	这	时间	在	.

因此，从那时起，他们就饱受口渴之苦。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [θriː] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ˌsɪks'tiːn] [men] .

They	had	only	three	quarts	of	water	a	day	to	be	divided	among	sixteen	men	.
他们	有	仅有的	三	夸脱	的	水	一个	天	到	是	分割	之中	十六	男人	.

他们每天只有三夸脱水，要分给十六个人使用。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tikʌpˌfʊl] [ə'piːs] .

That	is	about	a	small	teacupful	apiece	.
那	是	关于	一个	小的	一杯茶	一块	.

那大约相当于每人一小杯茶的量。

['æftər] ['seɪlɪŋ] [eɪt] [deɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'zɔːz] .

After	sailing	eight	days	,	they	came	in	sight	of	the	beautiful	islands	of	the	Azores	.
后	帆船	八	天	,	他们	来了	在	视线	的	这	美丽的	岛屿	的	这	亚速尔群岛	.

航行八天后，他们看到了美丽的亚速尔群岛。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ə'gen] .

Here	they	found	a	ship	to	bring	them	back	to	their	own	country	again	.
这里	他们	成立	一个	船	到	带来	他们	后退	到	他们的	自己的	国家	再次	.

在这里，他们找到了一艘可以带他们返回祖国的船。

[ə; eɪ] [stɪl] ['streɪndʒər] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] " ['esɪks] " [ɪn] - .

A	still	stranger	accident	happened	to	the	ship	"	Essex	"	in	1820	.
一个	仍然	陌生人	事故	发生	到	这	船	"	埃塞克斯	"	在	-	.

1820 年，“埃塞克斯”号轮船发生了一起更加离奇的事故。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

She	was	far	away	in	the	Pacific	Ocean	.
她	曾是	远的	离开	在	这	太平洋	海洋	.

她当时远在太平洋上。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [aʊt] ['æftər] [ə; eɪ] [weɪl] .

Three	of	the	boats	of	the	ship	went	out	after	a	whale	.
三	的	这	船	的	这	船	去	出去	后	一个	鲸	.

船上的三艘小艇出海追捕鲸鱼。

[ðə; ði] [meɪts] [boʊt] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪndʒərd] , [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

The	mate's	boat	,	having	been	injured	,	went	back	to	the	ship	.
这	朋友的	船	,	拥有	到过	受伤	,	去	后退	到	这	船	.

由于大副的救生艇受损，它返回了船上。

[æz; əz] [ðə; ði] [meɪt] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	the	mate	stood	on	the	ship	,
作为	这	伴侣	站立	在	这	船	,

当大副站在船上时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][spɜːrm] [weɪl] [rʌʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði]['ves(ə)l] .

he	saw	a	large	sperm	whale	rush	directly	at	the	vessel	.
他	锯	一个	大的	精子	鲸	匆忙	直接地	在	这	血管	.

他看到一头巨大的抹香鲸径直朝船冲过来。

[ðə; ði] [weɪl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [sʌm; səm] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] ,

The	whale	seemed	to	think	the	ship	some	great	animal	,
这	鲸	似乎	到	思考	这	船	一些	伟大的	动物	,

那条鲸鱼似乎把那艘船当成了某种伟大的动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	it	would	be	fine	fun	to	have	a	fight	with	it	.
和	那	它	会	是	美好的	乐趣	到	有	一个	斗争	和	它	.

和它打一架应该会很有趣。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [skwer] [hed] .

He	struck	the	ship	with	his	great	square	head	.
他	击	这	船	和	他的	伟大的	正方形	头	.

他用他那硕大的方脑袋撞击了船只。

[ðə; ði] [kræʃ] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

The	crash	was	fearful	.
这	碰撞	曾是	可怕	.

那场车祸很可怕。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ]

For	a	moment	or	two	the	crew	were	so	astonished	that	they	could	do	nothing
为了	一个	片刻	或者	二	这	全体人员	是	所以	惊讶	那	他们	可以	做	没有什么

.

:

.

船员们愣住了，一时之间不知所措。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɪŋkɪŋ] .

Then	they	found	the	ship	sinking	.
然后	他们	成立	这	船	下沉	.

然后他们发现船正在下沉。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] ['signəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

They	put	up	signals	for	the	other	boats	to	come	back	.
他们	放	向上	信号	为了	这	其他	船	到	来	后退	.

他们发出信号，让其他船只返回。

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] .

Attacked	by	a	Whale	.
遭到攻击	经过	一个	鲸	.

被鲸鱼袭击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

But	the	whale	was	not	satisfied	.
但	这	鲸	曾是	不是	使满意	.

但鲸鱼并不满足。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] .

He	wanted	to	fight	it	out	with	the	ship	.
他	通缉	到	斗争	它	出去	和	这	船	.

他想和那艘船决一死战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'gen] .

He	was	soon	seen	coming	toward	the	vessel	again	.
他	曾是	很快	已见	未来	朝向	这	血管	再次	.

很快，人们看到他又朝船走来。

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [foʊmd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	came	on	so	fast	that	the	water	foamed	round	him	.
他	来了	在	所以	快速地	那	这	水	泡沫	圆形的	他	.

他游得飞快，周围的水都泛起了泡沫。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ]['sekənd] [bloʊ] , [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	struck	the	ship	a	second	blow	,	which	almost	crushed	it	.
他	击	这	船	一个	第二	吹	,	哪个	几乎	碎	它	.

他再次重击这艘船，几乎将其摧毁。

[ðə; ðɪ] [meɪt] [naʊ] ['kwɪkli] [pʊt] [wʌt] [prə'vɪʒnz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] ,

The	mate	now	quickly	put	what	provisions	he	could	into	a	boat	,
这	伴侣	现在	迅速地	放	什么	条款	他	可以	进入	一个	船	,

水手长迅速将能找到的补给品装进船里。

[ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

and	got	ready	to	leave	the	ship	.
和	得到	准备好	到	离开	这	船	.

然后准备离开这艘船。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['boʊts] [rɪ'tɜːrnd] .

The	other	boats	returned	.
这	其他	船	返回	.

其他船只都返回了。

[ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər][soʊ] ['hɔːrɪfaɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

The	men	were	so	horrified	that	for	some	time	they	could	not	speak	to	one	another	.
这	男人	是	所以	惊恐万分	那	为了	一些	时间	他们	可以	不是	说话	到	一	其他	.

男人们惊恐万分，以至于有好一阵子都无法互相交谈。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [fel] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] .

The	ship	fell	over	on	her	side	.
这	船	跌倒	超过	在	她	边	.

船侧翻了。

[ðə; ðɪ] [men] [kʌt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər][mɑːsts] .

The	men	cut	away	her	masts	.
这	男人	切	离开	她	桅杆	.

男人们砍掉了她的桅杆。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [hoʊlz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [saɪd] ,

Then	they	cut	holes	into	the	ship's	side	,
然后	他们	切	孔	进入	这	船的	边	,

然后他们在船舷上开了几个洞。

[ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [wʌt] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

and	got	out	what	bread	and	water	they	could	carry	.
和	得到	出去	什么	面包	和	水	他们	可以	携带	.

他们拿出了能带的面包和水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][lænd] , [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['waɪndz] [bluː] .

They	were	a	thousand	miles	from	land	,	in	the	direction	that	the	winds	blew	.
他们	是	一个	千	英里	从	土地	,	在	这	方向	那	这	风	吹	.

他们距离陆地有千里之遥，而且是在风吹的方向。

['æftər] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['oʊpən] ['boʊts] , [ðə; ði] [men] [gɑːt] [tuː; tə] -

After	twenty	-	eight	days	of	sailing	in	these	open	boats	,	the	men	got	to	Ducie's
后	二十	-	八	天	的	帆船	在	这些	打开	船	,	这	男人	得到	到	-

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

经过二十八天的航行，这些水手们乘坐敞篷小船到达了杜西岛。

[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ,

Here	they	could	not	find	food	enough	for	so	large	a	party	,
这里	他们	可以	不是	寻找	食物	足够的	为了	所以	大的	一个	派对	,

这里找不到足够多的食物来招待这么大的聚会。

[soʊ] [ðə; ði] ['boʊts] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

so	the	boats	put	off	to	sea	again	.
所以	这	船	放	离开	到	海	再次	.

于是，船只再次出海。

[θriː] [men] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

Three	men	remained	behind	on	the	island	.
三	男人	剩余	在后面	在	这	岛	.

岛上留下了三名男子。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['æftərwərd] [faʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

These	were	afterward	found	by	a	passing	ship	,	which	took	them	home	.
这些	是	之后	成立	经过	一个	通过	船	,	哪个	采取	他们	家	.

后来，一艘过往的船只发现了这些物品，并将它们带回了家。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] ['perɪʃt] ,

Some	of	the	men	in	the	boats	perished	,
一些	的	这	男人	在	这	船	遇难	,

船上有些人遇难了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [hoʊm] .

but	the	rest	of	them	were	picked	up	by	a	ship	and	taken	home	.
但	这	休息	的	他们	是	挑选	向上	经过	一个	船	和	已采取	家	.

但其余的人都被一艘船接回了家。

[ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [sɔːŋ] .

A	WHALING	SONG	.
一个	捕鲸	歌曲	.

一首捕鲸之歌。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sɔːŋ] [sʌŋ] [baɪ] ['hweilmən] [ɪn] [oʊld] [taɪmz] .

PART	OF	A	FAVORITE	SONG	SUNG	BY	WHALEMEN	IN	OLD	TIMES	.
部分	的	一个	最喜欢的	歌曲	唱	经过	捕鲸人	在	老的	时代	.

这是古代捕鲸人最喜欢的歌曲的一部分。

[wen] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['westərn] [geɪlz] ,

When	spring	returns	with	western	gales	,
什么时候	春天	返回	和	西	狂风	,

当春天带着西风再次来临，

[ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] [swiːp]

And	gentle	breezes	sweep
和	温和的	微风	扫

微风轻拂

[ðə; ði] ['rʌflɪŋ] ['siːz] , [wiː; wi] [spred] ['aʊər; ɑːr] [seɪlz]

The	ruffling	seas	,	we	spread	our	sails
这	褶皱	海域	,	我们	传播	我们的	帆

波涛汹涌的大海，我们扬帆起航

[tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [diːp] .

To	plow	the	watery	deep	.
到	犁	这	水状的	深的	.

耕耘深水。

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , ['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] ['neɪtɪv] [lænd] ,

Cape	Cod	,	our	dearest	native	land	,
岬	鳕鱼	,	我们的	亲爱的	本国的	土地	,

科德角，我们最亲爱的故土，

[wiː; wi] [liːv] [ə'stɜːrn] , [ænd; ənd] [luːz]

We	leave	astern	,	and	lose
我们	离开	倒车	,	和	失去

我们离开船尾，然后失去了

[ɪts] ['sɪŋkɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] - [sændz] ,

Its	sinking	cliffs	and	less'ning	sands	,
它是	下沉	悬崖	和	-	沙子	,

它的悬崖正在下沉，沙滩正在减少，

[waɪl] ['zefər] ['dʒentli] [bloʊz] .

While	Zephyr	gently	blows	.
尽管	和风	轻轻地	打击	.

微风轻拂。

[naʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['dɔːnɪŋ] [iːst]

Now	toward	the	early	dawning	east
现在	朝向	这	早期的	黎明	东方

现在朝着黎明初现的东方望去

[wiː; wi] [spiːd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ə'weɪ] ,

We	speed	our	course	away	,
我们	速度	我们的	课程	离开	,

我们加快航速，驶离目的地。

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [maɪndz][ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['hɑːrts] ,

With	eager	minds	and	joyful	hearts	,
和	渴望的	思想	和	快乐	心	,

怀着渴望和喜悦的心情，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [deɪ] .

To	meet	the	rising	day	.
到	见面	这	上升	天	.

迎接黎明。

[ðen] , [æz; əz][wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] ,

Then	,	as	we	turn	our	wondering	eyes	,
然后	,	作为	我们	转动	我们的	好奇	眼睛	,

然后，当我们转过头来，充满好奇地看着

[wiː; wi] [vjuː] [wʌn] ['kɑːnstənt] [ʃoʊ] , —

We	view	one	constant	show	,	—
我们	看法	一	持续的	展示	,	—

我们观看的是一个持续不断的节目，——

[ə'bʌv] , [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [skaɪz] ,

Above	,	around	,	the	circling	skies	,
多于	,	大约	,	这	盘旋	天空	,

上方，周围，环绕的天空，

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['siːz] [bɪ'loʊ] .

The	rolling	seas	below	.
这	滚动	海域	以下	.

下方是波涛汹涌的大海。

[wen] ['iːstwərd] , [klɪr] [ʌv; əv] [ŋjʊ'faʊndlənd] ,

When	eastward	,	clear	of	Newfoundland	,
什么时候	向东	,	清除	的	纽芬兰	,

向东，越过纽芬兰岛后，

[wiː; wi] [stem] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [poʊl] ,

We	stem	the	frozen	pole	,
我们	干	这	冷冻	极	,

我们阻止了冰冻极地的蔓延，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['aɪsi] ['aɪləndz] [stænd] ,

We	see	the	icy	islands	stand	,
我们	看	这	冰冷的	岛屿	站立	,

我们看到冰雪覆盖的岛屿耸立着，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['biləuz] [roʊl] .

The	northern	billows	roll	.
这	北方	波澜	卷	.

北方的波涛翻滚。

[naʊ] [siː] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] [wer]

Now	see	the	northern	regions	where
现在	看	这	北方	地区	在哪里

现在看看北部地区，

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['wɪntər] [reɪn] ;

Eternal	winter	reigns	;
永恒	冬天	统治	;

永恒的寒冬笼罩着大地；

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [jɪr] ,

One	day	and	night	fills	up	the	year	,
一	天	和	夜晚	填充	向上	这	年	,

一日一夜填满了一年，

[ænd; ənd] ['endləs] [koʊld] [mein'teinz] .

And	endless	cold	maintains	.
和	无尽的	寒冷的	保持	.

无尽的寒冷持续不断。

[wiː; wi] [vjuː] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] ,

We	view	the	monsters	of	the	deep	,
我们	看法	这	怪物	的	这	深的	,

我们观赏深海巨兽，

[greɪt] [weɪlz] [ɪn] ['nuːmərəs] [swɔːmz] ,

Great	whales	in	numerous	swarms	,
伟大的	鲸鱼	在	很多的	蜂群	,

成群结队的大型鲸鱼，

[ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [ðer; ðər] , [ðæt] [pleɪ] [ænd; ənd] [liːp] ,

And	creatures	there	,	that	play	and	leap	,
和	生物	那里	,	那	玩	和	飞跃	,

那里还有嬉戏跳跃的生物，

[ʌv; əv] [streɪndʒ] , [ʌn'juːʒuəl] [fɔːrmz] .

Of	strange	,	unusual	forms	.
的	奇怪的	,	异常	表格	.

形状奇特，不寻常。

[wen] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['steɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [pleɪst] ,

When	in	our	station	we	are	placed	,
什么时候	在	我们的	车站	我们	是	放置	,

当我们被安排在我们的车站时，

[ænd; ənd] [weɪlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [pleɪ] ,

And	whales	around	us	play	,
和	鲸鱼	大约	我们	玩	,

我们周围的鲸鱼在嬉戏，

[wiː; wi] [lɔːntʃ] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ,

We	launch	our	boats	into	the	main	,
我们	发射	我们的	船	进入	这	主要的	,

我们将船只驶入大海，

[ænd; ənd] ['swɪftli] [tʃeɪs] ['aʊər; ɑːr] [preɪ] .

And	swiftly	chase	our	prey	.
和	迅速地	追赶	我们的	猎物	.

迅速追击猎物。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'skeɪp] .

A	STRANGE	ESCAPE	.
一个	奇怪的	逃脱	.

一次离奇的逃脱。

[ɪn] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kɑːləni] [æt; ət] [ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

In	1658	there	was	a	little	French	colony	at	Onondaga	in	New	York	.
在	-	那里	曾是	一个	小的	法语	殖民地	在	奥农达加	在	新的	约克	.

1658年，纽约州奥农达加有一个小小的法国殖民地。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːləni] [wɜːr; wər] ['treɪdərz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər]

Some	of	the	men	in	this	colony	were	traders	,	and	some	were
一些	的	这	男人	在	这	殖民地	是	交易员	,	和	一些	是

['mɪʃənəriz] .

missionaries	.
传教士	.

这个殖民地里有些男人是商人，有些是传教士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] ['indiəns] .

They	were	living	among	the	Onondaga	Indians	.
他们	是	活的	之中	这	奥农达加	印度人	.

他们当时居住在奥农达加印第安人中间。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['mɪʃəneri] .

A	French	Missionary	.
一个	法语	传教士	.

一位法国传教士。

[ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['frendli] ,

The	Indians	had	been	very	friendly	,
这	印度人	有	到过	非常	友好的	,

印第安人非常友好，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [plɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl]

but	the	French	found	out	that	a	plot	had	been	formed	to	put	them	all
但	这	法语	成立	出去	那	一个	阴谋	有	到过	形成	到	放	他们	全部

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

但法国人发现有人密谋要将他们全部处死。

[steɪks] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɜːrn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

Stakes	had	even	been	set	up	in	order	to	burn	some	of	them	alive	.
赌注	有	甚至	到过	放	向上	在	命令	到	烧伤	一些	的	他们	活	.

甚至有人竖起了木桩，准备将他们活活烧死。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

There	seemed	no	hope	for	the	Frenchmen	to	escape	.
那里	似乎	不	希望	为了	这	法国人	到	逃脱	.

法国人似乎没有逃脱的希望。

[ðeɪ] [nuː] , [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [baɪ][lænd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] .

They	knew	,	that	,	if	they	tried	to	get	away	by	land	,	they	should	all	be	killed	.
他们	知道	,	那	,	如果	他们	尝试	到	得到	离开	经过	土地	,	他们	应该	全部	是	被杀	.

他们知道，如果他们试图从陆路逃跑，他们都会被杀。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][fɔːrt] , [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [bɪ'siːdʒ] [ðem; ðəm] ,

If	they	shut	themselves	up	in	their	fort	,	the	Indians	would	besiege	them	,
如果	他们	关闭	他们自己	向上	在	他们的	堡	,	这	印度人	会	围攻	他们	,

如果他们把自己封闭在堡垒里，印第安人就会围攻他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

and	they	would	starve	to	death	.
和	他们	会	饿死	到	死亡	.

他们会饿死。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['boʊts][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]

They	had	no	boats	by	which	to	get	away	by	sailing	through	the	lakes	and
他们	有	不	船	经过	哪个	到	得到	离开	经过	帆船	通过	这	湖泊	和

[daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] .

down	the	St	.	Lawrence	River	.
向下	这	英石	.	劳伦斯	河	.

他们没有船，无法乘船穿过湖泊，顺着圣劳伦斯河逃走。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [bɪlt] ['boʊts] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrt]

The	Frenchmen	went	to	work	and	built	boats	secretly	in	the	attic	of	their	fort
这	法国人	去	到	工作	和	建造	船	偷偷	在	这	阁楼	的	他们的	堡

[ɔːr] ['treɪdɪŋ] [haʊs] .

or	trading	house	.
或者	贸易	房子	.

法国人开始在他们的堡垒或商铺的阁楼里秘密地建造船只。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðem; ðəm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [aɪs] .

They	built	them	strong	enough	to	bear	the	floating	ice	.
他们	建造	他们	强的	足够的	到	熊	这	漂浮的	冰	.

他们建造的建筑物足够坚固，可以承受浮冰的重量。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [laɪt] [kə'nuːz] [meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

They	had	also	some	light	canoes	made	of	bark	,
他们	有	还	一些	光	独木舟	制成	的	吠	,

他们还有一些用树皮制成的轻型独木舟。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] .

which	they	hid	in	the	upper	part	of	their	house	.
哪个	他们	隐藏	在	这	上	部分	的	他们的	房子	.

他们把这些东西藏在了房子的楼上。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['indiəns] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

The	question	now	was	how	to	get	away	without	the	Indians	finding	it	out
这	问题	现在	曾是	如何	到	得到	离开	没有	这	印度人	寻找	它	出去

[ænd; ənd] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] .

and	pursuing	them	.
和	追求	他们	.

现在的问题是，如何才能在不被印第安人发现和追捕的情况下脱身。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] .

One	of	the	young	Frenchmen	had	been	adopted	into	the	tribe	of	these	Indians	.
一	的	这	年轻的	法国人	有	到过	已采用	进入	这	部落	的	这些	印度人	.

其中一位年轻的法国人被这些印第安部落收养了。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈindiəns][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .

He	invited	the	Indians	to	a	feast	.
他	受邀	这	印度人	到	一个	盛宴	.

他邀请印第安人参加宴会。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ðə; ði][ˈindiəns] [gɪv] ,

It	was	a	feast	,	of	a	kind	the	Indians	give	,
它	曾是	一个	盛宴	,	的	一个	种类	这	印度人	给	,

那是一场盛宴，类似于印第安人举办的那种宴会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [gest] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][set] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈliːvɪŋ]

in	which	every	guest	is	obliged	to	eat	everything	that	is	set	before	him	,	leaving
在	哪个	每一个	客人	是	有义务	到	吃	一切	那	是	放	前	他	,	离开

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

其中每位客人都必须吃光摆在面前的所有食物，一点也不剩。

[ðə; ði][ˈindiəns] [kept] [ɑːn] [ˈiːtɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [əˈmjuːzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd]

The	Indians	kept	on	eating	,	while	the	French	amused	them	with	dancing	and
这	印度人	保留	在	吃	,	尽管	这	法语	觉得好笑	他们	和	跳舞	和

[geɪmz] .

games	.
游戏	.

印第安人继续吃着东西，法国人则用歌舞和游戏来逗他们开心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfrentʃmən] [pleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɪˈtɑːr] , [waɪl] [ðə; ði] [gests] [eɪt] .

The	young	Frenchman	played	on	his	guitar	,	while	the	guests	ate	.
这	年轻的	法国人	玩	在	他的	吉他	,	尽管	这	客人	吃	.

年轻的法国人在客人们用餐时弹奏吉他。

[ðə; ði][ˈindiəns] [ˈhævɪŋ] [ˈiːtn] [tuː] [mʌtʃ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl] [əˈsliːp] [wʌn][baɪ][wʌn] .

The	Indians	having	eaten	too	much	,	at	length	began	to	fall	asleep	one	by	one	.
这	印度人	拥有	吃	也	很多	,	在	长度	开始	到	落下	睡着了	一	经过	一	.

印第安人吃得太饱了，最后一个接一个地睡着了。

[ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊvər] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

The	feast	was	not	over	until	late	at	night	,
这	盛宴	曾是	不是	超过	直到	晚的	在	夜晚	,

宴席一直持续到深夜才结束。

[nɔːr] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ˈiːtn] [tɪl] [hiː; hi] [ˈbɛgd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['eni] [mɔːr] .

nor	until	every	Indian	had	eaten	till	he	begged	not	to	be	given	any	more	.
也不	直到	每一个	印度	有	吃	直到	他	乞求	不是	到	是	给定	任何	更多的	.

直到每个印第安人都吃饱喝足，恳求不要再给他们食物为止。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] [fel] [əˈsliːp] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] .

Some	of	the	Indians	fell	asleep	while	they	were	eating	.
一些	的	这	印度人	跌倒	睡着了	尽管	他们	是	吃	.

有些印第安人在吃饭的时候睡着了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [suːn] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] [ɪn][ðer; ðər] ['wigwæmz] .

The	rest	of	them	were	soon	sleeping	soundly	in	their	wigwams	.
这	休息	的	他们	是	很快	睡眠	稳固地	在	他们的	印第安圆锥形帐篷	.

其余的人很快都在各自的帐篷里安然入睡。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [naʊ] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðer; ðər]['boʊts] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

The	Frenchmen	now	quickly	brought	their	boats	down	stairs	and	put	them	into	the	water	.
这	法国人	现在	迅速地	带来	他们的	船	向下	楼梯	和	放	他们	进入	这	水	.

法国人迅速将他们的船从楼梯上搬下来，放入水中。

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

They	loaded	them	with	food	and	other	things	needed	for	their	journey	.
他们	已加载	他们	和	食物	和	其他	事物	需要	为了	他们的	旅行	.

他们把食物和旅途中需要的其他物品装上了车。

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] [ɔːr] ['spiːkɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

Then	they	pushed	off	without	making	any	noise	or	speaking	above	a	whisper	.
然后	他们	推动	离开	没有	制作	任何	噪音	或者	请讲	多于	一个	耳语	.

然后他们悄无声息地离开了，说话也轻声细语。

[ðə; ði]['wɔːtər] [froʊz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['boʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [rəud] ,

The	water	froze	about	their	boats	as	they	rowed	,
这	水	冻住了	关于	他们的	船	作为	他们	划船	,

他们划船时，船周围的水都结冰了。

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt] [ðeɪ] [fɪrd] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

and	every	moment	they	feared	an	attack	from	the	Indians	.
和	每一个	片刻	他们	害怕	一个	攻击	从	这	印度人	.

他们时刻担心印第安人的袭击。

[ðeɪ] [rəud] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,

They	rowed	all	night	long	,
他们	划船	全部	夜晚	长的	,

他们整夜都在划船，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəud] [ænd; ənd] ['pædld] [ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rest] .

and	then	they	rowed	and	paddled	all	the	next	day	without	taking	any	rest	.
和	然后	他们	划船	和	划桨	全部	这	下一个	天	没有	采取	任何	休息	.

然后，他们第二天一整天都在划船，没有休息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	not	until	the	evening	of	the	second	day	that	they	felt	they	had
它	曾是	不是	直到	这	晚上	的	这	第二	天	那	他们	毛毡	他们	有

[pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] .

passed	out	of	the	greatest	danger	.
通过了	出去	的	这	最	危险	.

直到第二天晚上，他们才感觉自己脱离了最大的危险。

[ðə; ði]['indiəns] [slept] [leɪt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [fiːst] .

The	Indians	slept	late	the	morning	after	the	feast	.
这	印度人	睡着了	晚的	这	早晨	后	这	盛宴	.

宴会后的第二天上午，印第安人睡得很晚。

[wen] [ðeɪ] [weɪkt] [æt; ət][læst] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

When	they	waked	at	last	,	they	came	out	of	their	huts	one	by	one	,
什么时候	他们	醒来	在	最后的	,	他们	来了	出去	的	他们的	小屋	一	经过	一	,

他们终于醒了过来，然后一个接一个地走出茅屋。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [frentʃ] [haʊs] .

and	went	toward	the	French	house	.
和	去	朝向	这	法语	房子	.

然后朝法国人的房子走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	surprised	to	see	it	shut	up	,	and	everything	silent	about	it	.
他们	是	惊讶	到	看	它	关闭	向上	,	和	一切	沉默的	关于	它	.

他们惊讶地发现它突然安静了下来，周围的一切都静了下来。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][æt; ət] [prer] , [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [ˌaʊt'saɪd]

They	supposed	that	the	French	were	at	prayer	,	so	they	waited	quietly	outside
他们	据称	那	这	法语	是	在	祷告	,	所以	他们	等待	悄悄	外部

.

:

.

他们以为法国人正在祈祷，所以就在外面静静地等候。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [faʊlz] [krəuɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

They	could	hear	the	fowls	crowing	in	the	yard	,
他们	可以	听到	这	家禽	鸣叫	在	这	院子	,

他们能听到院子里家禽的啼叫声。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] .

and	when	they	knocked	at	the	door	of	the	house	,	the	dog	barked	.
和	什么时候	他们	敲门	在	这	门	的	这	房子	,	这	狗	吠叫	.

当他们敲门时，狗叫了起来。

[nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['frentʃmən] [ə'pɪrd] .

Noon	came	,	and	yet	no	Frenchmen	appeared	.
中午	来了	,	和	然而	不	法国人	出现	.

正午已至，却不见法国人出现。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði]['indiəns] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][ɪn]

Late	in	the	afternoon	the	Indians	climbed	up	the	side	of	the	house	and	got	in
晚的	在	这	下午	这	印度人	攀登	向上	这	边	的	这	房子	和	得到	在

[baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

by	a	window	.
经过	一个	窗户	.

傍晚时分，印第安人爬上房子侧面，从窗户钻了进去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [steps] .

They	could	hear	no	sound	but	their	own	steps	.
他们	可以	听到	不	声音	但	他们的	自己的	步骤	.

除了自己的脚步声，他们什么声音也听不见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [stoʊl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]

They	were	much	frightened	as	they	stole	through	the	house	and	opened	the
他们	是	很多	害怕	作为	他们	偷窃	通过	这	房子	和	打开	这

[meɪn] [dɔːr] .

main	door	.
主要的	门	.

他们惊恐万分，蹑手蹑脚地溜进房子，打开了大门。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wʌz; wəz]

They	searched	the	building	from	top	to	bottom	,	but	not	a	Frenchman	was
他们	搜索	这	建筑	从	顶部	到	底部	,	但	不是	一个	法国人	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

to	be	found	.
到	是	成立	.

他们把整栋楼从上到下搜遍了，但没有找到一个法国人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][noʊ]['boʊts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ]

As	they	were	sure	that	the	French	had	no	boats	,	they	were	struck	with
作为	他们	是	当然	那	这	法语	有	不	船	,	他们	是	击	和

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

由于他们确信法国人没有船，他们感到非常害怕。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] .

They	gazed	a	moment	at	each	other	in	silence	.
他们	凝视	一个	片刻	在	每个	其他	在	沉默	.

他们沉默地对视了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Then	they	fled	from	the	house	.
然后	他们	逃亡	从	这	房子	.

然后他们逃离了房子。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd] , [baɪ][sʌm; səm]['mædʒɪk] , [meɪd] [ðəmˈselvz]

They	believed	that	the	Frenchmen	had	,	by	some	magic	,	made	themselves
他们	相信	那	这	法国人	有	,	经过	一些	魔法	,	制成	他们自己

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] ,

invisible	;	that	is	,
无形的	;	那	是	,

他们认为法国人用某种魔法让自己隐形了；也就是说，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

so	that	they	could	not	be	seen	.
所以	那	他们	可以	不是	是	已见	.

这样就看不见他们了。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [floʊn] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ɔːr] [wɔːkt] [ɔːf] [ɑːn]

They	believed	that	the	French	had	flown	away	through	the	air	,	or	walked	off	on
他们	相信	那	这	法语	有	飞行	离开	通过	这	空气	,	或者	步行	离开	在

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他们认为法国人要么乘飞机逃走了，要么乘船离开了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [pæst] [daʊn] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] [θruː] ['meni] ['deindʒəz] .

Meanwhile	the	French	passed	down	Lake	Ontario	through	many	dangers	.
同时	这	法语	通过了	向下	湖	安大略省	通过	许多	危险	.

与此同时，法国人历经重重险阻沿安大略湖而下。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər]['ræpɪdz][ænd; ənd]

They	went	down	the	River	St	.	Lawrence	,	working	their	way	over	rapids	and
他们	去	向下	这	河	英石	.	劳伦斯	,	在职的	他们的	方式	超过	急流	和

['wɔtəːˌfɔls] .

waterfalls	.
瀑布	.

他们沿圣劳伦斯河而下，一路翻越急流和瀑布。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌmɑːntriˈɔːl] ,

At	last	they	reached	Montreal	,
在	最后的	他们	达到	蒙特利尔	,

他们最终抵达了蒙特利尔。

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [men] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

where	the	people	looked	on	them	as	men	that	had	come	up	from	the
在哪里	这	人们	看起来	在	他们	作为	男人	那	有	来	向上	从	这

[greɪv] .

grave	.
严重	.

人们把他们看作是从坟墓里爬出来的人。

['grænmʌðər] [ber] .

GRANDMOTHER	BEAR	.
祖母	熊	.

熊奶奶。

['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər] ['henri] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɑːn] [leɪk] [suː'pɪriər] [wen]

Mr	.	Alexander	Henry	was	made	prisoner	by	the	Indians	on	Lake	Superior	when
先生	.	亚历山大	亨利	曾是	制成	囚犯	经过	这	印度人	在	湖	优越的	什么时候

[fɔːrt] ['mækəˌnɔː] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['indiəns] .

Fort	Mackinaw	was	taken	by	Indians	.
堡	麦基诺	曾是	已采取	经过	印度人	.

当印第安人攻占麦基诺堡时，亚历山大·亨利先生在苏必利尔湖被印第安人俘虏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks][wɔːr] ,

This	was	in	the	time	of	the	Indian	war	which	is	called	Pontiac's	War	,
这	曾是	在	这	时间	的	这	印度	战争	哪个	是	称为	庞蒂亚克的	战争	,

当时正值印第安战争时期，也就是所谓的庞蒂亚克战争时期。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['panti,æk] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

because	the	great	chief	Pontiac	started	it	.
因为	这	伟大的	首席	庞蒂亚克	开始	它	.

因为伟大的庞蒂亚克先生开创了这一切。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn] [fɔːrt] ['mækəˌnɔː] [wɜːr; wər] [kɪld] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['henri] [wʌz; wəz]

Nearly	all	the	white	men	in	Fort	Mackinaw	were	killed	,	but	Mr	.	Henry	was
几乎	全部	这	白色的	男人	在	堡	麦基诺	是	被杀	,	但	先生	.	亨利	曾是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

麦基诺堡几乎所有白人都被杀害了，但亨利先生幸免于难。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪndiən] [frend] [neɪmd] - , [huː] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	an	Indian	friend	named	Wawatam	,	who	paid	for	his	life	.
他	有	一个	印度	朋友	命名	-	,	WHO	有薪酬的	为了	他的	生活	.

他有个名叫瓦瓦塔姆的印度朋友，瓦瓦塔姆救了他的命。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] - .

He	went	to	live	with	Wawatam	.
他	去	到	居住	和	-	.

他搬去和瓦瓦塔姆一起住。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

He	had	his	head	shaved	,	and	put	on	the	dress	of	an	Indian	.
他	有	他的	头	剃光	,	和	放	在	这	裙子	的	一个	印度	.

他剃了光头，穿上了印第安人的衣服。

[hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][dɪd] .

He	lived	and	hunted	as	the	Indians	did	.
他	居住地	和	猎杀	作为	这	印度人	做过	.

他像印第安人一样生活和狩猎。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . ['henri] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [paɪn] [triː] .

One	day	Mr	.	Henry	saw	a	very	large	pine	tree	.
一	天	先生	.	亨利	锯	一个	非常	大的	松树	树	.

有一天，亨利先生看到一棵非常大的松树。

[ɪts] [trʌŋk] [wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

Its	trunk	was	six	feet	in	diameter	.
它是	树干	曾是	六	脚	在	直径	.

它的树干直径有六英尺。

[ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [skrætʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['bɛrz] [klɔːz] .

The	bark	had	been	scratched	by	a	bear's	claws	.
这	吠	有	到过	刮痕	经过	一个	熊的	爪子	.

树皮上有熊爪抓痕。

[fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [triː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] .

Far	**up**	**on**	**the**	**tree**	**there**	**was**	**a**	**large**	**hole**	**.**
远的	向上	在	这	树	那里	曾是	一个	大的	洞	.

树顶上有一个大洞。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [hoʊl] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] .

All	**about**	**this**	**hole**	**the**	**small**	**branches**	**were**	**broken**	**.**
全部	关于	这	洞	这	小的	分支	是	破碎的	.

这个洞周围的小树枝全都断了。

[ˈmɪstər] . [ˈhenri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] .

Mr	**.**	**Henry**	**looked**	**at**	**the**	**snow**	**.**
先生	.	亨利	看起来	在	这	雪	.

亨利先生望着雪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ber] [træks] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	**were**	**no**	**bear**	**tracks**	**in**	**it**	**.**
那里	是	不	熊	轨道	在	它	.

里面没有熊的足迹。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [ber] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [snoʊ]

So	**he**	**thought**	**that**	**an**	**old**	**bear**	**had**	**climbed**	**up**	**into**	**the**	**tree**	**before**	**the**	**snow**
所以	他	想法	那	一个	老的	熊	有	攀登	向上	进入	这	树	前	这	雪

[fel] .

fell	**.**
跌倒	.

所以他认为，下雪之前，有一头老熊爬上了树。

[berz] [sliːp] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈwɪntər] .

Bears	**sleep**	**nearly**	**all**	**winter**	**.**
熊	睡觉	几乎	全部	冬天	.

熊几乎整个冬天都在睡觉。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

They	**do**	**not**	**even**	**come**	**out**	**to**	**get**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
他们	做	不是	甚至	来	出去	到	得到	任何事物	到	吃	.

他们甚至都不出来吃点东西。

[ˈmɪstər] . [ˈhenri] [toʊld][ðə; ði]['indiəns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triː] .

Mr	**.**	**Henry**	**told**	**the**	**Indians**	**about**	**the**	**tree**	**.**
先生	.	亨利	讲述	这	印度人	关于	这	树	.

亨利先生把这棵树的事告诉了印第安人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɛrz] [hoʊl] .

There	**was**	**no**	**way**	**of**	**getting**	**up**	**to**	**the**	**bear's**	**hole**	**.**
那里	曾是	不	方式	的	获得	向上	到	这	熊的	洞	.

根本没有办法到达熊洞那里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [ber] [aʊt] [ɪkˈsept] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

They	**could**	**not**	**get**	**the**	**bear**	**out**	**except**	**by**	**cutting**	**down**	**the**	**tree**	**.**
他们	可以	不是	得到	这	熊	出去	除了	经过	切割	向下	这	树	.

他们除了砍倒树之外，没有其他办法把熊弄出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	**the**	**Indian**	**women**	**did**	**not**	**believe**	**that**	**the**	**Indians**	**could**	**do**	**it**	**.**
但	这	印度	女性	做过	不是	相信	那	这	印度人	可以	做	它	.

但印度妇女并不相信印度人能做到。

[ðer; ðər]['æksɪz][wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [soʊ][bɪg][ə; eɪ] [triː] .

Their	**axes**	**were**	**too**	**small**	**to**	**chop**	**down**	**so**	**big**	**a**	**tree**	**.**
他们的	轴	是	也	小的	到	劈	向下	所以	大的	一个	树	.

他们的斧头太小了，砍不动这么大的树。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['indiəns] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['bɛrz] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

However	**,**	**the**	**Indians**	**wanted**	**the**	**bear's**	**oil**	**,**	**which**	**is**	**of**	**great**	**use**	**to**	**them**	**.**
然而	,	这	印度人	通缉	这	熊的	油	,	哪个	是	的	伟大的	使用	到	他们	.

然而，印第安人想要熊油，这对他们来说非常有用。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][lɑːrd] , [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

It	**serves**	**them**	**for**	**lard**	**,**	**and**	**butter**	**,**	**and**	**many**	**other**	**things**	**.**
它	服务	他们	为了	猪油	,	和	黄油	,	和	许多	其他	事物	.

它为他们提供猪油、黄油和许多其他东西。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['æksɪz] .

So	**at**	**the**	**tree**	**they**	**went**	**with**	**their**	**little**	**axes**	**.**
所以	在	这	树	他们	去	和	他们的	小的	轴	.

于是他们拿着小斧头来到树下。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd][stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] [wɜːrkt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['restɪd] ,

As	**many**	**as**	**could**	**stand**	**about**	**the**	**tree**	**worked**	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**when**	**one**	**rested**	**,**
作为	许多	作为	可以	站立	关于	这	树	工作	在	一个	时间	,	和	什么时候	一	休息	,

所有能围着树站着的人都同时干活，当有人休息时，

[ə'nʌðər] ['tʃɑːpər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

another	**chopper**	**took**	**his**	**place**	**.**
其他	直升机	采取	他的	地方	.

另一架直升机接替了他的位置。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrkt] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːpt] [ɔːl] [deɪ] .

They	**all**	**worked**	**,**	**men**	**and**	**women**	**,**	**and**	**they**	**chopped**	**all**	**day**	**.**
他们	全部	工作	,	男人	和	女性	,	和	他们	切碎	全部	天	.

男女老少都干活了，他们整天都在砍柴。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triː] .

When	**the**	**sun**	**went**	**down**	**,**	**they**	**had**	**chopped**	**about**	**halfway**	**through**	**the**	**tree**	**.**
什么时候	这	太阳	去	向下	,	他们	有	切碎	关于	半	通过	这	树	.

太阳落山时，他们已经砍掉了树干的一半左右。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	**next**	**morning**	**they**	**began**	**again**	**.**
这	下一个	早晨	他们	开始	再次	.

第二天早上他们又开始了。

[ðeɪ] [tʃɑːpt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

They	**chopped**	**away**	**until**	**about**	**two**	**o'clock**	**.**
他们	切碎	离开	直到	关于	二	点钟	.

他们一直砍到大约两点钟方向。

[ðen] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .

Then	**the**	**top**	**of**	**the**	**great**	**pine**	**tree**	**began**	**to**	**tremble**	**.**
然后	这	顶部	的	这	伟大的	松树	树	开始	到	颤抖	.

随后，那棵大松树的树顶开始颤抖。

['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Slowly	**it**	**leaned**	**a**	**little**	**.**
缓慢地	它	倾斜	一个	小的	.

它缓缓地向一侧倾斜了一点。

[ðen] [ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

Then	**the**	**tree**	**began**	**to**	**fall**	**.**
然后	这	树	开始	到	落下	.

然后，树开始倒塌。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][gɑːt][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

Everybody	got	far	out	of	the	way	.
大家	得到	远的	出去	的	这	方式	.

所有人都躲开了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [rɔːr] ,

It	fell	down	among	the	other	trees	with	a	crash	that	made	the	woods	roar	,
它	跌倒	向下	之中	这	其他	树木	和	一个	碰撞	那	制成	这	树林	吼	,

它轰然倒塌，落入其他树木之中，发出震耳欲聋的巨响，响彻树林。

[ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət] [læst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	lay	at	last	upon	the	ground	.
和	躺	在	最后的	之上	这	地面	.

最后倒在了地上。

[bʌt; bət][noʊ] [ber] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] .

But	no	bear	came	out	of	the	big	tree	.
但	不	熊	来了	出去	的	这	大的	树	.

但是，并没有熊从大树里出来。

['mɪstər] . ['henri] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ber] [ðer; ðər] .

Mr	.	Henry	began	to	be	afraid	that	there	was	no	bear	there	.
先生	.	亨利	开始	到	是	害怕的	那	那里	曾是	不	熊	那里	.

亨利先生开始担心那里根本没有熊。

[hiː; hi] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kræʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sliːpiɪst] [ber] [ɪn][ðə; ði]

He	thought	such	a	crash	was	enough	to	wake	up	the	sleepiest	bear	in	the
他	想法	这样的	一个	碰撞	曾是	足够的	到	唤醒	向上	这	最困倦的	熊	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他认为这样的撞击足以吵醒世界上最嗜睡的熊。

[æt; ət][læst][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] [poʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

At	last	the	nose	of	a	bear	was	poked	out	of	the	hole	.
在	最后的	这	鼻子	的	一个	熊	曾是	戳	出去	的	这	洞	.

最后，一只熊的鼻子从洞里探了出来。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [hed] .

Then	came	the	head	.
然后	来了	这	头	.

然后是头部。

[ðen] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] ['bɑːdi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [berz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Then	came	out	the	great	brown	body	of	one	of	the	largest	bears	in	the	woods	.
然后	来了	出去	这	伟大的	棕色的	身体	的	一	的	这	最大	熊	在	这	树林	.

然后，一头体型庞大的棕色熊走了出来，它是森林里体型最大的熊之一。

['mɪstər] . ['henri] [ʃɑːt] [ðə; ði] [ber] [ded] .

Mr	.	Henry	shot	the	bear	dead	.
先生	.	亨利	射击	这	熊	死的	.

亨利先生开枪打死了那头熊。

[ðoʊ] [ðə; ði]['indiəns] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [berz] ,

Though	the	Indians	kill	and	eat	bears	,
尽管	这	印度人	杀	和	吃	熊	,

虽然印第安人会猎杀并食用熊，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .

they	are	very	much	afraid	of	the	ghosts	of	the	bears	after	they	are	dead	.
他们	是	非常	很多	害怕的	的	这	鬼魂	的	这	熊	后	他们	是	死的	.

他们非常害怕熊死后的鬼魂。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ber] [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ded] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈlaɪv] .

They	are	more	afraid	of	a	bear	after	it	is	dead	than	when	it	is	alive	.
他们	是	更多的	害怕的	的	一个	熊	后	它	是	死的	比	什么时候	它	是	活	.

他们更害怕死熊而不是活着的熊。

[soʊ] , [wenˈevər] [æn; ən] [ˈɪndiən] [hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ] [ber] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [begz] [ðə; ði] [ded] [ˈbɛrz] [ˈpɑːrd(ə)n] .

So	,	whenever	an	Indian	has	killed	a	bear	,	he	always	begs	the	dead	bear's	pardon	.
所以	,	每当	一个	印度	有	被杀	一个	熊	,	他	总是	乞求	这	死的	熊的	赦免	.

所以，每当一个印第安人杀死一头熊时，他总是会请求死熊的原谅。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈindiəns] [naʊ] [pəˈlaɪtli] [ˈbɛgd] [ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] .

Each	of	these	Indians	now	politely	begged	pardon	of	the	bear	.
每个	的	这些	印度人	现在	礼貌地	乞求	赦免	的	这	熊	.

这些印第安人纷纷礼貌地向熊请求原谅。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [əˈdɑːptɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɛrz]

The	old	woman	who	had	adopted	Mr	.	Henry	for	her	son	took	the	bear's
这	老的	女士	WHO	有	已采用	先生	.	亨利	为了	她	儿子	采取	这	熊的

[hed] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

head	in	her	hands	and	kissed	it	.
头	在	她	双手	和	亲吻	它	.

那位收养亨利先生为己出的老妇人捧起熊头，亲吻了它。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] [ˈeni] [hɑːrm] .

She	called	it	her	grandmother	,	and	asked	it	not	to	do	them	any	harm	.
她	称为	它	她	祖母	,	和	问	它	不是	到	做	他们	任何	伤害	.

她称它为她的祖母，并请求它不要伤害他们。

[ðə; ði] [ˈindiəns] [toʊld] [ðə; ði] [ded] [ber] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	Indians	told	the	dead	bear	that	a	white	man	had	killed	it	.
这	印度人	讲述	这	死的	熊	那	一个	白色的	男人	有	被杀	它	.

印第安人告诉死熊，是白人杀死了它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ded] [ber] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

Of	course	,	the	dead	bear	did	not	say	anything	.
的	课程	,	这	死的	熊	做过	不是	说	任何事物	.

当然，死熊什么也没说。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ber] [ðer; ðər] [ˈgrænmʌðər] , [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] .

Though	they	called	the	bear	their	grandmother	,	they	made	haste	to	take	off	its	skin	.
尽管	他们	称为	这	熊	他们的	祖母	,	他们	制成	匆忙	到	拿	离开	它是	皮肤	.

虽然他们称这只熊为他们的祖母，但他们还是急忙剥下了它的皮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˈgrænmɑː] [ber] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fæt] .

They	were	glad	to	find	that	Grandma	Bear	was	very	fat	.
他们	是	高兴的	到	寻找	那	奶奶	熊	曾是	非常	胖的	.

他们很高兴地发现熊奶奶很胖。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [ˈpɜːrsənz] [tuː; tə] [ˈkæri] [hoʊm] [ðə; ði] [fæt] .

It	took	two	persons	to	carry	home	the	fat	.
它	采取	二	人	到	携带	家	这	胖的	.

两个人才能把这些脂肪搬回家。

[fɔːr] [mɔːr] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪs] [oʊld] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv] [ðerz] .

Four	more	were	loaded	with	the	meat	of	this	nice	old	relative	of	theirs	.
四	更多的	是	已加载	和	这	肉	的	这	好的	老的	相对的	的	他们的	.

另外四只狗肚子里装着他们这位和蔼老亲戚的肉。

[bʌt; bət] [stɪl] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ðə; ði] ['bɛrz] [goʊst] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [hed] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðer; ðər]

But	still	wishing	to	fool	the	bear's	ghost	,	they	carried	the	head	also	to	their
但	仍然	祝	到	傻子	这	熊的	鬼	,	他们	携带	这	头	还	到	他们的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

但为了继续戏弄熊的鬼魂，他们也把熊头带回了帐篷。

[ðeɪ] [pʊt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['trɪŋkɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,

They	put	all	kinds	of	silver	trinkets	on	the	head	,
他们	放	全部	种类	的	银	小饰品	在	这	头	,

他们在头上戴上了各种各样的银饰，

[ænd; ənd] ['meni] [belts] [ʌv; əv] ['wɑ:mpəm] [ɔ:r] [ʃel] [bi:dz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	many	belts	of	wampum	or	shell	beads	on	it	.
和	许多	腰带	的	贝壳串珠	或者	壳	珠子	在	它	.

身上还佩戴着许多贝壳珠或串珠腰带。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] [ber] [stɪl] [mɔ:r] ,

In	order	to	please	the	ghost	of	Grandmother	Bear	still	more	,
在	命令	到	请	这	鬼	的	祖母	熊	仍然	更多的	,

为了更加取悦熊奶奶的鬼魂，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [hed] [ɑ:n][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['teɪbl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

they	laid	the	head	on	a	kind	of	table	that	they	made	for	it	,
他们	铺设	这	头	在	一个	种类	的	桌子	那	他们	制成	为了	它	,

他们把头颅放在特制的桌子上。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][tə'bækoʊ] [nɪr] [ɪts] [noʊz] .

and	placed	a	large	quantity	of	tobacco	near	its	nose	.
和	放置	一个	大的	数量	的	烟草	靠近	它是	鼻子	.

并在它鼻子附近放置了大量烟草。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['bɛrz] [goʊst] .

The	next	morning	a	feast	was	made	to	please	the	bear's	ghost	.
这	下一个	早晨	一个	盛宴	曾是	制成	到	请	这	熊的	鬼	.

第二天早上，人们准备了一顿盛宴来取悦熊的鬼魂。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [spred] ['ʌndər]

The	head	of	the	bear	was	lifted	,	and	a	new	blanket	was	spread	under
这	头	的	这	熊	曾是	抬起	,	和	一个	新的	毯子	曾是	传播	在下面

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

熊头被抬起来，下面铺上了一条新毯子。

[ɔ:l][ðə; ði]['indiəns] ['laɪtɪd] [ðer; ðər][paɪps] , [ænd; ənd] [blu:] [tə'bækoʊ] [smoʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz] .

All	the	Indians	lighted	their	pipes	,	and	blew	tobacco	smoke	into	the	bear's	nose	.
全部	这	印度人	照明	他们的	管道	,	和	吹	烟草	抽烟	进入	这	熊的	鼻子	.

所有印第安人都点燃烟斗，把烟草烟雾吹进熊的鼻子里。

- [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɛrz] ['spɪrɪt] .

Wawatam	made	a	speech	to	the	bear's	spirit	.
-	制成	一个	演讲	到	这	熊的	精神	.

瓦瓦塔姆向熊的灵魂发表了讲话。

[hi:; hi][toʊld][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [frendz] .

He	told	it	they	were	very	sorry	to	have	to	kill	their	friends	.
他	讲述	它	他们	是	非常	对不起	到	有	到	杀	他们的	朋友们	.

他告诉他们，他们非常抱歉不得不杀死自己的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] ,

But	he	said	it	could	not	be	helped	,	for	,	if	they	did	not	do	this	,
但	他	说	它	可以	不是	是	帮助	,	为了	,	如果	他们	做过	不是	做	这	,

但他表示，这也没办法，因为如果他们不这样做，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

they	should	starve	to	death	.
他们	应该	饿死	到	死亡	.

他们应该饿死。

[ðə; ði] [spiːtʃ] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [eɪt] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [fleʃ] .

The	speech	being	over	,	the	whole	party	ate	heartily	of	the	bear's	flesh	.
这	演讲	存在	超过	,	这	所有的	派对	吃	衷心地	的	这	熊的	肉	.

演讲结束后，全体人员大快朵颐地享用了熊肉。

['æftər] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hed] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

After	three	days	they	even	took	down	the	head	itself	,	and	put	it	into	the	kettle	.
后	三	天	他们	甚至	采取	向下	这	头	本身	,	和	放	它	进入	这	壶	.

三天后，他们甚至把猪头取下来，放进了水壶里。

[ðʌs] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['grænmʌðər] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [pə'laɪtli] .

Thus	they	ate	their	grandmother	up	,	but	they	did	it	very	politely	.
因此	他们	吃	他们的	祖母	向上	,	但	他们	做过	它	非常	礼貌地	.

于是他们吃掉了他们的祖母，但他们吃得非常有礼貌。

[ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] .

THE	GREAT	TURTLE	.
这	伟大的	龟	.

伟大的乌龟。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ðer; ðər][ɑːr; ər] [priːsts] [ɔːr] ['medɪs(ə)n] [men] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] .

Among	the	Indians	there	are	priests	or	medicine	men	who	pretend	to	cure	diseases	.
之中	这	印度人	那里	是	神父	或者	药品	男人	WHO	假装	到	治愈	疾病	.

印度人中有一些祭司或巫医假装能治病。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['spɪrɪts] .

They	also	pretend	to	talk	to	their	gods	and	other	spirits	.
他们	还	假装	到	讲话	到	他们的	神	和	其他	烈酒	.

他们还假装与他们的神灵和其他精灵交谈。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

They	have	many	ways	of	deceiving	the	Indians	.
他们	有	许多	方式	的	欺骗	这	印度人	.

他们有很多欺骗印第安人的方法。

['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər] ['henri] , [waɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,

Mr	.	Alexander	Henry	,	while	a	prisoner	among	the	Indians	,
先生	.	亚历山大	亨利	,	尽管	一个	囚犯	之中	这	印度人	,

亚历山大·亨利先生在被印第安人俘虏期间，

[wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [traɪb] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [æskt] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] ,

was	present	when	the	tribe	he	was	with	asked	advice	of	the	Great	Turtle	,
曾是	展示	什么时候	这	部落	他	曾是	和	问	建议	的	这	伟大的	龟	,

他当时在场，当时他所在的部落向大龟寻求建议。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] .

which	is	one	of	the	gods	they	believe	in	.
哪个	是	一	的	这	神	他们	相信	在	.

这是他们信仰的神灵之一。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm]

The	Indians	had	heard	that	there	was	an	English	army	coming	against	them
这	印度人	有	听到	那	那里	曾是	一个	英语	军队	未来	反对	他们

.

:

.

印度人听说有一支英国军队正朝他们进犯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,

They	were	very	much	afraid	,
他们	是	非常	很多	害怕的	,

他们非常害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][fɔːrt] ['mækəˌnɔː] .

because	they	had	killed	or	taken	prisoner	all	the	English	in	Fort	Mackinaw	.
因为	他们	有	被杀	或者	已采取	囚犯	全部	这	英语	在	堡	麦基诺	.

因为他们已经杀死或俘虏了麦基诺堡的所有英国人。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

They	wished	to	send	messengers	to	make	peace	with	the	white	men	,
他们	希望	到	发送	信使	到	制作	和平	和	这	白色的	男人	,

他们希望派遣使者与白人缔结和平。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [kɪl] [ðer; ðər] ['mesɪndʒəz] .

but	they	were	afraid	the	white	men	would	kill	their	messengers	.
但	他们	是	害怕的	这	白色的	男人	会	杀	他们的	信使	.

但他们担心白人会杀害他们的信使。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] ['betər] [duː] .

In	this	state	of	mind	,	they	asked	the	Great	Turtle	what	they	would	better	do	.
在	这	状态	的	头脑	,	他们	问	这	伟大的	龟	什么	他们	会	更好的	做	.

在这种心态下，他们问大乌龟他们最好怎么做。

[ðeɪ] [fɜːrst] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ɔːr]['wɪgwɑːm] .

They	first	built	a	large	house	or	wigwam	.
他们	第一的	建造	一个	大的	房子	或者	圆锥形帐篷	.

他们首先建造了一座大房子或圆锥形帐篷。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [set] [ʌp] [faɪv] [poʊsts] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðiːz] [poʊsts][wɪð; wɪθ]

In	the	middle	of	this	they	set	up	five	posts	,	and	covered	these	posts	with
在	这	中间	的	这	他们	放	向上	五	帖子	,	和	涵盖	这些	帖子	和

[muːs] [skɪnz] .

moose	skins	.
驼鹿	皮肤	.

在此过程中，他们竖起了五根柱子，并用驼鹿皮覆盖了这些柱子。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['wɪgwɑːm] .

This	made	a	little	tent	in	the	middle	of	the	large	wigwam	.
这	制成	一个	小的	帐篷	在	这	中间	的	这	大的	圆锥形帐篷	.

这在大圆锥形帐篷中间搭起了一个小帐篷。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ðeɪ] [bɪlt] [fairz][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tent] .

When	night	came	on	,	they	built	fires	in	the	wigwam	outside	of	the	little	tent	.
什么时候	夜晚	来了	在	,	他们	建造	火灾	在	这	圆锥形帐篷	外部	的	这	小的	帐篷	.

夜幕降临时，他们在小帐篷外的圆锥形帐篷里生起了火。

[ðɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

This	lighted	up	the	house	where	the	Indians	were	seated	.
这	照明	向上	这	房子	在哪里	这	印度人	是	坐着	.

这照亮了印第安人所在的房子。

[suːn] [ðə; ði] [priːst] [keɪm] [ɪn] .

Soon	the	priest	came	in	.
很快	这	牧师	来了	在	.

很快，牧师进来了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [muːs] [skɪnz] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tent] .

Some	of	the	Indians	lifted	the	moose	skins	on	one	side	of	their	little	tent	.
一些	的	这	印度人	抬起	这	驼鹿	皮肤	在	一	边	的	他们的	小的	帐篷	.

一些印第安人掀开了他们小帐篷一侧的驼鹿皮。

[ðə; ði] [priːst] [krept] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

The	priest	crept	in	on	his	hands	and	knees	.
这	牧师	悄悄地爬	在	在	他的	双手	和	膝盖	.

神父手脚并用地爬了进去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tent] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ,

The	little	tent	began	to	shake	,
这	小的	帐篷	开始	到	摇	,

小帐篷开始摇晃起来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] [keɪm] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]

and	from	the	inside	there	came	sounds	like	the	barking	of	dogs	and	the
和	从	这	里面	那里	来了	声音	喜欢	这	叫声	的	狗	和	这

['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,

howling	of	wolves	,
嚎叫	的	狼	,

里面传来像狗吠和狼嚎一样的声音。

[wɪð; wɪθ] [skriːmz] [ænd; ənd]['sɒbz] , [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

with	screams	and	sobs	,	and	cries	of	pain	and	sorrow	.
和	尖叫	和	啜泣	,	和	哭泣	的	疼痛	和	悲哀	.

伴随着尖叫声、啜泣声、痛苦的哭喊声和悲伤的哭声。

[wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn] [streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd]

Words	were	spoken	in	strange	voices	,	and	in	a	language	which	nobody	could
字	是	说	在	奇怪的	声音	,	和	在	一个	语言	哪个	无人	可以

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

人们用奇怪的声音说着话，说着一种谁也听不懂的语言。

[ðiːz] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

These	voices	the	Indians	had	heard	before	,
这些	声音	这	印度人	有	听到	前	,

印第安人以前就听过这些声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [huː] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [laɪz] .

and	they	thought	that	they	belonged	to	evil	spirits	who	would	tell	them	lies	.
和	他们	想法	那	他们	属于	到	邪恶的	烈酒	WHO	会	告诉	他们	谎言	.

他们认为自己属于邪灵，邪灵会对他们说谎。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði]['indiəns] [hist] .

When	they	heard	these	voices	,	the	Indians	hissed	.
什么时候	他们	听到	这些	声音	,	这	印度人	嘶嘶作响	.

听到这些声音，印第安人发出嘘声。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] ['spɪrɪt][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] .

They	did	not	want	to	hear	any	spirit	but	that	of	the	Great	Turtle	.
他们	做过	不是	想	到	听到	任何	精神	但	那	的	这	伟大的	龟	.

他们只想聆听大龟的灵魂。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðiːz] ['fraɪtf(ə)l] ['nɔɪzɪz] ['siːst] .

After	a	while	these	frightful	noises	ceased	.
后	一个	尽管	这些	可怕	噪音	停止	.

过了一会儿，这些可怕的声音停止了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

There	was	silence	for	a	time	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	时间	.

一阵沉默。

[ðen] [ðə; ði]['indiəns] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] .

Then	the	Indians	heard	a	new	voice	.
然后	这	印度人	听到	一个	新的	嗓音	.

然后，印第安人听到了一个新的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['pʌpi] .

It	was	low	and	feeble	,	like	the	cry	of	a	very	young	puppy	.
它	曾是	低的	和	微弱	,	喜欢	这	哭	的	一个	非常	年轻的	小狗	.

声音低沉而微弱，就像小狗的哭声。

[ɔːl] [ðə; ði]['indiəns] [naʊ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

All	the	Indians	now	clapped	their	hands	for	joy	.
全部	这	印度人	现在	鼓掌	他们的	双手	为了	喜悦	.

所有印度人都拍手欢呼。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['nevər]

They	cried	out	that	this	was	the	voice	of	the	Great	Turtle	,	the	spirit	that	never
他们	哭	出去	那	这	曾是	这	嗓音	的	这	伟大的	龟	,	这	精神	那	绝不

[laɪd; liːd] .

lied	.
撒谎了	.

他们高声喊道，这是大龟的声音，是永不说谎的神灵的声音。

[bʌt; bət] [naʊ] [nuː] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .

But	now	new	voices	came	from	the	tent	.
但	现在	新的	声音	来了	从	这	帐篷	.

但现在帐篷里传来了新的声音。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saʊndz] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['vɔɪsɪz] ,

For	half	an	hour	there	were	sounds	in	many	different	voices	,
为了	一半	一个	小时	那里	是	声音	在	许多	不同的	声音	,

半个小时里，各种不同的声音此起彼伏。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [laɪk][ðə; ði] ['priːsts] [oʊn] [vɔɪs] .

but	none	of	them	were	like	the	priest's	own	voice	.
但	没有任何	的	他们	是	喜欢	这	牧师的	自己的	嗓音	.

但它们都不像牧师自己的声音。

[wen] [ðiːz] [saʊndz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [hɜːrd] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [spoʊk][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs]

When	these	sounds	were	no	longer	heard	,	the	medicine	man	spoke	in	his	own	voice
什么时候	这些	声音	是	不	更长	听到	,	这	药品	男人	辐	在	他的	自己的	嗓音

,

,

,

当这些声音不再响起时，巫医用自己的声音说道：

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ænsər] ['eni]

and	declared	that	the	Great	Turtle	was	present	,	and	would	answer	any
和	声明	那	这	伟大的	龟	曾是	展示	,	和	会	回答	任何

['kwestʃən] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [æskt] .

question	that	might	be	asked	.
问题	那	可能	是	问	.

并宣布大龟就在现场，将回答可能提出的任何问题。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] [pʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][tə'bækoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tent] .

The	chief	of	the	village	now	put	a	large	quantity	of	tobacco	into	the	little	tent	.
这	首席	的	这	村庄	现在	放	一个	大的	数量	的	烟草	进入	这	小的	帐篷	.

村长把大量的烟草放进了小帐篷里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] .

This	was	a	sacrifice	to	the	Great	Turtle	.
这	曾是	一个	牺牲	到	这	伟大的	龟	.

这是献给巨龟的祭品。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər]

Then	he	told	the	priest	to	ask	the	Great	Turtle	whether	the	white	men	were
然后	他	讲述	这	牧师	到	问	这	伟大的	龟	无论	这	白色的	男人	是

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðem; ðəm] ,

coming	to	make	war	on	them	,
未来	到	制作	战争	在	他们	,

然后他让祭司去问大龟，白人是否要来和他们开战。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['soʊldʒərz][æt; ət][fɔːrt] [naɪ'ægrə] .

and	whether	there	were	many	soldiers	at	Fort	Niagara	.
和	无论	那里	是	许多	士兵	在	堡	尼亚加拉	.

以及尼亚加拉堡是否有很多士兵。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] .

The	medicine	man	put	this	question	to	the	Great	Turtle	.
这	药品	男人	放	这	问题	到	这	伟大的	龟	.

巫医向大龟提出了这个问题。

[ðə; ði] [tent] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvər] .

The	tent	began	to	shake	so	violently	that	it	seemed	about	to	fall	over	.
这	帐篷	开始	到	摇	所以	暴力	那	它	似乎	关于	到	落下	超过	.

帐篷开始剧烈摇晃，似乎随时都会倒塌。

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .

Then	a	loud	cry	came	from	the	tent	.
然后	一个	大声	哭	来了	从	这	帐篷	.

这时，帐篷里传来一声响亮的喊叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] .

This	was	to	show	that	the	Great	Turtle	was	leaving	.
这	曾是	到	展示	那	这	伟大的	龟	曾是	离开	.

这是为了表明巨龟即将离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][noʊ][saʊnd][wʌz; wəz][hɜːrd] .

For	a	quarter	of	an	hour	no	sound	was	heard	.
为了	一个	四分之一	的	一个	小时	不	声音	曾是	听到	.

一共持续了十五分钟，没有听到任何声音。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] .

Then	the	Great	Turtle	returned	.
然后	这	伟大的	龟	返回	.

然后，巨龟回来了。

[hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['skwiːki] , ['pʌpi] [vɔɪs] ,

He	now	made	a	long	speech	to	the	priest	in	his	little	squeaky	,	puppy	voice	,
他	现在	制成	一个	长的	演讲	到	这	牧师	在	他的	小的	吱吱作响	,	小狗	嗓音	,

他用他那尖细的、像小狗一样的声音，对着牧师发表了一番长篇大论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

but	it	was	spoken	in	a	language	which	nobody	could	understand	.
但	它	曾是	说	在	一个	语言	哪个	无人	可以	理解	.

但那是用一种谁也听不懂的语言说的。

['æftər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][spoʊk][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [vɔɪs] ,

After	the	spirit's	speech	was	finished	,	the	medicine	man	spoke	in	his	own	voice	,
后	这	精神的	演讲	曾是	完成的	,	这	药品	男人	辐	在	他的	自己的	嗓音	,

神灵说完话后，巫医用自己的声音说道：

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt][ɪn][ðə; ði][læst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l]

and	explained	to	the	people	that	in	the	last	fifteen	minutes	the	Great	Turtle
和	解释	到	这	人们	那	在	这	最后的	十五	分钟	这	伟大的	龟

[hæd; həd] [krɔːst] [leɪk] ['hjuərən] ,

had	crossed	Lake	Huron	,
有	交叉	湖	休伦	,

并向人们解释说，在过去的十五分钟里，大乌龟已经横渡了休伦湖。

[ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][fɔːrt] [naɪ'ægrə] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	gone	to	Fort	Niagara	,	hundreds	of	miles	away	.
和	已消失	到	堡	尼亚加拉	,	数百	的	英里	离开	.

然后去了数百英里之外的尼亚加拉堡。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] .

Then	he	had	gone	on	down	to	Montreal	.
然后	他	有	已消失	在	向下	到	蒙特利尔	.

然后他去了蒙特利尔。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['soʊldʒərz][æt; ət][fɔːrt] [naɪ'ægrə] ,

He	said	there	were	not	many	soldiers	at	Fort	Niagara	,
他	说	那里	是	不是	许多	士兵	在	堡	尼亚加拉	,

他说尼亚加拉堡的士兵不多。

[bʌt; bət][æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['boʊts] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] .

but	at	Montreal	the	river	was	covered	with	boats	filled	with	soldiers	.
但	在	蒙特利尔	这	河	曾是	涵盖	和	船	已填	和	士兵	.

但在蒙特利尔，河面上到处都是满载士兵的船只。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

He	said	the	soldiers	coming	to	make	war	on	the	Indians	were	as	many	as
他	说	这	士兵	未来	到	制作	战争	在	这	印度人	是	作为	许多	作为

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

the	leaves	on	the	trees	.
这	树叶	在	这	树木	.

他说，前来与印第安人作战的士兵数量多得像树上的叶子一样多。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['indiəns] , [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [send] [men] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi]

He	told	the	Indians	,	that	,	if	they	would	send	men	to	the	general	of	this	army
他	讲述	这	印度人	,	那	,	如果	他们	会	发送	男人	到	这	一般的	的	这	军队

,

,

,

他告诉印第安人，如果他们愿意派人去见这支军队的将军，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][ʌv; əv]

he	would	make	peace	with	them	,	and	fill	their	canoes	with	presents	of
他	会	制作	和平	和	他们	,	和	充满	他们的	独木舟	和	礼物	的

['blæŋkits] , ['ketlz] ,

blankets	,	kettles	,
毯子	,	水壶	,

他会与他们和解，并在他们的独木舟里装满毯子、水壶等礼物。

['gʌnz] , ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] .

guns	,	powder	,	and	shot	.
枪支	,	粉末	,	和	射击	.

枪支、火药和弹丸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wʌt] [pliːzd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] ,

And	he	said	,	what	pleased	them	still	more	,
和	他	说	,	什么	高兴	他们	仍然	更多的	,

更让他们高兴的是，他说：

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] ['bærəlz] [ʌv; əv] [rʌm] .

that	the	general	would	give	them	great	barrels	of	rum	.
那	这	一般的	会	给	他们	伟大的	桶	的	朗姆酒	.

将军会给他们很多大桶朗姆酒。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set]

The	Indians	were	so	much	delighted	with	this	message	,	that	many	of	them	set
这	印度人	是	所以	很多	高兴极了	和	这	信息	,	那	许多	的	他们	放

[aʊt] ,

out	,
出去	,

印第安人对这个消息非常高兴，许多人随即出发了。

[suːn] ['æftər] , [tuː; tə][goʊ][ɪn]['boʊts][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] .

soon	after	,	to	go	in	boats	to	make	peace	with	the	white	men	.
很快	后	,	到	去	在	船	到	制作	和平	和	这	白色的	男人	.

不久之后，他们乘船前往与白人议和。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] ['hʌmbʌg] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm]

No	doubt	this	humbug	of	the	medicine	man	was	a	plan	to	persuade	them
不	怀疑	这	骗子	的	这	药品	男人	曾是	一个	计划	到	说服	他们

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

毫无疑问，这个巫医的诡计是为了说服他们去而设下的圈套。

['mɪstər] . ['henri] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðer; ðər] [frend] .

Mr	**.**	**Henry**	**was**	**taken**	**along**	**to**	**act**	**as**	**their**	**friend**	**.**
先生	.	亨利	曾是	已采取	沿着	到	行为	作为	他们的	朋友	.

亨利先生被带去充当他们的朋友。

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [gɑːd] .

THE	**RATTLESNAKE**	**GOD**	**.**
这	响尾蛇	上帝	.

响尾蛇之神。

['mɪstər] . ['henri] [hæd; həd] ['trævld] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːrt] [naɪ'ægrə]

Mr	**.**	**Henry**	**had**	**traveled**	**several**	**days**	**with**	**the**	**Indians**	**going**	**to**	**Fort**	**Niagara**
先生	.	亨利	有	旅行	一些	天	和	这	印度人	去	到	堡	尼亚加拉

[tuː; tə] [meɪk] [piːs] .

to	**make**	**peace**	**.**
到	制作	和平	.

亨利先生与印第安人一起旅行了好几天，前往尼亚加拉堡进行和平谈判。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] .

One	**day**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**	**so**	**hard**	**that**	**they**	**could**	**not**	**go**	**on**	**.**
一	天	这	风	曾是	吹	所以	难的	那	他们	可以	不是	去	在	.

有一天，风刮得太大，他们无法继续前行。

[soʊ] [ðeɪ] [kæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [leɪk] ['hjuərən] .

So	**they**	**camped**	**on**	**a**	**point**	**in**	**Lake**	**Huron**	**.**
所以	他们	露营	在	一个	观点	在	湖	休伦	.

于是，他们在休伦湖的一个岬角上扎营。

[waɪl] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] , ['mɪstər] . ['henri] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .

While	**the**	**Indians**	**were**	**building**	**a**	**hut**	**,**	**Mr**	**.**	**Henry**	**was**	**lighting**	**a**	**fire**	**.**
尽管	这	印度人	是	建筑	一个	小屋	,	先生	.	亨利	曾是	灯光	一个	火	.

当印第安人正在搭建小屋时，亨利先生正在生火。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][get][draɪ] [wʊd] ,

He	**went**	**off**	**a**	**little**	**way**	**to**	**get**	**dry**	**wood**	**,**
他	去	离开	一个	小的	方式	到	得到	干燥	木头	,

他走了一小段路去捡干柴，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stɪks] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .

and	**while**	**he**	**was**	**picking**	**up**	**sticks**	**he**	**heard**	**a**	**strange**	**sound**	**.**
和	尽管	他	曾是	挑选	向上	棍子	他	听到	一个	奇怪的	声音	.

他正在捡树枝的时候，听到了一声奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ; [bʌt; bət] , [wen] ['mɪstər] . ['henri] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

It	**lasted**	**only**	**a**	**little**	**while**	**;**	**but**	**,**	**when**	**Mr**	**.**	**Henry**	**went**	**a**	**little**	**farther**	**,**	**it**	**began**	**again**	**.**
它	持续	仅有的	一个	小的	尽管	;	但	,	什么时候	先生	.	亨利	去	一个	小的	更远	,	它	开始	再次	.

这种情况只持续了一小会儿；但是，当亨利先生再往前走一点时，这种情况又开始了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

He	**looked**	**up**	**into**	**the**	**air**	**to**	**see**	**where**	**it**	**came**	**from**	**.**
他	看起来	向上	进入	这	空气	到	看	在哪里	它	来了	从	.

他抬头望向天空，想看看声音是从哪里来的。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	**he**	**looked**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**
然后	他	看起来	向下	在	这	地面	,

然后他低头看向地面，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['rætlsneɪk] [kɔɪld] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [leg] .

and	saw	a	large	rattlesnake	coiled	close	to	his	naked	leg	.
和	锯	一个	大的	响尾蛇	卷曲	关闭	到	他的	裸	腿	.

他看到一条大响尾蛇盘踞在他裸露的腿边。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][wʌn] [step] [mɔ:r] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stept] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

If	he	had	taken	one	step	more	,	he	would	have	stepped	on	it	,
如果	他	有	已采取	一	步	更多的	,	他	会	有	步	在	它	,

如果他再往前走一步，就会踩到它了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] .

and	it	would	have	bitten	him	.
和	它	会	有	被咬	他	.

它本会咬他。

[hi:; hi] [naʊ] [ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] .

He	now	ran	back	to	the	canoe	to	get	his	gun	to	kill	the	snake	.
他	现在	跑	后退	到	这	独木舟	到	得到	他的	枪	到	杀	这	蛇	.

他随即跑回独木舟去拿枪打死那条蛇。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['indiəns] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	the	Indians	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	这	印度人	.

“你们在干什么？”印第安人问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	am	going	to	kill	a	rattlesnake	,	"	he	said	.
"	我	是	去	到	杀	一个	响尾蛇	,	"	他	说	.

“我要去杀一条响尾蛇，”他说。

" [oʊ] , [noʊ] ! [dəunt][du:] [ðæt] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Oh	,	no	!	don't	do	that	,	"	they	said	.
"	哦	,	不	!	不	做	那	,	"	他们	说	.

“哦，不！别那样做！”他们说。

[ðə; ði]['indiəns][ɔ:l][gɑ:t][ðer; ðər][tə'bækoʊ][bægz][ænd; ənd][paɪps] ,

The	Indians	all	got	their	tobacco	bags	and	pipes	,
这	印度人	全部	得到	他们的	烟草	包	和	管道	,

印第安人都拿到了他们的烟草袋和烟斗。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] .

and	went	to	the	place	where	the	snake	had	been	seen	.
和	去	到	这	地方	在哪里	这	蛇	有	到过	已见	.

然后去了有人看到蛇的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɔɪl] .

It	was	still	lying	in	a	coil	.
它	曾是	仍然	说谎	在	一个	线圈	.

它仍然盘绕成一圈。

['grænfɑ:ðər] ['rætlsneɪk] .

Grandfather	Rattlesnake	.
祖父	响尾蛇	.

响尾蛇爷爷。

[ðə; ði]['indiəns] [naʊ] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [spoʊk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

The	Indians	now	stood	round	the	snake	,	and	one	after	another	spoke	to	it	.
这	印度人	现在	站立	圆形的	这	蛇	,	和	一	后	其他	辐	到	它	.

印第安人围着蛇站着，一个接一个地跟它说话。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ['grænfɑ:ðər] .

They	called	it	their	grandfather	.
他们	称为	它	他们的	祖父	.

他们称它为他们的祖父。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['grænfɑːðər] .

But	they	took	care	not	to	go	too	close	to	their	grandfather	.
但	他们	采取	关心	不是	到	去	也	关闭	到	他们的	祖父	.

但他们小心翼翼地不去靠近祖父。

[ðeɪ] [stʊd] [ɔːft][ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] [paɪps] [wɪð; wɪθ] ['bækoʊ] .

They	stood	oft	and	filled	their	pipes	with	tobacco	.
他们	站立	经常	和	已填	他们的	管道	和	烟草	.

他们常常站着，往烟斗里装烟草。

[iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tɜːrn] [bluː] [tə'bækoʊ] [smoʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sneɪk] .

Each	one	in	turn	blew	tobacco	smoke	at	the	snake	.
每个	一	在	转动	吹	烟草	抽烟	在	这	蛇	.

他们轮流向蛇喷吐烟草烟雾。

[ðə; ði] [sneɪk] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	snake	seemed	to	like	it	.
这	蛇	似乎	到	喜欢	它	.

蛇似乎很喜欢它。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔɪl] , [ænd; ənd] [briːðd] [ðə; ði] [smoʊk] .

For	half	an	hour	it	lay	there	in	a	coil	,	and	breathed	the	smoke	.
为了	一半	一个	小时	它	躺	那里	在	一个	线圈	,	和	呼吸	这	抽烟	.

它盘成一团躺在那里半个小时，呼吸着烟雾。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [stretʃt] [ɪt'self] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

Then	it	slowly	stretched	itself	out	at	full	length	,	and	seemed	in	a	very	good
然后	它	缓慢地	拉伸	本身	出去	在	满的	长度	,	和	似乎	在	一个	非常	好的

['hjuːmər] .

humor	.
幽默	.

然后它慢慢地完全伸展开来，看起来心情很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] .

It	was	more	than	four	feet	long	.
它	曾是	更多的	比	四	脚	长的	.

它超过四英尺长。

['æftər] ['hævɪŋ] [mɔːr] [smoʊk] [bloʊn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [krept] [ə'weɪ] .

After	having	more	smoke	blown	at	it	,	it	slowly	crept	away	.
后	拥有	更多的	抽烟	吹	在	它	,	它	缓慢地	悄悄地爬	离开	.

在被更多烟雾熏过后，它慢慢地爬走了。

[ðə; ði]['indiəns] ['fɑːloʊd] , ['bɛgɪŋ] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Indians	followed	,	begging	their	grandfather	,	as	they	called	it	,
这	印度人	随后	,	乞讨	他们的	祖父	,	作为	他们	称为	它	,

印第安人跟在后面，恳求他们的祖父，他们称他为祖父。

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

to	take	care	of	their	families	while	they	were	gone	.
到	拿	关心	的	他们的	家庭	尽管	他们	是	已消失	.

让他们在自己外出期间照顾家人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][soʊ]

They	also	asked	that	the	snake	would	open	the	heart	of	the	English	general	so
他们	还	问	那	这	蛇	会	打开	这	心	的	这	英语	一般的	所以

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rʌm] .

that	he	would	give	them	a	great	deal	of	rum	.
那	他	会	给	他们	一个	伟大的	交易	的	朗姆酒	.

他们还请求蛇打开英国将军的心扉，好让他给他们大量的朗姆酒。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] ['bɛgd] [ðə; ði] [sneɪk] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɔ:fərd]

One	of	the	chiefs	begged	the	snake	to	take	no	notice	of	the	insult	offered
一	的	这	酋长们	乞求	这	蛇	到	拿	不	注意	的	这	侮辱	提供

[tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

to	him	by	the	white	man	,
到	他	经过	这	白色的	男人	,

其中一位酋长恳求蛇不要理会白人对它的侮辱。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][nɑ:t] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .

who	would	have	killed	it	if	the	Indians	had	not	stopped	him	.
WHO	会	有	被杀	它	如果	这	印度人	有	不是	停止	他	.

如果不是印第安人阻止他，他早就把它杀了。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['bɛgd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] .

They	also	begged	that	it	would	remain	and	live	in	their	country	.
他们	还	乞求	那	它	会	保持	和	居住	在	他们的	国家	.

他们还恳求它留下来，生活在他们的国家。

[ðə; ði]['indiəns] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɔ:r][gɑ:d][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm] .

The	Indians	thought	that	the	snake	was	a	spirit	or	god	in	this	form	.
这	印度人	想法	那	这	蛇	曾是	一个	精神	或者	上帝	在	这	形式	.

印第安人认为蛇以这种形态出现是一种神灵或神祇。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

They	thought	that	it	had	been	sent	to	stop	them	on	their	way	.
他们	想法	那	它	有	到过	发送	到	停止	他们	在	他们的	方式	.

他们认为这是派来阻止他们前进的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['henri] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tu:; tə] [goʊ][ɑ:n] .

They	were	almost	ready	to	turn	back	,	but	Mr	.	Henry	persuaded	them	to	go	on	.
他们	是	几乎	准备好	到	转动	后退	,	但	先生	.	亨利	被说服	他们	到	去	在	.

他们几乎就要返回了，但亨利先生说服他们继续前进。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][kɑ:m] .

The	next	morning	was	calm	.
这	下一个	早晨	曾是	冷静的	.

第二天早晨风平浪静。

[ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kɔ:rs] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

The	Indians	took	a	short	course	by	sailing	straight	to	an	island	out	in	the	lake	.
这	印度人	采取	一个	短的	课程	经过	帆船	直的	到	一个	岛	出去	在	这	湖	.

印第安人走了一条捷径，直接航行到湖中的一个岛屿上。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][fɑ:r][aʊt] , [ðə; ði][wɪnd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bloʊ] ['veri] [hɑ:rd] .

But	after	they	had	got	far	out	,	the	wind	began	to	blow	very	hard	.
但	后	他们	有	得到	远的	出去	,	这	风	开始	到	吹	非常	难的	.

但当他们游到很远的地方时，风开始刮得很大。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'nu:] [wʊd] [bi:; bi] ['swɑ:loʊd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .

They	expected	every	moment	that	their	canoe	would	be	swallowed	up	by	the	waves	.
他们	预期的	每一个	片刻	那	他们的	独木舟	会	是	吞咽	向上	经过	这	波浪	.

他们时刻担心独木舟会被巨浪吞没。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [tu:; tə][help] [ðem; ðəm] .

They	began	to	pray	to	the	rattlesnake	to	help	them	.
他们	开始	到	祈祷	到	这	响尾蛇	到	帮助	他们	.

他们开始向响尾蛇祈祷，请求它帮助他们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [sneɪk] .

One	of	the	chiefs	resolved	to	make	a	sacrifice	to	the	snake	.
一	的	这	酋长们	已解决	到	制作	一个	牺牲	到	这	蛇	.

其中一位酋长决定向蛇献祭。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][dɔ:g] , [ænd; ənd] [taɪd] [ɪts] [legz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

He	took	a	dog	,	and	tied	its	legs	together	,	and	threw	it	into	the	water	.
他	采取	一个	狗	,	和	系	它是	腿	一起	,	和	扔	它	进入	这	水	.

他牵来一条狗，把它的腿绑在一起，然后扔进水里。

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [sneɪk] ['spɪrɪt][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

He	asked	the	snake	spirit	to	be	satisfied	with	this	.
他	问	这	蛇	精神	到	是	使满意	和	这	.

他请求蛇神就此罢休。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [groʊ] ['haɪər] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'nʌðər] [dɔ:g][wʌz; wəz] [θroʊn]

But	the	wind	continued	to	grow	higher	,	and	so	another	dog	was	thrown
但	这	风	持续	到	生长	更高	,	和	所以	其他	狗	曾是	抛掷

['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

但风势越来越大，于是又有一只狗被扔进了水里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tə'bækoʊ][wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	some	tobacco	was	thrown	with	it	.
和	一些	烟草	曾是	抛掷	和	它	.

还附带扔了一些烟草。

[ðə; ði] [tʃi:f] [toʊld] ['grænfɑ:ðər] [sneɪk] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

The	chief	told	Grandfather	Snake	that	the	man	who	wanted	to	kill	him	was
这	首席	讲述	祖父	蛇	那	这	男人	WHO	通缉	到	杀	他	曾是

['ri:əli] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

really	a	white	man	,
真的	一个	白色的	男人	,

酋长告诉蛇爷爷，想要杀他的人其实是个白人。

[ænd; ənd][noʊ][kɪn][tu:; tə][ðə; ði] [sneɪk] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] .

and	no	kin	to	the	snake	or	to	the	Indians	.
和	不	亲属	到	这	蛇	或者	到	这	印度人	.

与蛇或印第安人没有任何亲缘关系。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['mɪstər] . ['henri] [ɪn]['æftər][ðə; ði][dɔ:g]

Some	of	the	Indians	began	to	think	of	throwing	Mr	.	Henry	in	after	the	dog
一些	的	这	印度人	开始	到	思考	的	投掷	先生	.	亨利	在	后	这	狗

[ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækoʊ][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [sneɪk] ['spɪrɪt] ;

and	the	tobacco	to	satisfy	the	snake	spirit	;
和	这	烟草	到	满足	这	蛇	精神	;

有些印第安人开始考虑把亨利先生和狗、烟草一起扔进水里，以满足蛇神的愿望；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

but	the	wind	went	down	,	and	they	soon	got	to	the	island	.
但	这	风	去	向下	,	和	他们	很快	得到	到	这	岛	.

但风停了，他们很快就到达了岛上。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftərwərd] [ðə; ði]['pɑ:rti] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .

Some	days	afterward	the	party	came	to	the	fort	.
一些	天	之后	这	派对	来了	到	这	堡	.

几天后，一行人来到了堡垒。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['henri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ]

The	English	general	was	very	glad	to	see	Mr	.	Henry	,	and	his	long
这	英语	一般的	曾是	非常	高兴的	到	看	先生	.	亨利	,	和	他的	长的

[kæp'tɪvəti] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

captivity	was	over	,
囚禁	曾是	超过	,

英国将军见到亨利先生非常高兴，他漫长的囚禁生活终于结束了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

in	spite	of	the	anger	of	the	rattlesnake	god	of	the	Indians	.
在	尽管如此	的	这	愤怒	的	这	响尾蛇	上帝	的	这	印度人	.

尽管触怒了印第安人的响尾蛇神。

['wɪtʃkræft] [ɪn] [lu¸i:zi'ænə] .

WITCHCRAFT	IN	LOUISIANA	.
巫术	在	路易斯安那州	.

路易斯安那州的巫术。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['medɪs(ə)n] [men] [ɔ:r] [pri:sts] [hæv; həv] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [di'si:vɪŋ] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] .

The	Indian	medicine	men	or	priests	have	many	ways	of	deceiving	their	people	.
这	印度	药品	男人	或者	神父	有	许多	方式	的	欺骗	他们的	人们	.

印度的巫医或祭司有很多欺骗民众的方法。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:fɪsər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [traɪb] [bi'li:vd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]

A	French	officer	found	that	the	people	of	a	certain	tribe	believed	very	much	in
一个	法语	官	成立	那	这	人们	的	一个	肯定	部落	相信	非常	很多	在

[æn; ən]['aɪdl] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn][hæd; həd][set] [ʌp] .

an	idol	which	a	medicine	man	had	set	up	.
一个	偶像	哪个	一个	药品	男人	有	放	向上	.

一位法国军官发现，某个部落的人们非常相信一位巫医所设立的偶像。

[ðɪs] ['aɪdl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [neɪm] , - - - - [ki:k] - - .

This	idol	was	called	by	a	long	name	,	Vistee	-	poolee	-	keek	-	apook	.
这	偶像	曾是	称为	经过	一个	长的	姓名	,	-	-	-	-	keek	-	-	.

这个偶像的名字很长，叫Vistee-poolee-keek-apook。

[ðə; ði]['indiəns] , [wen] [ðeɪ] [stʊd] [nɪr] , [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [¸aɪ 'ti:] [spi:k] ,

The	Indians	,	when	they	stood	near	,	would	sometimes	hear	it	speak	,
这	印度人	,	什么时候	他们	站立	靠近	,	会	有时	听到	它	说话	,

印第安人站在附近时，有时会听到它说话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

and	this	seemed	to	them	a	very	wonderful	thing	.
和	这	似乎	到	他们	一个	非常	精彩的	事物	.

在他们看来，这是一件非常美好的事情。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:fɪsər] [neɪmd] ['bɒsu:] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði]['aɪdl] [tɔ:k] .

A	French	officer	named	Bossu	tried	to	find	out	what	made	the	idol	talk	.
一个	法语	官	命名	老板	尝试	到	寻找	出去	什么	制成	这	偶像	讲话	.

一位名叫博苏的法国军官试图找出偶像说话的原因。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ri:d] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:l] [ə; eɪ] [keɪn] [poʊl] ,

He	found	a	long	reed	,	such	as	we	call	a	cane	pole	,
他	成立	一个	长的	芦苇	,	这样的	作为	我们	称呼	一个	甘蔗	极	,

他找到了一根长长的芦苇，就像我们所说的竹竿一样。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪdlz] [hed] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɔ:r] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks]

running	from	the	back	of	the	idol's	head	to	a	cave	or	hollow	in	the	rocks
跑步	从	这	后退	的	这	偶像的	头	到	一个	洞穴	或者	空洞的	在	这	岩石

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪdl] .

behind	the	idol	.
在后面	这	偶像	.

从偶像头部后方延伸到偶像后面岩石中的洞穴或凹陷处。

[ðɪs] [riːd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [tuːb] .

This	reed	had	been	made	into	a	hollow	tube	.
这	芦苇	有	到过	制成	进入	一个	空洞的	管子	.

这根芦苇被制成了一根空心管。

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn] [huː] [tɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːb] .

In	the	cave	there	was	a	medicine	man	who	talked	into	the	tube	.
在	这	洞穴	那里	曾是	一个	药品	男人	WHO	谈话	进入	这	管子	.

山洞里有个巫医，他对着管子说话。

[ðə; ði][wɜːrdz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪn][ðə; ði]['aɪdlz] [hed] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

The	words	coming	out	of	the	other	end	in	the	idol's	head	were	heard	from
这	字	未来	出去	的	这	其他	结尾	在	这	偶像的	头	是	听到	从

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] ,

the	mouth	of	the	idol	,
这	嘴	的	这	偶像	,

从偶像头部另一端传出的声音，是从偶像的嘴里发出的。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['aɪdl][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] .

as	if	the	idol	were	speaking	.
作为	如果	这	偶像	是	请讲	.

仿佛偶像在说话一样。

['bʊsuː] [ʃoʊd] [ðə; ði]['indiəns][ðə; ði] [trɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə]

Bossu	showed	the	Indians	the	trick	,	and	then	got	one	of	his	soldiers	to
老板	显示	这	印度人	这	诡计	,	和	然后	得到	一	的	他的	士兵	到

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['aɪdl] .

destroy	the	idol	.
破坏	这	偶像	.

博苏向印第安人展示了这个技巧，然后让他的一个士兵摧毁了偶像。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['aɪdl][wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] ,

The	soldier	that	destroyed	the	idol	was	so	brave	,
这	士兵	那	损毁	这	偶像	曾是	所以	勇敢的	,

摧毁偶像的士兵真是太勇敢了。

[ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [wɪtʃ] [miːnz] " ['fɪrləs] .

that	the	Frenchmen	had	given	him	a	nickname	which	means	"	fearless	.
那	这	法国人	有	给定	他	一个	昵称	哪个	方法	"	无畏	.

法国人给他取了一个绰号，意思是“无畏的”。

" [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [dɪ'klerd] [ðæt][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [fɔːl][ɑːn] ['fɪrləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

"	The	medicine	man	declared	that	some	dreadful	thing	would	fall	on	Fearless	because
"	这	药品	男人	声明	那	一些	可怕	事物	会	落下	在	无畏	因为

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['aɪdl] .

he	had	destroyed	the	idol	.
他	有	损毁	这	偶像	.

“巫医宣称，无畏者将会遭遇可怕的事情，因为他摧毁了偶像。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

In	order	to	make	his	people	believe	in	the	power	of	this	god	that	had	been
在	命令	到	制作	他的	人们	相信	在	这	力量	的	这	上帝	那	有	到过

[θroʊn] [daʊn] ,

thrown	down	,
抛掷	向下	,

为了让他的子民相信这位已被推翻的神的力量，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɔːr]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

he	told	them	that	there	was	a	witch	or	evil	spirit	which	came	to	the
他	讲述	他们	那	那里	曾是	一个	巫婆	或者	邪恶的	精神	哪个	来了	到	这

['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['pænθər] .

village	in	the	shape	of	a	little	black	panther	.
村庄	在	这	形状	的	一个	小的	黑色的	豹	.

他告诉他们，村子里有一个女巫或邪灵，化作一只小黑豹来到村里。

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] , [wen'evər] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] ,

He	said	,	that	,	whenever	he	pronounced	the	name	of	his	god	,
他	说	,	那	,	每当	他	发音	这	姓名	的	他的	上帝	,

他说，每当他念诵他神的名字时，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['pænθər] [wʊd] ['ɪnstəntli] [ˌdɪsə'pɪr] .

this	little	black	panther	would	instantly	disappear	.
这	小的	黑色的	豹	会	即刻	消失	.

这只小黑豹会瞬间消失。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [oʊld]['medɪs(ə)n][mæn][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [kæt]

the	cunning	old	medicine	man	had	somehow	got	hold	of	a	large	black	cat
这	狡猾	老的	药品	男人	有	不知何故	得到	抓住	的	一个	大的	黑色的	猫

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [aɪz] .

with	yellow	eyes	.
和	黄色的	眼睛	.

狡猾的老巫医不知从哪里弄到了一只黄眼睛的大黑猫。

[kæts][wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [ðiːz] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]

Cats	were	not	common	among	the	Indians	,	these	animals	having	been	brought	by	the
猫	是	不是	常见的	之中	这	印度人	,	这些	动物	拥有	到过	带来	经过	这

[waɪt] ['piːp(ə)l] .

white	people	.
白色的	人们	.

猫在印第安人中并不常见，这些动物是白人带来的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kæt][æz; əz] [ðɪs] , [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

Such	a	cat	as	this	,	the	Indians	had	never	seen	.
这样的	一个	猫	作为	这	,	这	印度人	有	绝不	已见	.

印第安人从未见过这样的猫。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [kept] [ðə; ði][kæt][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	medicine	man	kept	the	cat	in	his	cabin	,	and	trained	it	.
这	药品	男人	保留	这	猫	在	他的	舱	,	和	受过训练	它	.

巫医把猫养在他的小屋里，并训练它。

[hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , " - -

He	would	strike	it	with	a	whip	,	crying	out	every	time	he	struck	it	,	"	Vistee	-
他	会	罢工	它	和	一个	鞭	,	哭泣	出去	每一个	时间	他	击	它	,	"	-	-

- - [kiːk] - - !

poolee	-	keek	-	apook	!
-	-	keek	-	-	!

他会用鞭子抽打它，每次抽打时都会喊道："Vistee-poolee-keek-apook!

" [ðə; ði] [pʊr] [kæt] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ʌgli] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən][gɑːd] ,

"	The	poor	cat	became	afraid	of	the	long	ugly	name	of	the	Indian	god	,
"	这	贫穷的	猫	成为	害怕的	的	这	长的	丑陋的	姓名	的	这	印度	上帝	,

"可怜的猫害怕印度神那又长又难听的名字，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tə'geðər] .

because	the	whip	and	the	name	always	came	together	.
因为	这	鞭	和	这	姓名	总是	来了	一起	.

因为鞭子和名字总是形影不离。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] [tuː; tə] [get]

One	day	the	black	cat	crept	into	the	cabin	of	an	Indian	woman	to	get
一	天	这	黑色的	猫	悄悄地爬	进入	这	舱	的	一个	印度	女士	到	得到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

有一天，一只黑猫偷偷溜进一位印度妇女的小屋里找吃的。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	medicine	man	who	was	near	by	saw	it	.
这	药品	男人	WHO	曾是	靠近	经过	锯	它	.

附近的巫医看到了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [vɔɪs] .

He	said	the	name	of	his	god	in	his	common	voice	.
他	说	这	姓名	的	他的	上帝	在	他的	常见的	嗓音	.

他用平常的声音念出了他所信奉的神的名字。

[ðə; ði][kæt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

The	cat	,	which	the	Indians	believed	to	be	a	witch	,
这	猫	,	哪个	这	印度人	相信	到	是	一个	巫婆	,

印第安人认为猫是女巫，

[dʒʌmpt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

jumped	like	lightning	through	the	hole	in	the	cabin	that	was	used	for	a	window
跳了起来	喜欢	闪电	通过	这	洞	在	这	舱	那	曾是	用过的	为了	一个	窗户

.

:
.

像闪电一样，从船舱上用作窗户的小洞里跳了出去。

[ðə; ði]['indiəns] ['riːəli] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

The	Indians	really	believed	that	they	had	seen	an	evil	spirit	in	the	shape	of
这	印度人	真的	相信	那	他们	有	已见	一个	邪恶的	精神	在	这	形状	的

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['pænθər] ,

a	little	black	panther	,
一个	小的	黑色的	豹	,

印第安人真的相信他们看到了一个化身为小黑豹的邪灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [spoʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] .

and	that	it	disappeared	when	the	medicine	man	spoke	the	name	of	his	god	.
和	那	它	消失	什么时候	这	药品	男人	辐	这	姓名	的	他的	上帝	.

当巫医念出他神的名字时，它就消失了。

['æftər] [ðæt] , ['evri] [taɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] [sɔː] [ðɪs] [blæk] [kæt] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] [blæk] ['pænθər] ,

After	that	,	every	time	an	Indian	saw	this	black	cat	,	or	little	black	panther	,
后	那	,	每一个	时间	一个	印度	锯	这	黑色的	猫	,	或者	小的	黑色的	豹	,

此后，每当印度人看到这只黑猫，或者说小黑豹，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l][gɑːd] .

as	it	was	called	,	he	spoke	the	name	of	this	terrible	god	.
作为	它	曾是	称为	,	他	辐	这	姓名	的	这	糟糕的	上帝	.

正如人们所称呼的那样，他念出了这个可怕神灵的名字。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [blæk] [kæt][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [aɪz] [ræn] [ə'weɪ] .

Of	course	,	the	black	cat	with	yellow	eyes	ran	away	.
的	课程	,	这	黑色的	猫	和	黄色的	眼睛	跑	离开	.

当然，那只黄眼睛的黑猫跑掉了。

['taɪərd] [aʊt] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [kæt] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərlɪ] ,

Tired	**out**	**at**	**last**	**with**	**being**	**driven**	**off**	**in**	**this**	**fashion**	**,**	**the**	**cat**	**disappeared**	**entirely**	**,**
疲劳的	出去	在	最后的	和	存在	驱动	离开	在	这	时尚	,	这	猫	消失	完全	,

猫咪最终被这样驱赶得筋疲力尽，彻底消失了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

and	**took**	**up**	**its**	**home**	**with**	**the**	**wild**	**animals**	**in**	**the**	**woods**	**,**
和	采取	向上	它是	家	和	这	荒野	动物	在	这	树林	,

它和森林里的野生动物一起安家落户了。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['terəb(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪdl] ['eni] [mɔːr] .

where	**it**	**could**	**not**	**hear**	**the**	**terrible**	**name**	**of**	**the**	**idol**	**any**	**more**	**.**
在哪里	它	可以	不是	听到	这	糟糕的	姓名	的	这	偶像	任何	更多的	.

在那里，它再也听不到偶像那可怕的名字了。

['bɒsuː] ['æftərwərd] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['indiəns] - [bɪ'liːf] [ɪn] ['spɪrɪts] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrpəs] .

Bossu	**afterward**	**made**	**use**	**of**	**the**	**Indians**	**'**	**belief**	**in**	**spirits**	**for**	**his**	**own**	**purpose**	**.**
老板	之后	制成	使用	的	这	印度人	-	信仰	在	烈酒	为了	他的	自己的	目的	.

博苏后来利用印第安人对神灵的信仰为自己谋利。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['indiəns] .

One	**of**	**his**	**soldiers**	**had**	**been**	**killed**	**by**	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**.**
一	的	他的	士兵	有	到过	被杀	经过	一	的	这	印度人	.

他的一名士兵被一名印第安人杀死了。

['bɒsuː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [kɪld] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒər] ,

Bossu	**could**	**not**	**find**	**out**	**who**	**killed**	**the**	**soldier**	**,**
老板	可以	不是	寻找	出去	WHO	被杀	这	士兵	,

博苏没能查明是谁杀害了那名士兵。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [traɪb] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] [bɪ'lɔːŋd] .

or	**even**	**to**	**what**	**tribe**	**the**	**Indian**	**that**	**killed**	**him**	**belonged**	**.**
或者	甚至	到	什么	部落	这	印度	那	被杀	他	属于	.

甚至可以说不知道杀死他的印第安人属于哪个部落。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɔːr] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] ['mɜːrdərər] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv]

He	**wanted**	**to**	**punish**	**or**	**frighten**	**the**	**murderer**	**in**	**order**	**to**	**save**	**the**	**lives**	**of**
他	通缉	到	惩治	或者	吓唬	这	凶手	在	命令	到	节省	这	生活	的

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['soʊldʒərz] .

the	**rest**	**of**	**the**	**French**	**soldiers**	**.**
这	休息	的	这	法语	士兵	.

他想惩罚或恐吓凶手，以拯救其他法国士兵的生命。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['indiəns] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men]

He	**called**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Indians**	**,**	**and**	**told**	**him**	**that**	**one**	**of**	**his**	**men**
他	称为	这	首席	的	这	印度人	,	和	讲述	他	那	一	的	他的	男人

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	**missing**	**.**
曾是	丢失的	.

他打电话给印第安人的首领，告诉他他的一名手下失踪了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [mæn] [hæd; həd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	**said**	**he**	**was**	**sure**	**the**	**man**	**had**	**not**	**run**	**away**	**.**
他	说	他	曾是	当然	这	男人	有	不是	跑步	离开	.

他说他确信那名男子没有逃跑。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [æskt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] , [ðæt] ,

He	**therefore**	**asked**	**that**	**the**	**Indians**	**should**	**find**	**the**	**man**	**,**	**and**	**said**	**,**	**that**	**,**
他	所以	问	那	这	印度人	应该	寻找	这	男人	,	和	说	,	那	,

因此，他请求印第安人找到这个人，并说道：

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [faʊnd] ,

if	he	were	not	found	,
如果	他	是	不是	成立	,

如果他没被找到，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

he	should	have	to	think	that	some	of	the	Indians	had	killed	him	.
他	应该	有	到	思考	那	一些	的	这	印度人	有	被杀	他	.

他应该会认为他被一些印第安人杀害了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['soʊldʒər][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	chief	answered	that	the	white	soldier	had	probably	gone	hunting	in	the	woods	,
这	首席	回答	那	这	白色的	士兵	有	大概	已消失	打猎	在	这	树林	,

酋长回答说，那个白人士兵大概是去树林里打猎了。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm'self] [ˌæksɪ'dentəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ɔːr] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]

and	killed	himself	accidentally	with	his	gun	,	or	else	he	had	been	killed	by
和	被杀	他自己	偶然	和	他的	枪	,	或者	别的	他	有	到过	被杀	经过

[ə; eɪ] ['pænθər] .

a	panther	.
一个	豹	.

他要么是意外用枪自杀身亡，要么是被豹子杀死了。

[tuː; tə] [ðɪs] ['bɒsuː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ði] [gʌn] [ɔːr][ðə; ði]

To	this	Bossu	replied	that	the	animal	would	not	have	eaten	the	gun	or	the
到	这	老板	回复	那	这	动物	会	不是	有	吃	这	枪	或者	这

[kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] .

clothes	of	the	soldier	.
衣服	的	这	士兵	.

博苏回答说，这种动物不会吃掉枪或士兵的衣服。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['frentʃmənz] [gʌn] , [ɔːr]['bɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	said	that	if	the	Indians	would	find	the	Frenchman's	gun	,	or	bits	of	his
他	说	那	如果	这	印度人	会	寻找	这	法国人的	枪	,	或者	比特	的	他的

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

他说，如果印第安人能找到法国人的枪，或者他的一些衣物碎片，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

they	could	easily	show	that	he	had	been	killed	by	a	wild	animal	.
他们	可以	容易地	展示	那	他	有	到过	被杀	经过	一个	荒野	动物	.

他们很容易就能证明他是被野生动物杀死的。

['bɒsuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Bossu	had	a	friend	among	the	Indians	who	was	very	much	attached	to	him
老板	有	一个	朋友	之中	这	印度人	WHO	曾是	非常	很多	随附的	到	他

.

:
.

博苏在印第安人中有一个朋友，这个朋友和他非常要好。

[hiː; hi] [pə'sweidid] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɪndiən] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wʌt] [traɪb] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv]

He	persuaded	this	young	Indian	to	tell	him	to	what	tribe	the	murderer	of
他	被说服	这	年轻的	印度	到	告诉	他	到	什么	部落	这	凶手	的

[ðə; ði] ['frentʃmən] [bɪ'lɔːŋd] ,

the	Frenchman	belonged	,
这	法国人	属于	,

他成功说服这位年轻的印第安人告诉他，杀害法国人的凶手属于哪个部落。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɑːləmli] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [noʊ] [huː] [hæd; həd]

but	he	solemnly	promised	that	the	other	Indians	should	never	know	who	had
但	他	庄严地	承诺	那	这	其他	印度人	应该	绝不	知道	WHO	有

[toʊld][hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

但他郑重承诺，其他印第安人永远不会知道是谁告诉他的。

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	paid	the	young	Indian	for	telling	him	.
他	有薪酬的	这	年轻的	印度	为了	讲述	他	.

他付钱给那个年轻的印度人，让他告诉他这件事。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['fɪrləs] [naʊ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [huː]

The	Frenchman	who	was	called	Fearless	now	undertook	to	have	the	man	who
这	法国人	WHO	曾是	称为	无畏	现在	承担	到	有	这	男人	WHO

[hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒər] ['pʌnɪʃt] ,

had	killed	the	other	soldier	punished	,
有	被杀	这	其他	士兵	受到惩罚	,

那位被称为“无畏者”的法国人现在承诺要惩罚杀害另一名士兵的凶手。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ['soʊldʒər][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] .

for	the	dead	soldier	had	been	his	friend	.
为了	这	死的	士兵	有	到过	他的	朋友	.

因为阵亡的士兵是他的朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][let][ðə; ði]['indiəns] [noʊ] [huː] [hæd; həd][toʊld]

But	it	was	necessary	that	he	should	not	let	the	Indians	know	who	had	told
但	它	曾是	必要的	那	他	应该	不是	让	这	印度人	知道	WHO	有	讲述

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

但他必须不让印第安人知道是谁告的密。

['fɪrləs] [strɪpt] [ɔːf][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːpɔː] [triː] .

Fearless	stripped	off	a	great	quantity	of	bark	of	the	pawpaw	tree	.
无畏	脱衣舞	离开	一个	伟大的	数量	的	吠	的	这	木瓜	树	.

无畏地剥去了大量的番木瓜树皮。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] ,

He	thought	he	would	play	a	trick	like	that	of	the	medicine	man	,
他	想法	他	会	玩	一个	诡计	喜欢	那	的	这	药品	男人	,

他想耍个跟巫医一样的花招。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['indiəns] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	make	the	Indians	believe	that	a	spirit	was	talking	to	them	.
和	制作	这	印度人	相信	那	一个	精神	曾是	说	到	他们	.

并让印第安人相信是有神灵在和他们说话。

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] ['veri] ['siːkrətli] .

He	did	everything	very	secretly	.
他	做过	一切	非常	偷偷	.

他做任何事都非常隐秘。

[baɪ] ['fæsnɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːpɔː] [bɑːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ,

By	fastening	pieces	of	the	pawpaw	bark	together	with	pitch	,
经过	紧固	件	的	这	木瓜	吠	一起	和	沥青	,

用沥青将番木瓜树皮碎片粘合在一起，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] , [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [vɔɪs]

he	managed	to	make	a	very	large	speaking	trumpet	,	which	would	carry	the	voice
他	管理	到	制作	一个	非常	大的	请讲	喇叭	,	哪个	会	携带	这	嗓音

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

a	long	distance	.
一个	长的	距离	.

他设法制造了一个非常大的扩音器，可以将声音传播到很远的地方。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['trʌmpɪt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kæmp][wʌn] ['veri] [dɑːrk] [naɪt] .

When	he	had	finished	this	trumpet	,	he	left	the	camp	one	very	dark	night	.
什么时候	他	有	完成的	这	喇叭	,	他	左边	这	营	一	非常	黑暗的	夜晚	.

他吹完这支号后，在一个漆黑的夜晚离开了营地。

[hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [gʌn] , [sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊrd] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

He	carried	with	him	his	gun	,	some	food	,	and	a	gourd	full	of	water	.
他	携带	和	他	他的	枪	,	一些	食物	,	和	一个	葫芦	满的	的	水	.

他随身带着枪、一些食物和一个装满水的葫芦。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['berskɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bed] ,

He	had	also	a	bearskin	of	which	to	make	a	bed	,
他	有	还	一个	熊皮	的	哪个	到	制作	一个	床	,

他还带了一张熊皮用来做床。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] .

and	a	buffalo	robe	to	cover	himself	with	.
和	一个	水牛	长袍	到	覆盖	他自己	和	.

他还披了一件水牛皮袍子。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .

With	these	things	he	hid	himself	on	a	hill	.
和	这些	事物	他	隐藏	他自己	在	一个	爬坡道	.

他带着这些东西躲到了山上。

[ðɪs] [hɪl] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

This	hill	was	near	the	Indian	camp	.
这	爬坡道	曾是	靠近	这	印度	营	.

这座小山就在印第安人营地附近。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪrləs] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [θriː] [maɪlz]

From	the	top	of	it	Fearless	could	make	his	voice	heard	for	three	miles
从	这	顶部	的	它	无畏	可以	制作	他的	嗓音	听到	为了	三	英里

[raʊnd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɔːpɔː] ['trʌmpɪt] .

round	by	the	aid	of	his	great	pawpaw	trumpet	.
圆形的	经过	这	援助	的	他的	伟大的	木瓜	喇叭	.

从顶端，无畏者借助他巨大的木瓜喇叭，可以让他的声音传遍方圆三英里。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðɪs] [greɪt] [bɑːrk] ['trʌmpɪt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wɜːrdz][ɪn][æn; ən]

He	shouted	through	this	great	bark	trumpet	what	seemed	to	be	words	in	an
他	喊叫	通过	这	伟大的	吠	喇叭	什么	似乎	到	是	字	在	一个

[ˌʌn'noʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

unknown	language	,
未知	语言	,

他通过这巨大的喇叭声喊出了一些似乎是用一种未知语言说的话。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['medɪs(ə)n] [mæn] [juːst] .

such	as	the	Indian	medicine	man	used	.
这样的	作为	这	印度	药品	男人	用过的	.

例如印度巫医所使用的那种。

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	frightful	noise	sounded	through	the	woods	.
这	可怕	噪音	听起来	通过	这	树林	.

可怕的声响回荡在树林中。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eniwer] .

It	did	not	seem	to	come	from	anywhere	.
它	做过	不是	似乎	到	来	从	任何地方	.

它似乎不知从何而来。

[ðə; ði]['indiəns] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [kraɪz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

The	Indians	thought	that	these	cries	came	down	from	the	sky	.
这	印度人	想法	那	这些	哭泣	来了	向下	从	这	天空	.

印第安人认为这些哭喊声是从天上传下来的。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɒrɪrz]

The	Indian	women	were	thrown	into	a	great	fright	,	and	even	the	warriors
这	印度	女性	是	抛掷	进入	一个	伟大的	惊吓	,	和	甚至	这	战士

[ænd; ənd] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] .

and	chiefs	were	alarmed	.
和	酋长们	是	惊慌	.

印度妇女们吓坏了，就连战士和酋长们也感到惊恐。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][traɪb] ,

They	said	that	the	Master	of	Life	was	angry	with	their	tribe	,
他们	说	那	这	掌握	的	生活	曾是	生气的	和	他们的	部落	,

他们说，生命之主对他们的部落感到愤怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [vɔɪs] [ʃoʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bæd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən]

and	that	this	horrible	voice	showed	that	something	bad	was	going	to	happen
和	那	这	可怕	嗓音	显示	那	某物	坏的	曾是	去	到	发生

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

这个可怕的声音预示着他们即将遭遇不幸。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

The	day	after	the	voice	was	heard	,
这	天	后	这	嗓音	曾是	听到	,

听到声音的第二天，

[ðə; ði][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['bɒsuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] [nɔɪz] .

the	old	men	of	the	tribe	came	to	consult	Bossu	about	this	strange	noise	.
这	老的	男人	的	这	部落	来了	到	咨询	老板	关于	这	奇怪的	噪音	.

部落里的老人们前来向博苏请教这奇怪的声音是怎么回事。

['bɒsuː] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [kʊd; kəd][nɑːt][rest] .

Bossu	told	them	that	the	white	soldier	who	had	been	killed	could	not	rest	.
老板	讲述	他们	那	这	白色的	士兵	WHO	有	到过	被杀	可以	不是	休息	.

博苏告诉他们，被杀的白人士兵无法安息。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evri] [naɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

He	said	that	every	night	his	voice	was	heard	,	though	nothing	could	be	seen	.
他	说	那	每一个	夜晚	他的	嗓音	曾是	听到	,	尽管	没有什么	可以	是	已见	.

他说，每晚都能听到他的声音，虽然什么也看不见。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [toʊn] ,

He	said	that	the	voice	cried	out	in	a	melancholy	tone	,
他	说	那	这	嗓音	哭	出去	在	一个	忧郁	语气	,

他说，那声音带着忧伤的语气喊叫着。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪt] ['soʊldʒər] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] .

"	I	am	the	white	soldier	that	went	with	the	French	captain	.
"	我	是	这	白色的	士兵	那	去	和	这	法语	队长	.

“我是跟随法国上尉的白人士兵。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

I	was	killed	by	a	man	of	the	tribe	of	the	Kanoatinos	.
我	曾是	被杀	经过	一个	男人	的	这	部落	的	这	-	.

我被卡诺阿蒂诺斯部落的一名男子杀害了。

['frentʃmən] , [rɪ'vendʒ] [maɪ] [deθ] .

Frenchmen	,	revenge	my	death	.
法国人	,	复仇	我的	死亡	.

法国人，为我报仇！

" [ðə; ði]['indiəns] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] ['eni] [mɔ:r]

"	The	Indians	now	saw	that	it	was	of	no	use	for	them	to	tell	any	more
"	这	印度人	现在	锯	那	它	曾是	的	不	使用	为了	他们	到	告诉	任何	更多的

[laɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

lies	about	the	death	of	the	white	man	.
谎言	关于	这	死亡	的	这	白色的	男人	.

“印第安人现在明白，他们再编造关于白人死亡的谎言也无济于事了。”

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒɚz] [goʊst] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

They	believed	that	the	soldier's	ghost	had	told	the	Frenchmen	all	about	it	.
他们	相信	那	这	士兵的	鬼	有	讲述	这	法国人	全部	关于	它	.

他们认为，是那个士兵的鬼魂把一切都告诉了法国人。

[ðeɪ] [kən'fest] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] ,

They	confessed	the	murder	,
他们	坦白	这	谋杀	,

他们承认了谋杀罪行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['soʊldʒər][hæd; həd] [prə'vəukt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]

but	they	explained	that	the	white	soldier	had	provoked	it	when	he	was
但	他们	解释	那	这	白色的	士兵	有	挑衅	它	什么时候	他	曾是

[drʌŋk] ,

drunk	,
醉	,

但他们解释说，是那个白人士兵喝醉后挑衅的。

[baɪ][bæd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

by	bad	treatment	of	the	Indian	who	killed	him	.
经过	坏的	治疗	的	这	印度	WHO	被杀	他	.

因为他受到了杀害他的印度人的虐待。

['kæptɪn] ['bɒsu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][iks'kju:ziz] .

Captain	Bossu	was	not	willing	to	take	their	excuses	.
队长	老板	曾是	不是	愿意的	到	拿	他们的	借口	.

博苏船长不愿接受他们的借口。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] ,

He	told	them	,	that	,	if	the	soldier	had	done	wrong	,
他	讲述	他们	,	那	,	如果	这	士兵	有	完毕	错误的	,

他告诉他们，如果士兵做错了事，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæptɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .

he	ought	to	have	been	brought	to	his	own	captain	to	be	punished	.
他	应该	到	有	到过	带来	到	他的	自己的	队长	到	是	受到惩罚	.

他本应被带到他自己的船长那里接受惩罚。

[hi:; hi] [sed] , " [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['indiəns] ,

He	said	,	"	If	one	of	my	soldiers	should	kill	one	of	your	Indians	,
他	说	,	"	如果	一	的	我的	士兵	应该	杀	一	的	你的	印度人	,

他说：“如果我的士兵杀死了你们的印第安人，

[aɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .

I	would	put	him	to	death	.
我	会	放	他	到	死亡	.

我会处死他。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [kɪld] [maɪ] ['soʊldʒər] .

You	must	do	the	same	with	the	Indian	who	killed	my	soldier	.
你	必须	做	这	相同的	和	这	印度	WHO	被杀	我的	士兵	.

你必须对杀害我士兵的印度人采取同样的措施。

" [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [naʊ] [kə'mɑːndid] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siːz]

"	The	oldest	of	the	chiefs	now	commanded	one	of	his	men	to	go	and	seize
"	这	最老	的	这	酋长们	现在	命令	一	的	他的	男人	到	去	和	抢占

[ðə; ði] ['gɪlti] [mæn] ,

the	guilty	man	,
这	有罪的	男人	,

“最年长的酋长命令手下去抓住那个罪犯，

[baɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,

bind	him	,	and	bring	him	in	to	be	put	to	death	,
绑定	他	,	和	带来	他	在	到	是	放	到	死亡	,

把他绑起来，带进去处死。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒər] [maɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .

in	order	that	the	ghost	of	the	French	soldier	might	no	longer	trouble	them	.
在	命令	那	这	鬼	的	这	法语	士兵	可能	不	更长	麻烦	他们	.

好让法国士兵的亡灵不再困扰他们。

['kæptɪn] ['bɒsuː] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [deθ] .

Captain	Bossu	did	not	wish	to	put	the	Indian	to	death	.
队长	老板	做过	不是	希望	到	放	这	印度	到	死亡	.

博苏上尉并不想处死那个印第安人。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒər] [hæd; həd] ['veri] ['greɪtli] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [prə'vəukt] [ðə; ði]

He	knew	that	the	French	soldier	had	very	greatly	wronged	and	provoked	the
他	知道	那	这	法语	士兵	有	非常	非常	冤枉	和	挑衅	这

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

他知道那个法国士兵严重冒犯和激怒了那个印第安人。

[hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ɪndiən] [frend] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	got	his	young	Indian	friend	to	go	to	the	wife	of	the	chief	of	the
他	得到	他的	年轻的	印度	朋友	到	去	到	这	妻子	的	这	首席	的	这

-
,

Kanoatinos	,
-	,

他让他的年轻印第安朋友去拜访卡诺阿蒂诺斯酋长的妻子，

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [beg] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪlti] [mæn] .

and	say	to	her	that	she	might	beg	the	life	of	the	guilty	man	.
和	说	到	她	那	她	可能	求	这	生活	的	这	有罪的	男人	.

并告诉她，她可以请求饶恕那个罪犯的性命。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [toʊld] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [waɪf] [ðæt] ['kæptɪn] ['bɒsuː] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər]

The	young	Indian	told	the	chief's	wife	that	Captain	Bossu	would	not	refuse	her
这	年轻的	印度	讲述	这	酋长的	妻子	那	队长	老板	会	不是	拒绝	她

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

这位年轻的印第安人告诉酋长的妻子，博苏上尉不会拒绝她的任何要求。

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [maɪt] [biː; bi] [sperd] .

The	woman	went	,	and	begged	that	the	Indian	might	be	spared	.
这	女士	去	,	和	乞求	那	这	印度	可能	是	幸存	.

那女人去了，恳求饶恕那个印第安人。

['bɒsuː] [kən'sentid] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,

Bossu	consented	that	the	Indian	should	live	,
老板	同意	那	这	印度	应该	居住	,

博苏同意让那名印第安人活下去。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [waɪf] .

but	said	that	he	did	it	as	a	favor	to	the	chief's	wife	.
但	说	那	他	做过	它	作为	一个	偏爱	到	这	酋长的	妻子	.

但他表示，这样做是为了帮酋长的妻子一个忙。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'demd] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ]

The	chief	then	turned	to	the	condemned	Indian	,	and	said	to	him	,	"	You
这	首席	然后	转向	到	这	谴责	印度	,	和	说	到	他	,	"	你

[wɜːr; wər] [ded] ,

were	dead	,
是	死的	,

酋长随后转向被判死刑的印第安人，对他说："你当时已经死了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['wɒrɪrz] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði]

but	the	captain	of	the	white	warriors	has	brought	you	to	life	at	the
但	这	队长	的	这	白色的	战士	有	带来	你	到	生活	在	这

[rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [waɪf] .

request	of	the	chief's	wife	.
要求	的	这	酋长的	妻子	.

但是，白人战士的队长应酋长妻子的请求，将你复活了。

" [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['indiəns] [ðen] [smoʊkt] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] [tə'geðər] .

"	The	white	people	and	Indians	then	smoked	the	pipe	of	peace	together	.
"	这	白色的	人们	和	印度人	然后	熏制	这	管道	的	和平	一起	.

"白人和印第安人随后一起抽了和平烟斗。"

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə] .

A	STORY	OF	NIAGARA	.
一个	故事	的	尼亚加拉	.

尼亚加拉瀑布的故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə] , [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪldərnəs] ,

Many	years	ago	,	the	falls	of	Niagara	,	then	in	the	midst	of	a	great	wilderness	,
许多	年	前	,	这	瀑布	的	尼亚加拉	,	然后	在	这	中间	的	一个	伟大的	荒野	,

很多年前，尼亚加拉瀑布位于一片广袤的荒野之中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

and	a	long	way	from	the	homes	of	the	white	people	,
和	一个	长的	方式	从	这	房屋	的	这	白色的	人们	,

而且距离白人的家园很远，

[siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [naʊ] .

seemed	even	more	wonderful	than	they	do	now	.
似乎	甚至	更多的	精彩的	比	他们	做	现在	.

当时感觉比现在还要美好。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

In	those	days	,
在	那些	天	,

当年，

['trævəlɝz, 'trævlɝz][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] [meɪd] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [siː]

travelers	from	other	countries	made	long	journeys	through	the	woods	to	see
旅行者	从	其他	国家	制成	长的	旅程	通过	这	树林	到	看

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['wɔːtərfɔːl] .

this	wonderful	waterfall	.
这	精彩的	瀑布	.

来自其他国家的游客跋山涉水穿过森林，只为一睹这座壮丽瀑布的风采。

['indiəns] [lɪvd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrt] [nɪr] [baɪ] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Indians	lived	about	it	,	and	there	was	a	fort	near	by	,	belonging	to	the
印度人	居住地	关于	它	,	和	那里	曾是	一个	堡	靠近	经过	,	属于	到	这

[frentʃ] .

French	.
法语	.

印第安人曾居住在附近，附近还有一座属于法国人的堡垒。

[waɪld] [swɔnz] , [giːs] , [ænd; ənd] [dʌks] [juːst] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['rɪvər] .

Wild	swans	,	geese	,	and	ducks	used	to	swim	in	the	Niagara	River	.
荒野	天鹅	,	鹅	,	和	鸭子	用过的	到	游泳	在	这	尼亚加拉	河	.

过去，野生天鹅、鹅和鸭子都曾在尼亚加拉河里游泳。

['sʌmtaɪmz] [greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] .

Sometimes	great	flocks	of	them	lost	their	lives	by	going	over	the	falls	.
有时	伟大的	羊群	的	他们	丢失的	他们的	生活	经过	去	超过	这	瀑布	.

有时，大群的猎物会因翻越瀑布而丧命。

['wɔːtər] [faʊl] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [smuːð] , ['muːvɪŋ] ['wɔːtər] .

Water	fowl	are	fond	of	floating	on	smooth	,	moving	water	.
水	鸡	是	喜爱	的	漂浮的	在	光滑的	,	移动	水	.

水禽喜欢漂浮在平静流动的水面上。

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [wʊd] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['ʃuːtɪŋ]

The	wild	geese	and	ducks	would	take	great	delight	in	finding	themselves	shooting
这	荒野	鹅	和	鸭子	会	拿	伟大的	喜	在	寻找	他们自己	射击

[daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːlz] .

down	toward	the	falls	.
向下	朝向	这	瀑布	.

野鹅和野鸭会非常高兴地发现自己正朝着瀑布俯冲而下。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][flaɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Sometimes	they	would	try	to	rise	and	fly	when	it	was	too	late	.
有时	他们	会	尝试	到	上升	和	飞	什么时候	它	曾是	也	晚的	.

有时，当为时已晚时，它们会试图飞翔。

[naɪ'ægrə] [fɔːlz] .

Niagara	Falls	.
尼亚加拉	瀑布	.

尼亚加拉大瀑布。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [juːst] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [miːt] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

In	the	autumn	the	soldiers	of	the	fort	used	to	get	their	meat	by	taking
在	这	秋天	这	士兵	的	这	堡	用过的	到	得到	他们的	肉	经过	采取

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn]

from	the	water	below	the	falls	the	ducks	and	geese	that	had	been	killed	in
从	这	水	以下	这	瀑布	这	鸭子	和	鹅	那	有	到过	被杀	在

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

秋天的时候，堡垒里的士兵们常常从瀑布下面的水中捞起被这样杀死的鸭子和鹅来吃肉。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [ber] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærɪd] ['oʊvər][ɪn] ['traɪɪŋ]

Sometimes	they	would	find	a	deer	or	a	bear	that	had	been	carried	over	in	trying
有时	他们	会	寻找	一个	鹿	或者	一个	熊	那	有	到过	携带	超过	在	尝试

[tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] .

to	swim	across	the	river	above	the	falls	.
到	游泳	穿过	这	河	多于	这	瀑布	.

有时他们会发现一些鹿或熊，它们在试图游过瀑布上游的河流时被冲了过来。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] .

In	the	midst	of	the	falls	is	an	island	.
在	这	中间	的	这	瀑布	是	一个	岛	.

瀑布中央有一座小岛。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [tuː] ['indiəns][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] .

Many	years	ago	two	Indians	were	hunting	far	above	the	falls	.
许多	年	前	二	印度人	是	打猎	远的	多于	这	瀑布	.

很多年前，有两个印第安人在瀑布上方很远的地方打猎。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brændi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] .

They	had	with	them	a	little	brandy	,	which	they	drank	.
他们	有	和	他们	一个	小的	白兰地	,	哪个	他们	喝	.

他们随身带着一点白兰地，就喝了。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər]

This	made	them	sleepy	,	and	they	lay	down	and	went	to	sleep	in	their
这	制成	他们	困	,	和	他们	躺	向下	和	去	到	睡觉	在	他们的

[kə'nuː] ,

canoe	,
独木舟	,

这让他们感到困倦，于是他们躺下，在独木舟里睡着了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

which	was	tied	to	the	shore	.
哪个	曾是	系	到	这	支撑	.

它被系在岸边。

[ðə; ði] [kə'nuː] [gɑːt] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ['fɑːrðər]

The	canoe	got	loose	from	the	shore	,	and	floated	down	the	stream	farther
这	独木舟	得到	松动的	从	这	支撑	,	和	漂浮	向下	这	溪流	更远

[ænd; ənd] ['fɑːrðər] ,

and	farther	,
和	更远	,

独木舟脱离了岸边，顺着溪流越漂越远。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːlz] .

until	it	came	near	to	the	island	which	is	in	the	falls	.
直到	它	来了	靠近	到	这	岛	哪个	是	在	这	瀑布	.

直到它靠近瀑布中的小岛。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [ə'weɪkənd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	roar	of	the	falls	awakened	one	of	them	.
这	吼	的	这	瀑布	觉醒	一	的	他们	.

瀑布的轰鸣声惊醒了其中一人。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] !

He	cried	out	to	the	other	,	"	We	are	lost	!
他	哭	出去	到	这	其他	,	"	我们	是	丢失的	!

他向其他人喊道："我们迷路了！"

" [bʌt; bət][baɪ][hɑːrd][wɜːrk] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lændɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .

"	But	by	hard	work	they	succeeded	in	landing	the	canoe	at	the	island	.
"	但	经过	难的	工作	他们	成功了	在	降落	这	独木舟	在	这	岛	.

"但他们通过努力，成功地将独木舟停靠在了岛上。"

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] ,

At	first	they	were	very	glad	,
在	第一的	他们	是	非常	高兴的	,

起初他们非常高兴，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn]

but	after	a	while	they	thought	it	might	have	been	better	if	they	had	gone
但	后	一个	尽管	他们	想法	它	可能	有	到过	更好的	如果	他们	有	已消失

['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] .

over	the	falls	.
超过	这	瀑布	.

但过了一会儿，他们觉得如果他们当时翻过瀑布或许会更好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

They	had	now	no	choice	but	to	die	of	hunger	on	the	island	,
他们	有	现在	不	选择	但	到	死	的	饥饿	在	这	岛	,

他们现在别无选择，只能在岛上饿死。

[ɔːr][tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

or	to	throw	themselves	into	the	water	.
或者	到	扔	他们自己	进入	这	水	.

或者跳入水中。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːlz] .

At	the	lower	end	of	the	island	there	is	no	water	running	over	the	falls	.
在	这	降低	结尾	的	这	岛	那里	是	不	水	跑步	超过	这	瀑布	.

岛屿的下游没有水流过瀑布。

[ðə; ði]['indiəns] [strɪpt] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪndən] [ɔːr] ['bæsˌwʊd] [triː] .

The	Indians	stripped	the	bark	from	a	linden	or	basswood	tree	.
这	印度人	脱衣舞	这	吠	从	一个	菩提树	或者	椴木	树	.

印第安人剥去了椴树或欧洲椴树的树皮。

[ðɪs] [bɑːrk][ɪz] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

This	bark	is	very	tough	and	strong	.
这	吠	是	非常	艰难的	和	强的	.

这种树皮非常坚韧。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [roʊp] ['lædər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	made	a	kind	of	rope	ladder	of	it	.
他们	制成	一个	种类	的	绳索	梯子	的	它	.

他们用它做了一个绳梯。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔːlz] .

They	made	it	so	long	that	it	reached	to	the	water	below	the	falls	.
他们	制成	它	所以	长的	那	它	达到	到	这	水	以下	这	瀑布	.

他们把瀑布做得非常长，一直延伸到瀑布下面的水面。

[ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːrk] ['lædər] [ðeɪ] [taɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði]

The	upper	end	of	this	bark	ladder	they	tied	fast	to	a	great	tree	that	grew	on	the
这	上	结尾	的	这	吠	梯子	他们	系	快速地	到	一个	伟大的	树	那	生长	在	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他们将这架树皮梯子的上端牢牢地绑在岛上的一棵大树上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ðeɪ] [let] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] .

The	other	end	they	let	down	to	the	water	below	the	falls	.
这	其他	结尾	他们	让	向下	到	这	水	以下	这	瀑布	.

另一端则垂放到瀑布下方的水面上。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðɪs] ['lædər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Then	they	went	down	this	ladder	until	they	came	to	the	bottom	.
然后	他们	去	向下	这	梯子	直到	他们	来了	到	这	底部	.

然后他们顺着这个梯子往下走，直到到达底部。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stænd] .

The	water	was	roaring	on	both	sides	of	them	,	but	they	had	a	place	to	stand	.
这	水	曾是	咆哮	在	两个都	侧面	的	他们	,	但	他们	有	一个	地方	到	站立	.

两旁水流湍急，但他们还有立足之地。

[hɪr] [ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Here	they	rested	a	little	while	.
这里	他们	休息	一个	小的	尽管	.

他们在这里休息了一会儿。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt]['ræpɪd] .

The	water	in	front	of	them	was	not	rapid	.
这	水	在	正面	的	他们	曾是	不是	迅速的	.

他们面前的水流并不湍急。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ə'ʃɔːr] .

They	jumped	into	it	,	intending	to	swim	ashore	.
他们	跳了起来	进入	它	,	意图	到	游泳	岸上	.

他们跳进水里，打算游到岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [pɔːz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

But	the	water	that	pours	in	from	the	falls	on	each	side	,
但	这	水	那	倾倒	在	从	这	瀑布	在	每个	边	,

但是从两侧瀑布倾泻而下的水，

[rʌnz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

runs	back	against	the	rocks	in	this	place	.
跑步	后退	反对	这	岩石	在	这	地方	.

在这里，它会撞到岩石上。

['evri] [taɪm] [ðə; ði]['indiəns] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] ,

Every	time	the	Indians	tried	to	swim	,
每一个	时间	这	印度人	尝试	到	游泳	,

每当印第安人试图游泳时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

they	were	thrown	back	against	the	rocks	from	which	they	started	.
他们	是	抛掷	后退	反对	这	岩石	从	哪个	他们	开始	.

他们被抛回了出发的岩石上。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [bruːzd] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [plæn] .

At	last	they	were	so	much	bruised	and	scratched	,	they	were	obliged	to	give	up	this	plan	.
在	最后的	他们	是	所以	很多	瘀伤	和	刮痕	,	他们	是	有义务	到	给	向上	这	计划	.

最终，他们遍体鳞伤，不得不放弃这个计划。

[soʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] [ʌp] [ðer; ðər][bɑːrk] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

So	they	climbed	back	up	their	bark	stairs	to	the	island	,	not	knowing	what	to	do	.
所以	他们	攀登	后退	向上	他们的	吠	楼梯	到	这	岛	,	不是	会心	什么	到	做	.

于是，他们爬回了岛上的树皮台阶，不知所措。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sɔ:] ['ʌðər] ['indiəns][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

After	a	while	they	saw	other	Indians	on	the	shore	.
后	一个	尽管	他们	锯	其他	印度人	在	这	支撑	.

过了一会儿，他们看到岸边还有其他印第安人。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə] [ði:z] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .

They	cried	out	to	these	to	come	and	help	them	.
他们	哭	出去	到	这些	到	来	和	帮助	他们	.

他们向这些人呼救，请求他们前来帮助他们。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

The	other	Indians	did	not	know	what	to	do	.
这	其他	印度人	做过	不是	知道	什么	到	做	.

其他印第安人不知道该怎么办。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

They	had	no	way	of	getting	to	the	island	.
他们	有	不	方式	的	获得	到	这	岛	.

他们没有办法到达岛上。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,

If	they	had	tried	to	get	there	in	a	canoe	,
如果	他们	有	尝试	到	得到	那里	在	一个	独木舟	,

如果他们当时试图划独木舟去那里，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔ:lz] [ðəm'selvz] .

they	would	have	been	carried	over	the	falls	themselves	.
他们	会	有	到过	携带	超过	这	瀑布	他们自己	.

它们会被瀑布的水流冲下去。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kə'mændər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

They	went	to	the	fort	,	and	told	the	commander	about	it	.
他们	去	到	这	堡	,	和	讲述	这	指挥官	关于	它	.

他们去了堡垒，把这件事告诉了指挥官。

[hi:; hi][hæd; həd] [poʊlz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] .

He	had	poles	made	,	and	pointed	with	iron	.
他	有	杆子	制成	,	和	尖	和	铁	.

他让人制作了木杆，并用铁尖镞。

[hi:; hi] [pə'sweidid] [tu:] ['indiəns][tu:; tə] [teɪk] [ðiːz] [poʊlz] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə]

He	persuaded	two	Indians	to	take	these	poles	,	and	walk	with	them	to
他	被说服	二	印度人	到	拿	这些	杆子	,	和	走	和	他们	到

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

他劝说两名印第安人带上这些杆子，步行前往岛上。

[ðiːz] [tu:] ['indiəns] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] .

These	two	Indians	took	leave	of	all	their	friends	as	if	they	were	going	to	die	.
这些	二	印度人	采取	离开	的	全部	他们的	朋友们	作为	如果	他们	是	去	到	死	.

这两个印度人跟所有朋友告别，就好像他们即将死去一样。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tu:] [poʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Each	of	them	took	two	poles	in	his	hands	.
每个	的	他们	采取	二	杆子	在	他的	双手	.

他们每人手里都拿着两根杆子。

[ðeɪ] [set] [ðiːz] [poʊlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] ['stedi] ,

They	set	these	poles	against	the	bottom	of	the	river	to	keep	themselves	steady	,
他们	放	这些	杆子	反对	这	底部	的	这	河	到	保持	他们自己	稳定的	,

他们将这些杆子插在河底，以保持身体稳定。

[waɪl] [ðeɪ] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

while	they	waded	through	the	water	.
尽管	他们	涉水	通过	这	水	.

他们涉水而行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	a	very	dangerous	thing	to	do	,	but	at	last	they	got	to	the
它	曾是	一个	非常	危险的	事物	到	做	,	但	在	最后的	他们	得到	到	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

这样做非常危险，但他们最终还是到达了岛上。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [poʊl] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] ,

Then	they	gave	a	pole	to	each	of	the	two	Indians	,
然后	他们	给予	一个	极	到	每个	的	这	二	印度人	,

然后他们给了那两个印第安人每人一根杆子。

[ænd; ənd][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'gen] .

and	all	four	of	them	started	back	again	.
和	全部	四	的	他们	开始	后退	再次	.

于是他们四个又重新开始了。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] ['seɪfti] .

By	the	help	of	the	poles	they	managed	to	get	to	the	shore	in	safety	.
经过	这	帮助	的	这	杆子	他们	管理	到	得到	到	这	支撑	在	安全	.

借助木杆，他们安全抵达了岸边。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

AMONG	THE	ALLIGATORS	.
之中	这	鳄鱼	.

在鳄鱼群中。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['wɪljəm] ['bɑːrˌtræm] .

Before	the	Revolution	there	lived	in	Pennsylvania	a	man	named	William	Bartram	.
前	这	革命	那里	居住地	在	宾夕法尼亚州	一个	男人	命名	威廉	巴特拉姆	.

美国独立战争前，宾夕法尼亚州住着一个名叫威廉·巴特拉姆的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːtənɪst] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	was	a	botanist	;	that	is	to	say	,
他	曾是	一个	植物学家	;	那	是	到	说	,

他是一位植物学家；也就是说，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [plænts] .

a	man	who	knew	a	great	deal	about	different	kinds	of	plants	.
一个	男人	WHO	知道	一个	伟大的	交易	关于	不同的	种类	的	植物	.

一位对各种植物了解颇多的人。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] ['trævld] [θruː]

Wishing	to	see	the	plants	and	animals	of	the	South	,	he	traveled	through
祝	到	看	这	植物	和	动物	的	这	南	,	他	旅行	通过

[saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒə] ,

South	Carolina	and	Georgia	,
南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	,

为了观赏南方的动植物，他游历了南卡罗来纳州和佐治亚州。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['ɪntuː]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

and	so	on	into	Florida	.
和	所以	在	进入	佛罗里达	.

就这样一路北上到了佛罗里达州。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] , ['bɑːrˌtræm][set] [aʊt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ['rɪvər] .

In	a	little	canoe	,	Bartram	set	out	to	go	up	the	St	.	Johns	River	.
在	一个	小的	独木舟	,	巴特拉姆	放	出去	到	去	向上	这	英石	.	约翰斯	河	.

巴特拉姆划着一艘小独木舟，出发沿圣约翰河逆流而上。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	took	an	Indian	along	for	a	guide	,	but	the	Indian	got	tired	of	the
他	采取	一个	印度	沿着	为了	一个	指导	,	但	这	印度	得到	疲劳的	的	这

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

他带了一名印第安人做向导，但印第安人厌倦了旅途。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

and	left	him	.
和	左边	他	.

然后离开了他。

['bɑːrˌtræm] [kept] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'loʊn] .

Bartram	kept	on	up	the	river	alone	.
巴特拉姆	保留	在	向上	这	河	独自的	.

巴特拉姆独自一人继续沿河而上。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][waɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ælɪˌgeɪtəz] .

The	country	was	wild	,	and	the	river	was	filled	with	great	alligators	.
这	国家	曾是	荒野	,	和	这	河	曾是	已填	和	伟大的	鳄鱼	.

这个国家地处荒野，河里到处都是巨大的鳄鱼。

['bɑːrˌtræm] [sɔː] [tuː] [lɑːrdʒ] ['ælɪˌgeɪtəz] ['faɪtɪŋ] .

Bartram	saw	two	large	alligators	fighting	.
巴特拉姆	锯	二	大的	鳄鱼	斗争	.

巴特拉姆看到两条大鳄鱼在打架。

[ðeɪ] [ræn][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

They	ran	at	each	other	from	opposite	sides	of	the	river	.
他们	跑	在	每个	其他	从	对面的	侧面	的	这	河	.

他们从河的两岸互相奔跑。

[ðeɪ] [læʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪlz] .

They	lashed	the	water	with	their	tails	.
他们	鞭打	这	水	和	他们的	尾巴	.

它们用尾巴拍打水面。

[ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] ,

They	met	in	the	middle	of	the	river	,	and	fought	with	great	fury	,
他们	遇见	在	这	中间	的	这	河	,	和	战斗	和	伟大的	愤怒	,

他们在河中央相遇，展开了激烈的战斗。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɔɪl] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

making	the	water	boil	all	round	them	.
制作	这	水	熬	全部	圆形的	他们	.

他们周围的水都沸腾了。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ðəm'selvz] [wʌn] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['faɪtɪŋ] .

They	twisted	themselves	one	round	the	other	,	and	sank	to	the	bottom	fighting	.
他们	扭曲	他们自己	一	圆形的	这	其他	,	和	沉没	到	这	底部	斗争	.

它们扭打在一起，沉入水底。

[ðer; ðər] ['strʌglz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [mʌd] .

Their	struggles	at	the	bottom	brought	up	a	great	deal	of	mud	.
他们的	斗争	在	这	底部	带来	向上	一个	伟大的	交易	的	泥	.

他们在水底的挣扎带出了大量淤泥。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wʌns] [mɔːr] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔːz] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

Soon	they	came	to	the	top	once	more	,	clapping	their	great	jaws	together	,	and
很快	他们	来了	到	这	顶部	一次	更多的	,	鼓掌	他们的	伟大的	下颚	一起	,	和

['rɔːrɪŋ] .

roaring	.
咆哮	.

很快，它们再次爬到顶端，张开大嘴，发出咆哮声。

[ðeɪ] [fel] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] , [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

They	fell	on	each	other	again	,	and	sank	to	the	bottom	.
他们	跌倒	在	每个	其他	再次	,	和	沉没	到	这	底部	.

他们再次撞在一起，沉入了水底。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['biːtn] .

But	one	of	them	was	by	this	time	beaten	.
但	一	的	他们	曾是	经过	这	时间	被打败	.

但此时其中一人已被打败。

[hiː; hi][swæm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

He	swam	away	into	the	reeds	on	the	bank	.
他	游泳	离开	进入	这	芦苇	在	这	银行	.

他游进了岸边的芦苇丛中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	other	rose	to	the	top	of	the	water	,
这	其他	玫瑰	到	这	顶部	的	这	水	,

另一只浮出了水面。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

and	celebrated	his	victory	by	a	loud	roaring	sound	.
和	著名	他的	胜利	经过	一个	大声	咆哮	声音	.

他发出响亮的咆哮声庆祝胜利。

[ɔːl][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

All	the	alligators	along	the	shore	joined	in	the	horrible	roaring	at	the	same	time	.
全部	这	鳄鱼	沿着	这	支撑	加入	在	这	可怕	咆哮	在	这	相同的	时间	.

岸边所有的鳄鱼同时发出可怕的咆哮声。

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn] [greɪt] [kraʊdz] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ]

The	alligators	had	gathered	in	great	crowds	at	certain	places	to	catch	the	fish
这	鳄鱼	有	聚集	在	伟大的	人群	在	肯定	地方	到	抓住	这	鱼

[ðæt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

that	were	coming	up	from	the	sea	.
那	是	未来	向上	从	这	海	.

鳄鱼们聚集在某些地方，成群结队地捕食从海里游上来的鱼。

['bɑːrˌtræm] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Bartram	wanted	some	fish	for	his	supper	.
巴特拉姆	通缉	一些	鱼	为了	他的	晚餐	.

巴特拉姆想吃点鱼当晚餐。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

He	took	a	stick	to	beat	off	the	alligators	,	and	got	into	his	canoe	.
他	采取	一个	戳	到	打	离开	这	鳄鱼	,	和	得到	进入	他的	独木舟	.

他拿起一根棍子驱赶鳄鱼，然后上了独木舟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [hiː; hi] ['pædld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ['kraʊdɪd]

But	the	farther	he	paddled	from	the	shore	,	the	more	the	alligators	crowded
但	这	更远	他	划桨	从	这	支撑	,	这	更多的	这	鳄鱼	挤

[raʊnd] [hɪm; ɪm] .

round	him	.
圆形的	他	.

但他划离岸边越远，鳄鱼就越多地围拢在他周围。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

Several	**of**	**them**	**tried**	**to**	**overturn**	**his**	**canoe**	**.**
一些	的	他们	尝试	到	颠覆	他的	独木舟	.

他们中有几个人试图掀翻他的独木舟。

[tuː] [lɑːrdʒ] [wʌnz] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Two	**large**	**ones**	**attacked**	**him**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**with**	**their**	**heads**	**above**	**the**
二	大的	一个	遭到攻击	他	在	这	相同的	时间	,	和	他们的	头部	多于	这

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

两只体型较大的鱼同时向他发起攻击，它们的头都露出水面。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊðz] ['spaʊtɪŋ] ['wɔːtər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːtənɪst] .

and	**their**	**mouths**	**spouting**	**water**	**all**	**over**	**the**	**botanist**	**.**
和	他们的	嘴	喷水	水	全部	超过	这	植物学家	.

它们嘴里喷出的水溅了植物学家一身。

[ðeɪ] [strʌk] [ðer; ðər][dʒɔːz] [tə'geðər] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɔːlmoʊst] [stʌnd]

They	**struck**	**their**	**jaws**	**together**	**so**	**close**	**to**	**his**	**ears**	**that**	**the**	**sound**	**almost**	**stunned**
他们	击	他们的	下颚	一起	所以	关闭	到	他的	耳朵	那	这	声音	几乎	目瞪口呆

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

它们的下颚猛地撞在一起，离他的耳朵如此之近，那声音几乎让他惊呆了。

['bɑːrˌtræm] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] ['pædld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Bartram	**beat**	**them**	**off**	**with**	**his**	**club**	**,**	**and**	**paddled**	**for**	**the**	**shore**	**.**
巴特拉姆	打	他们	离开	和	他的	俱乐部	,	和	划桨	为了	这	支撑	.

巴特拉姆用棍棒击退了他们，然后划水向岸边游去。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [left] [hɪm; ɪm] .

When	**he**	**got**	**near**	**the**	**shore**	**,**	**the**	**alligators**	**left**	**him**	**.**
什么时候	他	得到	靠近	这	支撑	,	这	鳄鱼	左边	他	.

当他游到岸边时，鳄鱼们就离开了。

[hiː; hi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] [fɪʃ] .

He	**went**	**a**	**little**	**farther**	**up**	**the**	**river**	**,**	**and**	**got**	**some**	**fish**	**.**
他	去	一个	小的	更远	向上	这	河	,	和	得到	一些	鱼	.

他沿着河向上游走了一小段路，捕到了一些鱼。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

When	**he**	**came**	**back**	**,**	**he**	**kept**	**close**	**to**	**the**	**shore**	**.**
什么时候	他	来了	后退	,	他	保留	关闭	到	这	支撑	.

他回来的时候，一直沿着岸边走。

[wʌn] ['ælɪgeɪtər] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

One	**alligator**	**twelve**	**feet**	**long**	**followed**	**him**	**.**
一	鳄鱼	十二	脚	长的	随后	他	.

一条十二英尺长的鳄鱼跟在他身后。

[wen] ['bɑːrˌtræm] [went] [ə'ʃɔːr] [nɪr] [hɪz; ɪz][kæmp] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] [krept] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

When	**Bartram**	**went**	**ashore**	**near**	**his**	**camp**	**,**	**the**	**creature**	**crept**	**close**	**to**	**his**	**feet**	**,**
什么时候	巴特拉姆	去	岸上	靠近	他的	营	,	这	生物	悄悄地爬	关闭	到	他的	脚	,

当巴特拉姆在他营地附近上岸时，那怪物悄悄爬到了他的脚边。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	**lay**	**there**	**looking**	**at**	**him**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	躺	那里	寻找	在	他	为了	一些	时间	.

然后躺在那里，看着他看了好一会儿。

['bɑːrˌtræm][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][gʌn] .

Bartram	**ran**	**to**	**his**	**camp**	**to**	**get**	**his**	**gun**	**.**
巴特拉姆	跑	到	他的	营	到	得到	他的	枪	.

巴特拉姆跑回营地去拿枪。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

When	**he**	**came**	**back**	**,**
什么时候	他	来了	后退	,

他回来的时候，

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][boʊt][tuː; tə][get][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] .

the	**alligator**	**was**	**climbing**	**into**	**his**	**boat**	**to**	**get**	**the**	**fish**	**he**	**had**	**caught**	**.**
这	鳄鱼	曾是	攀登	进入	他的	船	到	得到	这	鱼	他	有	捕捉	.

鳄鱼爬进他的船里，想吃掉他捕获的鱼。

[hiː; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] .

He	**fired**	**his**	**gun**	**,**	**and**	**killed**	**the**	**great**	**beast**	**.**
他	被解雇	他的	枪	,	和	被杀	这	伟大的	兽	.

他开枪打死了那头巨兽。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] , [ə'nʌðər] [wʌn] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	**while**	**he**	**was**	**cleaning**	**his**	**fish**	**,**	**another**	**one**	**crept**	**up**	**to**	**him**	**,**
但	尽管	他	曾是	打扫	他的	鱼	,	其他	一	悄悄地爬向上		到	他	,

但当他正在清理鱼的时候，另一条鱼悄悄地爬到了他身边。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪf] ['bɑːrˌtræm][hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [ʌp]

and	**would**	**have**	**dragged**	**him**	**into**	**the**	**water**	**if**	**Bartram**	**had**	**not**	**looked**	**up**
和	会	有	拖拽	他	进入	这	水	如果	巴特拉姆	有	不是	看起来	向上

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

just	**in**	**time**	**to**	**get**	**out**	**of**	**his**	**way**	**.**
只是	在	时间	到	得到	出去	的	他的	方式	.

如果不是巴特拉姆及时抬头躲开，他就会把他拖进水里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ] [mɔːr] ['ælɪˌgeɪtəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːf]

The	**next**	**day**	**he**	**was**	**pursued**	**by**	**more**	**alligators**	**;**	**but**	**he**	**beat**	**them**	**off**
这	下一个	天	他	曾是	追击	经过	更多的	鳄鱼	;	但	他	打	他们	离开

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ,

with	**his**	**club**	**,**
和	他的	俱乐部	,

第二天，他又遭到更多鳄鱼的追赶；但他用棍棒将它们击退了。

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] .

and	**got**	**away**	**.**
和	得到	离开	.

然后逃脱了。

['dʒæspər] .

JASPER	**.**
碧玉	.

碧玉。

" ['mɛriːənz] [men] " [wɜːr; wər] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][boʊld] [əd'ventʃəz] .

"	**Marion'S**	**Men**	**"**	**were**	**famous**	**in**	**the**	**Revolution**	**for**	**their**	**bold**	**adventures**	**.**
"	玛丽昂的	男人	"	是	著名的	在	这	革命	为了	他们的	大胆的	冒险	.

“马里恩的部下”因其在独立战争中的大胆冒险而闻名。

[ðə; ði] [best] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [boʊld][men][wʌz; wəz]['sɑːrdʒənt]['dʒæspər] .

The	**best**	**known**	**of**	**all**	**these**	**bold**	**men**	**was**	**Sergeant**	**Jasper**	**.**
这	最好的	已知	的	全部	这些	大胆的	男人	曾是	军士	碧玉	.

在所有这些勇敢的人中，最著名的是贾斯珀中士。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][fɔːrt] ['moʊltri] , [wen] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ə'weɪ] ,

At	the	battle	of	Fort	Moultrie	,	when	the	flag	of	the	fort	was	shot	away	,
在	这	战斗	的	堡	穆尔特里	,	什么时候	这	旗帜	的	这	堡	曾是	射击	离开	,

在莫尔特里堡战役中，当堡垒的旗帜被击落时，

['dʒæspər] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Jasper	jumped	down	outside	of	the	works	,	and	picked	it	up	.
碧玉	跳了起来	向下	外部	的	这	作品	,	和	挑选	它	向上	.

贾斯珀跳到工地外面，把它捡了起来。

[ðə; ði] [bɔːlz] [wɜːr; wər] ['reɪnɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	balls	were	raining	round	him	all	the	time	he	was	outside	,
这	球	是	下雨	圆形的	他	全部	这	时间	他	曾是	外部	,

他待在外面的时候，球一直像下雨一样落在他周围。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kuːlli] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [flæg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði]

but	he	coolly	fastened	the	flag	to	a	rod	which	was	used	to	wipe	out	the
但	他	冷静地	系紧	这	旗帜	到	一个	杆	哪个	曾是	用过的	到	擦拭	出去	这

['kænən] ,

cannon	,
大炮	,

但他冷静地将旗帜系在一根用来摧毁大炮的杆子上。

[ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] .

and	then	stuck	it	up	in	the	sand	of	the	breastworks	.
和	然后	卡住	它	向上	在	这	沙	的	这	胸工	.

然后把它插在胸墙的沙子里。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['moʊltri] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

When	General	Moultrie	saw	what	he	had	done	,
什么时候	一般的	穆尔特里	锯	什么	他	有	完毕	,

当莫尔特里将军看到他所做的一切时，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] ['dʒæspər] .

he	took	off	his	own	sword	and	gave	it	to	Sergeant	Jasper	.
他	采取	离开	他的	自己的	剑	和	给予	它	到	军士	碧玉	.

他脱下自己的剑，交给了贾斯珀中士。

[wen] ['moʊltri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

When	Moultrie	and	his	men	were	hiding	in	the	swamps	of	South	Carolina	,
什么时候	穆尔特里	和	他的	男人	是	隐藏	在	这	沼泽	的	南	卡罗莱纳	,

当穆尔特里和他的手下藏身于南卡罗来纳州的沼泽地时，

['moʊltri] [wʊd] [send] ['dʒæspər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

Moultrie	would	send	Jasper	to	find	out	what	the	British	were	doing	.
穆尔特里	会	发送	碧玉	到	寻找	出去	什么	这	英国	是	正在做	.

穆尔特里会派贾斯珀去打探英国人的动向。

['dʒæspər] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

Jasper	could	change	his	looks	so	that	nobody	would	know	him	.
碧玉	可以	改变	他的	看起来	所以	那	无人	会	知道	他	.

贾斯珀可以改变自己的外貌，让任何人都认不出他。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

He	often	went	into	the	British	camp	,	pretending	to	be	on	that	side	.
他	经常	去	进入	这	英国	营	,	假装	到	是	在	那	边	.

他经常进入英军营地，假装是英军的一员。

[wʌns] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Once	he	took	a	friend	with	him	,	and	paid	a	visit	to	the	British
一次	他	采取	一个	朋友	和	他	,	和	有薪酬的	一个	访问	到	这	英国

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

他曾带着一位朋友去拜访英国士兵。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .

While	he	was	there	,	a	small	party	of	American	prisoners	were	brought	in	.
尽管	他	曾是	那里	,	一个	小的	派对	的	美国人	囚犯	是	带来	在	.

在他逗留期间，一小队美国战俘被带了进来。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['kæriɪŋ]

The	wife	of	one	of	the	prisoners	had	come	with	her	husband	,	carrying
这	妻子	的	一	的	这	囚犯	有	来	和	她	丈夫	,	携带

[hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

her	child	.
她	孩子	.

其中一名囚犯的妻子和丈夫一起来了，她还抱着孩子。

[æz; əz] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [wʌns] [fɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [saɪd] ,

As	these	men	had	once	fought	on	the	English	side	,
作为	这些	男人	有	一次	战斗	在	这	英语	边	,

由于这些人曾经为英国一方作战，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

they	were	all	likely	to	be	put	to	death	.
他们	是	全部	可能	到	是	放	到	死亡	.

他们很可能都会被处死。

['dʒæspər] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Jasper	felt	sorry	for	them	,	and	resolved	to	deliver	them	if	he	could	.
碧玉	毛毡	对不起	为了	他们	,	和	已解决	到	递送	他们	如果	他	可以	.

贾斯珀很同情他们，决心尽其所能地救他们。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [sə'vænə] [fɔːr; fər] ['traɪəl] .

The	prisoners	were	sent	to	Savannah	for	trial	.
这	囚犯	是	发送	到	萨凡纳	为了	审判	.

这些囚犯被送往萨凡纳受审。

['dʒæspər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [left] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] [suːn] ['æftərwərd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɪn]

Jasper	and	his	friend	left	the	British	camp	soon	afterward	,	but	they	went	in
碧玉	和	他的	朋友	左边	这	英国	营	很快	之后	,	但	他们	去	在

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	opposite	direction	.
这	对面的	方向	.

贾斯珀和他的朋友随后离开了英国人的营地，但他们走的方向与英国人相反。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ]

When	they	got	far	enough	away	,	they	turned	about	and	followed	the	party	with
什么时候	他们	得到	远的	足够的	离开	,	他们	转向	关于	和	随后	这	派对	和

[ðə; ði] ['prizənəz] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

当他们走远一些后，他们转身追赶押送囚犯的队伍。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] ['fɛloʊz] ?

But	what	could	they	do	for	these	poor	fellows	?
但	什么	可以	他们	做	为了	这些	贫穷的	伙伴们	?

但他们又能为这些可怜的人做些什么呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] [men][wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['prizənəz] .

There	were	ten	men	with	muskets	to	guard	the	prisoners	.
那里	是	十	男人	和	滑膛枪	到	警卫	这	囚犯	.

有十名士兵持火枪看守囚犯。

['niːðər] ['dʒæspər][nɔːr][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] .

Neither	Jasper	nor	his	friend	had	a	gun	.
两者都不	碧玉	也不	他的	朋友	有	一个	枪	.

贾斯珀和他的朋友都没有枪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [nɪr] [sə'vænə] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

But	they	knew	that	near	Savannah	there	was	a	famous	spring	of	water	.
但	他们	知道	那	靠近	萨凡纳	那里	曾是	一个	著名的	春天	的	水	.

但他们知道，萨凡纳附近有一处著名的泉水。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['pɑːrti] [wʊd] [stɑːp][ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

They	thought	the	party	would	stop	there	to	eat	and	drink	.
他们	想法	这	派对	会	停止	那里	到	吃	和	喝	.

他们以为一行人会在那里停下来吃喝。

[soʊ]['dʒæspər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [went] [ɑːn] ['swɪftli] , [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] ['lɪt(ə)l] [noʊn] .

So	Jasper	and	his	friend	went	on	swiftly	,	by	a	path	little	known	.
所以	碧玉	和	他的	朋友	去	在	迅速地	,	经过	一个	小路	小的	已知	.

于是，贾斯珀和他的朋友沿着一条鲜为人知的小路迅速前行。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

When	they	came	near	the	spring	,	they	hid	in	the	bushes	.
什么时候	他们	来了	靠近	这	春天	,	他们	隐藏	在	这	灌木丛	.

他们走到泉水附近时，就躲进了灌木丛里。

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prizənəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

When	the	soldiers	with	their	prisoners	came	to	the	spring	,	they	halted	.
什么时候	这	士兵	和	他们的	囚犯	来了	到	这	春天	,	他们	停止	.

士兵们带着俘虏来到泉边，停了下来。

[ðə; ði] ['prizənəz] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	prisoners	sat	down	on	the	ground	.
这	囚犯	卫星	向下	在	这	地面	.

囚犯们坐在地上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] [daʊn] [nɪr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

The	woman	sat	down	near	her	husband	.
这	女士	卫星	向下	靠近	她	丈夫	.

女人在她丈夫身边坐了下来。

[hɜːr; hər]['beɪbi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .

Her	baby	fell	asleep	in	her	lap	.
她	婴儿	跌倒	睡着了	在	她	膝	.

她的宝宝在她腿上睡着了。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [stʊd] [gɑːrd] .

Six	of	the	soldiers	laid	down	their	arms	,	and	four	stood	guard	.
六	的	这	士兵	铺设	向下	他们的	武器	,	和	四	站立	警卫	.

六名士兵放下武器，四名士兵站岗放哨。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

Two	of	these	went	to	the	spring	to	get	water	,	and	,	in	doing	this	,
二	的	这些	去	到	这	春天	到	得到	水	,	和	,	在	正在做	这	,

其中两人去泉边打水，结果，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðer; ðər]['gʌnz] .

they	were	obliged	to	put	down	their	guns	.
他们	是	有义务	到	放	向下	他们的	枪支	.

他们被迫放下武器。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['dʒæspər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [liːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [siːzd]

In	an	instant	Jasper	and	his	friend	leaped	out	of	the	bushes	and	seized
在	一个	立即的	碧玉	和	他的	朋友	跳跃	出去	的	这	灌木丛	和	查获

[ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] .

the	two	guns	.
这	二	枪支	.

贾斯珀和他的朋友瞬间从灌木丛中跳出来，夺过了两支枪。

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd] ['gʌnz] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

They	killed	the	two	guards	who	had	guns	,	before	the	latter	could	shoot	them	.
他们	被杀	这	二	守卫	WHO	有	枪支	,	前	这	后者	可以	射击	他们	.

在两名持枪警卫开枪之前，他们先下手为强，杀死了他们。

[ðen] [ðeɪ] [nɑːkt] [daʊn] ['evri] [mæn] [huː] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðem; ðəm] ,

Then	they	knocked	down	every	man	who	resisted	them	,
然后	他们	敲门	向下	每一个	男人	WHO	抵抗	他们	,

然后，他们击倒了所有反抗他们的人。

[ænd; ənd][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

and	got	possession	of	all	the	rest	of	the	guns	of	the	British	.
和	得到	拥有	的	全部	这	休息	的	这	枪支	的	这	英国	.

并缴获了英国剩余的所有枪支。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [eɪt] ['soʊldʒərz] ['prizənəz] .

With	these	they	took	the	eight	soldiers	prisoners	.
和	这些	他们	采取	这	八	士兵	囚犯	.

他们用这些武器俘虏了八名士兵。

[ðeɪ] [naʊ] [geɪv] ['gʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prizənəz] ,

They	now	gave	guns	to	the	American	prisoners	,
他们	现在	给予	枪支	到	这	美国人	囚犯	,

他们现在把枪支发给了美国战俘。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪt] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][ɪn] [kæp'tɪvəti] .

and	marched	away	with	the	eight	British	soldiers	in	captivity	.
和	行军	离开	和	这	八	英国	士兵	在	囚禁	.

然后带着被俘的八名英国士兵离开。

['dʒæspər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv][men] .

Jasper	was	one	of	the	boldest	of	men	.
碧玉	曾是	一	的	这	最勇敢的	的	男人	.

贾斯珀是胆识过人的人之一。

[hiː; hi][dɪd] ['meni] [breɪv] [θɪŋz] ,

He	did	many	brave	things	,
他	做过	许多	勇敢的	事物	,

他做了很多勇敢的事，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn]['bæt(ə)l] .

but	at	last	he	lost	his	life	in	saving	the	flag	of	his	company	in	battle	.
但	在	最后的	他	丢失的	他的	生活	在	保存	这	旗帜	的	他的	公司	在	战斗	.

但最终，他在战斗中为保护连队的旗帜而牺牲。

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['mɛriːənz] [men] .

SONG	OF	MARION'S	MEN	.
歌曲	的	玛丽昂的	男士	.

马里恩人之歌。

['aʊər; ɑːr][bænd][ɪz] [fjuː] , [bʌt; bət] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] ,

Our	band	is	few	,	but	tried	and	true	,
我们的	乐队	是	很少	,	但	尝试	和	真的	,

我们乐队人数不多，但都是久经考验的可靠成员。

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [fræŋk][ænd; ənd][boʊld] :

Our	leader	frank	and	bold	:
我们的	领导者	坦率	和	大胆的	:

我们的领导人坦率而果断：

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] ['tremblz]

The	British	soldier	trembles
这	英国	士兵	颤抖

英国士兵浑身颤抖

[wen] ['mɛriːənz] [neɪm] [ɪz][toʊld] .

When	Marion's	name	is	told	.
什么时候	玛丽昂的	姓名	是	讲述	.

当玛丽昂的名字被提起时。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][fɔːrt][bʌt; bət][dɑːrk] [griːn] [wʊdz] ,

We	have	no	fort	but	dark	green	woods	,
我们	有	不	堡	但	黑暗的	绿色的	树林	,

我们没有堡垒，只有茂密的绿色森林。

['aʊər; ɑːr] [tɛnts] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] :

Our	tent's	a	shady	tree	:
我们的	帐篷的	一个	阴凉	树	:

我们的帐篷就像一棵绿树：

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [raʊnd] [ˌjuː 'es]

We	know	the	forest	round	us
我们	知道	这	森林	圆形的	我们

我们了解我们周围的森林。

[æz; əz] ['seɪləz] [noʊ] [ðə; ði] [siː] .

As	sailors	know	the	sea	.
作为	水手们	知道	这	海	.

水手们深谙大海之道。

[wɪð; wɪθ] ['meri] ['sɔŋz] [wiː; wi] [mɑːk] [ðə; ði] [wɪnd]

With	merry	songs	we	mock	the	wind
和	欢乐	歌曲	我们	嘲笑	这	风

我们用欢快的歌声嘲笑风

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] [griːvz] ,

That	in	the	tree	top	grieves	,
那	在	这	树	顶部	悲伤	,

树梢上的悲伤，

[ænd; ənd] ['slʌmbər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['swiːtli]

And	slumber	long	and	sweetly
和	睡眠	长的	和	甜蜜地

安睡良久，甜美安眠

[ɑːn][bedz][ʌv; əv] ['rʌslɪŋ] [liːvz] .

On	beds	of	rustling	leaves	.
在	床	的	沙沙声	树叶	.

在沙沙作响的落叶层上。

[wel] [noʊz] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] ['frendli] [muːn]

Well	knows	the	fair	and	friendly	moon
出色地	知道	这	公平的	和	友好的	月亮

众所周知，月亮公正友好。

[ðə; ði][bænd] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [liːdz] , —

The	band	that	Marion	leads	, —
这	乐队	那	玛丽昂	线索	, —

玛丽昂领导的乐队——

[ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

The	glitter	of	their	rifles	,
这	闪光	的	他们的	步枪	,

他们步枪的闪光，

[ðə; ði] ['skæmpərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stiːdz] .

The	scampering	of	their	steeds	.
这	四处奔跑	的	他们的	马匹	.

他们的骏马奔腾而过。

- [tɪz] [laɪf][tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['faɪəri] [hɔːrs]

'	Tis	life	to	ride	the	fiery	horse
-	的	生活	到	骑	这	火热	马

骑着烈马，这就是人生。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [pleɪn] ;

Across	the	moonlight	plain	;
穿过	这	月光	清楚的	;

穿过月光下的平原；

- [tɪz] [laɪf][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd]

'	Tis	life	to	feel	the	night	wind
-	的	生活	到	感觉	这	夜晚	风

感受夜风，便是人生。

[ðæt] [lɪfts] [hɪz; ɪz] ['tɔːsɪŋ] [meɪn] .

That	lifts	his	tossing	mane	.
那	电梯	他的	抛掷	鬃毛	.

那一扬起了他飘逸的鬃毛。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] —

A	moment	in	the	British	camp	—
一个	片刻	在	这	英国	营	—

英国军营中的一刻——

[ə; eɪ]['moʊmənt] — [ænd; ənd] [ə'weɪ]

A	moment	—	and	away
一个	片刻	—	和	离开

片刻——然后离开

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæθlɪs] ['fɔːrɪst] ,

Back	to	the	pathless	forest	,
后退	到	这	无路	森林	,

回到那片没有路的森林，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .

Before	the	peep	of	day	.
前	这	窥视	的	天	.

在黎明破晓之前。

[ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] ['braɪənt] .

ADAPTED	FROM	BRYANT	.
改编	从	布莱恩特	.

改编自布莱恩特。

[ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] .

A	BRAVE	GIRL	.
一个	勇敢的	女孩	.

一个勇敢的女孩。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

In	the	time	of	the	Revolution	,
在	这	时间	的	这	革命	,

在革命时期，

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['heʃn] ['soʊldʒərz][haɪrd][tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saɪd][wɜ:r; wər] [kæmpt] [ɪn]

a	regiment	of	Hessian	soldiers	hired	to	fight	on	the	British	side	were	camped	in
一个	团	的	黑森	士兵	雇用	到	斗争	在	这	英国	边	是	露营	在

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

South	Carolina	.
南	卡罗莱纳	.

一支受雇于英国作战的黑森雇佣兵团驻扎在南卡罗来纳州。

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑ:rmər] [neɪmd] [gɪbz]

They	took	possession	of	the	lower	part	of	the	house	of	a	farmer	named	Gibbes
他们	采取	拥有	的	这	降低	部分	的	这	房子	的	一个	农民	命名	吉布斯

.

:
.

他们占领了一位名叫吉布斯的农民房屋的下半部分。

[ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:ri] .

The	family	were	forced	to	retire	to	the	upper	story	.
这	家庭	是	强制	到	退休	到	这	上	故事	.

这家人被迫搬到楼上居住。

[tu:] [ə'merɪkən] ['boʊts] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['stoʊnoʊ]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ði:z] ['hɛʃənz] .

Two	American	boats	came	up	the	Stono	River	,	and	attacked	these	Hessians	.
二	美国人	船	来了	向上	这	斯托诺	河	,	和	遭到攻击	这些	黑森人	.

两艘美国船只沿斯托诺河而上，袭击了这些黑森雇佣兵。

['kænən] [bɔ:lz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

Cannon	balls	were	soon	falling	all	about	the	house	.
大炮	球	是	很快	坠落	全部	关于	这	房子	.

炮弹很快便落得到处都是。

['mɪstər] . [gɪbz] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [wɔ:k] ,

Mr	.	Gibbes	,	who	was	so	ill	that	he	could	hardly	walk	,
先生	.	吉布斯	,	WHO	曾是	所以	患病的	那	他	可以	几乎	走	,

吉布斯先生病得很重，几乎无法行走。

[gɑ:t] [li:v] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

got	leave	to	move	his	family	to	another	place	.
得到	离开	到	移动	他的	家庭	到	其他	地方	.

他获准举家搬迁到另一个地方。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

To	do	this	,
到	做	这	,

为此，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [fi:ld] [wer] [ðə; ði] ['kænən] [bɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [θɪk]

the	whole	family	had	to	cross	a	field	where	the	cannon	balls	were	flying	thick
这	所有的	家庭	有	到	叉	一个	场地	在哪里	这	大炮	球	是	飞行	厚的

.

:
.

全家人不得不穿过一片炮火密集飞过的田野。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænənz] .

At	last	they	got	out	of	reach	of	the	cannons	.
在	最后的	他们	得到	出去	的	抵达	的	这	大炮	.

他们最终脱离了大炮的射程。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

Then	they	remembered	that	a	little	baby	had	been	left	behind	.
然后	他们	记得	那	一个	小的	婴儿	有	到过	左边	在后面	.

然后他们才想起，还有一个小婴儿被留在了家里。

['niːðər] ['mɪstər] . [gɪbz] [nɔːr][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs]

Neither	Mr	.	Gibbes	nor	his	wife	was	able	to	travel	back	to	the	house
两者都不	先生	.	吉布斯	也不	他的	妻子	曾是	有能力的	到	旅行	后退	到	这	房子

[ə'gen] .

again	.
再次	.

吉布斯先生和他的妻子都无法再次返回那栋房子了。

[ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][goʊ] .

The	negroes	were	too	much	frightened	to	go	.
这	黑人	是	也	很多	害怕	到	去	.

黑人太害怕了，不敢去。

[ɔːl][ðə; ðɪ][rest][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] .

All	the	rest	were	children	.
全部	这	休息	是	孩子们	.

其余的都是孩子。

['lɪt(ə)l] ['meri] [æn] [gɪbz] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

Little	Mary	Anne	Gibbes	was	only	thirteen	years	old	.
小的	玛丽	安妮	吉布斯	曾是	仅有的	十三	年	老的	.

小玛丽·安妮·吉布斯当时只有十三岁。

[ðə; ðɪ]['beɪbi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

The	baby	that	had	been	left	was	her	cousin	.
这	婴儿	那	有	到过	左边	曾是	她	表哥	.

被留下的婴儿是她的表弟。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	go	and	get	him	,	"	she	said	.
"	我	将要	去	和	得到	他	,	"	她	说	.

“我去把他叫来，”她说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['stɔːrmi] [naɪt] .

It	was	a	dark	and	stormy	night	.
它	曾是	一个	黑暗的	和	暴风雨	夜晚	.

那是一个漆黑的暴风雨之夜。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] .

She	went	back	into	the	heat	of	the	battle	.
她	去	后退	进入	这	热	的	这	战斗	.

她重返战场。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

When	she	reached	the	house	,
什么时候	她	达到	这	房子	,

当她到达房子时，

[ðə; ðɪ]['soʊldʒər] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][goʊ][ɪn] .

the	soldier	who	stood	at	the	door	would	not	let	her	go	in	.
这	士兵	WHO	站立	在	这	门	会	不是	让	她	去	在	.

站在门口的士兵不让她进去。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][let][hɜːr; hər] [pæs] .

But	,	with	tears	in	her	eyes	,	she	begged	so	hard	that	he	let	her	pass	.
但	,	和	眼泪	在	她	眼睛	,	她	乞求	所以	难的	那	他	让	她	经过	.

但她眼中含着泪，苦苦哀求，他终于放她走了。

[ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['beɪbi] .

In	the	third	story	of	the	house	she	found	the	baby	.
在	这	第三	故事	的	这	房子	她	成立	这	婴儿	.

她在房子的三楼发现了婴儿。

[ðen] [ˌdaʊn'sterz] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [ʃiː; ʃi]

Then	downstairs	,	and	out	into	the	darkness	and	the	crash	of	battle	,	she
然后	楼下	,	和	出去	进入	这	黑暗	和	这	碰撞	的	战斗	,	她

[went] .

went	.
去	.

然后她下了楼，走进了黑暗和激烈的战斗之中。

[ðə; ði] ['kænən] [bɔːlz] ['skætərd] [dʌst] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [nɪr]

The	cannon	balls	scattered	dust	over	her	and	the	baby	when	they	struck	near
这	大炮	球	疏散	灰尘	超过	她	和	这	婴儿	什么时候	他们	击	靠近

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

炮弹击中她附近时，扬起的尘土溅到了她和婴儿身上。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fæməli] [æt; ət] [læst] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [seɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz]

but	she	got	back	to	her	family	at	last	,	carrying	the	baby	safe	in	her	arms
但	她	得到	后退	到	她	家庭	在	最后的	,	携带	这	婴儿	安全的	在	她	武器

.

:
.

但她最终还是回到了家人身边，怀里安全地抱着孩子。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

A	PRISONER	AMONG	THE	INDIANS	.
一个	囚犯	之中	这	印度人	.

印第安人中的囚犯。

[dʒeɪmz] [smɪθ] [lɪvd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

James	Smith	lived	in	Pennsylvania	.
詹姆斯	史密斯	居住地	在	宾夕法尼亚州	.

詹姆斯·史密斯居住在宾夕法尼亚州。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl]

He	was	taken	prisoner	by	the	Indians	just	before	the	famous	defeat	of	General
他	曾是	已采取	囚犯	经过	这	印度人	只是	前	这	著名的	击败	的	一般的

['brædək] .

Braddock	.
布拉多克	.

就在布雷多克将军惨败之前，他被印第安人俘虏了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	then	about	eighteen	years	old	.
他	曾是	然后	关于	十八	年	老的	.

他当时大约十八岁。

[ðə; ði] ['indiəns] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔːrt] [wer] ['pɪtsbɜːg] [naʊ] [ɪz] .

The	Indians	took	him	to	the	French	fort	where	Pittsburg	now	is	.
这	印度人	采取	他	到	这	法语	堡	在哪里	匹兹堡	现在	是	.

印第安人把他带到了现在匹兹堡所在的法国堡垒。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [bɪ'twiːn] [tuː] [laɪnz]

They	made	him	run	the	gauntlet	;	that	is	,	they	made	him	run	between	two	lines
他们	制成	他	跑步	这	手套	;	那	是	,	他们	制成	他	跑步	之间	二	线条

[ʌv; əv] ['indiəns] ,

of	Indians	,
的	印度人	,

他们让他穿过重重障碍；也就是说，他们让他从两排印第安人中间穿过。

[huː] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

who	**were**	**beating**	**him**	**all**	**the**	**way**	**.**
WHO	是	殴打	他	全部	这	方式	.

他们一路都在压制他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] ['biːtn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪl] [fɔːr; fər]

He	**was**	**so**	**badly**	**beaten**	**that**	**he**	**became**	**unconscious**	**,**	**and**	**was**	**ill**	**for**
他	曾是	所以	糟糕	被打败	那	他	成为	无意识	,	和	曾是	患病的	为了

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['æftər] .

a	**good**	**while**	**after**	**.**
一个	好的	尽管	后	.

他被打得非常厉害，昏迷不醒，之后很长一段时间都病得很重。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][gɑːt] [wel] ,

But	**at**	**length**	**he**	**got**	**well**	**,**
但	在	长度	他	得到	出色地	,

但最终他康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

and	**the**	**Indians**	**took**	**him**	**to**	**their**	**own**	**country**	**in**	**what**	**is**	**now**	**the**	**State**	**of**
和	这	印度人	采取	他	到	他们的	自己的	国家	在	什么	是	现在	这	状态	的

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	**.**
俄亥俄州	.

印第安人把他带到了他们自己的领地，也就是现在的俄亥俄州。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt]

When	**they**	**arrived**	**at**	**their**	**own**	**town**	**,**	**they**	**did**	**not**	**kill**	**him**	**,**	**as**	**he**	**thought**
什么时候	他们	到达的	在	他们的	自己的	镇	,	他们	做过	不是	杀	他	,	作为	他	想法

[ðeɪ] [wʊd] ;

they	**would**	**;**
他们	会	;

当他们回到自己的家乡时，并没有像他预想的那样杀了他；

[bʌt; bət][æn; ən]['ɪndiən] [pʊld] [ðə; ði] [her] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,

but	**an**	**Indian**	**pulled**	**the**	**hair**	**out**	**of**	**his**	**head**	**with**	**his**	**fingers**	**,**
但	一个	印度	拉	这	头发	出去	的	他的	头	和	他的	手指	,

但一个印度人用手指扯掉了他头上的头发。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [her] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][ə'baʊt][ðə; ði] [kraʊn] .

leaving	**only**	**the**	**hair**	**that**	**grew**	**on**	**a**	**spot**	**about**	**the**	**crown**	**.**
离开	仅有的	这	头发	那	生长	在	一个	点	关于	这	王冠	.

只留下头顶附近长出来的头发。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ʃɔːrt] .

Part	**of**	**this**	**he**	**cut**	**off**	**short**	**.**
部分	的	这	他	切	离开	短的	.

他把其中一部分内容戛然而止。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ʌp] [ɪn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

The	**rest**	**was**	**twisted**	**up**	**in**	**Indian**	**fashion**	**,**	**so**	**as**	**to**	**make**	**him**	**look**	**like**	**a**
这	休息	曾是	扭曲	向上	在	印度	时尚	,	所以	作为	到	制作	他	看	喜欢	一个

['sævɪdʒ] .

savage	**.**
野蛮的	.

其余部分则按照印度人的风格卷成一团，使他看起来像个野人。

[ðeɪ] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][pʊt] ['iəriŋz] [ɪn][ðem; ðəm] .

They	**pierced**	**his**	**ears**	**,**	**and**	**put**	**earrings**	**in**	**them**	**.**
他们	穿孔	他的	耳朵	,	和	放	耳环	在	他们	.

他们给他穿了耳洞，并给他戴上了耳环。

[ðen] [ðeɪ] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [noʊz] [rɪŋ] .

Then	they	pierced	his	nose	,	and	put	in	a	nose	ring	.
然后	他们	穿孔	他的	鼻子	,	和	放	在	一个	鼻子	戒指	.

然后他们给他穿了鼻钉，并戴上了鼻环。

[ðeɪ] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

They	stripped	off	his	clothing	,
他们	脱衣舞	离开	他的	衣服	,

他们扒光了他的衣服，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪt] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [werz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	put	on	the	light	clothing	that	an	Indian	wears	about	the	middle	of	his
和	放	在	这	光	衣服	那	一个	印度	穿着	关于	这	中间	的	他的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

穿上印第安人穿在身上中间的那种轻薄衣服。

[ðeɪ] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wer] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] [bɪn] [plʌkt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz]

They	painted	his	head	where	the	hair	had	been	plucked	out	,	and	painted	his
他们	绘	他的	头	在哪里	这	头发	有	到过	拨弦	出去	,	和	绘	他的

[feɪs] [ænd; ənd] ['bɑːdi] ,

face	and	body	,
脸	和	身体	,

他们把他头发被拔光的地方重新涂上颜料，并在他的脸和身上也涂上了颜料。

[ɪn] ['sevrəl] ['kʌlɚz] .

in	several	colors	.
在	一些	颜色	.

有多种颜色。

[ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [biːdz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['bændz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

They	put	some	beads	about	his	neck	,	and	silver	bands	upon	his	arms	.
他们	放	一些	珠子	关于	他的	脖子	,	和	银	乐队	之上	他的	武器	.

他们给他戴上珠串项链，给他戴上银带。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [dʒeɪmz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dresɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

All	this	time	James	thought	they	were	dressing	him	up	to	kill	him	.
全部	这	时间	詹姆斯	想法	他们	是	敷料	他	向上	到	杀	他	.

詹姆斯一直以为他们把他打扮成这样是为了杀他。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dekt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

But	,	when	they	had	decked	him	in	this	way	,
但	,	什么时候	他们	有	甲板	他	在	这	方式	,

但是，当他们这样痛打他之后，

[æn; ən] [oʊld] [tʃiːf] [led] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .

an	old	chief	led	him	out	into	the	village	street	.
一个	老的	首席	引领	他	出去	进入	这	村庄	街道	.

一位老酋长领着他走到村子里的街道上。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , —

Holding	the	young	man	by	the	hand	,	he	cried	out	,	—
保持	这	年轻的	男人	经过	这	手	,	他	哭	出去	,	—

他拉着年轻人的手，喊道：

" - , - , - !

"	Koowigh	,	Koowigh	,	Koowigh	!
"	-	,	-	,	-	!

“库维格，库维格，库维格！”

" [ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .

"	All	the	Indians	came	running	out	of	their	houses	when	they	heard	this	.
"	全部	这	印度人	来了	跑步	出去	的	他们的	房屋	什么时候	他们	听到	这	.

“听到这个消息，所有的印第安人都从房子里跑了出来。”

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

The	old	chief	made	them	a	long	speech	in	a	loud	voice	.
这	老的	首席	制成	他们	一个	长的	演讲	在	一个	大声	嗓音	.

老酋长大声地向他们发表了一番长篇讲话。

[dʒeɪmz][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

James	could	not	understand	what	this	speech	was	about	.
詹姆斯	可以	不是	理解	什么	这	演讲	曾是	关于	.

詹姆斯完全不明白这篇演讲的内容。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['hændɪd] [dʒeɪmz]['oʊvər][tuː; tə] [θriː] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .

When	it	was	ended	,	the	chief	handed	James	over	to	three	young	Indian	women	.
什么时候	它	曾是	结束	,	这	首席	递交	詹姆斯	超过	到	三	年轻的	印度	女性	.

仪式结束后，酋长把詹姆斯交给了三位年轻的印第安妇女。

[dʒeɪmz] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔːz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

James	thought	the	young	squaws	were	going	to	put	him	to	death	.
詹姆斯	想法	这	年轻的	印第安女人	是	去	到	放	他	到	死亡	.

詹姆斯以为那些年轻的印第安妇女要杀了他。

[ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

They	led	him	down	the	bank	into	the	river	.
他们	引领	他	向下	这	银行	进入	这	河	.

他们把他带下河岸，走进了河里。

[ðə; ði] [skwɔːz] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ; [bʌt; bət] ,

The	squaws	made	signs	for	him	to	plunge	himself	into	the	water	;	but	,
这	印第安女人	制成	标志	为了	他	到	暴跌	他自己	进入	这	水	;	但	,

印第安妇女们向他打手势，示意他跳入水中；但是，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

as	he	thought	they	wished	to	drown	him	,	he	refused	.
作为	他	想法	他们	希望	到	溺水	他	,	他	拒绝	.

因为他认为他们想淹死他，所以他拒绝了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .

He	was	not	going	to	drown	himself	to	please	them	.
他	曾是	不是	去	到	溺水	他自己	到	请	他们	.

他不会为了取悦他们而自杀。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ðen] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

The	young	women	then	seized	him	,	and	tried	to	put	him	under	water	.
这	年轻的	女性	然后	查获	他	,	和	尝试	到	放	他	在下面	水	.

随后，这些年轻女子抓住他，试图把他按入水中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər]

But	he	would	not	be	put	down	All	this	time	the	Indians	on	the	bank	were
但	他	会	不是	是	放	向下	全部	这	时间	这	印度人	在	这	银行	是

['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] .

laughing	heartily	.
笑	衷心地	.

但他不肯就此罢休。与此同时，岸边的印第安人都在开怀大笑。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔːz] , [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [sed] , " [noʊ][hɜːrt]

Then	one	of	the	young	squaws	,	who	could	speak	a	little	English	,	said	,	"	No	hurt
然后	一	的	这	年轻的	印第安女人	,	WHO	可以	说话	一个	小的	英语	,	说	,	"	不	伤害

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

这时，一个会说一点英语的年轻印第安妇女说："不要伤害你。"

" [smɪθ] [naʊ] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skrʌbd] [hɪm; ɪm] [wel] , ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Smith	now	gave	up	to	them	,	and	they	scrubbed	him	well	,	dipping	his
"	史密斯	现在	给予	向上	到	他们	,	和	他们	擦洗过	他	出色地	,	浸渍	他的

[hed] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

head	under	water	.
头	在下面	水	.

"史密斯现在向他们投降了，他们把他彻底清洗了一遍，把他的头浸入水中。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ɪndiən]

When	he	came	out	of	the	water	,	he	was	dressed	up	in	a	lot	of	Indian
什么时候	他	来了	出去	的	这	水	,	他	曾是	穿着	向上	在	一个	很多	的	印度

['faɪnəri] .

finery	.
服饰	.

他从水里出来时，身穿一身华丽的印度服饰。

[ðə; ði]['indiəns] [pʊt] ['fɛðɚz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['berskɪn] .

The	Indians	put	feathers	in	his	hair	,	and	made	him	sit	down	on	a	bearskin	.
这	印度人	放	羽毛	在	他的	头发	,	和	制成	他	坐	向下	在	一个	熊皮	.

印第安人在他的头发上插上羽毛，让他坐在熊皮上。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [paɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] ,

They	gave	him	a	pipe	,	and	a	tomahawk	,
他们	给予	他	一个	管道	,	和	一个	钺	,

他们给了他一根烟斗和一把战斧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [draɪd] ['sjuːmæk] [liːvz] [tuː; tə] [smoʊk] .

and	a	bag	of	tobacco	and	dried	sumach	leaves	to	smoke	.
和	一个	包	的	烟草	和	干燥	漆树	树叶	到	抽烟	.

还有一袋烟草和干漆树叶，用来抽烟。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ]

Then	they	made	a	speech	to	him	,	which	an	Indian	who	could	speak	English
然后	他们	制成	一个	演讲	到	他	,	哪个	一个	印度	WHO	可以	说话	英语

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

explained	to	him	.
解释	到	他	.

然后他们向他发表了一番讲话，一位会说英语的印度人向他解释了讲话的内容。

[dʒeɪmz] [smɪθ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['berskɪn] .

James	Smith	sitting	on	a	Bearskin	.
詹姆斯	史密斯	坐着	在	一个	熊皮	.

詹姆斯·史密斯坐在熊皮上。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['fæməli][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

They	said	that	he	had	been	made	a	member	of	an	Indian	family	in	place	of
他们	说	那	他	有	到过	制成	一个	成员	的	一个	印度	家庭	在	地方	的

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

a	great	man	who	had	been	killed	.
一个	伟大的	男人	WHO	有	到过	被杀	.

他们说，他被安排加入了一个印度家庭，以代替一位被杀害的伟人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [boʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]

And	then	they	gave	him	a	wooden	bowl	and	a	spoon	,	and	took	him
和	然后	他们	给予	他	一个	木制的	碗	和	一个	勺子	,	和	采取	他

[tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] ,

to	a	feast	,
到	一个	盛宴	,

然后他们给了他一个木碗和一把勺子，带他去赴宴。

[wer] ['ɪndiən] [pə'laɪtnəs] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fuːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

where	Indian	politeness	required	that	he	should	eat	all	the	food	given	to	him	.
在哪里	印度	礼貌	必需的	那	他	应该	吃	全部	这	食物	给定	到	他	.

按照印度人的礼貌，他应该吃完所有给他的食物。

['æftər][dʒeɪmz] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['indiəns] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər]

After	James	Smith	was	adopted	by	the	Indians	,	he	learned	to	live	in	their
后	詹姆斯	史密斯	曾是	已采用	经过	这	印度人	,	他	学习	到	居住	在	他们的

[wei] .

way	.
方式	.

詹姆斯·史密斯被印第安人收养后，学会了按照他们的方式生活。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [boʊlz] [aʊt] [ʌv; əv] [elm] [bɑːrk][tuː; tə] [kætʃ] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [sæp]

He	learned	how	to	make	little	bowls	out	of	elm	bark	to	catch	maple	-	sugar	sap
他	学习	如何	到	制作	小的	碗	出去	的	榆树	吠	到	抓住	枫	-	糖	树液

,

,
,

他学会了如何用榆树皮制作小碗来盛放枫树汁液。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [kæsk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrk][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ][sæp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	how	to	make	great	casks	out	of	the	bark	to	hold	the	sap	till	it
和	如何	到	制作	伟大的	酒桶	出去	的	这	吠	到	抓住	这	树液	直到	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [bɔɪld] .

could	be	boiled	.
可以	是	煮沸	.

以及如何用树皮制作优质木桶来储存树液，直到可以将其煮沸。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['berskɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [tuː; tə][hoʊld] ['bɛrz] [ɔɪl] ,

He	learned	how	to	make	a	bearskin	into	a	pouch	to	hold	bear's	oil	,
他	学习	如何	到	制作	一个	熊皮	进入	一个	小袋	到	抓住	熊的	油	,

他学会了如何用熊皮制作一个用来装熊油的小袋子。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['indiəns][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] .

of	which	the	Indians	were	very	fond	.
的	哪个	这	印度人	是	非常	喜爱	.

印第安人非常喜欢它。

[ðeɪ] [mɪkst] [ðer; ðər] ['hɑːmɪni] [wɪð; wɪθ] ['bɛrz] [ɔɪl] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ,

They	mixed	their	hominy	with	bear's	oil	and	maple	sugar	,
他们	混合	他们的	玉米粥	和	熊的	油	和	枫	糖	,

他们将玉米粥与熊油和枫糖混合在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊkt] [ðer; ðər]['venɪsn¦venɪzn][ɪn][ɔɪl] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['ɔːlsoʊ] .

and	they	cooked	their	venison	in	oil	and	sugar	also	.
和	他们	煮熟	他们的	鹿肉	在	油	和	糖	还	.

他们还用油和糖烹制鹿肉。

[ðə; ðɪ]['indiəns] [geɪv] [dʒeɪmz][æn; ən] ['ɪndiən] [neɪm] .

The	Indians	gave	James	an	Indian	name	.
这	印度人	给予	詹姆斯	一个	印度	姓名	.

印第安人给詹姆斯取了一个印第安名字。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - .

They	called	him	Scouwa	.
他们	称为	他	-	.

他们叫他斯库瓦。

[ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʌn] .

The	Indians	gave	him	a	gun	.
这	印度人	给予	他	一个	枪	.

印第安人给了他一支枪。

[wʌns] [wen] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'loʊn] , [hiː; hi][gɑːt][lɔːst] ,

Once	when	they	trusted	him	to	go	into	the	woods	alone	,	he	got	lost	,
一次	什么时候	他们	可信	他	到	去	进入	这	树林	独自的	,	他	得到	丢失的	,

有一次，他们信任他，让他独自进树林，结果他迷路了。

[ænd; ənd] [steɪd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

and	staid	out	all	night	.
和	稳重	出去	全部	夜晚	.

他们彻夜未眠。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [sʌtʃ]

Then	they	took	away	his	gun	,	and	gave	him	a	bow	and	arrow	,	such
然后	他们	采取	离开	他的	枪	,	和	给予	他	一个	弓	和	箭	,	这样的

[æz; əz] [bɔɪz] ['kærid] .

as	boys	carried	.
作为	男孩们	携带	.

然后他们拿走了他的枪，给了他一副男孩子常带的弓箭。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

For	nearly	two	years	he	had	to	carry	a	bow	and	arrows	like	a	boy	.
为了	几乎	二	年	他	有	到	携带	一个	弓	和	箭头	喜欢	一个	男生	.

近两年时间里，他不得不像个孩子一样背着弓箭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['snoʊstɔːrm] .

He	was	once	left	behind	when	there	was	a	great	snowstorm	.
他	曾是	一次	左边	在后面	什么时候	那里	曾是	一个	伟大的	暴风雪	.

他曾被困在一场大暴风雪中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snoʊ]

He	could	not	find	the	footsteps	of	the	others	,	on	account	of	the	driving	snow
他	可以	不是	寻找	这	脚步声	的	这	其他的	,	在	帐户	的	这	驾驶	雪

.

:
.

由于大雪纷飞，他找不到其他人的脚印。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .

But	after	a	while	he	found	a	hollow	tree	.
但	后	一个	尽管	他	成立	一个	空洞的	树	.

但过了一会儿，他发现了一棵空心树。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

There	was	a	little	room	three	feet	wide	in	the	inside	of	the	tree	.
那里	曾是	一个	小的	房间	三	脚	宽的	在	这	里面	的	这	树	.

树干内部有一个三英尺宽的小房间。

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [tuː; tə][kloʊz] [ʌp][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]

He	chopped	a	great	many	sticks	with	his	tomahawk	to	close	up	the	opening	in
他	切碎	一个	伟大的	许多	棍子	和	他的	钺	到	关闭	向上	这	开幕	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

the	side	of	the	tree	.
这	边	的	这	树	.

他用战斧砍了很多树枝，把树干侧面的开口堵住了。

[hiː; hi] [left] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] [θruː] .

He	left	only	a	hole	big	enough	for	him	to	crawl	in	through	.
他	左边	仅有的	一个	洞	大的	足够的	为了	他	到	爬行	在	通过	.

他只留下一个足够他爬进去的洞。

[hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [blɑːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɔːr] ,

He	fixed	a	block	for	a	kind	of	door	,
他	固定的	一个	堵塞	为了	一个	种类	的	门	,

他固定了一个用于某种门的木块，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðɪs] [hoʊl] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .

so	as	to	close	this	hole	by	drawing	the	door	shut	when	he	was	inside	.
所以	作为	到	关闭	这	洞	经过	绘画	这	门	关闭	什么时候	他	曾是	里面	.

这样，当他在里面时，就可以把门拉上，堵住这个洞。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

When	the	hole	was	shut	,	it	was	dark	in	the	tree	.
什么时候	这	洞	曾是	关闭	,	它	曾是	黑暗的	在	这	树	.

当洞口被堵上时，树上就一片漆黑。

[bʌt; bət] [dʒeɪmz] , [ɔːr] - [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [kʊd; kəd] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

But	James	,	or	Scouwa	as	he	was	called	,	could	stand	up	in	the	tree	.
但	詹姆斯	,	或者	-	作为	他	曾是	称为	,	可以	站立	向上	在	这	树	.

但詹姆斯（或者说斯库瓦，正如他的名字一样）可以站在树上。

[hiː; hi] [broʊk] [ʌp] ['rɑːt(ə)n] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bed] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [guːs] [nest] .

He	broke	up	rotten	wood	to	make	a	bed	like	a	large	goose	nest	.
他	打破	向上	烂	木头	到	制作	一个	床	喜欢	一个	大的	鹅	巢	.

他敲碎腐朽的木头，做了一张像大鹅窝一样的床。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɔːrm] .

He	danced	up	and	down	on	his	bed	till	he	was	warm	.
他	跳舞	向上	和	向下	在	他的	床	直到	他	曾是	温暖的	.

他在床上跳来跳去，直到感觉暖和了为止。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Then	he	wrapped	his	blanket	about	him	and	lay	down	to	sleep	,
然后	他	包装	他的	毯子	关于	他	和	躺	向下	到	睡觉	,

然后他裹上毯子躺下睡觉了。

[fɜːrst] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dæmp] ['mɔkəsɪnz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .

first	putting	his	damp	moccasins	under	his	head	to	keep	them	from	freezing	.
第一的	推杆	他的	潮湿	鹿皮鞋	在下面	他的	头	到	保持	他们	从	冷冻	.

他先是把潮湿的鹿皮鞋垫在头下，以免冻伤。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .

When	he	awoke	,	it	was	dark	.
什么时候	他	醒来	,	它	曾是	黑暗的	.

他醒来时，天已经黑了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [soʊ] [wel] [kloʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ɔːr] [nɑːt] ,

The	hole	in	the	tree	was	so	well	closed	that	he	could	not	tell	whether	it	was	daylight	or	not	,
这	洞	在	这	树	曾是	所以	出色地	关闭	那	他	可以	不是	告诉	无论	它	曾是	日光	或者	不是	,

树上的洞封得太严实了，他根本分不清是白天还是黑夜。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

but	he	waited	a	long	time	to	be	sure	that	day	had	come	.
但	他	等待	一个	长的	时间	到	是	当然	那	天	有	来	.

但他等了很久才确定那一天真的到来了。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Then	he	felt	for	the	opening	.
然后	他	毛毡	为了	这	开幕	.

然后他摸索着寻找开口。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	he	found	it	.
在	最后的	他	成立	它	.

他终于找到了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [blɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] ,

He	pushed	on	the	block	that	he	had	used	for	a	door	,
他	推动	在	这	堵塞	那	他	有	用过的	为了	一个	门	,

他推了推他用来当门的木块，

[bʌt; bət] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

but	three	feet	of	snow	had	fallen	during	the	night	.
但	三	脚	的	雪	有	倒下	期间	这	夜晚	.

但一夜之间下了三英尺厚的雪。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [blɑːk] .

All	his	strength	would	not	move	the	block	.
全部	他的	力量	会	不是	移动	这	堵塞	.

他使尽浑身解数也搬不动那块砖。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .

He	was	a	prisoner	under	the	snow	.
他	曾是	一个	囚犯	在下面	这	雪	.

他被囚禁在雪下。

[nɑːt] [wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɑːrk] [hoʊl] .

Not	one	ray	of	light	could	get	into	this	dark	hole	.
不是	一	射线	的	光	可以	得到	进入	这	黑暗的	洞	.

一丝光线都无法射入这个黑暗的洞穴。

- [wʌz; wəz] [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

Scouwa	was	now	frightened	.
-	曾是	现在	害怕	.

斯库瓦现在很害怕。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [raʊnd]

Not	knowing	what	to	do	,	he	lay	down	again	and	wrapped	his	blanket	round
不是	会心	什么	到	做	,	他	躺	向下	再次	和	包装	他的	毯子	圆形的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他不知所措，只好再次躺下，用毯子裹住自己。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

and	tried	to	think	of	a	way	to	get	out	.
和	尝试	到	思考	的	一个	方式	到	得到	出去	.

然后他努力想办法逃出去。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prer] [tuː; tə] [gɑːd] .

He	said	a	little	prayer	to	God	.
他	说	一个	小的	祷告	到	上帝	.

他向上帝做了个简短的祷告。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blɑːk] [ə'gen] .

Then	he	felt	for	the	block	again	.
然后	他	毛毡	为了	这	堵塞	再次	.

然后他又摸索了一下挡板。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

This	time	he	pushed	and	pushed	with	all	his	might	.
这	时间	他	推动	和	推动	和	全部	他的	可能	.

这一次，他使出了浑身解数，拼命地推。

[ðə; ði] [blɑːk] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [snoʊ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] .

The	block	moved	a	few	inches	,	and	snow	came	tumbling	through	the	hole	.
这	堵塞	已搬	一个	很少	英寸	,	和	雪	来了	翻滚	通过	这	洞	.

木块移动了几英寸，雪从洞里滚落下来。

[ðɪs] [let] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] [ɪn] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['hæpi] .

This	let	a	little	daylight	in	,	and	Scouwa	was	happy	.
这	让	一个	小的	日光	在	,	和	-	曾是	快乐的	.

这让一点阳光透了进来，斯库瓦很高兴。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [taɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [stʌk] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,

After	a	while	he	pulled	his	blanket	tight	about	him	,	stuck	his	tomahawk	in	his	belt	,
后	一个	尽管	他	拉	他的	毯子	紧的	关于	他	,	卡住	他的	钺	在	他的	腰带	,

过了一会儿，他把毯子裹紧，把战斧插进腰带里。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ɪn] [hænd] .

and	took	his	bow	in	hand	.
和	采取	他的	弓	在	手	.

他拿起弓。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

Then	he	dug	his	way	out	through	the	snow	into	the	daylight	.
然后	他	挖	他的	方式	出去	通过	这	雪	进入	这	日光	.

然后他挖开积雪，走出了雪地，重见天日。

[ɔːl] [ðə; ði] [pæðz] [wɜːr; wər] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] .

All	the	paths	were	buried	under	the	deep	snow	.
全部	这	路径	是	埋葬	在下面	这	深的	雪	.

所有道路都被厚厚的积雪掩埋了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [noʊ] ['kʌmpəs] .

The	young	man	had	no	compass	.
这	年轻的	男人	有	不	罗盘	.

这个年轻人没有指南针。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	sun	was	not	shining	.
这	太阳	曾是	不是	灼灼	.

太阳没有照耀。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [tel] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] , [ɔːr] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ?

How	could	he	tell	one	direction	from	another	,	or	find	his	way	to	the	Indian	camp	?
如何	可以	他	告诉	一	方向	从	其他	,	或者	寻找	他的	方式	到	这	印度	营	?

他如何分辨方向，又如何找到去往印第安人营地的路呢?

[ðə; ði] [tɔːl] , [streɪt] [triːz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ðæt] [stænd] [ə'loʊn] , [hæv; həv] [mɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr]

The	tall	,	straight	trees	,	especially	those	that	stand	alone	,	have	moss	on	the	north	or
这	高的	,	直的	树木	,	尤其	那些	那	站立	独自的	,	有	苔藓	在	这	北	或者

[ˌnɔːrθ'west] [saɪd] .

northwest	side	.
西北	边	.

高大挺拔的树木，尤其是那些孤零零的树木，北面或西北面都长有苔藓。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðiːz] [triːz] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [goʊ] .

By	looking	closely	at	these	trees	,	he	found	out	which	way	to	go	.
经过	寻找	密切	在	这些	树木	,	他	成立	出去	哪个	方式	到	去	.

他仔细观察这些树，找到了前进的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

It	was	about	noon	when	he	got	to	the	camp	.
它	曾是	关于	中午	什么时候	他	得到	到	这	营	.

他到达营地时大约是中午。

[ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [s'nəʊʃuːz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

The	Indians	had	made	themselves	snowshoes	to	go	in	search	of	him	.
这	印度人	有	制成	他们自己	雪鞋	到	去	在	搜索	的	他	.

印第安人自己制作了雪鞋，准备去寻找他。

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

They	all	gathered	about	him	,	glad	to	see	him	.
他们	全部	聚集	关于	他	,	高兴的	到	看	他	.

他们都围拢在他身边，见到他很高兴。

[bʌt; bət] ['indiəns] [duː] [nɑːt] [æsk] ['kwestʃənz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

But	Indians	do	not	ask	questions	at	such	a	time	.
但	印度人	做	不是	问	问题	在	这样的	一个	时间	.

但印度人在这种时候不会问问题。

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tent] .

They	led	the	young	man	to	a	tent	.
他们	引领	这	年轻的	男人	到	一个	帐篷	.

他们把年轻人带到一个帐篷里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [fæt] ['biːvər] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

There	they	gave	him	plenty	of	fat	beaver	meat	to	eat	.
那里	他们	给予	他	很多	的	胖的	海狸	肉	到	吃	.

他们给了他很多肥美的海狸肉吃。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [smoʊk] .

Then	they	asked	him	to	smoke	.
然后	他们	问	他	到	抽烟	.

然后他们让他抽烟。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

While	he	was	resting	here	,	they	were	building	up	a	large	fire	in	the	open	air	.
尽管	他	曾是	休息	这里	,	他们	是	建筑	向上	一个	大的	火	在	这	打开	空气	.

当他在这里休息时，他们正在露天生起一堆大火。

- ['ɪndiən] ['brʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

Scouwa's	Indian	brother	asked	him	to	come	out	to	the	fire	.
-	印度	兄弟	问	他	到	来	出去	到	这	火	.

斯库瓦的印第安兄弟叫他到火堆旁来。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['indiəns] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Then	all	the	Indians	young	and	old	,	gathered	about	him	.
然后	全部	这	印度人	年轻的	和	老的	,	聚集	关于	他	.

于是，所有印第安人，无论老幼，都聚集在他身边。

[hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['brʌðər] [naʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

His	Indian	brother	now	asked	him	to	tell	what	had	happened	to	him	.
他的	印度	兄弟	现在	问	他	到	告诉	什么	有	发生	到	他	.

他的印度兄弟现在问他到底发生了什么事。

- [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

Scouwa	began	at	the	beginning	,	and	told	all	that	had	occurred	.
-	开始	在	这	开始	,	和	讲述	全部	那	有	发生	.

斯库瓦从头开始，讲述了所有发生的事情。

[ðə; ði]['indiəns] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['iːgərnəs] .

The	Indians	listened	with	much	eagerness	.
这	印度人	听着	和	很多	渴望	.

印第安人听得津津有味。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['brʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

Then	the	Indian	brother	made	him	a	speech	.
然后	这	印度	兄弟	制成	他	一个	演讲	.

然后，那位印度兄弟对他发表了一番讲话。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

He	told	the	young	man	that	they	were	glad	to	see	him	alive	.
他	讲述	这	年轻的	男人	那	他们	是	高兴的	到	看	他	活	.

他告诉那个年轻人，他们很高兴看到他还活着。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

He	told	him	he	had	behaved	like	a	man	.
他	讲述	他	他	有	表现	喜欢	一个	男人	.

他告诉他，他的行为像个男人。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] [greɪt] [θɪŋz] .

He	said	,	"	You	will	one	day	be	a	great	man	,	and	do	some	great	things	.
他	说	,	"	你	将要	一	天	是	一个	伟大的	男人	,	和	做	一些	伟大的	事物	.

他说：“你将来会成为一个伟大的人，成就一番伟业。”

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði]['indiəns] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʌn] , ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [skɪnz] ,

"	Soon	after	this	,	the	Indians	bought	him	a	gun	,	paying	for	it	with	skins	,
"	很快	后	这	,	这	印度人	买	他	一个	枪	,	付费	为了	它	和	皮肤	,

“此后不久，印第安人用兽皮付钱给他买了一支枪。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌntər] .

and	he	became	a	hunter	.
和	他	成为	一个	猎人	.

于是他成了一名猎人。

['hʌŋgri] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

HUNGRY	TIMES	IN	THE	WOODS	.
饥饿的	时代	在	这	树林	.

森林里的饥饿时代。

[wen] [dʒeɪmz] [smɪθ] , [ɔːr] - , [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,

When	James	Smith	,	or	Scouwa	,	had	been	some	years	among	the	Indians	,
什么时候	詹姆斯	史密斯	,	或者	-	,	有	到过	一些	年	之中	这	印度人	,

詹姆斯·史密斯（或称斯库瓦）在印第安人中生活了几年之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['brʌðərz] .

he	was	in	a	winter	camp	with	two	of	his	adopted	brothers	.
他	曾是	在	一个	冬天	营	和	二	的	他的	已采用	兄弟	.

他和他的两个养兄弟一起参加了一个冬季夏令营。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

The	younger	of	these	,	with	his	family	,	went	away	to	another	place	.
这	年轻	的	这些	,	和	他的	家庭	,	去	离开	到	其他	地方	.

其中年纪较小的那个带着家人去了别的地方。

- [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

Scouwa	**was**	**left**	**with**	**the**	**older**	**brother**	**and**	**his**	**little**	**son**	**.**
-	曾是	左边	和	这	老	兄弟	和	他的	小的	儿子	.

斯库瓦被留下来和哥哥以及他的小儿子一起生活。

[ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['ɪndiən] .

The	**older**	**brother**	**was**	**a**	**very**	**wise**	**Indian**	**.**
这	老	兄弟	曾是	一个	非常	明智的	印度	.

哥哥是一位非常睿智的印度人。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] .

He	**had**	**thought**	**much**	**about**	**many**	**things**	**.**
他	有	想法	很多	关于	许多	事物	.

他思考了很多事情。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪt] ['brʌðər] [ɑːn] ['meni] ['sʌbdʒekts] ,

He	**talked**	**to**	**his**	**young**	**white**	**brother**	**on**	**many**	**subjects**	**,**
他	谈话	到	他的	年轻的	白色的	兄弟	在	许多	主题	,

他和他的白人弟弟谈论了很多话题，

[ænd; ənd][dʒeɪmz]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

and	**James**	**always**	**remembered**	**him**	**as**	**a**	**great**	**man**	**.**
和	詹姆斯	总是	记得	他	作为	一个	伟大的	男人	.

詹姆斯一直记得他是一位伟大的人。

[ðə; ði] [waɪz] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ruːmətɪzəm] .

The	**wise**	**Indian**	**was**	**now**	**suffering**	**from**	**rheumatism**	**.**
这	明智的	印度	曾是	现在	痛苦	从	风湿病	.

这位睿智的印度人现在患上了风湿病。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪntər] [hʌt] [æt; ət][ɔːl] .

He	**could**	**hardly**	**move**	**out**	**of**	**his**	**winter**	**hut**	**at**	**all**	**.**
他	可以	几乎	移动	出去	的	他的	冬天	小屋	在	全部	.

他几乎完全无法离开他的冬日小屋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] .

But	**he**	**bore**	**it**	**all**	**with**	**gentle**	**patience**	**.**
但	他	钻孔	它	全部	和	温和的	耐心	.

但他始终以温和的耐心忍受着这一切。

- [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] .

Scouwa	**had**	**to**	**do**	**all**	**the**	**hunting**	**for**	**himself**	**,**	**the**	**old**	**man**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**.**
-	有	到	做	全部	这	打猎	为了	他自己	,	这	老的	男人	,	和	这	男生	.

斯库瓦不得不独自一人，带着老人和男孩去打猎。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][wʌz; wəz] [dɪr] [miːt] .

Almost	**the**	**only**	**food**	**to**	**be**	**had**	**was**	**deer**	**meat**	**.**
几乎	这	仅有的	食物	到	是	有	曾是	鹿	肉	.

当时几乎唯一的食物来源就是鹿肉。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] .

From	**time**	**to**	**time**	**Scouwa**	**succeeded**	**in**	**killing**	**a**	**deer**	**.**
从	时间	到	时间	-	成功了	在	杀	一个	鹿	.

斯库瓦偶尔也能成功猎杀鹿。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [snoʊ] .

But	**at**	**last**	**there**	**came**	**a**	**crust**	**of**	**snow**	**.**
但	在	最后的	那里	来了	一个	地壳	的	雪	.

但最终还是下了一层雪。

[wen'evər] [ðə; ði] ['hʌntər] [traɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪr] ,

Whenever	the	hunter	tried	to	creep	up	to	a	deer	,
每当	这	猎人	尝试	到	潜行者	向上	到	一个	鹿	,

每当猎人试图悄悄接近鹿的时候，

[ðə; ði] [krʌst] [wʊd] [breɪk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kræʃ] ,

the	crust	would	break	under	his	feet	with	a	little	crash	,
这	地壳	会	休息	在下面	他的	脚	和	一个	小的	碰撞	,

他脚下的地壳会发出轻微的碎裂声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɪr] [ə'weɪ] .

and	the	noise	would	frighten	the	deer	away	.
和	这	噪音	会	吓唬	这	鹿	离开	.

噪音会吓跑鹿群。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

After	a	while	there	was	no	food	in	the	cabin	.
后	一个	尽管	那里	曾是	不	食物	在	这	舱	.

过了一段时间，小屋里就没食物了。

[wʌns] - ['hʌntɪd] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

Once	Scouwa	hunted	two	days	without	coming	back	to	the	cabin	,	and	with
一次	-	猎杀	二	天	没有	未来	后退	到	这	舱	,	和	和

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

nothing	to	eat	.
没有什么	到	吃	.

有一次，Scouwa 连续两天外出打猎，却没能回到小屋，而且也没东西吃。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [læst] ['empti] - ['hændɪd] .

He	came	back	at	last	empty	-	handed	.
他	来了	后退	在	最后的	空的	-	递交	.

他最终空手而归。

[ðə; ði] [waɪz] ['ɪndiən] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wʌt] [lʌk] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] , ['brʌðər] ? "

The	wise	Indian	asked	him	,	"	What	luck	did	you	have	,	brother	?	"
这	明智的	印度	问	他	,	"	什么	运气	做过	你	有	,	兄弟	?	"

那位睿智的印第安人问他："兄弟，你运气如何？"

" [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] - .

"	None	at	all	,	"	said	Scouwa	.
"	没有任何	在	全部	,	"	说	-	.

"完全没有，"斯库瓦说。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Are	you	not	very	hungry	?	"	asked	the	Indian	.
"	是	你	不是	非常	饥饿的	?	"	问	这	印度	.

"你不是很饿吗？"印度人问道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [fiːl] [soʊ] ['hʌŋgri] [naʊ] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	I	do	not	feel	so	hungry	now	as	I	did	,	"	said	the	young	man	,
"	我	做	不是	感觉	所以	饥饿的	现在	作为	我	做过	,	"	说	这	年轻的	男人	,

"我现在不像之前那么饿了，"年轻人说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wɪri] .

"	but	I	am	very	faint	and	weary	.
"	但	我	是	非常	头晕的	和	厌倦	.

但我感觉非常虚弱和疲惫。

" [ðen] [ðə; ði] [leɪm] ['ɪndiən] [toʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Then	the	lame	Indian	told	the	little	boy	to	bring	something	to	eat	.
"	然后	这	瘸	印度	讲述	这	小的	男生	到	带来	某物	到	吃	.

"然后，那个跛脚的印第安人告诉小男孩去拿点吃的来。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [brɔːθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ][oʊld] [boʊnz] [ʌv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd][waɪld] -

The	boy	had	made	a	broth	out	of	the	dry	old	bones	of	foxes	and	wild	-
这	男生	有	制成	一个	肉汤	出去	的	这	干燥	老的	骨头	的	狐狸	和	荒野	-

[kæts] [ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

cats	that	lay	about	the	camp	.
猫	那	躺	关于	这	营	.

男孩用营地里散落的狐狸和野猫的干骨头熬了一锅肉汤。

- [eɪt] [ðɪs] [brɔːθ] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Scouwa	ate	this	broth	eagerly	,	and	liked	it	.
-	吃	这	肉汤	急切地	,	和	喜欢	它	.

斯库瓦津津有味地喝着这碗肉汤，很喜欢。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [tɔːkt] [tuː; tə] - .

Then	the	old	chief	talked	to	Scouwa	.
然后	这	老的	首席	谈话	到	-	.

然后老酋长和斯库瓦交谈起来。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	told	him	that	the	Great	Spirit	would	provide	food	for	them	.
他	讲述	他	那	这	伟大的	精神	会	提供	食物	为了	他们	.

他告诉他，伟大的神灵会为他们提供食物。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

He	talked	in	this	way	for	some	time	.
他	谈话	在	这	方式	为了	一些	时间	.

他这样说了好一会儿。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] , " ['brʌðər] , [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [raɪz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

At	last	he	said	,	"	Brother	,	go	to	sleep	,	and	rise	early	in	the	morning
在	最后的	他	说	,	"	兄弟	,	去	到	睡觉	,	和	上升	早期的	在	这	早晨

[ænd; ənd][goʊ] ['hʌntɪŋ] .

and	go	hunting	.
和	去	打猎	.

最后他说："哥哥，去睡觉吧，明天一早起来打猎。"

[biː; bi] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

Be	strong	,	and	act	like	a	man	.
是	强的	,	和	行为	喜欢	一个	男人	.

要坚强，要像个男人。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [də'rekt][jʊr; jər] [weɪ] .

The	Great	Spirit	will	direct	your	way	.
这	伟大的	精神	将要	直接的	你的	方式	.

伟大的神灵会指引你的道路。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dʒeɪmz][set] [aʊt] ['ɜːrli] ,

"	In	the	morning	James	set	out	early	,
"	在	这	早晨	詹姆斯	放	出去	早期的	,

"早上，詹姆斯很早就出发了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [krʌst] .

but	the	deer	heard	his	feet	breaking	through	the	snow	crust	.
但	这	鹿	听到	他的	脚	打破	通过	这	雪	地壳	.

但鹿听到了他的脚步踩破雪壳的声音。

[wen'evər] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

Whenever	he	caught	sight	of	them	,	they	were	already	running	away	.
每当	他	捕捉	视线	的	他们	,	他们	是	已经	跑步	离开	.

每当他看到他们时，他们已经逃走了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] [gruː] ['veri] ['hʌŋgri] .

The	young	man	now	grew	very	hungry	.
这	年轻的	男人	现在	生长	非常	饥饿的	.

年轻人顿时感到非常饥饿。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] ,

He	made	up	his	mind	to	escape	from	the	Indians	,
他	制成	向上	他的	头脑	到	逃脱	从	这	印度人	,

他下定决心要逃离印第安人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

and	to	try	to	reach	his	home	in	Pennsylvania	.
和	到	尝试	到	抵达	他的	家	在	宾夕法尼亚州	.

并试图联系到他在宾夕法尼亚州的家。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ɪndiən] ['hʌntərz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [siː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

He	knew	that	Indian	hunters	would	probably	see	him	and	kill	him	,
他	知道	那	印度	猎人	会	大概	看	他	和	杀	他	,

他知道印第安猎人很可能会看到他并杀了他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nɪrli] [stɑːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	he	was	so	nearly	starved	that	he	did	not	care	for	his	life	.
但	他	曾是	所以	几乎	饥饿	那	他	做过	不是	关心	为了	他的	生活	.

但他当时几乎饿死了，已经不在乎自己的性命了。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] [fæst] , ['trævlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

He	walked	very	fast	,	traveling	toward	the	east	.
他	步行	非常	快速地	,	旅行	朝向	这	东方	.

他走得很快，朝着东方走去。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [freʃ] ['bʌfəloʊ] [træks] .

All	at	once	he	saw	fresh	buffalo	tracks	.
全部	在	一次	他	锯	新鲜的	水牛	轨道	.

他突然看到新鲜的野牛脚印。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðiːz] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ; [ðen] , [feɪnt] [æz; əz] [hiː; hi]

He	followed	these	till	he	came	in	sight	of	the	buffaloes	;	then	,	faint	as	he
他	随后	这些	直到	他	来了	在	视线	的	这	水牛	;	然后	,	头晕的	作为	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他跟着这些动物，直到看到水牛；然后，尽管他已经虚弱不堪，

[hiː; hi] [ræn] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] .

he	ran	on	ahead	of	the	animals	,	and	hid	himself	.
他	跑	在	前方	的	这	动物	,	和	隐藏	他自己	.

他跑到动物们前面，把自己藏了起来。

- [ʃuːts] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] .

Scouwa	shoots	a	Buffalo	.
-	芽	一个	水牛	.

Scouwa射杀了一头野牛。

[wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [keɪm] [nɪr] , [hiː; hi] ['faɪərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bʌfəloʊ]

When	the	buffaloes	came	near	,	he	fired	his	gun	,	and	killed	a	large	buffalo
什么时候	这	水牛	来了	靠近	,	他	被解雇	他的	枪	,	和	被杀	一个	大的	水牛

[kaʊ] .

cow	.
奶牛	.

当野牛群靠近时，他开枪射击，打死了一头体型较大的母野牛。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

He	quickly	kindled	a	fire	,	and	cut	off	a	piece	of	the	meat	,
他	迅速地	点燃	一个	火	,	和	切	离开	一个	片	的	这	肉	,

他迅速生起火，并割下一块肉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [tuː; tə] [roʊst] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

which	he	put	to	roast	by	the	fire	.
哪个	他	放	到	烤	经过	这	火	.

他把它们放在火上烤。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [weɪt] .

But	he	was	too	hungry	to	wait	.
但	他	曾是	也	饥饿的	到	等待	.

但他饿得等不及了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [miːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	took	his	meat	away	from	the	fire	,	and	ate	it	before	it	was
他	采取	他的	肉	离开	从	这	火	,	和	吃	它	前	它	曾是

[kʊkt] .

cooked	.
煮熟	.

他把肉从火上拿走，趁肉还没熟就吃了。

[wen] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['ɪndiən]

When	his	hunger	was	satisfied	,	he	began	to	think	about	the	wise	Indian
什么时候	他的	饥饿	曾是	使满意	,	他	开始	到	思考	关于	这	明智的	印度

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	his	little	boy	.
和	他的	小的	男生	.

饱餐之后，他开始想起那位睿智的印第安人和他的小男孩。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːrv] , [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]

He	could	not	bear	to	leave	them	to	starve	,	so	he	gave	up	his	plan	of
他	可以	不是	熊	到	离开	他们	到	饿死	,	所以	他	给予	向上	他的	计划	的

[ɪ'skeɪpɪŋ] .

escaping	.
逃脱	.

他不忍心让他们挨饿，于是放弃了逃跑的计划。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wer] [ðə; ði] [wʊlvz] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	hung	the	meat	of	the	buffalo	where	the	wolves	could	not	get	at	it	.
他	悬挂	这	肉	的	这	水牛	在哪里	这	狼	可以	不是	得到	在	它	.

他把野牛肉挂在狼够不着的地方。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] , [ænd; ənd] ['trævld] [bæk] [ˌθɜːr'tiːn] ['tiːdiəs] [maɪlz]

Then	he	took	what	he	could	carry	,	and	traveled	back	thirteen	tedious	miles
然后	他	采取	什么	他	可以	携带	,	和	旅行	后退	十三	乏味	英里

[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

through	the	snow	.
通过	这	雪	.

然后他带上能携带的东西，艰难地跋涉了十三英里，穿过积雪返回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːnlaɪt] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

It	was	moonlight	when	he	got	to	the	hut	.
它	曾是	月光	什么时候	他	得到	到	这	小屋	.

他到达小屋时，月光已经很亮了。

[ðə; ði] [waɪz] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz] ['evər] .

The	wise	Indian	was	as	good	-	natured	as	ever	.
这	明智的	印度	曾是	作为	好的	-	自然	作为	曾经	.

这位睿智的印度人一如既往地和蔼可亲。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][let] ['hʌŋgər] [meɪk] [hɪm; ɪm] [krɔːs] .

He	did	not	let	hunger	make	him	cross	.
他	做过	不是	让	饥饿	制作	他	叉	.

他没有让饥饿激怒他。

[hiː; hi] [æskt] - [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt]['taɪərd] .

He	asked	Scouwa	if	he	were	not	tired	.
他	问	-	如果	他	是	不是	疲劳的	.

他问斯库瓦是不是累了。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [miːt] .

He	told	the	little	boy	to	make	haste	and	cook	some	meat	.
他	讲述	这	小的	男生	到	制作	匆忙	和	厨师	一些	肉	.

他让小男孩快点去煮些肉。

" [aɪ] [wɪl] [kʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] - .

"	I	will	cook	for	you	,	"	said	Scouwa	.
"	我	将要	厨师	为了	你	,	"	说	-	.

“我会为你做饭，”斯库瓦说。

" [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [roʊst] [sʌm; səm] [miːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

"	Let	the	boy	roast	some	meat	for	himself	.
"	让	这	男生	烤	一些	肉	为了	他自己	.

让那孩子自己烤点肉吃吧。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [sʌm; səm] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] ,

"	The	boy	threw	some	meat	on	the	coals	,
"	这	男生	扔	一些	肉	在	这	煤炭	,

男孩把一些肉扔到炭火上，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʊkt] .

but	he	was	so	hungry	that	he	ate	it	before	it	was	cooked	.
但	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	吃	它	前	它	曾是	煮熟	.

但他太饿了，所以在食物还没煮熟的时候就把它吃了。

- [kʌt] [sʌm; səm] ['bʌfəloʊ] [miːt] ['ɪntuː] [θɪn] ['slaɪsɪz] ,

Scouwa	cut	some	buffalo	meat	into	thin	slices	,
-	切	一些	水牛	肉	进入	薄的	切片	,

斯库瓦把一些野牛肉切成了薄片，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['slaɪsɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [tuː; tə] [stuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [mæn] .

and	put	the	slices	into	a	kettle	to	stew	for	the	starving	man	.
和	放	这	切片	进入	一个	壶	到	炖	为了	这	饥饿	男人	.

然后把切片放入锅里炖，给那个饥饿的人吃。

[wen] [ðiːz] [hæd; həd] [bɔɪld] [ə'waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] , [bʌt; bət][ðə; ði]

When	these	had	boiled	awhile	,	he	was	going	to	take	them	off	,	but	the
什么时候	这些	有	煮沸	一会儿	,	他	曾是	去	到	拿	他们	离开	,	但	这

['ɪndiən] [sed] ,

Indian	said	,
印度	说	,

等这些煮了一会儿，他正要把它们捞出来，但印第安人说：

" [noʊ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʊk] [ɪ'nʌf] .

"	No	,	let	it	cook	enough	.
"	不	,	让	它	厨师	足够的	.

“不，让它煮熟。”

" [ænd; ənd][soʊ] , ['hʌŋgri] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði][waɪz] ['ɪndiən] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz]

"	And	so	,	hungry	as	he	was	,	the	wise	Indian	waited	till	the	meat	was
"	和	所以	,	饥饿的	作为	他	曾是	,	这	明智的	印度	等待	直到	这	肉	曾是

[wel] [kʊkt] ,

well	cooked	,
出色地	煮熟	,

“于是，尽管饥肠辘辘，这位聪明的印第安人还是等到肉完全煮熟后才开始烹饪。”

[ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [wɪ'ðaʊt] [heɪst] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

and	then	ate	without	haste	,	and	talked	about	being	thankful	to	the	Great
和	然后	吃	没有	匆忙	,	和	谈话	关于	存在	感恩	到	这	伟大的

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

然后他们不慌不忙地吃了起来，并谈论着对伟大神灵的感恩之情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - ['stɑ:rtɪd] [bæk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [mi:t] .

The	next	day	Scouwa	started	back	for	another	load	of	buffalo	meat	.
这	下一个	天	-	开始	后退	为了	其他	加载	的	水牛	肉	.

第二天，斯库瓦再次启程去运另一车野牛肉。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [faɪv] [maɪlz] ,

When	he	had	gone	five	miles	,
什么时候	他	有	已消失	五	英里	,

当他走了五英里后，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ber] [hæd; həd]['teɪkən][fɔ:r; fər][ɪts] ['wɪntər] [hoʊm] .

he	saw	a	tree	which	a	bear	had	taken	for	its	winter	home	.
他	锯	一个	树	哪个	一个	熊	有	已采取	为了	它是	冬天	家	.

他看到一棵树，那是熊过冬的家。

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

The	hole	in	the	tree	was	far	from	the	ground	.
这	洞	在	这	树	曾是	远的	从	这	地面	.

树上的洞离地面很远。

- [meɪd] [sʌm; səm] ['bʌndlz] [ʌv; əv][draɪ] , [hæf] - ['rɑ:t(ə)n] [wʊd] .

Scouwa	made	some	bundles	of	dry	,	half	-	rotten	wood	.
-	制成	一些	捆绑	的	干燥	,	一半	-	烂	木头	.

斯库瓦捆了一些干燥的、半腐烂的木头。

[ði:z] [hi:; hi][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

These	he	put	on	his	back	,
这些	他	放	在	他的	后退	,

他把这些东西背在背上。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] [ðæt] [stʊd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn]

and	then	climbed	a	small	tree	that	stood	close	to	the	one	with	a	hole	in
和	然后	攀登	一个	小的	树	那	站立	关闭	到	这	一	和	一个	洞	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

然后爬上一棵靠近那棵有洞树的小树。

[ðə; ði]['rɑ:t(ə)n] [wʊd] [hi:; hi] [tʌtʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər][hi:; hi][hæd; həd]

The	rotten	wood	he	touched	to	a	burning	stick	from	a	fire	he	had
这	烂	木头	他	感动	到	一个	燃烧	戳	从	一个	火	他	有

['kɪndld] .

kindled	.
点燃	.

他用腐烂的木头碰了碰自己点燃的火堆里的一根燃烧的木棍。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [wʊd] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [daʊn] ['ɪntuː]

Then	he	dropped	the	smoking	bundles	of	rotten	wood	one	after	another	down	into
然后	他	掉落	这	吸烟	捆绑	的	烂	木头	一	后	其他	向下	进入

[ðə; ði] ['bɛrz] [den] ,

the	bear's	den	,
这	熊的	丹	,

然后他把一捆捆冒着烟的腐木扔进熊洞里。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

and	quickly	slid	to	the	ground	again	.
和	迅速地	滑行	到	这	地面	再次	.

然后迅速滑倒在地。

[ðə; ði] [ber] [dɪd][nɑːt][laɪk] [smoʊk] .

The	bear	did	not	like	smoke	.
这	熊	做过	不是	喜欢	抽烟	.

熊不喜欢烟味。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [get] [breθ] .

After	a	while	he	crawled	out	of	the	hole	to	get	breath	.
后	一个	尽管	他	爬行	出去	的	这	洞	到	得到	气息	.

过了一会儿，他从洞里爬出来喘口气。

- [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .

Scouwa	shot	him	.
-	射击	他	.

斯库瓦开枪打死了他。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [ber] [miːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,

He	hung	the	bear	meat	out	of	the	reach	of	wolves	,
他	悬挂	这	熊	肉	出去	的	这	抵达	的	狼	,

他把熊肉挂起来，放在狼够不着的地方。

[ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

and	carried	back	to	the	hut	all	that	he	could	take	at	one	time	.
和	携带	后退	到	这	小屋	全部	那	他	可以	拿	在	一	时间	.

他把所有能一次性带走的东西都搬回了小屋。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər]

The	old	man	and	the	boy	were	greatly	pleased	when	they	heard	that	there
这	老的	男人	和	这	男生	是	非常	高兴	什么时候	他们	听到	那	那里

[wʌz; wəz] [ber] [miːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʌfəloʊ] [miːt] [ɪn] ['plenti] .

was	bear	meat	as	well	as	buffalo	meat	in	plenty	.
曾是	熊	肉	作为	出色地	作为	水牛	肉	在	很多	.

老人和男孩听说熊肉和野牛肉都很多，非常高兴。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːd] [ɪ'nʌf] .

After	this	they	had	food	enough	.
后	这	他们	有	食物	足够的	.

之后他们就有足够的食物了。

- [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ə'gen] .

SCOUWA	BECOMES	A	WHITE	MAN	AGAIN	.
-	变成	一个	白色的	男人	再次	.

斯科瓦再次变回了白人。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] ['æftər] [ðɪs] [hɑːrd] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	next	year	after	this	hard	winter	in	the	woods	,
这	下一个	年	后	这	难的	冬天	在	这	树林	,

在经历了森林里这个严冬的第二年，

[ðə; ði]['indiəns] [ðæt] - [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [tuː; tə]['kænədə]

the	Indians	that	Scouwa	lived	with	went	down	the	River	St	.	Lawrence	to	Canada
这	印度人	那	-	居住地	和	去	向下	这	河	英石	.	劳伦斯	到	加拿大

.

:

.

斯库瓦一起生活的印第安人沿着圣劳伦斯河去了加拿大。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kænədə] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

At	this	time	Canada	belonged	to	the	French	.
在	这	时间	加拿大	属于	到	这	法语	.

当时加拿大属于法国。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː; tə] [huːm] [ˌpensl'veɪniə] [bɪ'lɔːŋd] .

The	French	were	at	war	with	the	English	,	to	whom	Pennsylvania	belonged	.
这	法语	是	在	战争	和	这	英语	,	到	谁	宾夕法尼亚州	属于	.

当时法国正与英国交战，而宾夕法尼亚属于英国。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

The	Indians	were	on	the	side	of	the	French	.
这	印度人	是	在	这	边	的	这	法语	.

印第安人站在法国人一边。

- [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prizənəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

Scouwa	heard	that	there	were	prisoners	from	his	country	who	were	to	be
-	听到	那	那里	是	囚犯	从	他的	国家	WHO	是	到	是

[sent] [bæk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [frentʃ] ['prizənəz] .

sent	back	in	exchange	for	French	prisoners	.
发送	后退	在	交换	为了	法语	囚犯	.

斯库瓦听说，他的国家有一些战俘将被送回国，以交换法国战俘。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] .

He	slipped	away	from	the	Indians	,	and	went	to	Montreal	.
他	滑倒了	离开	从	这	印度人	,	和	去	到	蒙特利尔	.

他从印第安人手中溜走，去了蒙特利尔。

[hɪr] [hiː; hi][pʊt] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] .

Here	he	put	himself	among	the	other	prisoners	.
这里	他	放	他自己	之中	这	其他	囚犯	.

他把自己安置在其他囚犯之中。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

After	a	while	the	prisoners	were	sent	back	to	their	own	country	.
后	一个	尽管	这	囚犯	是	发送	后退	到	他们的	自己的	国家	.

过了一段时间，这些囚犯被遣返回国。

- [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] [ə'gen] .

Scouwa	came	to	his	own	family	again	.
-	来了	到	他的	自己的	家庭	再次	.

斯库瓦又回到了自己的家人身边。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] .

They	did	not	know	that	he	was	alive	.
他们	做过	不是	知道	那	他	曾是	活	.

他们并不知道他还活着。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [waɪt] ['mænz] [kloʊðz] .

He	put	on	white	man's	clothes	.
他	放	在	白色的	男人的	衣服	.

他穿上了白人的衣服。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [her] [groʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] .

He	let	his	hair	grow	like	a	white	man's	.
他	让	他的	头发	生长	喜欢	一个	白色的	男人的	.

他留起了像白人一样的头发。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wʌns] [mɔːr] .

He	spoke	English	once	more	.
他	辐	英语	一次	更多的	.

他再次用英语说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːld] - , [bʌt; bət] [dʒeɪmz] [smɪθ] .

He	was	no	longer	called	Scouwa	,	but	James	Smith	.
他	曾是	不	更长	称为	-	,	但	詹姆斯	史密斯	.

他不再叫斯库瓦，而是叫詹姆斯·史密斯。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .

But	still	he	walked	like	an	Indian	.
但	仍然	他	步行	喜欢	一个	印度	.

但他走路的姿势仍然像个印第安人。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] .

All	his	movements	were	those	of	an	Indian	.
全部	他的	移动	是	那些	的	一个	印度	.

他的所有动作都像极了印第安人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] ['nɪrli] [sɪks] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .

He	had	lived	nearly	six	years	among	the	savages	.
他	有	居住地	几乎	六	年	之中	这	野蛮人	.

他在野蛮人中间生活了近六年。

[hiː; hi] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɜːrn(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

He	afterward	became	a	colonel	among	the	white	men	.
他	之后	成为	一个	上校	之中	这	白色的	男人	.

后来，他在白人中晋升为上校。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [kən'tʌki] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['indiəns] .

He	moved	to	Kentucky	,	and	fought	against	the	Indians	.
他	已搬	到	肯塔基州	,	和	战斗	反对	这	印度人	.

他移居肯塔基州，并与印第安人作战。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [men] [dres] [ænd; ənd] [faɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [men] [dɪd] .

But	he	made	his	men	dress	and	fight	as	the	red	men	did	.
但	他	制成	他的	男人	裙子	和	斗争	作为	这	红色的	男人	做过	.

但他让他的士兵们像印第安人一样穿衣打扮、作战。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	thought	it	was	the	best	way	of	fighting	in	the	woods	.
他	想法	它	曾是	这	最好的	方式	的	斗争	在	这	树林	.

他认为这是在树林里战斗的最佳方式。

[ə; eɪ] ['beɪbi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

A	BABY	LOST	IN	THE	WOODS	.
一个	婴儿	丢失的	在	这	树林	.

一个婴儿在森林里迷路了。

[wen] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ælə,geɪni] ['maʊntnz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ]

When	people	first	began	to	move	across	the	Alleghany	Mountains	,	there	were	no
什么时候	人们	第一的	开始	到	移动	穿过	这	阿勒格尼	山脉	,	那里	是	不

[roʊdz] [fɔːr; fər] ['wægənz] ;

roads	for	wagons	;
道路	为了	马车	;

当人们最初开始穿越阿勒格尼山脉时，还没有马车可以通行的道路；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['næroʊ] [pæðz] [kɔːld] [treɪlz] .

but	there	were	narrow	paths	called	trails	.
但	那里	是	狭窄的	路径	称为	小径	.

但那里有一些被称为小径的狭窄道路。

['fæməliz] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [treɪlz] .

Families	traveled	to	the	west	,	carrying	their	goods	on	horseback	along	these	trails	.
家庭	旅行	到	这	西方	,	携带	他们的	商品	在	马背	沿着	这些	小径	.

人们沿着这些小路骑马驮着货物向西迁徙。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['trævld] .

Here	is	a	story	that	will	show	you	how	they	traveled	.
这里	是	一个	故事	那	将要	展示	你	如何	他们	旅行	.

下面这个故事将向你展示他们的旅行方式。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [went] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][tuː; tə] [kən'tʌki] , [ɪn] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['bendʒəmɪn] [kreg] ,

Among	those	who	went	from	Virginia	to	Kentucky	,	in	1781	,	was	a	man	named	Benjamin	Craig	,
之中	那些	WHO	去	从	弗吉尼亚州	到	肯塔基州	,	在	-	,	曾是	一个	男人	命名	本杰明	克雷格	,

1781年从弗吉尼亚州前往肯塔基州的人中，有一位名叫本杰明·克雷格的人。

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	took	his	whole	family	with	him	.
WHO	采取	他的	所有的	家庭	和	他	.

他带着全家一起去了。

['mɪstər] . [kreg] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr][kæp] .

Mr	.	Craig	wore	a	hunting	shirt	and	leggings	of	buckskin	and	a	fur	cap	.
先生	.	克雷格	穿着	一个	打猎	衬衫	和	绑腿	的	鹿皮	和	一个	毛皮	帽	.

克雷格先生身穿鹿皮猎装衬衫和绑腿，头戴皮帽。

[laɪk] [ɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,

Like	all	men	in	the	backwoods	,	he	carried	a	hatchet	and	a	knife	stuck	in	his	belt	,
喜欢	全部	男人	在	这	偏远地区	,	他	携带	一个	斧头	和	一个	刀	卡住	在	他的	腰带	,

像所有生活在偏远山区的男人一样，他的腰带上别着一把斧头和一把刀。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] ['flɪntlɑːk] ['raɪf(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

and	he	almost	always	had	his	old	-	fashioned	flintlock	rifle	on	his	right	shoulder	.
和	他	几乎	总是	有	他的	老的	-	造型	燧发枪	步枪	在	他的	正确的	肩膀	.

他几乎总是把那支老式的燧发步枪扛在右肩上。

[ə; eɪ][hɔːrn][tuː; tə][hoʊld] ['paʊdər] [wʌz; wəz][wɔːrn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

A	horn	to	hold	powder	was	worn	under	his	left	arm	,
一个	喇叭	到	抓住	粉末	曾是	磨损	在下面	他的	左边	手臂	,

他左臂下夹着一个装火药的号角。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

and	supported	by	a	string	over	his	right	shoulder	.
和	有	经过	一个	细绳	超过	他的	正确的	肩膀	.

他右肩上搭着一根绳子支撑着身体。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌkskɪn] [bæg][ʌv; əv] ['bulits] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

He	had	a	little	buckskin	bag	of	bullets	fastened	to	his	belt	.
他	有	一个	小的	鹿皮	包	的	子弹	系紧	到	他的	腰带	.

他的腰带上别着一个装子弹的小鹿皮袋。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [hiː; hi] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn] [fʊt] , ['wɔːkɪŋ]

At	the	head	of	the	party	,	he	traveled	over	the	mountains	on	foot	,	walking
在	这	头	的	这	派对	,	他	旅行	超过	这	山脉	在	脚	,	步行

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

before	his	horses	.
前	他的	马匹	.

他走在队伍的最前面，徒步翻越群山，走在马匹前面。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] [keɪm] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

The	horses	came	one	after	another	.
这	马匹	来了	一	后	其他	.

马匹一匹接一匹地走过来。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [hɔːrs] [roʊd]['mɪsɪz] . [kreg] .

On	the	first	horse	rode	Mrs	.	Craig	.
在	这	第一的	马	骑	太太	.	克雷格	.

克雷格夫人骑着第一匹马。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

She	carried	her	baby	in	her	arms	.
她	携带	她	婴儿	在	她	武器	.

她把孩子抱在怀里。

[taɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɪlɪt] [fɔːr; fər] ['fraɪɪŋ] .

Tied	on	the	back	of	the	horse	were	a	pot	and	a	skillet	for	frying	.
系	在	这	后退	的	这	马	是	一个	锅	和	一个	煎锅	为了	煎炸	.

马背上绑着一口锅和一个煎锅。

[ɪn][ə; eɪ][bæg][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrs] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['pjuːtər] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] ,

In	a	bag	on	the	same	horse	were	some	pewter	plates	and	cups	,
在	一个	包	在	这	相同的	马	是	一些	锡	盘子	和	杯子	,

同一匹马背上的袋子里装着一些锡制盘子和杯子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] .

and	a	few	knives	and	forks	.
和	一个	很少	刀具	和	叉子	.

还有几把刀叉。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [kreg] [roʊd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [hɔːrs] ; [ðæt] [ɪz] ,

The	horse	on	which	Mrs	.	Craig	rode	was	followed	by	a	pack	horse	;	that	is	,
这	马	在	哪个	太太	.	克雷格	骑	曾是	随后	经过	一个	盒	马	;	那	是	,

克雷格太太骑的那匹马后面跟着一匹驮马；也就是说，

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

a	horse	carrying	things	fastened	on	his	back	.
一个	马	携带	事物	系紧	在	他的	后退	.

一匹背上驮着东西的马。

[ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz][led][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp]['hɔːltər] ,

This	horse	was	led	by	means	of	a	rope	halter	,
这	马	曾是	引领	经过	方法	的	一个	绳索	缰绳	,

这匹马是用绳索缰绳牵引的。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] .

the	end	of	which	was	tied	to	the	saddle	of	the	horse	in	front	.
这	结尾	的	哪个	曾是	系	到	这	鞍	的	这	马	在	正面	.

绳子的一端系在前面那匹马的马鞍上。

[ðə; ði] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [miːl] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːlt] .

The	pack	on	his	back	contained	some	meal	and	some	salt	.
这	盒	在	他的	后退	包含	一些	一顿饭	和	一些	盐	.

他背上的背包里装着一些面粉和一些盐。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði]['fæməli] ['kærid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz]

This	was	all	the	food	the	family	carried	for	the	long	journey	over	the	mountains
这	曾是	全部	这	食物	这	家庭	携带	为了	这	长的	旅行	超过	这	山脉

.

:

.

这就是一家人为长途跋涉翻越群山所携带的全部食物。

['mɪstər] . [kreg] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get] [mi:t] [baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [dɪr] [ɔ:r][waɪld] ['tɜ:kɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Mr	.	Craig	expected	to	get	meat	by	shooting	deer	or	wild	turkeys	in	the	woods	.
先生	.	克雷格	预期的	到	得到	肉	经过	射击	鹿	或者	荒野	火鸡	在	这	树林	.

克雷格先生希望通过在树林里射杀鹿或野火鸡来获得肉食。

[ðə; ði] [seɪm] [pæk] [hɔ:rs] ['kærid] [ə; eɪ] [flæt] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [plaʊ] ,

The	same	pack	horse	carried	a	flat	piece	of	iron	to	make	a	plow	,
这	相同的	盒	马	携带	一个	平坦的	片	的	铁	到	制作	一个	犁	,

同一匹驮马驮着一块扁平的铁片，用来制作犁。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hoʊz] [ænd; ənd]['æksɪz] .

and	some	hoes	and	axes	.
和	一些	锄头	和	轴	.

还有一些锄头和斧头。

[ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd]['æksɪz][wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] ['hændlz] , [ɪk'sept] [wʌn][æks] ,

The	hoes	and	axes	were	without	handles	,	except	one	ax	,
这	锄头	和	轴	是	没有	把手	,	除了	一	斧头	,

除了其中一把斧子之外，其他锄头和斧子都没有把手。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [kʌt] ['faɪərwʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

which	was	used	to	cut	firewood	during	the	journey	.
哪个	曾是	用过的	到	切	柴	期间	这	旅行	.

它曾被用来在旅途中砍柴。

['hændlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:lz] ['æftər][ðə; ði]['fæməli][gɑ:t][tu:; tə] [kən'tʌki] .

Handles	could	be	made	for	the	tools	after	the	family	got	to	Kentucky	.
把手	可以	是	制成	为了	这	工具	后	这	家庭	得到	到	肯塔基州	.

这家人到达肯塔基州后，就可以为工具制作把手了。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [hɔ:rs] [ə'nʌðər] [wʌn][wʌz; wəz][taɪd] .

Behind	this	horse	another	one	was	tied	.
在后面	这	马	其他	一	曾是	系	.

这匹马后面还拴着另一匹马。

[hi:; hi] ['kærid] [tu:] [greɪt] ['bæskɪt] - [laɪk] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	carried	two	great	basket	-	like	things	hanging	on	each	side	of	him	.
他	携带	二	伟大的	篮子	-	喜欢	事物	绞刑	在	每个	边	的	他	.

他两边各挂着一个巨大的篮子状物体。

[ði:z] ['bæskəts][ɔ:r] [kreɪts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [baʊz] .

These	baskets	or	crates	were	made	of	hickory	boughs	.
这些	篮子	或者	板条箱	是	制成	的	山胡桃木	树枝	.

这些篮子或箱子是用山核桃树枝制成的。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɑ:n] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [rʌf]

All	the	clothing	and	bedding	that	people	could	take	on	such	long	and	rough
全部	这	衣服	和	寝具	那	人们	可以	拿	在	这样的	长的	和	粗糙的

['dʒə:niz] [wʌz; wəz] [stɔ:rd] [ɪn] [ði:z] [kreɪts] .

journeys	was	stored	in	these	crates	.
旅程	曾是	存储	在	这些	板条箱	.

人们在漫长而艰辛的旅途中可能携带的所有衣物和寝具都存放在这些箱子里。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [kreɪt] [ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz][left] .

In	the	middle	of	each	crate	a	hole	was	left	.
在	这	中间	的	每个	箱	一个	洞	曾是	左边	.

每个箱子的中间都留有一个洞。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] [roʊd]['lɪt(ə)l]['mæstər] [dʒɔːrdʒ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] .

In	one	of	these	holes	rode	little	Master	George	,	a	boy	of	six	.
在	一	的	这些	孔	骑	小的	掌握	乔治	,	一个	男生	的	六	.

其中一个洞里，坐着六岁的小男孩乔治少爷。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [stoʊd] ['bɛtsi] , [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [fɔːr] .

In	the	other	was	stowed	Betsey	,	a	girl	of	four	.
在	这	其他	曾是	已存放	贝齐	,	一个	女孩	的	四	.

另一个车厢里坐着四岁的贝茜。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

One	fine	day	during	the	journey	,
一	美好的	天	期间	这	旅行	,

旅途中某个晴朗的日子，

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['bɛtsi] ,

the	baby	was	put	into	the	basket	by	the	side	of	Betsey	,
这	婴儿	曾是	放	进入	这	篮子	经过	这	边	的	贝齐	,

婴儿被放在贝茜身旁的篮子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi]

and	then	the	two	older	children	amused	themselves	by	pointing	out	to	the	baby
和	然后	这	二	老	孩子们	觉得好笑	他们自己	经过	指向	出去	到	这	婴儿

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

the	things	they	saw	by	the	wayside	.
这	事物	他们	锯	经过	这	路边	.

然后，两个大孩子就指着路边看到的东西给婴儿看，以此取乐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl][ɔːr][pæθ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [klɪf] .

At	length	the	narrow	trail	or	path	passed	along	the	edge	of	a	dangerous	cliff	.
在	长度	这	狭窄的	踪迹	或者	小路	通过了	沿着	这	边缘	的	一个	危险的	悬崖	.

最后，这条狭窄的小路沿着危险的悬崖边缘延伸。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['bɛtsi] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [stiːp] [ðə; ði] [pleɪs]

George	and	Betsey	shut	their	eyes	,	so	as	not	to	see	how	steep	the	place
乔治	和	贝齐	关闭	他们的	眼睛	,	所以	作为	不是	到	看	如何	陡	这	地方

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

乔治和贝茜闭上眼睛，不去想这个地方有多陡峭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ðə; ði] [hɔːrs] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

They	were	afraid	the	horse	might	fall	off	,	and	they	be	dashed	to	pieces	.
他们	是	害怕的	这	马	可能	落下	离开	,	和	他们	是	虚线	到	件	.

他们害怕马会从马上摔下来，把自己摔得粉身碎骨。

[bʌt; bət]['beɪbi][ben]['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [kroʊd] ,

But	baby	Ben	only	laughed	and	crowed	,
但	婴儿	本	仅有的	笑了	和	人群	,

但小本只是咯咯地笑着，欢快地叫着。

[fɔːr; fər] [wʌt] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [laɪk][hɪm; ɪm] [noʊ] [ə'baʊt]['deɪndʒər] .

for	what	did	a	little	fellow	like	him	know	about	danger	.
为了	什么	做过	一个	小的	同伴	喜欢	他	知道	关于	危险	.

像他这样的小家伙，又怎会懂得危险呢?

[ə; eɪ] [haɪrd] [mæn] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [læst] [hɔːrs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

A	hired	man	walked	behind	the	last	horse	to	see	that	nothing	was	lost	.
一个	雇用	男人	步行	在后面	这	最后的	马	到	看	那	没有什么	曾是	丢失的	.

一名雇工跟在最后一匹马后面，查看是否有马匹丢失。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] .

When	night	came	,	the	horses	were	unloaded	and	turned	loose	.
什么时候	夜晚	来了	,	这	马匹	是	卸载	和	转向	松动的	.

夜幕降临后，马匹被卸下货物，放开骑乘。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['belz] [taɪd] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [hæd; həd] [bɪn] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [græs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

The	little	bells	tied	round	their	necks	had	been	stuffed	with	grass	during	the	day
这	小的	铃铛	系	圆形的	他们的	脖子	有	到过	填充	和	草	期间	这	天

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['dʒɪŋglɪŋ] .

to	keep	them	from	jingling	.
到	保持	他们	从	叮当	.

为了防止小铃铛发出叮当声，白天都用草把它们塞进了脖子上的小铃铛里。

[ðɪs] [græs] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['belz] [set] [ə; eɪ] - ['tɪŋklɪŋ] ,

This	grass	was	removed	,	and	the	bells	set	a	-	tinkling	,
这	草	曾是	已移除	,	和	这	铃铛	放	一个	-	叮叮当当	,

草被清除后，铃铛发出叮叮当当的响声。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

so	that	the	horses	could	be	found	in	the	morning	.
所以	那	这	马匹	可以	是	成立	在	这	早晨	.

这样早上就能找到马匹了。

[ðə; ði] ['taɪərd] [pæk] ['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] ,

The	tired	pack	horses	began	at	once	to	eat	the	long	grass	,
这	疲劳的	盒	马匹	开始	在	一次	到	吃	这	长的	草	,

疲惫的驮马立刻开始吃起了长长的草。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [triːz] .

now	and	then	nibbling	the	boughs	of	young	trees	.
现在	和	然后	轻咬	这	树枝	的	年轻的	树木	.

偶尔啃食一下幼树的枝条。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [kʊkt] .

A	fire	was	built	by	a	stream	,	and	supper	was	cooked	.
一个	火	曾是	建造	经过	一个	溪流	,	和	晚餐	曾是	煮熟	.

人们在溪边生起火，做了晚饭。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] ,

If	it	had	been	raining	,
如果	它	有	到过	下雨	,

如果当时下着雨，

[ðə; ði] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tent] [ʌv; əv] [baʊz] [ɔːr] [bɑːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] ,

the	men	would	have	built	a	little	tent	of	boughs	or	bark	for	the	family	,
这	男人	会	有	建造	一个	小的	帐篷	的	树枝	或者	吠	为了	这	家庭	,

男人们会用树枝或树皮为家人搭建一个小帐篷。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

but	,	as	the	weather	was	clear	,
但	,	作为	这	天气	曾是	清除	,

但是，由于天气晴朗，

[bedz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [draɪ] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

beds	were	made	of	grass	and	dry	leaves	in	the	open	air	.
床	是	制成	的	草	和	干燥	树叶	在	这	打开	空气	.

床铺是用草和干树叶在露天铺成的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [slept] ['ʌndər] [bluː] ['wʊlən] ['kʌvəlɪts] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ][fɔːr; fər]

The	whole	family	slept	under	blue	woolen	coverlets	,	with	only	the	starry	sky	for
这	所有的	家庭	睡着了	在下面	蓝色的	羊毛	床罩	,	和	仅有的	这	繁星	天空	为了

['ʃeltər] .

shelter	.
庇护所	.

全家人都睡在蓝色羊毛被子下，只有繁星点点的夜空可以遮风挡雨。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [wʊlvz] .

The	fire	was	kept	up	for	fear	of	wolves	.
这	火	曾是	保留	向上	为了	害怕	的	狼	.

为了防止狼群袭击，人们一直让火燃烧着。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'baʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [gɑːt] ['brekfəst] .

In	the	morning	the	children	played	about	while	the	mother	got	breakfast	.
在	这	早晨	这	孩子们	玩	关于	尽管	这	母亲	得到	早餐	.

早上，孩子们在周围玩耍，妈妈则去吃早餐。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	meal	was	over	,
什么时候	这	一顿饭	曾是	超过	,

饭后，

['mɪstər] . [kreg] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪrd][mæn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ðæt]

Mr	.	Craig	and	the	hired	man	went	to	look	for	one	of	the	horses	that
先生	.	克雷格	和	这	雇用	男人	去	到	看	为了	一	的	这	马匹	那

[hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] .

had	strayed	away	.
有	迷路了	离开	.

克雷格先生和雇工去找走失的一匹马。

['beɪbi] [ben] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [læp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd] [fel]

Baby	Ben	climbed	into	his	mother's	lap	,	as	she	sat	upon	the	log	,	and	fell
婴儿	本	攀登	进入	他的	母亲的	膝	,	作为	她	卫星	之上	这	日志	,	和	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

小本爬到坐在圆木上的妈妈腿上，睡着了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [ɔːl] [pækt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][men] [rɪ'tɜːrnd] ,

In	order	to	have	things	all	packed	by	the	time	the	men	returned	,
在	命令	到	有	事物	全部	包装	经过	这	时间	这	男人	返回	,

为了在男人们回来之前把所有东西都打包好，

[ðə; ði] ['mʌðər] [leɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɑːn][sʌm; səm] [lɔːŋ] [draɪ] [græs] [ðæt] [gruː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz]

the	mother	laid	the	little	fellow	on	some	long	dry	grass	that	grew	among	the	boughs
这	母亲	铺设	这	小的	同伴	在	一些	长的	干燥	草	那	生长	之中	这	树枝

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .

of	a	fallen	tree	.
的	一个	倒下	树	.

母亲把小家伙放在一棵倒下的树的枝干间长出的长长的干草上。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

When	the	father	returned	,	it	was	nine	o'clock	.
什么时候	这	父亲	返回	,	它	曾是	九	点钟	.

父亲回来时，已经是九点钟了。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz] ,

He	hurried	the	mother	upon	her	horse	among	the	pots	and	pans	,
他	慌忙	这	母亲	之上	她	马	之中	这	锅	和	平底锅	,

他催促母亲骑上马，穿过锅碗瓢盆堆。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'hed]

saying	that	he	wished	to	overtake	a	company	of	travelers	that	was	ahead
说	那	他	希望	到	超过	一个	公司	的	旅行者	那	曾是	前方

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他说他想超过前面的那群旅行者。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [mɔːr] ['seɪfli] .

so	as	to	travel	more	safely	.
所以	作为	到	旅行	更多的	安全	.

以便更安全地出行。

" [naʊ] [fetʃ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['beɪbi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kreg] .

"	Now	fetch	me	the	baby	,	"	said	Mrs	.	Craig	.
"	现在	拿来	我	这	婴儿	,	"	说	太太	.	克雷格	.

“现在把孩子抱过来，”克雷格太太说。

" [noʊ] , ['mʌðər] , [pliːz] [let] [ðə; ði] ['beɪbi] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['bɛtsi] ,

"	No	,	mother	,	please	let	the	baby	ride	with	me	again	,	"	said	little	Betsey	,
"	不	,	母亲	,	请	让	这	婴儿	骑	和	我	再次	,	"	说	小的	贝齐	,

“不，妈妈，请让宝宝再跟我一起坐车吧，”小贝茜说。

[dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] .

just	come	back	from	washing	her	face	in	the	creek	.
只是	来	后退	从	洗涤	她	脸	在	这	溪	.

她刚从溪里洗完脸回来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kreg] .

"	All	right	,	"	said	Mrs	.	Craig	.
"	全部	正确的	,	"	说	太太	.	克雷格	.

“好的，”克雷格太太说。

" [pʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Put	the	baby	on	with	the	children	.
"	放	这	婴儿	在	和	这	孩子们	.

把婴儿和孩子们放在一起。

[ðɪs] [hɔːrs] [ɪz] [sloʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [raɪd] [ɑːn] .

This	horse	is	slow	,	and	I	will	ride	on	.
这	马	是	慢的	,	和	我	将要	骑	在	.

这匹马速度很慢，但我还是继续骑吧。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [suːn] .

You	can	bring	the	other	horses	,	and	catch	up	with	me	soon	.
你	能	带来	这	其他	马匹	,	和	抓住	向上	和	我	很快	.

你可以把其他马匹带来，很快就能赶上我。

" [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ,

"	By	the	time	the	second	horse	was	loaded	,
"	经过	这	时间	这	第二	马	曾是	已加载	,

“当第二匹马装载完毕时，

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['bɛtsi] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['bæskəts] ,

and	George	and	Betsey	were	stowed	away	in	their	baskets	,
和	乔治	和	贝齐	是	已存放	离开	在	他们的	篮子	,

乔治和贝茜被藏在篮子里。

[bəuθ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['bɛtsi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] .

both	the	father	and	Betsey	had	forgotten	about	the	baby	.
两个都	这	父亲	和	贝齐	有	被遗忘的	关于	这	婴儿	.

父亲和贝茜都忘记了孩子的存在。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][gɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər]

The	mother	had	got	so	far	ahead	that	it	took	the	other	horses	nearly	an	hour
这	母亲	有	得到	所以	远的	前方	那	它	采取	这	其他	马匹	几乎	一个	小时

[tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] ['hɜːz] .

to	overtake	her's	.
到	超过	她的	.

那匹母马遥遥领先，其他马花了将近一个小时才追上它。

" [wer] [ɪz][ðə; ði]['beɪbi] ?

"	Where	is	the	baby	?
"	在哪里	是	这	婴儿	?

孩子在哪里?

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [bʌt; bət] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs]

"	cried	the	mother	when	she	looked	back	and	saw	but	two	children	on	the	horse
"	哭	这	母亲	什么时候	她	看起来	后退	和	锯	但	二	孩子们	在	这	马

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

“母亲回头一看，只见马后面只有两个孩子，便哭了起来。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] ?

Sure	enough	,	where	was	the	baby	?
当然	足够的	,	在哪里	曾是	这	婴儿	?

果然，孩子在哪儿?

['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [tɑːp][ɪn][ðə; ði] ['loʊnsəm] [wʊdz] , [wer] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [fɪrs] [wʊlvz] ,

Lying	under	a	tree	top	in	the	lonesome	woods	,	where	there	might	be	fierce	wolves	,
说谎	在下面	一个	树	顶部	在	这	寂寞	树林	,	在哪里	那里	可能	是	凶猛的	狼	,

躺在荒凉森林的一棵树下，那里可能有凶猛的狼群出没。

[greɪt] ['pænθərz] , [ɔːr] ['hʌŋgri] ['waɪldkæts] .

great	panthers	,	or	hungry	wildcats	.
伟大的	黑豹	,	或者	饥饿的	野猫	.

巨大的美洲豹，或者饥饿的野猫。

['mɪstər] . [kreg] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz]['deɪndʒər] .

Mr	.	Craig	was	almost	frantic	when	he	thought	of	the	baby's	danger	.
先生	.	克雷格	曾是	几乎	疯狂的	什么时候	他	想法	的	这	婴儿的	危险	.

克雷格先生一想到婴儿的危险，就几乎惊慌失措。

[hiː; hi] [strɪpt] [ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [gʌn]

He	stripped	the	things	from	the	middle	horse	,	and	sprang	on	his	back	,	gun
他	脱衣舞	这	事物	从	这	中间	马	,	和	弹簧	在	他的	后退	,	枪

[ɪn][hænd] .

in	hand	.
在	手	.

他卸下中间那匹马身上的东西，跳到马背上，手里拿着枪。

[hiː; hi] [leɪd] [wɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['gæləpɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf]

He	laid	whip	to	the	horse	,	and	was	soon	galloping	back	over	the	rough
他	铺设	鞭	到	这	马	,	和	曾是	很快	疾驰	后退	超过	这	粗糙的

[pæθ] .

path	.
小路	.

他挥鞭驱马，很快便沿着崎岖的小路飞奔而去。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪrd]

For	more	than	an	hour	the	mother	and	children	waited	with	the	hired
为了	更多的	比	一个	小时	这	母亲	和	孩子们	等待	和	这	雇用

[mæn] ,

man	,
男人	,

母亲和孩子们与雇工一起等了一个多小时。

[tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɔːr][nɑːt] .

to	learn	whether	the	baby	had	been	killed	by	some	wild	animal	or	not	.
到	学习	无论	这	婴儿	有	到过	被杀	经过	一些	荒野	动物	或者	不是	.

查明婴儿是否是被野生动物杀死的。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kreɪgz] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ɔːl]

At	last	the	sound	of	Mr	.	Craig's	horse	coming	back	was	heard	,	and	all
在	最后的	这	声音	的	先生	.	克雷格的	马	未来	后退	曾是	听到	,	和	全部

[held] [ðer; ðər] [breθ] .

held	their	breath	.
握住	他们的	气息	.

最后，人们听到了克雷格先生的马跑回来的声音，所有人都屏住了呼吸。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ,

As	the	father	came	in	sight	in	a	full	gallop	,	he	shouted	,	"	Here	he	is	,
作为	这	父亲	来了	在	视线	在	一个	满的	驰骋	,	他	喊叫	,	"	这里	他	是	,

父亲策马疾驰而来，出现在眼前，他喊道："他来了！"

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] !

safe	and	sound	!
安全的	和	声音	!

平安无事！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræskl] ['hædnt] [weɪkt] [ʌp] .

The	little	rascal	hadn't	waked	up	.
这	小的	恶棍	之前没有	醒来	向上	.

这个小家伙还没醒。

" ['mɪsɪz] . [kreg] [ænd; ənd] ['bɛtsi] [ʃed] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

"	Mrs	.	Craig	and	Betsey	shed	tears	of	joy	.
"	太太	.	克雷格	和	贝齐	棚	眼泪	的	喜悦	.

克雷格太太和贝齐喜极而泣。

[dʒɔːrdʒ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt] [sliːv] .

George	turned	his	face	away	,	and	wiped	his	eyes	with	his	coat	sleeve	.
乔治	转向	他的	脸	离开	,	和	擦拭	他的	眼睛	和	他的	外套	袖子	.

乔治转过脸去，用外套袖子擦了擦眼睛。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

He	wasn't	going	to	cry	:	he	was	a	boy	.
他	不是	去	到	哭	:	他	曾是	一个	男生	.

他不会哭的：他还是个孩子。

[ɪ'lɪzəbəθ] [zein] .

ELIZABETH	ZANE	.
伊丽莎白	赞恩	.

伊丽莎白·赞恩。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] , [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ]

On	the	banks	of	the	Ohio	River	,	near	the	place	where	the	city	of	Wheeling
在	这	银行	的	这	俄亥俄州	河	,	靠近	这	地方	在哪里	这	城市	的	惠灵

[naʊ] [stændz] ,

now	stands	,
现在	站立	,

在俄亥俄河畔，靠近如今惠灵市所在的位置，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][fɔːrt] [kɔːld] [fɔːrt] ['henri] .

there	was	once	a	fort	called	Fort	Henry	.
那里	曾是	一次	一个	堡	称为	堡	亨利	.

从前有一座名叫亨利堡的堡垒。

[ðɪs] [fɔːrt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [kɔːld] [ə; eɪ] ['blɑːkhaʊs] ,

This	fort	was	of	the	kind	called	a	blockhouse	,
这	堡	曾是	的	这	种类	称为	一个	炮楼	,

这座堡垒属于一种叫做碉堡的堡垒。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz] [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [kloʊz] [tə'geðər] .

which	is	a	house	built	of	logs	made	to	fit	close	together	.
哪个	是	一个	房子	建造	的	日志	制成	到	合身	关闭	一起	.

这是一座用紧密拼接的原木建造的房屋。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌtid] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['loʊər] ,

The	upper	part	of	the	house	jutted	out	beyond	the	lower	,
这	上	部分	的	这	房子	突出的	出去	超过	这	降低	,

房子的上半部分向外突出于下半部分之外，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] [maɪt] [ʃuːt] ['daʊnwərdz] [æt; ət][ðə; ði]['indiəns] [ɪf]

in	order	that	the	men	in	the	blockhouse	might	shoot	downwards	at	the	Indians	if
在	命令	那	这	男人	在	这	炮楼	可能	射击	向下	在	这	印度人	如果

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .

they	should	come	near	the	house	to	set	it	on	fire	.
他们	应该	来	靠近	这	房子	到	放	它	在	火	.

这样，如果印第安人靠近房子放火烧房子，碉堡里的人就可以向下射击他们。

[fɔːrt] ['henri] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑː'keɪd] ; [ðæt] [ɪz] ,

Fort	Henry	was	surrounded	with	a	stockade	;	that	is	,
堡	亨利	曾是	包围	和	一个	栅栏	;	那	是	,

亨利堡周围环绕着一道栅栏；也就是说，

[ə; eɪ] [fens] [meɪd] [baɪ] ['setɪŋ] [poʊsts][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz] [tə'geðər] .

a	fence	made	by	setting	posts	in	the	ground	close	together	.
一个	栅栏	制成	经过	环境	帖子	在	这	地面	关闭	一起	.

一种用木桩紧密地插在地上形成的栅栏。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrt][wɜːr; wər]

During	the	Revolutionary	War	the	Indians	in	the	neighborhood	of	this	fort	were
期间	这	革命者	战争	这	印度人	在	这	邻里	的	这	堡	是

['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

fighting	on	the	side	of	the	English	.
斗争	在	这	边	的	这	英语	.

美国独立战争期间，这座堡垒附近的印第安人站在英国人一边作战。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][fɔːrt] ['henri] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

A	large	number	of	them	came	to	Fort	Henry	,	and	tried	to	take	it	.
一个	大的	数字	的	他们	来了	到	堡	亨利	,	和	尝试	到	拿	它	.

他们中的很多人来到亨利堡，试图攻占它。

[ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːr; wər][sent] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]

All	the	men	that	were	sent	outside	of	the	fort	to	fight	the	Indians	were
全部	这	男人	那	是	发送	外部	的	这	堡	到	斗争	这	印度人	是

['iːðər] [kɪld] ,

either	killed	,
任何一个	被杀	,

所有被派出堡垒与印第安人作战的士兵要么阵亡，要么丧命。

[ɔːr] [kept] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [bæk] .

or	kept	from	going	back	.
或者	保留	从	去	后退	.

或阻止他们返回。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn]

The	women	and	the	children	of	the	village	which	stood	near	had	all	gone
这	女性	和	这	孩子们	的	这	村庄	哪个	站立	靠近	有	全部	已消失

['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][fɔːr; fər] ['seɪfti] .

into	the	fort	for	safety	.
进入	这	堡	为了	安全	.

附近村庄的妇女和儿童都躲进了堡垒里避难。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz] [meɪd] ,

When	at	last	the	fiercest	attack	of	the	Indians	was	made	,
什么时候	在	最后的	这	最凶猛	攻击	的	这	印度人	曾是	制成	,

最后，当印第安人发动最猛烈的进攻时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [twelv] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [left][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

there	were	only	twelve	men	and	boys	left	inside	of	the	fort	.
那里	是	仅有的	十二	男人	和	男孩们	左边	里面	的	这	堡	.

堡垒里只剩下十二名男子和男孩。

[ðiːz] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][duː][ðer; ðər][best][tuː; tə] [seɪv]

These	men	and	boys	had	made	up	their	minds	to	do	their	best	to	save
这些	男人	和	男孩们	有	制成	向上	他们的	思想	到	做	他们的	最好的	到	节省

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	lives	of	the	women	and	children	who	were	with	them	.
这	生活	的	这	女性	和	孩子们	WHO	是	和	他们	.

这些男人和男孩下定决心要尽全力拯救与他们在一起的妇女和儿童的生命。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

Every	man	and	every	boy	in	the	fort	knew	how	to	shoot	a	rifle	.
每一个	男人	和	每一个	男生	在	这	堡	知道	如何	到	射击	一个	步枪	.

堡垒里的每个男人和每个男孩都会打步枪。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gʌnz] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊdər] .

They	had	guns	enough	,	but	they	had	very	little	powder	.
他们	有	枪支	足够的	,	但	他们	有	非常	小的	粉末	.

他们枪支充足，但火药却很少。

[soʊ] [ðeɪ] ['faɪərd]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

So	they	fired	only	when	they	were	sure	of	hitting	one	of	the	enemy	.
所以	他们	被解雇	仅有的	什么时候	他们	是	当然	的	击中	一	的	这	敌人	.

所以他们只有在确信能击中敌人时才会开火。

[ðə; ði]['indiəns] [kept] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

The	Indians	kept	shooting	all	the	time	.
这	印度人	保留	射击	全部	这	时间	.

印第安人一直在不停地射击。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [krept] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː]

Some	of	them	crept	near	to	the	blockhouse	,	and	tried	to	shoot	through
一些	的	他们	悄悄地爬	靠近	到	这	炮楼	,	和	尝试	到	射击	通过

[ðə; ði] [kræks] ,

the	cracks	,
这	裂缝	,

他们中有些人悄悄靠近碉堡，试图透过缝隙射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bulits] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd] [brɔːt] [daʊn] [ðiːz] [breɪv] ['wɒrɪrz] .

but	the	bullets	of	the	men	inside	brought	down	these	brave	warriors	.
但	这	子弹	的	这	男人	里面	带来	向下	这些	勇敢的	战士	.

但里面那些人的子弹却夺走了这些勇敢战士的生命。

['æftər] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði]['indiəns] [went] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [rest] .

After	many	hours	of	fighting	,	the	Indians	went	off	a	little	way	to	rest	.
后	许多	小时	的	斗争	,	这	印度人	去	离开	一个	小的	方式	到	休息	.

经过数小时的激战，印第安人走到不远处休息。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [naʊ] [juːst] ['nɪrli] [ɔːl] [ðer; ðər] ['gʌnpaʊdər] .

The	white	men	had	now	used	nearly	all	their	gunpowder	.
这	白色的	男人	有	现在	用过的	几乎	全部	他们的	火药	.

白人几乎用光了所有的火药。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [keg] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

They	began	to	wish	for	a	keg	of	powder	that	had	been	left	in	one	of	the	houses	outside	.
他们	开始	到	希望	为了	一个	桶	的	粉末	那	有	到过	左边	在	一	的	这	房屋	外部	.

他们开始想要回放在外面某户人家里的那桶火药。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [huː'evər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['faɪərd] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] .

They	knew	that	whoever	should	go	for	this	would	be	seen	and	fired	at	by	the	Indians	.
他们	知道	那	谁	应该	去	为了	这	会	是	已见	和	被解雇	在	经过	这	印度人	.

他们知道，任何去执行这项任务的人都会被印第安人发现并遭到枪击。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

He	would	have	to	run	to	the	house	and	back	again	.
他	会	有	到	跑步	到	这	房子	和	后退	再次	.

他得跑到房子那边再跑回来。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [tə'geðər] ,

The	colonel	called	his	men	together	,
这	上校	称为	他的	男人	一起	,

上校召集部下，

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːrdər] ['eni] [mæn] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['paʊdər] ,

and	told	them	he	did	not	wish	to	order	any	man	to	do	so	dangerous	a	thing	as	to	get	the	powder	,
和	讲述	他们	他	做过	不是	希望	到	命令	任何	男人	到	做	所以	危险的	一个	事物	作为	到	得到	这	粉末	,

他告诉他们，他不想命令任何人去做去获取火药这种危险的事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɔːfər] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	said	he	should	like	to	have	some	one	offer	to	go	for	it	.
但	他	说	他	应该	喜欢	到	有	一些	一	提供	到	去	为了	它	.

但他表示，他希望有人能主动提出去尝试。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [jʌŋ] [men] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [goʊ] .

Three	or	four	young	men	offered	to	go	.
三	或者	四	年轻的	男人	提供	到	去	.

三四个年轻人自愿前往。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [toʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sper] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	colonel	told	them	he	could	not	spare	more	than	one	of	them	.
这	上校	讲述	他们	他	可以	不是	空闲的	更多的	比	一	的	他们	.

上校告诉他们，他最多只能抽调一个人。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['set(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .

They	must	settle	among	themselves	which	one	should	go	.
他们	必须	定居	之中	他们自己	哪个	一	应该	去	.

他们必须自行决定由谁去。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] ,

But	each	one	of	the	brave	fellows	wanted	to	go	,
但	每个	一	的	这	勇敢的	伙伴们	通缉	到	去	,

但每个勇敢的小伙子都想去。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	none	of	them	was	willing	to	give	up	to	another	.
和	没有任何	的	他们	曾是	愿意的	到	给	向上	到	其他	.

他们谁也不愿意向别人让步。

[ðen] [ðer; ðər] [stept] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [neɪmd] [ɪ'lɪzəbəθ] [zein] .

Then	there	stepped	forward	a	young	woman	named	Elizabeth	Zane	.
然后	那里	步	向前	一个	年轻的	女士	命名	伊丽莎白	赞恩	.

这时，一位名叫伊丽莎白·赞恩的年轻女子走上前去。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊdər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Let	me	go	for	the	powder	,	"	she	said	.
"	让	我	去	为了	这	粉末	,	"	她	说	.

“让我去拿粉末，”她说。

[ðə; ði] [breɪv] [men] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] .

The	brave	men	were	surprised	.
这	勇敢的	男人	是	惊讶	.

这些勇敢的战士们感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][goʊ] .

It	would	be	a	desperate	thing	for	a	man	to	go	.
它	会	是	一个	绝望的	事物	为了	一个	男人	到	去	.

对一个男人来说，那将是绝望之举。

['noʊbɑːdi][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] ['ventʃər] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Nobody	had	dreamed	that	a	woman	would	venture	to	do	such	a	thing	,
无人	有	梦见	那	一个	女士	会	风险投资	到	做	这样的	一个	事物	,

谁也没想到一个女人会做出这样的事。

[nɔːr] [wʊd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'griː] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [goʊ]['ɪntuː]['deɪndʒər] .

nor	would	any	of	them	agree	to	let	a	young	woman	go	into	danger	.
也不	会	任何	的	他们	同意	到	让	一个	年轻的	女士	去	进入	危险	.

他们中没有一个人会同意让一个年轻女子身处险境。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] , " [noʊ] , " [hɜːr; hər] [frendz] ['bɛgd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] .

The	colonel	said	,	"	No	,	"	her	friends	begged	her	not	to	run	the	risk	.
这	上校	说	,	"	不	,	"	她	朋友们	乞求	她	不是	到	跑步	这	风险	.

上校说：“不。”她的朋友们恳求她不要冒险。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən]

They	told	her	,	besides	,	that	any	one	of	the	young	men	could	run	faster	than
他们	讲述	她	,	除了	,	那	任何	一	的	这	年轻的	男人	可以	跑步	快点	比

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	could	.
她	可以	.

此外，他们还告诉她，这些年轻男子中任何一个都比她跑得快。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [sed] , " [juː; jʊ] ['kænɑːt] [sper] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

But	Elizabeth	said	,	"	You	cannot	spare	a	single	man	.
但	伊丽莎白	说	,	"	你	不能	空闲的	一个	单身的	男人	.

但伊丽莎白说：“你们一个男人都抽不出来。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [naʊ] .

There	are	not	enough	men	in	the	fort	now	.
那里	是	不是	足够的	男人	在	这	堡	现在	.

现在堡垒里人手不够。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪld] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

If	I	am	killed	,	you	will	be	as	strong	to	fight	as	before	.
如果	我	是	被杀	,	你	将要	是	作为	强的	到	斗争	作为	前	.

如果我死了，你依然会像以前一样强大，能够战斗下去。

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [steɪ] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Let	the	young	men	stay	where	they	are	needed	,	and	let	me	go	for	the
让	这	年轻的	男人	停留	在哪里	他们	是	需要	,	和	让	我	去	为了	这

['paʊdər] .

powder	.
粉末	.

让年轻人留在他们需要的地方，让我去拿火药。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] [nɑːt] [tuː; tə]

"	She	had	made	up	her	mind	,	and	nobody	could	persuade	her	not	to
"	她	有	制成	向上	她	头脑	,	和	无人	可以	说服	她	不是	到

[goʊ] .

go	.
去	.

“她已经下定决心，谁也无法劝阻她。”

[soʊ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [get] [aʊt]

So	the	gate	of	the	fort	was	opened	just	wide	enough	for	her	to	get	out
所以	这	门	的	这	堡	曾是	打开	只是	宽的	足够的	为了	她	到	得到	出去

.

:
.

于是，堡垒的大门只开了一条缝，刚好够她出去。

[hɜːr; hər] [frendz] [geɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [daɪ] .

Her	friends	gave	her	up	to	die	.
她	朋友们	给予	她	向上	到	死	.

她的朋友们把她送死了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [sɔː] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['rʌnɪŋ]

Some	of	the	Indians	saw	the	gate	open	,	and	saw	the	young	woman	running
一些	的	这	印度人	锯	这	门	打开	,	和	锯	这	年轻的	女士	跑步

[tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

to	the	house	,
到	这	房子	,

有些印第安人看到大门开着，看到那个年轻女子跑向房子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ʃuːt] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

but	they	did	not	shoot	at	her	.
但	他们	做过	不是	射击	在	她	.

但他们没有向她开枪。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [weɪst] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

They	probably	thought	that	they	would	not	waste	a	bullet	on	a	woman	.
他们	大概	想法	那	他们	会	不是	浪费	一个	子弹	在	一个	女士	.

他们可能认为不会把子弹浪费在女人身上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

They	could	make	her	a	prisoner	at	any	time	.
他们	可以	制作	她	一个	囚犯	在	任何	时间	.

他们随时可以把她囚禁起来。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['paʊdər] [keg] ,

She	did	not	try	to	carry	the	powder	keg	,
她	做过	不是	尝试	到	携带	这	粉末	桶	,

她没有试图扛起火药桶。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɜːlz] [weɪ] .

but	she	took	the	powder	in	a	girl's	way	.
但	她	采取	这	粉末	在	一个	女孩们	方式	.

但她用女孩子特有的方式吞下了粉末。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər]['eɪprən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

She	filled	her	apron	with	it	.
她	已填	她	围裙	和	它	.

她把它装进了围裙里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eɪprən] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,

When	she	came	out	of	the	house	with	her	apron	full	of	powder	,
什么时候	她	来了	出去	的	这	房子	和	她	围裙	满的	的	粉末	,

当她围着沾满粉末的围裙走出房子时，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [ðə; ði]['indiəns]['faɪərd][æt; ət][hɜːr; hər] .

and	started	to	run	back	to	the	fort	,	the	Indians	fired	at	her	.
和	开始	到	跑步	后退	到	这	堡	,	这	印度人	被解雇	在	她	.

她开始往堡垒跑，印第安人向她开火。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bulits] [mɪst] [hɜːr; hər] .

It	happened	that	all	of	their	bullets	missed	her	.
它	发生	那	全部	的	他们的	子弹	错过	她	.

碰巧的是，他们所有的子弹都没打中她。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] .

The	gate	was	opened	again	,	and	she	got	safely	into	the	fort	.
这	门	曾是	打开	再次	,	和	她	得到	安全	进入	这	堡	.

大门再次打开，她安全进入了堡垒。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['paʊdər] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['breɪvər]

The	men	were	glad	that	they	had	powder	enough	,	and	they	all	felt	braver
这	男人	是	高兴的	那	他们	有	粉末	足够的	,	和	他们	全部	毛毡	更勇敢

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

士兵们很高兴他们有足够的火药，而且他们都感觉比以往任何时候都更加勇敢。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ][gɜːrl][kʊd; kəd][duː] .

after	they	had	seen	what	a	girl	could	do	.
后	他们	有	已见	什么	一个	女孩	可以	做	.

在他们见识过一个女孩能做到什么之后。

[ɪ'lɪzəbəθ] [zeɪnz] [rɪ'tɜːrn] .

Elizabeth	Zane's	Return	.
伊丽莎白	赞恩的	返回	.

伊丽莎白·赞恩回归。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpənd][tuː; tə][let][hɜːr; hər][aʊt][ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜːr; hər]

The	Indians	had	seen	the	gate	opened	to	let	her	out	and	to	let	her
这	印度人	有	已见	这	门	打开	到	让	她	出去	和	到	让	她

[ɪn] [ə'gen] .

in	again	.
在	再次	.

印第安人看到大门打开，让她出去，又让她进来。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːrs] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [pʊʃ]

They	thought	they	could	force	the	gate	open	;	but	they	could	not	go	and	push
他们	想法	他们	可以	力量	这	门	打开	;	但	他们	可以	不是	去	和	推

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

against	it	,
反对	它	,

他们以为可以强行打开大门；但他们无法上前用力推。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] [wʊd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

because	the	men	in	the	blockhouse	would	shoot	them	if	they	did	.
因为	这	男人	在	这	炮楼	会	射击	他们	如果	他们	做过	.

因为如果他们那样做，碉堡里的人会开枪打死他们。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kænən] .

So	they	made	a	wooden	cannon	.
所以	他们	制成	一个	木制的	大炮	.

于是他们制造了一门木制大炮。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd] [stɑːpt] [ʌp] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	got	a	hollow	log	and	stopped	up	one	end	of	it	.
他们	得到	一个	空洞的	日志	和	停止	向上	一	结尾	的	它	.

他们找来一根空心木头，把一端堵住。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm]

Then	they	went	to	the	blacksmith's	shop	in	the	little	village	and	got	some
然后	他们	去	到	这	铁匠	店铺	在	这	小的	村庄	和	得到	一些

[tʃeɪnz] .

chains	.
链条	.

然后他们去了小村庄里的铁匠铺，买了一些链子。

[ðeɪ] [taɪd] [ðiːz] [tʃeɪnz] [raʊnd] [ðə; ði][lɔːg][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

They	tied	these	chains	round	the	log	to	hold	it	together	.
他们	系	这些	链条	圆形的	这	日志	到	抓住	它	一起	.

他们用这些铁链把原木捆起来，使它保持完整。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['kænən] [bɔːlz] , [soʊ] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] ['gʌnpaʊdər] ['ɪntuː][ðə; ði][lɔːg] ,

They	had	no	cannon	balls	,	so	,	after	putting	gunpowder	into	the	log	,
他们	有	不	大炮	球	,	所以	,	后	推杆	火药	进入	这	日志	,

他们没有炮弹，所以，在把火药装进木头里之后，

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [stoʊnz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['aɪərn] .

they	put	in	stones	and	bits	of	iron	.
他们	放	在	石头	和	比特	的	铁	.

他们往里面放了石头和铁块。

['æftər][dɑːrk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['drægd] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] ['kænən] [ʌp] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

After	dark	that	evening	they	dragged	this	wooden	cannon	up	near	to	the	gate	.
后	黑暗的	那	晚上	他们	拖拽	这	木制的	大炮	向上	靠近	到	这	门	.

那天晚上天黑后，他们把这门木制大炮拖到了大门附近。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ðeɪ] [tʌtʃt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['kænən] .

When	all	was	ready	,	they	touched	off	their	cannon	.
什么时候	全部	曾是	准备好	,	他们	感动	离开	他们的	大炮	.

一切准备就绪后，他们发射了大炮。

[ðə; ði][lɔːg] ['kænən] [bɜːrst]['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

The	log	cannon	burst	into	pieces	,	and	killed	some	of	the	Indians	,
这	日志	大炮	爆裂	进入	件	,	和	被杀	一些	的	这	印度人	,

木炮爆炸断裂，炸死了部分印第安人。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði][fɔːrt] .

but	did	not	hurt	the	fort	.
但	做过	不是	伤害	这	堡	.

但没有对堡垒造成损害。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [waɪt] [men] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrt] .

The	next	day	white	men	came	from	other	places	to	help	the	men	in	the	fort	.
这	下一个	天	白色的	男人	来了	从	其他	地方	到	帮助	这	男人	在	这	堡	.

第二天，来自其他地方的白人前来帮助堡垒里的男人们。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] ,

They	got	into	the	fort	,
他们	得到	进入	这	堡	,

他们进入了堡垒，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ə'tæks] [ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	after	a	few	more	attacks	the	Indians	gave	up	the	battle	and	went	away	.
和	后	一个	很少	更多的	攻击	这	印度人	给予	向上	这	战斗	和	去	离开	.

又经过几次进攻后，印第安人放弃了战斗，离开了。

[wen'evər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [faɪt] [æt; ət] [fɔːrt] ['henri] [ɪz][toʊld] ,

Whenever	the	story	of	the	brave	fight	at	Fort	Henry	is	told	,
每当	这	故事	的	这	勇敢的	斗争	在	堡	亨利	是	讲述	,

每当人们讲述亨利堡英勇战斗的故事时，

['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði]['breɪvəst] [wʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [brɔːt] [hɜːr; hər]

people	do	not	forget	that	the	bravest	one	in	it	was	the	girl	that	brought	her
人们	做	不是	忘记	那	这	最勇敢的	一	在	它	曾是	这	女孩	那	带来	她

['eɪprən] [fʊl] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .

apron	full	of	gunpowder	to	the	men	in	the	fort	.
围裙	满的	的	火药	到	这	男人	在	这	堡	.

人们不会忘记，其中最勇敢的人是那个把装满火药的围裙带到堡垒里的男人们面前的女孩。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] .

THE	RIVER	PIRATES	.
这	河	海盗	.

河盗。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	hundred	years	ago	the	country	near	the	great	rivers	in	the	interior	of	the
一个	百	年	前	这	国家	靠近	这	伟大的	河流	在	这	内部的	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

United	States	was	a	wilderness	.
团结的	各州	曾是	一个	荒野	.

一百年前，美国内陆大河沿岸地区还是一片荒野。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,

It	contained	only	a	few	people	,
它	包含	仅有的	一个	很少	人们	,

里面只有几个人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɪvd] [ɪn] ['setlmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	these	lived	in	settlements	which	were	widely	separated	from	one	another	.
和	这些	居住地	在	定居点	哪个	是	广泛	分开	从	一	其他	.

他们居住在彼此相距甚远的定居点。

['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] .

Hardly	any	of	the	great	trees	had	been	cut	down	.
几乎	任何	的	这	伟大的	树木	有	到过	切	向下	.

几乎没有一棵大树被砍伐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [roʊdz] , [ɪk'sept] ['ɪndiən] [treɪlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

There	were	no	roads	,	except	Indian	trails	through	the	woods	.
那里	是	不	道路	,	除了	印度	小径	通过	这	树林	.

除了穿过树林的印第安人小径外，没有其他道路。

['nɪrli] [ɔːl] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][hæd; həd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['rɪvəz] .

Nearly	all	travelers	had	to	follow	the	rivers	.
几乎	全部	旅行者	有	到	跟随	这	河流	.

几乎所有旅行者都必须沿着河流行进。

['stiːmboʊt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .

Steamboats	had	not	yet	been	invented	.
汽船	有	不是	然而	到过	发明	.

当时汽船还没有发明出来。

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [meɪd] ['dʒə:niz] [ɑ:n] ['flæt,boʊt] , [ki:l] ['boʊts] , [ænd; ənd] [bɑ:dʒz] .

Travelers	**made**	**journeys**	**on**	**flatboats**	**,**	**keel**	**boats**	**,**	**and**	**barges**	**.**
旅行者	制成	旅程	在	平底船	,	龙骨	船	,	和	驳船	.

旅行者们乘坐平底船、龙骨船和驳船出行。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [,mɪsɪ'sɪpi] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

It	**was**	**easy**	**enough**	**to**	**go**	**down**	**the**	**Ohio**	**and**	**the**	**Mississippi**	**in**	**this**	**way**	**,**
它	曾是	简单的	足够的	到	去	向下	这	俄亥俄州	和	这	密西西比州	在	这	方式	,

用这种方式沿俄亥俄河和密西西比河而下非常容易。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

but	**it**	**was**	**hard**	**to**	**come**	**up**	**again**	**.**
但	它	曾是	难的	到	来	向上	再次	.

但再次提起这件事就很难了。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ə'baʊt] ['fɪfti] [men] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [stri:m] ,

It	**took**	**about**	**fifty**	**men**	**to**	**work**	**a**	**boat**	**against**	**the**	**stream**	**,**
它	采取	关于	五十	男人	到	工作	一个	船	反对	这	溪流	,

大约需要五十个人才能逆流而上划船。

[ænd; ənd] ['meni] [mʌnθs] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	**many**	**months**	**were**	**spent**	**in**	**going**	**up**	**the**	**river**	**.**
和	许多	几个月	是	花费	在	去	向上	这	河	.

他们花了几个月的时间逆流而上。

['boʊts] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [poʊlz] .

Boats	**were**	**pushed**	**up**	**the**	**river**	**by**	**means**	**of**	**poles**	**.**
船	是	推动	向上	这	河	经过	方法	的	杆子	.

人们用杆子把船推到河上游。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [pʊʃt] [ði:z] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

The	**boatmen**	**pushed**	**these**	**against**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**river**	**.**
这	船夫	推动	这些	反对	这	底部	的	这	河	.

船夫们把这些东西推到河底。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [di:p] [ɔ:r][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['veri] [swɪft] ,

When	**the**	**water**	**was**	**deep**	**or**	**the**	**current**	**very**	**swift**	**,**
什么时候	这	水	曾是	深的	或者	这	当前的	非常	迅速	,

当水深或水流湍急时，

[ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði]

a	**rope**	**was**	**taken**	**out**	**ahead**	**of**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**tied**	**to**	**a**	**tree**	**on**	**the**
一个	绳索	曾是	已采取	出去	前方	的	这	船	,	和	系	到	一个	树	在	这

[bæŋk] .

bank	**.**
银行	.

船的前面拉出一根绳子，系在岸边的一棵树上。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [ðen] ['sloʊli] [drɔ:n] [ɪn][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpstən] ,

The	**line**	**was**	**then**	**slowly**	**drawn**	**in**	**by**	**means**	**of**	**a**	**capstan**	**,**
这	线	曾是	然后	缓慢地	绘制	在	经过	方法	的	一个	绞盘	,

然后通过绞盘慢慢地将缆绳拉回来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dru:] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔ:rwərd] .

and	**this**	**drew**	**the**	**boat**	**forward**	**.**
和	这	画	这	船	向前	.

于是，船向前推进了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] " ['kɔ:rdəld] ,

Sometimes	**the**	**boat**	**was**	**"**	**cordelled**	**,**
有时	这	船	曾是	"	绳索	,

有时船会被“绳索”束缚住。

" [ɔːr] [toʊd] [baɪ][ðə; ði][men] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][bɑːrdʒ][baɪ][ə; eɪ][roʊp]

"	or	towed	by	the	men	walking	on	the	shore	and	drawing	the	barge	by	a	rope
"	或者	被拖走	经过	这	男人	步行	在	这	支撑	和	绘画	这	驳船	经过	一个	绳索

[held][ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .

held	on	their	shoulders	.
握住	在	他们的	肩膀	.

“或者由岸上行走的人们用肩扛绳索拉着驳船拖行。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ˌʌp'striːm] , [ðə; ði] ['boʊtmən]

But	when	there	chanced	to	be	a	strong	wind	blowing	upstream	,	the	boatmen
但	什么时候	那里	偶然	到	是	一个	强的	风	吹	上游	,	这	船夫

[wʊd] [hɔɪst] [seɪl] ,

would	hoist	sail	,
会	提升	帆	,

但当逆风强劲时，船夫们就会升帆。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔɪl] .

and	joyfully	make	headway	against	the	current	without	so	much	toil	.
和	欣喜地	制作	进展	反对	这	当前的	没有	所以	很多	辛劳	.

而且可以毫不费力地逆流而上，快乐地取得进展。

[ðiːz] [sloʊ] - ['goʊɪŋ] ['boʊts][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['indiəns] .

These	slow	-	going	boats	were	in	danger	from	Indians	.
这些	慢的	-	去	船	是	在	危险	从	印度人	.

这些航速缓慢的船只面临着印第安人的威胁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['rɔbəz] , [huː] [hɪd] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

They	were	in	even	greater	danger	from	robbers	,	who	hid	themselves	along	the
他们	是	在	甚至	更大的	危险	从	强盗	,	WHO	隐藏	他们自己	沿着	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

他们还面临着来自强盗的更大危险，强盗们藏匿在海岸边。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz] [lɪvd] [ɪn] [keɪvz] .

Some	of	these	robbers	lived	in	caves	.
一些	的	这些	强盗	居住地	在	洞穴	.

有些强盗住在山洞里。

[sʌm; səm] [kept] ['boʊts] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [striːmz] [ðæt] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['rɪvəz] .

Some	kept	boats	hidden	in	the	mouths	of	streams	that	flowed	into	the	large	rivers	.
一些	保留	船	隐	在	这	嘴	的	溪流	那	流动	进入	这	大的	河流	.

有些人把船藏在流入大河的溪流河口。

[ɪn] - [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [stɪl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [fræns] .

In	1787	all	the	country	west	of	the	Mississippi	still	belonged	to	France	.
在	-	全部	这	国家	西方	的	这	密西西比州	仍然	属于	到	法国	.

1787年，密西西比河以西的所有地区仍然属于法国。

[ðə; ði] [frentʃ] ['terətɔːri] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ]

The	French	territory	stretched	from	the	Gulf	of	Mexico	to	what	is	now
这	法语	领土	拉伸	从	这	海湾	的	墨西哥	到	什么	是	现在

[ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Minnesota	.
明尼苏达州	.

法国的领土从墨西哥湾一直延伸到现在的明尼苏达州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kɔːld] [luˌiːzi'ænə] .

It	was	all	called	Louisiana	.
它	曾是	全部	称为	路易斯安那州	.

那里以前都叫路易斯安那。

[nuː] [ɔːˈliənz] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [wɜːr; wər] [ðen] [frentʃ] [taʊnz] ,

New	Orleans	and	St	.	Louis	were	then	French	towns	,
新的	奥尔良	和	英石	.	路易斯	是	然后	法语	城镇	,

当时的新奥尔良和圣路易斯都是法国城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈboʊts] , [wɪtʃ]

and	the	travel	between	them	was	carried	on	by	means	of	boats	,	which
和	这	旅行	之间	他们	曾是	携带	在	经过	方法	的	船	,	哪个

[ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

floated	down	the	stream	,
漂浮	向下	这	溪流	,

他们之间的旅行是通过顺流而下的船只进行的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [poʊlz] , [roʊps] , [ænd; ənd] [seɪlz] .

and	were	then	brought	back	by	poles	,	ropes	,	and	sails	.
和	是	然后	带来	后退	经过	杆子	,	绳索	,	和	帆	.

然后人们用杆子、绳索和帆将它们拉了回来。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] [ɪz] [ˈnaʊədeɪz] .

The	trip	was	as	long	as	a	voyage	to	China	is	nowadays	.
这	旅行	曾是	作为	长的	作为	一个	航程	到	中国	是	如今	.

这次旅行的路程和现在去中国的航程一样长。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [ɔːr] [bɑːdʒz] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˈkæriɪŋ] [fəːz] .

The	boats	or	barges	set	out	from	St	.	Louis	in	the	spring	,	carrying	furs	.
这	船	或者	驳船	放	出去	从	英石	.	路易斯	在	这	春天	,	携带	毛皮	.

春天，船只或驳船从圣路易斯出发，运载着毛皮。

[ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [əˈgen] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [ˈpəːtʃəst] [ɪn] [nuː] [ɔːˈliənz] .

They	got	back	again	in	the	fall	with	goods	purchased	in	New	Orleans	.
他们	得到	后退	再次	在	这	落下	和	商品	购买	在	新的	奥尔良	.

秋天的时候，他们带着在新奥尔良购买的货物再次返回。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] , - ,

In	this	year	,	1787	,
在	这	年	,	-	,

1787年，

[ə; eɪ][bɑːrdʒ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈboʊsəleɪ] ([ˌbiː ˈoʊ] - [soʊ] - [leɪ]) [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [nuː]

a	barge	belonging	to	a	Mr	.	Beausoleil	(	bo	-	so	-	lay	)	started	from	New
一个	驳船	属于	到	一个	先生	.	博索莱伊	(	波	-	所以	-	躺	)	开始	从	新的

[ɔːˈliənz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

Orleans	to	make	the	voyage	to	St	.	Louis	.
奥尔良	到	制作	这	航程	到	英石	.	路易斯	.

属于博索莱先生（Beausoleil）的一艘驳船从新奥尔良出发，前往圣路易斯。

[ðə; ði] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] .

The	goods	with	which	it	was	loaded	were	very	valuable	.
这	商品	和	哪个	它	曾是	已加载	是	非常	有价值的	.

它所装载的货物价值连城。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [men] [ˈtɔɪld] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [striːm] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .

Slowly	the	men	toiled	up	against	the	stream	day	after	day	.
缓慢地	这	男人	辛勤劳作	向上	反对	这	溪流	天	后	天	.

男人们日复一日地艰难地逆流而上。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈkɑːtnwʊd] [kriːk] .

At	length	the	little	vessel	came	near	to	the	mouth	of	Cottonwood	Creek	.
在	长度	这	小的	血管	来了	靠近	到	这	嘴	的	棉白杨	溪	.

最后，小船驶近了棉白杨溪的入海口。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['rɑːbər] [bænd] ['lɝːkt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

A	well	-	known	robber	band	lurked	at	this	place	.
一个	出色地	-	已知	强盗	乐队	潜伏	在	这	地方	.

一个臭名昭著的强盗团伙曾潜伏在这里。

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði] ['boʊtmən] [sɔː] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] [sprɪŋ] [ʌp] .

With	joy	the	boatmen	saw	a	favorable	wind	spring	up	.
和	喜悦	这	船夫	锯	一个	有利	风	春天	向上	.

船夫们欣喜地看到顺风刮了起来。

[ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [seɪlz] ,

They	spread	their	sails	,
他们	传播	他们的	帆	,

他们展开风帆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [geɪl] ['kærid] [ðə; ði][bɑːrdʒ][ɪn] ['seɪfti] [pæst][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	the	driving	gale	carried	the	barge	in	safety	past	the	mouth	of	the	creek	.
和	这	驾驶	大风	携带	这	驳船	在	安全	过去的	这	嘴	的	这	溪	.

狂风将驳船安全地吹过了小溪口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paiərits] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [kriːk] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [soʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ]

But	the	pirates	of	Cottonwood	Creek	were	unwilling	to	lose	so	rich	a
但	这	海盗	的	棉白杨	溪	是	不情愿	到	失去	所以	富有的	一个

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

但是，棉木溪的海盗们不愿失去如此丰厚的宝藏。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] ['oʊvərlænd] [tuː; tə] [hed] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːrdʒ]

They	sent	a	company	of	men	by	a	short	cut	overland	to	head	off	the	barge
他们	发送	一个	公司	的	男人	经过	一个	短的	切	陆路	到	头	离开	这	驳船

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

at	a	place	farther	up	the	river	.
在	一个	地方	更远	向上	这	河	.

他们派出一队人马抄近路走陆路，到河上游更远的地方拦截驳船。

[tuː] [deɪz] ['æftər] ['pæsɪŋ] ['kɑːtnwʊd] [kriːk] [ðə; ði] ['bɑːrdʒmən] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][lænd] .

Two	days	after	passing	Cottonwood	Creek	the	bargemen	brought	the	boat	to	land	.
二	天	后	通过	棉白杨	溪	这	驳船	带来	这	船	到	土地	.

船驶过棉白杨溪两天后，船夫们将船拖上了岸。

[ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [bɪ'jɑːnd] ['deɪndʒər] .

They	felt	themselves	beyond	danger	.
他们	毛毡	他们自己	超过	危险	.

他们觉得自己已经脱离了危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔbəz] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

But	the	robbers	came	suddenly	out	of	the	woods	,	took	possession	of	the	boat	,
但	这	强盗	来了	突然	出去	的	这	树林	,	采取	拥有	的	这	船	,

但强盗们突然从树林里冲出来，抢走了船。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] ['kɑːtnwʊd] [kriːk] .

and	ordered	the	crew	to	return	down	the	river	to	Cottonwood	Creek	.
和	订购	这	全体人员	到	返回	向下	这	河	到	棉白杨	溪	.

命令船员沿河返回棉白杨溪。

[wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɔbəz] - [den] , ['boʊsəleɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

When	they	turned	back	toward	the	robbers	'	den	,	Beausoleil	was	in	despair	.
什么时候	他们	转向	后退	朝向	这	强盗	-	丹	,	博索莱伊	曾是	在	绝望	.

当他们转身返回强盗窝点时，博索莱尔感到绝望。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bɑːrdʒ] .

His	whole	fortune	was	on	the	barge	.
他的	所有的	财富	曾是	在	这	驳船	.

他的全部财产都在那艘驳船上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [ɔːr][nɑːt] .

He	did	not	know	whether	the	robbers	would	kill	him	and	his	men	,	or	not	.
他	做过	不是	知道	无论	这	强盗	会	杀	他	和	他的	男人	,	或者	不是	.

他不知道强盗们会不会杀了他和他的手下。

[ðə; ði]['oʊnli][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [ʃoʊd] [noʊ] [rɪ'gret] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk] .

The	only	man	of	the	crew	who	showed	no	regret	was	the	cook	.
这	仅有的	男人	的	这	全体人员	WHO	显示	不	后悔	曾是	这	厨师	.

船员中唯一没有表现出悔意的人是厨师。

[ðɪs] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [mu'lɑːtoʊ] [sleɪv] [neɪmd] -

This	cook	was	a	fine	-	looking	and	very	intelligent	mulatto	slave	named	Cacasotte
这	厨师	曾是	一个	美好的	-	寻找	和	非常	聪明的	混血儿	奴隶	命名	-

.

:

.

这位厨师是一位相貌英俊、非常聪明的混血奴隶，名叫卡卡索特。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

Instead	of	repining	,	he	fell	to	dancing	and	laughing	.
反而	的	重新装订	,	他	跌倒	到	跳舞	和	笑	.

他没有怨天尤人，反而载歌载舞，开怀大笑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz]['teɪkən] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	I	am	glad	the	boat	was	taken	,	"	he	cried	.
"	我	是	高兴的	这	船	曾是	已采取	,	"	他	哭	.

“我很高兴那艘船被夺走了，”他喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	I	have	been	beaten	and	abused	long	enough	.
"	我	有	到过	被打败	和	受虐	长的	足够的	.

“我遭受殴打和虐待的时间已经够长了。”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑːrd]['mæstər] .

Now	I	am	freed	from	a	hard	master	.
现在	我	是	自由	从	一个	难的	掌握	.

现在我终于摆脱了严厉的主人。

" - [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstərz] , [ðə; ði] ['rɔbəz] .

"	Cacasotte	devoted	himself	to	his	new	masters	,	the	robbers	.
"	-	奉献	他自己	到	他的	新的	大师	,	这	强盗	.

“卡卡索特全心全意地效忠于他的新主人——强盗们。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] .

In	a	little	while	he	had	won	their	confidence	.
在	一个	小的	尽管	他	有	韩元	他们的	信心	.

没过多久，他就赢得了他们的信任。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [hiː; hi] [pliːzd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

He	was	permitted	to	go	wherever	he	pleased	,	without	any	watch	upon	his
他	曾是	允许	到	去	无论	他	高兴	,	没有	任何	手表	之上	他的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

他被允许去任何他想去的地方，没有人监视他的行踪。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['boʊsəleɪ] ,

He	found	a	chance	to	talk	with	Beausoleil	,
他	成立	一个	机会	到	讲话	和	博索莱伊	,

他找到了和博索莱伊交谈的机会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [riː'teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlənz] .

and	to	lay	before	him	a	plan	for	retaking	the	boat	from	the	villains	.
和	到	躺	前	他	一个	计划	为了	重考	这	船	从	这	反派	.

并向他提出从恶人手中夺回船只的计划。

['boʊsəleɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]

Beausoleil	thought	the	undertaking	too	dangerous	,	but	at	length	he	gave	his
博索莱伊	想法	这	承诺	也	危险的	,	但	在	长度	他	给予	他的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

博索莱尔认为这项任务太过危险，但最终他还是同意了。

- [ðen] ['wɪspəd] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] .

Cacasotte	then	whispered	his	plan	to	two	others	of	the	crew	.
-	然后	低声说道	他的	计划	到	二	其他的	的	这	全体人员	.

卡卡索特随后将他的计划悄悄告诉了另外两名船员。

['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['paɪərɪts][ɑːn] [dek] .

Dinner	was	served	to	the	pirates	on	deck	.
晚餐	曾是	服务	到	这	海盗	在	甲板	.

甲板上的海盗们享用了晚餐。

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] ,

Cacasotte	took	his	place	by	the	bow	of	the	boat	,
-	采取	他的	地方	经过	这	弓	的	这	船	,

卡卡索特走到船头站好位置，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ðɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔbəz] .

so	as	to	be	near	the	most	dangerous	of	the	robbers	.
所以	作为	到	是	靠近	这	最多	危险的	的	这	强盗	.

以便接近最危险的劫匪。

[ðɪs] ['rɑːbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] , [wel] [ɑːrmd] .

This	robber	was	a	powerful	man	,	well	armed	.
这	强盗	曾是	一个	强大的	男人	, 出色地		武装	.

这个劫匪身手不凡，而且装备精良。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

When	Cacasotte	saw	that	the	others	had	taken	their	places	as	he	had
什么时候	-	锯	那	这	其他的	有	已采取	他们的	地方	作为	他	有

[də'rektɪd] ,

directed	,
指导	,

卡卡索特看到其他人已经按照他的指示各就各位，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ] ['rɑːbər] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

he	gave	the	signal	,	and	then	pushed	the	huge	robber	at	his	side	into	the
他	给予	这	信号	,	和	然后	推动	这	巨大的	强盗	在	他的	边	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他打了个手势，然后把身边的那个身材魁梧的劫匪推进了水里。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] - [hæd; həd] [θroʊn] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['ɪntuː]

In	three	minutes	the	powerful	Cacasotte	had	thrown	fourteen	of	the	robbers	into
在	三	分钟	这	强大的	-	有	抛掷	十四	的	这	强盗	进入

[ðə; ði] [weɪvz] .

the	waves	.
这	波浪	.

三分钟之内，力大无穷的卡卡索特就把十四名劫匪扔进了海浪里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [dʌn] [ðer; ðər] [best] .

The	other	men	had	also	done	their	best	.
这	其他	男人	有	还	完毕	他们的	最好的	.

其他人也都尽力了。

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] , [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz]

The	deck	was	cleared	of	the	pirates	,	who	had	to	swim	for	their	lives
这	甲板	曾是	已清除	的	这	海盗	,	WHO	有	到	游泳	为了	他们的	生活

.

:

.

甲板上的海盗们被清空了，他们不得不游向岸边逃命。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

The	robbers	who	remained	in	the	boat	were	too	few	to	resist	.
这	强盗	WHO	剩余	在	这	船	是	也	很少	到	抵抗	.

留在船上的劫匪人数太少，无力抵抗。

['boʊsəleɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɑːrdʒ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]

Beausoleil	found	himself	again	master	of	his	barge	,	thanks	to	the	coolness	and
博索莱伊	成立	他自己	再次	掌握	的	他的	驳船	,	谢谢	到	这	凉爽	和

['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] - .

courage	of	Cacasotte	.
勇气	的	-	.

多亏了卡卡索特的冷静和勇气，博索莱尔再次成为了他驳船的主人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːrdʒmən] [derd] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

But	the	bargemen	dared	not	go	on	up	the	river	.
但	这	驳船	敢于	不是	去	在	向上	这	河	.

但是船夫们不敢继续沿河而上。

[ə'genst] [ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['sloʊli] ,

Against	the	stream	they	would	have	to	go	slowly	,
反对	这	溪流	他们	会	有	到	去	缓慢地	,

他们逆流而上，必须缓慢行进。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɔbəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['kɑːtnwʊd]

and	there	would	be	danger	from	the	robbers	remaining	at	Cottonwood
和	那里	会	是	危险	从	这	强盗	其余的	在	棉白杨

[kriːk] :

Creek	:
溪	:

而且，劫匪仍会留在科顿伍德溪，这会带来危险：

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

so	they	kept	on	down	the	river	to	New	Orleans	.
所以	他们	保留	在	向下	这	河	到	新的	奥尔良	.

于是他们继续沿河而下，前往新奥尔良。

[ðə; ði] [nekst] [jɪr] [ten] ['boʊts] [left] [nuː] [ɔː'liənz] [ɪn] ['kʌmpəni] .

The	next	year	ten	boats	left	New	Orleans	in	company	.
这	下一个	年	十	船	左边	新的	奥尔良	在	公司	.

第二年，十艘船结伴从新奥尔良出发。

[ðiːz] [bɑːdʒz] ['kærid] [smɔːl] ['kænənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kruː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] .

These	barges	carried	small	cannons	,	and	their	crew	were	all	armed	.
这些	驳船	携带	小的	大炮	,	和	他们的	全体人员	是	全部	武装	.

这些驳船上载有小型火炮，船员也全部武装起来。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['kɑːtnwʊd] [kriːk] , [men] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn] [ʃɔːr] ; [bʌt; bət] [wen] [æn; ən]

When	they	reached	Cottonwood	Creek	,	men	were	seen	on	shore	;	but	when	an
什么时候	他们	达到	棉白杨	溪	,	男人	是	已见	在	支撑	;	但	什么时候	一个

[ɑːrmd] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['lændɪd] ,

armed	force	was	landed	,
武装	力量	曾是	登陆	,

当他们到达棉白杨溪时，岸边有人；但当一支武装部队登陆时，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [fled] .

the	robbers	had	fled	.
这	强盗	有	逃亡	.

劫匪已经逃走了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] [hʌt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [rɪ'meɪnd] .

The	long	,	low	hut	which	had	been	their	dwelling	remained	.
这	长的	,	低的	小屋	哪个	有	到过	他们的	住宅	剩余	.

他们曾经居住的那间又长又低的茅屋还保留了下来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['flætˌboʊt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] ['teɪkən] [frʌm; frəm]

There	were	also	several	flatboats	loaded	with	valuable	goods	taken	from
那里	是	还	一些	平底船	已加载	和	有价值的	商品	已采取	从

['kæptʃərd] [bɑːdʒz] .

captured	barges	.
捕获	驳船	.

此外，还有几艘平底船，上面装载着从缴获的驳船上缴获的贵重货物。

[ðɪs] ['plʌndər] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz]

This	plunder	was	carried	to	St	.	Louis	,	and	restored	to	the	rightful	owners
这	掠夺	曾是	携带	到	英石	.	路易斯	,	和	恢复	到	这	正当的	所有者

.

:

.

这批掠夺品被运往圣路易斯，并归还给了合法的所有者。

[fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['boʊts] .

For	fifty	years	afterwards	this	was	known	as	"	The	Year	of	the	Ten	Boats	.
为了	五十	年	然后	这	曾是	已知	作为	"	这	年	的	这	十	船	.

此后五十年间，这被称为“十舟之年”。

" - [breɪv] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [suːn] [fər'gɑːtn] .

"	Cacasotte's	brave	victory	was	not	soon	forgotten	.
"	-	勇敢的	胜利	曾是	不是	很快	被遗忘的	.

“卡卡索特的英勇胜利并没有很快被人遗忘。”

[oʊld] - ['fæʃnd] ['telɪˌgræfs] .

OLD	-	FASHIONED	TELEGRAPHS	.
老的	-	造型	电报	.

老式电报。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] ['telɪgræf] .

THE	MUSKET	TELEGRAPH	.
这	滑膛枪	电报	.

火枪电报。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [huː] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['telɪˌgræfs]

There	are	many	people	living	who	can	remember	when	there	were	no	telegraphs
那里	是	许多	人们	活的	WHO	能	记住	什么时候	那里	是	不	电报

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .

such	as	we	have	now	.
这样的	作为	我们	有	现在	.

许多人仍然记得以前没有像现在这样的电报的时代。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪz] [stɪl] ['jʌŋgər] .

The	telephone	is	still	younger	.
这	电话	是	仍然	年轻	.

电话出现的时间还比较晚。

['reilrəudz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['telɪˌgræfs] .

Railroads	are	not	much	older	than	telegraphs	.
铁路	是	不是	很多	老	比	电报	.

铁路的历史并不比电报悠久多少。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['steɪdʒkoʊtʃ] [wɜːr; wər] [sloʊ] .

Horses	and	stagecoaches	were	slow	.
马匹	和	驿站马车	是	慢的	.

马匹和驿马车速度很慢。

[haʊ] [dɪd] ['piːp(ə)l] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['kwɪkli] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['telɪgræf] ['waɪɜ-z, 'waɪrz]

How	did	people	send	messages	quickly	when	there	were	no	telegraph	wires
如何	做过	人们	发送	消息	迅速地	什么时候	那里	是	不	电报	电线

?

?
?

在没有电报线的年代，人们是如何快速传递信息的?

[wen] ['kɑːləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['setld] [baɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɔrz]

When	colonies	in	America	were	first	settled	by	white	people	,	there	were	wars
什么时候	殖民地	在	美国	是	第一的	定居	经过	白色的	人们	,	那里	是	战争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

with	the	Indians	.
和	这	印度人	.

美洲殖民地最初由白人定居时，曾与印第安人发生战争。

[ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [kriːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	Indians	would	creep	into	a	neighborhood	and	kill	all	the	people	they	could	,
这	印度人	会	潜行者	进入	一个	邻里	和	杀	全部	这	人们	他们	可以	,

印第安人会潜入居民区，尽可能多地杀人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

and	then	they	would	get	away	before	the	soldiers	could	overtake	them	.
和	然后	他们	会	得到	离开	前	这	士兵	可以	超过	他们	.

然后他们会在士兵追上他们之前逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

But	the	white	people	made	a	plan	to	catch	them	.
但	这	白色的	人们	制成	一个	计划	到	抓住	他们	.

但白人制定了抓捕他们的计划。

[wen'evər] [ðə; ði]['indiəns] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

Whenever	the	Indians	attacked	a	settlement	,
每当	这	印度人	遭到攻击	一个	沉降	,

每当印第安人袭击定居点时，

[ðə; ði] ['setlər] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm][fɜːrst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪərd][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .

the	settler	who	saw	them	first	took	his	gun	and	fired	it	three	times	.
这	定居者	WHO	锯	他们	第一的	采取	他的	枪	和	被解雇	它	三	时代	.

最先看到他们的定居者拔出枪，开了三枪。

[bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [gʌn] .

Bang	**,**	**bang**	**,**	**bang**	**!**	**went**	**the**	**gun**	**.**
砰	,	砰	,	砰	!	去	这	枪	.

枪声响起：砰、砰、砰！

[ðə; ði] ['setləz] [hu:] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['faɪərd][ðə; ði] [gʌn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] .

The	**settlers**	**who**	**lived**	**near**	**the**	**man**	**who**	**fired**	**the**	**gun**	**heard**	**the**	**sound**	**.**
这	定居者	WHO	居住地	靠近	这	男人	WHO	被解雇	这	枪	听到	这	声音	.

住在开枪男子附近的居民听到了枪声。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [θri:] [ʃɑ:ts] ['fɑ:loʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['kwɪkli] , [ment] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]

They	**knew**	**that**	**three**	**shots**	**following**	**one**	**another**	**quickly**	**,**	**meant**	**that**	**the**	**Indians**	**had**
他们	知道	那	三	镜头	下列的	一	其他	迅速地	,	意思是	那	这	印度人	有

[kʌm] .

come	**.**
来	.

他们知道，如果连续响起三声枪响，就意味着印第安人来了。

['evri] ['setlər] [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [θri:] [ʃɑ:ts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪərd] [θri:] [taɪmz] .

Every	**settler**	**who**	**heard**	**the**	**three**	**shots**	**took**	**his**	**gun**	**and**	**fired**	**three**	**times**	**.**
每一个	定居者	WHO	听到	这	三	镜头	采取	他的	枪	和	被解雇	三	时代	.

听到三声枪响的每一个定居者都拿起枪开了三枪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] !

It	**was**	**bang**	**,**	**bang**	**,**	**bang**	**!**
它	曾是	砰	,	砰	,	砰	!

砰、砰、砰！

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

再次。

[ðen] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['faɪərd] , [hi:; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**	**fired**	**,**	**he**	**went**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**
然后	,	作为	很快	作为	他	有	被解雇	,	他	去	在	这	方向	的	这

[fɜ:rst] [ʃɑ:ts] .

first	**shots**	**.**
第一的	镜头	.

然后，他一开枪，就朝着第一声枪响的方向跑去。

['evri] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [θri:] [ʃɑ:ts] , ['faɪərd] [θri:] [mɔ:r] ,

Every	**man**	**who**	**had**	**heard**	**three**	**shots**	**,**	**fired**	**three**	**more**	**,**
每一个	男人	WHO	有	听到	三	镜头	,	被解雇	三	更多的	,

凡是听到三声枪响的人，都再开了三枪。

[ænd; ənd] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɑ:ts] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .

and	**went**	**toward**	**the**	**shots**	**he**	**had**	**heard**	**.**
和	去	朝向	这	镜头	他	有	听到	.

他朝着枪声传来的方向走去。

['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['setləz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ,

Farther	**and**	**farther**	**away**	**the**	**settlers**	**heard**	**the**	**news**	**,**
更远	和	更远	离开	这	定居者	听到	这	消息	,

消息传得越来越远，定居者们也都听到了。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ]['faɪərɪŋ][soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [hɪr] .

and	**sent**	**it**	**along**	**by**	**firing**	**so**	**that**	**others**	**might**	**hear**	**.**
和	发送	它	沿着	经过	射击	所以	那	其他的	可能	听到	.

然后通过开枪的方式传播出去，以便其他人也能听到。

[su:n] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Soon	little	companies	of	men	were	coming	swiftly	in	every	direction	.
很快	小的	公司	的	男人	是	未来	迅速地	在	每一个	方向	.

很快，三三两两的男子队伍迅速从四面八方赶来。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [ɔ:f][ɔ:r] [kɪld] .

The	Indians	were	sure	to	be	beaten	off	or	killed	.
这	印度人	是	当然	到	是	被打败	离开	或者	被杀	.

印第安人肯定会被击退或杀死。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['telɪgræf] .

This	was	a	kind	of	telegraph	.
这	曾是	一个	种类	的	电报	.

这是一种电报方式。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['waɪɝz, 'waɪrz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] ;

But	there	were	no	wires	;	there	was	no	electricity	;
但	那里	是	不	电线	;	那里	曾是	不	电	;

但是没有电线；没有电；

['oʊnli][wʌn] [flɪnt] - [lɑ:k] ['mʌskɪt] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] ['flɪntlɑ:k] ['mʌskɪt] , [tɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnz]

only	one	flint	-	lock	musket	waking	up	another	flintlock	musket	,	till	a	hundred	guns
仅有的	一	燧石	-	锁	滑膛枪	醒来	向上	其他	燧发枪	滑膛枪	,	直到	一个	百	枪支

[hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] ,

had	been	fired	,
有	到过	被解雇	,

只有一支燧发枪唤醒了另一支燧发枪，直到一百支枪齐鸣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɜ:r; wər] [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	a	hundred	men	were	marching	to	the	battle	.
和	一个	百	男人	是	行军	到	这	战斗	.

一百名士兵正向战场进发。

['tɛləˌgræfɪŋ] [baɪ]['faɪər] .

TELEGRAPHING	BY	FIRE	.
电报	经过	火	.

火电报。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] ['sɪgnəl] ['gʌnz] [wʌz; wəz] ['tɛləˌgræfɪŋ] [baɪ] [saʊnd] .

The	firing	of	signal	guns	was	telegraphing	by	sound	.
这	射击	的	信号	枪支	曾是	电报	经过	声音	.

鸣放信号炮是通过声音传递信息的。

[ˌaɪ 'ti:] [ju:st] ['oʊnli][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .

It	used	only	the	hearing	.
它	用过的	仅有的	这	听力	.

它只使用了听觉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['tɛləˌgræfɪŋ] [ðæt] [ju:st] [ðə; ði] [saɪt] .

But	there	were	other	ways	of	telegraphing	that	used	the	sight	.
但	那里	是	其他	方式	的	电报	那	用过的	这	视线	.

但还有其他利用视觉进行电报传递的方式。

[ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

These	have	been	known	for	thousands	of	years	.
这些	有	到过	已知	为了	数千	的	年	.

这些知识已经为人所知数千年了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [noʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['sævɪdʒ] ['pi:p(ə)l] .

They	were	known	even	to	savage	people	.
他们	是	已知	甚至	到	野蛮的	人们	.

就连野蛮人也知道他们。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [juːz][fairz][tuː; tə] ['telɪgræf] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

The	Indians	on	the	plains	use	fires	to	telegraph	to	one	another	.
这	印度人	在	这	平原	使用	火灾	到	电报	到	一	其他	.

平原上的印第安人利用火堆互相传递电报。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [bɪld] [wʌn]['faɪər] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [bɪld] ['meni] .

Sometimes	they	build	one	fire	,	sometimes	they	build	many	.
有时	他们	建造	一	火	,	有时	他们	建造	许多	.

有时他们生一堆火，有时他们生很多堆火。

[wen] [ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm]['bæt(ə)l] , [bɪldz] [faɪv][fairz][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

When	a	war	party	,	coming	back	from	battle	,	builds	five	fires	on	a	hill	,
什么时候	一个	战争	派对	,	未来	后退	从	战斗	,	建造	五	火灾	在	一个	爬坡道	,

当一支作战队伍从战场凯旋，在山坡上生起五堆篝火时，

[ðə; ði]['indiəns] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][hæz; həz] [kɪld] [faɪv] ['enəmi] .

the	Indians	who	see	it	know	that	the	party	has	killed	five	enemies	.
这	印度人	WHO	看	它	知道	那	这	派对	有	被杀	五	敌人	.

看到这一幕的印度人知道，这伙人已经杀死了五个敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [smoʊk] ['signəlz] .

But	the	Indians	have	also	what	are	known	as	smoke	signals	.
但	这	印度人	有	还	什么	是	已知	作为	抽烟	信号	.

但印第安人也有被称为烟雾信号的手段。

[æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ]

An	Indian	who	wishes	to	send	a	message	to	a	party	of	his	friends	a
一个	印度	WHO	愿望	到	发送	一个	信息	到	一个	派对	的	他的	朋友们	一个

[lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,

long	way	off	,
长的	方式	离开	,

一位印度人想给远方的一群朋友发个信息，

[bɪldz] [ə; eɪ]['faɪər] .

builds	a	fire	.
建造	一个	火	.

生火。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['bleɪzɪz] , [hiː; hi] [θroʊz] [æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [griːn] [græs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

When	it	blazes	,	he	throws	an	armful	of	green	grass	on	it	.
什么时候	它	火焰	,	他	投掷	一个	满满的	的	绿色的	草	在	它	.

当火势蔓延时，他会抓起一把绿草扔过去。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ]

This	causes	the	fire	to	send	up	a	stream	of	white	smoke	hundreds	of	feet	high
这	原因	这	火	到	发送	向上	一个	溪流	的	白色的	抽烟	数百	的	脚	高的

,

,

,

这导致大火喷出数百英尺高的白色浓烟。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [klɪr] ['weðər] .

which	can	be	seen	fifty	miles	away	in	clear	weather	.
哪个	能	是	已见	五十	英里	离开	在	清除	天气	.

晴朗天气下，五十英里外都能看到。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [wʌn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪz][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ; [tuː] ['kɑːləmz] [seɪ] , "

Among	the	Apaches	,	one	column	of	smoke	is	to	call	attention	;	two	columns	say	,	"
之中	这	阿帕奇	,	一	柱子	的	抽烟	是	到	称呼	注意力	;	二	列	说	,	"

[ɔːl] [ɪz] [wel] ,

All	is	well	,
全部	是	出色地	,

在阿帕奇人中，一缕烟雾表示引起注意；两缕烟雾则表示“一切安好”。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] ;

and	we	are	going	to	remain	in	this	camp	;
和	我们	是	去	到	保持	在	这	营	;

我们将继续留在这个营地;

" [θriː] ['kɑːləmz] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][help] .

"	three	columns	or	more	are	a	sign	of	danger	,	and	ask	for	help	.
"	三	列	或者	更多的	是	一个	符号	的	危险	,	和	问	为了	帮助	.

“三列或更多列是危险的迹象，请寻求帮助。”

[ə; eɪ] [smoʊk] ['sɪgnəl] .

A	Smoke	Signal	.
一个	抽烟	信号	.

烟雾信号。

['sʌmtaɪmz] [lɔːŋgər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər][sent] .

Sometimes	longer	messages	are	sent	.
有时	更长	消息	是	发送	.

有时会发送较长的信息。

['æftər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [griːn] [græs] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ]['ɪndiən] [spred] [hɪz; ɪz]

After	building	a	fire	and	putting	green	grass	upon	it	,	the	Indian	spread	his
后	建筑	一个	火	和	推杆	绿色的	草	之上	它	,	这	印度	传播	他的

['blæŋkɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

blanket	over	it	.
毯子	超过	它	.

印第安人生起火，在上面铺上绿草，然后把毯子盖在上面。

[hiː; hi][hoʊldz] [daʊn] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [ɪn] .

He	holds	down	the	edges	,	to	shut	the	smoke	in	.
他	持有	向下	这	边缘	,	到	关闭	这	抽烟	在	.

他按住边缘，把烟挡在外面。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ɔːf] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] ,

After	a	few	moments	he	takes	his	blanket	off	;	and	when	he	does	this	,
后	一个	很少	时刻	他	需要	他的	毯子	离开	;	和	什么时候	他	做	这	,

过了一会儿，他把毯子拿开了；当他这样做的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] , [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [ʃuːts] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] .

a	great	puff	of	smoke	,	like	a	balloon	,	shoots	up	into	the	air	.
一个	伟大的	噗	的	抽烟	,	喜欢	一个	气球	,	芽	向上	进入	这	空气	.

一股巨大的烟雾，像气球一样，冲向天空。

[ðɪs] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [dʌz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

This	the	Indian	does	over	and	over	.
这	这	印度	做	超过	和	超过	.

印度人一遍又一遍地重复着这个动作。

[wʌn] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ['tʃeɪsɪz] [ə'nʌðər] ['ʌpwərd] .

One	puff	of	smoke	chases	another	upward	.
一	噗	的	抽烟	追逐	其他	向上	.

一缕烟雾紧随其后，向上飘散。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʌfs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn]

By	the	number	of	these	puffs	,	and	the	length	of	the	spaces	between
经过	这	数字	的	这些	泡芙	,	和	这	长度	的	这	空间	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

通过这些小泡的数量以及它们之间的间距长度，

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

he	makes	his	meaning	understood	by	his	friends	many	miles	away	.
他	制作	他的	意义	理解	经过	他的	朋友们	许多	英里	离开	.

他能让远在千里之外的朋友们明白他的意思。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['indiəns] [smɪr] [ðer; ðər]['ærəus][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bɜːrn] ['iːzəli] .

At	night	the	Indians	smear	their	arrows	with	something	that	will	burn	easily	.
在	夜晚	这	印度人	涂抹	他们的	箭头	和	某物	那	将要	烧伤	容易地	.

夜里，印第安人会在箭矢上涂抹易燃物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɔːz] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

One	of	them	draws	his	bow	.
一	的	他们	平局	他的	弓	.

其中一人拉开了弓。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['æroʊ] [flai] , [ə'nʌðər] [wʌn] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .

Just	as	he	is	about	to	let	his	arrow	fly	,	another	one	touches	it	with	fire	.
只是	作为	他	是	关于	到	让	他的	箭	飞	,	其他	一	触摸	它	和	火	.

正当他要放箭的时候，另一支箭用火焰触碰了他。

[ðə; ði] ['æroʊ] ['bleɪzɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [θruː] [ðə; ði] [er] , [laɪk][ə; eɪ]['faɪəri]['drægən][flai] .

The	arrow	blazes	as	it	shoots	through	the	air	,	like	a	fiery	dragon	fly	.
这	箭	火焰	作为	它	芽	通过	这	空气	,	喜欢	一个	火热	龙	飞	.

箭矢划破长空，如同燃烧的蜻蜓，在空中燃烧着火焰。

[wʌn] ['bɜːrnɪŋ] ['æroʊ] ['fɑːloʊz] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [siː] [ðem; ðəm] [riːd] [ðiːz] ['telɪgræf] ['signəlz] ,

One	burning	arrow	follows	another	;	and	those	who	see	them	read	these	telegraph	signals	,
一	燃烧	箭	跟随	其他	;	和	那些	WHO	看	他们	读	这些	电报	信号	,

一支燃烧的箭矢紧随其后；看到它们的人都解读出了这些电报信号。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ment] .

and	know	what	is	meant	.
和	知道	什么	是	意思是	.

并明白其含义。

['telɪˌgræfs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

TELEGRAPHS	IN	THE	REVOLUTION	.
电报	在	这	革命	.

革命中的电报。

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] ['faɪər][tuː; tə] ['telɪgræf] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Our	forefathers	sometimes	used	fire	to	telegraph	with	in	the	Revolution	.
我们的	祖先	有时	用过的	火	到	电报	和	在	这	革命	.

在革命时期，我们的先辈有时会用火来传递电报。

[wen'evər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][reɪd]['ɪntuː] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

Whenever	the	British	troops	started	on	a	raid	into	New	Jersey	,
每当	这	英国	军队	开始	在	一个	袭击	进入	新的	球衣	,

每当英军开始袭击新泽西州时，

[ðə; ði] ['wɔtʃmən] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɑːp] ['laɪtɪd] [greɪt] ['biːkən] [fairz] .

the	watchmen	on	the	hilltops	lighted	great	beacon	fires	.
这	守望者	在	这	山顶	照明	伟大的	信标	火灾	.

山顶上的守望者点燃了巨大的烽火。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ðə; ði][fairz] ['laɪtɪd] ['ʌðər] [fairz] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

Those	who	saw	the	fires	lighted	other	fires	farther	away	.
那些	WHO	锯	这	火灾	照明	其他	火灾	更远	离开	.

那些看到火情的人在更远的地方点燃了其他火堆。

[ðiːz] [fairz] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

These	**fires**	**let**	**the**	**people**	**know**	**that**	**the**	**enemy**	**was**	**coming**	**,**
这些	火灾	让	这	人们	知道	那	这	敌人	曾是	未来	,

这些大火让人们知道敌人即将到来。

[fɔːr; fər] [laɪt] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

for	**light**	**can**	**travel**	**much**	**faster**	**than**	**men**	**on**	**horseback**	**.**
为了	光	能	旅行	很多	快点	比	男人	在	马背	.

因为光速比骑马的人快得多。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪr] ?

Have	**you**	**heard**	**the**	**story**	**of**	**Paul**	**Revere**	**?**
有	你	听到	这	故事	的	保罗	尊敬	?

你听过保罗·里维尔的故事吗?

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [truːps] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] ,

When	**the**	**British**	**were**	**about**	**to**	**send**	**troops**	**from**	**Boston**	**to**	**Lexington**	**,**
什么时候	这	英国	是	关于	到	发送	军队	从	波士顿	到	列克星敦	,

当英国人准备从波士顿派兵前往列克星顿时，

[rɪ'vɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

Revere	**and**	**his**	**friends**	**had**	**an**	**understanding**	**with**	**the**	**people**	**in**
尊敬	和	他的	朋友们	有	一个	理解	和	这	人们	在

['tʃɑːl,staun] .

Charlestown	**.**
查尔斯顿	.

里维尔和他的朋友们与查尔斯顿的人们达成了某种默契。

[rɪ'vɪr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] .

Revere	**was**	**to**	**let**	**them**	**know**	**when**	**the**	**troops**	**should**	**march**	**.**
尊敬	曾是	到	让	他们	知道	什么时候	这	军队	应该	行进	.

里维尔的任务是通知他们军队何时应该行军。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .

They	**were**	**to**	**watch**	**a**	**certain**	**church**	**steeple**	**.**
他们	是	到	手表	一个	肯定	教会	尖顶	.

他们的任务是监视某个教堂的尖顶。

[ɪf] [wʌn] ['læntərn] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stiːpl] ,

If	**one**	**lantern**	**were**	**hung**	**in**	**the**	**steeple**	**,**
如果	一	灯笼	是	悬挂	在	这	尖顶	,

如果教堂尖顶上挂着一盏灯笼，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [baɪ] [lænd] .

it	**would**	**mean**	**that**	**the**	**British**	**were**	**marching**	**by**	**land**	**.**
它	会	意思是	那	这	英国	是	行军	经过	土地	.

这意味着英国人正在通过陆路进军。

[ɪf] [tuː] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [siːn] ,

If	**two**	**lanterns**	**were**	**seen**	**,**
如果	二	灯笼	是	已见	,

如果看到两盏灯笼，

[ðə; ði] ['tʃɑːl,staun] ['piːp(ə)l] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [baɪ] ['wɔːtər] .

the	**Charlestown**	**people**	**would**	**know**	**that**	**the**	**troops**	**were**	**leaving**	**Boston**	**by**	**water**	**.**
这	查尔斯顿	人们	会	知道	那	这	军队	是	离开	波士顿	经过	水	.

查尔斯顿的人们会知道军队是从波士顿乘船离开的。

[rɪˈvɪr] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ˈleksɪŋtən] .

Revere	**was**	**sent**	**as**	**a**	**messenger**	**to**	**Lexington**	**.**
尊敬	曾是	发送	作为	一个	信使	到	列克星敦	.

里维尔被派往列克星顿担任信使。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈstiːpl] .

He	**sent**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**to**	**hang**	**up**	**the**	**lanterns**	**in**	**the**	**church**	**steeple**	**.**
他	发送	一个	朋友	的	他的	到	悬挂	向上	这	灯笼	在	这	教会	尖顶	.

他派了一位朋友去教堂尖顶上挂灯笼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɔːrθ] [tʃɜːrtʃ] ,
" Then he climbed the tower of the Old North Church ,
" 然后 他 攀登 这 塔 的 这 老的 北 教会 ,

然后他爬上了老北教堂的塔楼，

[baɪ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [sterz] , [wɪð; wɪθ] ['stelθi] [tred] ,
By the wooden stairs , with stealthy tread ,
经过 这 木制的 楼梯 , 和 隐秘的 踏 ,

沿着木质楼梯，脚步轻柔，

[tuː; tə][ðə; ði] ['belfri] ['tʃeɪmbər] [ˌoʊvər'hed] ,
To the belfry chamber overhead ,
到 这 钟楼 房间 开销 ,

到上方的钟楼房间，

[ænd; ənd] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pɜːrtʃ]
And startled the pigeons from their perch
和 惊慌 这 鸽子 从 他们的 栖息

惊扰了栖息在枝头的鸽子

[ɑːn][ðə; ði]['sɑːmbər]['ræftəz] , [ðæt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [meɪd]
On the somber rafters , that round him made
在 这 忧郁 椽子 , 那 圆形的 他 制成

在他周围阴暗的椽木上，

['mæsɪz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ʃeɪd] , —
Masses and moving shapes of shade , —
群众 和 移动 形状 的 阴影 , —

阴影的团块和移动形状，——

[baɪ][ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['lædər] , [stiːp] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
By the trembling ladder , steep and tall ,
经过 这 发抖 梯子 , 陡 和 高的 ,

沿着颤抖的梯子，又陡又高，

[tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
To the highest window in the wall ,
到 这 最高 窗户 在 这 墙 ,

到墙上最高的窗户，

[wer] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn]
Where he paused to listen and look down
在哪里 他 暂停 到 听 和 看 向下

他停下来倾听，低头看着地面。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
A moment on the roofs of the town ,
一个 片刻 在 这 屋顶 的 这 镇 ,

在小镇屋顶上的片刻，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['floʊɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] .
And the moonlight flowing over all .
和 这 月光 流动 超过 全部 .

月光洒满大地。

" [oʊld] [nɔːrθ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .
" Old North Church Steeple .
" 老的 北 教会 尖顶 .

“老北教堂尖顶。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [pɔːl] [rɪ'vɪr] [gɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [boʊt] ,
Long before Paul Revere got across the water in his little boat ,
长的 前 保罗 尊敬 得到 穿过 这 水 在 他的 小的 船 ,

早在保罗·里维尔乘着他的小船渡过河之前，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['læntərnz] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .
the people on the other side had seen the lanterns in the tower .
这 人们 在 这 其他 边 有 已见 这 灯笼 在 这 塔 .

对面的人们看到了塔上的灯笼。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stə:] [wen] [pɔːl] [rɪ'vɪr] [gɑːt]
They knew the British were coming , and were all astir when Paul Revere got
他们 知道 这 英国 是 未来 , 和 是 全部 搅拌 什么时候 保罗 尊敬 得到
['oʊvər] .
over .
超过 .

他们知道英国人要来了，当保罗·里维尔到达时，大家都很兴奋。

[rɪ'vɪr] [roʊd] [ɑːn] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Revere rode on to Lexington and beyond , to alarm the people .
尊敬 骑 在 到 列克星敦 和 超过 , 到 警报 这 人们 .

里维尔继续骑马前往列克星顿及更远的地方，以引起人们的警觉。

[ðə; ði] [laɪnz] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ʌv; əv] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [raɪd] .
The lines above are from a poem of Longfellow's about this ride .
这 线条 多于 是 从 一个 诗 的 朗费罗的 关于 这 骑 .

以上诗句出自朗费罗描写这段旅程的一首诗。

[ðə; ði] ['poʊəm] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [kwaɪt] [kə'rektli] .
The poem is very interesting , but it does not tell the story quite correctly .
这 诗 是 非常 有趣的 , 但 它 做 不是 告诉 这 故事 相当 正确 .

这首诗很有意思，但它并没有完全正确地讲述这个故事。

[pɔːl] [rɪ'vɪrz] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .
Paul Revere's lanterns were used at the beginning of the Revolutionary War .
保罗 里维尔的 灯笼 是 用过的 在 这 开始 的 这 革命者 战争 .

保罗·里维尔的灯笼在独立战争初期被使用。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['telɪgræf] [juːst] [wen] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [nɪr]
There is a story of a different sort of telegraph used when the war was near
那里 是 一个 故事 的 一个 不同的 种类 的 电报 用过的 什么时候 这 战争 曾是 靠近
[ɪts] [end] .
its end .
它是 结尾 .

还有一个关于战争接近尾声时使用的另一种电报的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [toʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər]
It is told by a British officer who had not the best means of knowing whether
它 是 讲述 经过 一个 英国 官 WHO 有 不是 这 最好的 方法 的 会心 无论
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] [ɔːr] [nɑːt] .
it was true or not .
它 曾是 真的 或者 不是 .

讲述者是一位英国军官，但他并没有足够的信息来判断事情的真假。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['telɪˌgræfs] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðæt] [deɪ] .
But it shows what kind of telegraphs were used in that day .
但 它 演出 什么 种类 的 电报 是 用过的 在 那 天 .

但这显示了当时使用的电报类型。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] : —

This	is	the	story	:	—
这	是	这	故事	:	—

故事是这样的：——

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [held] [nuː] [jɔːk] .

A	British	army	held	New	York	.
一个	英国	军队	握住	新的	约克	.

纽约曾被英国军队占领。

[ə'nʌðər] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [kɔːn'wɔlis] [wʌz; wəz][æt; ət] ['jɔːrktaʊn] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

Another	British	army	under	Cornwallis	was	at	Yorktown	in	Virginia	.
其他	英国	军队	在下面	康沃利斯	曾是	在	约克镇	在	弗吉尼亚州	.

康沃利斯率领的另一支英军驻扎在弗吉尼亚州的约克镇。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['jɔːrktaʊn] .

General	Washington	had	marched	to	Yorktown	.
一般的	华盛顿	有	行军	到	约克镇	.

华盛顿将军已进军约克镇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] .

He	was	trying	to	capture	the	army	of	General	Cornwallis	.
他	曾是	尝试	到	捕获	这	军队	的	一般的	康沃利斯	.

他当时正试图俘获康沃利斯将军的军队。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ʃɪps] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [wʊd] [biː; bi][sent][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

He	was	afraid	that	ships	and	soldiers	would	be	sent	from	New	York	to
他	曾是	害怕的	那	船舶	和	士兵	会	是	发送	从	新的	约克	到

[help] [kɔːn'wɔlis] .

help	Cornwallis	.
帮助	康沃利斯	.

他担心纽约会派出船只和士兵去帮助康沃利斯。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][men][ɪn] [nuː] [jɔːk] [huː] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [ɑːn]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][saɪd] .

But	there	were	men	in	New	York	who	were	secretly	on	Washington's	side	.
但	那里	是	男人	在	新的	约克	WHO	是	偷偷	在	华盛顿的	边	.

但纽约也有一些人暗中站在华盛顿一边。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [wen] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl][tuː; tə][help] [kɔːn'wɔlis] .

One	of	these	was	to	let	him	know	when	ships	should	sail	to	help	Cornwallis	.
一	的	这些	曾是	到	让	他	知道	什么时候	船舶	应该	帆	到	帮助	康沃利斯	.

其中一项任务是让他知道何时应该派船去帮助康沃利斯。

[bʌt; bət] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

But	Washington	was	six	hundred	miles	away	from	New	York	.
但	华盛顿	曾是	六	百	英里	离开	从	新的	约克	.

但华盛顿距离纽约有六百英里。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][ðə; ði] [nuːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [get][ðer; ðər] ?

How	could	he	get	the	news	before	the	English	ships	should	get	there	?
如何	可以	他	得到	这	消息	前	这	英语	船舶	应该	得到	那里	?

他怎么可能在英国船只到达之前得到消息?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['telɪˌgræfs] .

There	were	no	telegraphs	.
那里	是	不	电报	.

当时还没有电报。

[ðə; ði] [fæstɪst] ['hɔːrsɪz] ['rɪdn] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] ['kærid] [nuːz] [tuː; tə]

The	fastest	horses	ridden	one	after	another	could	hardly	have	carried	news	to
这	最快	马匹	骑	一	后	其他	可以	几乎	有	携带	消息	到

[hɪm; ɪm][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] .

him	in	less	than	two	weeks	.
他	在	较少的	比	二	周	.

即使骑着最快的马一匹接一匹地赶路，也不可能在不到两周的时间内把消息带给他。

[bʌt; bət] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .

But	Washington	had	a	plan	.
但	华盛顿	有	一个	计划	.

但华盛顿早有计划。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [sent] [nuːz] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

One	of	the	men	who	sent	news	to	Washington	was	living	in	New	York	.
一	的	这	男人	WHO	发送	消息	到	华盛顿	曾是	活的	在	新的	约克	.

向华盛顿传递消息的人中，有一位住在纽约。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [set] [seɪl] ,

When	the	ships	set	sail	,
什么时候	这	船舶	放	帆	,

当船只扬帆起航时，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ,

he	went	up	on	the	top	of	his	house	and	hoisted	a	white	flag	,
他	去	向上	在	这	顶部	的	他的	房子	和	吊起	一个	白色的	旗帜	,

他爬上屋顶，升起了一面白旗。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] .

or	something	that	looked	like	a	white	flag	.
或者	某物	那	看起来	喜欢	一个	白色的	旗帜	.

或者看起来像白旗的东西。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌdər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ]

On	the	other	side	of	the	Hudson	River	in	a	little	village	a	man	was	watching
在	这	其他	边	的	这	哈德逊	河	在	一个	小的	村庄	一个	男人	曾是	观看

[ðɪs] ['veri] [haʊs] .

this	very	house	.
这	非常	房子	.

在哈德逊河对岸的一个小村庄里，有一个人正在注视着这栋房子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ['flæpɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd]['faɪərd]

As	soon	as	he	saw	the	white	flag	flapping	,	he	took	up	his	gun	and	fired
作为	很快	作为	他	锯	这	白色的	旗帜	扑	,	他	采取	向上	他的	枪	和	被解雇

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他一看到白旗飘扬，就拿起枪开了一枪。

['fɑːrðər] [ɔːf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [gʌn] .

Farther	off	there	was	a	man	waiting	to	hear	this	gun	.
更远	离开	那里	曾是	一个	男人	等待	到	听到	这	枪	.

远处有个男人正等着听这声枪响。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['faɪərd] [ə'nʌðər] [gʌn] .

When	he	heard	it	,	he	fired	another	gun	.
什么时候	他	听到	它	,	他	被解雇	其他	枪	.

听到枪声后，他又开了一枪。

['fɑːrðər] [ɑːn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [gʌn] .

Farther	on	there	was	the	crack	of	another	,	and	then	another	gun	.
更远	在	那里	曾是	这	裂缝	的	其他	,	和	然后	其他	枪	.

更远处传来一声枪响，接着又是一声枪响。

[baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][wʌn][gʌn]['æftər][ə'nʌðər][ðə; ði][nuːz][went]['saʊθwərd] .

By	the	firing	of	one	gun	after	another	the	news	went	southward	.
经过	这	射击	的	一	枪	后	其他	这	消息	去	向南	.

随着一声接一声的枪响，消息迅速传向南方。

[bæŋ] , [bæŋ] ! [went] [gʌn]['æftər][gʌn] [ə'krɔːs][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Bang	,	bang	!	went	gun	after	gun	across	the	whole	State	of	New	Jersey	.
砰	,	砰	!	去	枪	后	枪	穿过	这	所有的	状态	的	新的	球衣	.

砰！砰！枪声响彻整个新泽西州。

[ðen] ['gʌnz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][sent][ðə; ði][nuːz]['ɑːnwərd] .

Then	guns	in	Pennsylvania	took	it	up	and	sent	the	news	onward	.
然后	枪支	在	宾夕法尼亚州	采取	它	向上	和	发送	这	消息	向前	.

然后宾夕法尼亚州的枪支走私案将消息传播开来。

[ðen] [ɑːn] [ə'krɔːs][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['merilənd][ðə; ði] [nuːz] [went][frʌm; frəm][wʌn][gʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Then	on	across	the	State	of	Maryland	the	news	went	from	one	gun	to	another	,
然后	在	穿过	这	状态	的	马里兰州	这	消息	去	从	一	枪	到	其他	,

随后，消息迅速传遍马里兰州，从一起枪击案到另一起枪击案，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [vər'dʒɪniə] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ɑːn][frʌm; frəm][gʌn][tuː; tə][gʌn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə]

till	it	reached	Virginia	,	where	it	passed	on	from	gun	to	gun	till	it	got	to
直到	它	达到	弗吉尼亚州	,	在哪里	它	通过了	在	从	枪	到	枪	直到	它	得到	到

['jɔːrktaʊn] .

Yorktown	.
约克镇	.

直到它到达弗吉尼亚，在那里它从一门炮传递到另一门炮，直到到达约克镇。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ['wɑːʃɪŋtən] [nuː] [ðæt] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

In	less	than	two	days	Washington	knew	that	ships	were	coming	.
在	较少的	比	二	天	华盛顿	知道	那	船舶	是	未来	.

不到两天，华盛顿就知道有船要来了。

[wen] ['wɑːʃɪŋtən] [nuː] [ðæt] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

When	Washington	knew	that	British	ships	were	coming	,
什么时候	华盛顿	知道	那	英国	船舶	是	未来	,

当华盛顿得知英国船只即将到来时，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

he	pushed	the	fighting	at	Yorktown	with	all	his	might	.
他	推动	这	斗争	在	约克镇	和	全部	他的	可能	.

他竭尽全力推进约克镇的战斗。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [gɑːt][tuː; tə] ['tʃesəˌpik] [beɪ][æt; ət][læst] , [kɔːn'wɔlis] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

When	the	English	ships	got	to	Chesapeake	Bay	at	last	,	Cornwallis	had	already
什么时候	这	英语	船舶	得到	到	切萨皮克	湾	在	最后的	,	康沃利斯	有	已经

[sə'rendərd] .

surrendered	.
投降	.

当英国军舰最终抵达切萨皮克湾时，康沃利斯已经投降了。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [friː] .

The	United	States	was	free	.
这	团结的	各州	曾是	自由的	.

美国曾是自由的。

[ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] .

The	ships	had	come	too	late	.
这	船舶	有	来	也	晚的	.

船只来晚了。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['telɪgræf] .

A	BOY'S	TELEGRAPH	.
一个	男孩们	电报	.

男孩的电报。

[ðə; ði][best] ['telɪgræf] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [tuː]

The	best	telegraph	known	before	the	use	of	electricity	,	was	invented	by	two
这	最好的	电报	已知	前	这	使用	的	电	,	曾是	发明	经过	二

[s'kuːlbɔɪz] [ɪn] [fræns] .

schoolboys	in	France	.
男学生	在	法国	.

在电力普及之前，最好的电报是由法国两名小学生发明的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] [neɪmd] - (['ʃæp] - [peɪ]) .

They	were	brothers	named	Chappé	(	shap	-	pay	)	.
他们	是	兄弟	命名	-	(	形状	-	支付	)	.

他们是兄弟，名叫 Chappé（发音为 shap-pay）。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['dɪfrənt] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,

They	were	in	different	boarding	schools	some	miles	apart	,
他们	是	在	不同的	登机	学校	一些	英里	除	,

他们就读于相距数英里的不同寄宿学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːlz] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] [iːtʃ]

and	the	rules	of	their	schools	did	not	allow	them	to	write	letters	to	each
和	这	规则	的	他们的	学校	做过	不是	允许	他们	到	写	信件	到	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

学校的规定不允许他们互相写信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [skuːlz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

But	the	two	schools	were	in	sight	of	each	other	.
但	这	二	学校	是	在	视线	的	每个	其他	.

但这两所学校彼此都在视线范围内。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['telɪgræf] .

The	brothers	invented	a	telegraph	.
这	兄弟	发明	一个	电报	.

兄弟俩发明了电报。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [poʊlz] [wɪð; wɪθ][baːz][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

They	put	up	poles	with	bars	of	wood	on	them	.
他们	放	向上	杆子	和	酒吧	的	木头	在	他们	.

他们竖起了杆子，杆子上架着木条。

[ðiːz] [baːz] [wʊd] [tɜːrn][ɑːn][pegz][ɔːr][pɪnz] .

These	bars	would	turn	on	pegs	or	pins	.
这些	酒吧	会	转动	在	钉子	或者	别针	.

这些杆子会绕着销钉或插销转动。

[ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ʌp][ɔːr] [daʊn] , [ɔːr][wʌn][ʌp][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [daʊn] ,

The	bars	were	turned	up	or	down	,	or	one	up	and	another	down	,
这	酒吧	是	转向	向上	或者	向下	,	或者	一	向上	和	其他	向下	,

横杆要么调高，要么调低，或者一个调高另一个调低。

[ɔːr] [tuː] [daʊn] [ænd; ənd][wʌn] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

or	two	down	and	one	up	,	and	so	on	.
或者	二	向下	和	一	向上	,	和	所以	在	.

或者两下一上，以此类推。

['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] [ment] [ə; eɪ] ['letər] .

Every	movement	of	the	bars	meant	a	letter	.
每一个	移动	的	这	酒吧	意思是	一个	信	.

琴键的每一次移动都代表一个字母。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

In	this	way	the	two	brothers	talked	to	each	other	,	though	they	were	miles	apart	.
在	这	方式	这	二	兄弟	谈话	到	每个	其他	,	尽管	他们	是	英里	除	.

就这样，相隔千里的两兄弟互相交谈起来。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [men] , [ðeɪ] [soʊld][ðer; ðər][plæn][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] .

When	the	boys	became	men	,	they	sold	their	plan	to	the	French	Government	.
什么时候	这	男孩们	成为	男人	,	他们	卖	他们的	计划	到	这	法语	政府	.

当这些男孩长大成人后，他们把他们的计划卖给了法国政府。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [gɑːt] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] .

The	money	they	got	made	their	fortune	.
这	钱	他们	得到	制成	他们的	财富	.

他们赚到的钱让他们发了财。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ,

About	the	time	they	were	selling	this	plan	to	the	French	Government	,
关于	这	时间	他们	是	销售	这	计划	到	这	法语	政府	,

大约就在他们向法国政府推销这个计划的时候，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['sæmjuəl] [mɔːrs] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

a	boy	named	Samuel	Morse	was	born	in	this	country	.
一个	男生	命名	塞缪尔	莫尔斯	曾是	出生	在	这	国家	.

这个国家出生了一个名叫塞缪尔·莫尔斯的男孩。

['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðɪs] ['sæmjuəl] [mɔːrs] [set] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] [mɔːrs] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] ,

Fifty	years	later	this	Samuel	Morse	set	up	the	first	Morse	electric	telegraph	,
五十	年	之后	这	塞缪尔	莫尔斯	放	向上	这	第一的	莫尔斯	电的	电报	,

五十年后，塞缪尔·莫尔斯建立了第一台莫尔斯电报机。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [naʊ] [juːz] .

which	is	the	one	we	now	use	.
哪个	是	这	一	我们	现在	使用	.

这是我们目前使用的版本。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [strʌŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	the	old	days	before	telegraph	wires	were	strung	all	over	the	country	,
在	这	老的	天	前	电报	电线	是	串	全部	超过	这	国家	,

在电报线遍布全国之前的年代，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wiːks] [tuː; tə] ['kæri] [nuːz] [tuː; tə]['pleɪsɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .

it	took	weeks	to	carry	news	to	places	far	away	.
它	采取	周	到	携带	消息	到	地方	远的	离开	.

把消息传到遥远的地方需要几周时间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['reɪlrəudz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪlz] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['sloʊli] .

There	were	no	railroads	,	and	the	mails	had	to	travel	slowly	.
那里	是	不	铁路	,	和	这	邮件	有	到	旅行	缓慢地	.

当时还没有铁路，邮件只能缓慢运送。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [meɪl] [bægz][tuː; tə] ['kʌntri]

A	boy	on	a	horse	trotted	along	the	road	to	carry	the	mail	bags	to	country
一个	男生	在	一个	马	小跑	沿着	这	路	到	携带	这	邮件	包	到	国家

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

一个男孩骑着马沿着公路小跑，将邮件袋送到乡下。

[frʌm; frəm] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [meɪlz] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] ['steɪdʒkoʊtʃ] .

From	one	large	city	to	another	,	the	mails	were	carried	by	stagecoaches	.
从	一	大的	城市	到	其他	,	这	邮件	是	携带	经过	驿站马车	.

邮件从一个大城市运送到另一个大城市，靠驿马车传递。

[ə; eɪ] [meɪl] ['kæriər] .

A	Mail	Carrier	.
一个	邮件	载体	.

邮递员。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['voʊtɪd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ,

When	the	people	had	voted	for	President	,
什么时候	这	人们	有	投票	为了	总统	,

当人民投票选出总统后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gæðərd] [ɪn] .

it	was	weeks	before	the	news	of	the	election	could	be	gathered	in	.
它	曾是	周	前	这	消息	的	这	选举	可以	是	聚集	在	.

选举结果的消息过了几周才逐渐传开。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ʌðər] [wiːks] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒəz] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

Then	it	took	other	weeks	to	let	the	people	in	distant	villages	know	the	name	of
然后	它	采取	其他	周	到	让	这	人们	在	遥远	村庄	知道	这	姓名	的

[ðə; ði] [nuː] ['prezɪdənt] .

the	new	President	.
这	新的	总统	.

然后又过了几周时间，才让偏远村庄的人们知道新总统的名字。

['naʊədeɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪz] [noʊn] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri]

Nowadays	a	great	event	is	known	in	almost	every	part	of	the	country	on	the	very
如今	一个	伟大的	事件	是	已知	在	几乎	每一个	部分	的	这	国家	在	这	非常

[deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .

day	it	happens	.
天	它	发生	.

如今，重大事件发生当天，几乎全国各地都能知晓。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['fuːlɪʃ] [əd'ventʃər] .

A	BOY'S	FOOLISH	ADVENTURE	.
一个	男孩们	愚蠢	冒险	.

男孩的愚蠢冒险。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [θɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

The	Natural	Bridge	has	long	been	thought	one	of	the	great	curiosities	of	our
这	自然的	桥	有	长的	到过	想法	一	的	这	伟大的	奇闻异事	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

天然桥一直被认为是我国最伟大的奇观之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪz] [kɔːld] ['rɑːkˌbrɪdʒ]

It	is	in	Virginia	,	and	the	county	in	which	it	is	situated	is	called	Rockbridge
它	是	在	弗吉尼亚州	,	和	这	县	在	哪个	它	是	位于	是	称为	罗克布里奇

['kaʊnti] .

County	.
县	.

它位于弗吉尼亚州，所在的县叫做罗克布里奇县。

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪld] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

The	traveler	is	riding	in	a	stage	on	a	wild	road	in	the	mountains	.
这	游客	是	骑术	在	一个	阶段	在	一个	荒野	路	在	这	山脉	.

旅行者乘坐驿马车行驶在崎岖的山路上。

[ðə; ði] [roʊd] [greuz] ['nærəʊ] .

The	road	grows	narrow	.
这	路	生长	狭窄的	.

道路越来越窄。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] [leɪn] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [bɔːrd] [fensiz] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

Soon	it	is	a	mere	lane	,	with	high	board	fences	and	small	trees	on	each	side	.
很快	它	是	一个	仅仅	车道	,	和	高的	木板	栅栏	和	小的	树木	在	每个	边	.

很快，它就变成了一条小路，两旁是高高的木板围栏和小树。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trævələr] [siːz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .

But	the	traveler	sees	nothing	to	show	him	that	he	is	on	the	wonderful	Natural	Bridge	.
但	这	游客	看到	没有什么	到	展示	他	那	他	是	在	这	精彩的	自然的	桥	.

但旅行者看不到任何迹象表明他正站在奇妙的天然桥上。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .

The	Natural	Bridge	.
这	自然的	桥	.

天然桥。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['draɪvɪŋ] ['oʊvər] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [θɪk] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [rɑːk] .

The	bridge	that	he	is	driving	over	is	about	forty	feet	thick	,	and	of	solid	rock	.
这	桥	那	他	是	驾驶	超过	是	关于	四十	脚	厚的	,	和	的	坚硬的	岩石	.

他驾车驶过的这座桥厚约四十英尺，由坚固的岩石建成。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] [fens] ,

If	he	should	go	to	the	other	side	of	the	board	fence	,
如果	他	应该	去	到	这	其他	边	的	这	木板	栅栏	,

如果他走到木板围栏的另一边，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rə'viːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] .

he	could	look	down	into	a	ravine	more	than	two	hundred	feet	deep	.
他	可以	看	向下	进入	一个	峡谷	更多的	比	二	百	脚	深的	.

他可以俯瞰深达两百多英尺的峡谷。

[wen] [ðə; ði] ['trævələr] [goʊz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

When	the	traveler	goes	down	into	the	ravine	,
什么时候	这	游客	去	向下	进入	这	峡谷	,

当旅行者下到峡谷里时，

[hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] .

he	looks	up	at	the	beautiful	curve	of	this	great	bridge	of	rock	.
他	看起来	向上	在	这	美丽的	曲线	的	这	伟大的	桥	的	岩石	.

他抬头望着这座雄伟岩石桥优美的弧线。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	bridge	is	nearly	one	hundred	and	seventy	-	five	feet	above	his	head	.
这	桥	是	几乎	一	百	和	七十	-	五	脚	多于	他的	头	.

这座桥距离他的头顶将近一百七十五英尺。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Many	years	ago	,	when	the	writer	of	this	book	was	a	boy	,
许多	年	前	,	什么时候	这	作家	的	这	书	曾是	一个	男生	,

很多年前，当本书作者还是个孩子的时候，

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['kæzəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðɪs] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [greɪt]

he	stood	in	the	dark	chasm	underneath	this	bridge	and	looked	up	at	the	great
他	站立	在	这	黑暗的	深渊	下	这	桥	和	看起来	向上	在	这	伟大的

[brɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'bʌv] .

bridge	of	rock	above	.
桥	的	岩石	多于	.

他站在桥下的黑暗深渊中，抬头望着上方巨大的岩石桥。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] , [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] [duː] ,

He	took	a	stone	,	as	all	other	visitors	do	,
他	采取	一个	石头	,	作为	全部	其他	访客	做	,

他像其他游客一样，拿起了一块石头。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'bʌv] .

and	tried	to	throw	it	so	as	to	hit	the	arch	of	the	bridge	above	.
和	尝试	到	扔	它	所以	作为	到	打	这	拱	的	这	桥	多于	.

然后试图把它扔出去，击中上方桥拱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɑːn]

But	the	stone	stopped	before	it	got	halfway	up	,	and	fell	back	,	resounding	on
但	这	石头	停止	前	它	得到	半	向上	,	和	跌倒	后退	,	高亢	在

[ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

the	rocks	below	.
这	岩石	以下	.

但石头还没到一半就停住了，掉了下来，撞击在下面的岩石上发出响声。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] ,

Then	he	was	told	the	old	story	,
然后	他	曾是	讲述	这	老的	故事	,

然后他听到了那个古老的故事。

[ðæt] ['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ɪk'sept] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ,

that	nobody	had	ever	thrown	to	the	arch	except	George	Washington	,
那	无人	有	曾经	抛掷	到	这	拱	除了	乔治	华盛顿	,

除了乔治·华盛顿之外，从来没有人向拱门投掷过任何东西。

[huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

who	had	thrown	a	silver	dollar	clear	to	the	center	of	the	bridge	.
WHO	有	抛掷	一个	银	美元	清除	到	这	中心	的	这	桥	.

他把一枚银元扔到了桥中央。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [neɪmz] ['skrɪbəld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

There	were	names	scribbled	all	over	the	rocks	.
那里	是	姓名	潦草的	全部	超过	这	岩石	.

岩石上到处都潦草地写着名字。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] [ɪn] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ðɪs] .

People	are	always	trying	to	write	their	own	names	in	such	strange	places	as	this	.
人们	是	总是	尝试	到	写	他们的	自己的	姓名	在	这样的	奇怪的	地方	作为	这	.

人们总是喜欢在这样奇怪的地方写下自己的名字。

[ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [mɪr] ['skrætʃɪz] .

Above	all	the	other	names	were	two	rows	of	mere	scratches	.
多于	全部	这	其他	姓名	是	二	行	的	仅仅	划痕	.

所有其他名字之上，是两排普通的划痕。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [neɪmz] ,

If	they	had	ever	been	names	,
如果	他们	有	曾经	到过	姓名	,

如果它们曾经是名字的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [dɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]
they **were** **too** **much** **dimmed** **to** **be** **read** **by** **a** **person** **standing** **on** **the** **rocks**
他们 是 也 很多 调暗 到 是 读 经过 一个 人 常设 在 这 岩石
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

光线太暗，站在下面的岩石上的人根本看不清。

[ðə; ði] ['loʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [haɪ] [neɪmz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
The **lower** **of** **these** **two** **high** **names** **,** **the** **people** **said** **,** **was** **the** **name** **of**
这 降低 的 这些 二 高的 姓名 , 这 人们 说 , 曾是 这 姓名 的
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

人们说，这两个显赫的名字中，地位较低的那个是华盛顿的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
It **was** **said** **that** **when** **he** **was** **a** **young** **man** **,**
它 曾是 说 那 什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 ,

据说他年轻的时候，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
he **climbed** **higher** **than** **any** **one** **else** **to** **scratch** **his** **name** **on** **the** **rock** **.**
他 攀登 更高 比 任何 一 别的 到 划痕 他的 姓名 在 这 岩石 .

他爬得比任何人都高，在岩石上刻下了自己的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] , [ðeɪ] [sed] ,
And **the** **name** **above** **his** **,** **they** **said** **,**
和 这 姓名 多于 他的 , 他们 说 ,

他们说，他上面的名字是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [ɪn]
was **the** **name** **of** **a** **young** **man** **who** **had** **had** **a** **strange** **adventure** **in**
曾是 这 姓名 的 一个 年轻的 男人 WHO 有 有 一个 奇怪的 冒险 在
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
trying **to** **write** **his** **name** **above** **that** **of** **the** **father** **of** **his** **country** **.**
尝试 到 写 他的 姓名 多于 那 的 这 父亲 的 他的 国家 .

那是一个年轻人的名字，他曾有过一段奇特的经历，当时他试图在国父的名字上方写下自己的名字。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['mænz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] [juːst] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
The **story** **of** **this** **young** **man's** **climbing** **up** **the** **rocks** **used** **to** **appear** **in** **the** **old**
这 故事 的 这 年轻的 男人的 攀登 向上 这 岩石 用过的 到 出现 在 这 老的
['skuːlbʊk] .
schoolbooks **.**
教科书 .

这个年轻人攀岩的故事曾经出现在旧时的教科书中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [roʊ'mæntɪk] [ə'dɪʃənz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv]
It **was** **told** **with** **so** **many** **romantic** **additions** **,** **that** **it** **was** **hard** **to** **believe**
它 曾是 讲述 和 所以 许多 浪漫的 新增内容 , 那 它 曾是 难的 到 相信
.
:
.

故事中掺杂了许多浪漫的成分，以至于令人难以置信。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] ,
The **writer** **afterwards** **learned** **that** **the** **main** **fact** **of** **the** **story** **was** **true** **,** **and** **,**
这 作家 然后 学习 那 这 主要的 事实 的 这 故事 曾是 真的 , 和 ,

作者后来得知故事的主要事实属实，并且

[ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

that	the	hero	of	the	story	was	still	living	in	Virginia	.
那	这	英雄	的	这	故事	曾是	仍然	活的	在	弗吉尼亚州	.

故事中的主人公仍然住在弗吉尼亚州。

[ðɪs] ['fuːlhɑːrdi] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['pepər] ,

This	foolhardy	boy	,	whose	name	was	Pepper	,
这	蛮干	男生	,	谁	姓名	曾是	胡椒	,

这个名叫佩珀的鲁莽男孩，

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] .

climbed	up	the	rock	to	write	his	name	above	the	rest	.
攀登	向上	这	岩石	到	写	他的	姓名	多于	这	休息	.

他爬上岩石，在其他人的名字之上写下了自己的名字。

['pepər] [klaɪmd] [ʌp] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['broʊkən] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]

Pepper	climbed	up	by	holding	to	little	broken	places	in	the	rocks	till	he	had	got
胡椒	攀登	向上	经过	保持	到	小的	破碎的	地方	在	这	岩石	直到	他	有	得到

[ə'bʌv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['klaɪmɚz] .

above	the	names	of	all	the	other	climbers	.
多于	这	姓名	的	全部	这	其他	登山者	.

佩珀抓住岩石上一些破损的小地方向上攀爬，直到爬到所有其他登山者名字的上方。

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [klaɪm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][maːrks] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɑːr; ər][pɑːrt]

He	ventured	to	climb	till	he	had	passed	the	marks	which	people	say	are	part
他	冒险	到	爬	直到	他	有	通过了	这	标记	哪个	人们	说	是	部分

[ʌv; əv]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [neɪm] .

of	Washington's	name	.
的	华盛顿的	姓名	.

他冒险攀登，直到越过人们所说的构成华盛顿名字一部分的标记。

[hɪr] ['pepər] [held] [fæst][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [waɪl] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

Here	Pepper	held	fast	with	one	hand	,	while	he	scratched	his	name	in	the	rock	.
这里	胡椒	握住	快速地	和	一	手	,	尽管	他	刮痕	他的	姓名	在	这	岩石	.

佩珀一手紧紧抓住岩石，一手在岩石上刻下自己的名字。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

His	companions	were	far	below	him	.
他的	同伴	是	远的	以下	他	.

他的同伴们远不如他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [daʊn] [ə'gen] .

He	could	not	get	down	again	.
他	可以	不是	得到	向下	再次	.

他再也下不来了。

[ðə; ði] [rɑːk] [feɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [smuːð] .

The	rock	face	was	too	smooth	.
这	岩石	脸	曾是	也	光滑的	.

岩面太光滑了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [stuːp] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræks] [wer] [hɪz; ɪz] [fiːt]

He	could	not	stoop	to	put	his	hands	down	into	the	cracks	where	his	feet
他	可以	不是	哈腰	到	放	他的	双手	向下	进入	这	裂缝	在哪里	他的	脚

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

他无法弯下腰，把手伸进脚下的缝隙里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,

If	he	had	tried	to	,	he	would	have	lost	his	hold	,
如果	他	有	尝试	到	,	他	会	有	丢失的	他的	抓住	,

如果他试图那样做，他就会失去控制。

[ænd; ənd] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

and	been	dashed	to	pieces	on	the	rocks	below	.
和	到过	虚线	到	件	在	这	岩石	以下	.

然后摔得粉碎，散落在下面的岩石上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

There	was	nothing	to	do	now	but	to	climb	out	from	under	the	bridge	,
那里	曾是	没有什么	到	做	现在	但	到	爬	出去	从	在下面	这	桥	,

现在除了从桥底爬出来别无他法。

[ænd; ənd][soʊ] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] .

and	so	up	the	face	of	the	rock	to	the	top	of	the	gorge	.
和	所以	向上	这	脸	的	这	岩石	到	这	顶部	的	这	峡谷	.

于是，他沿着岩壁向上攀登，直到峡谷顶部。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː] [ðɪs] [ɔːr][daɪ] .

He	must	do	this	or	die	.
他	必须	做	这	或者	死	.

他必须这么做，否则就会死。

['peɪnfəli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [toʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [hiː; hi] [wɜːrkt]

Painfully	clinging	to	the	rock	with	his	toes	and	his	fingers	,	he	worked
痛苦地	依恋	到	这	岩石	和	他的	脚趾	和	他的	手指	,	他	工作

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] .

his	way	up	.
他的	方式	向上	.

他用脚趾和手指痛苦地抓住岩石，一步步向上攀爬。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [helpt] [hɪm; ɪm] .

Sometimes	a	crevice	in	the	rock	helped	him	.
有时	一个	裂缝	在	这	岩石	帮助	他	.

有时，岩石缝隙能帮上他的忙。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ][hoʊld]

Sometimes	he	had	to	dig	a	place	with	his	knife	in	order	to	get	a	hold
有时	他	有	到	挖	一个	地方	和	他的	刀	在	命令	到	得到	一个	抓住

.

:
.

有时他不得不拿着刀挖洞才能抓住东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [iːtʃ] [step] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst] .

It	seemed	that	each	step	would	be	his	last	.
它	似乎	那	每个	步	会	是	他的	最后的	.

每一步似乎都是他的最后一步。

[ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	few	people	living	in	the	neighborhood	heard	of	his	situation	,
这	很少	人们	活的	在	这	邻里	听到	的	他的	情况	,

附近几个居民听说了他的遭遇。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	gathered	below	and	above	to	look	at	him	.
和	聚集	以下	和	多于	到	看	在	他	.

人们从上到下聚集起来观看他。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['breθləs] [æŋ'zaɪəti] .

They	watched	him	with	breathless	anxiety	.
他们	观看	他	和	喘不过气	焦虑	.

他们屏住呼吸，焦虑地注视着他。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

His	friends	expected	to	see	him	dashed	to	pieces	at	any	moment	.
他的	朋友们	预期的	到	看	他	虚线	到	件	在	任何	片刻	.

他的朋友们都觉得他随时都可能被摔得粉身碎骨。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] .

As	the	time	wore	on	,	he	worked	his	way	up	.
作为	这	时间	穿着	在	,	他	工作	他的	方式	向上	.

随着时间的推移，他一步步晋升。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][gɑːt] ['fɑːrðər] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

He	also	got	farther	out	from	under	the	bridge	.
他	还	得到	更远	出去	从	在下面	这	桥	.

他也从桥下爬得更远了。

[hiː; hi] [held] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

He	held	on	like	a	cat	.
他	握住	在	喜欢	一个	猫	.

他像猫一样紧紧抓住不放。

[hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] ['evri] [kræk] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

He	hooked	his	fingers	into	every	crack	he	could	find	.
他	钩子	他的	手指	进入	每一个	裂缝	他	可以	寻找	.

他把手指勾进他能找到的每一道缝隙里。

[hiː; hi] [dʌg] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dʌl] [naɪf] .

He	dug	holes	with	his	dull	knife	.
他	挖	孔	和	他的	乏味的	刀	.

他用钝刀挖洞。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['lʌki] .

When	he	could	find	a	little	bush	in	the	rocks	,	he	thought	himself	lucky	.
什么时候	他	可以	寻找	一个	小的	衬套	在	这	岩石	,	他	想法	他自己	幸运的	.

当他能在岩石间找到一小丛灌木时，他觉得自己很幸运。

[men] [let] [daʊn] [roʊps] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊps] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

Men	let	down	ropes	to	him	,	but	the	ropes	did	not	reach	him	.
男人	让	向下	绳索	到	他	,	但	这	绳索	做过	不是	抵达	他	.

人们放下绳索去救他，但绳索没有够到他。

[ðeɪ] [taɪd] [wʌn] [roʊp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] ['fɑːrðər] [daʊn] ,

They	tied	one	rope	to	another	so	as	to	reach	farther	down	,
他们	系	一	绳索	到	其他	所以	作为	到	抵达	更远	向下	,

他们将一根绳子系在另一根绳子上，以便能够向下延伸得更远。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

but	he	was	too	far	under	the	bridge	.
但	他	曾是	也	远的	在下面	这	桥	.

但他已经陷得太深了，被困在桥下了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr][tuː; tə] [briːð] .

The	people	hardly	dared	to	speak	or	to	breathe	.
这	人们	几乎	敢于	到	说话	或者	到	呼吸	.

人们几乎不敢说话，也不敢呼吸。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

At	last	he	began	to	get	out	at	the	side	of	the	bridge	where	he	could
在	最后的	他	开始	到	得到	出去	在	这	边	的	这	桥	在哪里	他	可以

[biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

be	seen	from	above	.
是	已见	从	多于	.

最后，他开始从桥边下车，这样上面的人就能看到他。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

His	strength	was	almost	gone	.
他的	力量	曾是	几乎	已消失	.

他几乎耗尽了所有力气。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [wɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] .

His	knife	was	too	much	worn	to	be	of	any	use	.
他的	刀	曾是	也	很多	磨损	到	是	的	任何	使用	.

他的刀磨损得太厉害，已经无法使用了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

He	could	not	cling	to	the	rock	much	longer	.
他	可以	不是	黏着	到	这	岩石	很多	更长	.

他再也无法长时间抓住那块岩石了。

[ə; eɪ] [roʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	rope	with	a	noose	in	it	was	swung	close	to	him	.
一个	绳索	和	一个	套索	在	它	曾是	摇摆	关闭	到	他	.

一根带有套索的绳子在他附近摆动。

[hiː; hi] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði]

He	let	go	his	grip	on	the	rock	,	and	threw	his	arms	and	body	into	the
他	让	去	他的	紧握	在	这	岩石	,	和	扔	他的	武器	和	身体	进入	这

[nuːs] .

noose	.
套索	.

他松开了抓着石头的手，将胳膊和身体伸进了绳索里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt][hiː; hi] [swʌŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['dæŋgəld][ɪn][ðə; ði] [er] .

In	a	moment	he	swung	clear	of	the	rock	,	and	dangled	in	the	air	.
在	一个	片刻	他	摇摆	清除	的	这	岩石	,	和	悬挂着	在	这	空气	.

片刻之后，他从岩石上荡了下来，悬在空中。

[ðə; ði] [roʊp] [druː] [taɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] .

The	rope	drew	tight	about	his	body	and	held	him	.
这	绳索	画	紧的	关于	他的	身体	和	握住	他	.

绳子紧紧地勒住了他的身体，把他困住了。

[jʌŋ] ['pepər] [nuː] [noʊ] [mɔːr] .

Young	Pepper	knew	no	more	.
年轻的	胡椒	知道	不	更多的	.

小佩珀什么都不知道了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] .

He	was	drawn	up	over	the	rocks	to	the	summit	quite	unconscious	.
他	曾是	绘制	向上	超过	这	岩石	到	这	首脑	相当	无意识	.

他被拖过岩石，到达山顶，当时他已经完全失去了意识。

['jɪrz] ['æftərwərd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] .

Years	afterward	he	became	a	man	of	distinction	in	his	State	.
年	之后	他	成为	一个	男人	的	区别	在	他的	状态	.

多年后，他成为他所在州的一位杰出人物。

[bʌt; bət] [wen] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æskt] ['kɜːrn(ə)l] ['pepər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]

But	when	any	of	his	friends	asked	Colonel	Pepper	about	his	climbing	out	from
但	什么时候	任何	的	他的	朋友们	问	上校	胡椒	关于	他的	攀登	出去	从

['ʌndər] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] ,

under	the	Natural	Bridge	,
在下面	这	自然的	桥	,

但当他的朋友们问起佩珀上校他是如何从天然桥下爬出来的时，

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [jes] ; [aɪ][dɪd] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] ,

he	would	say	,	"	Yes	;	I	did	that	when	I	was	a	foolish	boy	,
他	会	说	,	"	是的	;	我	做过	那	什么时候	我	曾是	一个	愚蠢	男生	,

他会说："是的，我小时候傻乎乎地做过这件事。"

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	like	to	think	about	it	.
但	我	不	喜欢	到	思考	关于	它	.

但我不想去想这件事。

" [ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] .

"	A	FOOT	RACE	FOR	LIFE	.
"	一个	脚	种族	为了	生活	.

"一场为生命而战的赛跑。"

[ɪn] - [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪtʃ] [laɪz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

In	1803	that	part	of	our	country	which	lies	west	of	the	Mississippi	was	almost
在	-	那	部分	的	我们的	国家	哪个	谎言	西方	的	这	密西西比州	曾是	几乎

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

unknown	to	the	white	men	.
未知	到	这	白色的	男人	.

1803年，我们国家位于密西西比河以西的那部分地区，对白人来说几乎是陌生的。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent] ['kæptɪn] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kla:k][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]

In	that	year	the	President	sent	Captain	Lewis	and	Captain	Clark	to	see	what	the
在	那	年	这	总统	发送	队长	刘易斯	和	队长	克拉克	到	看	什么	这

['kʌntri] [wʌz; wəz] [laɪk] .

country	was	like	.
国家	曾是	喜欢	.

那一年，总统派遣刘易斯上尉和克拉克上尉去考察这个国家的情况。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

They	went	up	the	Missouri	River	and	across	the	Rocky	Mountains	.
他们	去	向上	这	密苏里州	河	和	穿过	这	洛基	山脉	.

他们沿密苏里河逆流而上，翻越了落基山脉。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

Then	they	went	down	the	Columbia	River	to	the	Pacific	Ocean	.
然后	他们	去	向下	这	哥伦比亚	河	到	这	太平洋	海洋	.

然后他们沿哥伦比亚河而下，到达太平洋沿岸。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] .

It	took	them	more	than	two	years	to	make	the	trip	there	and	back	.
它	采取	他们	更多的	比	二	年	到	制作	这	旅行	那里	和	后退	.

他们花了两年多的时间才完成往返旅程。

['luːɪs] [ænd; ənd][kla:k][hæd; həd][ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [men][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Lewis	and	Clark	had	about	forty	-	five	men	with	them	.
刘易斯	和	克拉克	有	关于	四十	-	五	男人	和	他们	.

刘易斯和克拉克当时大约有45名队员。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men][wʌz; wəz] [neɪmd] ['koʊltər] .

One	of	these	men	was	named	Colter	.
一	的	这些	男人	曾是	命名	科尔特	.

这些人中有一个名叫科尔特。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['pɑːrti] ,

In	the	very	heart	of	the	wild	country	he	left	the	party	,
在	这	非常	心	的	这	荒野	国家	他	左边	这	派对	,

在荒凉的乡村腹地，他离开了聚会。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['træpər] .

and	set	up	as	a	trapper	.
和	放	向上	作为	一个	捕兽人	.

并以此为生，成为一名捕兽人。

[ə; eɪ] ['træpər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['ænɪmlz] [ɪn] [træps] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [skɪnz]

A	trapper	is	a	man	who	catches	animals	in	traps	in	order	to	get	their	skins
一个	捕兽人	是	一个	男人	WHO	捕获物	动物	在	陷阱	在	命令	到	得到	他们的	皮肤

[tuː; tə] [sel] .

to	sell	.
到	卖	.

捕兽人是指用陷阱捕捉动物以获取其皮毛出售的人。

[ðə; ði] ['blækfʊt] ['indiəns] [meɪd] ['koʊltər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

The	Blackfoot	Indians	made	Colter	a	prisoner	.
这	黑脚族	印度人	制成	科尔特	一个	囚犯	.

黑脚印第安人将科尔特俘虏了。

['koʊltər] [nuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

Colter	knew	a	little	of	their	language	.
科尔特	知道	一个	小的	的	他们的	语言	.

科尔特懂一点他们的语言。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər] .

He	heard	them	talking	of	how	they	should	kill	their	prisoner	.
他	听到	他们	说	的	如何	他们	应该	杀	他们的	囚犯	.

他听到他们在讨论如何处死他们的俘虏。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

They	thought	it	would	be	fun	to	set	him	up	and	shoot	at	him	with
他们	想法	它	会	是	乐趣	到	放	他	向上	和	射击	在	他	和

[ðer; ðər] ['ærəus] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

their	arrows	until	he	was	dead	.
他们的	箭头	直到	他	曾是	死的	.

他们觉得把他设下圈套，然后用箭射他直到他死去会很有趣。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] [hæd; həd] [noʊ] ['gʌnz] .

At	this	time	the	Indians	on	the	western	plains	had	no	guns	.
在	这	时间	这	印度人	在	这	西	平原	有	不	枪支	.

当时西部平原上的印第安人没有枪支。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] ['betər] [wei] .

But	the	Indian	chief	thought	he	knew	a	better	way	.
但	这	印度	首席	想法	他	知道	一个	更好的	方式	.

但那位印第安酋长认为他知道更好的办法。

[hiː; hi] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] ['koʊltərz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [sed] , —

He	laid	hold	of	Colter's	shoulder	,	and	said	,	—
他	铺设	抓住	的	科尔特的	肩膀	,	和	说	,	—

他抓住科尔特的肩膀，说道：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [rʌn] [fæst] ?

"	Can	you	run	fast	?
"	能	你	跑步	快速地	?

你跑得快吗?

" ['koʊltər] [kʊd; kəd] [rʌn] ['veri] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

"	Colter	could	run	very	swiftly	,	but	he	pretended	to	the	chief	that	he	was
"	科尔特	可以	跑步	非常	迅速地	,	但	他	假装	到	这	首席	那	他	曾是

[ə; eɪ] [bæd] ['rʌnər] .

a	bad	runner	.
一个	坏的	跑步者	.

“科尔特跑得很快，但他却向酋长假装自己跑得很慢。”

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

So	they	took	him	out	on	the	prairie	about	four	hundred	yards	away	from	the
所以	他们	采取	他	出去	在	这	草原	关于	四	百	码	离开	从	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

于是他们把他带到离印第安人大约四百码远的草原上。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [luːs] , [ænd; ənd] [toʊld] [tuː; tə] [rʌn] .

There	he	was	turned	loose	,	and	told	to	run	.
那里	他	曾是	转向	松动的	,	和	讲述	到	跑步	.

他被放了出来，并被告知要跑。

[ðə; ði] [hoʊl] [bænd] [ʌv; əv] ['indiəns] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [jelɪŋ] [laɪk] [waɪld] [biːsts] .

The	whole	band	of	Indians	ran	after	him	,	yelling	like	wild	beasts	.
这	所有的	乐队	的	印度人	跑	后	他	,	大喊	喜欢	荒野	野兽	.

整群印第安人像野兽一样嚎叫着追赶他。

['koʊltər] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [bæk] .

Colter	did	not	look	back	.
科尔特	做过	不是	看	后退	.

科尔特没有回头。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [θɔːrnz] [ðæt] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] .

He	had	to	run	through	thorns	that	hurt	his	bare	feet	.
他	有	到	跑步	通过	荆棘	那	伤害	他的	裸	脚	.

他不得不穿过荆棘丛，荆棘刺痛了他的赤脚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

But	he	was	running	for	his	life	.
但	他	曾是	跑步	为了	他的	生活	.

但他当时是在拼命逃命。

[sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪvər] .

Six	miles	away	there	was	a	river	.
六	英里	离开	那里	曾是	一个	河	.

六英里外有一条河。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðæt] , [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

If	he	could	get	to	that	,	he	might	escape	.
如果	他	可以	得到	到	那	,	他	可能	逃脱	.

如果他能到达那里，他或许就能逃脱。

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [fluː] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	almost	flew	over	the	ground	.
他	几乎	飞翔	超过	这	地面	.

他几乎飞过了地面。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] .

At	first	he	did	not	turn	his	head	round	.
在	第一的	他	做过	不是	转动	他的	头	圆形的	.

起初他没有回头。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] .

When	he	had	run	about	three	miles	,	he	glanced	back	.
什么时候	他	有	跑步	关于	三	英里	,	他	瞥了一眼	后退	.

跑了大约三英里后，他回头看了一眼。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [lɔːst] [graʊnd] .

Most	of	the	Indians	had	lost	ground	.
最多	的	这	印度人	有	丢失的	地面	.

大多数印度人都失去了阵地。

[ðə; ði] [best] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

The	best	runners	were	ahead	of	the	others	.
这	最好的	跑步者	是	前方	的	这	其他的	.

最优秀的跑者领先于其他人。

[wʌn] [ˈɪndiən] , [ˈswɪftər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [bɪˈhaɪnd]

One	Indian	,	swifter	than	all	the	rest	,	was	only	about	a	hundred	yards	behind
一	印度	,	更迅捷	比	全部	这	休息	,	曾是	仅有的	关于	一个	百	码	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

其中一个印第安人速度比其他所有人都快，只落后他大约一百码。

[ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈkoʊltər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

This	man	had	a	spear	in	his	hand	to	kill	Colter	as	soon	as	he	should
这	男人	有	一个	矛	在	他的	手	到	杀	科尔特	作为	很快	作为	他	应该

[biː; bi] [nɪr] [ɪˈnʌf] .

be	near	enough	.
是	靠近	足够的	.

这个人手里拿着长矛，准备一旦靠近科尔特就杀了他。

[pʊr] [ˈkoʊltər] [naʊ] [ræn] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [ˈevər] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɪndiən] .

Poor	Colter	now	ran	harder	than	ever	to	get	away	from	this	Indian	.
贫穷的	科尔特	现在	跑	更难	比	曾经	到	得到	离开	从	这	印度	.

可怜的科尔特现在拼命奔跑，想要摆脱这个印第安人。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

At	last	he	was	only	about	a	mile	from	the	river	.
在	最后的	他	曾是	仅有的	关于	一个	英里	从	这	河	.

最后，他距离河边只有大约一英里了。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [swɪft] [ˈɪndiən] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ja:dz] [əˈweɪ] ,

He	looked	back	,	and	saw	the	swift	Indian	only	twenty	yards	away	,
他	看起来	后退	,	和	锯	这	迅速	印度	仅有的	二十	码	离开	,

他回头一看，发现那个身手敏捷的印第安人离他只有二十码远。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˈredi] [tuː; tə] [θroʊ] .

with	his	spear	ready	to	throw	.
和	他的	矛	准备好	到	扔	.

他手持长矛，准备投掷。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˈkoʊltər] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ˈrʌnɪŋ] .

It	was	of	no	use	for	Colter	to	keep	on	running	.
它	曾是	的	不	使用	为了	科尔特	到	保持	在	跑步	.

科尔特继续跑也没用。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [swɪft] [ˈrʌnər] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz]

He	turned	round	and	faced	the	swift	runner	,	who	was	about	to	throw	his
他	转向	圆形的	和	面对	这	迅速	跑步者	,	WHO	曾是	关于	到	扔	他的

[spɪr] .

spear	.
矛	.

他转身面对着那个飞奔而来、正要投掷长矛的人。

[ˈkoʊltər] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [waɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

Colter	spread	his	arms	wide	,	and	stood	still	.
科尔特	传播	他的	武器	宽的	,	和	站立	仍然	.

科尔特张开双臂，站在那里一动不动。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .

The	Indian	was	surprised	at	this	.
这	印度	曾是	惊讶	在	这	.

印度人对此感到惊讶。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp] ['rʌnɪŋ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .

He	tried	to	stop	running	,	so	as	to	kill	the	white	man	with	his	spear	.
他	尝试	到	停止	跑步	,	所以	作为	到	杀	这	白色的	男人	和	他的	矛	.

他试图停下奔跑，以便用长矛杀死那个白人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] [hɪm'self] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [traɪd]

But	he	had	already	run	himself	nearly	to	death	,	and	,	when	he	tried
但	他	有	已经	跑步	他自己	几乎	到	死亡	,	和	,	什么时候	他	尝试

[tuː; tə][stɑːp] ['kwɪkli] ,

to	stop	quickly	,
到	停止	迅速地	,

但他已经几乎把自己累死了，当他试图迅速停下来时，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [fel] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	lost	his	balance	,	and	fell	forward	to	the	ground	.
他	丢失的	他的	平衡	,	和	跌倒	向前	到	这	地面	.

他失去平衡，向前摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [læns] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] [tuː] .

His	lance	stuck	in	the	earth	,	and	broke	in	two	.
他的	槊	卡住	在	这	地球	,	和	打破	在	二	.

他的长矛插在土里，断成了两截。

['koʊltər] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɪld]

Colter	quickly	pulled	the	pointed	end	of	the	spear	out	of	the	ground	and	killed
科尔特	迅速地	拉	这	尖	结尾	的	这	矛	出去	的	这	地面	和	被杀

[ðə; ði] ['fɔːlən] ['ɪndiən] .

the	fallen	Indian	.
这	倒下	印度	.

科尔特迅速将长矛的尖端从土里拔出，杀死了倒地的印第安人。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

Then	he	turned	and	ran	on	toward	the	river	.
然后	他	转向	和	跑	在	朝向	这	河	.

然后他转身朝河边跑去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [bɪ'haɪnd] ; [bʌt; bət] ,

The	other	Indians	were	coming	swiftly	behind	;	but	,
这	其他	印度人	是	未来	迅速地	在后面	;	但	,

其他印第安人紧随其后；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [leɪ] [ded] ,

as	they	passed	the	place	where	the	first	one	lay	dead	,
作为	他们	通过了	这	地方	在哪里	这	第一的	一	躺	死的	,

当他们经过第一个人躺着的尸体所在的地方时，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [haʊl] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['æftər][ðer; ðər] ['kʌstəm] .

each	of	them	stopped	a	moment	to	howl	over	him	,	after	their	custom	.
每个	的	他们	停止	一个	片刻	到	嗥	超过	他	,	后	他们的	风俗	.

按照他们的习惯，他们每个人都停下来，对他嚎叫了一会儿。

[ðɪs] [geɪv] ['koʊltər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .

This	gave	Colter	a	little	more	time	.
这	给予	科尔特	一个	小的	更多的	时间	.

这给了科尔特更多的时间。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .

He	reached	a	patch	of	woods	near	the	river	.
他	达到	一个	修补	的	树林	靠近	这	河	.

他来到河边的一片树林里。

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][hiː; hi][swæm] [tɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	ran	through	this	to	the	river	,	and	jumped	in	He	swam	toward	a	little
他	跑	通过	这	到	这	河	,	和	跳了起来	在	他	游泳	朝向	一个	小的

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他跑过这里来到河边，跳进河里，向一个小岛游去。

[lɔːgz][ænd; ənd] [brʌʃ] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] .

Logs	and	brush	had	floated	down	the	river	,	and	lodged	across	the	island	.
日志	和	刷子	有	漂浮	向下	这	河	,	和	已提交	穿过	这	岛	.

原木和灌木顺着河水漂来，堆积在岛上。

[ðɪs] ['drɪftwʊd] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ræft] .

This	driftwood	had	formed	a	great	raft	.
这	浮木	有	形成	一个	伟大的	筏	.

这些浮木形成了一个巨大的木筏。

['koʊltər] [daɪvd] ['ʌndər] [ðɪs] [ræft] .

Colter	dived	under	this	raft	.
科尔特	潜水	在下面	这	筏	.

科尔特潜入了这艘木筏下方。

[hiː; hi][swæm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][tuː; tə][get] [er] ,

He	swam	to	a	place	where	he	could	push	his	head	up	to	get	air	,
他	游泳	到	一个	地方	在哪里	他	可以	推	他的	头	向上	到	得到	空气	,

他游到一处可以把头探出水面呼吸的地方。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] .

and	still	be	hidden	by	the	brush	.
和	仍然	是	隐	经过	这	刷子	.

而且还能被灌木丛遮挡住。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [jelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

The	Indians	were	already	yelling	on	the	bank	of	the	river	.
这	印度人	是	已经	大喊	在	这	银行	的	这	河	.

河岸边，印第安人已经开始大声叫喊了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

A	moment	later	they	were	swimming	toward	the	island	.
一个	片刻	之后	他们	是	游泳	朝向	这	岛	.

片刻之后，他们便向岛屿游去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][drɪft] [paɪl] , [ðeɪ] [ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

When	they	reached	the	drift	pile	,	they	ran	this	way	and	that	.
什么时候	他们	达到	这	漂移	桩	,	他们	跑	这	方式	和	那	.

当他们到达沙堆时，他们四处乱跑。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

They	looked	into	all	the	cracks	and	tried	to	find	the	white	man	.
他们	看起来	进入	全部	这	裂缝	和	尝试	到	寻找	这	白色的	男人	.

他们仔细查看了所有的缝隙，试图找到那个白人。

[ðeɪ] [ræn] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

They	ran	right	over	his	hiding	place	.
他们	跑	正确的	超过	他的	隐藏	地方	.

他们径直跑过了他的藏身之处。

['koʊltər] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

Colter	thought	they	would	surely	find	him	.
科尔特	想法	他们	会	一定	寻找	他	.

科尔特认为他们肯定能找到他。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

But	after	a	long	time	they	went	away	.
但	后	一个	长的	时间	他们	去	离开	.

但过了很久，他们就离开了。

['koʊltər] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][ræft][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] ,

Colter	thought	they	would	set	fire	to	the	raft	of	driftwood	,
科尔特	想法	他们	会	放	火	到	这	筏	的	浮木	,

科尔特认为他们会放火烧掉那堆浮木。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

but	they	did	not	think	of	that	.
但	他们	做过	不是	思考	的	那	.

但他们没想到这一点。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['koʊltər][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] .

Perhaps	they	thought	that	Colter	had	been	drowned	.
也许	他们	想法	那	科尔特	有	到过	溺水	.

或许他们认为科尔特已经溺水身亡了。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði][ræft] [tɪl] [naɪt] [keɪm] .

He	lay	still	under	the	raft	till	night	came	.
他	躺	仍然	在下面	这	筏	直到	夜晚	来了	.

他静静地躺在木筏下，直到夜幕降临。

[ðen] [hiː; hi][swæm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [left] [ðə; ði] [striːm] ,

Then	he	swam	down	the	stream	a	long	distance	,	left	the	stream	,
然后	他	游泳	向下	这	溪流	一个	长的	距离	,	左边	这	溪流	,

然后他顺着溪流游了很远，离开了溪流。

[ænd; ənd] [went] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

and	went	far	out	on	the	prairie	.
和	去	远的	出去	在	这	草原	.

然后他们一路走到了草原深处。

[hɪr] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Here	he	felt	himself	safe	from	his	enemies	.
这里	他	毛毡	他自己	安全的	从	他的	敌人	.

在这里，他感到自己可以远离敌人，安全无虞。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] [ænd; ənd][noʊ] [fuːd] .

But	he	had	no	clothes	and	no	food	.
但	他	有	不	衣服	和	不	食物	.

但他没有衣服也没有食物。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] .

He	had	no	gun	to	shoot	animals	with	.
他	有	不	枪	到	射击	动物	和	.

他没有枪可以用来射杀动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪt]

It	was	several	days	'	journey	to	the	nearest	place	where	there	were	white
它	曾是	一些	天	-	旅行	到	这	最近的	地方	在哪里	那里	是	白色的

[men] ,

men	,
男人	,

到最近有白人居住的地方需要几天的路程。

[æt; ət][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [haʊs] .

at	a	trading	house	.
在	一个	贸易	房子	.

在一家贸易公司。

['koʊltər][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [ruːts] .

Colter	**had**	**nothing**	**to**	**eat**	**but**	**roots**	**.**
科尔特	有	没有什么	到	吃	但	根	.

科尔特除了树根之外什么也没有吃的。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] .

The	**sun**	**burned**	**his**	**skin**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
这	太阳	烧伤	他的	皮肤	在	这	白天	.

白天，太阳灼伤了他的皮肤。

[hiː; hi] ['ʃɪvəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

He	**shivered**	**without**	**a**	**covering**	**at**	**night**	**.**
他	瑟瑟发抖	没有	一个	覆盖	在	夜晚	.

他晚上没盖被子，冷得直哆嗦。

[ðə; ðɪ] [θɔːrnz] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ,

The	**thorns**	**hurt**	**his**	**feet**	**when**	**he**	**walked**	**,**
这	荆棘	伤害	他的	脚	什么时候	他	步行	,

他走路时，荆棘扎得他脚疼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['treɪdɪŋ] [haʊs] [æt; ət] [læst] .

but	**he**	**found**	**his**	**way**	**to**	**the**	**trading**	**house**	**at**	**last**	**.**
但	他	成立	他的	方式	到	这	贸易	房子	在	最后的	.

但他最终还是找到了贸易站。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [waɪl] ['trævlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['treɪdɪŋ]

He	**used**	**to**	**tell**	**of**	**wonderful**	**things**	**that**	**he**	**saw**	**while**	**traveling**	**to**	**the**	**trading**
他	用过的	到	告诉	的	精彩的	事物	那	他	锯	尽管	旅行	到	这	贸易

[haʊs] ['æftər][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['indiəns] .

house	**after**	**he**	**got**	**away**	**from**	**the**	**Indians**	**.**
房子	后	他	得到	离开	从	这	印度人	.

他过去常常讲述他从印第安人手中逃脱后，前往贸易站途中所看到的奇妙景象。

[hiː; hi] [sɔː] [sprɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt][ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] .

He	**saw**	**springs**	**that**	**were**	**boiling**	**hot**	**and**	**steaming**	**.**
他	锯	弹簧	那	是	沸腾	热的	和	蒸煮	.

他看到温泉滚烫冒着热气。

[hiː; hi] [sɔː] ['fauntinz] [ðæt] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [spaʊt] [hɑːt]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz]

He	**saw**	**fountains**	**that**	**would**	**sometimes**	**spout**	**hot**	**water**	**into**	**the**	**air**	**for**	**hundreds**
他	锯	喷泉	那	会	有时	喷口	热的	水	进入	这	空气	为了	数百

[ʌv; əv] [fiːt] .

of	**feet**	**.**
的	脚	.

他看到一些喷泉有时会将热水喷射到数百英尺高的空中。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

These	**and**	**many**	**other**	**wonderful**	**things**	**that**	**he**	**saw**	**at**	**this**	**time**	**he**	**used**	**to**
这些	和	许多	其他	精彩的	事物	那	他	锯	在	这	时间	他	用过的	到

[tel] [ə'baʊt] .

tell	**about**	**.**
告诉	关于	.

他经常把这段时间里看到的这些以及其他许多美好的事物讲给别人听。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .

But	**nobody**	**believed**	**his**	**stories**	**.**
但	无人	相信	他的	故事	.

但没有人相信他的故事。

['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Nobody	**had**	**ever**	**seen**	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**in**	**this**	**country**	**.**
无人	有	曾经	已见	任何事物	的	这	种类	在	这	国家	.

在这个国家，从来没有人见过这样的事情。

[wen] ['koʊltər] [wʊd] [tel] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

When	Colter	would	tell	of	these	things	,
什么时候	科尔特	会	告诉	的	这些	事物	,

当科尔特讲述这些事情时，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['stɔːriz] ,

those	who	heard	him	thought	that	he	was	making	up	stories	,
那些	WHO	听到	他	想法	那	他	曾是	制作	向上	故事	,

听他说话的人都认为他在编故事。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [θɔːt]

or	that	he	had	been	out	of	his	head	while	traveling	and	had	thought
或者	那	他	有	到过	出去	的	他的	头	尽管	旅行	和	有	想法

[hiː; hi] [sɔː] [sʌtʃ] ['wʌndɜ-z] .

he	saw	such	wonders	.
他	锯	这样的	奇迹	.

或者说，他在旅行途中神志不清，以为自己看到了这些奇观。

[bʌt; bət]['æftər] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['jeləustəun] [pɑːrk][wʌz; wəz]

But	after	many	long	years	the	wonderful	place	which	we	call	Yellowstone	Park	was
但	后	许多	长的	年	这	精彩的	地方	哪个	我们	称呼	黄石公园	公园	曾是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

经过漫长的岁月，我们终于发现了这片我们称之为黄石公园的美丽地方。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['spaʊtɪŋ] [sprɪŋz] .

and	in	it	were	boiling	and	spouting	springs	.
和	在	它	是	沸腾	和	喷水	弹簧	.

其中有沸腾的泉水和喷涌的泉水。

['piːp(ə)l] [nuː] [ðen] [ðæt] ['koʊltər][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

People	knew	then	that	Colter	had	been	telling	the	truth	,
人们	知道	然后	那	科尔特	有	到过	讲述	这	真相	,

人们当时就知道科尔特说的是真话。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['kʌntri] .

and	that	he	had	traveled	through	the	Yellowstone	country	.
和	那	他	有	旅行	通过	这	黄石公园	国家	.

他还曾游历过黄石地区。

[ə; eɪ] ['gaɪzər] .

A	Geyser	.
一个	喷泉	.

间歇泉。

[lɔ'rɛtoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

LORETTO	AND	HIS	WIFE	.
洛雷托	和	他的	妻子	.

洛雷托和他的妻子。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [waɪt] [men] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːki]

In	old	times	white	men	had	not	made	settlements	in	the	country	near	the	Rocky
在	老的	时代	白色的	男人	有	不是	制成	定居点	在	这	国家	靠近	这	洛基

['maʊntnz] .

Mountains	.
山脉	.

过去，白人还没有在落基山脉附近的地区定居。

[traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns] [fɔːt] [wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊvər] [ðæt] [hoʊl] ['riːdʒən] .

Tribes	of	Indians	fought	one	another	over	that	whole	region	.
部落	的	印度人	战斗	一	其他	超过	那	所有的	地区	.

印第安部落为了争夺那片地区而互相征战。

[ə; eɪ] [fjuː] [boʊld] [waɪt] [men] , [fɑːnd][ʌv; əv][waɪld][laɪf] , [lɪvd] [ðer; ðər] ,

A	few	bold	white	men	,	fond	of	wild	life	,	lived	there	,
一个	很少	大胆的	白色的	男人	,	喜爱	的	荒野	生活	,	居住地	那里	,

那里住着一些胆大的白人，他们喜欢野生动物。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][træp][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ber] [fəːz] .

in	order	to	hunt	and	trap	the	animals	that	bear	furs	.
在	命令	到	打猎	和	陷阱	这	动物	那	熊	毛皮	.

为了猎捕和捕捉毛皮动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

But	they	themselves	were	always	in	danger	of	being	hunted	by	the	Indians	.
但	他们	他们自己	是	总是	在	危险	的	存在	猎杀	经过	这	印度人	.

但他们自己也始终面临着被印第安人猎杀的危险。

[ðə; ði]['indiəns] [kɔːld] ['blækfiːt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [kɔːld] [krəuz][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr] ;

The	Indians	called	Blackfeet	and	those	called	Crows	were	at	war	;
这	印度人	称为	黑脚族	和	那些	称为	乌鸦	是	在	战争	;

黑脚族和克罗族印第安人之间爆发了战争；

[ðeɪ] [stoʊl] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] ['evri] [tʃæns] ,

They	stole	each	other's	horses	at	every	chance	,
他们	偷窃	每个	其他的	马匹	在	每一个	机会	,

他们一有机会就偷对方的马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [iːtʃ] [traɪb] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Indians	of	each	tribe	were	always	seeking	to	kill	those	of	the
和	这	印度人	的	每个	部落	是	总是	寻求	到	杀	那些	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

每个部落的印第安人总是想方设法杀死其他部落的人。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæks] [ɑːn][ðə; ði] ['blækfiːt] , [ðə; ði][krəuz] ['kærid] [ɔːf][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

In	one	of	their	attacks	on	the	Blackfeet	,	the	Crows	carried	off	an	Indian	girl	.
在	一	的	他们的	攻击	在	这	黑脚族	,	这	乌鸦	携带	离开	一个	印度	女孩	.

在一次袭击黑脚族的行动中，克罗族人掳走了一名印第安女孩。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [t'ræpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['meksɪkən] .

One	of	the	bold	trappers	of	the	Rocky	Mountains	was	a	Mexican	.
一	的	这	大胆的	捕兽人	的	这	洛基	山脉	曾是	一个	墨西哥	.

落基山脉一位胆大的猎人是墨西哥人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [lɔ'rɛtoʊ] .

His	name	was	Loretto	.
他的	姓名	曾是	洛雷托	.

他的名字叫洛雷托。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [kroʊ] ['vɪlɪdʒ] [wʌns] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] [gɜːrl] .

He	visited	a	Crow	village	once	,	and	saw	this	girl	.
他	到访	一个	乌鸦	村庄	一次	,	和	锯	这	女孩	.

他曾到访过一个克罗族村庄，在那里看到了这个女孩。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [bɔːt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][krəuz] .

He	fell	in	love	with	the	captive	,	and	bought	her	from	the	Crows	.
他	跌倒	在	爱	和	这	俘虏	,	和	买	她	从	这	乌鸦	.

他爱上了那个俘虏，并从乌鸦帮手中买下了她。

['weðər] [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][ɪn] ['biːvər] [skɪnz] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Whether	he	paid	for	her	in	horses	or	in	beaver	skins	,	I	do	not	know	.
无论	他	有薪酬的	为了	她	在	马匹	或者	在	海狸	皮肤	,	我	做	不是	知道	.

我不知道他是用马还是用海狸皮买下了她。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

But	from	a	slave	of	the	enemies	of	her	tribe	she	was	changed	to
但	从	一个	奴隶	的	这	敌人	的	她	部落	她	曾是	已更改	到

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

the	wife	of	a	white	man	who	loved	her	.
这	妻子	的	一个	白色的	男人	WHO	喜爱	她	.

但她从部落敌人的奴隶变成了爱她的白人的妻子。

[lɔ'rɛtoʊ] [wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [fɜːr] ['kʌmpəni] .

Loretto	was	hired	to	trap	for	the	Rocky	Mountain	Fur	Company	.
洛雷托	曾是	雇用	到	陷阱	为了	这	洛基	山	毛皮	公司	.

洛雷托受雇于落基山皮毛公司，负责捕猎。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [bɔːt] [fəːz][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [west] .

This	company	bought	furs	from	the	Indians	of	the	Far	West	.
这	公司	买	毛皮	从	这	印度人	的	这	远的	西方	.

这家公司从美国西部的印第安人那里购买毛皮。

[ðeɪ] [sent] [lɑːrdʒ] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ['evri] [jɪr] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] , [naɪvz] , ['hætʃɪt] ,

They	sent	large	parties	to	the	mountains	every	year	with	guns	,	knives	,	hatchets	,
他们	发送	大的	各方	到	这	山脉	每一个	年	和	枪支	,	刀具	,	斧头	,

['blæŋkits] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

blankets	,	and	other	things	,
毯子	,	和	其他	事物	,

他们每年都会派出大批队伍上山，携带枪支、刀具、斧头、毯子和其他物品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['treɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] [skɪnz] .

which	they	traded	to	the	Indians	for	skins	.
哪个	他们	交易	到	这	印度人	为了	皮肤	.

他们用这些兽皮与印第安人交换。

[lɔ'rɛtoʊ] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [t'ræpəz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

Loretto	was	marching	over	the	plains	with	a	party	of	trappers	belonging	to
洛雷托	曾是	行军	超过	这	平原	和	一个	派对	的	捕兽人	属于	到

[ðɪs] ['kʌmpəni] .

this	company	.
这	公司	.

洛雷托当时正和这支队伍中的一群猎人一起行军穿越平原。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['blækfʊt] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	had	his	young	Blackfoot	wife	and	his	baby	with	him	.
他	有	他的	年轻的	黑脚族	妻子	和	他的	婴儿	和	他	.

他带着年轻的黑脚族妻子和他们的孩子。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['indiəns] .

The	white	men	were	much	afraid	of	the	Blackfoot	Indians	.
这	白色的	男人	是	很多	害怕的	的	这	黑脚族	印度人	.

白人非常害怕黑脚印第安人。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [lɔ'rɛtoʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [rə'viːn] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] ,

The	company	that	Loretto	was	with	examined	every	ravine	that	they	passed	,
这	公司	那	洛雷托	曾是	和	检查	每一个	峡谷	那	他们	通过了	,

洛雷托所在的公司勘察了他们经过的每一条峡谷。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .

for	fear	that	the	Indians	would	surprise	them	.
为了	害怕	那	这	印度人	会	惊喜	他们	.

因为他们担心印第安人会给他们一个措手不及。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] [traɪb] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] ,

One	day	a	band	of	the	Blackfoot	tribe	appeared	on	the	prairie	,
一	天	一个	乐队	的	这	黑脚族	部落	出现	在	这	草原	,

有一天，一群黑脚族人出现在草原上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [nɪr] [sʌm; səm] ['rɑːks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'taɪər] .

but	they	kept	near	some	rocks	to	which	they	could	easily	retire	.
但	他们	保留	靠近	一些	岩石	到	哪个	他们	可以	容易地	退休	.

但他们一直待在一些可以随时躲藏的岩石附近。

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

They	made	signs	of	friendship	.
他们	制成	标志	的	友谊	.

他们互致友好信号。

[ðə; ði] [t'ræpəz] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['frendli] [saɪnz] .

The	trappers	also	made	friendly	signs	.
这	捕兽人	还	制成	友好的	标志	.

捕兽者们还制作了友好的标志。

[ðen] [ðə; ði] ['blækfiːt] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] .

Then	the	Blackfeet	sent	out	a	party	with	a	pipe	of	peace	.
然后	这	黑脚族	发送	出去	一个	派对	和	一个	管道	的	和平	.

然后，黑脚族派出一队人带着和平烟斗出去。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

The	white	men	sent	out	a	party	to	meet	them	.
这	白色的	男人	发送	出去	一个	派对	到	见面	他们	.

白人派出一队人去迎接他们。

[ðeɪ] [smoʊkt] [ðə; ði] [paɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] .

They	smoked	the	pipe	in	the	open	ground	between	the	two	companies	.
他们	熏制	这	管道	在	这	打开	地面	之间	这	二	公司	.

他们在两家公司之间的空地上抽烟斗。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [piːs] .

This	is	the	Indian	way	of	making	peace	.
这	是	这	印度	方式	的	制作	和平	.

这是印度式的和平方式。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , - [waɪf] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

Of	course	,	Loretto's	wife	was	much	interested	in	the	Blackfeet	.
的	课程	,	-	妻子	曾是	很多	感兴趣的	在	这	黑脚族	.

当然，洛雷托的妻子对黑脚族非常感兴趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

They	were	her	own	people	.
他们	是	她	自己的	人们	.

他们是她自己的人民。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

It	had	been	a	long	time	since	she	had	seen	one	of	them	.
它	有	到过	一个	长的	时间	自从	她	有	已见	一	的	他们	.

她已经很久没见过他们了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['smoʊkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv]

She	looked	closely	at	the	company	smoking	together	,	and	saw	that	one	of
她	看起来	密切	在	这	公司	吸烟	一起	,	和	锯	那	一	的

[ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

them	was	her	brother	.
他们	曾是	她	兄弟	.

她仔细观察着一起抽烟的人，发现其中一个是她的哥哥。

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [lɔ'rɛtoʊ] .

She	handed	the	child	to	Loretto	.
她	递交	这	孩子	到	洛雷托	.

她把孩子交给了洛雷托。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

Then	she	rushed	out	to	the	place	where	the	treaty	was	going	on	,
然后	她	匆忙	出去	到	这	地方	在哪里	这	条约	曾是	去	在	,

然后她匆匆赶到谈判地点。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	her	brother	threw	his	arms	about	her	with	the	greatest	affection	.
和	她	兄弟	扔	他的	武器	关于	她	和	这	最	感情	.

她的哥哥满怀深情地拥抱了她。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['brɪdʒɝ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

But	just	at	that	moment	,	Bridger	,	the	captain	of	the	white	men	,
但	只是	在	那	片刻	,	布里杰	,	这	队长	的	这	白色的	男人	,

但就在这时，白人首领布里杰

[roʊd] [aʊt] [wer] [ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [smoʊkt] .

rode	out	where	the	pipe	was	being	smoked	.
骑	出去	在哪里	这	管道	曾是	存在	熏制	.

骑马来到有人抽烟斗的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

He	had	his	rifle	across	the	pommel	of	his	saddle	.
他	有	他的	步枪	穿过	这	柄头	的	他的	鞍	.

他把步枪横放在马鞍的鞍头上。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	chief	of	the	Blackfeet	came	up	to	shake	hands	with	him	.
这	首席	的	这	黑脚族	来了	向上	到	摇	双手	和	他	.

黑脚族酋长走过来和他握手。

['brɪdʒɝ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ment] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi]['slaɪli] [kɑːkt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

Bridger	was	afraid	the	chief	meant	to	hurt	him	,	so	he	slyly	cocked	his	rifle
布里杰	曾是	害怕的	这	首席	意思是	到	伤害	他	,	所以	他	狡猾地	上膛	他的	步枪

.

:

.

布里杰害怕酋长要伤害他，于是偷偷地给步枪上了膛。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [gʌn] .

The	chief	heard	the	click	,	and	seized	the	gun	.
这	首席	听到	这	点击	,	和	查获	这	枪	.

队长听到咔哒一声，一把夺过枪。

[hiː; hi] [bent] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [went] [ɔːf] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	bent	it	downwards	,	and	the	gun	went	off	,	shooting	a	bullet	into	the
他	弯曲	它	向下	,	和	这	枪	去	离开	,	射击	一个	子弹	进入	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他把枪向下弯下，枪就走火了，一颗子弹射入地面。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [nɑːkt] ['brɪdʒɝ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

The	chief	took	the	gun	and	knocked	Bridger	off	his	horse	with	it	.
这	首席	采取	这	枪	和	敲门	布里杰	离开	他的	马	和	它	.

酋长拿起枪，把布里杰从马上打了下来。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] ['brɪdʒərz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['indiəns] .

Then	he	mounted	Bridger's	horse	and	galloped	back	to	his	Indians	.
然后	他	安装	桥牌	马	和	疾驰	后退	到	他的	印度人	.

然后他骑上布里杰的马，飞奔回了他的印第安人那里。

['indiəns][ænd; ənd] [waɪt] [men] [naʊ] [gɑːt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Indians	and	white	men	now	got	behind	the	rocks	and	trees	which	were	not	far	away	,
印度人	和	白色的	男人	现在	得到	在后面	这	岩石	和	树木	哪个	是	不是	远的	离开	,

印第安人和白人躲到了不远处的岩石和树木后面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	began	to	shoot	at	each	other	.
和	开始	到	射击	在	每个	其他	.

然后双方开始互相射击。

- [waɪf] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɜːr; hər] [traɪb] .

Loretto's	wife	was	carried	away	by	her	tribe	.
-	妻子	曾是	携带	离开	经过	她	部落	.

洛雷托的妻子被她的部落掳走了。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [tuː; tə] [get] [friː] ,

In	vain	she	struggled	to	get	free	,
在	徒劳	她	挣扎	到	得到	自由的	,

她徒劳地挣扎着想要挣脱束缚。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][tʃaɪld] .

and	begged	to	be	allowed	to	go	back	to	her	husband	and	child	.
和	乞求	到	是	允许	到	去	后退	到	她	丈夫	和	孩子	.

她恳求允许她回到丈夫和孩子身边。

[ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][goʊ] .

The	Indians	would	not	let	her	go	.
这	印度人	会	不是	让	她	去	.

印第安人不肯放她走。

[lɔ'rɛtoʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['strʌglz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [kraɪz] .

Loretto	saw	her	struggles	,	and	heard	her	cries	.
洛雷托	锯	她	斗争	,	和	听到	她	哭泣	.

洛雷托看到了她的挣扎，听到了她的哭喊。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	took	his	child	,	and	ran	to	the	Indians	with	it	.
他	采取	他的	孩子	,	和	跑	到	这	印度人	和	它	.

他抱着孩子，向印第安人跑去。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌðər] .

He	handed	the	child	to	its	mother	.
他	递交	这	孩子	到	它是	母亲	.

他把孩子交给了孩子的母亲。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['bulits] [ænd; ənd]['ærəus][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	Indian	bullets	and	arrows	were	flying	all	about	him	.
这	印度	子弹	和	箭头	是	飞行	全部	关于	他	.

印度人的子弹和箭矢在他周围乱飞。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .

The	chief	saw	him	carry	the	child	across	the	open	ground	,	and	his	heart	was	touched	.
这	首席	锯	他	携带	这	孩子	穿过	这	打开	地面	,	和	他的	心	曾是	感动	.

酋长看到他抱着孩子穿过空地，深受感动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

It	was	a	noble	action	.
它	曾是	一个	高贵	行动	.

这是一个高尚的行为。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [lɔ'rɛtoʊ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kreɪzi][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət][goʊ] [bæk] [ɪn] [piːs] ;

He	said	to	Loretto	,	"	You	are	crazy	to	go	into	such	danger	,	but	go	back	in	peace	;
他	说	到	洛雷托	,	"	你	是	疯狂的	到	去	进入	这样的	危险	,	但	去	后退	在	和平	;

他对洛雷托说："你疯了，竟然要去冒这样的危险，但愿你能平安回去；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][hɜːrt] .

you	shall	not	be	hurt	.
你	将	不是	是	伤害	.

你不会受到伤害。

" [lɔ'rɛtoʊ] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	Loretto	begged	to	be	allowed	to	take	his	wife	with	him	,
"	洛雷托	乞求	到	是	允许	到	拿	他的	妻子	和	他	,

洛雷托恳求允许他带上妻子一起走，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['æŋgri] .

but	her	brother	would	not	let	her	go	,	and	the	chief	now	began	to	look	angry	.
但	她	兄弟	会	不是	让	她	去	,	和	这	首席	现在	开始	到	看	生气的	.

但是她的哥哥不让她走，酋长也开始显得很生气。

" [ðə; ði][gɜːrl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər][traɪb] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	girl	belongs	to	her	tribe	,	"	he	said	.
"	这	女孩	属于	到	她	部落	,	"	他	说	.

"这女孩属于她的部落，"他说。

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [bæk] .

"	She	shall	not	go	back	.
"	她	将	不是	去	后退	.

她不能回去。

" [lɔ'rɛtoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

"	Loretto	wanted	to	stay	with	his	wife	,	but	she	begged	him	to	go	back	,
"	洛雷托	通缉	到	停留	和	他的	妻子	,	但	她	乞求	他	到	去	后退	,

洛雷托想留在妻子身边，但妻子恳求他回去。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

lest	he	should	be	killed	on	the	spot	.
免得	他	应该	是	被杀	在	这	点	.

否则他可能会当场被杀。

[æt; ət][læst][hiː; hi][left][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

At	last	he	left	her	,	and	went	back	to	the	white	men	.
在	最后的	他	左边	她	,	和	去	后退	到	这	白色的	男人	.

最后他离开了她，回到了白人身边。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [druː] [ɔːf] .

Night	came	on	,	and	the	Indians	drew	off	.
夜晚	来了	在	,	和	这	印度人	画	离开	.

夜幕降临，印第安人撤退了。

[nɑːt] [mʌtʃ] [hɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .

Not	much	harm	had	been	done	to	anybody	.
不是	很多	伤害	有	到过	完毕	到	任何人	.

没有对任何人造成太大伤害。

[lɔ'rɛtoʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Loretto	could	not	be	happy	without	his	wife	.
洛雷托	可以	不是	是	快乐的	没有	他的	妻子	.

没有妻子，洛雷托就无法快乐。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] , [hiː; hi] ['setld] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɜːr] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [went]

A	few	months	later	,	he	settled	his	accounts	with	the	Fur	Company	and	went
一个	很少	几个月	之后	,	他	定居	他的	账户	和	这	毛皮	公司	和	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

几个月后，他结清了与皮草公司的账目，然后离开了。

[hiː; hi] [went] ['boʊldli]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['blækfiːt] .

He	went	boldly	into	one	of	the	villages	of	the	savage	Blackfeet	.
他	去	大胆地	进入	一	的	这	村庄	的	这	野蛮的	黑脚族	.

他大胆地闯入了野蛮的黑脚族的一个村庄。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Here	he	found	his	wife	,	and	staid	with	her	.
这里	他	成立	他的	妻子	,	和	稳重	和	她	.

在这里他找到了妻子，并和她一起生活了下来。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfiːt] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [haʊs]

When	the	white	men	made	peace	with	the	Blackfeet	,	they	set	up	a	trading	house
什么时候	这	白色的	男人	制成	和平	和	这	黑脚族	,	他们	放	向上	一个	贸易	房子

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

当白人与黑脚族人达成和平协议后，他们在黑脚族人中间设立了贸易站。

[lɔ'rɛtoʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['treɪdərz] .

Loretto	joined	the	traders	.
洛雷托	加入	这	交易员	.

洛雷托加入了交易员的行列。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

They	were	glad	to	have	him	,	because	he	could	speak	the	language	of
他们	是	高兴的	到	有	他	,	因为	他	可以	说话	这	语言	的

[ðə; ði] [traɪb] .

the	tribe	.
这	部落	.

他们很高兴他能来，因为他会说部落的语言。

[ə; eɪ] ['blækfʊt] ['stɔːri] .

A	BLACKFOOT	STORY	.
一个	黑脚族	故事	.

一个黑脚族的故事。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðə; ði]['indiəns] [tel] .

Here	is	a	story	the	Indians	tell	.
这里	是	一个	故事	这	印度人	告诉	.

这是印第安人讲述的一个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋz] .

It	is	one	of	the	tales	with	which	they	amuse	themselves	in	long	evenings	.
它	是	一	的	这	故事	和	哪个	他们	娱乐	他们自己	在	长的	晚上	.

这是他们在漫长的夜晚用来消磨时间的故事之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] .

It	may	be	true	.
它	可能	是	真的	.

也许是真的。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][ˈindiəns] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [truː] .

At	least	,	the	Indians	tell	it	for	true	.
在	至少	,	这	印度人	告诉	它	为了	真的	.

至少，印第安人说的是真的。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [kɔːld] [ˈblækfʊt] , [ɔːr] [ˈblækfiːt] ,

An	Indian	chief	of	the	tribe	called	Blackfoot	,	or	Blackfeet	,
一个	印度	首席	的	这	部落	称为	黑脚族	,	或者	黑脚族	,

黑脚族（或黑脚人）的一位印第安酋长

[went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr][ˈpɑːrti] .

went	over	the	Rocky	Mountains	with	a	war	party	.
去	超过	这	洛基	山脉	和	一个	战争	派对	.

他们率领一支作战队伍翻越了落基山脉。

[hiː; hi] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] .

He	killed	some	of	the	enemies	of	his	tribe	,	and	then	started	back	.
他	被杀	一些	的	这	敌人	的	他的	部落	,	和	然后	开始	后退	.

他杀死了部落里的一些敌人，然后启程返回。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [træks] , [ðə; ði][ˈpɑːrti][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl]

For	fear	their	enemies	would	follow	their	tracks	,	the	party	did	not	take	the	usual
为了	害怕	他们的	敌人	会	跟随	他们的	轨道	,	这	派对	做过	不是	拿	这	通常

[pæθ] .

path	.
小路	.

由于担心敌人会循着他们的踪迹而来，该党没有走寻常路。

[ðeɪ] [went] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði]['waɪldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	went	up	over	the	wildest	part	of	the	mountain	.
他们	去	向上	超过	这	最狂野的	部分	的	这	山	.

他们翻越了这座山最荒凉的地带。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðə; ði][ˈindiəns][hæd; həd][ə; eɪ]

But	when	it	came	to	going	down	on	the	other	side	,	the	Indians	had	a
但	什么时候	它	来了	到	去	向下	在	这	其他	边	,	这	印度人	有	一个

[hɑːrd] [taɪm] .

hard	time	.
难的	时间	.

但到了比赛的最后阶段，印第安人队就陷入了困境。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['klæmbər]['oʊvər] [greɪt] ['rɑːks] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [klɪfs] .

They	had	to	clamber	over	great	rocks	and	down	the	sides	of	cliffs	.
他们	有	到	攀	超过	伟大的	岩石	和	向下	这	侧面	的	悬崖	.

他们不得不攀爬巨大的岩石，沿着悬崖峭壁往下走。

[drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ] [blɑːkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

Drifts	of	snow	blocked	their	way	in	places	.
漂移	的	雪	已屏蔽	他们的	方式	在	地方	.

有些地方积雪挡住了他们的去路。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] .

At	last	they	had	to	stop	.
在	最后的	他们	有	到	停止	.

最后他们不得不停下来。

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .

They	stood	on	the	edge	of	a	cliff	.
他们	站立	在	这	边缘	的	一个	悬崖	.

他们站在悬崖边上。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [klɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɔːr] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] .

Below	this	cliff	was	a	ridge	or	shelf	of	rock	.
以下	这	悬崖	曾是	一个	岭	或者	架子	的	岩石	.

悬崖下方是一道岩脊或岩架。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][soʊ] ['helpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [daʊn] , [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [ʃelf] .

By	tying	themselves	together	,	and	so	helping	one	another	down	,	they	got	to	this	shelf	.
经过	捆绑	他们自己	一起	,	和	所以	帮助	一	其他	向下	,	他们	得到	到	这	架子	.

他们把自己绑在一起，互相帮助，最终到达了这个架子。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [stɪl] [ə'nʌðər] [klɪf] .

Below	this	they	found	still	another	cliff	.
以下	这	他们	成立	仍然	其他	悬崖	.

下面他们还发现了一处悬崖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] .

It	was	harder	to	get	down	to	this	.
它	曾是	更难	到	得到	向下	到	这	.

但要做到这一点却很难。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ledʒ] ,

But	when	they	had	got	down	as	far	as	this	ledge	,
但	什么时候	他们	有	得到	向下	作为	远的	作为	这	壁架	,

但当他们下到这个岩架边时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [plaɪt] [ðæn; ðən]['evər] .

they	were	in	a	worse	plight	than	ever	.
他们	是	在	一个	更糟	困境	比	曾经	.

他们的处境比以往任何时候都更加糟糕。

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] .

They	stood	on	the	brink	of	a	great	cliff	.
他们	站立	在	这	边缘	的	一个	伟大的	悬崖	.

他们站在高耸悬崖的边缘。

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [daʊn] .

The	rocks	were	too	steep	for	them	to	get	down	.
这	岩石	是	也	陡	为了	他们	到	得到	向下	.

岩石太陡峭了，他们下不去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

It	was	hundreds	of	feet	to	the	bottom	.
它	曾是	数百	的	脚	到	这	底部	.

底部有数百英尺深。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] .

They	tried	to	get	back	up	the	mountain	,	but	that	they	could	not	do	.
他们	尝试	到	得到	后退	向上	这	山	,	但	那	他们	可以	不是	做	.

他们试图返回山顶，但他们没能做到。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Then	they	sat	down	and	looked	over	the	brink	of	the	cliff	.
然后	他们	卫星	向下	和	看起来	超过	这	边缘	的	这	悬崖	.

然后他们坐了下来，向悬崖边缘眺望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [daʊn] [əˈlaɪv] .

There	was	no	chance	for	them	to	get	down	alive	.
那里	曾是	不	机会	为了	他们	到	得到	向下	活	.

他们根本没有活着下去的可能。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [stɑːrv] .

They	must	stay	there	and	starve	.
他们	必须	停留	那里	和	饿死	.

他们只能待在那里等死。

[ðə; ði][ˈindiəns] [fɪld] [ðer; ðər] [paɪps] [wɪð; wɪθ] [ˌkinikiˈnik] , [ɔːr] [ˈwɪloʊ] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [smoʊkt] .

The	Indians	filled	their	pipes	with	kinnikinnick	,	or	willow	bark	,	and	smoked	.
这	印度人	已填	他们的	管道	和	kinnikinnick	,	或者	柳	吠	,	和	熏制	.

印第安人将柳树皮（或称金尼金尼克）塞进烟斗里抽烟。

[ðen] [ðeɪ] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [paɪps] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	they	knocked	the	ashes	out	of	their	pipes	,	and	lay	down	to	sleep	.
然后	他们	敲门	这	灰烬	出去	的	他们的	管道	,	和	躺	向下	到	睡觉	.

然后他们敲掉烟斗里的烟灰，躺下睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd][nɑːt] [sliːp] .

But	the	chief	did	not	sleep	.
但	这	首席	做过	不是	睡觉	.

但首领没有睡觉。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

He	could	not	think	of	any	way	of	getting	out	of	the	trouble	.
他	可以	不是	思考	的	任何	方式	的	获得	出去	的	这	麻烦	.

他想不出任何摆脱困境的办法。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] [wʌns] [mɔːr] .

When	morning	came	,	they	all	went	and	looked	over	the	cliff	once	more	.
什么时候	早晨	来了	,	他们	全部	去	和	看起来	超过	这	悬崖	一次	更多的	.

早晨到来时，他们又一起去悬崖边眺望了一番。

[ðen] [ðeɪ] [smoʊkt] [əˈgen] .

Then	they	smoked	again	.
然后	他们	熏制	再次	.

然后他们又开始抽烟了。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp][ˈkwaɪətli] , [gɑːt][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

After	sitting	silent	for	some	time	,	the	chief	laid	down	his	pipe	quietly	,	got	to	his	feet	,
后	坐着	沉默的	为了	一些	时间	,	这	首席	铺设	向下	他的	管道	悄悄	,	得到	到	他的	脚	,

沉默了一会儿后，酋长静静地放下烟斗，站了起来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈpeɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst]

and	went	to	painting	his	face	as	if	he	were	getting	ready	for	a	feast	.	:	.
和	去	到	绘画	他的	脸	作为	如果	他	是	获得	准备好	为了	一个	盛宴	.	:	.

他开始往脸上涂油彩，好像要去参加盛宴似的。

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ker] .

He	arranged	his	dress	with	the	greatest	care	.
他	安排	他的	裙子	和	这	最	关心	.

他一丝不苟地整理好自己的衣服。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .

Then	he	made	a	little	speech	.
然后	他	制成	一个	小的	演讲	.

然后他发表了一小段讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][daɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	of	no	use	to	stay	here	and	die	,	"	he	said	.
"	它	是	的	不	使用	到	停留	这里	和	死	,	"	他	说	.

“留在这里等死是没用的，”他说。

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɪz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'weɪ] .

"	The	Great	Spirit	is	not	willing	that	we	should	get	away	.
"	这	伟大的	精神	是	不是	愿意的	那	我们	应该	得到	离开	.

“伟大的神灵不愿我们逃脱。”

[let] [juː 'es][daɪ] ['breɪvli] .

Let	us	die	bravely	.
让	我们	死	勇敢地	.

让我们英勇战死。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['ʌðər] [ri'maːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

"	He	added	other	remarks	of	the	same	kind	.
"	他	额外	其他	评论	的	这	相同的	种类	.

他还补充了一些类似的评论。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [sɔːŋ] .

Then	he	sang	his	death	song	.
然后	他	唱	他的	死亡	歌曲	.

然后他唱起了他的死亡之歌。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .

When	this	was	finished	,	he	gave	a	shout	,	and	leaped	over	the	cliff	.
什么时候	这	曾是	完成的	,	他	给予	一个	喊	,	和	跳跃	超过	这	悬崖	.

事情结束后，他大喊一声，纵身跃下悬崖。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ə'gen] [ɪn] ['saɪləns] .

When	the	chief	had	gone	,	the	others	sat	down	and	smoked	again	in	silence	.
什么时候	这	首席	有	已消失	,	这	其他的	卫星	向下	和	熏制	再次	在	沉默	.

酋长走后，其他人又坐下，默默地抽起了烟。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	a	long	time	,
后	一个	长的	时间	,

过了很久之后，

[ə; eɪ] ['weðər] - ['biːtn] [oʊld]['ɪndiən] [gɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

a	weather	-	beaten	old	Indian	got	up	and	walked	to	the	edge	of	the	cliff	.
一个	天气	-	被打败	老的	印度	得到	向上	和	步行	到	这	边缘	的	这	悬崖	.

一位饱经风霜的印第安老者起身走到悬崖边。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ,

"	See	,	"	he	said	,	"	there	is	the	soul	of	our	chief	,
"	看	,	"	他	说	,	"	那里	是	这	灵魂	的	我们的	首席	,

“你看，”他说，“那是我们首领的灵魂。”

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

waiting	for	us	to	go	with	him	to	the	land	of	spirits	.
等待	为了	我们	到	去	和	他	到	这	土地	的	烈酒	.

他等着我们和他一起去往灵界。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][fɑːr] [bɪ'loʊ] ,

"	The	others	looked	over	,	and	saw	the	form	of	a	man	far	below	,
"	这	其他的	看起来	超过	,	和	锯	这	形式	的	一个	男人	远的	以下	,

其他人望过去，看到下方远处有一个人影。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

waving	the	bough	of	a	tree	.
挥手	这	买	的	一个	树	.

挥舞着树枝。

[ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] [naʊ] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [sɔːŋ] .

The	old	warrior	now	threw	off	his	blanket	and	sang	his	death	song	.
这	老的	战士	现在	扔	离开	他的	毯子	和	唱	他的	死亡	歌曲	.

老战士扔掉毯子，唱起了他的临终之歌。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ɔːf] .

Then	he	leaped	off	.
然后	他	跳跃	离开	.

然后他跳了下去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gen] [lʊkt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [fɔːrmz] ['bekəniŋ] [tuː; tə]

The	others	again	looked	over	,	and	this	time	they	saw	two	forms	beckoning	to
这	其他的	再次	看起来	超过	,	和	这	时间	他们	锯	二	表格	招手	到

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

them	from	below	.
他们	从	以下	.

其他人再次抬头望去，这次他们看到下面有两个身影在向他们招手。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði]['indiəns] [dʒʌmpt] ,

One	after	another	the	Indians	jumped	,
一	后	其他	这	印度人	跳了起来	,

印第安人一个接一个地跳了下去，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [left] [bʌt; bət] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɔɪz] .

until	there	were	left	but	two	young	men	who	were	little	more	than	boys	.
直到	那里	是	左边	但	二	年轻的	男人	WHO	是	小的	更多的	比	男孩们	.

最后只剩下两个还只是孩子的年轻男子。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['nefjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

These	two	boys	were	nephews	of	the	chief	.
这些	二	男孩们	是	侄子们	的	这	首席	.

这两个男孩是酋长的侄子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] ['pɑːrti] .

They	had	never	been	in	a	war	party	.
他们	有	绝不	到过	在	一个	战争	派对	.

他们从未参加过战争。

[ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðər] [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti]

The	elder	of	the	two	showed	his	young	brother	the	ghosts	of	the	whole	party
这	长老	的	这	二	显示	他的	年轻的	兄弟	这	鬼魂	的	这	所有的	派对

['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] .

standing	below	.
常设	以下	.

哥哥向弟弟展示了站在下面的整个队伍的鬼魂。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌmp][ɔːf] ,

He	told	his	brother	he	must	jump	off	,
他	讲述	他的	兄弟	他	必须	跳	离开	,

他告诉他哥哥，他必须跳下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [ber]

but	the	frightened	boy	begged	to	be	allowed	to	stay	and	die	on	the	bare
但	这	害怕	男生	乞求	到	是	允许	到	停留	和	死	在	这	裸

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

但受惊的男孩恳求允许他留在裸露的岩石上死去。

[ðə; ði] ['eldər] [si:zd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

The	elder	seized	him	,	and	,	after	a	struggle	,	pushed	him	over	.
这	长老	查获	他	,	和	,	后	一个	斗争	,	推动	他	超过	.

老人抓住他，经过一番搏斗，把他推倒在地。

[ðen] [hi:; hi]['kwaɪətli] ['gæðərd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd]['gʌnz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][ɔ:f] .

Then	he	quietly	gathered	up	all	the	blankets	and	guns	,	and	threw	them	off	.
然后	他	悄悄	聚集	向上全部		这	毯子	和	枪支	,	和	扔	他们	离开	.

然后他悄悄地把所有的毯子和枪支都收起来，扔掉了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [ni:d] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə]

He	thought	the	souls	of	his	friends	would	need	these	things	in	their	journey	to
他	想法	这	灵魂	的	他的	朋友们	会	需要	这些	事物	在	他们的	旅行	到

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

the	land	of	spirits	.
这	土地	的	烈酒	.

他认为朋友们的灵魂在前往灵界的旅途中需要这些东西。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔ:f] .

When	this	was	done	,	the	young	man	sang	his	own	death	song	and	jumped	off	.
什么时候	这	曾是	完毕	,	这	年轻的	男人	唱	他的	自己的	死亡	歌曲	和	跳了起来	离开	.

事情结束后，年轻人唱起了自己的死亡之歌，然后跳了下去。

['fɔ:lɪŋ] ['swɪftli] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] , [fi:t] ['daʊnwərd] , [hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [greɪt] [snoʊ] [drɪft][æt; ət]

Falling	swiftly	as	an	arrow	,	feet	downward	,	he	struck	a	great	snow	drift	at
坠落	迅速地	作为	一个	箭	,	脚	向下	,	他	击	一个	伟大的	雪	漂移	在

[ðə; ði] ['bɑ:təm] .

the	bottom	.
这	底部	.

他像箭一样迅速下坠，双脚朝下，撞到了底部的一大堆雪。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] ['feðər] [bed] .

It	received	him	like	an	immense	feather	bed	.
它	已收到	他	喜欢	一个	巨大	羽毛	床	.

它像一张巨大的羽绒床一样拥抱着他。

[hi:; hi][sæŋk][ɪn][soʊ][fɑ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][get] [aʊt] .

He	sank	in	so	far	that	he	had	hard	work	to	get	out	.
他	沉没	在	所以	远的	那	他	有	难的	工作	到	得到	出去	.

他陷得太深，费了九牛二虎之力才爬出来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] , [nɑ:t]['spɪrɪts] , [æz; əz]

When	he	had	succeeded	,	he	found	all	of	his	party	,	not	spirits	,	as
什么时候	他	有	成功了	,	他	成立	全部	的	他的	派对	,	不是	烈酒	,	作为

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

he	had	expected	,
他	有	预期的	,

当他成功之后，他发现他的同伴们都在，而不是像他预期的那样变成了鬼魂。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [men] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

but	living	men	,	safe	and	sound	.
但	活的	男人	,	安全的	和	声音	.

但都是活着的人，安然无恙。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['ɪndʒəri] .

The	snow	had	saved	them	from	injury	.
这	雪	有	已保存	他们	从	受伤	.

积雪使他们免于受伤。

[haʊ] ['frɪmɑ:nt] [krɔ:st] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

HOW	FREMONT	CROSSED	THE	MOUNTAINS	.
如何	弗里蒙特	交叉	这	山脉	.

弗里蒙特是如何翻越群山的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ['jɪrz] [naʊ] [sɪns] ['kæptɪn] ['frɪmɑːnt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒɜːrni] ['oʊvər] [pleɪnz]

It	is	many	years	now	since	Captain	Fremont	made	his	great	journey	over	plains
它	是	许多	年	现在	自从	队长	弗里蒙特	制成	他的	伟大的	旅行	超过	平原

[ænd; ənd] ['maʊntnz] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

and	mountains	to	California	.
和	山脉	到	加利福尼亚州	.

弗里蒙特船长当年跋山涉水穿越平原到达加利福尼亚，至今已过去很多年了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌkælə'fɔːrniə] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

At	that	time	California	belonged	to	Mexico	.
在	那	时间	加利福尼亚州	属于	到	墨西哥	.

当时加利福尼亚属于墨西哥。

[ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [iːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

The	wild	country	east	of	it	belonged	to	the	United	States	.
这	荒野	国家	东方	的	它	属于	到	这	团结的	各州	.

它以东的荒野地区属于美国。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['eni] [roʊdz] [ænd; ənd][noʊ] ['reilrəudz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	hardly	any	roads	and	no	railroads	in	the	country	west	of	the
那里	是	几乎	任何	道路	和	不	铁路	在	这	国家	西方	的	这

[mɪ'zʊri] ['rɪvər] .

Missouri	River	.
密苏里州	河	.

密苏里河以西的地区几乎没有公路，也没有铁路。

['frɪmɑːnt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðæt] ['kʌntri] ; [ðæt] [ɪz] ,

Fremont	was	sent	out	to	explore	that	country	;	that	is	,
弗里蒙特	曾是	发送	出去	到	探索	那	国家	;	那	是	,

弗里蒙特被派去考察那个国家；也就是说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

he	was	sent	to	find	out	what	kind	of	a	country	it	was	.
他	曾是	发送	到	寻找	出去	什么	种类	的	一个	国家	它	曾是	.

他被派去调查那是一个什么样的国家。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	white	people	knew	very	little	about	it	.
这	白色的	人们	知道	非常	小的	关于	它	.

白人对此知之甚少。

['frɪmɑːnt] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hɔːrsɪz] .

Fremont	had	a	large	party	of	men	with	many	horses	.
弗里蒙特	有	一个	大的	派对	的	男人	和	许多	马匹	.

弗里蒙特率领着一大群人和许多马匹。

['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv]['trævə(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkæli'fɔːnjən] ['maʊntnz] .

After	months	of	travel	he	found	himself	near	the	great	Californian	mountains	.
后	几个月	的	旅行	他	成立	他自己	靠近	这	伟大的	加州人	山脉	.

经过数月的跋涉，他发现自己来到了加州雄伟的山脉附近。

[ðiːz] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [ɔːr] " ['snoʊi] [reɪndʒ] .

These	mountains	are	called	the	Sierra	Nevada	,	or	"	Snowy	Range	.
这些	山脉	是	称为	这	塞拉	内华达州	,	或者	"	雪	范围	.

这些山脉被称为内华达山脉，或“雪山山脉”。

" [hɪr] [sʌm; səm]['indiəns] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	Here	some	Indians	came	to	see	him	.
"	这里	一些	印度人	来了	到	看	他	.

“这里有一些印度人来看他。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][saɪnz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ðer; ðər]

He	had	a	talk	with	them	by	signs	,	for	he	could	not	speak	their
他	有	一个	讲话	和	他们	经过	标志	,	为了	他	可以	不是	说话	他们的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他用手势和他们交谈，因为他不会说他们的语言。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] ['sʌmər] .

They	told	him	he	could	cross	the	mountains	in	summer	.
他们	讲述	他	他	可以	叉	这	山脉	在	夏天	.

他们告诉他夏天可以翻越群山。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [sɪks] [sliːps] " [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [men] [lɪvd] ['oʊvər]

They	said	it	was	"	six	sleeps	"	to	the	place	where	the	white	men	lived	over
他们	说	它	曾是	"	六	睡觉	"	到	这	地方	在哪里	这	白色的	男人	居住地	超过

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

他们说，到白人居住的山那边，需要“睡六觉”。

[ðeɪ] [ment] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [sɪks] [naɪts] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɪn] ['goʊɪŋ]

They	meant	that	a	man	would	have	to	pass	six	nights	on	the	road	in	going
他们	意思是	那	一个	男人	会	有	到	经过	六	夜晚	在	这	路	在	去

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他们的意思是，一个人要到那里就必须在路上度过六个夜晚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [krɔːs] [ɪn]

But	it	was	now	winter	,	and	they	told	him	that	no	man	could	cross	in
但	它	曾是	现在	冬天	,	和	他们	讲述	他	那	不	男人	可以	叉	在

[ðə; ði] ['wɪntər] .

the	winter	.
这	冬天	.

但现在是冬天，他们告诉他冬天没有人能过河。

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər][hændz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]

They	held	their	hands	above	their	heads	to	show	him	that	the	snow	was
他们	握住	他们的	双手	多于	他们的	头部	到	展示	他	那	这	雪	曾是

[diːpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɪz] [tɔːl] .

deeper	than	a	man	is	tall	.
更深	比	一个	男人	是	高的	.

他们举起双手过头顶，向他展示积雪比一个人的身高还要深。

[bʌt; bət] ['frɪmɑːnt] [toʊld][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,

But	Fremont	told	the	Indians	that	the	horses	of	the	white	men	were	strong	,
但	弗里蒙特	讲述	这	印度人	那	这	马匹	的	这	白色的	男人	是	强的	,

但弗里蒙特告诉印第安人，白人的马匹很强壮。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	that	he	would	go	over	the	mountains	.
和	那	他	会	去	超过	这	山脉	.

他会翻越群山。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [braɪt] - ['kʌlərd] [klɔːðz] ,

He	showed	them	some	bright	-	colored	cloths	,
他	显示	他们	一些	明亮的	-	有色	布料	,

他给他们看了一些颜色鲜艳的布料，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] ['ɪndiən] [huː] [wʊd] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] .

which	he	said	he	would	give	to	any	Indian	who	would	go	along	as	a	guide	.
哪个	他	说	他	会	给	到	任何	印度	WHO	会	去	沿着	作为	一个	指导	.

他说他会把这些东西送给任何愿意陪同他一起去当向导的印度人。

[ðə; ðɪ]['indiəns] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊntnz]

The	Indians	called	in	a	young	man	who	said	he	had	been	over	the	mountains
这	印度人	称为	在	一个	年轻的	男人	WHO	说	他	有	到过	超过	这	山脉

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] .

and	had	seen	the	white	people	on	the	other	side	.
和	有	已见	这	白色的	人们	在	这	其他	边	.

印第安人叫来一个年轻人，他说他翻过山，看到了山那边的白人。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['frɪmɑːnt] .

He	agreed	to	go	with	Fremont	.
他	同意	到	去	和	弗里蒙特	.

他同意和弗里蒙特一起走。

['frɪmɑːnt] [naʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,

Fremont	now	talked	to	his	men	,
弗里蒙特	现在	谈话	到	他的	男人	,

弗里蒙特现在正在和他的部下交谈。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	told	them	there	was	a	beautiful	valley	on	the	other	side	of	the
和	讲述	他们	那里	曾是	一个	美丽的	谷	在	这	其他	边	的	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

然后告诉他们，山那边有一个美丽的山谷。

— [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsækrə'mentoʊ] .

—	the	valley	of	the	Sacramento	.
—	这	谷	的	这	萨克拉门托	.

—萨克拉门托河谷。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['kæptɪn] ['sʌtɚ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] ['væli] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] ,

He	told	them	that	Captain	Sutter	had	moved	to	this	valley	from	Missouri	,
他	讲述	他们	那	队长	萨特	有	已搬	到	这	谷	从	密苏里州	,

他告诉他们，萨特船长是从密苏里州搬到这个山谷的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

and	had	become	a	rich	man	.
和	有	变得	一个	富有的	男人	.

他因此成了一个富翁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['sev(ə)nti] [maɪlz] [tuː; tə] ['sʌtərz] [fɔːrt] .

It	was	but	seventy	miles	to	Sutter's	Fort	.
它	曾是	但	七十	英里	到	萨特的	堡	.

到萨特堡只有七十英里。

[ðə; ðɪ] [men] [ə'griːd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .

The	men	agreed	to	try	to	cross	the	mountains	.
这	男人	同意	到	尝试	到	叉	这	山脉	.

他们同意尝试翻越群山。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [iːt] .

They	had	but	little	left	to	eat	.
他们	有	但	小的	左边	到	吃	.

他们几乎没剩下什么吃的了。

[ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] .

They	killed	a	dog	and	ate	it	that	very	evening	.
他们	被杀	一个	狗	和	吃	它	那	非常	晚上	.

他们当晚就杀了一条狗，并把它吃了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [fuːd] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

They	would	not	have	much	chance	to	get	food	in	crossing	the	mountains	,
他们	会	不是	有	很多	机会	到	得到	食物	在	过境	这	山脉	,

他们翻越群山时几乎没有机会获得食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ˈbreɪvli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

but	they	started	in	bravely	the	next	morning	.
但	他们	开始	在	勇敢地	这	下一个	早晨	.

但第二天早上他们勇敢地开始了工作。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] [mʌtʃ] .

They	did	not	talk	much	.
他们	做过	不是	讲话	很多	.

他们没怎么说话。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn] [ˈfebrueri] .

They	knew	that	it	was	very	dangerous	to	cross	the	mountains	in	February	.
他们	知道	那	它	曾是	非常	危险的	到	叉	这	山脉	在	二月	.

他们知道二月份翻越群山非常危险。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

For	days	and	days	they	fought	their	way	through	the	snow	,
为了	天	和	天	他们	战斗	他们的	方式	通过	这	雪	,

他们连日来在雪地里艰难跋涉，

[wɪtʃ] [gɑːt] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈhaɪər] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

which	got	deeper	and	deeper	as	they	went	higher	up	into	the	mountains	.
哪个	得到	更深	和	更深	作为	他们	去	更高	向上	进入	这	山脉	.

随着他们向上攀登，山上的水越来越深。

[ˈtrævlɪŋ] [gruː] [ˈhɑːrdər][ænd; ənd][ˈhɑːrdər] .

Traveling	grew	harder	and	harder	.
旅行	生长	更难	和	更难	.

旅行变得越来越困难。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv]

The	horses	had	nothing	to	eat	but	what	could	be	found	in	little	patches	of
这	马匹	有	没有什么	到	吃	但	什么	可以	是	成立	在	小的	补丁	的

[græs] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

grass	where	the	wind	had	blown	the	snow	off	the	ground	.
草	在哪里	这	风	有	吹	这	雪	离开	这	地面	.

马儿们除了风吹走积雪后露出的几小片草地上能找到的植物外，什么也没有吃的。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [mjuːl] [gruː] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ðə; ði] [men] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]

Whenever	a	horse	or	mule	grew	too	weak	to	travel	,	the	men	killed	it	and
每当	一个	马	或者	骡子	生长	也	虚弱的	到	旅行	,	这	男人	被杀	它	和

[eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

ate	it	.
吃	它	.

每当马或骡子虚弱到无法继续前行时，男人们就会杀死它们并吃掉它们。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][oʊld] [ˈɪndiən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

One	day	an	old	Indian	came	to	see	them	.
一	天	一个	老的	印度	来了	到	看	他们	.

有一天，一位印度老人来看望他们。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɑːn] .

He	told	them	they	must	not	go	on	.
他	讲述	他们	他们	必须	不是	去	在	.

他告诉他们，他们不能继续下去。

[hiː; hi] [sed] ， " [rɑːk] [əˈpɑːn] [rɑːk] ， [rɑːk] [əˈpɑːn] [rɑːk] ， [snoʊ] [əˈpɑːn] [snoʊ] ， [snoʊ] [əˈpɑːn] [snoʊ] ，

He	said	,	"	Rock	upon	rock	,	rock	upon	rock	,	snow	upon	snow	,	snow	upon	snow	,
他	说	,	"	岩石	之上	岩石	,	岩石	之上	岩石	,	雪	之上	雪	,	雪	之上	雪	,

他说：“岩石叠岩石，岩石叠岩石，积雪叠雪，积雪叠雪，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][get]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ，

and	even	if	you	get	over	the	snow	,
和	甚至	如果	你	得到	超过	这	雪	,

即使你克服了积雪，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

you	will	not	be	able	to	get	down	the	mountain	on	the	other	side	.
你	将要	不是	是	有能力的	到	得到	向下	这	山	在	这	其他	边	.

你将无法从山的另一边下山。

" [hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɜːr; wər] [streɪt] [ʌp]

"	He	made	signs	to	show	them	that	the	walls	of	rock	were	straight	up
"	他	制成	标志	到	展示	他们	那	这	墙壁	的	岩石	是	直的	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ，

and	down	,
和	向下	,

他做了几个手势，告诉他们岩壁是直的、高耸的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [slɪp][ɔːft] .

and	that	the	horses	would	slip	oft	.
和	那	这	马匹	会	滑	经常	.

而且马匹经常会滑倒。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['indiəns][ɪn] [friː'mɑːnts] ['kʌmpəni] ，

This	frightened	the	Indians	in	Fremont's	company	,
这	害怕	这	印度人	在	弗里蒙特的	公司	,

这吓坏了弗里蒙特一行中的印第安人。

[ænd; ənd][wʌn] ['ɪndiən] ['kʌvərd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [moʊn] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]

and	one	Indian	covered	up	his	head	and	moaned	while	the	old	man	was
和	一	印度	涵盖	向上	他的	头	和	呻吟	尽管	这	老的	男人	曾是

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

老人说话的时候，一个印第安人捂住头呻吟起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [gaɪd] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

The	young	Indian	guide	was	afraid	to	go	on	.
这	年轻的	印度	指导	曾是	害怕的	到	去	在	.

年轻的印度向导害怕继续前进。

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ， ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] ['frɪmɑːnt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

He	ran	away	the	next	day	,	taking	all	the	pretty	things	that	Fremont	had	given
他	跑	离开	这	下一个	天	,	采取	全部	这	漂亮的	事物	那	弗里蒙特	有	给定

[hɪm; ɪm] ，

him	,
他	,

第二天他就逃走了，带走了弗里蒙特送给他的所有漂亮东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ðæt] ['frɪmɑːnt] [hæd; həd] [lent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

and	a	blanket	that	Fremont	had	lent	him	to	keep	warm	.
和	一个	毯子	那	弗里蒙特	有	借出的	他	到	保持	温暖的	.

还有弗里蒙特借给他保暖的毯子。

[ðə; ði] [men] [naʊ] [meɪd] [sˈnəʊʃuːz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪˈðaʊt]

The	men	now	made	snowshoes	,	so	that	they	could	walk	over	the	snow	without
这	男人	现在	制成	雪鞋	,	所以	那	他们	可以	走	超过	这	雪	没有

[ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] .

sinking	in	.
下沉	在	.

男人们现在制作了雪鞋，这样他们就可以在雪地上行走而不会陷进去。

[sled] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [ɑːn] ,

Sleds	were	made	to	draw	the	baggage	on	,
雪橇	是	制成	到	画	这	行李	在	,

雪橇是用来拉行李的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈeniθɪŋ] .

for	the	horses	were	getting	too	weak	to	carry	anything	.
为了	这	马匹	是	获得	也	虚弱的	到	携带	任何事物	.

因为马匹已经虚弱得无法驮运任何东西了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [snoʊ] [ˈtwenti] [fiːt] [diːp] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] .

They	found	the	snow	twenty	feet	deep	in	some	places	.
他们	成立	这	雪	二十	脚	深的	在	一些	地方	.

他们发现有些地方积雪深达二十英尺。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [mɔːlz] [ɔːr] [ˈpaʊndər] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

The	men	had	to	make	great	mauls	or	pounders	to	beat	down	the	snow	,
这	男人	有	到	制作	伟大的	战锤	或者	磅	到	打	向下	这	雪	,

男人们必须制作巨大的木槌或捣锤来敲打积雪。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːrd] [roʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [kʊd; kəd] [ˈtræv(ə)l] .

to	make	a	hard	road	on	which	the	animals	could	travel	.
到	制作	一个	难的	路	在	哪个	这	动物	可以	旅行	.

修建一条坚硬的道路，供动物通行。

[friːˈmɑːnts] [men] [naʊ] [gruː] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] ,

Fremont's	men	now	grew	very	hungry	,
弗里蒙特的	男人	现在	生长	非常	饥饿的	,

弗里蒙特的部下现在非常饥饿。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈstɑːrvɪŋ] [mjuːl] [ɔːr] [ə; eɪ] [dɔːg] .

for	they	had	little	to	eat	except	when	they	killed	a	starving	mule	or	a	dog	.
为了	他们	有	小的	到	吃	除了	什么时候	他们	被杀	一个	饥饿	骡子	或者	一个	狗	.

因为除了猎杀饥饿的骡子或狗之外，他们几乎没有其他食物可吃。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer]

At	last	the	whole	party	reached	the	top	of	the	mountains	at	a	place	where
在	最后的	这	所有的	派对	达到	这	顶部	的	这	山脉	在	一个	地方	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .

they	were	nine	thousand	feet	high	.
他们	是	九	千	脚	高的	.

最后，整个队伍到达了海拔九千英尺的山顶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θriː] [wiːks] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

They	had	been	three	weeks	in	getting	to	the	top	.
他们	有	到过	三	周	在	获得	到	这	顶部	.

他们花了三周时间才登上顶峰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ðə; ði] [hɑːrd] [tæsk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

They	had	yet	the	hard	task	of	getting	down	on	the	other	side	.
他们	有	然而	这	难的	任务	的	获得	向下	在	这	其他	边	.

他们接下来还要面临一个艰巨的任务，那就是到达河对岸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

But	they	could	see	the	beautiful	country	of	California	below	them	.
但	他们	可以	看	这	美丽的	国家	的	加利福尼亚州	以下	他们	.

但他们可以看到下方美丽的加利福尼亚州风光。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər] [wei] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['rɑːks] .

They	began	to	work	their	way	down	over	the	snow	and	rocks	.
他们	开始	到	工作	他们的	方式	向下	超过	这	雪	和	岩石	.

他们开始艰难地沿着积雪和岩石向下走。

['æftər][sʌm; səm] [deɪz] ['frɪmɑːnt] [tʊk] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [eɪt] [men] ,

After	some	days	Fremont	took	a	party	of	eight	men	,
后	一些	天	弗里蒙特	采取	一个	派对	的	八	男人	,

几天后，弗里蒙特带着八个人走了过来。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə][get] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] .

and	went	on	to	get	provisions	for	the	rest	.
和	去	在	到	得到	条款	为了	这	休息	.

然后继续为其他人购置物资。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [græs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

But	for	a	long	distance	he	found	no	grass	,	and	his	animals	began	to
但	为了	一个	长的	距离	他	成立	不	草	,	和	他的	动物	开始	到

[gɪv] [aʊt] .

give	out	.
给	出去	.

但是他走了很远的路都没有找到草，他的牲畜开始筋疲力尽。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [gruː] [soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

One	of	his	men	grew	so	hungry	and	tired	that	he	became	insane	for	a
一	的	他的	男人	生长	所以	饥饿的	和	疲劳的	那	他	成为	疯狂的	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他的一名手下因为饥饿和疲惫而一度精神失常。

[ə'nʌðər] [gɑːt][lɔːst][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm]['oʊnli]['æftər] ['sevrəl] [deɪz] .

Another	got	lost	from	the	party	,	and	found	them	only	after	several	days	.
其他	得到	丢失的	从	这	派对	,	和	成立	他们	仅有的	后	一些	天	.

另一名成员在聚会中走失，几天后才被找到。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][rest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt]

He	told	the	rest	that	he	had	suffered	so	much	from	hunger	that	he	ate
他	讲述	这	休息	那	他	有	遭受	所以	很多	从	饥饿	那	他	吃

[smɔːl] [təudz] ,

small	toads	,
小的	蟾蜍	,

他告诉其他人，他因为极度饥饿而吃了小蟾蜍。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][let][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænts] [kriːp] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðem; ðəm]

and	even	let	the	large	ants	creep	upon	his	hands	so	that	he	could	eat	them
和	甚至	让	这	大的	蚂蚁	潜行者	之上	他的	双手	所以	那	他	可以	吃	他们

.

:
.

他甚至让大蚂蚁爬到手上，以便吃掉它们。

[wʌn] [deɪ] ['frɪmɑːnt] [sɔː] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [hʌt] .

One	day	Fremont	saw	some	Indian	huts	.
一	天	弗里蒙特	锯	一些	印度	小屋	.

有一天，弗里蒙特看到了一些印第安人的小屋。

[ðə; ði]['indiəns][ræn] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['kʌmɪŋ] .

The	Indians	ran	away	when	they	saw	the	white	men	coming	.
这	印度人	跑	离开	什么时候	他们	锯	这	白色的	男人	未来	.

印第安人看到白人来，就四散奔逃。

['frɪmɑːnt] [faʊnd] [nɪr] [ðiːz] [hʌt] [sʌm; səm] [greɪt] ['bæskəts][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['hɔːgzˌhɛdz] [fɪld]

Fremont	found	near	these	huts	some	great	baskets	as	big	as	hogsheads	filled
弗里蒙特	成立	靠近	这些	小屋	一些	伟大的	篮子	作为	大的	作为	大桶	已填

[wɪð; wɪθ] ['eɪkɔːnz] .

with	acorns	.
和	橡子	.

弗里蒙特在这些小屋附近发现了一些像猪桶一样大的篮子，里面装满了橡子。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi] [faʊnd] ['smɔːlər] ['bæskəts][wɪð; wɪθ] ['roʊstɪd] ['eɪkɔːnz][ɪn][ðem; ðəm] .

Inside	the	huts	he	found	smaller	baskets	with	roasted	acorns	in	them	.
里面	这	小屋	他	成立	较小的	篮子	和	烤	橡子	在	他们	.

在小屋里，他发现了装有烤橡子的小篮子。

[ðə; ði][men] [tʊk] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['roʊstɪd] ['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd][left][ə; eɪ] [ʃɜːrt] ,

The	men	took	about	half	a	bushel	of	these	roasted	acorns	,	and	left	a	shirt	,
这	男人	采取	关于	一半	一个	蒲式耳	的	这些	烤	橡子	,	和	左边	一个	衬衫	,

男人们拿走了大约半蒲式耳烤橡子，留下了一件衬衫。

[sʌm; səm]['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['trɪŋkɪts] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

some	handkerchiefs	,	and	some	trinkets	,	to	pay	for	them	.
一些	手帕	,	和	一些	小饰品	,	到	支付	为了	他们	.

用一些手帕和一些小饰品来支付他们的费用。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pæðz] , [ænd; ənd] [træks] [ʌv; əv]

At	last	they	came	to	a	place	where	there	were	paths	,	and	tracks	of
在	最后的	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	路径	,	和	轨道	的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

最后，他们来到了一处有小路和牛群足迹的地方。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [græs] [tuː; tə] [iːt] , [gruː] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][raɪd]

The	horses	,	having	found	grass	to	eat	,	grew	strong	enough	for	the	men	to	ride
这	马匹	,	拥有	成立	草	到	吃	,	生长	强的	足够的	为了	这	男人	到	骑

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

马儿们找到了草吃，变得强壮起来，男人们可以骑乘它们了。

[wʌn] [deɪ] ['frɪmɑːnt] [faʊnd] [sʌm; səm]['indiəns] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [spiːk] ['spænɪʃ] .

One	day	Fremont	found	some	Indians	,	one	of	whom	could	speak	Spanish	.
一	天	弗里蒙特	成立	一些	印度人	,	一	的	谁	可以	说话	西班牙语	.

有一天，弗里蒙特遇到了一些印第安人，其中一个会说西班牙语。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɜːrdzmən] , [ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['sʌtɜˑ] . "

The	Indian	said	,	"	I	am	a	herdsman	,	and	work	for	Captain	Sutter	.	"
这	印度	说	,	"	我	是	一个	牧人	,	和	工作	为了	队长	萨特	.	"

印第安人说："我是个牧羊人，为萨特船长工作。"

" [wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? "

"	Where	does	he	live	?	"
"	在哪里	做	他	居住	?	"

他住在哪里?

" [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

"	Just	over	the	hill	.
"	只是	超过	这	爬坡道	.

"就在山那边。"

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	**will**	**show**	**you**	**.**
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国生活与冒险故事(Stories of American Life and Adventure)

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['frɪmɑːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [men][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sʌtɝ]

"	In	a	short	time	Fremont	and	his	white	men	were	at	the	house	of	Sutter
"	在	一个	短的	时间	弗里蒙特	和	他的	白色的	男人	是	在	这	房子	的	萨特

.

:

.

“不久之后，弗里蒙特和他的白人手下就到了萨特的家。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['frɪmɑːnt] ['restɪd] ['oʊnli][wʌn] [naɪt] .

But	Captain	Fremont	rested	only	one	night	.
但	队长	弗里蒙特	休息	仅有的	一	夜晚	.

但弗里蒙特船长只休息了一晚。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stɑːrvɪŋ] [men] , [huː] [wɜːr; wər]

The	next	morning	he	started	back	with	food	for	his	starving	men	,	who	were
这	下一个	早晨	他	开始	后退	和	食物	为了	他的	饥饿	男人	,	WHO	是

['kʌmɪŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd] .

coming	on	behind	.
未来	在	在后面	.

第二天早上，他带着食物返回去，给后面紧随其后的饥饿的士兵们分发食物。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][hiː; hi] [left] ['sʌtərz] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [men] .

The	second	day	after	he	left	Sutter's	he	met	his	men	.
这	第二	天	后	他	左边	萨特的	他	遇见	他的	男人	.

离开萨特的第二天，他就见到了他的手下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][sæd] [saɪt] .

They	were	a	sad	sight	.
他们	是	一个	伤心	视线	.

他们看起来真可怜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [fʊt] .

They	were	all	on	foot	.
他们	是	全部	在	脚	.

他们都是步行前往的。

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz] [wiːk] [ænd; ənd] [liːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] .

Each	man	was	leading	a	horse	as	weak	and	lean	as	he	was	himself	.
每个	男人	曾是	领导	一个	马	作为	虚弱的	和	倾斜	作为	他	曾是	他自己	.

每个人都牵着一匹和自己一样瘦弱虚弱的马。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

Many	of	the	horses	had	fallen	off	the	rocks	,	and	had	been	killed	.
许多	的	这	马匹	有	倒下	离开	这	岩石	,	和	有	到过	被杀	.

许多马匹从岩石上摔下来，不幸身亡。

['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz]

Only	half	of	the	mules	and	horses	that	had	started	over	the	mountains
仅有的	一半	的	这	骡子	和	马匹	那	有	开始	超过	这	山脉

[hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] .

had	lived	to	get	across	.
有	居住地	到	得到	穿过	.

只有一半翻越山脉的骡子和马匹活着到达了目的地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['frɪmɑːnt] [met] [hɪz; ɪz] [men] , [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kæmp] .

As	soon	as	Fremont	met	his	men	,	he	told	them	to	camp	.
作为	很快	作为	弗里蒙特	遇见	他的	男人	,	他	讲述	他们	到	营	.

弗里蒙特一见到他的部下，就命令他们扎营。

[hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [pʊr] ['stɑːrvɪŋ] ['fɛloʊz] [biːf] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [freʃ] ['sæmən] .

He	fed	the	poor	starving	fellows	beef	and	bread	and	fresh	salmon	.
他	美联储	这	贫穷的	饥饿	伙伴们	牛肉	和	面包	和	新鲜的	三文鱼	.

他给那些饥饿的穷人提供了牛肉、面包和新鲜鲑鱼。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsækrə'mentoʊ] ['rɪvər] , [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

The	next	day	they	all	reached	the	beautiful	Sacramento	River	,	where	the	city	of
这	下一个	天	他们	全部	达到	这	美丽的	萨克拉门托	河	,	在哪里	这	城市	的

[ˌsækrə'mentoʊ] [naʊ] [stændz] .

Sacramento	now	stands	.
萨克拉门托	现在	站立	.

第二天，他们都到达了美丽的萨克拉门托河，也就是现在萨克拉门托市所在的位置。

['faɪndɪŋ] [goʊld] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

FINDING	GOLD	IN	CALIFORNIA	.
寻找	金子	在	加利福尼亚州	.

在加利福尼亚州寻找黄金。

[ˌkælə'fɔːrniə] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] .

California	once	belonged	to	Mexico	.
加利福尼亚州	一次	属于	到	墨西哥	.

加利福尼亚曾经属于墨西哥。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['meksɪkoʊ] .

Then	there	was	a	war	between	this	country	and	Mexico	.
然后	那里	曾是	一个	战争	之间	这	国家	和	墨西哥	.

之后，这个国家和墨西哥之间爆发了战争。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔːr] .

This	is	what	we	call	the	Mexican	War	.
这	是	什么	我们	称呼	这	墨西哥	战争	.

这就是我们所说的美墨战争。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [wɔːr] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tʊk] [ˌkælə'fɔːrniə] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['meksɪkoʊ] .

During	that	war	the	United	States	took	California	away	from	Mexico	.
期间	那	战争	这	团结的	各州	采取	加利福尼亚州	离开	从	墨西哥	.

战争期间，美国从墨西哥手中夺取了加利福尼亚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] .

It	is	now	one	of	the	richest	and	most	beautiful	States	in	the	Union	.
它	是	现在	一	的	这	最富有的	和	最多	美丽的	各州	在	这	联盟	.

如今，它是美国最富裕、最美丽的州之一。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , [wen] [ˌkælə'fɔːrniə] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət]

In	the	old	days	,	when	California	belonged	to	Mexico	,	it	was	a	quiet
在	这	老的	天	,	什么时候	加利福尼亚州	属于	到	墨西哥	,	它	曾是	一个	安静的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

在过去，加利福尼亚属于墨西哥的时候，那是一个宁静的国度。

['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [spoʊk] ['spænɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .

Nearly	all	the	white	people	spoke	Spanish	,	which	is	the	language	of	Mexico	.
几乎	全部	这	白色的	人们	辐	西班牙语	,	哪个	是	这	语言	的	墨西哥	.

几乎所有白人都会说西班牙语，西班牙语是墨西哥的语言。

[ðeɪ] [lɪvd] ['moʊstli][baɪ] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .

They	**lived**	**mostly**	**by**	**raising**	**cattle**	**.**
他们	居住地	大多	经过	提高	牛	.

他们主要以养牛为生。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['pi:p(ə)l] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .

In	**those**	**days**	**people**	**did**	**not**	**know**	**that**	**there**	**was**	**gold**	**in**	**California**	**.**
在	那些	天	人们	做过	不是	知道	那	那里	曾是	金子	在	加利福尼亚州	.

当时人们并不知道加利福尼亚有黄金。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

A	**little**	**gold**	**had**	**been**	**found**	**in**	**the**	**southern**	**part**	**of**	**the**	**State**	**,**
一个	小的	金子	有	到过	成立	在	这	南部	部分	的	这	状态	,

该州南部发现了一些黄金。

[bʌt; bət]['noʊbɑ:di] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd]['væljuəb(ə)l][goʊld] [maɪnz] .

but	**nobody**	**expected**	**to**	**find**	**valuable**	**gold**	**mines**	**.**
但	无人	预期的	到	寻找	有价值的	金子	矿井	.

但谁也没想到会发现价值连城的金矿。

[ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

A	**few**	**people**	**from**	**the**	**United**	**States**	**had**	**settled**	**in**	**the**	**country**	**.**
一个	很少	人们	从	这	团结的	各州	有	定居	在	这	国家	.

一些美国人已在该国定居。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [reɪzd] ['kæt(ə)l] .

They	**also**	**raised**	**cattle**	**.**
他们	还	提高	牛	.

他们也饲养牛。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd]['teɪkən][ˌkælə'fɔ:rniə] , [pi:s] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]

Some	**time**	**after**	**the**	**United**	**States**	**had**	**taken**	**California**	**,**	**peace**	**was**	**made**	**with**
一些	时间	后	这	团结的	各州	有	已采取	加利福尼亚州	,	和平	曾是	制成	和

['meksɪkoʊ] .

Mexico	**.**
墨西哥	.

美国占领加利福尼亚一段时间后，与墨西哥缔结了和平条约。

[ˌkælə'fɔ:rniə] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

California	**then**	**became**	**a**	**part**	**of**	**our**	**country**	**.**
加利福尼亚州	然后	成为	一个	部分	的	我们的	国家	.

加利福尼亚州随后成为我们国家的一部分。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [pi:s] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

About	**the**	**time**	**that**	**this**	**peace**	**was**	**made**	**,**
关于	这	时间	那	这	和平	曾是	制成	,

大约在缔结这项和平协议的同时，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

something	**happened**	**which**	**made**	**a**	**great**	**excitement**	**all**	**over**	**the**	**country**	**.**
某物	发生	哪个	制成	一个	伟大的	激动	全部	超过	这	国家	.

发生了一件事，引起了全国的极大轰动。

[ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

It	**changed**	**the**	**history**	**of**	**our**	**country**	**,**	**and**	**changed**	**the**	**business**	**of**
它	已更改	这	历史	的	我们的	国家	,	和	已更改	这	商业	的

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

the	**whole**	**world**	**.**
这	所有的	世界	.

它改变了我们国家的历史，也改变了全世界的商业格局。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : —

Here	is	the	story	of	it	:	—
这里	是	这	故事	的	它	:	—

事情经过是这样的：——

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['sʌtɚ] [hæd; həd] [muːvd] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

A	man	named	Sutter	had	moved	from	Missouri	to	California	.
一个	男人	命名	萨特	有	已搬	从	密苏里州	到	加利福尼亚州	.

一个名叫萨特的人从密苏里州搬到了加利福尼亚州。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['sʌtərz] [fɔːrt] .

He	built	a	house	which	was	called	Sutter's	Fort	.
他	建造	一个	房子	哪个	曾是	称为	萨特的	堡	.

他建造了一座房子，名叫萨特堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌsækrə'mentoʊ][naʊ] [stændz] .

It	was	where	the	city	of	Sacramento	now	stands	.
它	曾是	在哪里	这	城市	的	萨克拉门托	现在	站立	.

这里就是现在萨克拉门托市的所在地。

['sʌtɚ] [hæd; həd] ['meni] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['ɑːksn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [oʊnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs]

Sutter	had	many	horses	and	oxen	,	and	he	owned	thousands	of	acres
萨特	有	许多	马匹	和	牛	,	和	他	拥有	数千	的	英亩

[ʌv; əv][lænd] .

of	land	.
的	土地	.

萨特拥有许多马和牛，并且拥有数千英亩的土地。

[hiː; hi]['treɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

He	traded	with	the	Indians	,	and	carried	on	other	kinds	of	business	.
他	交易	和	这	印度人	,	和	携带	在	其他	种类	的	商业	.

他与印第安人进行贸易，并从事其他类型的生意。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [sloʊ] ['meksɪkən] [weɪ] .

But	everything	was	done	in	the	slow	Mexican	way	.
但	一切	曾是	完毕	在	这	慢的	墨西哥	方式	.

但一切都以墨西哥式的慢节奏进行。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['bɔrdz] , [hiː; hi] [sent] [men] [tuː; tə] [sɔː] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ][hænd] .

When	he	wanted	boards	,	he	sent	men	to	saw	them	out	by	hand	.
什么时候	他	通缉	板	,	他	发送	男人	到	锯	他们	出去	经过	手	.

他需要木板时，就派人手工锯出来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [men] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [tuː; tə] [sɔː] [ʌp] [ə; eɪ][lɔːg][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

It	took	two	men	a	whole	day	to	saw	up	a	log	so	as	to	make	a	dozen
它	采取	二	男人	一个	所有的	天	到	锯	向上	一个	日志	所以	作为	到	制作	一个	打

['bɔrdz] .

boards	.
板	.

两个男人花了一整天的时间才把一根原木锯成十二块木板。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɔːmɪl] [ɪn][ɔːl][ˌkælə'fɔːrniə] .

There	was	no	sawmill	in	all	California	.
那里	曾是	不	锯木厂	在	全部	加利福尼亚州	.

整个加利福尼亚州都没有锯木厂。

[wen] ['sʌtɚ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][graɪnd]['flaʊər][ɔːr] [miːl] , [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [weɪ] .

When	Sutter	wanted	to	grind	flour	or	meal	,	this	also	was	done	in	the	Mexican	way	.
什么时候	萨特	通缉	到	研磨	面粉	或者	一顿饭	,	这	还	曾是	完毕	在	这	墨西哥	方式	.

当萨特想要磨面粉或玉米粉时，他也采用了墨西哥式的方法。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ['roʊlər][wʌz; wəz] [rʌn] ['oʊvər][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] .

A	large	stone	roller	was	run	over	a	flat	stone	.
一个	大的	石头	滚筒	曾是	跑步	超过	一个	平坦的	石头	.

一台大型石辊碾过一块扁平的石头。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ['sʌtɚ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [mɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɔːrt] .

But	at	last	Sutter	thought	he	would	have	a	grinding	mill	of	the	American	sort	.
但	在	最后的	萨特	想法	他	会	有	一个	研磨	磨	的	这	美国人	种类	.

但最终萨特认为他要拥有一座美式磨坊。

[tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] , [hiː; hi] ['niːdɪd] ['bɔrdz] .

To	build	this	,	he	needed	boards	.
到	建造	这	,	他	需要	板	.

为了搭建这个，他需要木板。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɔːmɪl] .

He	thought	he	would	first	build	a	sawmill	.
他	想法	他	会	第一的	建造	一个	锯木厂	.

他原本打算先建一座锯木厂。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['bɔrdz] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['graɪndɪŋ] [mɪl] ,

Then	he	could	get	boards	quickly	for	his	grinding	mill	,
然后	他	可以	得到	板	迅速地	为了	他的	研磨	磨	,

这样他就能很快拿到磨粉机用的木板了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lʌmbər] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	have	lumber	to	use	for	other	things	.
和	有	木材	到	使用	为了	其他	事物	.

而且还有木材可以用于其他用途。

['sʌtɚ] [sent] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['mɑːrʃl] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['sɔːmɪl] .

Sutter	sent	a	man	named	Marshall	to	build	his	sawmill	.
萨特	发送	一个	男人	命名	马歇尔	到	建造	他的	锯木厂	.

萨特派了一个名叫马歇尔的人去建造他的锯木厂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ['fɔːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sʌtərz] [fɔːrt] .

It	was	to	be	built	forty	miles	away	from	Sutter's	Fort	.
它	曾是	到	是	建造	四十	英里	离开	从	萨特的	堡	.

它原本计划建在距离萨特堡四十英里的地方。

[ðə; ði] [mɪl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [tuː; tə] [sɔː] .

The	mill	had	to	be	where	there	were	trees	to	saw	.
这	磨	有	到	是	在哪里	那里	是	树木	到	锯	.

锯木厂必须建在有树木可供锯木的地方。

['mɑːrʃl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kɑːrpəntər] , [huː] [kʊd; kəd] [bɪld] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

Marshall	was	a	very	good	carpenter	,	who	could	build	almost	anything	.
马歇尔	曾是	一个	非常	好的	木匠	,	WHO	可以	建造	几乎	任何事物	.

马歇尔是一位非常优秀的木匠，几乎什么都能造。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][men] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	had	some	men	working	with	him	.
他	有	一些	男人	在职的	和	他	.

他手下有几个手下。

['æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [mɪl] [dʌn] .

After	some	months	they	got	the	mill	done	.
后	一些	几个月	他们	得到	这	磨	完毕	.

几个月后，他们终于把磨坊建好了。

[ðɪs] [mɪl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [rʌn] [baɪ] ['wɔːtər] .

This	mill	was	built	to	run	by	water	.
这	磨	曾是	建造	到	跑步	经过	水	.

这座磨坊是用水力驱动的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɪl] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [wel] .

But	when	he	started	it	,	the	mill	did	not	run	well	.
但	什么时候	他	开始	它	,	这	磨	做过	不是	跑步	出色地	.

但是当他启动机器时，磨坊运转并不顺利。

['mɑːrʃl] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪg] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtər] [wiːl] ,

Marshall	saw	that	he	must	dig	a	ditch	below	the	great	water	wheel	,
马歇尔	锯	那	他	必须	挖	一个	沟	以下	这	伟大的	水	车轮	,

马歇尔意识到他必须在大水车下方挖一条沟渠。

[tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

to	carry	off	the	water	.
到	携带	离开	这	水	.

把水带走。

[hiː; hi] [haɪrd] [waɪld] ['indiəns] [tuː; tə] [dɪg] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

He	hired	wild	Indians	to	dig	the	ditch	.
他	雇用	荒野	印度人	到	挖	这	沟	.

他雇佣了一些印第安野人来挖沟。

[wen] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] ['pɑːrtli] [dʌg] [ðɪs] [dɪtʃ] ,

When	the	Indians	had	partly	dug	this	ditch	,
什么时候	这	印度人	有	部分	挖	这	沟	,

印第安人挖好这条沟渠的一部分后，

['mɑːrʃl] [went] [aʊt] [wʌn] ['dʒænjueri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Marshall	went	out	one	January	morning	to	look	at	it	.
马歇尔	去	出去	一	一月	早晨	到	看	在	它	.

一月份的一个早晨，马歇尔出去查看了一下。

[ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

The	clear	water	was	running	through	the	ditch	.
这	清除	水	曾是	跑步	通过	这	沟	.

清澈的河水流过沟渠。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sænd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['peblz] [ber] .

It	had	washed	away	the	sand	,	leaving	the	pebbles	bare	.
它	有	洗过	离开	这	沙	,	离开	这	鹅卵石	裸	.

沙子被冲走了，只剩下裸露的鹅卵石。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːrʃl] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['jeloʊ] .

At	the	bottom	of	the	water	Marshall	saw	something	yellow	.
在	这	底部	的	这	水	马歇尔	锯	某物	黄色的	.

马歇尔在水底看到了黄色的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [bræs] .

It	looked	like	brass	.
它	看起来	喜欢	黄铜	.

它看起来像黄铜。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðɪs] [braɪt] , ['jeloʊ] [θɪŋ] .

He	put	his	hand	down	into	the	water	and	took	up	this	bright	,	yellow	thing	.
他	放	他的	手	向下	进入	这	水	和	采取	向上	这	明亮的	,	黄色的	事物	.

他把手伸进水里，捞起了这个亮黄色的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [piː] .

It	was	about	the	size	and	shape	of	a	small	pea	.
它	曾是	关于	这	尺寸	和	形状	的	一个	小的	豌豆	.

它的大小和形状都和一颗小豌豆差不多。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈjeloʊ] [biːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]

Then	he	looked	,	and	found	another	pretty	little	yellow	bead	at	the	bottom	of
然后	他	看起来	,	和	成立	其他	漂亮的	小的	黄色的	珠子	在	这	底部	的

[ðə; ði] [dɪtʃ] .

the	ditch	.
这	沟	.

然后他四处张望，在沟底又发现了一颗漂亮的小黄珠子。

[ˈmɑːrʃl] [ˈtrembld] [ɔːl][ˈoʊvər] .

Marshall	trembled	all	over	.
马歇尔	颤抖	全部	超过	.

马歇尔浑身颤抖。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][goʊld] .

It	might	be	gold	.
它	可能	是	金子	.

它可能是黄金。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈembər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈjeloʊ] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [goʊld] .

But	he	remembered	that	there	is	another	yellow	substance	that	looks	like	gold	.
但	他	记得	那	那里	是	其他	黄色的	物质	那	看起来	喜欢	金子	.

但他想起还有另一种看起来像黄金的黄色物质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] " [ˈfuːlz] [goʊld] .

It	is	called	"	fool's	gold	.
它	是	称为	"	傻瓜	金子	.

它被称为“愚人金”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [faʊnd] [ˈfuːlz] [goʊld] .

"	He	was	afraid	he	had	only	found	fool's	gold	.
"	他	曾是	害怕的	他	有	仅有的	成立	傻瓜	金子	.

他担心自己找到的只是愚人金。

[ˈmɑːrʃl] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][goʊld][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [ˈiːzəli] .

Marshall	knew	that	if	it	was	gold	it	would	not	break	easily	.
马歇尔	知道	那	如果	它	曾是	金子	它	会	不是	休息	容易地	.

马歇尔知道，如果是黄金，就不会轻易碎裂。

[hiː; hi][leɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ; [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðər] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈhæmərd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	laid	one	of	the	pieces	on	a	stone	;	then	he	took	another	stone	and	hammered	it	.
他	铺设	一	的	这	件	在	一个	石头	;	然后	他	采取	其他	石头	和	锤击	它	.

他把其中一块放在石头上；然后他又拿起另一块石头，把它敲碎。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːft] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [breɪk] .

It	was	soft	,	and	did	not	break	.
它	曾是	柔软的	,	和	做过	不是	休息	.

它很柔软，而且没有破裂。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [ˈmɑːrʃl] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [goʊld] .

If	it	had	broken	to	pieces	,	Marshall	would	have	known	that	it	was	not	gold	.
如果	它	有	破碎的	到	件	,	马歇尔	会	有	已知	那	它	曾是	不是	金子	.

如果它碎裂成碎片，马歇尔就会知道它不是黄金。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [stʌf] .

In	a	few	days	the	men	had	dug	up	about	three	ounces	of	the	yellow	stuff	.
在	一个	很少	天	这	男人	有	挖	向上	关于	三	盎司	的	这	黄色的	东西	.

几天之内，这些人挖出了大约三盎司的黄色物质。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][goʊld] .

They	had	no	means	of	making	sure	it	was	gold	.
他们	有	不	方法	的	制作	当然	它	曾是	金子	.

他们没有办法确定它是否是黄金。

[ðen] ['mɑːrʃl] [gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sʌtərz] [fɔːrt] ,

Then	Marshall	got	on	a	horse	and	set	out	for	Sutter's	Fort	,
然后	马歇尔	得到	在	一个	马	和	放	出去	为了	萨特的	堡	,

然后马歇尔骑上马，向萨特堡进发。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['met(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

carrying	the	yellow	metal	with	him	.
携带	这	黄色的	金属	和	他	.

他随身带着那块黄色金属。

[hiː; hi] ['trævld] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] .

He	traveled	as	fast	as	the	rough	road	would	let	him	.
他	旅行	作为	快速地	作为	这	粗糙的	路	会	让	他	.

他以最快的速度行驶，尽管道路崎岖不平。

[hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɔːl] ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

He	rode	up	to	Sutler's	in	the	evening	,	all	spattered	with	mud	.
他	骑	向上	到	-	在	这	晚上	,	全部	溅射	和	泥	.

傍晚时分，他骑马来到萨特勒家，身上溅满了泥浆。

[hiː; hi][toʊld] ['kæptɪn] ['sʌtɚ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

He	told	Captain	Sutter	that	he	wished	to	see	him	alone	.
他	讲述	队长	萨特	那	他	希望	到	看	他	独自的	.

他告诉萨特上尉，他想单独见他。

['mɑːrʃəlz] [aɪz] [lʊkt] [waɪld] , [ænd; ənd] ['sʌtɚ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

Marshall's	eyes	looked	wild	,	and	Sutter	was	afraid	that	he	was	crazy	.
马歇尔的	眼睛	看起来	荒野	,	和	萨特	曾是	害怕的	那	他	曾是	疯狂的	.

马歇尔的眼神狂乱，萨特担心他是不是疯了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	he	went	to	a	room	with	him	.
但	他	去	到	一个	房间	和	他	.

但他还是和他一起去了房间。

[ðen] ['mɑːrʃl] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] .

Then	Marshall	wanted	the	door	locked	.
然后	马歇尔	通缉	这	门	已锁定	.

然后马歇尔要求把门锁上。

['sʌtɚ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

Sutter	could	not	think	what	was	the	matter	with	the	man	.
萨特	可以	不是	思考	什么	曾是	这	事情	和	这	男人	.

萨特想不明白这个人到底出了什么事。

['weɪɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][goʊld] .

Weighing	the	First	Gold	.
称重	这	第一的	金子	.

称量第一块黄金。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [els] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ,

When	he	was	sure	that	nobody	else	would	come	in	,
什么时候	他	曾是	当然	那	无人	别的	会	来	在	,

当他确信不会再有人进来时，

['mɑːrʃl] [pɔːd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [biːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Marshall	**poured**	**out**	**in**	**a**	**heap**	**on**	**the**	**table**	**the**	**little**	**yellow**	**beads**	**that**	**he**	**had**
马歇尔	倾倒	出去	在	一个	堆	在	这	桌子	这	小的	黄色的	珠子	那	他	有

[brɔːt] .

brought	**.**
带来	.

马歇尔将他带来的黄色小珠子一股脑儿地倒在桌子上。

['sʌtɚ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][goʊld] ,

Sutter	**thought**	**it**	**was**	**gold**	**,**
萨特	想法	它	曾是	金子	,

萨特认为它是黄金。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [ɔːr][nɑːt] .

but	**the**	**men**	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**tell**	**whether**	**it**	**was**	**pure**	**or**	**not**	**.**
但	这	男人	做过	不是	知道	如何	到	告诉	无论	它	曾是	纯的	或者	不是	.

但这些人不知道如何判断它是否纯净。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt][toʊld] [haʊ] ['hevi] [goʊld][ɪz] .

At	**last**	**they**	**hunted**	**up**	**a**	**book**	**that**	**told**	**how**	**heavy**	**gold**	**is**	**.**
在	最后的	他们	猎杀	向上	一个	书	那	讲述	如何	重的	金子	是	.

他们最终找到了一本讲述黄金有多重的书。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ænd; ənd] [weid] [ðə; ði][goʊld] ,

Then	**they**	**got**	**a**	**pair**	**of**	**scales**	**and**	**weighed**	**the**	**gold**	**,**
然后	他们	得到	一个	一对	的	秤	和	称重	这	金子	,

然后他们拿来一副秤，称了称黄金的重量。

['pʊtɪŋ] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [fɔːr; fər] [weɪts] .

putting	**silver**	**dollars**	**in**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**scales**	**for**	**weights**	**.**
推杆	银	美元	在	这	其他	结尾	的	这	秤	为了	重量	.

在天平的另一端放上银元作为砝码。

[ðen] [ðeɪ] [held] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] [weid] [ðə; ði][goʊld] .

Then	**they**	**held**	**one**	**end**	**of**	**the**	**scales**	**under**	**water**	**and**	**weighed**	**the**	**gold**	**.**
然后	他们	握住	一	结尾	的	这	秤	在下面	水	和	称重	这	金子	.

然后他们将天平的一端浸入水中，称量黄金的重量。

[baɪ] ['faɪndɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

By	**finding**	**how**	**much**	**lighter**	**it**	**was**	**in**	**the**	**water**	**than**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
经过	寻找	如何	很多	打火机	它	曾是	在	这	水	比	出去	的	这	水	,

通过测量它在水中的重量比在水外的重量轻多少，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [goʊld] .

they	**found**	**that**	**it**	**was**	**pure**	**gold**	**.**
他们	成立	那	它	曾是	纯的	金子	.

他们发现它是纯金。

[ɔːl][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət] .

All	**the**	**men**	**at**	**the**	**mill**	**promised**	**to**	**keep**	**the**	**secret**	**.**
全部	这	男人	在	这	磨	承诺	到	保持	这	秘密	.

工厂里的所有男人都承诺保守秘密。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪgɪŋ] [ʌp][goʊld] [wen] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] .

They	**were**	**all**	**digging**	**up**	**gold**	**when**	**not**	**working**	**in**	**the**	**mill**	**.**
他们	是	全部	挖掘	向上	金子	什么时候	不是	在职的	在	这	磨	.

他们不在磨坊工作的时候都在挖金子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːʃ] [goʊld] .

As	**soon**	**as**	**the**	**mill**	**should**	**be**	**done**	**,**	**they**	**were**	**going**	**to**	**wash**	**gold**	**.**
作为	很快	作为	这	磨	应该	是	完毕	,	他们	是	去	到	洗	金子	.

磨坊一完工，他们就去淘金。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][kept] .

But	the	secret	could	not	be	kept	.
但	这	秘密	可以	不是	是	保留	.

但这个秘密最终还是保守不住了。

[ə; eɪ] ['tiːmstər] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz][toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

A	teamster	who	came	to	the	mill	was	told	about	it	.
一个	卡车司机	WHO	来了	到	这	磨	曾是	讲述	关于	它	.

一位到工厂来的货车司机听说了这件事。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [goʊld] .

He	got	a	few	grains	of	the	precious	gold	.
他	得到	一个	很少	谷物	的	这	宝贵的	金子	.

他弄到了几粒珍贵的黄金。

[wen] [ðə; ði] ['tiːmstər] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['sʌtərz] [fɔːrt] ,

When	the	teamster	got	back	to	Sutter's	Fort	,
什么时候	这	卡车司机	得到	后退	到	萨特的	堡	,

当车夫回到萨特堡时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['wɪski] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

he	went	to	a	store	to	buy	a	bottle	of	whisky	,	but	he	had	no
他	去	到	一个	店铺	到	买	一个	瓶子	的	威士忌酒	,	但	他	有	不

['mʌni] .

money	.
钱	.

他去商店想买一瓶威士忌，但他没钱。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [wʊd] [nɑːt] [sel] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

The	storekeeper	would	not	sell	to	him	without	money	.
这	店主	会	不是	卖	到	他	没有	钱	.

没有钱，店主不会把东西卖给他。

[ðə; ði] ['tiːmstər] [ðen] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [greɪnz] [ʌv; əv][goʊld] .

The	teamster	then	took	out	some	grains	of	gold	.
这	卡车司机	然后	采取	出去	一些	谷物	的	金子	.

车夫随后掏出了一些金粒。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

The	storekeeper	was	surprised	.
这	店主	曾是	惊讶	.

店主感到惊讶。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði][mæn][hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

He	let	the	man	have	what	he	wanted	.
他	让	这	男人	有	什么	他	通缉	.

他满足了那个人的愿望。

[ðə; ði] ['tiːmstər] [wʊd] [nɑːt] [tel] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][goʊld] .

The	teamster	would	not	tell	where	he	got	the	gold	.
这	卡车司机	会	不是	告诉	在哪里	他	得到	这	金子	.

车夫不肯透露他从哪里弄来的黄金。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [drɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪski] ,

But	after	he	had	taken	two	or	three	drinks	of	the	whisky	,
但	后	他	有	已采取	二	或者	三	饮料	的	这	威士忌酒	,

但他喝了两三杯威士忌之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['siːkrət] .

he	was	not	able	to	keep	his	secret	.
他	曾是	不是	有能力的	到	保持	他的	秘密	.

他没能保守住秘密。

[hiː; hi] [suːn] [toʊld] [ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [goʊld] [æt; ət] [ˈsʌtərz] [mɪl] .

He	soon	told	all	he	knew	about	the	finding	of	gold	at	Sutter's	Mill	.
他	很快	讲述	全部	他	知道	关于	这	寻找	的	金子	在	萨特的	磨	.

他很快就把在萨特磨坊发现黄金的一切都告诉了别人。

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk] [ˈfaɪər] [ɪn] [draɪ] [græs] .

The	news	spread	like	fire	in	dry	grass	.
这	消息	传播	喜欢	火	在	干燥	草	.

消息迅速传播开来，如同野火燎原。

[men] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə] [faɪnd] [goʊld] .

Men	rushed	to	the	mill	in	the	mountains	to	find	gold	.
男人	匆忙	到	这	磨	在	这	山脉	到	寻找	金子	.

男人们涌向山上的磨坊寻找黄金。

[goʊld] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [æt; ət] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .

Gold	was	also	found	at	other	places	.
金子	曾是	还	成立	在	其他	地方	.

其他地方也发现了黄金。

[ˈmɜːtʃənts] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] [left] [ðer; ðər] [stɔrz] .

Merchants	in	the	towns	of	California	left	their	stores	.
商人	在	这	城镇	的	加利福尼亚州	左边	他们的	商店	.

加利福尼亚州城镇的商户们离开了他们的店铺。

[məˈkænɪks] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [tuːlz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːrmɝz] [left] [ðer; ðər] [fiːldz] , [tuː; tə] [dɪg] [goʊld] .

Mechanics	laid	down	their	tools	,	and	farmers	left	their	fields	,	to	dig	gold	.
机械学	铺设	向下	他们的	工具	,	和	农民	左边	他们的	字段	,	到	挖	金子	.

工匠们放下工具，农民们离开田地，去挖金子。

[sʌm; səm] [gɑːt] [rɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

Some	got	rich	in	a	few	weeks	.
一些	得到	富有的	在	一个	很少	周	.

有些人几周内就发了财。

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [ˈlʌki] .

Others	were	not	so	lucky	.
其他的	是	不是	所以	幸运的	.

其他人就没有那么幸运了。

[suːn] [ðə; ði] [nuːz] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .

Soon	the	news	went	across	the	continent	.
很快	这	消息	去	穿过	这	大陆	.

消息很快传遍了整个大陆。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrævld] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] .

It	traveled	also	to	other	countries	.
它	旅行	还	到	其他	国家	.

它还曾到过其他国家。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [went] [tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ˈæftər] [goʊld]

More	than	one	hundred	thousand	men	went	to	California	the	first	year	after	gold
更多的	比	一	百	千	男人	去	到	加利福尼亚州	这	第一的	年	后	金子

[wʌz; wəz] [faʊnd] ,

was	found	,
曾是	成立	,

金矿发现后的第一年，就有超过十万人涌入加利福尼亚。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [pɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] .

and	still	more	poured	in	the	next	year	.
和	仍然	更多的	倾倒	在	这	下一个	年	.

第二年又有更多洪水涌入。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] [went] [θruː] [ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['wægənz] .

Thousands	of	men	went	through	the	Indian	country	with	wagons	.
数千	的	男人	去	通过	这	印度	国家	和	马车	.

成千上万的人赶着篷车穿过印第安人的领地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['reilrəudz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪn] [ðæt] [deɪ] .

Of	course	,	there	were	no	railroads	to	the	west	in	that	day	.
的	课程	,	那里	是	不	铁路	到	这	西方	在	那	天	.

当然，那时候还没有通往西部的铁路。

['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz] [dʌg] .

Millions	and	millions	of	dollars	'	worth	of	gold	was	dug	.
百万	和	百万	的	美元	-	值得	的	金子	曾是	挖	.

人们挖出了价值数百万美元的黄金。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌkælə'fɔːrniə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [steɪt] .

In	a	short	time	California	became	a	rich	State	.
在	一个	短的	时间	加利福尼亚州	成为	一个	富有的	状态	.

加利福尼亚州在短时间内就成为了一个富裕的州。

['reilrəudz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Railroads	were	built	across	the	country	.
铁路	是	建造	穿过	这	国家	.

全国各地都修建了铁路。

[ʃɪps] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [steɪt] .

Ships	sailed	on	the	Pacific	Ocean	to	carry	on	the	trade	of	this	great	State	.
船舶	航行	在	这	太平洋	海洋	到	携带	在	这	贸易	的	这	伟大的	状态	.

船只航行在太平洋上，为这个伟大的国家进行贸易。

['evri] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][goʊld][frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] .

Every	nation	of	the	earth	had	gold	from	California	.
每一个	国家	的	这	地球	有	金子	从	加利福尼亚州	.

世界上每个国家都曾拥有来自加利福尼亚的黄金。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] ['lɪt(ə)l] , [raʊnd] , ['jeloʊ] [biːd] [ʌv; əv][goʊld] ,

And	it	all	started	from	one	little	,	round	,	yellow	bead	of	gold	,
和	它	全部	开始	从	一	小的	,	圆形的	,	黄色的	珠子	的	金子	,

这一切都始于一颗小小的、圆圆的、黄色的金珠。

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][laɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,

that	happened	to	lie	shining	at	the	bottom	of	a	ditch	,
那	发生	到	说谎	灼灼	在	这	底部	的	一个	沟	,

它恰好闪闪发光地躺在沟底，

[ɑːn][ə; eɪ][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

on	a	cold	morning	not	so	very	long	ago	.
在	一个	寒冷的	早晨	不是	所以	非常	长的	前	.

就在不久前的一个寒冷的早晨。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] .

DESCENDING	THE	GRAND	CANYON	.
下降	这	盛大	峡谷	.

下撤大峡谷。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [ɪz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

The	Colorado	River	is	the	strangest	river	in	the	United	States	.
这	科罗拉多州	河	是	这	最奇怪的	河	在	这	团结的	各州	.

科罗拉多河是美国最奇特的河流。

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] ['tʃænlz] [ɪn]['sɑːlɪd] ['rɑːks] .

For	hundreds	of	miles	it	runs	through	channels	in	solid	rocks	.
为了	数百	的	英里	它	跑步	通过	频道	在	坚硬的	岩石	.

它蜿蜒数百英里，流淌在坚硬岩石中的沟壑里。

[ðiːz] ['tʃænlz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [diːp] .

These	channels	are	often	thousands	of	feet	deep	.
这些	频道	是	经常	数千	的	脚	深的	.

这些河道通常深达数千英尺。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði]['rɑːks] [raɪz] [streɪt] [ʌp] [laɪk] [wɔːlz] .

In	some	places	the	rocks	rise	straight	up	like	walls	.
在	一些	地方	这	岩石	上升	直的	向上	喜欢	墙壁	.

有些地方的岩石像墙一样直插云霄。

[ðiːz] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ber] .

These	walls	are	quite	bare	.
这些	墙壁	是	相当	裸	.

这些墙壁很空。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] [ænd; ənd][noʊ] [græs] [ɑːn][ðem; ðəm] .

There	are	no	trees	and	no	grass	on	them	.
那里	是	不	树木	和	不	草	在	他们	.

上面没有树，也没有草。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['eni] [mɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	is	not	even	any	moss	to	be	seen	.
那里	是	不是	甚至	任何	苔藓	到	是	已见	.

这里连一片苔藓都看不到。

[ðə; ði] [ber] ['rɑːks] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] .

The	bare	rocks	are	of	many	colors	.
这	裸	岩石	是	的	许多	颜色	.

裸露的岩石呈现出多种颜色。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [straɪks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

When	the	sunlight	strikes	upon	them	,
什么时候	这	阳光	罢工	之上	他们	,

当阳光照射到它们身上时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['flaʊərz] [ænd; ənd][æz; əz] ['gɔːrdʒəs] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] , [wiː; wi] [ɑːr; ər][toʊld] .

they	are	as	beautiful	as	flowers	and	as	gorgeous	as	the	clouds	,	we	are	told	.
他们	是	作为	美丽的	作为	花朵	和	作为	华丽的	作为	这	云	,	我们	是	讲述	.

据说它们像花儿一样美丽，像云朵一样绚丽。

[ðiːz] [diːp] [kʌts] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [rʌnz] , [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kænjənz] .

These	deep	cuts	,	through	which	the	river	runs	,	are	called	canyons	.
这些	深的	削减	,	通过	哪个	这	河	跑步	,	是	称为	峡谷	.

河流穿过的这些深切沟壑被称为峡谷。

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] ([siː] ['frʌntɪspiːs]) .

The	longest	of	them	is	called	the	Grand	Canyon	(	see	frontispiece	)	.
这	最长	的	他们	是	称为	这	盛大	峡谷	(	看	卷首插图	)	.

其中最长的峡谷被称为大峡谷（见卷首插图）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] .

It	is	about	two	hundred	miles	long	.
它	是	关于	二	百	英里	长的	.

它长约两百英里。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [diːp] .

In	some	places	it	is	more	than	a	mile	and	a	quarter	deep	.
在	一些	地方	它	是	更多的	比	一个	英里	和	一个	四分之一	深的	.

有些地方水深超过一英里四分之一。

[ðə; ði] ['rɪvər] [rʌnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːp] [rə'viːn] .

The	river	runs	at	the	bottom	of	this	deep	ravine	.
这	河	跑步	在	这	底部	的	这	深的	峡谷	.

河流从这条深谷底部流过。

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] ['oʊvər]['ræpɪdz] , [ænd; ənd] [plʌndʒz] ['oʊvər] [fɔːlz] .

It	rushes	over	rapids	,	and	plunges	over	falls	.
它	冲刺	超过	急流	,	和	暴跌	超过	瀑布	.

它奔腾过湍急的河流，又飞跃过瀑布。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv] [rɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃelf] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]

Sometimes	there	is	a	little	strip	of	rock	like	a	shelf	at	the	edge	of	the	river
有时	那里	是	一个	小的	条	的	岩石	喜欢	一个	架子	在	这	边缘	的	这	河

.

:

.

有时在河岸边会看到一小片像架子一样的岩石带。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [raɪz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	many	places	the	walls	of	rock	rise	straight	from	the	water	,
在	许多	地方	这	墙壁	的	岩石	上升	直的	从	这	水	,

在许多地方，岩壁直接从水中拔地而起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	there	is	no	place	where	a	man	can	put	his	feet	.
和	那里	是	不	地方	在哪里	一个	男人	能	放	他的	脚	.

这里没有可以让人落脚的地方。

['meɪdʒər] ['pəuəl] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðɪs] ['kænjən] [ɪn] ['boʊts] .

Major	Powell	resolved	to	go	through	this	canyon	in	boats	.
主要的	鲍威尔	已解决	到	去	通过	这	峡谷	在	船	.

鲍威尔少校决定乘船穿过这个峡谷。

[noʊ] [boʊt] [hæd; həd] ['evər] [gɔːn] [daʊn] [ðɪs] [diːp] , [dɑːrk] ['tʃæn(ə)l] .

No	boat	had	ever	gone	down	this	deep	,	dark	channel	.
不	船	有	曾经	已消失	向下	这	深的	,	黑暗的	渠道	.

从来没有船只驶入过这条幽深黑暗的航道。

[tuː] [men] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['indiəns] , [hæd; həd] [wʌns] [gɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][ræft] .

Two	men	,	running	away	from	Indians	,	had	once	gone	into	it	on	a	raft	.
二	男人	,	跑步	离开	从	印度人	,	有	一次	已消失	进入	它	在	一个	筏	.

曾有两个男人为了躲避印第安人的追捕，乘着木筏进入了那里。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [dæʃt] ['oʊvər]['ræpɪdz][ænd; ənd] ['wɔtəːˌfɔls] .

The	raft	was	dashed	over	rapids	and	waterfalls	.
这	筏	曾是	虚线	超过	急流	和	瀑布	.

木筏被湍急的河水和瀑布冲击得颠簸不已。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] .

The	provisions	of	the	men	were	washed	overboard	.
这	条款	的	这	男人	是	洗过	落水	.

男人们的补给都被冲到海里去了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [draʊnd] ,

One	of	the	men	was	drowned	,
一	的	这	男人	曾是	溺水	,

其中一人溺水身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][læst] ['floʊtɪd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [mɔːr] [ded]

and	the	other	at	last	floated	out	at	the	lower	end	of	the	canyon	more	dead
和	这	其他	在	最后的	漂浮	出去	在	这	降低	结尾	的	这	峡谷	更多的	死的

[ðæn; ðən][ə'laɪv] .

than	alive	.
比	活	.

而另一条鱼最终漂到了峡谷的下游，奄奄一息。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] , ['meɪdʒər]['pəuəl] ['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][grænd]

Being	a	man	of	science	,	Major	Powell	wanted	to	find	out	about	the	Grand
存在	一个	男人	的	科学	,	主要的	鲍威尔	通缉	到	寻找	出去	关于	这	盛大

['kænjən] .

Canyon	.
峡谷	.

身为科学家的鲍威尔少校想了解大峡谷的情况。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['dʒɜːrni] .

He	knew	that	it	would	be	a	fearful	journey	.
他	知道	那	它	会	是	一个	可怕	旅行	.

他知道这将是一段充满恐惧的旅程。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [maɪt] [ɔːl][biː; bi][lɔːst] ,

He	and	his	men	might	all	be	lost	,
他	和	他的	男人	可能	全部	是	丢失的	,

他和他的部下可能全部阵亡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ] [θruː] .

but	they	made	up	their	minds	to	try	to	go	through	.
但	他们	制成	向上	他们的	思想	到	尝试	到	去	通过	.

但他们下定决心要试一试。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['kænjən] [wʌz; wəz] .

They	did	not	know	how	long	the	canyon	was	.
他们	做过	不是	知道	如何	长的	这	峡谷	曾是	.

他们不知道峡谷有多长。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kænjənz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfərd]

They	had	already	passed	through	the	other	canyons	above	,	and	had	suffered
他们	有	已经	通过了	通过	这	其他	峡谷	多于	,	和	有	遭受

['meni] ['hɑːdʃɪps] .

many	hardships	.
许多	艰辛	.

他们之前已经穿过了上面的其他峡谷，经历了许多艰辛。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [waɪld][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] ,

They	knew	how	wild	and	dangerous	such	places	are	,
他们	知道	如何	荒野	和	危险的	这样的	地方	是	,

他们知道这样的地方有多么荒凉危险。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər] [get] [θruː] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [gɔːrdʒ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

but	whether	they	could	ever	get	through	this	great	and	awful	gorge	they	did	not
但	无论	他们	可以	曾经	得到	通过	这	伟大的	和	可怕	峡谷	他们	做过	不是

[noʊ] .

know	.
知道	.

但他们能否穿越这条巨大而可怕的峡谷，他们却不得而知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðer; ðər]['boʊts] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] .

But	they	got	into	their	boats	,	and	started	down	the	long	passage	.
但	他们	得到	进入	他们的	船	,	和	开始	向下	这	长的	通道	.

但他们上了船，开始沿着漫长的航道前行。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] .

The	sun	shines	down	into	this	narrow	gorge	only	for	a	short	time	each	day	.
这	太阳	闪耀	向下	进入	这	狭窄的	峡谷	仅有的	为了	一个	短的	时间	每个	天	.

每天只有很短的时间，阳光会照射到这条狭窄的峡谷中。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [tuː] [stiːp] [tuː; tə] [klaɪm] .

Most	of	the	way	the	walls	are	too	steep	to	climb	.
最多	的	这	方式	这	墙壁	是	也	陡	到	爬	.

大部分路段的墙壁都太陡峭，无法攀爬。

[ðə; ði] ['boʊts] [ʃɑːt] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

The	boats	shot	swiftly	down	the	river	.
这	船	射击	迅速地	向下	这	河	.

船只沿着河面飞驰而下。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ræn] ['oʊvər] [waɪld] ['ræpɪdz] .

Sometimes	they	ran	over	wild	rapids	.
有时	他们	跑	超过	荒野	急流	.

有时他们会驶过湍急的河流。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['meni] ['nærəʊ] [ɪs'keɪps] .

The	men	had	many	narrow	escapes	.
这	男人	有	许多	狭窄的	逃脱	.

这些人多次死里逃生。

[ðə; ði] ['boʊts] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [wɜːr; wər] ['broʊkən]

The	boats	bumped	against	the	rocks	,	and	some	of	the	oars	were	broken
这	船	撞	反对	这	岩石	,	和	一些	的	这	桨	是	破碎的

.

:

.

船只撞到岩石上，一些船桨断了。

[nuː] [ɔːrz; oʊrz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ,

New	oars	had	to	be	made	,	and	,	to	do	this	,
新的	桨	有	到	是	制成	,	和	,	到	做	这	,

必须制作新的船桨，而要做到这一点，

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [lɔːgz] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

the	men	had	to	find	logs	that	had	drifted	down	the	river	.
这	男人	有	到	寻找	日志	那	有	漂移	向下	这	河	.

这些人必须找到顺流而下的原木。

['sʌmtaɪmz] ['meɪdʒər] ['pəuəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [pɪtʃ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði]

Sometimes	Major	Powell	and	his	men	had	to	have	pitch	to	stop	the
有时	主要的	鲍威尔	和	他的	男人	有	到	有	沥青	到	停止	这

[liːks] [ɪn] [ðer; ðər] ['boʊts] .

leaks	in	their	boats	.
泄漏	在	他们的	船	.

有时鲍威尔少校和他的部下不得不使用沥青来堵住船上的漏水处。

[tuː; tə] [get] [ðɪs] ,

To	get	this	,
到	得到	这	,

为了得到这一点，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv] [rɑːk] [tuː; tə] [wer] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

they	had	to	climb	up	thousands	of	feet	of	rock	to	where	some	little
他们	有	到	爬	向上	数千	的	脚	的	岩石	到	在哪里	一些	小的

[paɪn] [triːz] [gruː] .

pine	trees	grew	.
松树	树木	生长	.

他们不得不攀爬数千英尺高的岩石，才能到达一些小松树生长的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɑːr] [əˈhed] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪt] ,

They	could	not	see	far	ahead	,	because	the	river	was	not	straight	,
他们	可以	不是	看	远的	前方	,	因为	这	河	曾是	不是	直的	,

他们看不清远处的路，因为河水并不笔直。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [gɔːrdʒ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [vjuː] .

and	the	side	walls	of	the	narrow	gorge	shut	out	the	view	.
和	这	边	墙壁	的	这	狭窄的	峡谷	关闭	出去	这	看法	.

狭窄峡谷的两侧峭壁遮蔽了视线。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ][laʊd] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [əˈhed] .

Sometimes	they	would	hear	a	loud	roaring	of	water	ahead	.
有时	他们	会	听到	一个	大声	咆哮	的	水	前方	.

有时他们会听到前方传来巨大的水流咆哮声。

[ðen] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːtərfɔːl] .

Then	they	knew	they	were	coming	to	a	waterfall	.
然后	他们	知道	他们	是	未来	到	一个	瀑布	.

然后他们就知道他们要去看看瀑布了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈkæri] [ænd; ənd][dræg][ðer; ðər] [boʊt] [raʊnd]

If	there	was	any	room	to	walk	,	they	would	carry	and	drag	their	boat	round
如果	那里	曾是	任何	房间	到	走	,	他们	会	携带	和	拖	他们的	船	圆形的

[ðə; ði] [fɔːlz] .

the	falls	.
这	瀑布	.

如果还有行走的空间，他们就会扛着船绕着瀑布走。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʃelf] [ɔːr] [ʃɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈboʊts] ,

If	there	was	no	shelf	or	shore	on	which	to	carry	the	boats	,
如果	那里	曾是	不	架子	或者	支撑	在	哪个	到	携带	这	船	,

如果没有可以放置船只的陆架或海岸，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [floʊt] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] ,

they	had	to	let	them	float	down	over	the	falls	,
他们	有	到	让	他们	漂浮	向下	超过	这	瀑布	,

他们不得不让它们顺着瀑布漂下去。

[ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [əˈbʌv] [ˈhoʊldɪŋ] [roʊps] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts] .

the	men	on	the	rocks	above	holding	ropes	tied	to	the	boats	.
这	男人	在	这	岩石	多于	保持	绳索	系	到	这	船	.

岩石上的男人们拿着系在船上的绳索。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][duː] [ðɪs] .

Sometimes	they	could	not	even	do	this	.
有时	他们	可以	不是	甚至	做	这	.

有时他们甚至连这一点都做不到。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔːlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Then	they	had	to	get	into	the	boats	and	plunge	over	the	falls	among	the
然后	他们	有	到	得到	进入	这	船	和	暴跌	超过	这	瀑布	之中	这

[ˈrɑːks] .

rocks	.
岩石	.

然后他们不得不坐上船，从岩石间的瀑布上纵身跃下。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [ˈrɑːks] .

They	had	hard	work	to	keep	off	the	rocks	.
他们	有	难的	工作	到	保持	离开	这	岩石	.

他们费了好大劲才避开礁石。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə; eɪ] [boʊt] [gɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

More	than	once	a	boat	got	full	of	water	.
更多的	比	一次	一个	船	得到	满的	的	水	.

不止一次，船舱里灌满了水。

[ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] [boʊt] [rʌn] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['waɪdər] [pleɪs] ,

The	men	had	to	let	the	boat	run	till	they	got	to	a	wider	place	,
这	男人	有	到	让	这	船	跑步	直到	他们	得到	到	一个	更广泛	地方	,

他们不得不让船滑行一段距离，直到到达更宽阔的地方。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [aʊt] .

where	they	could	get	the	water	out	.
在哪里	他们	可以	得到	这	水	出去	.

他们可以把水弄出去的地方。

[ðer; ðər] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [baɪ] ['getɪŋ] [wet] .

Their	flour	was	spoiled	by	getting	wet	.
他们的	面粉	曾是	被宠坏了	经过	获得	湿的	.

他们的面粉因为受潮而变质了。

[ðer; ðər] ['beɪkən] [bɪ'keɪm] [bæd] .

Their	bacon	became	bad	.
他们的	熏肉	成为	坏的	.

他们的培根变质了。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [lɔːst] ['oʊvərbɔːrd] .

Much	of	their	food	was	lost	overboard	.
很多	的	他们的	食物	曾是	丢失的	落水	.

他们的大部分食物都丢到海里去了。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slept] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

They	usually	slept	out	on	the	rocks	by	the	side	of	the	river	.
他们	通常	睡着了	出去	在	这	岩石	经过	这	边	的	这	河	.

他们通常睡在河边的岩石上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [slept] [ɪn] [keivz] .

Sometimes	they	slept	in	caves	.
有时	他们	睡着了	在	洞穴	.

有时他们会睡在山洞里。

[wʌns] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] .

Once	they	sat	up	all	night	on	a	shelf	of	rock	in	a	pouring	rain	.
一次	他们	卫星	向上	全部	夜晚	在	一个	架子	的	岩石	在	一个	浇注	雨	.

他们曾经在倾盆大雨中，整夜坐在岩石上。

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] , [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

All	day	they	had	to	work	,	to	save	their	lives	.
全部	天	他们	有	到	工作	,	到	节省	他们的	生活	.

为了保命，他们不得不整天工作。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [koʊld] ['rɑːks] [wɪ'ðaʊt] ['blæŋkits] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

At	night	they	had	to	sleep	on	cold	rocks	without	blankets	enough	to	keep
在	夜晚	他们	有	到	睡觉	在	寒冷的	岩石	没有	毯子	足够的	到	保持

[ðem; ðəm] [wɔːrm] .

them	warm	.
他们	温暖的	.

晚上，他们只能睡在冰冷的岩石上，没有足够的毯子保暖。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [rɑːk] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['prɪzn] .

The	great	rock	walls	on	either	side	of	them	made	an	awful	prison	.
这	伟大的	岩石	墙壁	在	任何一个	边	的	他们	制成	一个	可怕	监狱	.

他们两侧高耸的岩壁构成了一座可怕的监狱。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ,

They	could	not	tell	how	far	they	had	gone	,
他们	可以	不是	告诉	如何	远的	他们	有	已消失	,

他们无法确定自己走了多远。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .

nor	did	they	know	just	how	far	they	had	to	go	.
也不	做过	他们	知道	只是	如何	远的	他们	有	到	去	.

他们也不知道自己还有多远的路要走。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [fuːd] [ræn] [ʃɔːrt] .

At	last	the	food	ran	short	.
在	最后的	这	食物	跑	短的	.

最后食物也吃完了。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['mʌsti] ['flaʊər] .

The	men	were	tired	of	musty	flour	.
这	男人	是	疲劳的	的	发霉的	面粉	.

男人们厌倦了发霉的面粉。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['hevi] [bred] .

They	had	lost	their	baking	powder	,	and	they	had	to	make	heavy	bread	.
他们	有	丢失的	他们的	烘烤	粉末	,	和	他们	有	到	制作	重的	面包	.

他们把泡打粉弄丢了，只好做厚重的面包。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [bæd] [fuːd] [wʊd] [gɪv] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][end]

They	thought	that	even	this	bad	food	would	give	out	before	they	could	reach	the	end
他们	想法	那	甚至	这	坏的	食物	会	给	出去	前	他们	可以	抵达	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

of	the	canyon	.
的	这	峡谷	.

他们认为，即使是这种劣质食物，在他们到达峡谷尽头之前也会耗尽。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

But	one	day	they	came	to	a	little	patch	of	earth	by	the	side	of	the	river	.
但	一	天	他们	来了	到	一个	小的	修补	的	地球	经过	这	边	的	这	河	.

但有一天，他们来到河边的一小块空地上。

[ɑːn] [ðɪs] [sʌm; səm][kɔːrn][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

On	this	some	corn	was	growing	.
在	这	一些	玉米	曾是	生长	.

这里长着一些玉米。

[ðə; ði]['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ber] ['rɑːks] [ə'bʌv] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] [stiːp] [pæθ]

The	Indians	living	on	the	bare	rocks	above	had	come	down	by	some	steep	path
这	印度人	活的	在	这	裸	岩石	多于	有	来	向下	经过	一些	陡	小路

[tuː; tə][plænt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɔːrnfiːld] .

to	plant	this	little	cornfield	.
到	植物	这	小的	玉米地	.

居住在上方裸露岩石上的印第安人沿着一条陡峭的小路下来，种下了这片小玉米地。

[ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

The	corn	was	not	yet	large	enough	to	eat	.
这	玉米	曾是	不是	然而	大的	足够的	到	吃	.

玉米还不够大，不能吃。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɔːrn] [gruː] [sʌm; səm] [griːn] [skwɔʃiz] .

But	among	the	corn	grew	some	green	squashes	.
但	之中	这	玉米	生长	一些	绿色的	南瓜	.

但玉米地里长出了一些绿色的南瓜。

['meɪdʒər] ['pɑːwɛlz] [men] [wɜːr; wər] [tuː] [nɪr] ['stɑːrvɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd]

Major	**Powell's**	**men**	**were**	**too**	**near**	**starving**	**not**	**to**	**take**	**anything**	**they**	**could**	**find**
主要的	鲍威尔书店	男人	是	也	靠近	饥饿	不是	到	拿	任何事物	他们	可以	寻找

[tuː; tə] [iːt] .

to	**eat**	**.**
到	吃	.

鲍威尔少校的士兵们已经饿得奄奄一息，他们只能想方设法找东西吃。

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [griːn] [skwɔʃiz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['boʊts] .

They	**took**	**some**	**of**	**the**	**green**	**squashes**	**and**	**put**	**them**	**into**	**their**	**boats**	**.**
他们	采取	一些	的	这	绿色的	南瓜	和	放	他们	进入	他们的	船	.

他们取了一些绿色的南瓜，放进船里。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kænjən] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['indiəns] .

Then	**they**	**ran**	**on**	**down**	**the**	**canyon**	**,**	**out**	**of**	**the**	**reach**	**of**	**any**	**Indians**	**.**
然后	他们	跑	在	向下	这	峡谷	,	出去	的	这	抵达	的	任何	印度人	.

然后他们沿着峡谷一路狂奔，远远超出了印第安人的追捕范围。

[hɪr] [ðeɪ] [stuːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skwɔʃiz] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .

Here	**they**	**stewed**	**some**	**of**	**the**	**squashes**	**,**	**and**	**ate**	**them**	**.**
这里	他们	炖	一些	的	这	南瓜	,	和	吃	他们	.

他们在这里炖了一些南瓜，然后吃了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['kænjən] ,

When	**they**	**had**	**been**	**fifteen**	**days**	**in**	**this**	**great**	**canyon**	**,**
什么时候	他们	有	到过	十五	天	在	这	伟大的	峡谷	,

当他们在这个大峡谷里待了十五天之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [draɪd] ['æplz] [left] .

they	**had**	**but**	**a**	**little**	**flour**	**and**	**some**	**dried**	**apples**	**left**	**.**
他们	有	但	一个	小的	面粉	和	一些	干燥	苹果	左边	.

他们只剩下一点面粉和一些苹果干了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gɔːrdʒ] .

They	**had**	**now**	**come**	**to**	**a**	**place**	**where**	**one**	**could**	**climb**	**up**	**out**	**of**	**the**	**gorge**	**.**
他们	有	现在	来	到	一个	地方	在哪里	一	可以	爬	向上	出去	的	这	峡谷	.

他们现在来到了一个可以爬出峡谷的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [end] .

But	**they**	**did**	**not**	**know**	**how**	**far**	**they**	**were**	**from**	**the**	**end**	**.**
但	他们	做过	不是	知道	如何	远的	他们	是	从	这	结尾	.

但他们并不知道自己离终点还有多远。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [hɪr] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] .

Three	**of**	**the**	**men**	**here**	**resolved**	**to**	**leave**	**the**	**party**	**.**
三	的	这	男人	这里	已解决	到	离开	这	派对	.

这里有三个人决定退出该党。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kænjən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['boʊts] [ə'laɪv] .

They	**did**	**not**	**believe**	**that**	**there**	**was**	**any**	**hope**	**of**	**running**	**out**	**of**	**the**	**canyon**	**in**	**the**	**boats**	**alive**	**.**
他们	做过	不是	相信	那	那里	曾是	任何	希望	的	跑步	出去	的	这	峡谷	在	这	船	活	.

他们不相信有任何希望能够活着乘船逃出峡谷。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [gʊd] - [baɪ] .

They	**took**	**their**	**share**	**of**	**the**	**food**	**and**	**some**	**guns**	**,**	**and**	**bade**	**the**	**others**	**good**	**-**	**by**	**.**
他们	采取	他们的	分享	的	这	食物	和	一些	枪支	,	和	巴德	这	其他的	好的	-	经过	.

他们拿走了自己那份食物和一些枪支，然后向其他人告别。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftər] [kɪld] [baɪ] ['indiəns] .

They	climbed	up	out	of	the	canyon	,	and	were	soon	after	killed	by	Indians	.
他们	攀登	向上	出去	的	这	峡谷	,	和	是	很快	后	被杀	经过	印度人	.

他们爬出了峡谷，不久后就被印第安人杀害了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪrli] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

One	of	the	boats	was	by	this	time	nearly	worn	out	by	the	rocks	.
一	的	这	船	曾是	经过	这	时间	几乎	磨损	出去	经过	这	岩石	.

这时，其中一艘船几乎被礁石撞得报废了。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [men] [left] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [θriː] ['boʊts] , [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

As	there	were	not	enough	men	left	to	manage	three	boats	,	this	one	was	left	behind	.
作为	那里	是	不是	足够的	男人	左边	到	管理	三	船	,	这	一	曾是	左边	在后面	.

由于人手不足以管理三艘船，所以这艘船被留在了后面。

['meɪdʒər] ['pəuəl] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Major	Powell	,	with	those	of	his	men	who	were	still	with	him	,
主要的	鲍威尔	,	和	那些	的	他的	男人	WHO	是	仍然	和	他	,

鲍威尔少校和他手下那些仍然和他在一起的部下，

[went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['rɪvər] .

went	on	down	the	awful	river	.
去	在	向下	这	可怕	河	.

继续沿着那条可怕的河流往下走。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ræn] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] .

The	very	next	day	they	ran	suddenly	out	into	an	open	space	.
这	非常	下一个	天	他们	跑	突然	出去	进入	一个	打开	空间	.

第二天，他们突然跑到一片空地上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] ,

They	had	at	last	got	out	of	the	Grand	Canyon	,
他们	有	在	最后的	得到	出去	的	这	盛大	峡谷	,

他们终于离开了大峡谷。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] ['prizənəz] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] .

which	had	held	them	prisoners	for	sixteen	days	.
哪个	有	握住	他们	囚犯	为了	十六	天	.

他们被囚禁了十六天。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

They	went	on	down	the	river	,
他们	去	在	向下	这	河	,

他们继续顺流而下，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['setləz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [seɪn] [ɔːr] [net] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	the	next	day	after	this	they	found	some	settlers	drawing	a	seine	or	net	to	catch	fish	in	the	river	.
和	这	下一个	天	后	这	他们	成立	一些	定居者	绘画	一个	罾	或者	网	到	抓住	鱼	在	这	河	.

第二天，他们发现一些定居者正在河里拉起围网捕鱼。

[ðiːz] ['setləz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['meɪdʒər] ['pəuəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

These	settlers	had	heard	that	Major	Powell	and	his	men	were	lost	,
这些	定居者	有	听到	那	主要的	鲍威尔	和	他的	男人	是	丢失的	,

这些定居者听说鲍威尔少校和他的部下失踪了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['boʊts] [ðæt] [maɪt]

and	they	were	keeping	a	lookout	for	any	pieces	of	his	boats	that	might
和	他们	是	保持	一个	瞭望台	为了	任何	件	的	他的	船	那	可能

[floʊt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

float	down	from	above	.
漂浮	向下	从	多于	.

他们时刻警惕着，看有没有什么船只碎片会从上面漂下来。

[fuːd] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [fiːst] [ðə; ði]

Food	of	many	kinds	was	sent	from	the	nearest	settlement	to	feast	the
食物	的	许多	种类	曾是	发送	从	这	最近的	沉降	到	盛宴	这

['hʌŋgri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['breɪvli] ['strʌgld] [θruː] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

hungry	men	who	had	so	bravely	struggled	through	the	Grand	Canyon	.
饥饿的	男人	WHO	有	所以	勇敢地	挣扎	通过	这	盛大	峡谷	.

最近的定居点送来了各种各样的食物，款待那些勇敢地穿越大峡谷的饥饿的战士们。

[ðə; ði] - [mæn] - [ðæt] - [drɔːz] - [ðə; ði] - ['hændkɑːrt] .

THE	-	MAN	-	THAT	-	DRAWS	-	THE	-	HANDCART	.
这	-	男人	-	那	-	平局	-	这	-	手推车	.

拉手推车的人。

[dʒɔːrdʒ] ['nɔrθrəp] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] .

George	Northrup	was	but	a	boy	of	fifteen	when	his	father	died	.
乔治	诺斯罗普	曾是	但	一个	男生	的	十五	什么时候	他的	父亲	死亡	.

乔治·诺斯鲁普的父亲去世时，他才十五岁。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

Having	nothing	to	keep	him	at	home	,	he	went	to	the	Indian	country	,
拥有	没有什么	到	保持	他	在	家	,	他	去	到	这	印度	国家	,

由于没有什么可以让他留在家乡的，他去了印第安人聚居地。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

which	at	that	time	was	in	Minnesota	.
哪个	在	那	时间	曾是	在	明尼苏达州	.

当时它位于明尼苏达州。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n][baɪ]

He	had	a	boyish	notion	that	he	could	go	through	to	the	Pacific	Ocean	by
他	有	一个	男孩气	概念	那	他	可以	去	通过	到	这	太平洋	海洋	经过

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [traɪb] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

making	his	way	from	one	tribe	to	another	.
制作	他的	方式	从	一	部落	到	其他	.

他天真地以为，自己可以一路从一个部落走到另一个部落，最终到达太平洋。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

When	he	was	eighteen	years	old	,	a	few	years	before	the	Civil	War	,
什么时候	他	曾是	十八	年	老的	,	一个	很少	年	前	这	民用	战争	,

在他十八岁那年，也就是南北战争爆发前几年，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .

he	tried	to	make	this	journey	.
他	尝试	到	制作	这	旅行	.

他试图完成这次旅程。

[hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hændkɑːrt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər]

He	loaded	his	provisions	into	a	handcart	,	and	took	a	big	dog	along	for
他	已加载	他的	条款	进入	一个	手推车	,	和	采取	一个	大的	狗	沿着	为了

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

他把食物装进手推车，还带了一条大狗作伴。

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [sɪks] [deɪz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['enibɑːdi] , [ɔːr] [hɪr] ['eni] [vɔɪs] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] .

For	thirty	-	six	days	he	did	not	see	anybody	,	or	hear	any	voice	but	his	own	.
为了	三十	-	六	天	他	做过	不是	看	任何人	,	或者	听到	任何	嗓音	但	他的	自己的	.

整整三十六天，他没有见到任何人，也没有听到任何声音，只有自己的声音。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [pæðz] [meɪd] [baɪ] ['ɪndiən] [wɔːr] ['pɑːrtiz] .

Then	he	found	paths	made	by	Indian	war	parties	.
然后	他	成立	路径	制成	经过	印度	战争	各方	.

然后他发现了印第安战队开辟的道路。

[hiː; hi] [nuː] , [ðæt] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

He	knew	,	that	,	if	one	of	these	parties	should	find	him	,	he	would	be	killed	.
他	知道	,	那	,	如果	一	的	这些	各方	应该	寻找	他	,	他	会	是	被杀	.

他知道，如果这些人中的任何一个找到他，他都会被杀掉。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fuːd] ['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hændkɑːrt] .

One	morning	he	found	all	his	food	stolen	from	his	handcart	.
一	早晨	他	成立	全部	他的	食物	被盗	从	他的	手推车	.

一天早上，他发现手推车上的所有食物都被偷走了。

['iːðər] ['indiəns][ɔːr] [wʊlvz] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .

Either	Indians	or	wolves	had	taken	it	.
任何一个	印度人	或者	狼	有	已采取	它	.

要么是被印第安人吃掉了，要么是被狼吃掉了。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [plæn][hæd; həd] [bɪn] .

He	now	saw	how	foolish	his	boyish	plan	had	been	.
他	现在	锯	如何	愚蠢	他的	男孩气	计划	有	到过	.

他现在才意识到自己当初那幼稚的计划有多么愚蠢。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] , ['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

He	turned	back	,	and	at	last	reached	a	trading	post	,	almost	starved	to	death	.
他	转向	后退	,	和	在	最后的	达到	一个	贸易	邮政	,	几乎	饥饿	到	死亡	.

他折返，最终到达了一个贸易站，几乎饿死了。

[fɔːr; fər] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [sʌtʃ] ['frɑːgz][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ]

For	days	he	had	had	little	to	eat	except	such	frogs	as	he	could	catch	.	:	.
为了	天	他	有	有	小的	到	吃	除了	这样的	青蛙	作为	他	可以	抓住	.	:	.

他好几天都没怎么吃东西，除了能抓到的青蛙。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['indiəns] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ðə; ði] - [mæn] - [ðæt] - [drɔːz] - [ðə; ði] - ['hændkɑːrt] .

After	this	the	Indians	always	called	him	"	The	-	man	-	that	-	draws	-	the	-	handcart	.
后	这	这	印度人	总是	称为	他	"	这	-	男人	-	那	-	平局	-	这	-	手推车	.

此后，印第安人总是称他为“拉手推车的人”。

" [æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['træpər] [ænd; ənd] [gaɪd] .

"	As	he	grew	older	,	he	became	a	famous	trapper	and	guide	.
"	作为	他	生长	老	,	他	成为	一个	著名的	捕兽人	和	指导	.

随着年龄的增长，他成为了一位著名的猎人和向导。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

He	knew	all	about	the	habits	of	animals	.
他	知道	全部	关于	这	习惯	的	动物	.

他对动物的习性了如指掌。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [eɪm][ðæn; ðən]['eni] ['ɪndiən][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [waɪt] [mæn][ɑːn]

He	could	shoot	with	a	better	aim	than	any	Indian	or	any	other	white	man	on
他	可以	射击	和	一个	更好的	目的	比	任何	印度	或者	任何	其他	白色的	男人	在

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

the	frontier	.
这	边境	.

他的枪法比边境上的任何印第安人或其他白人都要好。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɔːkt] ['eɪti] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

He	often	walked	eighty	miles	in	a	day	across	the	prairie	.
他	经常	步行	八十	英里	在	一个	天	穿过	这	草原	.

他经常一天走八十英里穿越草原。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['indiəns][æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [mæn][kʊd; kəd] .

He	could	manage	the	Indians	as	no	other	man	could	.
他	可以	管理	这	印度人	作为	不	其他	男人	可以	.

他能像其他人一样管理好印第安人队。

[ðɪs] [streɪndʒ] [jʌŋ] [mæn] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [rʌf] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] .

This	strange	young	man	lived	among	rough	and	wicked	men	.
这	奇怪的	年轻的	男人	居住地	之中	粗糙的	和	邪恶	男人	.

这个古怪的年轻人生活在一群粗野邪恶的人中间。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [dræŋk][ɔːr] [swɔːr] , [ɔːr][dɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt]

But	he	never	drank	or	swore	,	or	did	anything	that	anybody	could	have	thought
但	他	绝不	喝	或者	发誓	,	或者	做过	任何事物	那	任何人	可以	有	想法

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

但他从不喝酒，从不说脏话，也从不做任何别人认为不妥的事情。

[hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [smoʊkt] , [æz; əz] ['ʌðər] [men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][dɪd] ,

He	never	even	smoked	,	as	other	men	about	him	did	,
他	绝不	甚至	熏制	,	作为	其他	男人	关于	他	做过	,

他甚至从不抽烟，而他周围的其他男人都抽烟。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

but	he	lived	his	own	life	in	his	own	way	.
但	他	居住地	他的	自己的	生活	在	他的	自己的	方式	.

但他按照自己的方式过着自己的生活。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs] .

Everybody	loved	him	for	his	gentleness	.
大家	喜爱	他	为了	他的	温柔	.

大家都喜欢他的温柔。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][əd'maɪəd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænlinəs] .

Everybody	admired	him	for	his	courage	and	manliness	.
大家	钦佩	他	为了	他的	勇气	和	男子气概	.

大家都钦佩他的勇气和男子气概。

[ɔːl][ðə; ði] [sper] ['mʌni] [hiː; hi][gɑːt][hiː; hi] [spent] [fɔːr; fər] [gʊd] [bʊks] .

All	the	spare	money	he	got	he	spent	for	good	books	.
全部	这	空闲的	钱	他	得到	他	花费	为了	好的	图书	.

他把所有闲钱都用来买好书了。

[wen] ['wɪntər] [taɪm] [keɪm] , [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] ['haɪər] ['ʌðər] [t'ræpəz] ,

When	winter	time	came	,	he	would	sometimes	hire	other	trappers	,
什么时候	冬天	时间	来了	,	他	会	有时	聘请	其他	捕兽人	,

冬天来临时，他有时会雇佣其他猎人。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

who	**did**	**not**	**know**	**the**	**country**	**so**	**well**	**as**	**he**	**did**	**,**	**to**	**work**	**for**	**him**	**.**
WHO	做过	不是	知道	这	国家	所以	出色地	作为	他	做过	,	到	工作	为了	他	.

那些对这个国家不如他了解的人，会为他工作。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ][kæmp] .

He	**would**	**go**	**away**	**beyond**	**the**	**settlements**	**and**	**set**	**up**	**a**	**camp**	**.**
他	会	去	离开	超过	这	定居点	和	放	向上	一个	营	.

他会走到定居点以外的地方，安营扎寨。

[hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [haʊ] [tuː; tə][træp] .

He	**would**	**teach**	**the**	**other**	**men**	**how**	**to**	**trap**	**.**
他	会	教	这	其他	男人	如何	到	陷阱	.

他会教其他人如何设陷阱。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] ['meni] [fəːz]['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

When	**spring**	**came**	**,**	**he**	**would**	**bring**	**many**	**furs**	**into**	**the**	**settlement**	**.**
什么时候	春天	来了	,	他	会	带来	许多	毛皮	进入	这	沉降	.

春天到来时，他会带很多毛皮到村落里。

[wʌn] ['wɪntər] [hiː; hi] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋktən] ['indiəns] .

One	**winter**	**he**	**camped**	**in**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Yankton**	**Indians**	**.**
一	冬天	他	露营	在	这	国家	的	这	扬克顿	印度人	.

有一年冬天，他在扬克顿印第安人的领地露营。

[hiː; hi][hæd; həd][sɪks][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	**had**	**six**	**men**	**with**	**him**	**.**
他	有	六	男人	和	他	.

他身边有六个人。

[ðə; ði] [wɜːr; wər][waɪld]['indiəns] , [ænd; ənd] ['nɔrθrəp] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒər] .

The	**Yanktons**	**were**	**wild**	**Indians**	**,**	**and**	**Northrup**	**was**	**in**	**some**	**danger**	**.**
这	扬克顿	是	荒野	印度人	,	和	诺斯罗普	曾是	在	一些	危险	.

扬克顿人是野蛮的印第安人，诺斯鲁普当时处境危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ]

But	**he**	**had**	**a**	**friend**	**among**	**the**	**Indians**	**,**	**a**	**chief**	**called**	**by**	**a**	**good**	**long**
但	他	有	一个	朋友	之中	这	印度人	,	一个	首席	称为	经过	一个	好的	长的

[neɪm] , [tɔː] - [tʌn] - [wɑːʃ] - [tɑː] .

name	**,**	**Taw**	**-**	**ton**	**-**	**wash**	**-**	**tah**	**.**
姓名	,	塔瓦	-	吨	-	洗	-	塔	.

但他在印第安人中有一个朋友，一位名叫 Taw-ton-wash-tah 的酋长，他的名字很长。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːr; wər][nɑːt] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

But	**all**	**the**	**Yanktons**	**were**	**not**	**friendly**	**to**	**the**	**white**	**men**	**.**
但	全部	这	扬克顿	是	不是	友好的	到	这	白色的	男人	.

但并非所有扬克顿人都对白人友好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [tʃiːf] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][oʊld] - [mæn] .

There	**was**	**one**	**chief**	**whose**	**name**	**was**	**Old**	**-**	**man**	**.**
那里	曾是	一	首席	谁	姓名	曾是	老的	-	男人	.

有一个酋长，名叫老头。

[hiː; hi][gɑːt] [tə'geðər] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][rɑːb] ['nɔrθrəp] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

He	**got**	**together**	**a**	**party**	**to**	**go**	**and**	**rob**	**Northrup**	**and**	**drive**	**him**	**away**	**.**
他	得到	一起	一个	派对	到	去	和	抢	诺斯罗普	和	驾驶	他	离开	.

他召集了一伙人去抢劫诺斯鲁普，然后把他赶走。

[tɔː] - [tʌn] - [wɑːʃ] - [tɑː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] ['indiəns][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

Taw	-	ton	-	wash	-	tah	tried	to	keep	these	Indians	from	going	,	but	he	could
塔瓦	-	吨	-	洗	-	塔	尝试	到	保持	这些	印度人	从	去	,	但	他	可以

[nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

not	do	it	.
不是	做	它	.

陶顿瓦什塔试图阻止这些印第安人离开，但他没能做到。

['nɔrθrəp] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Northrup	did	not	know	that	a	party	had	been	sent	out	against	him	.
诺斯罗普	做过	不是	知道	那	一个	派对	有	到过	发送	出去	反对	他	.

诺斯鲁普并不知道有人派人来对付他。

[hɪz; ɪz][men] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['træpɪŋ] , [waɪl] [dʒɔːrdʒ] [went] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][get] [fuːd]

His	men	went	on	with	their	trapping	,	while	George	went	hunting	to	get	food
他的	男人	去	在	和	他们的	诱捕	,	尽管	乔治	去	打猎	到	得到	食物

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他的手下继续设陷阱，而乔治则去打猎为他们获取食物。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ʌv; əv]['flaʊər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [iːt] .

They	had	only	a	small	bag	of	flour	,	and	this	they	did	not	eat	.
他们	有	仅有的	一个	小的	包	的	面粉	,	和	这	他们	做过	不是	吃	.

他们只有一小袋面粉，但他们并没有吃。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði]['flaʊər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni]

They	kept	the	flour	for	a	time	that	might	come	in	which	they	could	not	find	any
他们	保留	这	面粉	为了	一个	时间	那	可能	来	在	哪个	他们	可以	不是	寻找	任何

['ænɪmlz] [tuː; tə] [kɪl] [fɔːr; fər] [miːt] .

animals	to	kill	for	meat	.
动物	到	杀	为了	肉	.

他们把面粉储存起来，以备将来可能找不到牲畜宰杀食用的时候使用。

[wʌn] [deɪ] [dʒɔːrdʒ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][æn; ən][elk] .

One	day	George	followed	the	tracks	of	an	elk	.
一	天	乔治	随后	这	轨道	的	一个	麋鹿	.

有一天，乔治循着麋鹿的足迹追踪。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'toʊk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp] .

He	overtook	it	six	miles	from	his	camp	.
他	超越	它	六	英里	从	他的	营	.

他在距离营地六英里处追上了它。

[hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	crept	up	to	it	and	shot	it	.
他	悄悄地爬	向上	到	它	和	射击	它	.

他悄悄靠近，然后开枪射击。

[ðen] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['hæpən]

Then	he	loaded	his	gun	,	so	as	to	be	ready	for	anything	that	might	happen
然后	他	已加载	他的	枪	,	所以	作为	到	是	准备好	为了	任何事物	那	可能	发生

.

:
.

然后他给枪上了膛，以防万一。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði][elk] ,

While	he	was	skinning	the	elk	,
尽管	他	曾是	剥皮	这	麋鹿	,

当他剥麋鹿皮的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['indiəns] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .

he	looked	up	and	saw	the	heads	of	Indians	coming	up	over	a	little	hill	.
他	看起来	向上	和	锯	这	头部	的	印度人	未来	向上	超过	一个	小的	爬坡道	.

他抬头一看，只见一群印第安人的脑袋从一个小山坡上冒了出来。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	quickly	jumped	into	the	bushes	.
他	迅速地	跳了起来	进入	这	灌木丛	.

他迅速跳进了灌木丛。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] ['indiəns] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

He	saw	that	there	were	thirteen	Indians	in	the	party	.
他	锯	那	那里	是	十三	印度人	在	这	派对	.

他发现队伍里有十三名印度人。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] ,

He	put	his	hand	on	his	bullet	pouch	,
他	放	他的	手	在	他的	子弹	小袋	,

他把手放在子弹袋上，

[ænd; ənd] [nuː] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ['bulits] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] .

and	knew	by	the	feeling	of	it	that	there	were	fifteen	bullets	in	the	bag	.
和	知道	经过	这	感觉	的	它	那	那里	是	十五	子弹	在	这	包	.

他凭手感就知道袋子里有十五颗子弹。

" ['evri] ['bʊlɪt] [mʌst; məst] [brɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Every	bullet	must	bring	down	an	Indian	,	"	he	said	to	himself	.
"	每一个	子弹	必须	带来	向下	一个	印度	,	"	他	说	到	他自己	.

“每一颗子弹都必须击倒一个印第安人，”他自言自语道。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , " [ɪz] [ðə; ði] - [mæn] - [ðæt] - [drɔːz] -

One	of	the	Indians	called	out	in	his	own	language	,	"	Is	The	-	man	-	that	-	draws	-
一	的	这	印度人	称为	出去	在	他的	自己的	语言	,	"	是	这	-	男人	-	那	-	平局	-

[ðə; ði] - ['hændkɑːrt] [hɪr] ?

the	-	handcart	here	?
这	-	手推车	这里	?

一个印第安人用自己的语言喊道：“拉手推车的人在这里吗？”

" [dʒɔːrdʒ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , " [stɑːp] !

"	George	quickly	replied	in	their	language	,	"	Stop	!
"	乔治	迅速地	回复	在	他们的	语言	,	"	停止	!

乔治迅速用他们的语言回答道：“住手！”

[ɪf] ['eni] [mæn] [kʌmz] [wʌn] [step] ['nɪrər] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

If	any	man	comes	one	step	nearer	,	I	will	kill	him	.
如果	任何	男人	来	一	步	更近	,	我	将要	杀	他	.

谁要是敢再靠近一步，我就杀了他。

[tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːr] ['pɑːrti] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] .

Tell	me	whether	this	is	a	war	party	or	a	hunting	party	.
告诉	我	无论	这	是	一个	战争	派对	或者	一个	打猎	派对	.

告诉我这是一支作战队伍还是一支狩猎队伍。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [stept] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['faɪərd] [ɔːf] [bəuθ] ['bærəlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn]

"	One	of	the	Indians	stepped	out	in	front	and	fired	off	both	barrels	of	his	gun
"	一	的	这	印度人	步	出去	在	正面	和	被解雇	离开	两个都	桶	的	他的	枪

.

:
.

“其中一个印第安人走到前面，用枪的两根枪管开了两枪。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

This	was	a	sign	of	friendship	.
这	曾是	一个	符号	的	友谊	.

这是友谊的象征。

['nɔrθrəp] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [piːs] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

Northrup	did	not	think	this	offer	of	peace	worth	much	;	but	,	if	he	refused
诺斯罗普	做过	不是	思考	这	提供	的	和平	值得	很多	;	但	,	如果	他	拒绝

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

诺思罗普认为这份和平提议价值不大；但是，如果他拒绝，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ˌθɜːr'tiːn] ['indiəns] .

he	would	have	to	fight	against	thirteen	Indians	.
他	会	有	到	斗争	反对	十三	印度人	.

他将要与十三名印第安人作战。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪərɪŋ] [ɔːf] [bəuθ] ['bærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	could	only	accept	it	by	firing	off	both	barrels	of	his	gun	.
他	可以	仅有的	接受	它	经过	射击	离开	两个都	桶	的	他的	枪	.

他只能鸣枪示警，以此来接受现实。

[ðɪs] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ˌʌn'loʊdɪd] .

This	would	leave	him	with	his	gun	unloaded	.
这	会	离开	他	和	他的	枪	卸载	.

这样一来，他的枪里就没子弹了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][kæp] [ɔːf] [wʌn] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

But	he	slipped	the	cap	off	one	barrel	of	his	gun	.
但	他	滑倒了	这	帽	离开	一	桶	的	他的	枪	.

但他却把枪管上的一个枪口帽取了下来。

[ðen] [hiː; hi]['faɪərd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bærəl] ,

Then	he	fired	the	other	barrel	,
然后	他	被解雇	这	其他	桶	,

然后他又开了另一枪。

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

and	brought	down	the	hammer	of	the	one	from	which	he	had	taken
和	带来	向下	这	锤	的	这	一	从	哪个	他	有	已采取

[ðə; ði][kæp] ,

the	cap	,
这	帽	,

然后他拿下了从中取出帽子的那把锤子。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðæt] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] ['empti] .

so	as	to	make	it	seem	that	that	barrel	of	his	gun	was	empty	.
所以	作为	到	制作	它	似乎	那	那	桶	的	他的	枪	曾是	空的	.

以便让人觉得他的枪膛里没有子弹。

[ðen] [hiː; hi] ['slaɪli] [slɪpt] [ðə; ði][kæp] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Then	he	slyly	slipped	the	cap	back	on	his	gun	,
然后	他	狡猾地	滑倒了	这	帽	后退	在	他的	枪	,

然后他偷偷地把枪帽重新盖上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['bærəl] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

so	as	to	have	one	barrel	ready	for	use	.
所以	作为	到	有	一	桶	准备好	为了	使用	.

这样就能准备一个桶随时可用。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

He	went	with	the	Indians	to	their	camp	,	where	he	was	a	kind	of
他	去	和	这	印度人	到	他们的	营	,	在哪里	他	曾是	一个	种类	的

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

他随印第安人去了他们的营地，在那里他成了某种意义上的囚犯。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['empti] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [baɪ] ['goʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː]

but	he	managed	to	load	the	empty	barrel	of	his	gun	by	going	behind	a	tree
但	他	管理	到	加载	这	空的	桶	的	他的	枪	经过	去	在后面	一个	树

[wer] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

where	the	Indians	could	not	see	him	.
在哪里	这	印度人	可以	不是	看	他	.

但他设法躲到一棵树后，让印第安人看不到他，然后装填了空枪管。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dɪd] .

He	knew	that	the	Indians	would	try	to	get	to	his	camp	before	he	did	.
他	知道	那	这	印度人	会	尝试	到	得到	到	他的	营	前	他	做过	.

他知道印第安人会抢在他之前到达他的营地。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [men] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['indiəns] ,

As	his	men	did	not	know	how	to	manage	Indians	,
作为	他的	男人	做过	不是	知道	如何	到	管理	印度人	,

由于他的部下不知道如何管理印第安人，

[ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd] [stiːl] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

the	Indians	could	steal	everything	in	the	camp	.
这	印度人	可以	偷	一切	在	这	营	.

印第安人可以偷走营地里的一切。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [maɪt] [stɑːrv] [ɑːn][ðə; ði]

If	they	should	take	his	provisions	,	George	and	his	men	might	starve	on	the
如果	他们	应该	拿	他的	条款	,	乔治	和	他的	男人	可能	饿死	在	这

['prɛəriz] ,

prairies	,
草原	,

如果他们拿走了他的补给，乔治和他的部下可能会在草原上饿死。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

which	were	covered	with	snow	.
哪个	是	涵盖	和	雪	.

它们都被积雪覆盖着。

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

So	George	made	up	his	mind	that	he	must	get	to	his	camp	before	the
所以	乔治	制成	向上	他的	头脑	那	他	必须	得到	到	他的	营	前	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

于是乔治下定决心，他必须在印第安人之前赶到营地。

[ɔːr] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['traɪɪŋ] .

or	lose	his	life	in	trying	.
或者	失去	他的	生活	在	尝试	.

或者为此付出生命。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , " [oʊld] - [mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

He	said	to	the	chief	,	"	Old	-	man	,	I	am	going	home	.
他	说	到	这	首席	,	"	老的	-	男人	,	我	是	去	家	.

他对酋长说：“老头，我要回家了。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət]['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

"	He	did	not	wait	for	an	answer	,	but	started	along	the	trail	leading	to
"	他	做过	不是	等待	为了	一个	回答	,	但	开始	沿着	这	踪迹	领导	到

[hɪz; ɪz][kæmp] .

his	camp	.
他的	营	.

他没有等回答，就沿着通往营地的路走去。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [fel] ['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd]

He	expected	the	Indians	to	shoot	him	,	but	they	only	fell	into	line	and
他	预期的	这	印度人	到	射击	他	,	但	他们	仅有的	跌倒	进入	线	和

['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

marched	behind	him	.
行军	在后面	他	.

他以为印第安人会开枪射杀他，但他们只是排成一列，跟在他身后行进。

[dʒɔːrdʒ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

George	knew	that	if	the	Indians	got	into	the	camp	with	him	,
乔治	知道	那	如果	这	印度人	得到	进入	这	营	和	他	,

乔治知道，如果印第安人跟他一起进了营地，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['evriθɪŋ] ['skætərd] [ə'baʊt] .

they	would	find	everything	scattered	about	.
他们	会	寻找	一切	疏散	关于	.

他们会发现所有东西都散落在各处。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [θɪŋz] [tə'geðər] , [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Before	he	could	get	things	together	,	they	would	steal	most	of	them	.
前	他	可以	得到	事物	一起	,	他们	会	偷	最多	的	他们	.

在他来得及收拾好东西之前，他们就把大部分东西偷走了。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][baɪ] ['boʊldnəs] .

So	he	tried	once	more	what	he	could	do	by	boldness	.
所以	他	尝试	一次	更多的	什么	他	可以	做	经过	大胆	.

于是他再次尝试用大胆的手段做点什么。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , " [maɪ][men][ɑːr; ər] [nuː] [men] .

He	turned	and	said	to	the	chief	,	"	My	men	are	new	men	.
他	转向	和	说	到	这	首席	,	"	我的	男人	是	新的	男人	.

他转过身对首领说：“我的士兵都是新兵。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] ['indiəns] .

They	do	not	know	Indians	.
他们	做	不是	知道	印度人	.

他们不了解印度人。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [maɪt] [ʃuːt] .

If	you	should	go	in	with	me	,	they	might	shoot	.
如果	你	应该	去	在	和	我	,	他们	可能	射击	.

如果你跟我一起进去，他们可能会开枪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn][fɜːrst] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz]

It	is	better	that	I	should	go	in	first	,	and	tell	them	that	you	come	as
它	是	更好的	那	我	应该	去	在	第一的	,	和	告诉	他们	那	你	来	作为

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

最好由我先进去，告诉他们你们是作为朋友来的。

" [oʊld] - [mæn] [sed] " [hoʊ] , " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] ['jæŋktən] [hæz; həz][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] " [ɔːl]
" **Old** - **man** **said** " **Ho** , " **which** **is** **the** **way** **that** **a** **Yankton** **has** **of** **saying** " **All**
" 老的 - 男人 说 " 何 , " 哪个 是 这 方式 那 一个 扬克顿 有 的 说 " 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

“老头说‘嚯’，这是扬克顿人说‘好吧’的方式。

" ['nɔrθrəp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['gæðərd] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
" **Northrup** **went** **into** **the** **camp** , **and** **gathered** **everything** **together** **in** **one** **place** ,
" 诺斯罗普 去 进入 这 营 , 和 聚集 一切 一起 在 一 地方 ,

诺斯鲁普进入营地，把所有东西都集中到一处。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] .
and **told** **his** **men** **to** **keep** **watch** **over** **the** **things** .
和 讲述 他的 男人 到 保持 手表 超过 这 事物 .

他吩咐手下看守这些东西。

[ðə; ði]['indiəns][steɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] [tuː] [deɪz] ,
The **Indians** **staid** **about** **the** **camp** **two** **days** ,
这 印度人 稳重 关于 这 营 二 天 ,

印第安人在营地附近待了两天。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [waɪt] [men] , [bʌt; bət] ['nɔrθrəp] [kept][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn]
trying **to** **get** **a** **chance** **to** **rob** **the** **white** **men** , **but** **Northrup** **kept** **his** **eye** **on**
尝试 到 得到 一个 机会 到 抢 这 白色的 男人 , 但 诺斯罗普 保留 他的 眼睛 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们想找机会抢劫白人，但诺斯鲁普一直盯着他们。

[wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gʌn] .
Once **he** **found** **one** **of** **his** **men** **without** **a** **gun** .
一次 他 成立 一 的 他的 男人 没有 一个 枪 .

他曾发现自己的一个手下没有枪。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər][gʌn] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **Where** **is** **your** **gun** **?** " **he** **said** .
" 在哪里 是 你的 枪 ? " 他 说 .

“你的枪在哪儿？”他问道。

" [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **The** **Indians** **are** **sitting** **on** **it** , " **said** **the** **man** .
" 这 印度人 是 坐着 在 它 , " 说 这 男人 .

“印第安人正坐在上面呢，”那人说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" **They** **will** **not** **give** **it** **up** .
" 他们 将要 不是 给 它 向上 .

他们不会放弃的。

" [dʒɔːrdʒ] [faʊnd] ['sevrəl] ['indiəns] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][gʌn] .
" **George** **found** **several** **Indians** **sitting** **on** **the** **gun** .
" 乔治 成立 一些 印度人 坐着 在 这 枪 .

乔治发现几个印第安人坐在枪上。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['indiəns] .
He **took** **hold** **of** **the** **gun** **and** **looked** **at** **the** **Indians** .
他 采取 抓住 的 这 枪 和 看起来 在 这 印度人 .

他拿起枪，看着印第安人。

[ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ʌp] .
They all got up .
他们 全部 得到 向上 .

他们都站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
It seemed that they could not help doing what he wanted them to do .
它 似乎 那 他们 可以 不是 帮助 正在做 什么 他 通缉 他们 到 做 .

他们似乎无法抗拒他的摆布。

['nɔrθrəp] [geɪv] [ðə; ði] [gʌn] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] ,
Northrup gave the gun back to its owner ,
诺斯罗普 给予 这 枪 后退 到 它是 所有者 ,

诺斯鲁普把枪还给了枪的主人。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] .
and told him not to let it go out of his hands again .
和 讲述 他 不是 到 让 它 去 出去 的 他的 双手 再次 .

并告诉他不要再让它脱离他的掌控。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l] .
George had a fine double - barreled rifle .
乔治 有 一个 美好的 双倍的 - 桶装 步枪 .

乔治有一支精良的双管步枪。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huːz] [gaɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [gʌn]
An English gentleman whose guide he had been had sent him this gun
[frʌm; frəm] ['lʌndən] .
from London .
从 伦敦 .

他之前的向导是一位英国绅士，这位绅士从伦敦寄给他这支枪。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [wʌn] [deɪ] ,
When he was in his tent one day ,
什么时候 他 曾是 在 他的 帐篷 一 天 ,

有一天，当他在帐篷里的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dis'pjuːtɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [gʌn]
he heard the Indians on the outside of it disputing who should have his gun
.
:
.

他听到外面的印第安人在争论谁应该拿走他的枪。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He knew by this that they meant to kill him .
他 知道 经过 这 那 他们 意思是 到 杀 他 .

他由此知道他们想要杀他。

[dʒɔːrdʒ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][oʊld] [frend] , [ænd; ənd] [sed] ,
George patted his rifle as though it had been an old friend , and said ,
乔治 轻拍 他的 步枪 作为 尽管 它 有 到过 一个 老的 朋友 , 和 说 ,
" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

乔治拍了拍他的步枪，就像拍拍一位老朋友一样，然后说：“嗯，

[oʊld] [gʌn] , [huː'evər] [gets] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] .
old gun , whoever gets you will have to be quick .
老的 枪 , 谁 获得 你 将要 有 到 是 快的 .

老枪手，谁抓到你都得快点。

" ['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn]

"	After	that	his	hand	was	always	on	his	gun	,	and	his	eye	was	always	on
"	后	那	他的	手	曾是	总是	在	他的	枪	,	和	他的	眼睛	曾是	总是	在

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

“从那以后，他的手总是放在枪上，眼睛总是盯着印第安人。”

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [men] [wer] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv]['flaʊər][wʌz; wəz] .

He	asked	his	men	where	the	sack	of	flour	was	.
他	问	他的	男人	在哪里	这	解雇	的	面粉	曾是	.

他问手下那袋面粉在哪里。

" [oʊld] - [mæn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

"	Old	-	man	has	it	,	"	said	one	of	his	men	.
"	老的	-	男人	有	它	,	"	说	一	的	他的	男人	.

“老头子得了病，”他的一个手下说。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [tʃiːf] [kiːp] [ðə; ði]['flaʊər][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] ,

To	let	the	chief	keep	the	flour	was	to	run	the	risk	of	starving	,
到	让	这	首席	保持	这	面粉	曾是	到	跑步	这	风险	的	饥饿	,

让酋长保留面粉就等于冒着挨饿的风险。

[bʌt; bət] ['nɔrθrəp] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

but	Northrup	knew	that	if	he	took	it	away	there	might	be	a	battle	.
但	诺斯罗普	知道	那	如果	他	采取	它	离开	那里	可能	是	一个	战斗	.

但诺斯鲁普知道，如果他夺走它，可能会引发一场战斗。

[hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['flaʊər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd]

He	stepped	up	to	the	chief	and	took	the	bag	of	flour	from	his	side
他	步	向上	到	这	首席	和	采取	这	包	的	面粉	从	他的	边

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	started	away	without	saying	a	word	.
和	开始	离开	没有	说	一个	单词	.

他走到酋长面前，从他身边拿过那袋面粉，一言不发地走开了。

" [mæn] - [ðæt] - [drɔːz] - [ðə; ði] - ['hændkɑːrt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æŋgrəli] , " [brɪŋ] [bæk] [maɪ]['flaʊər] .

"	Man	-	that	-	draws	-	the	-	handcart	,	"	said	the	chief	angrily	,	"	bring	back	my	flour	.
"	男人	-	那	-	平局	-	这	-	手推车	,	"	说	这	首席	愤怒地	,	"	带来	后退	我的	面粉	.

“拉手推车的人，”酋长生气地说，“把我的面粉拿回来。”

" [dʒɔːrdʒ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

"	George	stopped	,	and	opened	his	coat	.
"	乔治	停止	,	和	打开	他的	外套	.

乔治停下脚步，打开了外套。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sed] , —

He	pointed	toward	his	heart	and	said	,	—
他	尖	朝向	他的	心	和	说	,	—

他指着自己的心脏说：

" [oʊld] - [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ʃuːt] [ˌem 'iː] ,

"	Old	-	man	,	if	you	want	to	kill	me	,	shoot	me	,
"	老的	-	男人	,	如果	你	想	到	杀	我	,	射击	我	,

“老头，你要是想杀我，就开枪吧。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ]['flaʊər][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɑːrv] . "

but	you	shall	not	take	away	my	flour	and	leave	me	to	starve	.	"
但	你	将	不是	拿	离开	我的	面粉	和	离开	我	到	饿死	.	"

但你们不能拿走我的面粉，让我挨饿。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['stɜ:rnli] , " [ðen] , [mæn] - [ðæt] - [drɔ:z] - [ðə; ði] - ['hændkɑ:rt] , [ju:; jʊ]
" Very well , " said the chief sternly , " then , Man - that - draws - the - handcart , you
" 非常 出色地 , " 说 这 首席 严厉地 , " 然后 , 男人 - 那 - 平局 - 这 - 手推车 , 你
[ʃæl; ʃəl][goʊ] [saʊθ] .
shall go south .
将 去 南 .

“很好，”酋长严厉地说，“那么，拉手推车的人，你就往南走吧。”

" [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] ['indiəns] , [tu:; tə][goʊ] [saʊθ] [mi:nz] [tu:; tə][daɪ] .
" In the language of these Indians , to go south means to die .
" 在 这 语言 的 这些 印度人 , 到 去 南 方法 到 死 .

在这些印第安人的语言中，往南走就意味着死亡。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [soʊl] ['dʒə:niz] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ['æftər] [deθ] .
They think the soul journeys to the southward after death .
他们 思考 这 灵魂 旅程 到 这 向南 后 死亡 .

他们认为人死后灵魂会向南迁徙。

[oʊld] - [mæn] [ment] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['nɔrθrəp] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
Old - man meant to say that Northrup should die .
老的 - 男人 意思是 到 说 那 诺斯罗普 应该 死 .

老人的意思是说诺斯罗普应该死。

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [saʊθ] ! "
" You shall go South ! "
" 你 将 去 南 ! "

“你们要往南走！”

" ['veri] [wel] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ] [saʊθ] ,
" Very well , " said George , looking the Indian in the eye , " I will go south ,
" 非常 出色地 , " 说 乔治 , 寻找 这 印度 在 这 眼睛 , " 我 将要 去 南 ,

“好吧，”乔治看着印第安人的眼睛说，“我将向南走。”

[ðen] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][goʊ] [saʊθ] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
then ; but if I go south , you shall go with me ,
然后 ; 但 如果 我 去 南 , 你 将 去 和 我 ,

那么；但如果我往南走，你也要跟我一起去。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [mɔ:r] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [teɪk] .
and just as many more as I can take .
和 只是 作为 许多 更多的 作为 我 能 拿 .

还有我能承受的更多。

[rɪ'membər] , [oʊld] - [mæn] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [saʊθ] [ɪf] [aɪ][du:] .
Remember , Old - man , you must go south if I do .
记住 , 老的 - 男人 , 你 必须 去 南 如果 我 做 .

记住，老头，如果我往南走，你也得往南走。

" [oʊld] - [mæn] [nu:] ['nɔrθrəp] ['veri] [wel] .
" Old - man knew Northrup very well .
" 老的 - 男人 知道 诺斯罗普 非常 出色地 .

“老人家很了解诺斯罗普。”

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] ['enibɑ:di] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
He knew that if anybody tried to kill him ,
他 知道 那 如果 任何人 尝试 到 杀 他 ,

他知道如果有人想杀他，

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ʃʊr] [eɪm] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][æt; ət][oʊld] - [mæn][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .
George's sure aim would be taken at Old - man first of all .
乔治的 当然 目的 会 是 已采取 在 老的 - 男人 第一的 的 全部 .

乔治肯定会首先瞄准老人。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][toʊld][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

George	had	also	told	all	of	his	men	to	shoot	the	chief	if	there	should	be
乔治	有	还	讲述	全部	的	他的	男人	到	射击	这	首席	如果	那里	应该	是

['eni] ['trʌb(ə)l] .

any	trouble	.
任何	麻烦	.

乔治还告诉所有手下，如果发生任何骚乱，就枪毙酋长。

['æftər] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði]['indiəns] [stoʊl] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['bʌfəloʊ] [miːt] , [ɔːr]

After	lingering	for	two	days	,	the	Indians	stole	a	bag	of	chopped	buffalo	meat	,	or
后	挥之不去的	为了	二	天	,	这	印度人	偷窃	一个	包	的	切碎	水牛	肉	,	或者

['pemɪkən] ,

pemmican	,
肉干	,

印第安人逗留了两天后，偷走了一袋切碎的野牛肉，也就是肉干。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [gʌn] .

and	an	old	gun	.
和	一个	老的	枪	.

还有一把旧枪。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

With	these	they	went	off	,	and	George	hurried	away	to	a	better	camping	place	,
和	这些	他们	去	离开	,	和	乔治	慌忙	离开	到	一个	更好的	野营	地方	,

他们带着这些东西离开了，乔治匆匆赶往更好的露营地。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

where	they	could	not	find	him	again	.
在哪里	他们	可以	不是	寻找	他	再次	.

他们再也找不到他了。

[ðə; ði] ['leɪzi] , ['lʌki] ['ɪndiən] .

THE	LAZY	,	LUCKY	INDIAN	.
这	懒惰的	,	幸运的	印度	.

懒惰而幸运的印度人。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [nɔːrθ] [də'koʊtə][ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [æn; ən] ['ɪndiən] [noʊn]

Out	in	the	country	we	now	call	North	Dakota	there	once	lived	an	Indian	known
出去	在	这	国家	我们	现在	称呼	北	达科他州	那里	一次	居住地	一个	印度	已知

[æz; əz] " ['leɪzi] - [mæn] .

as	"	Lazy	-	man	.
作为	"	懒惰的	-	男人	.

在如今我们称之为北达科他州的乡村，曾经住着一位名叫“懒汉”的印第安人。

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['leɪzi] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] .

"	When	he	was	young	,	he	had	been	lazy	about	hunting	.
"	什么时候	他	曾是	年轻的	,	他	有	到过	懒惰的	关于	打猎	.

“他年轻的时候，对打猎很懒惰。”

[wen] [ðə; ði] ['lʌðər] ['indiəns][hæd; həd] [skɪnz] [tuː; tə] [sel] , [ðə; ði]['leɪzi] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] .

When	the	other	Indians	had	skins	to	sell	,	the	lazy	Indian	had	nothing	.
什么时候	这	其他	印度人	有	皮肤	到	卖	,	这	懒惰的	印度	有	没有什么	.

当其他印第安人有兽皮可以卖的时候，那个懒惰的印第安人却什么也没有。

[hiː; hi] [gruː] [pʊr] .

He	grew	poor	.
他	生长	贫穷的	.

他变得贫穷了。

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['rægɪd] .

His	blanket	was	ragged	.
他的	毯子	曾是	破烂不堪	.

他的毯子破破烂烂的。

[hɪz; ɪz] ['legɪŋz] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [aʊt] .

His	leggings	were	worn	out	.
他的	绑腿	是	磨损	出去	.

他的紧身裤已经磨损了。

[hɪz; ɪz] ['wɪgwɑːm] [wʌz; wəz] [soʊ] ['retʃɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] [læft] [æt; ət] [ɪts] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [lʊk]

His	wigwam	was	so	wretched	that	all	the	tribe	laughed	at	its	tumble	-	down	look
他的	圆锥形帐篷	曾是	所以	可怜	那	全部	这	部落	笑了	在	它是	翻滚	-	向下	看

.

:

.

他的帐篷破败不堪，整个部落的人都嘲笑它摇摇欲坠的样子。

['evri] ['wɪntər] [ðə; ði] [traɪb] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [tuː; tə] [hʌnt] ['bʌfələʊ] .

Every	winter	the	tribe	went	off	to	the	great	plains	to	hunt	buffalo	.
每一个	冬天	这	部落	去	离开	到	这	伟大的	平原	到	打猎	水牛	.

每年冬天，部落都会前往大平原猎杀野牛。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [wʌt] [ðeɪ] [gɑːt] .

They	took	their	little	ponies	along	,	to	carry	home	what	they	got	.
他们	采取	他们的	小的	小马	沿着	,	到	携带	家	什么	他们	得到	.

他们带着小马驹，把买到的东西驮回家。

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [miːt] [draɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər]

They	brought	back	the	skins	of	the	buffaloes	and	buffalo	meat	dried	over	a	fire
他们	带来	后退	这	皮肤	的	这	水牛	和	水牛	肉	干燥	超过	一个	火

.

:

.

他们带回了水牛皮和用火晒干的水牛肉。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [bæk] ['pemɪkən] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['tʃɑːpɪŋ] ['bʌfələʊ] [miːt] ['veri] [faɪn] ,

They	also	brought	back	pemmican	,	which	is	made	by	chopping	buffalo	meat	very	fine	,
他们	还	带来	后退	肉干	,	哪个	是	制成	经过	切碎	水牛	肉	非常	美好的	,

他们还带回了肉干，肉干是用切碎的野牛肉制成的。

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tæləʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

and	mixing	it	with	the	tallow	from	the	animal	.
和	混合	它	和	这	脂	从	这	动物	.

并将其与动物的油脂混合。

['leɪzi] - [mæn] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hʌnt] .

Lazy	-	man	was	ashamed	to	go	on	the	hunt	.
懒惰的	-	男人	曾是	羞愧	到	去	在	这	打猎	.

懒汉不好意思去打猎。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['pəuniz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪnz] [hiː; hi] [maɪt] [get] .

He	had	no	ponies	to	carry	the	meat	and	the	skins	he	might	get	.
他	有	不	小马	到	携带	这	肉	和	这	皮肤	他	可能	得到	.

他没有小马来驮运他可能得到的肉和皮毛。

[wʌn] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [traɪb] [went] [ɔːf] [ɑːn] [ɪts] ['regjələr] [hʌnt] ,

One	winter	,	when	the	tribe	went	off	on	its	regular	hunt	,
一	冬天	,	什么时候	这	部落	去	离开	在	它是	常规的	打猎	,

有一年冬天，部落像往常一样外出狩猎时，

['leɪzi] - [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

Lazy	-	man	and	his	wife	staid	behind	as	usual	.
懒惰的	-	男人	和	他的	妻子	稳重	在后面	作为	通常	.

懒汉和他的妻子像往常一样留了下来。

[ðeɪ] [sæt] ['loʊnsəm] [ɪn][ðer; ðər] ['tiːpiː] , [æz; əz][ə; eɪ]['wɪgwɑːm][ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] .

They	sat	lonesome	in	their	teepee	,	as	a	wigwam	is	called	in	their	language	.
他们	卫星	寂寞	在	他们的	圆锥形帐篷	,	作为	一个	圆锥形帐篷	是	称为	在	他们的	语言	.

他们孤零零地坐在他们的圆锥形帐篷里，在他们的语言里，圆锥形帐篷被称为印第安帐篷。

[ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['koʊldɚ] .

The	weather	grew	colder	.
这	天气	生长	更冷	.

天气渐渐转冷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

It	was	hard	to	find	anything	to	eat	.
它	曾是	难的	到	寻找	任何事物	到	吃	.

很难找到吃的。

[ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɪʃ] .

The	lake	near	them	was	frozen	,	so	that	they	could	not	fish	.
这	湖	靠近	他们	曾是	冷冻	,	所以	那	他们	可以	不是	鱼	.

他们附近的湖面结冰了，所以他们无法捕鱼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] .

There	were	not	many	animals	living	in	the	country	about	.
那里	是	不是	许多	动物	活的	在	这	国家	关于	.

当时这个国家并没有很多动物。

[ðə; ði]['leɪzi] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [stɑːrvd] .

The	lazy	Indian	and	his	wife	were	nearly	starved	.
这	懒惰的	印度	和	他的	妻子	是	几乎	饥饿	.

这个懒惰的印度人和他的妻子几乎饿死了。

['bʌfələuz] .

Buffaloes	.
野牛	.

水牛。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [leɪk] [ʃɔːr] .

The	buffaloes	had	never	come	down	to	this	lake	shore	.
这	水牛	有	绝不	来	向下	到	这	湖	支撑	.

野牛以前从未到过这个湖岸边。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['leɪzi] ['ɪndiən] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

But	one	day	the	lazy	Indian	looked	out	and	saw	a	herd	of	them	coming	.
但	一	天	这	懒惰的	印度	看起来	出去	和	锯	一个	一群	的	他们	未来	.

但有一天，那个懒惰的印第安人向外望去，看到一群动物正朝它们走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [wer] [hɪz; ɪz] ['tiːpiː] [stʊd] .

They	were	running	out	on	the	point	of	land	where	his	teepee	stood	.
他们	是	跑步	出去	在	这	观点	的	土地	在哪里	他的	圆锥形帐篷	站立	.

他们跑到了他搭建圆锥形帐篷的那片岬角上。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn] [bæk] .

He	knew	that	when	they	got	to	the	ice	on	the	lake	they	would	turn	back	.
他	知道	那	什么时候	他们	得到	到	这	冰	在	这	湖	他们	会	转动	后退	.

他知道当他们到达湖面冰层时，他们就会返回。

" [kwɪk] , [kwɪk] !

"	Quick	,	quick	!
"	快的	,	快的	!

“快，快！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	he	called	to	his	wife	.
"	他	称为	到	他的	妻子	.

他喊了一声妻子。

[ðə; ði] [tuː] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

The	two	ran	right	into	the	midst	of	the	herd	.
这	二	跑	正确的	进入	这	中间	的	这	一群	.

两人径直冲进了牛群之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

It	was	a	dangerous	thing	to	do	,
它	曾是	一个	危险的	事物	到	做	,

这样做很危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði]['deɪndʒər] .

but	they	were	so	hungry	and	miserable	that	they	did	not	mind	the	danger	.
但	他们	是	所以	饥饿的	和	悲惨的	那	他们	做过	不是	头脑	这	危险	.

但他们又饿又穷，所以不顾危险。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

By	running	into	the	herd	they	separated	the	buffaloes	out	on	the	point	from	the
经过	跑步	进入	这	一群	他们	分开	这	水牛	出去	在	这	观点	从	这

[rest] .

rest	.
休息	.

他们冲进牛群，将头顶上的水牛与其他水牛分开。

[wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] , [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk]

When	the	buffaloes	on	the	point	came	to	the	ice	,	they	paused	and	turned	back
什么时候	这	水牛	在	这	观点	来了	到	这	冰	,	他们	暂停	和	转向	后退

.

.
.

当岬角上的野牛来到冰面上时，它们停了下来，然后转身往回走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

They	were	soon	running	in	the	other	direction	,
他们	是	很快	跑步	在	这	其他	方向	,

他们很快便朝另一个方向跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪzi] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [feɪst] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

but	the	lazy	Indian	and	his	wife	faced	the	animals	as	they	came	.
但	这	懒惰的	印度	和	他的	妻子	面对	这	动物	作为	他们	来了	.

但是，懒惰的印第安人和他的妻子却迎面而来，任由动物们靠近。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] ['rægɪd] ['blæŋkits] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌfələuz] .

They	waved	their	ragged	blankets	at	the	buffaloes	.
他们	挥手	他们的	破烂不堪	毯子	在	这	水牛	.

他们向野牛挥舞着破旧的毯子。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , " [jaʊ] - [waʊ] , [jaʊ] - [waʊ] , [jaʊ] - [waʊ] !

They	shouted	in	Indian	fashion	,	"	Yow	-	wow	,	yow	-	wow	,	yow	-	wow	!
他们	喊叫	在	印度	时尚	,	"	哟	-	哇	,	哟	-	哇	,	哟	-	哇	!

他们用印度式的口吻喊道："哟哇，哟哇，哟哇！"

" [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	They	ran	to	and	fro	,	waving	and	shouting	.
"	他们	跑	到	和	弗	,	挥手	和	喊叫	.

他们来回奔跑，挥舞着手臂，大声喊叫。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Once	more	the	buffaloes	stopped	and	looked	.
一次	更多的	这	水牛	停止	和	看起来	.

水牛们再次停下来观看。

['leɪzi] - [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [naʊ] [ræn][æt; ət][ðem; ðəm] , ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ði] [er]

Lazy	-	man	and	his	wife	now	ran	at	them	,	throwing	their	blankets	in	the	air
懒惰的	-	男人	和	他的	妻子	现在	跑	在	他们	,	投掷	他们的	毯子	在	这	空气

,

,

,

懒汉和他的妻子朝他们跑过来，把毯子扔到空中。

[ænd; ənd] [jelɪŋ] [mɔːr] ['waɪldli][ðæn; ðən]['evər] .

and	yelling	more	wildly	than	ever	.
和	大喊	更多的	疯狂地	比	曾经	.

而且叫喊声比以往任何时候都更加疯狂。

[ðə; ði] [skerd] ['bʌfələuz] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ə'gen] .

The	scared	buffaloes	turned	about	again	.
这	害怕的	水牛	转向	关于	再次	.

受惊的野牛们又转过身去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][aʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

They	were	so	badly	frightened	this	time	that	they	ran	out	on	the	ice	on	the	lake	.
他们	是	所以	糟糕	害怕	这	时间	那	他们	跑	出去	在	这	冰	在	这	湖	.

这一次他们吓坏了，竟然跑到了湖面的冰面上。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

The	ice	was	as	smooth	as	glass	.
这	冰	曾是	作为	光滑的	作为	玻璃	.

冰面光滑如镜。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ʌp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	buffaloes	could	not	stand	up	on	it	.
这	水牛	可以	不是	站立	向上	在	它	.

水牛无法在上面站立。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

One	after	another	they	slipped	and	fell	.
一	后	其他	他们	滑倒了	和	跌倒	.

他们一个接一个地滑倒了。

[ðə; ði]['leɪzi] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][nɑːt]['leɪzi] [ðæt] [deɪ] .

The	lazy	Indian	was	not	lazy	that	day	.
这	懒惰的	印度	曾是	不是	懒惰的	那	天	.

那天，那个懒惰的印度人却一点也不懒。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] .

He	saw	a	chance	to	get	out	of	his	poverty	.
他	锯	一个	机会	到	得到	出去	的	他的	贫困	.

他看到了摆脱贫困的机会。

[hiː; hi][ræn] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .

He	ran	about	on	the	ice	,	killing	the	buffaloes	.
他	跑	关于	在	这	冰	,	杀	这	水牛	.

他在冰面上奔跑，杀死了野牛。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [wɜːrkt] .

For	many	days	he	and	his	squaw	worked	.
为了	许多	天	他	和	他的	印第安女人	工作	.

他和他的妻子连续工作了许多天。

[ðeɪ] [skɪnd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði] [skɪnz] .

They	skinned	the	buffaloes	,	and	dried	the	skins	.
他们	去皮	这	水牛	,	和	干燥	这	皮肤	.

他们剥了水牛的皮，然后把皮晒干。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [stʌft] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	prepared	the	stomachs	of	the	buffaloes	,	and	stuffed	them	with	the
他们	准备	这	胃	的	这	水牛	,	和	填充	他们	和	这

[tʃɑːpt] [miːt] ,

chopped	meat	,
切碎	肉	,

他们处理了水牛的胃，并将切碎的肉塞了进去。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [greɪt] ['sɒsɪdʒɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['piləuz] .

making	it	look	like	great	sausages	as	big	as	pillows	.
制作	它	看	喜欢	伟大的	香肠	作为	大的	作为	枕头	.

看起来就像枕头一样大的香肠。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['krænberiz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pemɪkən] [ə; eɪ] [gʊd]

They	put	a	few	cranberries	in	with	the	meat	to	give	the	pemmican	a	good
他们	放	一个	很少	蔓越莓	在	和	这	肉	到	给	这	肉干	一个	好的

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

他们在肉馅里加了一些蔓越莓，让肉干味道更好。

[ðen] [ðeɪ] [pɔːd] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [fæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['sɔːsɪdʒ] .

Then	they	poured	the	smoking	fat	of	the	buffalo	into	this	great	sausage	.
然后	他们	倾倒	这	吸烟	胖的	的	这	水牛	进入	这	伟大的	香肠	.

然后，他们将冒着烟的野牛脂肪倒入这根大香肠里。

[ðə; ði][fæt] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːl] ['speɪsɪz] .

The	fat	filled	up	the	small	spaces	.
这	胖的	已填	向上	这	小的	空间	.

脂肪填满了狭小的空隙。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][koʊld] , [ðə; ði] ['pemɪkən] [sæk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] .

When	it	got	cold	,	the	pemmican	sack	was	almost	as	hard	as	a	stone	.
什么时候	它	得到	寒冷的	,	这	肉干	解雇	曾是	几乎	作为	难的	作为	一个	石头	.

天气转冷时，肉干袋几乎硬得像石头一样。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] ['oʊnli][baɪ] ['tʃɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] .

It	could	be	cut	only	by	chopping	it	with	a	tomahawk	.
它	可以	是	切	仅有的	经过	切碎	它	和	一个	钺	.

只有用战斧才能砍断它。

[æt; ət] [læst] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

At	last	spring	came	,	and	the	tribe	came	home	from	the	hunt	.
在	最后的	春天	来了	,	和	这	部落	来了	家	从	这	打猎	.

春天终于来了，部落狩猎归来。

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['leɪzi] - [mæn][wʌz; wəz] [praʊd] [ðæt] [deɪ] .

You	may	suppose	that	Lazy	-	man	was	proud	that	day	.
你	可能	认为	那	懒惰的	-	男人	曾是	自豪的	那	天	.

你或许会认为懒汉那天很得意。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['begər] [huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [æt; ət] ,

Instead	of	being	the	poor	beggar	whom	everybody	laughed	at	,
反而	的	存在	这	贫穷的	乞丐	谁	大家	笑了	在	,

与其做个被大家嘲笑的穷乞丐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] .

he	was	now	one	of	the	rich	men	in	the	tribe	.
他	曾是	现在	一	的	这	富有的	男人	在	这	部落	.

他现在是部落里的富人之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pemɪkən] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði]

He	had	more	buffalo	robes	and	more	pemmican	than	any	other	man	in	the
他	有	更多的	水牛	长袍	和	更多的	肉干	比	任何	其他	男人	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他在村里拥有的野牛皮袍和肉干比任何其他男人都多。

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] [hɪz; ɪz] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] [fɔːr; fər] ['pəuniz] .

He	exchanged	his	buffalo	robes	for	ponies	.
他	交换	他的	水牛	长袍	为了	小马	.

他用他的水牛皮袍换了小马。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd] [lɪvd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] .

After	that	he	always	went	on	the	hunt	,	and	lived	like	the	other	Indians	.
后	那	他	总是	去	在	这	打猎	,	和	居住地	喜欢	这	其他	印度人	.

此后他总是外出打猎，过着和其他印第安人一样的生活。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː] ['leɪzinəs] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [ə'gen] .

He	did	not	wish	to	sink	into	laziness	and	poverty	again	.
他	做过	不是	希望	到	下沉	进入	懒惰	和	贫困	再次	.

他不想再次陷入懒惰和贫困之中。

['piːtər] ['piːtɜ-sən] .

PETER	PETERSEN	.
彼得	彼得森	.

彼得·彼得森。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['ɪndiən] [wɔːr] .

A	STORY	OF	THE	MINNESOTA	INDIAN	WAR	.
一个	故事	的	这	明尼苏达州	印度	战争	.

明尼苏达印第安战争的故事。

['piːtər] ['piːtɜ-sən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Peter	Petersen	was	a	very	little	boy	living	in	Minnesota	.
彼得	彼得森	曾是	一个	非常	小的	男生	活的	在	明尼苏达州	.

彼得·彼得森是住在明尼苏达州的一个小男孩。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr][ʌv; əv] -

He	lived	on	the	very	edge	of	the	Indian	country	when	the	Indian	War	of	1862
他	居住地	在	这	非常	边缘	的	这	印度	国家	什么时候	这	印度	战争	的	-

[broʊk] [aʊt] .

broke	out	.
打破	出去	.

1862年印第安战争爆发时，他居住在印第安人保留地的边缘地带。

['setləz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðer; ðər]['kæbinz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

Settlers	were	killed	in	their	cabins	before	they	knew	that	a	war	had	begun	.
定居者	是	被杀	在	他们的	小木屋	前	他们	知道	那	一个	战争	有	开始	.

定居者们在得知战争爆发之前，就已经在他们的小屋里被杀害了。

[æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [spred] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [left] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ]

As	the	news	spread	,	the	people	left	their	houses	,	and	hurried	into	the	large
作为	这	消息	传播	,	这	人们	左边	他们的	房屋	,	和	慌忙	进入	这	大的

[taʊnz] .

towns	.
城镇	.

消息传开后，人们纷纷离开家园，涌向大城镇。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['bɜːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Some	of	them	saw	their	houses	burning	before	they	got	out	of	sight	.
一些	的	他们	锯	他们的	房屋	燃烧	前	他们	得到	出去	的	视线	.

他们中有些人还没来得及逃出视线，就眼睁睁地看着自己的房子被烧毁了。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːks]['wægənz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

The	roads	were	crowded	with	ox	wagons	full	of	women	and	children	.
这	道路	是	挤	和	牛	马车	满的	的	女性	和	孩子们	.

道路上挤满了载满妇女和儿童的牛车。

['piːtər] ['piːtɜ-sənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔːr'wiːdʒən] ['setlər] .

Peter	Petersen's	father	was	a	Norwegian	settler	.
彼得	彼得森的	父亲	曾是	一个	挪威	定居者	.

彼得·彼得森的父亲是挪威移民。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'tæk] [keɪm] , ['piːtɜ-z] ['fɑːðər] [hɪtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ɑːksn] ,

When	the	news	of	the	Indian	attack	came	,	Peter's	father	hitched	up	his	oxen	,
什么时候	这	消息	的	这	印度	攻击	来了	,	彼得的	父亲	搭便车	向上	他的	牛	,

印第安人袭击的消息传来时，彼得的父亲套上了他的牛，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['piːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði]['wægən] .

and	put	his	wife	and	daughters	and	little	Peter	into	the	wagon	.
和	放	他的	妻子	和	女儿们	和	小的	彼得	进入	这	车皮	.

然后把妻子、女儿和小彼得放进马车里。

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði]['ɑːksn][hɑːrd] , [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][mæ'keitəu][ɪn] ['seɪfti] .

They	drove	the	oxen	hard	,	and	got	to	Mankato	in	safety	.
他们	驾驶	这	牛	难的	,	和	得到	到	曼卡托	在	安全	.

他们奋力驱赶牛群，安全抵达了曼卡托。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

The	town	was	crowded	with	frightened	people	.
这	镇	曾是	挤	和	害怕	人们	.

镇上挤满了惊恐的人们。

['meni] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [bɑːnz] .

Many	were	living	in	woodsheds	and	barns	.
许多	是	活的	在	柴房	和	谷仓	.

许多人住在柴房和谷仓里。

[ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] , [ðiːz] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [fuːd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

In	their	hurry	,	these	country	people	had	not	brought	food	enough	with	them	.
在	他们的	匆忙	,	这些	国家	人们	有	不是	带来	食物	足够的	和	他们	.

这些乡下人匆忙之中没有带足食物。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌfər] ['hʌŋgər] .

Before	long	they	began	to	suffer	hunger	.
前	长的	他们	开始	到	遭受	饥饿	.

不久之后，他们就开始挨饿。

['piːtər] ['piːtɜ-sənz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [fiːld] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [hoʊm] .

Peter	Petersen's	father	thought	of	the	potato	field	he	had	at	home	.
彼得	彼得森的	父亲	想法	的	这	土豆	场地	他	有	在	家	.

彼得·彼得森的父亲想起了他家里的土豆地。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [pə'tetoz] ,

If	he	could	only	go	back	to	his	house	long	enough	to	dig	his	potatoes	,
如果	他	可以	仅有的	去	后退	到	他的	房子	长的	足够的	到	挖	他的	土豆	,

如果他能回家待上哪怕只有一会儿，好让他挖挖土豆的话，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

his	family	would	have	enough	to	eat	.
他的	家庭	会	有	足够的	到	吃	.

他的家人会吃饱穿暖。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] , ['piːtər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

When	he	made	up	his	mind	to	go	,	Peter	wanted	to	go	along	with	him	.
什么时候	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	,	彼得	通缉	到	去	沿着	和	他	.

当他下定决心要走的时候，彼得也想和他一起去。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] ['soʊldʒərz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

As	there	were	now	soldiers	within	a	mile	of	his	farm	,
作为	那里	是	现在	士兵	之内	一个	英里	的	他的	农场	,

由于现在距离他农场一英里内都有士兵驻守，

['piːtɝz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər] .

Peter's	father	thought	the	Indians	would	not	be	so	bold	as	to	come	there	.
彼得的	父亲	想法	这	印度人	会	不是	是	所以	大胆的	作为	到	来	那里	.

彼得的父亲认为印第安人不会那么大胆地来到那里。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['piːtər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

So	he	and	Peter	went	back	to	the	little	house	.
所以	他	和	彼得	去	后退	到	这	小的	房子	.

于是他和彼得回到了小屋。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['piːtɝz] ['fɑːðər] [went] [aʊt][tuː; tə][dɪg] [pə'tetoz] .

The	next	morning	Peter's	father	went	out	to	dig	potatoes	.
这	下一个	早晨	彼得的	父亲	去	出去	到	挖	土豆	.

第二天早上，彼得的父亲出去挖土豆了。

['piːtər] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

Peter	,	who	was	but	five	years	old	,	was	asleep	in	his	bed	.
彼得	,	WHO	曾是	但	五	年	老的	,	曾是	睡着了	在	他的	床	.

当时只有五岁的彼得正在床上睡觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv]['indiəns] .

He	was	awakened	by	the	yells	of	Indians	.
他	曾是	觉醒	经过	这	喊叫	的	印度人	.

他被印第安人的叫喊声惊醒。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .

He	ran	to	the	door	just	in	time	to	see	his	father	shot	with	an	arrow	.
他	跑	到	这	门	只是	在	时间	到	看	他的	父亲	射击	和	一个	箭	.

他跑到门口，正好看见父亲被箭射中身亡。

['lɪt(ə)l] ['piːtər] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [bʊʃɪz] .

Little	Peter	ran	like	a	frightened	rabbit	to	the	nearest	bushes	.
小的	彼得	跑	喜欢	一个	害怕	兔子	到	这	最近的	灌木丛	.

小彼得像受惊的兔子一样跑向最近的灌木丛。

[ðə; ði]['indiəns] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

The	Indians	chased	him	and	caught	him	.
这	印度人	追逐	他	和	捕捉	他	.

印第安人追赶并抓住了他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rʌn] ,

They	were	amused	to	see	him	run	,
他们	是	觉得好笑	到	看	他	跑步	,

他们看到他奔跑的样子觉得很有趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pleɪθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .

and	they	thought	he	would	be	a	funny	little	plaything	to	have	.
和	他们	想法	他	会	是	一个	有趣的	小的	玩物	到	有	.

他们觉得他会是个很有趣的小玩物。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst][set][hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,

So	they	just	set	him	up	on	the	back	of	a	cow	,
所以	他们	只是	放	他	向上	在	这	后退	的	一个	奶牛	,

所以他们就把他放在一头牛背上。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [kaʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	drove	the	cow	ahead	of	them	.
和	驾驶	这	奶牛	前方	的	他们	.

他们把牛赶到前面去。

[ðeɪ] [læft] [tuː; tə] [siː] ['piːtər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊz] [bæk] .

They	**laughed**	**to**	**see**	**Peter**	**trying**	**to**	**keep**	**his**	**seat**	**on**	**the**	**cow's**	**back**	**.**
他们	笑了	到	看	彼得	尝试	到	保持	他的	座位	在	这	牛的	后退	.

看到彼得努力保持坐在牛背上的姿势，他们都笑了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] [wiːks] .

The	**little**	**boy**	**lived**	**among**	**the**	**Indians**	**for**	**weeks**	**.**
这	小的	男生	居住地	之中	这	印度人	为了	周	.

小男孩在印第安人中间生活了几个星期。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

They	**did**	**not**	**give**	**him**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
他们	做过	不是	给	他	任何事物	到	吃	.

他们没给他任何东西吃。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [tents] [tuː; tə] [get] [fuːd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

When	**he**	**came**	**into**	**their**	**tents**	**to**	**get**	**food**	**,**	**they**	**would**	**knock**	**him**	**down**	**.**
什么时候	他	来了	进入	他们的	帐篷	到	得到	食物	,	他们	会	敲	他	向下	.

当他进入他们的帐篷取食物时，他们会把他打倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] .

But	**he**	**would**	**pick**	**up**	**something**	**to**	**eat**	**at**	**last**	**,**	**and**	**then**	**run**	**away**	**.**
但	他	会	挑选	向上	某物	到	吃	在	最后的	,	和	然后	跑步	离开	.

但他最终还是会找点东西吃，然后逃走。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['eni] [fuːd] ,

When	**he**	**could**	**not**	**get**	**any**	**food**	**,**
什么时候	他	可以	不是	得到	任何	食物	,

当他无法获得任何食物时，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

he	**would**	**go**	**out**	**among**	**the**	**cows**	**the**	**Indians**	**had**	**taken**	**from**	**the**	**white**	**people**	**.**
他	会	去	出去	之中	这	牛	这	印度人	有	已采取	从	这	白色的	人们	.

他会去印第安人从白人那里夺来的牛群中走去。

['lɪt(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [mɪlk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] .

Little	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**would**	**manage**	**to**	**milk**	**one**	**of**	**the**	**cows**	**.**
小的	作为	他	曾是	,	他	会	管理	到	牛奶	一	的	这	牛	.

他虽然个子小，却能挤到一头母牛的奶。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [kʌp][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	**had**	**no**	**other**	**cup**	**to**	**catch**	**the**	**milk**	**in**	**but**	**his**	**mouth**	**.**
他	有	不	其他	杯子	到	抓住	这	牛奶	在	但	他的	嘴	.

他除了嘴巴之外，没有别的容器来接牛奶了。

[wen'evər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

Whenever	**any**	**of**	**the**	**Indians**	**threatened**	**to**	**kill**	**him**	**,**
每当	任何	的	这	印度人	威胁	到	杀	他	,

每当有印第安人威胁要杀他时，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

he	**would**	**run**	**away**	**and**	**dodge**	**about**	**between**	**the**	**legs**	**of**	**the**	**cows**	**or**	**among**	**the**	**horses**	**,**
他	会	跑步	离开	和	躲闪	关于	之间	这	腿	的	这	牛	或者	之中	这	马匹	,

他会四处逃窜，在牛群之间或马群中躲闪。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

so	as	to	get	out	of	their	way	.
所以	作为	到	得到	出去	的	他们的	方式	.

以便避开他们。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

Sometimes	he	was	so	much	afraid	that	he	slept	out	in	the	grass	,
有时	他	曾是	所以	很多	害怕的	那	他	睡着了	出去	在	这	草	,

他有时害怕得睡在草地上。

[ɪn][ðə; ði] [duː] [ɔːr][reɪn] .

in	the	dew	or	rain	.
在	这	露	或者	雨	.

在露水或雨中。

['æftər][sʌm; səm] [wiːks] ,

After	some	weeks	,
后	一些	周	,

几周后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国生活与冒险故事(Stories of American Life and Adventure)
第8/8页

['piːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [ˌriː'teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['soʊldʒərz] [sent] [tuː; tə] [faɪt]
Peter **and** **the** **other** **captives** **were** **retaken** **by** **the** **white** **soldiers** **sent** **to** **fight**
彼得 和 这 其他 俘虏 是 重新夺回 经过 这 白色的 士兵 发送 到 斗争
[ðə; ði] ['indiəns] .
the **Indians** **.**
这 印度人 .

彼得和其他俘虏被派去与印第安人作战的白人士兵解救了出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [noʊ] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [nɔːr'wiːdʒən] .
But **the** **poor** **little** **boy** **could** **speak** **no** **language** **but** **Norwegian** **.**
但 这 贫穷的 小的 男生 可以 说话 不 语言 但 挪威 .

但这个可怜的小男孩只会说挪威语。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [huːz] [tʃaɪld] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [nɔːr] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He **could** **not** **tell** **whose** **child** **he** **was** **,** **nor** **where** **he** **came** **from** **.**
他 可以 不是 告诉 谁 孩子 他 曾是 , 也不 在哪里 他 来了 从 .

他不知道自己是谁的孩子，也不知道自己来自哪里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] ['indiəns] .
His **mother** **and** **sisters** **had** **left** **the** **dangerous** **country** **near** **the** **Indians** **.**
他的 母亲 和 姐妹 有 左边 这 危险的 国家 靠近 这 印度人 .

他的母亲和姐妹们离开了靠近印第安人的危险地区。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [wi'nəunə] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They **had** **gone** **to** **Winona** **,** **a** **hundred** **and** **fifty** **miles** **away** **.**
他们 有 已消失 到 威诺娜 , 一个 百 和 五十 英里 离开 .

他们去了威诺纳，距离这里一百五十英里。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd]
One **of** **his** **sisters** **heard** **somebody** **read** **in** **the** **paper** **that** **such** **a** **little** **boy** **had**
一 的 他的 姐妹 听到 某人 读 在 这 纸 那 这样的 一个 小的 男生 有
[bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] .
been **taken** **from** **the** **Indians** **.**
到过 已采取 从 这 印度人 .

他的一位姐姐从报纸上看到，有个小男孩被从印第安人手中带走了。

[ðə; ði] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['dɑːktər] [ɪn] [huːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
The **kind** **-** **hearted** **doctor** **in** **whose** **house** **she** **lived** **tried** **to** **find** **the** **boy** **,**
这 种类 - 心地 医生 在 谁 房子 她 居住地 尝试 到 寻找 这 男生 ,

她寄宿的那位心地善良的医生试图找到那个男孩。

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['piːtər] .
but **nobody** **could** **tell** **what** **had** **become** **of** **little** **Peter** **.**
但 无人 可以 告诉 什么 有 变得 的 小的 彼得 .

但没有人知道小彼得的下落。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [æt; ət] [læst] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
His **family** **at** **last** **gave** **up** **all** **hope** **of** **seeing** **him** **again** **.**
他的 家庭 在 最后的 给予 向上 全部 希望 的 看到 他 再次 .

他的家人最终放弃了再次见到他的所有希望。

[wen] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
When **Peter** **was** **taken** **by** **the** **soldiers** **,**
什么时候 彼得 曾是 已采取 经过 这 士兵 ,

彼得被士兵带走时，

[hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['preri] [græs] .

he	had	worn	out	all	his	clothes	in	traveling	through	the	prairie	grass	.
他	有	磨损	出去	全部	他的	衣服	在	旅行	通过	这	草原	草	.

他在穿越草原的旅途中，把所有衣服都穿破了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] .

He	had	nothing	on	him	but	part	of	a	shirt	.
他	有	没有什么	在	他	但	部分	的	一个	衬衫	.

他身上除了半件衬衫外什么都没有。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʊk] [æn; ən][oʊld][suːt][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kloʊðz] .

The	soldiers	took	an	old	suit	of	uniform	and	made	him	some	clothes	.
这	士兵	采取	一个	老的	套装	的	制服	和	制成	他	一些	衣服	.

士兵们拿了一套旧军服，给他做了几件衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [drest] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ][ɪn]['ɑːrmi] [bluː] .

He	was	soon	dressed	from	top	to	toe	in	army	blue	.
他	曾是	很快	穿着	从	顶部	到	脚趾	在	军队	蓝色的	.

他很快就从头到脚穿上了军蓝色的衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	was	as	much	of	a	plaything	for	the	soldiers	as	he	had	been
他	曾是	作为	很多	的	一个	玩物	为了	这	士兵	作为	他	有	到过

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] .

for	the	Indians	.
为了	这	印度人	.

对于士兵来说，他就像印第安人一样，只是个玩物。

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][præŋks] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

They	laughed	at	his	pranks	,	as	they	might	have	done	if	he	had	been	a
他们	笑了	在	他的	恶作剧	,	作为	他们	可能	有	完毕	如果	他	有	到过	一个

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

他们嘲笑他的恶作剧，就好像他真的是一只猴子一样。

[hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][skwɑːd][ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

He	passed	from	one	squad	of	soldiers	to	another	.
他	通过了	从	一	队	的	士兵	到	其他	.

他从一个士兵小队调到另一个士兵小队。

[ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɑːrd] - [tæk] , [ænd; ənd] [ʃerd] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	fed	him	on	hard	-	tack	,	and	shared	their	blankets	with	him	.
他们	美联储	他	在	难的	-	钉	,	和	共享	他们的	毯子	和	他	.

他们给他吃硬饼干，还和他分享自己的毯子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][pet][ænd; ənd] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

He	was	the	pet	and	plaything	of	them	all	.
他	曾是	这	宠物	和	玩物	的	他们	全部	.

他是他们所有人的宠物和玩物。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setlmənts] ,

But	after	a	while	the	Indians	were	driven	away	from	the	settlements	,
但	后	一个	尽管	这	印度人	是	驱动	离开	从	这	定居点	,

但过了一段时间，印第安人就被赶出了这些定居点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	the	soldiers	were	ordered	to	the	South	,
和	这	士兵	是	订购	到	这	南	,

士兵们奉命南下。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

for	it	was	in	the	time	of	the	Civil	War	.
为了	它	曾是	在	这	时间	的	这	民用	战争	.

因为当时正值南北战争时期。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ðæt]['piːtər]['hæpənd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ]['stiːmboʊt] ,

The	regiment	that	Peter	happened	to	be	with	got	on	a	steamboat	,
这	团	那	彼得	发生	到	是	和	得到	在	一个	汽船	,

彼得所在的那个团登上了一艘汽船。

[ænd; ənd]['piːtər][went]['bɔːrd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	Peter	went	aboard	with	them	.
和	彼得	去	船上	和	他们	.

彼得也和他们一起上了船。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][nuː][ðæt][ɪf]['piːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] ,

The	soldiers	knew	that	if	Peter	should	be	taken	to	the	South	,
这	士兵	知道	那	如果	彼得	应该	是	已采取	到	这	南	,

士兵们知道，如果彼得被带到南方，

[hiː; hi][wʊd][biː; bi]['fɑːrðər][ðæn; ðən]['evər][ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][frendz] .

he	would	be	farther	than	ever	away	from	his	friends	.
他	会	是	更远	比	曾经	离开	从	他的	朋友们	.

他将比以往任何时候都离朋友们更远。

[soʊ][ðə; ði]['soʊldʒərz][meɪd][ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ə'ʃɔːr][æt; ət][wi'nəunə] .

So	the	soldiers	made	up	their	minds	to	put	him	ashore	at	Winona	.
所以	这	士兵	制成	向上	他们的	思想	到	放	他	岸上	在	威诺娜	.

于是士兵们决定把他送到威诺纳上岸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][pleɪs][æt; ət][wɪtʃ][hiː; hi][wʊd][faɪnd][nɔːr'wiːdʒən]['piːp(ə)l] .

It	was	the	last	place	at	which	he	would	find	Norwegian	people	.
它	曾是	这	最后的	地方	在	哪个	他	会	寻找	挪威	人们	.

这是他最后能遇到挪威人的地方。

[tuː; tə][pʊt][sʌtʃ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feloʊ][ə'ʃɔːr][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['bɪzi][pleɪs][laɪk][ðɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]

To	put	such	a	little	fellow	ashore	in	a	large	and	busy	place	like	this	was	a
到	放	这样的	一个	小的	同伴	岸上	在	一个	大的	和	忙碌的	地方	喜欢	这	曾是	一个

[hɑːrd][θɪŋ][tuː; tə][duː] .

hard	thing	to	do	.
难的	事物	到	做	.

把这么小的家伙放到像这样的大而繁忙的地方上岸，是一件很困难的事情。

['piːtər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][spiːk]['ɪŋglɪʃ] .

Peter	was	hardly	more	than	a	baby	,	and	he	could	not	speak	English	.
彼得	曾是	几乎	更多的	比	一个	婴儿	,	和	他	可以	不是	说话	英语	.

彼得当时还是个婴儿，不会说英语。

[hiː; hi][stʊd][ə'baʊt][æz; əz][mʌtʃ][tʃæns][ʌv; əv]['stɑːrvɪŋ][tuː; tə][deθ][hɪr][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

He	stood	about	as	much	chance	of	starving	to	death	here	as	he	had	in
他	站立	关于	作为	很多	机会	的	饥饿	到	死亡	这里	作为	他	有	在

[ðə; ði]['ɪndiən][kæmp] .

the	Indian	camp	.
这	印度	营	.

他在这里饿死的几率和在印第安人营地里一样大。

[wen][ðə; ði][boʊt]['lændɪd][æt; ət][wi'nəunə] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][geɪv][sʌm; səm]['mʌni][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

When	the	boat	landed	at	Winona	,	the	soldiers	gave	some	money	to	one	of
什么时候	这	船	登陆	在	威诺娜	,	这	士兵	给予	一些	钱	到	一	的

[ðə; ði][hoʊ'tel]['pɔːtəz] ,

the	hotel	porters	,
这	酒店	搬运工	,

船在威诺纳靠岸后，士兵们给了酒店里的一名搬运工一些钱。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

and	told	him	to	give	the	child	something	to	eat	,
和	讲述	他	到	给	这	孩子	某物	到	吃	,

然后让他给孩子吃点东西。

[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɔːr'wiːdʒən] ['piːp(ə)l] .

and	send	him	out	into	the	country	where	there	were	Norwegian	people	.
和	发送	他	出去	进入	这	国家	在哪里	那里	是	挪威	人们	.

把他送到挪威人居住的乡村去。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['piːtər][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]

But	as	soon	as	Peter	had	eaten	the	dinner	they	gave	him	at	the	hotel
但	作为	很快	作为	彼得	有	吃	这	晚餐	他们	给予	他	在	这	酒店

,

,

,

但彼得吃完酒店给他准备的晚餐后，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

he	slipped	away	,	and	went	back	to	the	river	.
他	滑倒了	离开	,	和	去	后退	到	这	河	.

他悄悄溜走了，回到了河边。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

He	expected	to	find	his	friends	,	the	soldiers	,	waiting	for	him	;	but	the
他	预期的	到	寻找	他的	朋友们	,	这	士兵	,	等待	为了	他	;	但	这

[boʊt][hæd; həd] [gɔːn] .

boat	had	gone	.
船	有	已消失	.

他原本以为会见到他的朋友，那些士兵，他们会在那里等着他；但是船已经开走了。

['piːtər][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] , [wɪ'ðaʊt] [frendz] .

Peter	was	now	in	a	strange	city	,	without	friends	.
彼得	曾是	现在	在	一个	奇怪的	城市	,	没有	朋友们	.

彼得现在身处一座陌生的城市，举目无亲。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [frendz] , ['iːðər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['sɪti] .

Not	without	friends	,	either	,	for	his	sisters	were	in	this	same	city	.
不是	没有	朋友们	,	任何一个	,	为了	他的	姐妹	是	在	这	相同的	城市	.

他并非没有朋友，因为他的姐妹们也在这个城市。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

But	he	did	not	think	any	more	of	getting	to	his	mother	or	his	sisters	.
但	他	做过	不是	思考	任何	更多的	的	获得	到	他的	母亲	或者	他的	姐妹	.

但他不再想着如何见到他的母亲和姐妹了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	was	only	thinking	of	the	soldiers	who	had	been	so	kind	to	him	.
他	曾是	仅有的	思维	的	这	士兵	WHO	有	到过	所以	种类	到	他	.

他当时满脑子想的都是那些曾善待他的士兵。

[wen] [ðə; ði][nekst][boʊt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , ['piːtər] ['piːtɚsən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] , ['mɑːtʃt] [ə'bɔːrd] .

When	the	next	boat	came	down	the	river	,	Peter	Petersen	,	in	his	little	blue	uniform	,	marched	aboard	.
什么时候	这	下一个	船	来了	向下	这	河	,	彼得	彼得森	,	在	他的	小的	蓝色的	制服	,	行军	船上	.

当下一艘船顺流而下时，彼得·彼得森穿着他的蓝色小制服，大步走上了船。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['boʊtmən] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] [ə'gen] .

He	thought	he	might	overtake	the	soldiers	,	but	the	boatmen	put	him	ashore	again	.
他	想法	他	可能	超过	这	士兵	,	但	这	船夫	放	他	岸上	再次	.

他以为自己可以追上士兵，但船夫们又把他送回了岸上。

[hiː; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [boʊt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [wer] [tuː; tə] [goʊ] .

He	stood	gazing	after	the	boat	,	not	knowing	what	to	do	or	where	to	go	.
他	站立	凝视	后	这	船	,	不是	会心	什么	到	做	或者	在哪里	到	去	.

他站在那里，望着船的远方，不知所措，也不知道该往哪里去。

[ðer; ðər] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [nɔːr'wiːdʒən] .

There	stood	on	the	bank	that	day	a	Norwegian	.
那里	站立	在	这	银行	那	天	一个	挪威	.

那天，河岸上站着一个挪威人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] [hoʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

He	was	a	guest	at	the	Norwegian	hotel	in	the	town	.
他	曾是	一个	客人	在	这	挪威	酒店	在	这	镇	.

他当时是镇上那家挪威酒店的客人。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['piːtər] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	heard	Peter	say	something	in	his	own	language	,
他	听到	彼得	说	某物	在	他的	自己的	语言	,

他听到彼得用他的母语说了些什么，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kept] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

and	he	thought	the	boy	must	be	a	son	of	the	man	who	kept	the	hotel	.
和	他	想法	这	男生	必须	是	一个	儿子	的	这	男人	WHO	保留	这	酒店	.

他认为这男孩一定是旅馆老板的儿子。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [nɔːr'wiːdʒən] , " [lets] [goʊ] [hoʊm] .

So	he	said	to	him	in	Norwegian	,	"	Let's	go	home	.
所以	他	说	到	他	在	挪威	,	"	我们来吧	去	家	.

于是他用挪威语对他说："我们回家吧。"

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ['piːtər] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ['spoʊkən] .

"	It	had	been	a	long	time	since	Peter	had	heard	his	own	language	spoken	.
"	它	有	到过	一个	长的	时间	自从	彼得	有	听到	他的	自己的	语言	说	.

"彼得已经很久没有听到有人说他的母语了。"

['noʊbɑːdi] [hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hoʊm] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kæbɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] .

Nobody	had	said	anything	to	him	about	home	since	he	was	taken	away	from	his	father's	cabin	by	the	Indians	.
无人	有	说	任何事物	到	他	关于	家	自从	他	曾是	已采取	离开	从	他的	父亲的	舱	经过	这	印度人	.

自从他被印第安人从父亲的小屋里带走后，就没有人跟他提起过家。

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['saʊndɪd] [swiːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	words	sounded	sweet	to	him	.
这	字	听起来	甜的	到	他	.

他觉得这些话很动听。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

He	followed	the	strange	man	.
他	随后	这	奇怪的	男人	.

他跟着那个陌生男人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs]

He	did	not	know	where	he	was	going	,	except	that	it	was	to	some	place
他	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	去	,	除了	那	它	曾是	到	一些	地方

[kɔːld] [hoʊm] .

called	home	.
称为	家	.

他不知道自己要去哪里，只知道是去一个叫做家的地方。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

When	he	got	to	the	hotel	,	he	went	in	and	sat	down	.
什么时候	他	得到	到	这	酒店	,	他	去	在	和	卫星	向下	.

他到达酒店后，走了进去，坐了下来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] .

He	did	not	know	what	else	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	别的	到	做	.

他不知道还能怎么办。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['lændleɪdi] [keɪm] [ɪn] .

Presently	the	landlady	came	in	.
目前	这	房东	来了	在	.

这时，女房东进来了。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn]['ɑːrmi] [bluː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [huːz] [tʃaɪld] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Seeing	a	strange	little	boy	in	army	blue	,	she	said	,	"	Whose	child	are	you	?
看到	一个	奇怪的	小的	男生	在	军队	蓝色的	,	她	说	,	"	谁	孩子	是	你	?

她看到一个穿着军蓝色衣服的陌生小男孩，便问道："你是谁的孩子？"

" ['piːtər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huːz] [tʃaɪld] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	Peter	did	not	know	whose	child	he	was	.
"	彼得	做过	不是	知道	谁	孩子	他	曾是	.

彼得不知道自己是谁的孩子。

[sɪns] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [left] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɛniːbədiːz] [tʃaɪld] .

Since	the	soldiers	left	him	,	he	didn't	seem	to	be	anybody's	child	.
自从	这	士兵	左边	他	,	他	没有	似乎	到	是	任何人的	孩子	.

自从士兵们离开后，他似乎就不是任何人的孩子了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [ðə; ði]['lændleɪdi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] .

As	he	did	not	answer	,	the	landlady	spoke	to	him	rather	sharply	.
作为	他	做过	不是	回答	,	这	房东	辐	到	他	相当	尖锐地	.

由于他没有回答，房东太太语气很严厉地训斥了他。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

"	What	do	you	want	here	,	little	boy	?
"	什么	做	你	想	这里	,	小的	男生	?

"小男孩，你想要什么？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , " [sed] ['piːtər] .

"	A	drink	of	water	,	"	said	Peter	.
"	一个	喝	的	水	,	"	说	彼得	.

"喝杯水吧，"彼得说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

A	little	boy	nearly	always	wants	a	drink	of	water	.
一个	小的	男生	几乎	总是	想要	一个	喝	的	水	.

小男孩几乎总是想喝水。

" [goʊ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [sed] [ðə; ði]['lændleɪdi] .

"	Go	through	into	the	kitchen	there	,	and	get	a	drink	,	"	said	the	landlady	.
"	去	通过	进入	这	厨房	那里	,	和	得到	一个	喝	,	"	说	这	房东	.

“去那边的厨房喝点东西吧，”女房东说。

['piːtər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [went] [θruː] .

Peter	opened	the	door	into	the	kitchen	,	and	went	through	.
彼得	打开	这	门	进入	这	厨房	,	和	去	通过	.

彼得打开厨房的门，走了进去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

In	a	moment	two	arms	were	about	him	.
在	一个	片刻	二	武器	是	关于	他	.

瞬间，两只手臂环住了他。

['piːtər] [nuː] [wʌt] [hoʊm] [ment] [ðen] .

Peter	knew	what	home	meant	then	.
彼得	知道	什么	家	意思是	然后	.

彼得那时才明白家的意义。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] , [mə'tɪldə] , [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][lɔːst] ['brʌðər] ['piːtər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['soʊldʒər]

His	sister	,	Matilda	,	had	recognized	her	lost	brother	Peter	in	the	little	soldier
他的	姐姐	,	玛蒂尔达	,	有	认可	她	丢失的	兄弟	彼得	在	这	小的	士兵

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

他的妹妹玛蒂尔达从这个小士兵身上认出了她失散多年的哥哥彼得。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['rʌʃɝd] ,

The	next	day	he	was	put	into	a	wagon	and	sent	out	to	Rushford	,
这	下一个	天	他	曾是	放	进入	一个	车皮	和	发送	出去	到	拉什福德	,

第二天，他被装上一辆马车，送往拉什福德。

[wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] .

where	his	mother	was	living	.
在哪里	他的	母亲	曾是	活的	.

他母亲居住的地方。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

The	wanderings	of	the	little	captive	were	over	.
这	漫游	的	这	小的	俘虏	是	超过	.

小俘虏的流浪生涯结束了。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['telɪskoʊp] ['meɪkɝz] .

THE	GREATEST	OF	TELESCOPE	MAKERS	.
这	最	的	望远镜	制造商	.

最伟大的望远镜制造商。

[θriː] [greɪt] [ɪn'ventəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['pɔːrtrət] ['peɪntəz] .

Three	great	inventors	in	this	country	were	portrait	painters	.
三	伟大的	发明家	在	这	国家	是	肖像	画家	.

这个国家有三位伟大的发明家都是肖像画家。

['fʊltən] , [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] ['stiːmboʊt] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [mɔːrs] , [huː] [plænd]

Fulton	,	the	builder	of	steamboats	,	was	one	of	them	;	Morse	,	who	planned
富尔顿	,	这	建筑商	的	汽船	,	曾是	一	的	他们	;	莫尔斯	,	WHO	计划

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] ,

our	first	electric	telegraph	,
我们的	第一的	电的	电报	,

建造汽船的富尔顿是其中之一；设计了我们第一条电报的莫尔斯也是其中之一。

[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd]['ælvən][klaːk] ,

was	another	;	and	Alvan	Clark	,
曾是	其他	;	和	阿尔文	克拉克	,

还有一位；以及阿尔文·克拉克，

[huː] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] ['teliskəups] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

who	found	out	a	way	of	making	the	largest	and	finest	telescopes	in	the	world	,
WHO	成立	出去	一个	方式	的	制作	这	最大	和	最好的	望远镜	在	这	世界	,

[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] .

was	another	.
曾是	其他	.

另一位发明家，他找到了制造世界上最大、最好的望远镜的方法。

['ælvən][klaːk][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

Alvan	Clark	was	the	son	of	a	farmer	.
阿尔文	克拉克	曾是	这	儿子	的	一个	农民	.

阿尔文·克拉克是位农民的儿子。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd]

When	he	was	eighteen	years	old	,	he	set	to	work	to	learn	engraving	and
什么时候	他	曾是	十八	年	老的	,	他	放	到	工作	到	学习	雕刻	和

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

他十八岁时就开始学习雕刻和绘画。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tiːtʃər] .

He	had	no	teacher	.
他	有	不	老师	.

他没有老师。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] ['pɔːtrɪts] .

After	a	while	he	began	to	draw	portraits	.
后	一个	尽管	他	开始	到	画	肖像	.

过了一段时间，他开始画肖像画。

[wʌns] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [get][sʌm; səm] ['brʌʃɪz] [tuː; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] .

Once	he	sent	to	Boston	to	get	some	brushes	to	paint	with	.
一次	他	发送	到	波士顿	到	得到	一些	刷子	到	画	和	.

他曾派人去波士顿买一些画笔来作画。

[wen] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [ræpt] [raʊnd]

When	the	brushes	came	,	there	was	a	piece	of	newspaper	wrapped	round
什么时候	这	刷子	来了	,	那里	曾是	一个	片	的	报纸	包装	圆形的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

送来的刷子外面都裹着一张报纸。

[ɪn] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðæt] [ɪn'greɪvər] [wɜːr; wər]['wɑːntɪd] .

In	this	bit	of	newspaper	was	an	advertisement	that	engravers	were	wanted	.
在	这	少量	的	报纸	曾是	一个	广告	那	雕刻师	是	通缉	.

这份报纸上刊登了一则招聘雕版师的广告。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['regjələr] [wɜːrk][æz; əz][æn; ən] [ɪn'greɪvər] .

He	went	to	Boston	,	and	found	regular	work	as	an	engraver	.
他	去	到	波士顿	,	和	成立	常规的	工作	作为	一个	雕刻师	.

他去了波士顿，找到了一份稳定的雕刻师工作。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['bɪzi] [ɪn'greɪvɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['peɪntɪŋ] .

When	he	was	not	busy	engraving	,	he	was	studying	painting	.
什么时候	他	曾是	不是	忙碌的	雕刻	,	他	曾是	学习	绘画	.

除了忙于版画创作之外，他还学习绘画。

['æftər][sʌm; səm] ['jɪrz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['miniətʃəz] .

After	some	years	he	became	a	painter	of	portraits	and	miniatures	.
后	一些	年	他	成为	一个	画家	的	肖像	和	微缩模型	.

几年后，他成为了一名肖像画家和微型画家。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] ['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

He	lived	at	Cambridgeport	,	near	Boston	.
他	居住地	在	剑桥港	,	靠近	波士顿	.

他住在波士顿附近的剑桥港。

[waɪl] ['mɪstər] . [klaːk][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ]

While	Mr	.	Clark	was	living	at	Cambridgeport	,	his	son	was	at	a	boarding
尽管	先生	.	克拉克	曾是	活的	在	剑桥港	,	他的	儿子	曾是	在	一个	登机

[skuːl] .

school	.
学校	.

克拉克先生住在剑桥港期间，他的儿子在一所寄宿学校读书。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['teliskəups] .

The	young	boy	had	become	interested	in	telescopes	.
这	年轻的	男生	有	变得	感兴趣的	在	望远镜	.

这个小男孩对望远镜产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] .

He	learned	that	there	were	two	kinds	of	these	instruments	.
他	学习	那	那里	是	二	种类	的	这些	仪器	.

他了解到这类乐器有两种。

[wʌn] [brɔːt] [ðə; ði][stɑːrz] [nɪr] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kɜːrvd] ['mɪrər] .

One	brought	the	stars	near	by	showing	them	in	a	curved	mirror	.
一	带来	这	明星	靠近	经过	显示	他们	在	一个	弯曲	镜子	.

有人通过曲面镜将星星映照到眼前。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mægnɪfaɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] .

The	other	magnified	by	means	of	glasses	that	the	light	shone	through	.
这	其他	放大	经过	方法	的	眼镜	那	这	光	闪耀	通过	.

另一幅图像则通过光线穿过的眼镜进行放大。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][graɪnd] [ðiːz] ['glæsɪz] [ɔːr]['lensiz] ,

He	had	read	that	it	was	very	hard	to	grind	these	glasses	or	lenses	,
他	有	读	那	它	曾是	非常	难的	到	研磨	这些	眼镜	或者	镜头	,

他曾读到过，研磨这些眼镜或镜片非常困难。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kə'rekt] .

as	they	are	called	,	so	that	they	would	be	correct	.
作为	他们	是	称为	,	所以	那	他们	会	是	正确的	.

正如它们被称呼的那样，这样它们才是正确的。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ðæt] [juːst] [ðə; ði] ['mɪrər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə]

The	telescope	that	used	the	mirror	was	not	so	good	,	but	it	was	easier	to
这	望远镜	那	用过的	这	镜子	曾是	不是	所以	好的	,	但	它	曾是	更轻松	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

使用这面镜子的望远镜虽然性能不太好，但制造起来比较容易。

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] [klaːk] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] ['telɪskoʊp] ; [ðæt]

So	George	Clark	made	up	his	mind	that	he	would	make	a	reflecting	telescope	;	that
所以	乔治	克拉克	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	制作	一个	反思	望远镜	;	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

于是乔治·克拉克下定决心要制造一架反射望远镜；也就是说，

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

one	with	a	mirror	in	it	.
一	和	一个	镜子	在	它	.

一个里面装有镜子的。

[ðə; ði] ['mɪrər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] ['met(ə)l] .

The	mirror	in	such	a	telescope	is	made	of	polished	metal	.
这	镜子	在	这样的	一个	望远镜	是	制成	的	抛光	金属	.

这种望远镜的镜片是由抛光金属制成的。

[wʌn] [deɪ] ['sʌmbɑːdi] [broʊk] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] .

One	day	somebody	broke	the	dinner	bell	at	the	boarding	school	.
一	天	某人	打破	这	晚餐	钟	在	这	登机	学校	.

有一天，有人把寄宿学校的晚餐铃弄坏了。

[dʒɔːrdʒ] [dɑːrk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

George	dark	picked	up	the	pieces	of	brass	and	took	them	home	.
乔治	黑暗的	挑选	向上	这	件	的	黄铜	和	采取	他们	家	.

乔治·达克捡起那些黄铜碎片，带回了家。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bræs] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'tɔːrt] .

These	pieces	of	brass	he	put	into	a	retort	.
这些	件	的	黄铜	他	放	进入	一个	反驳	.

他把这些黄铜块放进蒸馏器里。

[ə; eɪ] [rɪ'tɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [wɪl] [ber] [greɪt] [hiːt] ,

A	retort	is	a	vessel	that	will	bear	great	heat	,
一个	反驳	是	一个	血管	那	将要	熊	伟大的	热	,

蒸馏釜是一种能够承受高温的容器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meltɪŋ] ['metlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] .

and	that	is	used	for	melting	metals	and	other	substances	.
和	那	是	用过的	为了	融化	金属	和	其他	物质	.

它是用来熔化金属和其他物质的。

[jʌŋ] [klaːk] [pʊt] [sʌm; səm] [tɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræs] .

Young	Clark	put	some	tin	into	the	retort	with	the	brass	.
年轻的	克拉克	放	一些	锡	进入	这	反驳	和	这	黄铜	.

年轻的克拉克把一些锡和黄铜一起放进了蒸馏釜里。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['metlz] [wɜːr; wər] [meltid] [tə'geðər] , [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][moʊld] .

When	the	two	metals	were	melted	together	,	he	poured	the	liquid	into	a	mold	.
什么时候	这	二	金属	是	融化	一起	,	他	倾倒	这	液体	进入	一个	模具	.

当两种金属熔化在一起后，他将熔化的金属液倒入模具中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [koʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [flæt] [piːs] .

When	it	became	cold	,	it	was	a	round	flat	piece	.
什么时候	它	成为	寒冷的	,	它	曾是	一个	圆形的	平坦的	片	.

冷却后，它变成了一块圆形的扁平物。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][dɪsk] .

Such	a	piece	is	called	a	disc	.
这样的	一个	片	是	称为	一个	光盘	.

这样一块碎片被称为圆盘。

['ælvən] [klaːk] , [ðə; ði] ['faːðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] .

Alvan	Clark	,	the	father	,	was	a	very	ingenious	man	.
阿尔文	克拉克	,	这	父亲	,	曾是	一个	非常	巧妙	男人	.

父亲阿尔文·克拉克是一位非常有创造力的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɑːrksmən] .

He	was	a	fine	marksman	.
他	曾是	一个	美好的	神射手	.

他是一名优秀的射手。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [soʊ] [wel] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [truː] .

One	reason	that	he	could	shoot	so	well	was	that	his	eye	was	so	true	.
一	原因	那	他	可以	射击	所以	出色地	曾是	那	他的	眼睛	曾是	所以	真的	.

他枪法如此精准的原因之一是他的眼睛非常敏锐。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən]

Another	was	that	he	made	his	own	rifles	,	and	made	them	better	than
其他	曾是	那	他	制成	他的	自己的	步枪	,	和	制成	他们	更好的	比

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

另一个原因是，他自己制造步枪，而且制造得比其他人的更好。

[wen] ['mɪstər] . [klaːk] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz]

When	Mr	.	Clark	found	his	son	trying	to	make	a	telescope	out	of	the	pieces
什么时候	先生	.	克拉克	成立	他的	儿子	尝试	到	制作	一个	望远镜	出去	的	这	件

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] ,

of	a	bell	,
的	一个	钟	,

当克拉克先生发现他的儿子正试图用钟的碎片制作望远镜时，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['teliskəups] .

he	became	interested	in	telescopes	.
他	成为	感兴趣的	在	望远镜	.

他对望远镜产生了兴趣。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

He	studied	all	about	them	in	order	to	help	the	boy	with	his	work	.
他	研究	全部	关于	他们	在	命令	到	帮助	这	男生	和	他的	工作	.

他仔细研究了他们，以便帮助男孩完成作业。

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [graɪnd][ðə; ði]['met(ə)l][dɪsk]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːn'keɪv] ['mɪrər] ; [ðæt] [ɪz] ,

He	helped	his	son	grind	the	metal	disc	into	a	concave	mirror	;	that	is	,
他	帮助	他的	儿子	研磨	这	金属	光盘	进入	一个	凹	镜子	;	那	是	,

他帮助儿子将金属圆盘磨成凹面镜；也就是说，

[ə; eɪ] ['mɪrər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] - [ʃeɪpt] .

a	mirror	that	is	a	little	dish	-	shaped	.
一个	镜子	那	是	一个	小的	盘子	-	形状	.

一面碟状的小镜子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv]['sætɜːrn]

With	this	they	made	a	telescope	with	which	they	could	see	the	rings	of	Saturn
和	这	他们	制成	一个	望远镜	和	哪个	他们	可以	看	这	戒指	的	土星

,

,

,

他们用这些材料制造了一架望远镜，并用它来观测土星环。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ðæt] [rɪ'vɑːlv] [raʊnd] ['dʒuːpɪtər] .

and	the	little	moons	that	revolve	round	Jupiter	.
和	这	小的	月亮	那	围绕	圆形的	木星	.

还有围绕木星运转的小卫星们。

['æftər]['mɪstər] . [klaːk][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['telɪskoʊp] , [hiː; hi] [meɪd] ['lɑːrdʒər] [rɪ'flektɪŋ]

After	Mr	.	Clark	had	made	this	little	telescope	,	he	made	larger	reflecting
后	先生	.	克拉克	有	制成	这	小的	望远镜	,	他	制成	更大的	反思

['teliskəups] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .

telescopes	that	were	very	powerful	.
望远镜	那	是	非常	强大的	.

克拉克先生制造出这架小型望远镜后，又制造出威力更大的反射望远镜。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] ['telɪskoʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] [gʊd] .

But	he	found	that	no	telescope	with	a	mirror	in	it	could	be	very	good	.
但	他	成立	那	不	望远镜	和	一个	镜子	在	它	可以	是	非常	好的	.

但他发现，没有哪种带反射镜的望远镜能达到很好的效果。

[hiː; hi] [naʊ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'fræktɪŋ] ['telɪskoʊp] ; [ðæt] [ɪz] ,

He	now	said	to	his	son	that	they	would	make	a	refracting	telescope	;	that	is	,
他	现在	说	到	他的	儿子	那	他们	会	制作	一个	折射	望远镜	;	那	是	,

他现在对儿子说，他们将制造一架折射望远镜；也就是说，

[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] ['mɪrər] [ɪz] [juːst] ,

one	in	which	no	mirror	is	used	,
一	在	哪个	不	镜子	是	用过的	,

其中不使用镜子，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [stɑːrz][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] ['lensiz]

but	which	brings	the	distant	stars	to	the	sight	by	the	light	shining	through	lenses
但	哪个	带来	这	遥远	明星	到	这	视线	经过	这	光	灼灼	通过	镜头

.

:

.

但它却能通过透镜照射的光线，将遥远的星星带到我们的视野中。

['lensiz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['glæsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['regjələrli] ['θɪkər] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ðæn; ðən][ɪn] [ə'nʌðər] .

Lenses	are	large	glasses	that	are	regularly	thicker	in	one	part	than	in	another	.
镜头	是	大的	眼镜	那	是	经常	较厚	在	一	部分	比	在	其他	.

镜片是大型眼镜，其某些部分的厚度通常比另一些部分厚。

[ðə; ði] ['glæsɪz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] ['spektəklz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ['lensiz] .

The	glasses	you	see	in	spectacles	are	small	lenses	.
这	眼镜	你	看	在	眼镜	是	小的	镜头	.

眼镜片上的镜片其实就是小透镜。

[dʒɔːrdʒ] [kla:k] , [ðə; ði] [sʌn] ,

George	Clark	,	the	son	,
乔治	克拉克	,	这	儿子	,

乔治·克拉克，儿子，

[toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['glæsɪz] [wʌz; wəz] ['veri]

told	his	father	that	the	books	said	that	the	grinding	of	such	glasses	was	very
讲述	他的	父亲	那	这	图书	说	那	这	研磨	的	这样的	眼镜	曾是	非常

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

他告诉父亲，书上说磨制这种玻璃非常困难。

['mɪstər] . [kla:k] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] .

Mr	.	Clark	would	not	give	it	up	because	it	was	hard	.
先生	.	克拉克	会	不是	给	它	向上	因为	它	曾是	难的	.

克拉克先生不愿放弃，因为这很困难。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][duː][hɑːrd] [θɪŋz] .

He	liked	to	do	hard	things	.
他	喜欢	到	做	难的	事物	.

他喜欢挑战高难度的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd]

He	had	already	spent	a	great	part	of	his	money	trying	to	make	good
他	有	已经	花费	一个	伟大的	部分	的	他的	钱	尝试	到	制作	好的

[rɪ'flektɪŋ] ['teliskəups] ;

reflecting	telescopes	;
反思	望远镜	;

他已经花费了大量资金试图制造出好的反射望远镜；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər]

but	he	made	up	his	mind	to	give	them	up	,	and	try	to	make	a	better
但	他	制成	向上	他的	头脑	到	给	他们	向上	,	和	尝试	到	制作	一个	更好的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

但他下定决心放弃它们，努力创造更好的品种。

[hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['telɪskoʊp] [dʒʌst][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] .

He	first	looked	through	the	great	telescope	just	put	up	for	Harvard	College	.
他	第一的	看起来	通过	这	伟大的	望远镜	只是	放	向上	为了	哈佛大学	大学	.

他首先透过哈佛大学刚刚架设的大型望远镜进行了观察。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][lenz][ɪn] [ðɪs] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɜːrfɪkt] ,

The	large	lens	in	this	telescope	was	not	perfect	,
这	大的	镜片	在	这	望远镜	曾是	不是	完美的	,

这台望远镜的大透镜并不完美。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['klɑːrks] [aɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [smɔːl] [fɔːlt]

and	Mr	.	Clark's	eye	was	so	good	that	he	could	see	what	the	small	fault
和	先生	.	克拉克的	眼睛	曾是	所以	好的	那	他	可以	看	什么	这	小的	过错

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

克拉克先生的眼光非常好，他能看出这个小瑕疵是什么。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [glæs] ,

When	he	heard	that	twelve	thousand	dollars	had	been	paid	for	this	glass	,
什么时候	他	听到	那	十二	千	美元	有	到过	有薪酬的	为了	这	玻璃	,

当他听说这只玻璃杯价值一万两千美元时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['lensiz] .

he	was	encouraged	to	try	to	make	such	lenses	.
他	曾是	鼓励	到	尝试	到	制作	这样的	镜头	.

他受到鼓励去尝试制作这种镜头。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	nobody	in	this	country	who	could	show	him	how	to	do	it	.
但	那里	曾是	无人	在	这	国家	WHO	可以	展示	他	如何	到	做	它	.

但是，在这个国家里，没有人能教他怎么做。

[hiː; hi][fɜːrst][gɑːt][sʌm; səm] [pʊr] ['lensiz] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld] ['teliskəups] .

He	first	got	some	poor	lenses	out	of	old	telescopes	.
他	第一的	得到	一些	贫穷的	镜头	出去	的	老的	望远镜	.

他首先从旧望远镜里拆下了一些质量很差的镜片。

[ðiːz] [hiː; hi] [wɜːrkt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['betər] .

These	he	worked	over	,	and	made	them	better	.
这些	他	工作	超过	,	和	制成	他们	更好的	.

他对这些作品进行了修改，使它们变得更好。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

By	this	means	he	learned	how	to	do	it	.
经过	这	方法	他	学习	如何	到	做	它	.

他就是这样学会了如何做这件事。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][dɪsks][ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [nuː] ['lensiz] .

Then	he	got	some	discs	of	glass	and	made	some	new	lenses	.
然后	他	得到	一些	光盘	的	玻璃	和	制成	一些	新的	镜头	.

然后他弄到了一些玻璃圆片，制作了一些新的透镜。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] ['evər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

These	were	the	best	ever	made	in	this	country	.
这些	是	这	最好的	曾经	制成	在	这	国家	.

这些是这个国家有史以来制造的最好的产品。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

But	he	was	not	satisfied	.
但	他	曾是	不是	使满意	.

但他并不满意。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] ['betər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər]['lensiz] .

He	kept	on	making	better	and	larger	lenses	.
他	保留	在	制作	更好的	和	更大的	镜头	.

他不断制造更好、更大的镜头。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [tuː] ['dʌb(ə)l] [stɑːrz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

With	one	of	these	he	discovered	two	double	stars	,	as	they	are	called	.
和	一	的	这些	他	发现	二	双倍的	明星	,	作为	他们	是	称为	.

他利用其中一台探测器发现了两颗双星。

[ðiːz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['dʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] .

These	had	never	been	seen	to	be	double	before	.
这些	有	绝不	到过	已见	到	是	双倍的	前	.

以前从未见过双倍数量的这种现象。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][ɪn] [ə'merɪkə] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['teliskəups] [ɪn][ðə; ði]

But	nobody	in	America	would	believe	that	some	of	the	best	telescopes	in	the
但	无人	在	美国	会	相信	那	一些	的	这	最好的	望远镜	在	这

[wɜːrld] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

world	were	made	in	this	country	,
世界	是	制成	在	这	国家	,

但美国没有人会相信世界上一些最好的望远镜是在美国制造的。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'strɔnəməz] [hæd; həd][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['teliskəups] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

for	even	the	English	astronomers	had	to	get	their	telescopes	in	Germany	.
为了	甚至	这	英语	天文学家	有	到	得到	他们的	望远镜	在	德国	.

就连英国天文学家也得从德国弄来望远镜。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teliskəups] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['eni][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ,

With	one	of	his	telescopes	,	larger	than	any	he	had	made	before	,
和	一	的	他的	望远镜	,	更大的	比	任何	他	有	制成	前	,

他用自己的一架望远镜，比他以前制造的任何一架都要大，

['mɪstər] . [klaːk] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] .

Mr	.	Clark	now	made	a	new	discovery	.
先生	.	克拉克	现在	制成	一个	新的	发现	.

克拉克先生又有了新的发现。

[hiː; hi] [roʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'strɑːnəmər] [neɪmd] [dɔːz] .

He	wrote	about	this	to	an	English	astronomer	named	Dawes	.
他	写道	关于	这	到	一个	英语	天文学家	命名	道斯	.

他曾就此事写信给一位名叫道斯的英国天文学家。

['mɪstər] . [dɔːz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [biː; bi]

Mr	.	Dawes	thought	that	a	telescope	that	could	make	such	a	discovery	would	be
先生	.	道斯	想法	那	一个	望远镜	那	可以	制作	这样的	一个	发现	会	是

[wɜːrθ] ['hævɪŋ] ,

worth	having	,
值得	拥有	,

道斯先生认为，能够做出这种发现的望远镜是值得拥有的。

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði][lɑːrdʒ][lenz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['telɪskoʊp] .

so	he	bought	the	large	lens	out	of	this	new	telescope	.
所以	他	买	这	大的	镜片	出去	的	这	新的	望远镜	.

所以他买下了这台新望远镜的大镜头。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] ['ʌðər] ['glæsɪz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [klaːk] , [ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə]

Then	he	bought	other	glasses	from	Mr	.	Clark	,	and	sold	them	again	to
然后	他	买	其他	眼镜	从	先生	.	克拉克	,	和	卖	他们	再次	到

['ʌðər] [ə'strɔnəməz] .

other	astronomers	.
其他	天文学家	.

然后他又从克拉克先生那里购买了其他眼镜，并将它们再次卖给了其他天文学家。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['mɪstər] . [klaːk] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

In	this	way	Mr	.	Clark	became	famous	in	England	.
在	这	方式	先生	.	克拉克	成为	著名的	在	英格兰	.

就这样，克拉克先生在英国出了名。

[ˌtelɪ'skɑːpɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

Telescopic	View	of	the	Moon	.
伸缩式	看法	的	这	月亮	.

用望远镜观察月球。

['mɪstər] . [klaːk][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['peɪntɪŋ] .

Mr	.	Clark	had	given	up	painting	.
先生	.	克拉克	有	给定	向上	绘画	.

克拉克先生放弃了绘画。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] ['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best] ['teliskəups] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

He	put	his	whole	heart	into	making	the	best	telescopes	in	the	world	.
他	放	他的	所有的	心	进入	制作	这	最好的	望远镜	在	这	世界	.

他全心全意地致力于制造世界上最好的望远镜。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ə'strɔnəməz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː]

He	went	to	England	and	saw	the	great	astronomers	,	and	looked	through
他	去	到	英格兰	和	锯	这	伟大的	天文学家	,	和	看起来	通过

[ðer; ðər] ['teliskəups] .

their	telescopes	.
他们的	望远镜	.

他去了英国，拜访了伟大的天文学家，并透过他们的望远镜进行了观测。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði][best] ['lensiz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

They	were	glad	to	see	the	man	who	made	the	best	lenses	in	the	world	.
他们	是	高兴的	到	看	这	男人	WHO	制成	这	最好的	镜头	在	这	世界	.

他们很高兴见到这位制造出世界上最好的镜头的人。

[hɪz; ɪz] ['teliskəups] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['meni] [nuː] [θɪŋz] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr]

His	telescopes	had	helped	them	to	find	out	many	new	things	never	seen	before
他的	望远镜	有	帮助	他们	到	寻找	出去	许多	新的	事物	绝不	已见	前

.

:

.

他的望远镜帮助他们发现了许多以前从未见过的新事物。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . [klaːk][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

By	this	time	Mr	.	Clark	was	coming	to	be	known	in	his	own	country	.
经过	这	时间	先生	.	克拉克	曾是	未来	到	是	已知	在	他的	自己的	国家	.

这时，克拉克先生在自己的国家已经小有名气了。

[hiː; hi][gɑːt][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [glæs] ['evər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ɪn][ðə; ði]

He	got	an	order	to	make	the	largest	glass	ever	made	for	a	telescope	in	the
他	得到	一个	命令	到	制作	这	最大	玻璃	曾经	制成	为了	一个	望远镜	在	这

[hoʊl] [wɜːrld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

他接到一个订单，要制造世界上最大的望远镜镜片。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ə'merɪkə] .

This	was	to	be	put	up	in	America	.
这	曾是	到	是	放	向上	在	美国	.

这原本计划在美国展出。

['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [driːmd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

Nobody	had	ever	dreamed	of	making	so	large	and	powerful	a	telescope	.
无人	有	曾经	梦见	的	制作	所以	大的	和	强大的	一个	望远镜	.

以前没有人想过要制造出如此巨大而强大的望远镜。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [glæs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz] [graʊnd] .

After	a	long	time	the	great	glass	for	this	telescope	was	ground	.
后	一个	长的	时间	这	伟大的	玻璃	为了	这	望远镜	曾是	地面	.

经过漫长的时间，这架望远镜的大型玻璃镜片终于被磨制出来。

['mɪstər] . [klaːk] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Clark	set	it	up	to	try	it	.
先生	.	克拉克	放	它	向上	到	尝试	它	.

克拉克先生设置好它来试一试。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [sʌn] , ['ælvən] , [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

His	younger	son	,	Alvan	,	who	was	helping	him	,
他的	年轻	儿子	,	阿尔文	,	WHO	曾是	帮助	他	,

他的小儿子阿尔文当时正在帮他。

[tɜːrnd] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [stɑːr]['siəriəs] .

turned	the	telescope	so	as	to	look	at	the	bright	star	Sirius	.
转向	这	望远镜	所以	作为	到	看	在	这	明亮的	星星	天狼星	.

转动望远镜，以便观察明亮的恒星天狼星。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sər'praɪz] , " [waɪ] , ['fɑːðər] ,

As	soon	as	he	had	looked	,	he	cried	out	in	surprise	,	"	Why	,	father	,
作为	很快	作为	他	有	看起来	,	他	哭	出去	在	惊喜	,	"	为什么	,	父亲	,

他一看，就惊讶地喊道：“为什么，父亲？”

[ðə; ði][stɑːr][hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] !

the	star	has	a	companion	!
这	星星	有	一个	伴侣	!

这颗恒星还有个伴星！

" ['siəriəs][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] .

"	Sirius	is	a	sun	.
"	天狼星	是	一个	太阳	.

天狼星是一颗太阳。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['sætəlaɪt] , [ə; eɪ][dɑːrk][stɑːr] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	has	a	satellite	,	a	dark	star	like	our	world	revolving	round	it	.
它	有	一个	卫星	,	一个	黑暗的	星星	喜欢	我们的	世界	旋转	圆形的	它	.

它有一颗卫星，一颗像我们地球一样的暗星，围绕着它旋转。

['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [dɑːrk][stɑːr] [bɪ'fɔːr] .

Nobody	had	ever	been	able	to	see	this	dark	star	before	.
无人	有	曾经	到过	有能力的	到	看	这	黑暗的	星星	前	.

此前从未有人见过这颗暗星。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

But	this	telescope	was	stronger	than	any	that	had	ever	been	pointed	at
但	这	望远镜	曾是	更强	比	任何	那	有	曾经	到过	尖	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

但这架望远镜比以往任何指向天空的望远镜都要强大。

['mɪstər] . [kla:k] [naʊ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] [hɪm'self] .

Mr	.	Clark	now	looked	through	the	tube	himself	.
先生	.	克拉克	现在	看起来	通过	这	管子	他自己	.

克拉克先生现在亲自透过管子往里看。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv]['siəriəs] , ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [baɪ] ['enibɑːdi]

Sure	enough	,	there	was	the	companion	of	Sirius	,	never	seen	before	by	anybody
当然	足够的	,	那里	曾是	这	伴侣	的	天狼星	,	绝不	已见	前	经过	任何人

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

on	the	earth	.
在	这	地球	.

果然，那里出现了天狼星的同伴，这是地球上任何人都从未见过的。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [glæs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts][fɜːrst] ['vɪktəri] .

The	large	glass	which	had	been	a	year	in	making	had	won	its	first	victory	.
这	大的	玻璃	哪个	有	到过	一个	年	在	制作	有	韩元	它是	第一的	胜利	.

耗时一年打造的大型玻璃制品赢得了它的第一个胜利。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kla:k] [meɪd] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['glæsɪz] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] .

But	Mr	.	Clark	made	much	larger	glasses	even	than	that	one	.
但	先生	.	克拉克	制成	很多	更大的	眼镜	甚至	比	那	一	.

但克拉克先生制作的玻璃杯比这还要大得多。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] .

He	had	nobody	to	show	him	how	.
他	有	无人	到	展示	他	如何	.

没有人教他怎么做。

[bʌt; bət][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] [θɔːt] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['teliskəups]

But	by	patient	thought	and	hard	work	he	had	made	the	greatest	telescopes
但	经过	病人	想法	和	难的	工作	他	有	制成	这	最	望远镜

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

但他凭借耐心思考和辛勤工作，制造出了世界上最伟大的望远镜。

['mɛdəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔnəz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['meni] ['kʌntriz] .

Medals	and	other	honors	were	sent	to	him	from	many	countries	.
奖牌	和	其他	荣誉	是	发送	到	他	从	许多	国家	.

他收到了来自许多国家的奖章和其他荣誉。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [ə'læskə] .

ADVENTURES	IN	ALASKA	.
冒险	在	阿拉斯加州	.

阿拉斯加探险之旅。

[siːn] [ɪn] [ə'læskə] .

Scene	in	Alaska	.
场景	在	阿拉斯加州	.

阿拉斯加的一幕。

[ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] [ʌv; əv] [ə'læskə] [floʊz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

The	Copper	River	of	Alaska	flows	from	north	to	south	into	the	ocean	.
这	铜	河	的	阿拉斯加州	流量	从	北	到	南	进入	这	海洋	.

阿拉斯加的科珀河自北向南流入大海。

[ðə; ði][ˈjuːkɑːn] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] , [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

The	Yukon	River	,	which	is	farther	north	,	runs	from	the	east	toward	the	west	.
这	育空地区	河	,	哪个	是	更远	北	,	跑步	从	这	东方	朝向	这	西方	.

位于更北边的育空河自东向西流淌。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈrɪvəz] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [təˈgeðər]

It	was	known	that	the	waters	of	these	two	rivers	must	be	near	together
它	曾是	已知	那	这	水	的	这些	二	河流	必须	是	靠近	一起

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

at	the	place	from	which	they	started	in	the	mountains	,
在	这	地方	从	哪个	他们	开始	在	这	山脉	,

人们知道，这两条河流的水在它们发源于山区的地方必然会汇合。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ˈweðər] [ˈenibɑːdi] [kʊd; kəd] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]

but	it	was	not	known	whether	anybody	could	pass	from	the	valley	of
但	它	曾是	不是	已知	无论	任何人	可以	经过	从	这	谷	的

[ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ˈrɪvər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːkɑːn] .

the	Copper	River	over	the	mountains	into	the	valley	of	the	Yukon	.
这	铜	河	超过	这	山脉	进入	这	谷	的	这	育空地区	.

但当时并不清楚是否有人能够从铜河谷翻越群山进入育空河谷。

[ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈrɪvər]

A	scouting	party	was	sent	to	find	out	whether	the	crossing	from	one	river
一个	侦察	派对	曾是	发送	到	寻找	出去	无论	这	过境	从	一	河

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

to	the	other	could	be	made	.
到	这	其他	可以	是	制成	.

派出侦察队去探明是否可以从一条河渡到另一条河。

[ðɪs] [ˈpɑːrti] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːpər]

This	party	returned	,	saying	that	it	was	impossible	to	pass	from	the	Copper
这	派对	返回	,	说	那	它	曾是	不可能的	到	经过	从	这	铜

[ˈrɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːkɑːn] ,

River	to	the	Yukon	,
河	到	这	育空地区	,

这伙人返回后说，从科珀河到育空地区是不可能的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] .

because	the	mountains	were	too	high	and	steep	.
因为	这	山脉	是	也	高的	和	陡	.

因为山太高太陡了。

[ɪn] - [ˈdʒen(ə)rəl] [maɪlz] [sent] [luːˈtenənt] [ˈælən] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	1885	General	Miles	sent	Lieutenant	Allen	to	try	to	find	a	pass	from	the
在	-	一般的	迈尔斯	发送	中尉	艾伦	到	尝试	到	寻找	一个	经过	从	这

[ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːkɑːn] .

valley	of	the	Copper	River	to	that	of	the	Yukon	.
谷	的	这	铜	河	到	那	的	这	育空地区	.

1885 年，迈尔斯将军派艾伦中尉去寻找从铜河谷到育空河谷的山口。

[luːˈtenənt] [ˈælən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈtɜːrmɪnd] [mæn] .

Lieutenant	Allen	was	a	very	determined	man	.
中尉	艾伦	曾是	一个	非常	决定	男人	.

艾伦中尉是个意志非常坚定的人。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

He	set	out	with	the	resolution	to	find	some	way	of	crossing	the	mountains	,
他	放	出去	和	这	解决	到	寻找	一些	方式	的	过境	这	山脉	,

他决心想办法翻越群山，然后出发了。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] ['leɪbər][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːst] .

however	much	labor	and	suffering	it	might	cost	.
然而	很多	劳动	和	痛苦	它	可能	成本	.

无论要付出多少劳动和承受多少痛苦。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] ['ʌðər] [waɪt] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	took	two	soldiers	,	and	had	two	other	white	men	with	him	,
他	采取	二	士兵	,	和	有	二	其他	白色的	男人	和	他	,

他带了两名士兵，还有另外两名白人男子。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]['indiəns][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz][hiː; hi]

and	he	got	Indians	to	go	with	him	from	place	to	place	as	he
和	他	得到	印度人	到	去	和	他	从	地方	到	地方	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他尽可能地让印第安人陪他四处旅行。

[ðə; ði] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] [ɪn] [mɑːrtʃ] .

The	party	started	up	the	Copper	River	in	March	.
这	派对	开始	向上	这	铜	河	在	行进	.

这场派对三月份从铜河上游开始。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] [greɪt] .

From	the	first	their	sufferings	were	very	great	.
从	这	第一的	他们的	苦难	是	非常	伟大的	.

从一开始，他们的苦难就非常巨大。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ænd; ənd] [sliːp] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,

They	had	to	travel	day	after	day	,	and	sleep	night	after	night	,
他们	有	到	旅行	天	后	天	,	和	睡觉	夜晚	后	夜晚	,

他们不得不日复一日地赶路，夜复一夜地睡觉。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

with	their	clothes	wet	to	the	skin	.
和	他们的	衣服	湿的	到	这	皮肤	.

他们的衣服湿透了，几乎贴着皮肤。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] [kə'nuː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

They	soon	found	that	they	could	not	take	their	canoe	,	on	account	of	the	ice	.
他们	很快	成立	那	他们	可以	不是	拿	他们的	独木舟	,	在	帐户	的	这	冰	.

他们很快发现，由于冰层的原因，他们无法划独木舟。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri]

They	had	to	leave	most	of	their	provisions	,	because	they	could	not	carry
他们	有	到	离开	最多	的	他们的	条款	,	因为	他们	可以	不是	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们不得不留下大部分补给，因为他们带不动。

[sʌm; səm] [naɪts] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .

Some	nights	they	sat	up	all	night	in	the	rain	.
一些	夜晚	他们	卫星	向上	全部	夜晚	在	这	雨	.

有些夜晚，他们整夜坐在雨中。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['reɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

But	when	they	got	to	a	country	where	it	was	not	raining	all	the	time	,
但	什么时候	他们	得到	到	一个	国家	在哪里	它	曾是	不是	下雨	全部	这	时间	,

但当他们到达一个并非总是下雨的国家时，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [draɪ][æt; ət] [naɪt] .

they	had	a	way	of	keeping	dry	at	night	.
他们	有	一个	方式	的	保持	干燥	在	夜晚	.

他们有办法在夜间保持干燥。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ['sliːpɪŋ] [bægz] .

They	had	brought	along	sleeping	bags	.
他们	有	带来	沿着	睡眠	包	.

他们带了睡袋。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɔːtərpruːf] ['lɪnɪn] .

These	were	made	of	waterproof	linen	.
这些	是	制成	的	防水的	亚麻布	.

这些是用防水亚麻布制成的。

[iːtʃ] [bæg][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

Each	bag	was	a	little	longer	than	a	man	.
每个	包	曾是	一个	小的	更长	比	一个	男人	.

每个袋子都比一个人略长一些。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɔː] [strɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

It	had	draw	strings	at	the	top	.
它	有	画	字符串	在	这	顶部	.

顶部有抽绳。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ]['foʊldɪd] ['blæŋkɪt] [ˌɪn'saɪd] ,

They	put	a	folded	blanket	inside	,
他们	放	一个	折叠	毯子	里面	,

他们把折叠好的毯子放了进去，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ræp] [ə'baʊt]

and	then	pushed	the	blanket	down	with	their	feet	so	that	it	would	wrap	about
和	然后	推动	这	毯子	向下	和	他们的	脚	所以	那	它	会	裹	关于

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

them	and	keep	them	warm	.
他们	和	保持	他们	温暖的	.

然后他们用脚把毯子往下压，让毯子裹住自己，使自己保持温暖。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːp] .

Then	they	drew	the	strings	about	the	top	.
然后	他们	画	这	字符串	关于	这	顶部	.

然后他们把绳子绕到顶端。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði]['bɑːdi][draɪ] .

This	kept	the	body	dry	.
这	保留	这	身体	干燥	.

这样可以保持身体干燥。

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

They	suffered	a	great	deal	from	hunger	.
他们	遭受	一个	伟大的	交易	从	饥饿	.

他们饱受饥饿之苦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

There	were	very	few	animals	in	the	country	where	they	were	,
那里	是	非常	很少	动物	在	这	国家	在哪里	他们	是	,

他们所在的国家动物数量很少。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðeɪ] [faʊnd] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

and	most	of	the	Indians	they	found	had	but	little	to	eat	.
和	最多	的	这	印度人	他们	成立	有	但	小的	到	吃	.

他们发现的大多数印第安人都几乎没有食物。

[luːˈtenənt] [ˈælənz] [ˈpɑːrti] [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [glæd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [skræps] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd] [miːt] [ɔːr]

Lieutenant	**Allen's**	**party**	**were**	**sometimes**	**glad**	**to**	**pick**	**up**	**scraps**	**of**	**decayed**	**meat**	**or**
中尉	艾伦的	派对	是	有时	高兴的	到	挑选	向上	碎屑	的	腐烂的	肉	或者

[ˈbroʊkən] [boʊnz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [kæmp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɑːn] .

broken	**bones**	**about**	**an**	**Indian**	**camp**	**to**	**make**	**a**	**meal**	**on**	**.**
破碎的	骨头	关于	一个	印度	营	到	制作	一个	一顿饭	在	.

艾伦中尉一行人有时很高兴能在印第安人营地附近捡到腐肉碎屑或断骨来充饥。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [spɔɪld] .

Much	**of**	**the**	**meat**	**and**	**fish**	**they**	**had**	**to**	**eat**	**was**	**badly**	**spoiled**	**.**
很多	的	这	肉	和	鱼	他们	有	到	吃	曾是	糟糕	被宠坏了	.

他们吃的肉和鱼大多都严重变质了。

[ðeɪ] [gruː] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ,

They	**grew**	**so**	**weak**	**that**	**it**	**was**	**hard**	**for**	**them**	**to**	**climb**	**up**	**a**	**hill**	**,**
他们	生长	所以	虚弱的	那	它	曾是	难的	为了	他们	到	爬	向上	一个	爬坡道	,

他们变得非常虚弱，甚至连爬山都很困难。

[ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fuːd] .

carrying	**their**	**guns**	**and**	**their**	**food**	**.**
携带	他们的	枪支	和	他们的	食物	.

他们带着枪支和食物。

[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [riːld] [laɪk] [ˈdrʌŋkən] [men] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] .

They	**sometimes**	**reeled**	**like**	**drunken**	**men**	**when**	**they**	**walked**	**.**
他们	有时	卷曲	喜欢	醉	男人	什么时候	他们	步行	.

他们走路时有时像醉汉一样摇摇晃晃。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ]

They	**would**	**have**	**perished**	**from**	**hunger**	**if**	**they**	**had**	**not**	**had**	**a**	**man**	**with**
他们	会	有	遇难	从	饥饿	如果	他们	有	不是	有	一个	男人	和

[ðem; ðəm] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [ˈræbəts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] .

them	**who**	**knew**	**how**	**to**	**stop**	**the**	**rabbits**	**when**	**they**	**were**	**running**	**.**
他们	WHO	知道	如何	到	停止	这	兔子	什么时候	他们	是	跑步	.

如果没有一个懂得如何阻止兔子奔跑的人陪伴，他们早就饿死了。

[ðɪs] [mæn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kraɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈræbɪts] [kraɪ] .

This	**man**	**could**	**make**	**a**	**little**	**cry**	**just**	**like**	**a**	**rabbit's**	**cry**	**.**
这	男人	可以	制作	一个	小的	哭	只是	喜欢	一个	兔子的	哭	.

这个人能发出像兔子一样的轻微哭声。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [hɜːrd] [ðɪs] [saʊnd] , [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Whenever	**a**	**rabbit**	**heard**	**this**	**sound**	**,**	**he**	**would**	**stop**	**and**	**look**	**round**	**for**	**a**
每当	一个	兔子	听到	这	声音	,	他	会	停止	和	看	圆形的	为了	一个

[ˈmoʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

每当兔子听到这种声音，它都会停下来四处张望一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

Then	**the**	**hunter**	**would**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**shoot**	**him**	**.**
然后	这	猎人	会	有	一个	机会	到	射击	他	.

这样猎人就有机会射杀他了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈræbəts] [wɜːr; wər] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [soʊ] [liːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv]

But	**these**	**rabbits**	**were**	**so**	**small**	**and**	**so**	**lean**	**that**	**it**	**took**	**four**	**or**	**five**	**of**
但	这些	兔子	是	所以	小的	和	所以	倾斜	那	它	采取	四	或者	五	的

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] .

them	**to**	**make**	**a**	**meal**	**for**	**a**	**man**	**.**
他们	到	制作	一个	一顿饭	为了	一个	男人	.

但这些兔子个头很小，而且非常瘦，四五只兔子才能供一个人吃一顿。

[æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ]

At	one	place	the	party	were	so	hungry	that	an	Indian	who	was	with
在	一	地方	这	派对	是	所以	饥饿的	那	一个	印度	WHO	曾是	和

[ðem; ðəm] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .

them	fainted	away	.
他们	昏厥	离开	.

在某个地方，一行人饿得厉害，其中一位印第安人甚至晕倒了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [suːn] ['æftər] , [wer] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [neɪmd] ['niːkoʊˌlaɪ] ,

When	they	reached	a	house	soon	after	,	where	there	lived	a	chief	named	Nicolai	,
什么时候	他们	达到	一个	房子	很快	后	,	在哪里	那里	居住地	一个	首席	命名	尼古拉	,

他们很快来到一户人家，那里住着一位名叫尼古拉的酋长。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪv] - ['gælən] ['ket(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [miːt] ['bɔɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] .

they	found	a	five	-	gallon	kettle	full	of	meat	boiling	on	the	fire	.
他们	成立	一个	五	-	加仑	壶	满的	的	肉	沸腾	在	这	火	.

他们发现火上放着一个五加仑的大锅，里面煮满了肉。

[ðeɪ] [dræŋk] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔːθ] , [ænd; ənd] [eɪt] [ə'baʊt] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt]

They	drank	large	quantities	of	the	broth	,	and	ate	about	five	pounds	of	meat
他们	喝	大的	数量	的	这	肉汤	,	和	吃	关于	五	磅	的	肉

[ə'piːs] .

apiece	.
一块	.

他们喝了大量的肉汤，每人吃了大约五磅肉。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] [wʌz; wəz] [pjʊr] ['tæloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [muːs] .

Much	of	this	meat	was	pure	tallow	from	the	moose	.
很多	的	这	肉	曾是	纯的	脂	从	这	驼鹿	.

这些肉大部分都是纯驼鹿油。

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ə'sliːp] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['iːtɪŋ] .

They	all	fell	asleep	immediately	after	eating	.
他们	全部	跌倒	睡着了	立即地	后	吃	.

他们吃完饭后立刻就睡着了。

[wen] [ðeɪ] [ə'weikt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

When	they	awaked	,	they	were	almost	as	hungry	as	before	.
什么时候	他们	醒来	,	他们	是	几乎	作为	饥饿的	作为	前	.

他们醒来时，几乎和之前一样饥饿。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] .

At	last	they	reached	the	head	waters	of	the	Copper	River	.
在	最后的	他们	达到	这	头	水	的	这	铜	河	.

他们最终到达了科珀河的源头。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['indiəns] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sæmən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm]

Here	they	found	the	hungry	Indians	waiting	for	the	salmon	to	come	up	from
这里	他们	成立	这	饥饿的	印度人	等待	为了	这	三文鱼	到	来	向上	从

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

他们在这里发现了饥饿的印第安人，他们正等着鲑鱼从海里游上来。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['evri] [jɪr] .

as	they	do	every	year	.
作为	他们	做	每一个	年	.

他们每年都会这样做。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sæmən] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['indiəns] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

As	long	as	the	salmon	are	in	the	river	,	the	Indians	have	plenty	to	eat	.
作为	长的	作为	这	三文鱼	是	在	这	河	,	这	印度人	有	很多	到	吃	.

只要河里有鲑鱼，印第安人就有足够的食物。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər] [net] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['sæmən] .

So	they	kept	dipping	their	net	,	hoping	to	catch	some	salmon	.
所以	他们	保留	浸渍	他们的	网	,	希望	到	抓住	一些	三文鱼	.

于是他们不停地撒网，希望能捕到一些鲑鱼。

[æt; ət] [læst] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['sæmən] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

At	last	one	little	salmon	was	caught	.
在	最后的	一	小的	三文鱼	曾是	捕捉	.

最后，有人钓到了一条小鲑鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] , [waɪt] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

It	was	a	thin	,	white	-	looking	little	fish	.
它	曾是	一个	薄的	,	白色的	-	寻找	小的	鱼	.

那是一条细长、通体雪白的小鱼。

[ðə; ði] ['indiəns] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] .

The	Indians	now	knew	that	in	two	or	three	days	they	would	have	plenty	.
这	印度人	现在	知道	那	在	二	或者	三	天	他们	会	有	很多	.

印第安人现在知道，再过两三天，他们就会有很多东西了。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] [spruːs] [baʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	hung	their	little	fish	on	a	spruce	bough	,	and	they	kept	visiting	it	,
他们	悬挂	他们的	小的	鱼	在	一个	云杉	买	,	和	他们	保留	访问	它	,

他们把小鱼挂在云杉树枝上，经常去看望它。

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

singing	to	it	with	delight	.
歌唱	到	它	和	喜	.

兴高采烈地唱着歌。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sæmən] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

The	white	men	did	not	wait	for	the	salmon	to	arrive	.
这	白色的	男人	做过	不是	等待	为了	这	三文鱼	到	到达	.

白人并没有等待鲑鱼洄游。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz]

From	this	place	they	left	the	Copper	River	,	and	started	to	cross	the	mountains
从	这	地方	他们	左边	这	铜	河	,	和	开始	到	叉	这	山脉

.

:

.

他们从这里离开铜河，开始翻越群山。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pæs] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

This	was	the	pass	through	which	it	was	said	that	nobody	could	go	.
这	曾是	这	经过	通过	哪个	它	曾是	说	那	无人	可以	去	.

据说这是一条任何人都不能通过的通道。

[luː'tenənt] ['ælən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Lieutenant	Allen	and	his	men	were	obliged	to	carry	provisions	with	them	.
中尉	艾伦	和	他的	男人	是	有义务	到	携带	条款	和	他们	.

艾伦中尉和他的部下不得不随身携带补给品。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] ['kærid] [ðəm'selvz] : [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [pækt] [ɑːn] [dɔːgz] .

Part	of	the	provisions	they	carried	themselves	:	the	rest	they	packed	on	dogs	.
部分	的	这	条款	他们	携带	他们自己	:	这	休息	他们	包装	在	狗	.

他们自己携带了一部分物资，其余的则驮在狗背上。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [juːst] ['oʊnli] [ɪn] [ə'læskə] .

This	is	a	way	of	carrying	things	used	only	in	Alaska	.
这	是	一个	方式	的	携带	事物	用过的	仅有的	在	阿拉斯加州	.

这是阿拉斯加特有的搬运物品的方式。

[ə; eɪ] [pæk] [ɪz] [stræpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɔgz] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mjuːl] ,

A	pack	is	strapped	on	a	dog's	back	just	as	though	he	were	a	mule	,
一个	盒	是	绑带	在	一个	狗的	后退	只是	作为	尽管	他	是	一个	骡子	,

狗背上背着一个包裹，就像它背着一头骡子一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][goʊz][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	with	this	the	little	dog	goes	on	a	long	journey	through	the	mountains	.
和	和	这	这	小的	狗	去	在	一个	长的	旅行	通过	这	山脉	.

于是，小狗踏上了穿越群山的漫长旅程。

[ə; eɪ][dɔːg] [pæk] [treɪn] .

A	Dog	Pack	Train	.
一个	狗	盒	火车	.

一支犬队。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][dʒuːn] .

The	party	started	over	the	mountains	in	June	.
这	派对	开始	超过	这	山脉	在	六月	.

聚会从六月开始，地点在山那边。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [naɪt] ,

At	this	season	of	the	year	in	that	country	the	sun	shines	almost	all	night	,
在	这	季节	的	这	年	在	那	国家	这	太阳	闪耀	几乎	全部	夜晚	,

在这个国家，每年的这个时候，太阳几乎整夜都照耀着大地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [dɑːrk] .

and	it	is	never	dark	.
和	它	是	绝不	黑暗的	.

而且这里永远不会黑。

[luː'tenənt] ['ælənz] ['pɑːrti] ['trævld] ['iːðər] [baɪ] [deɪ] [ɔːr][baɪ] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

Lieutenant	Allen's	party	traveled	either	by	day	or	by	night	,	as	they	pleased	,
中尉	艾伦的	派对	旅行	任何一个	经过	天	或者	经过	夜晚	,	作为	他们	高兴	,

艾伦中尉一行人可以随心所欲地白天或晚上行进。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [laɪt] [ɪ'nʌf] .

as	there	was	always	light	enough	.
作为	那里	曾是	总是	光	足够的	.

因为光线总是很充足。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['maʊntnz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ,

When	they	got	to	the	foot	of	the	last	mountains	they	had	to	climb	,
什么时候	他们	得到	到	这	脚	的	这	最后的	山脉	他们	有	到	爬	,

当他们到达最后一座需要攀登的山峰脚下时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

they	found	a	little	lake	.
他们	成立	一个	小的	湖	.

他们发现了一个小湖。

[hɪr] [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sæmən] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [jet] .

Here	they	got	some	fish	to	eat	,	but	the	salmon	had	not	come	yet	.
这里	他们	得到	一些	鱼	到	吃	,	但	这	三文鱼	有	不是	来	然而	.

他们在这里找到了一些鱼吃，但是鲑鱼还没来。

[ðeɪ] [haɪrd] [sʌm; səm]['indiəns][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

They	hired	some	Indians	to	go	with	them	,	and	divided	the	weight	of
他们	雇用	一些	印度人	到	去	和	他们	,	和	分割	这	重量	的

['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [pæks] .

everything	into	packs	.
一切	进入	包装	.

他们雇佣了一些印第安人与他们同行，并将所有物品的重量分成若干包。

['evri] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ] [pæk] , [ænd; ənd] ['evri] [dɔːg] ['kærid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ber]

Every	man	carried	a	pack	,	and	every	dog	carried	as	much	as	he	could	bear
每一个	男人	携带	一个	盒	,	和	每一个	狗	携带	作为	很多	作为	他	可以	熊

.

:

.

每个人都背着一个背包，每条狗都背着它能背负的重量。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv]

As	they	climbed	the	mountains	,	they	could	look	back	over	the	beautiful	valley	of
作为	他们	攀登	这	山脉	,	他们	可以	看	后退	超过	这	美丽的	谷	的

[ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] .

the	Copper	River	.
这	铜	河	.

当他们攀登高山时，可以回头俯瞰美丽的铜河谷。

[stɪl] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['taɪərd] [aʊt] ,

Still	hungry	and	nearly	tired	out	,
仍然	饥饿的	和	几乎	疲劳的	出去	,

仍然饥饿，而且几乎筋疲力尽。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæmpt] [baɪ][ə; eɪ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

they	pushed	on	until	they	camped	by	a	brook	in	the	mountains	.
他们	推动	在	直到	他们	露营	经过	一个	溪	在	这	山脉	.

他们继续前行，直到在山间一条小溪边扎营。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sæmən] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

Here	they	found	that	the	salmon	had	come	up	the	Copper	River	from	the	sea	,
这里	他们	成立	那	这	三文鱼	有	来	向上	这	铜	河	从	这	海	,

他们发现，这些鲑鱼是从大海沿着科珀河逆流而上来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ðɪs] [brʊk] [ænd; ənd][ˌəʊvə'teɪkən][ðem; ðəm] .

and	had	run	up	this	brook	and	overtaken	them	.
和	有	跑步	向上	这	溪	和	被超越	他们	.

然后沿着这条小溪跑上去，追上了他们。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

The	fish	were	crowding	up	the	brook	to	get	to	a	little	lake	at	the	head
这	鱼	是	拥挤	向上	这	溪	到	得到	到	一个	小的	湖	在	这	头

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

鱼群挤满了小溪，想要游到溪流源头的小湖里。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] .

where	they	would	lay	their	eggs	.
在哪里	他们	会	躺	他们的	鸡蛋	.

它们会在那里产卵。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [tuː; tə]

In	some	places	there	was	so	little	water	in	the	stream	that	the	fish	had	to
在	一些	地方	那里	曾是	所以	小的	水	在	这	溪流	那	这	鱼	有	到

[get] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['pleɪsɪz] [baɪ] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪdz] .

get	over	the	shallow	places	by	lying	on	their	sides	.
得到	超过	这	浅的	地方	经过	说谎	在	他们的	侧面	.

有些地方溪水太浅，鱼儿不得不侧身躺着才能游过浅滩。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θruː] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] .

In	doing	this	,	some	of	them	threw	themselves	out	of	the	water	on	the	land	.
在	正在做	这	,	一些	的	他们	扔	他们自己	出去	的	这	水	在	这	土地	.

为此，他们中的一些人跳出了水面，落到了岸上。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [men] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['i:zəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd]

The	hungry	men	could	catch	them	easily	,	and	they	now	had	all	they	wanted
这	饥饿的	男人	可以	抓住	他们	容易地	,	和	他们	现在	有	全部	他们	通缉

[tu:; tə] [i:t] .

to	eat	.
到	吃	.

饥饿的人们轻易地抓住了他们，现在他们想吃什么就吃什么。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [eɪt] [θri:] [lɑ:rdʒ] ['sæmən] , ['hedz] [ænd; ənd] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

One	of	the	party	ate	three	large	salmon	,	heads	and	all	,	for	his	supper	.
一	的	这	派对	吃	三	大的	三文鱼	,	头部	和	全部	,	为了	他的	晚餐	.

一行人中有一人晚餐吃了三条大鲑鱼，连鱼头都吃了。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] ['ri:dʒənz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

As	the	sun	shines	almost	all	the	time	in	the	Arctic	regions	,	in	the	summer	,
作为	这	太阳	闪耀	几乎	全部	这	时间	在	这	北极	地区	,	在	这	夏天	,

由于北极地区夏季几乎终日阳光普照，

[ðə; ði] [deɪz] [bɪ'kʌm] ['veri] [hɑ:t] .

the	days	become	very	hot	.
这	天	变得	非常	热的	.

天气变得非常炎热。

[ɑ:n] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['ælənz] ['dʒɜ:rni] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [soʊ]

On	the	last	day	of	Lieutenant	Allen's	journey	up	the	mountains	the	heat	was	so
在	这	最后的	天	的	中尉	艾伦的	旅行	向上	这	山脉	这	热	曾是	所以

[greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:rt] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

great	that	the	party	did	not	start	until	five	o'clock	in	the	afternoon	.
伟大的	那	这	派对	做过	不是	开始	直到	五	点钟	在	这	下午	.

艾伦中尉登山之旅的最后一天，天气非常炎热，以至于聚会直到下午五点才开始。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] [æt; ət] [hæf] - [pæst]

They	reached	the	top	of	the	mountains	that	divided	the	two	rivers	at	half	-	past
他们	达到	这	顶部	的	这	山脉	那	分割	这	二	河流	在	一半	-	过去的

[wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] .

one	o'clock	that	night	.
一	点钟	那	夜晚	.

当晚一点半，他们到达了分隔两条河流的山顶。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t]

Though	it	was	what	we	should	call	the	middle	of	the	night	,	it	was	not
尽管	它	曾是	什么	我们	应该	称呼	这	中间	的	这	夜晚	,	它	曾是	不是

[dɑ:rk] .

dark	.
黑暗的	.

虽然当时已是深夜，但天并不黑。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['nɪrli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [si:] .

The	party	were	now	nearly	five	thousand	feet	higher	than	the	sea	.
这	派对	是	现在	几乎	五	千	脚	更高	比	这	海	.

他们一行人现在所处的高度比海平面高出近五千英尺。

[æt; ət] [hæf] - [pæst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] .

At	half	-	past	one	in	the	morning	the	sun	was	just	rising	.
在	一半	-	过去的	一	在	这	早晨	这	太阳	曾是	只是	上升	.

凌晨一点半，太阳刚刚升起。

[ˌaɪ 'ti:] [roʊz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

It	rose	almost	in	the	north	.
它	玫瑰	几乎	在	这	北	.

它几乎是从北方升起的。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][men][kʊd; kəd][stɪl] [siː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpər] ['rɪvər] .

Behind	them	the	men	could	still	see	the	valley	of	the	Copper	River	.
在后面	他们	这	男人	可以	仍然	看	这	谷	的	这	铜	河	.

在他们身后，还能看到铜河谷。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] ,

Before	them	lay	the	valley	of	one	of	the	branches	of	the	Yukon	,
前	他们	躺	这	谷	的	一	的	这	分支	的	这	育空地区	,

他们面前是育空河一条支流的河谷，

[wɪð; wɪθ] ['twenti] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪn] [saɪt] .

with	twenty	beautiful	lakes	and	a	range	of	mountains	in	sight	.
和	二十	美丽的	湖泊	和	一个	范围	的	山脉	在	视线	.

视野开阔，可见二十个美丽的湖泊和连绵的山脉。

[waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['bʌtərkʌp] [wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ]

White	and	yellow	buttercups	were	blooming	about	them	,	though	the	snow
白色的	和	黄色的	毛茛	是	盛开	关于	他们	,	尽管	这	雪

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

was	within	a	few	feet	.
曾是	之内	一个	很少	脚	.

尽管几英尺外就是积雪，但周围仍然盛开着白色和黄色的毛茛花。

[noʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['evər] [lʊkt] [ɑːn] [ðɪs] [grænd] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

No	white	man	had	ever	looked	on	this	grand	scene	before	.
不	白色的	男人	有	曾经	看起来	在	这	盛大	场景	前	.

此前从未有白人见过如此壮观的景象。

[ðə; ði][men][fər'gɑːt][ðer; ðər]['hʌŋgər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪrinəs] .

The	men	forgot	their	hunger	and	their	weariness	.
这	男人	忘了	他们的	饥饿	和	他们的	疲劳	.

男人们忘记了饥饿和疲惫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] ['hɑːrdli] ['enibɑːdi] [θɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

They	had	done	what	hardly	anybody	thought	could	be	done	.
他们	有	完毕	什么	几乎	任何人	想法	可以	是	完毕	.

他们做到了几乎所有人都认为不可能做到的事。

[ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] ,

A	mile	further	on	they	stopped	to	build	a	fire	,
一个	英里	更远	在	他们	停止	到	建造	一个	火	,

再往前走了一英里，他们停下来生火。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [kʊkt] [ðə; ði][læst][bɪt][ʌv; əv]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv] [biːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	here	they	cooked	the	last	bit	of	extract	of	beef	that	they	had
和	这里	他们	煮熟	这	最后的	少量	的	提炼	的	牛肉	那	他们	有

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

于是，他们用剩下的最后一点牛肉汁烹制了这顿饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] .

It	was	the	end	of	all	the	provisions	they	had	carried	.
它	曾是	这	结尾	的	全部	这	条款	他们	有	携带	.

他们携带的所有补给都用完了。

['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə][bed][æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Having	gone	to	bed	at	two	or	three	o'clock	in	the	morning	,
拥有	已消失	到	床	在	二	或者	三	点钟	在	这	早晨	,

凌晨两三点才上床睡觉，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːrt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;

they	did	not	start	again	until	two	in	the	afternoon	;
他们	做过	不是	开始	再次	直到	二	在	这	下午	;

直到下午两点他们才重新开始;

[fɔːr; fər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

for	day	and	night	were	all	one	to	them	,
为了	天	和	夜晚	是	全部	一	到	他们	,

对他们来说，昼夜都是一体的。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [naɪts] [wɜːr; wər] ['kuːlər] [ænd; ənd] ['plezəntə] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪz] .

except	that	the	light	nights	were	cooler	and	pleasanter	to	travel	in	than	the	days	.
除了	那	这	光	夜晚	是	冷却器	和	更令人愉悦	到	旅行	在	比	这	天	.

只是夜晚比白天凉爽宜人，更适合出行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][baɪ][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [baɪ] [maːtʃiŋ] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] ,

They	were	told	by	the	Indians	that	by	marching	all	that	night	they	could	reach	an	Indian	settlement	,
他们	是	讲述	经过	这	印度人	那	经过	行军	全部	那	夜晚	他们	可以	抵达	一个	印度	沉降	,

印第安人告诉他们，只要连夜行军，就能到达一个印第安人定居点。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fuːd] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

and	,	as	they	had	no	food	,	they	determined	to	do	this	.
和	,	作为	他们	有	不	食物	,	他们	决定	到	做	这	.

由于他们没有食物，他们决定这样做。

[ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [kɪld] [bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

In	this	whole	day's	march	they	killed	but	one	little	rabbit	,
在	这	所有的	天	行进	他们	被杀	但	一	小的	兔子	,

在一整天的行军中，他们只杀死了一只小兔子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][naɪn] ['stɑːrvɪŋ] [men][tuː; tə] [iːt] .

which	was	all	they	had	for	nine	starving	men	to	eat	.
哪个	曾是	全部	他们	有	为了	九	饥饿	男人	到	吃	.

这就是九个饥饿的男人仅有的食物。

[bʌt; bət][æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [men] ['drægd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

But	at	three	o'clock	in	the	morning	of	the	next	day	the	tired	and	hungry	men	dragged	themselves	into	the	little	Indian	village	.
但	在	三	点钟	在	这	早晨	的	这	下一个	天	这	疲劳的	和	饥饿的	男人	拖拽	他们自己	进入	这	小的	印度	村庄	.

但第二天凌晨三点，疲惫不堪、饥肠辘辘的男人们拖着疲惫的身躯走进了那个印第安小村庄。

['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərd][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

Guns	were	fired	to	welcome	them	.
枪支	是	被解雇	到	欢迎	他们	.

人们鸣枪欢迎他们。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	fish	were	coming	up	the	river	.
这	鱼	是	未来	向上	这	河	.

鱼群正逆流而上。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['plætfɔːrm][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

A	kind	of	platform	had	been	built	over	the	water	.
一个	种类	的	平台	有	到过	建造	超过	这	水	.

水面上建造了一种平台。

[ɑːn] [ðɪs] ['plætfɔːrm][ðə; ði]['indiəns] [stʊd] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

On	this	platform	the	Indians	stood	one	at	a	time	,
在	这	平台	这	印度人	站立	一	在	一个	时间	,

印度人依次站在这个平台上，

[ænd; ənd] ['dɪpt] [ə; eɪ][net]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] [fɪʃ] .

and	dipped	a	net	into	the	water	for	fish	.
和	浸入	一个	网	进入	这	水	为了	鱼	.

然后他把网伸进水里捕鱼。

[ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði][net] .

All	day	and	all	night	somebody	was	dipping	the	net	.
全部	天	和	全部	夜晚	某人	曾是	浸渍	这	网	.

日日夜夜都有人在撒网捕鱼。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [bɪ'fɔːr] .

The	Indians	had	never	seen	a	white	man	before	.
这	印度人	有	绝不	已见	一个	白色的	男人	前	.

印第安人以前从未见过白人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [waɪt] ['feɪsɪz] ,

They	were	very	much	amused	to	see	white	faces	,
他们	是	非常	很多	觉得好笑	到	看	白色的	面孔	,

看到白脸，他们觉得很有趣。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [red] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	one	of	the	white	men	who	had	red	hair	was	a	wonder	to	them
和	一	的	这	白色的	男人	WHO	有	红色的	头发	曾是	一个	想知道	到	他们

.

:

.

其中一位红头发的白人男子让他们感到惊奇。

['ælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][gɑːt] [fuːd] [hɪr] .

Allen	and	his	men	got	food	here	.
艾伦	和	他的	男人	得到	食物	这里	.

艾伦和他的手下在这里获得了食物。

[ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][skɪn] [kə'nuː] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

Then	they	built	a	skin	canoe	,	and	started	down	the	river	.
然后	他们	建造	一个	皮肤	独木舟	,	和	开始	向下	这	河	.

然后他们造了一艘皮独木舟，顺流而下。

['æftər] ['meni] [mɔːr] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deindʒəz] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]

After	many	more	hardships	and	dangers	,	they	reached	the	ocean	,	and	then	took
后	许多	更多的	艰辛	和	危险	,	他们	达到	这	海洋	,	和	然后	采取

[ʃɪp] [fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə] .

ship	for	California	.
船	为了	加利福尼亚州	.

历经更多艰难险阻，他们终于到达了大海，然后乘船前往加利福尼亚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神